







The Institute of M...

LIBRARY

Toronto, Ontario

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/ecclesiaeocciden02turn>



ECCLESIAE OCCIDENTALIS  
MONVMENTA IVRIS ANTIQVISSIMA

LONDINI ET NOVI EBORACI



APVD HENRICVM FROWDE, A.M.

ECCLESIAE OCCIDENTALIS  
MONVMENTA IVRIS ANTIQVISSIMA

*CANONVM ET CONCILIORVM GRAECORVM  
INTERPRETATIONES LATINAE*

POST CHRISTOPHORVM IVSTEL  
PASCHASIVM QVESNEL  
PETRVM ET HIERONYMVVM BALLERINI  
IOANNEM DOMINICVM MANSI  
FRANCISCVM ANTONIVM GONZALEZ  
FRIDERICVM MAASSEN

EDIDIT

CVTHBERTVS HAMILTON TURNER, A.M.

COLLEGII B. MARIAE MAGDALENAE APVD OXONIENSES SOCIVS  
VTRIVSQVE COLLEGII B. MARIAE VIRGINIS WINTONIAE OLIM SCHOLARIS

TOMVS II

OXONII

E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO

MCMVII

*OXONII*

*Excudebat HORATIUS HART, A.M.*

*Typographus academicus*

THE INSTITUTE OF GENERAL STUDIES  
15 GLENVIEW PLACE  
TORONTO 5, CANADA

DEC 10 1971

2616

CANONES ET CONCILIA GRAECA  
AB ANTIQVIS INTERPRETIBVS LATINE REDDITA

TOMI SECVNDI

PARS PRIOR

CONCILIA  
ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE

I

SECVNDVM INTERPRETATIONEM GALLICAM  
CVM EPITOME EIVS HISPANA

II

ITEM SECVNDVM INTERPRETATIONEM PRISCAM

III IV V VI

ITEM SECVNDVM INTERPRETATIONES  
ISIDORI ANTIQVAM CVM EPITOME FVLGENTI FERRANDI  
ISIDORI VVLGATAM CVM EPITOME EIVS HISPANA  
DIONYSII EXIGVI PRIOREM  
EIVSDEM ALTERAM

# PRAEFATIO

## I. Elenchus rerum quae in hac parte continentur.

Tabula qua ostenduntur numerus et ordo canonum Ancyritanorum secundum diuersas interpretationes siue syllogas . . . . .	p 1
Tabula qua ostenduntur numerus et ordo canonum Neocaesariensium secundum diuersas interpretationes siue syllogas . . . . .	p 2
CONCILIA ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE: CANONES	
I INTERPRETATIO GALLICA: EPITOME EIVSDEM HISPANA . . . . .	p 3
Canones Ancyritani . . . . .	p 4
Canones Neocaesarienses . . . . .	p 12
ADDENDA AD PP 3-144, SIVE ADNOTATIONVM APPARATVM CRITICO MINVS PROPRIAE	
De formis 'grados' 'partos' 'domos' apud codices nostros in canonibus Ancyritanis . . . . .	p 15
De uocibus 'digamus' et 'bigamus' . . . . .	p 16
CONCILIA ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE: CAPITVLA PRAEFATIO CANONES NOMINA EPISCOPORVM	
II INTERPRETATIO QVAE DICTVR PRISCA	
Capitula canonum Ancyritanorum . . . . .	p 18
Praefatio canonum Ancyritanorum . . . . .	p 19
Canones Ancyritani . . . . .	p 20
Capitula canonum Neocaesariensium . . . . .	p 28
Praefatio canonum Neocaesariensium . . . . .	p 28
Canones Neocaesarienses . . . . .	p 29
Nomina episcoporum Ancyritanorum . . . . .	p 32
Nomina episcoporum Neocaesariensium . . . . .	p 32
CONCILIA ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE: CAPITVLA PRAEFATIO NOMINA EPISCOPORVM CANONES	
III INTERPRETATIONIS QVAE FALSO DICTVR ISIDORI RECENSIO ANTIQVA: EIVSDEM EPITOME FERRANDI	
IV INTERPRETATIONIS QVAE FALSO DICTVR ISIDORI RECENSIO VVLGATA: EPITOME EIVSDEM HISPANA	
V INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI PRIOR	
VI INTERPRETATIO EIVSDEM ALTERA	
Capitula canonum Ancyritanorum . . . . .	pp 36 37
Capitula canonum Neocaesariensium . . . . .	pp 44 45
Praefatio canonum Ancyritanorum . . . . .	pp 48 49
Nomina episcoporum Ancyritanorum . . . . .	pp 50 51
Nomina episcoporum Neocaesariensium . . . . .	pp 52 53
Canones Ancyritani . . . . .	pp 54 55
Praefatio canonum Neocaesariensium . . . . .	pp 116 117
Canones Neocaesarienses . . . . .	pp 118 119

APPENDIX I	Capitula interpretationi canonum Ancyritanorum Isidorianae praefixa in codice A . . . . .	p 142
APPENDIX II	Praefatio supposititia conciliis Ancyritano Neocaesariensi Gangrensi praemissa secundum codices Gallicos C K A . . . . .	p 143
APPENDIX III	Canones supposititii qui post canones Ancyritanos, tamquam et ipsi Ancyritani, in codicibus <i>u v w</i> inueniuntur . . . . .	p 144
APPENDIX IV	Canon supposititiuus qui post canones Neocaesarienses, tamquam et ipse Neocaesariensis, in codice <i>w</i> inuenitur . . . . .	p 144

## II. De nouis codicum subsidiis.

1. Praeter codices quos in praefatiunculis parti i (p xi) et parti ii (p v) tomI praemissis iam enumeraueram, in hac parte nonnisi tres adhibui: quorum ut aetate, ita copia et pretio eorum quae in eo continentur, agmen ducit Remensis (unde nobis R), cuius sedes per uices continuas saeculis recentioribus mutabatur: a Iacobo enim Sirmond, ut uidetur, Parisios abductum et in Collegium Claromontanum Iesuitarum adrogatum, inde una cum ceteris codicibus Claromontanis primum Gerardus Meerman Batauus, deinceps Thomas Phillipps Anglus, postremo respublica Borussorum sibi adquisiuit. codicem ipse non uidi, quippe qui iter longinquum Berolinense suscipere non ualuerim (non enim *cuius homini contingit adire Corinthum*) neque ut in Angliam per spatium temporis exiguum commodaretur impetrari potuit. utinam adhuc apud nos constitutum contulisset! gratias itaque amplissimas et ago et habeo Magdalenensibus meis, qui Berolini degentes uel unam uel alteram codicis particulam mei causa inspexerunt, Reginaldo L. Poole, Arturo E. Cowley, Friderico G. Kenyon, Ioanni K. Fotheringham, Wilhelmo A. Pickard-Cambridge; necnon Alexandro Souter Cantabrigiensi, quem domicilii iure etiam nostrum possumus appellare. codex notam prae se fert Berol. Phillipps lat. 84: saeculo exaratus est octauo: mutilus hodie, incipit a canone Ancyritano v infra p 66: scriptura Merovingica est et (ut ex exemplaribus phototypicis colligere licet) lectu perdifficilis.

2. Iudicio fretus Friderici Maassen (*Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande* p 717), referentis codici bibliothecae capitularis Nouariensis lxxxiv inesse canonum Neocaesariensium interpretationem Isidori antiquam, tandem mense Maio anno salutis MCMII iter Nouariam feci. sed codice prolato manifestum erat interpretationem Isidori non antiquam esse sed uulgatam. ne tamen ab incepto desisterem, prohibebant et actas foliorum, ad octauum enim potius quam ad nonum saeculum pertinere uidebantur, et optima notae textus. laetus igitur contuli et in apparatus meum sub siglo *nov* redegī, per incuriam autem catalogo codicum (infra p 33 col *b*) iam antea confecto adscribere oblitus sum: uide igitur p 116 col *a* et inter errata p xii:

3. Breuiatio canonum a Fulgentio Ferrando diacono Carthaginensi ante medium sexti saeculi coagmentata non est eiusdem cum ceteris iuris canonici corporibus momenti, quippe quae, ut ipse titulus satis indicat, canones e iam

BQV  
11  
.T8  
v.2

exstantibus syllogis Latinis collegerit potius et adbreuiauerit quam ex graeco de nouo transtulerit. neque tamen nostra non magnopere interest scire quam canonum interpretatione usa sit sexto saeculo Carthaginensis illa ecclesia, quae mox ita funditus euersa est ut codices originis Africanae uix ulli ad nos peruenierint. intellexerunt iam pridem fratres Ballerini Ferrandum ex interpretatione quae dicitur Isidori pleraque hausisse: nobis autem, quibus Isidori recensionem et meliorem et antiquiorem patefecit Fridericus Maassen, facile est uidere (et mirum quomodo ipsum Maassen latuerit) Ferrando non uulgatam Isidori sed antiquiorem illam praesto fuisse recensionem. quae quamuis uulgatam et antiquitate et ueritate antecedit, numero codicum minore stabilitur: unde libentius nouum testem Ferrandum adduxi, et ad imam paginam textui Isidori supponendum curauit. tribus codicibus, quod sciam, adseruatur Ferrandi sylloge: Corbeiensem sexti saeculi ipse Parisiis contuli; Vercellensem, nono uindicatum saeculo, uidere adhuc non contigit: eiusdem aetatis Montispessulanum in proposito erat examinare, sed iter facientem impediabat fortuna. ne tamen nonnisi uno codice fulciretur editio nostra, per litteras adii Maximilianum Bonnet, in Vniuersitate Montispessulana professorem, uirum quidem mihi ignotum, fama tum mihi tum omnibus Christianae antiquitatis studiosis notissimum. multa de eius bonitate audiueram: nec minora expertus sum, qui totum Ferrandum manu eius de codice exscriptum acciperem.

### III. De origine et patria codicum J et V.

Liceat mihi hic noua quaedam de duobus codicibus quasi per prooemium disserere, alibi ut spero fusius euoluenda.

1. Codex noster J (Bodleianus e Mus. 100-102), circa annum 600 post Christum natum scriptus, ad celeberrimam coenobii Floriacensis ad Ligerim bibliothecam nono saeculo pertinuit, teste qui eo tempore titulum ad finem et initium quaternionum (ita ut in ultima cuiusque quaternionis pagina incohatus in primam noui quaternionis producat) inscribebat HIC EST LIBER SANCTI BENEDICTI ABBATI DE FLORIANO MONASTERII. quod coenobium cum anno demum 667 a Bathilda Chlodouechi II uxore fundaretur, patet codicem nostrum, ut ipso coenobio antiquiorem, aliunde originem traxisse: neque dubito (scripturae genere, ut puto, non dissuadente) quin ex Italia ad nouam ornandam bibliothecam cum aliis pluribus exquisitus sit.

2. Codex noster V (Veronensis lix [57]) neque octauo saeculo, ut iudicauit Augustus Reifferscheid, uir tali muneri impar, neque septimo, ut melius Friderico Maassen placuit, referendus est, sed posterioribus sexti saeculi annis. in eximia codicum antiquorum copia, Veronensis ecclesiae decore et ornamento, hinc illinc coaceruanda optime meritis est saeculo octauo Pacificus archidiaconus: sed de ortu et domicilio eorum prisco parum constat. quattuor tamen codicum corpus, eiusdem aetatis, eiusdem fere argumenti, eiusdem plerumque scripturae, uideor mihi non absurde uel ipsi Veronae uel finitimis saltem regionibus adiudicare; scilicet (a) acta concilii Chalcedonensis secundum Rustici interpretationem circa



annum 550 euulgatam (Vaticanum 1322, olim Veronensem); (b) Facundi Hermianensis librum *pro defensione trium capitulorum* Rustici operi coaeuum (Veronensem liii [51]); (c) acta cum epistulis de Acacio Constantinopolitano definitionis Chalcedonensis oppugnatore conscripta (neque ab re uidetur esse in priore huius codicis parte librum pontificalem exstare, ubi nomen Symmachi papae ob delicta improbat, Laurenti aemuli eius prae uirtutibus extollitur) (Veronensem xxii [20]); (d) codicem nostrum, mutilum illum quidem et ad initium et ad finem, cui insunt multa ad orthodoxae doctrinae praesidium siue e conciliis siue ex epistulis pontificum congesta. prouinciae Aquileiensis ecclesias inde a medio saeculi sexti pro fide et fama concilii Chalcedonensis acerrime Iustiniani imperatoris edictis et Vigili papae constituto aduersari nemo est qui non nouerit. Veronensem ecclesiam cum Aquileiensi in acie stetisse testantur indices episcoporum qui conciliis Istriensibus interfuerunt, quippe anno 579 concilio Gradensi Solatus Veronensis (Labbe-Coleti vi 654 Mansi ix 926: sunt tamen qui hoc concilium spurium esse iudicauerint), anno 589 concilio Maranensi Iunior Veronensis (Labbe-Coleti vi 732 Mansi ix 1020); anno 591 epistulae ad Mauricium imperatorem datae idem Iunior subscripsit (Labbe-Coleti vi 1328 Mansi x 466). credo itaque hos codices saeuiente certamine, iubentibus iis qui et ipsi in negotio implicabantur, descriptos esse et in scriniis ecclesiae Veronensis collocatos.

#### IV. De forma 'Ancyritanus.'

Quomodo constitui debeat in lingua latina nomen adiectiuum a ciuitate 'Ancyra' deriuatum, haud satis elucet: inueniuntur enim apud interpretes conciliorum et 'Ancyranus' (Anciranus Anquiranus) et 'Ancyrensis' (Anquirensis) et 'Ancyritanus' (Anciritanus Anquiritanus), neque testimonia aliunde petita ita inter se consentanea sunt ut rem expediant. quae ergo collegerim non displicebit breuiter exponere.

Tacet omnino de concilio Ancyrae habito interpretatio canonum Gallica: quae enim siue ad illud concilium siue ad Neocaesariense et Gangrense pertinent, ea omnia sub nomine concilii Nicaeni laudat, uide pp 3-15 infra.

Formam alibi inauditam 'Ancyrensis' praebet interpretatio Prisca: uide p 18 TITVLI (CONSTITVTA) CANONVM ANCYRENSIUM, p 20 CANONES CONSTITVTI . . . IN CIVITATE ANCYRENSI. quae tamen interpretatio cum ab homine facta sit neque admodum 'prisco' (canones enim concilii Chalcedonensis anno 451 habiti una cum ceteris latine uertit) neque litterarum perito, iure neglegetur.

Dionysius Exiguus, tum in priore tum in altera interpretatione, nonnisi 'Ancyranus' uel 'Anquiranus' scribit: p 37 col a CAPITVLA CANONVM CONCILII ANQVIRANI, col b TITVLI CANONVM ANCYRANI CONCILII; p 49 col a CANONES ANQVIRANI, col b REGVLAE ANCYRANI CONCILII; p 115 col a EXPLICIT CANONES ANCYRANI, col b EXPLICIT CANONES CONCILII ANQVIRANI: adde etiam (quamuis ipsi Dionysio abiudicandi sint indices episcoporum) p 51 l 2 'Marcellus Anquiranus.'

Par erat Dionysium sequi ('Ancyranus' enim et alibi reperitur, uide infra), ni

obstitisset interpretatio canonum interuallo annorum circiter centum uetustior, scilicet quae Isidoriana appellatur. tam enim in principali textu ('Isidori antiqua') quam in ea recensione quam non multo postea confecit anonymus quidam ('Isidori uulgata'), ubique 'Ancyritanus' inuenies: Isid-ant, p 114 col *a* FINIT CONCILIVM ANCYRITANVM; codd V Sp, p 50 'Marcellus Ancyritanus,' p 114 col *b* EXPLICIT CONCILIVM ANCYRITANVM; codd F, p 114 col *b* EXPLICIT CONCILIVM ANCYRITANVM (ANCHERITANVM); cod Θ, p 48 CANONES ANQVIRITANI; codd S v, p 48 INCIPIIT CANONES ANQVIRITANOS, p 114 EXPL(ICIT) CANONES ANQVIRITANOS, p 50 'Marcellus Anquiritanus'; codd C, p 48 INCIPIVNT CONSTITVTIONES CANONVM ANQVIRITANI, p 114 EXPL(ICIVNT) CANONES ANQVIRITANI, p 50 'Marcellus Anquiritanus'; codd Q, p 48 INCIPIIT CANON ANQVIRITANVS. quod semel, in indice scilicet capitulorum p 36, scribunt singulariter CONSTITVTA CANONVM ANQVIRENSIVM ET TITVLI codd S v, hoc Priscaae interpretationis auctoritati acceptum referes: ex iis enim quae canonibus praemissa sunt nonnulla a Prisca mutuari codices S certum est, cf pp 19 col *b*, 28, 48 col *a*, 116 col *a*.

Pendet etiam ex Isidoriana, ut uidetur, lectio 'Anquiritani canones,' apud codices nonnullos in canone xxx concilii Epaonensis, anno 517 habiti, reperta. quam lectionem falsam quidem esse iudico—'antiqui Nicaeni canones' praebent codices bonae notae tres, uide p 10 col *a* infra—sed ipso concilio Epaonensi uix multo posteriorem.

Eodem modo distinguuntur patrum Nicaenorum indices in episcopo designando qui ab Ancyra uenerat, uide operis nostri tom I pp 64 65: 'ancyrani' col I, 'ancyritanus' col II, 'anquirensis' col III. quorum catalogorum secundus, ut ibidem p 95 ipse scripseram, 'alios tam fide quam aetate superat.' similia in isto catalogo habes nomina 13 (et 20) tautitanus (tauchitanus), 22 hierosolymitanus, 62 gabalitanus, 73 bostritanus, 76 sodomitanus, 81 resinnitanus, 87 castabalitanus, 92 aegeitanus, 106 satalitanus, 137 standitanus, 142 doryleitanus, 152 ambladebitanus, 156 pataritanus, 159 siarbitanus, 160 aspendebitanus, 167 corcyritanus, 169 afrodisitanus, 171 cibiritanus, 174 coropissitanus, 180 suedritanus: e quibus praecipue notandum est 167 corcyritanus, propter similitudinem nominum Corcyrae et Ancyrae.

'Anquiritanus' igitur formam esse omnium antiquissimam in conciliorum saltem interpretationibus recte iudices. neque aliter apud uernaculos latinos rei christianae scriptores res se habet: conferas S. Hilarii *ex opere historico fragmentum* xv § 3 'Basilio episcopo tunc Anquiritano.'

Fatendum est tamen apud ethnicos scriptores magis proprie scribi 'Ancyranus.' sic apud *Corpus Inscriptionum Latinarum* III 6900 (= 6058), imperante Elagabalo, METROPOLIS ANCYRANORVM: sic Claudianus *in Eutropium* ii 416, sed cogente metro, 'Ancyranique triumpho.' apud Graecos genuinam esse formam Ἀγκυρανός docent nummi sub M. Aurelio et Commodo excusi, (1) ΑΥΤ. ΚΑΙ. Μ. ΑΥΡ. ΑΝΤΩΝΕΙΝΟC CEB.: ANKYRANΩN ΜΗΤΡΟ. (2) ΑΥΤ. Κ. Μ. ΑΥΡ. ΑΝΤ. ΚΟΜΜΟΔΟC: ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩC ΑΝΚΥΡΑΝΩΝ (uide *Catalogue of Greek Coins in the Hunterian*

*Collection, University of Glasgow*, curante G. Macdonald, ii 569: *British Museum, Catalogues, Greek Coins of Galatia Cappadocia and Syria*, curante W. Wroth, p 10).

Quod ordine praepostero hanc tomi secundi primam partem antequam tomo primo finis datus sit in publicum emiserim, feci ut et meis et typographorum commodis consulerem. cum enim conciliorum Ancyritani et Neocaesariensis totus fere textus et critici quem uocant apparatus pars maxima ante hos decem annos typis mandarentur, decreui prius quod facilius expediri posset absolute neque uerum operis ordinem expectare. nempe schedis iampridem tractatis atque retractatis ultimam adducere limam officium erat multo leuius, quam appendices tot et tam diuersas ad concilium Nicaenum pertinentes disponere emendare recensere ad exitum perferre.

Inter plurimos a quibus incepto meo uel hinc uel illinc subuentum est, singulare mihi praebuit auxilium, ut in tomo praecedenti, ita hic quoque Aluredus H. Cruickshank Wintoniensis, qui in schedulis meis legendis poliendis adeo fraternas impendit curas ut ueterem amicitiam nouis semper documentis instauret. sed crescente indies debito, quod solui non potest commemorasse satis erit.

Qui de opere meo apud ephemeridem *The Church Quarterly Review* (mense Aprili, A. D. 1905) summa scientia, beneuolentia non minore, disputabat—nomen eius cum non ipse subnotauerit taceo—id mihi obiecit quod conciliorum interpretationibus nonnisi apparatus et adnotationes aliquantulas subiunxissem, historiographi munus declinauissem. sed consulto et egi et ago. primum enim necesse est monumentorum antiquorum ueritatem, codicum plene excusso testimonio, ad uerbum exprimeret, deinde ex iis rerum gestarum historiam ordinem rationes colligere. adeo in incerto est super multis iudicium meum, ut uelim per nonnullos adhuc annos congerere materiam, differre sententiam.

Sed prudentior qui minora spondet in futurum. nostrum non est de complendo opere incepto nimis confidere, sed ita pro uirili parte laborare ut et de nobis dicatur illud *Quod habuit fecit*.

*In festo S. Gregorii Anglorum apostoli,*

*a. d. IIII Idus Martias Anno Salutis MCM VII.*

## ADDENDA CORRIGENDA

*p* 34 *col b* adde (post *codices* ΘV F) *notitiam codicis Nouariensis ut sequitur* :  
    *nov* **Codex Nouariensis** bibliothecae Capitularis  
    lxxxiv (54), quoad concilium Neocaesariense :  
    saec. viii [fol. 1 a

*p* 88 *col b in marg* *pro* 'can XIII' *lege* 'can XIII'

NVMERI ET ORDINIS CANONVM ANCYRITANORVM  
SECVNDVM DIVERSAS INTERPRETATIONES SEV SYLLOGAS  
CONSPECTVS

	Dionysii II <i>cod. j</i>	Dionysii I Dionysii II <i>codd. text</i>	Prisca	Isidori antiquae <i>codicum F R archetypus</i>	Isidori antiquae <i>cod. A W</i> <i>Fulgenti Ferranli epitome</i>	Isidori uulgata Sp	Eiusdem epitome	Isid-uulg. Θ	Isid-uulg. F	Isid-uulg. Sv	Isid-uulg. CQ	Gallica	Eiusdem epitome
1. Πρεσβυτέρους τούς . . .	21	1	1	20 [21 F]	1	1	1	1	1	1	1	22	40
2. Διακόνους ὁμοίως . . .	22	2	2	21 [20 F]	2	2	2	2	2	2	2		
3. Τοὺς φεύγοντας καί . . .	23	3	3	22 [21 F]	3	3	3	3	3	3	3	23	41
4. Περὶ τῶν πρὸς βίαν . . .	24	4	4	23 [22 F]	4	4	2	<i>om</i>	4	4	5	24	42
5. Ὅσοι δὲ ἀνῆλθον . . .				24 [23 F]	5	5	3	<i>om</i>	5		6	25	43
				[25 R]									
6. Περὶ τῶν ἀπειλῆ . . .	25	5	5	25 [24 F 26 R]	6	6	4	<i>om</i>	6	5	7	<i>om</i>	<i>om</i>
7. Περὶ τῶν συνεστιαθέντων . . .	26	6	6	26 [25 F 27 R]	7	7	5	4	7	6	8	26	44
8. Οἱ δὲ δευτέρον καί . . .	27	7	7	27 [26 F 28 R]	8	8		5	8	7	9	<i>om</i>	<i>om</i>
9. Ὅσοι δὲ μὴ μόνον . . .	28	8	8	28 [27 F 29 R]	9	9	6	6	9	8	10	27	45
10. Διάκονοι ὅσοι . . .	29	9	9	29 [28 F 30 R]	10	10	7	7	10	9	11	<i>habent infra</i>	
11. Τὰς μνηστευθείσας . . .	30	10	10	30 [29 F 31 R]	11	11	8	8	11	10	12	[28]	46
[10. Διάκονοι ὅσοι] . . .												29	47
12. Τοὺς πρὸ τοῦ βαπτίσματος . . .	31	11	11	31 [30 F 32 R]	12	12	9	9	12	11	13	[30]	50
13. Χωρεπισκόπους μὴ . . .	32	12	12	32 [31 F 33 R]	13	13	10	10	13	12	14	<i>om</i>	<i>om</i>
14. Τοὺς ἐν κλήρῳ . . .	33	13	13	33 [32 F 34 R]	14	14	11	11	14	13	15	31	51
15. Περὶ τῶν διαφερόντων . . .	34	14	14	34 [33 F 35 R]	15	15	12	12	15	14	16	32	52
16. Περὶ τῶν ἀλογευσαμένων . . .	35	15	15	35 [34 F 36 R]	16	16	13	13	16	15	17	[33]	62
17. Τοὺς ἀλογευσαμένους . . .	36	16	16	36 [35 F 37 R]	17	17	<i>om</i>				16		
18. Εἰ τινες ἐπίσκοποι . . .	37	17	17	37 [36 F 38 R]	18	18	14	14	17	17	18	34	63
19. Ὅσοι παρθενίαν . . .	38	18	18	38 [37 F 39 R]	19	19	15	15	18	18	19	[35]	64
													65
													48?
													49?
20. Ἐάν τις γυνή . . .	39	19	19	39 [38 F 40 R]	20	20		16	19	19	20	36	53
21. Περὶ τῶν γυναικῶν . . .	40	20	20	40 [39 F 41 R]	21	21	16	17	20	20	21	37	54
22. Περὶ ἐκουσίων . . .	41	21	21	41 [40 F 42 R]	22	22	17	18	21	21	22	38	55
23. Ἐπὶ ἀκουσίων . . .	42	22	22	42 [41 F 43 R]	23	23			22	22	23		
24. Οἱ καταμαντευόμενοι . . .	43	23	23	43 [42 F 44 R]	24	24	18	19	23	23	24	39	57
25. Μνηστευσάμενός τις . . .	44	24	24	44 [43 F 45 R]	25	25	19	20	24	24	25	40	66

*Nota apud codicem V (ut in conciliis ceteris, ita etiam in Ancyritano et Neocaesariensi) initia canonum singulorum non numeris sed litteris tantum miniatis significari: uidetur tamen in concilio Neocaesariensi omnimodo cum F, in concilio Ancyritano usque ad can 16 cum Sp F, concordare. sed cum canonem Ancyritanum 16 in duas partes (contra Sp F) diuidat, canonem 17 separatim (cum Sp contra F) numeret, uiginti sex in summa canones distinguit*

NVMNERI ET ORDINIS CANONVM NEOCAESARIENSIVM  
SECVNDVM DIVERSAS INTERPRETATIONES SEV SYLLOGAS  
CONSPECTVS

	Dionysii II <i>cod. j</i>	Dionysii I Dionysii II <i>codid ecclt</i>	Prisca	Isidori antiquae <i>codicum F R archetypus</i>	Isid-ant <i>cod W</i> Isid-uulg © <i>nov SP</i>	Isid-uulg S [v]	Isid-uulg F	Isid-uulg VQ	Isid-uulg C	Isid-epitome Hispana	Gallica	Eiusdem epitome
1. Πρεσβύτερος ἐὰν γῆμη . . . . .	45	1	1	45 [44 F 46 R]	1	1	1	1	1	1	<i>om</i>	<i>om</i>
2. Γυνὴ ἐὰν γῆμηται . . . . .	46	2	2	46 [45 F 47 R]	2	2	2	2	2	2	41	56
3. Περὶ τῶν πλείστοις . . . . .	47	3	3	47 [46 F 48 R]	3	3	3	3	3	<i>om</i>	[42]	67
4. Ἐὰν προθῆταί τις . . . . .	48	4	4	48 [47 F 49 R]	4	4	4	4	4	<i>om</i>	43	<i>om</i>
5. Κατηχούμενος ἐὰν . . . . .	49	5	5	49 [48 F 50 R]	5	5	5	5	5	3	44	68
6. Περὶ κνοφορούσης . . . . .	50	6	6	50 [49 F 51 R]	6	6	6	6	6	4	[45]	69
7. Πρεσβύτερον εἰς γάμους . . . . .	51	7	7	51 [50 F 52 R]	7	7	7	7	7	5	[46]	70
8. Γυνὴ τινος μοιχευθεῖσα . . . . .	52	8	8	52 [51 F 53 R]	8	8	8	8	8	6	47	58
										7		
9. Πρεσβύτερος ἐὰν . . . . .	53	9	9	53 [52 F 54 R]	9	9	9	9	9	8	48	59
10. Ὅμοίως καὶ διάκονος . . . . .	54	10	10	54 [53 F 55 R]	10	10	10	10		9		
[12 Ἐὰν νοσῶν τις] . . . . .							11					
11. Πρεσβύτερος πρὸ τῶν λ' . . . . .	55	11	11	55 [54 F 56 R]	11	11	12	11	10	10	49	60
12. Ἐὰν νοσῶν τις . . . . .	56	12	12	56 [55 F 57 R]	12	12	<i>habet supra</i>	12	11	11	50	71
[15 Διάκονοι ἐπτὰ] . . . . .											51	72
13. Ἐπιχώριοι πρεσβύτεροι . . . . .	57	13	13	57 [56 F 58 R]	13	13	13	13	12	12	52	61
14. Οἱ δὲ χωρεπίσκοποι . . . . .						<i>om</i>	14	14	13	13	<i>om</i>	<i>om</i>
15. Διάκονοι ἐπτὰ . . . . .	58	14	14	58 [57 F 59 R]	14	14	15	15	14	14	<i>habent supra</i>	

# CONCILIA ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE CANONES

## I

### INTERPETATIONIS QVAE DICTVR GALLICA PARAPHRASIS

**G** **Codex sylloges 'systematicae'** quae uocatur **S. Germani de Pratis unicus Parisinus** lat. 12444: saec. ix: canones adducit Ancyritanos i ii (in unum redactos sub titulo 'In synodo Niceno cap xxii') iii ('Nicen. xxiii') iiiii ('Nicen. xxiii') v ('Nicen. xxv') vii ('Nicen. xxvi') viiii ('Nicen. xxvii') x ('Nicen. xxviii') xiiii ('Nicen. xxxi') xv ('Nicen. xxxii') xviii ('Nicen. xxiii,' scilicet 'xxxiii') xx ('Nicen. xxxvi') xxi ('Nicen. xxxvii') xxii xxiii (in unum redactos sub titulo 'Nicen. xxxviii') xxiiii ('Nicen. xxxviii') xxv ('Nicen. xl'); Neocaesarienses ii ('Nicen. xli') iiiii ('Nicen. xliii') v ('Nicen. xliiii') viii ('Nicen. xlvii') viiii x (in unum redactos sub titulo 'Nicen. xlviii') xi ('Nicen. xlviii') xii ('Nicen. l'), xiiii [xv] ('Nicen. li'), xiii ('Nicen. lii')

Canonem Ancyritanum xviii ('Nicen. xxxiiii') adducit

*bb* **codex Bruxellensis burgund.** 8780-8793, nunc 2493: saec. viii [fol. 7 a

*Edidit Fr Maassen* *Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande* Gratz A. D. 1871, p 939

### EIVSDEM INTERPRETATIONIS EPITOME

**U** **Codex Veronensis** Bibliothecae Capitularis lxi (59): saec. vii-viii [fol. 13 a

**Z** **Codex Lucensis** Bibliothecae Capitularis 490: saec. viii-ix

**h** **Codex ut uidetur Bobiensis nunc Vaticanus 5751**: saec. x [fol. 32 b

Canones adducit epitome Ancyritanos i ii (in unum redactos sub numero 'xl') iii ('xli') iiiii ('xlii') v ('xliii') vii ('xliiii') viiii ('xlv') xi ('xlvi') x ('xlvii') xviii ut uid ('xlviii' 'xlviii') xii ('l') xiiii ('li') xv ('lii') xx ('liii') xxi ('liiii') xxii xxiii (in unum redactos sub numero 'lv') Neocaesariensem ii ('lvi') Ancyritanum xxiiii ('lvii') Neocaesarienses viii ('lviii') viiii x (in unum redactos sub numero 'lviii') xi ('lx') xiii ('lxi'); post hoc autem epitomator siue idem siue alter canones Ancyritanos et Neocaesarienses de nouo percurrit, omissos fere omnes addidit, uidelicet Ancyritanos xvi ('lxii') xviii ('lxiii') xviiii ('lxiiii' 'lxv') xxv ('lxvi') Neocaesarienses iii ('lxvii') v ('lxviii') vi ('lxviii') vii ('lxx') xii ('lxxi') xiiii [xv] ('lxxii')

*Edidit Mansi* *Concilia IV (Florentiae A. D. 1759)* 533 e *cod Z: codices U h primus adhibui*

## I

## Interpretatio quae dicitur Gallica

In synodo Niceno capitulum XXII

Si qui presbyteri sacrificauerint  
et iterum reuersi sunt ex ueritate,  
qui plagas non sustenuerunt, isti ac-  
cipiantur in honore, tamen Donum  
5 Dei numquam offerant. similiter  
et diaconi numquam mynisterium  
accipiant.

*Canones  
Ancyritani  
I II*

In synodo Niceno capitulum XXIII

Qui persecutionem fugiunt et  
comprehinduntur aut traduntur, ba-  
iolauerunt autem plagas aut catenas  
clamantes quia christiani sunt et  
5 †concessas† res uiolenter accipe-  
runt que fuerant eis oblate, confi-  
tentes cum lacrimis quia christiani  
sint, et luctum quod euenit semper  
ante oculos suos habentes; istos  
10 quasi sine peccato a communione  
non prohiberi. sin autem aliquis  
prohibuerit et non communicauerit,  
hic iam modo communicet siue cle-  
ricus siue laicus.

*Canon  
Ancyritanus  
III*

## Eiusdem epitome Hispana

XL Presbyter diaconus qui sacrificau-  
erunt et reuersi fuerint recipiantur,  
sed non offerant.

XLI Si cum plagas et dispolio suo  
sacrificauerint, recipiantur et cum-  
municent.

G XXII In synodo Niceno capitulum XXII  
*scripsi cum G (fol 20 b): certum est enim  
tum ex titulis in cod G seruatis tum e  
conc Ephaonensis canone xxxi (uide infra ad  
can xxxviii p 10) interpretem nostrum  
tamquam uere Nicaenos accepisse*  
2. et *scripsi*, cf *epitomen col b: om G*  
6. diaconi numquam G: *perperam dia-  
conum quam Maassen* 7. accipiunt G\*

XXIII In synodo Niceno capitulum XXIII  
G (fol 102 a)  
2. aut traduntur *scripsi e Gr ἡ . . . παρα-  
δοθέντας*: ut tradantur G 4. sunt: sint  
G<sup>2</sup> 6. oblate *scripsi*, agitur enim  
*de thure uel idolothytis*: ablate G 11.  
non *scripsi e Gr μὴ κωλύεσθαι*, cf *epito-  
men col b: om G* 13. hio *scripsi*:  
huic G

XL U Z, scilicet post XXXIX Nicaenos et Sar- U Z h  
*dicenses: desunt numeri et hic et semper  
in cod h* 1. Prb U sacrificauerit h  
2. et: si h fuerunt Z 3. offerat U  
XLI 1. plagis h dispolio suo (*uocem di-  
spolium alibi non inueni*): dispoliūsuos U  
2. sacrificauerit U Z et: + non h com-  
municet Z



## I

## Interpretatio Gallica

In synodo Niceno capitulum XXIII  
 Si quis presbyter uel clericus  
 uiolenter sacrificauerit, et postea  
 iterum ad idola ducti sunt et splen-  
 didas uestes usi sunt et hilares  
 5 suscep<sup>er</sup>unt quod eis positum est,  
 placuit sancto et magno senodo ut  
 anno uno iacent se ante ianuam  
 catholicae aecclesiae et subiaceant  
 tres annos et per duos alteros annos  
 10 ad orationem fidelium admittantur,  
 et sic ad perfectum ueniant et com-  
 municent.

## Eiusdem epitome Hispana

XLII Si quis presbyter uel clericus  
 uiolenter sacrificauerit, sex annis  
 ad orationem fidelium ammittatur,  
 si alba induerit.

Canon  
 Ancyritanus  
 1111

G XXIII In synodo Niceno capitulum XXIII  
 scripsi: Item Nicen cap xxiii G (fol 102 a)  
 I prbt G 5. suscep<sup>er</sup>unt scripsi (Gr  
 μετέσχοι): subiecerunt G 9. annos et  
 per duos scripsi e Gr υποπεσείν δὲ τρία ἔτη  
 εὐχῆς δὲ μόνης κοινωνῆσαι ἔτη δύο, collata  
 epitome sex annis: om G 10. admit-  
 tantur scripsi cum epitome: om G 11.  
 ad scripsit Maassen: om G, sed cf can  
 xxvii l 5 p 7 et communicent scripsit  
 Maassen: excommunicent G

XLII 1. quis: om h prb U 2. sex: U Z h  
 vii h annis Z: annus U añ peñ h  
 3. ammittat (fortasse ammittat in ras) U  
 4. si alba (albam Z) induerit: scilicet, si  
 splendidas uestes usus erit, uide col a l 3

## I

## Interpretatio Gallica

Canon  
Ancyritanus  
v (iiii)

In synodo Niceno capitulum XXV

Si qui uiolenter ducti ascende-  
runt cum ueste lucubre et mandu-  
cauerunt cum illis toto prandio cum  
luctu, hi conpleant III annos in  
5 poenitentia, ut sine gratia accipi-  
antur in oratione: si autem non  
manducauerunt, post tertium annum  
communicent. episcopus autem ip-  
sorum habet potestatem addere aut  
10 minuare, qui potest scire conuersi-  
onem horum hominum.

Canon  
Ancyritanus  
vi (v)

[*Omittit hunc canonem interpreta-  
tio Gallica, testibus et codice G et  
epitome Hispana*]

Canon  
Ancyritanus  
vii (vi)

In synodo Niceno capitulum XXVI

Qui letantur cum gentes loco  
separato et sua cibaria tollunt et  
manducant, duos annos poeniteant  
et sic communicent; ita tamen ut  
5 eos episcopus probet et alteram  
uitam cognuscat.

Canon  
Ancyritanus  
viii (vii)

[*Omittitur hic canon in interpreta-  
tione Gallica, testibus G et epitome  
Hispana*]

G xxv In synodo Niceno capitulum xxv

*scripsi*: Item Niceno cap xxv G (fol 102 a)

2. **lucubre** *scripsi*: lucubres G\* lucubri G<sup>2</sup>

4. **hi**: hic ut uid G\* 10. **minuare** G:

*forma apud scriptores Gallos inde a sexto  
saeculo haud infrequenter adhibita (uide  
Ducange s.v.) hic scribae potius quam in-  
terpreti fortasse tribuenda est*

**con-**  
**uersionem** *scripsi e Gr τὸν τρόπον τῆς ἐπι-*  
*στροφῆς*: conuentionem G conuersionem  
*coniecit Maassen* 11. **hominem** G\*

XXVI In synodo Niceno capitulum XXVI

*scripsi*: Item Niē cap xxvi G (fol 102 a)

1. **cum gentibus** G<sup>2</sup> 2. **et sua** G: *per*

*errorem omisit Maassen* **tollunt** *scripsi*:  
tollant G

## Eiusdem epitome Hispana

XLIII Si clericus uiolenter in ueste  
lugubri manducauerit in templo,  
post tres annos cummunicet.

XLIII Qui laetantur et cum gentibus  
epulantur absconsae, post duo annos  
communicent.

XLIII 1. clericū U clerici h 2. **lugubri** U Z h

Z: lubri U\* lubrica U<sup>2</sup> lugubrū h man-

ducauerint h **templo** Z h: templus U\*

templū U<sup>2</sup> 3. **tres**: quattuor h

annus U aññ Z cummunicetur U

communicet Z communicent h

XLIII 1. **Que** U **gentibus** U h: gentilibus

Z 2. **absconsae** (absconsae U); *uide*

*Neue-Wagener*<sup>3</sup> iii 559 et *Rönsch* Itala und

*Vulgata pp* 147 295 **duo** U: ii Z

duos h **annus** U 3. **communicent**

Z h: communicit U

## I

## Interpretatio Gallica

*Canon Ancyritanus* VIII (VIII)  
 In synodo Niceno capitulum XXVII  
 Qui non soli fuerunt sed alios  
 suaserunt fratres, ipsi magis culpa-  
 biles sunt: III annos peneteant et  
 sic habeant locum ad orationem, et  
 5 X annos compleant et sic ad per-  
 fectum perueniant.

*Canon Ancyritanus* XI (X)  
 [In synodo Niceno capitulum XXVIII]  
*Canonem hunc non laudat codex G,*  
*sed uide epitomen Hispanam (col b)*

*Canon Ancyritanus* X (VIII)  
 In synodo Niceno capitulum XXVIII  
 Diaconi quotquod sunt ordinati  
 et testati fuerint quia non possumus  
 sine uxores permanere, et duxerunt  
 uxores, iam uacent a ministerio.

*Canon Ancyritanus* XII (XI)  
 [In synodo Niceno capitulum XXX]  
*Canonem hunc non laudat codex G, sed*  
*uide epitomen Hispanam (col b)*

*Canon Ancyritanus* XIII (XII)  
 [Omittit hunc canonem interpretatio  
 Gallica, testibus et codice G et epi-  
 tome Hispana]

## Eiusdem epitome Hispana

XLV Qui et alios suaserunt lactari,  
 XIII annos peneteant.

XLVI Sponsata si rapta fuerit, sponso  
 reddatur, etsi corrupta fuerit a  
 raptore.

XLVII Diaconus ante ordinationem si  
 testatus fuerit sine uxore non posse  
 esse, deponatur.

L Qui ante baptismum sacrificauerunt,  
 in clero admitendi.

G XXVII In synodo Niceno capitulum XXVII  
*scripsi: Item Nic cap xxvii G (fol 102 b)*  
 2. culpabilis G\* 3. añ G 5. añ G  
 XXVIII In synodo Niceno capitulum  
 XXVIII *scripsi: In Niceno capitl xxviii G*  
*(fol 27 b)*

XLV 1. et: om U alius Z (U?) suaserunt U Z h

U: suaserint Z suaserit h 2. xii añ h  
 peneteant *scripsi cum Gall: peneteat U Z*  
 peñ h

XLVI 1. Si sponsa rapta h 2. etsi: et h  
 currupta U 3. rapturae U

XLVII 1. Diaconus U: diacones Z h ante  
 ordinationem U: ante ordinatione Z; om  
 h si: qui h 2. testatus fuerit U:  
 testati sunt Z h uxore Z: uxore U  
 uxoribus h possesesse (*fortasse pro*  
 posse se esse) Z

L De canonibus XLVIII XLVIII *uide infra ad*  
*can Ancyrit XVIII (XVIII) p 9 col b* 1.  
 sacrificauerint h 2. in clerum h

## I

## Interpretatio Gallica

Canon  
Ancyritanus  
XIII (XIII)

In synodo Niceno capitulum XXXI

Qui in clero sunt presbiteri aut diaconi et abstinere se a carne, placuit sancto et magno synodo ut gustent primum et sic si uoluerint abstineant se: si autem spernunt uel olera quae cum ipsa carne coquantur non manducant et non obaudiunt canonem, conpescant se ab ordine clericorum.

Canon  
Ancyritanus  
XV (XIII)

In synodo Niceno capitulum XXXII

Si quis episcopus presumpserit de ecclesiasticis rebus ubi non sunt presbiteri et uendiderit, primum restaurare oportet ecclesiae suae et sic in iudicio episcopali decet ut auferatur honor.

Canon  
Ancyritanus  
XVI (XV)

[In synodo Niceno capitulum XXXIII]

Canonem hunc non laudat codex G, sed uide epitomen Hispanam (col b)

Canon  
Ancyritanus  
XVII (XVI)

[Canonem hunc omittit (uel praecedenti coniungit) interpretatio Gallica, testibus codice G et epitome Hispana]

G XXXI In synodo Niceno capitulum XXXI  
scripsi: In Nic cap xxxi G (fol 23 a)

1. prbi G 8. obaudiunt scripsi cum  
Gr ὑπέκοιεν τῷ κανόνι: audiunt G

XXXII In synodo Niceno capitulum XXXII  
scripsi: Canon Nicen cap xxxii G (fol 7 a)

## Eiusdem epitome Hispana

LI Clericus qui non manducat contaminatum, deponatur.

LII Episcopus si uendiderit rem ecclesiae, qui non fecit augmentum ecclesiae, deponatur.

LXII Si quis cum animalibus uel proximis se cummiscuerit, XX aut XXX annos peneteat.

LI 1. non U (Z\*?): om Z<sup>2</sup> h (\*\*Z) con- U Z h  
taminatum Z h: cōmitatō U; *codicum  
lectionem ne immutes uetat epitome Isidori  
Hispana* (p 87 *infra*) 'Presbyter diaconus  
contaminatum manducant'

LII 1. si: qui h 2. eccī Z fecit U:  
fiet Z\* fiet Z<sup>2</sup> fecerit h augmentum  
U<sup>2</sup> (aute\*entum U\*) Z, cf 'aumentum' *italice*  
(*citat Neue-Wagener*<sup>s</sup> ii 550 'aumenta-  
tim'): augmentum h 3. eccī Z ad ec-  
clesiam U\*?

De canonibus LIII usque ad LXI uide *infra*  
ad *cann Ancyrit* XX (XVIII)-XXIII (XXIII)  
*Neocaes* II VIII-XI XIII, pp 10-15

LXII U: LXIII Z 2. commiscuerit Z mis-  
cuerit h 3. añ h penē U penē h

## Interpretatio Gallica

Canon  
Ancyritanus  
xviii (xvii)

In synodo Niceno capitulum xxxiiii  
Si quis episcopus fuerit ordinatus  
et non *receptus fuerit* ubi ordinatus  
est, requirat alteram parrochiam.  
si autem *†*uolenter uoluerit *†* et  
rixas concitauerit aduersus illos,  
hic exsecrandus est. si autem  
uoluerit ibi esse, non auferatur ei  
dignitas presbiterii.

Canon  
Ancyritanus  
xviii (xviii)

[In synodo Niceno capitulum xxxv]  
*Canonem hunc non laudat codex G,  
sed uide epitomen Hispanam (col b)*

G xxxiiii In synodo Niceno capitulum  
xxxiiii scripsi: In Nicē cap xxiiii G (fol 5  
b). *hunc canonem sub titulo Canon Nicenses  
adducit (inter alios canones ad ordina-  
tionem episcoporum pertinentes, uide Maas-  
sen p 873, et confer operis huius tomum  
primum, p 196 col a) cod bb (Bruxell-  
ensis 2493, fol 7 a)*  
1. ordenatus bb 2. receptus fuerit  
*scripsi ex epitome Hispana (Gr μη δεχθέν-  
τες): recipiatur Maassen; om G bb orde-  
natus bb 3. requiratur altera parrochia bb*  
4. uolenter uoluerit G bb: βούλωντο . . .  
*βιάζεσθαι τοῖς καθεστῶτας Gr* 6. exe-  
crandus G 7. ibi esse G bb: *fortasse  
addendum ubi prius erat presbiter e Gr*  
*ἔνθα ἦσαν πρότερον πρεσβύτεροι* 8.  
dignetas bb

## Eiusdem epitome Hispana

LXIII Episcopus ubi ordinatus fuerit  
si receptus non fuerit, in alia ecclesia  
ordinetur.

LXIII Si quis confessorem se pro-  
fessus fuerit, si non conpleuerit  
inter bigamos habeatur.

LXV Deutam in domum suam pro  
sorore nullus habeat.

XLVIII Puellae qui se uouerint et  
maritos acceperint, per multos annos  
peneteant.

XLVIII Duplicati matrimonium in  
clero non admitendi.

LXIII: LXIII Z 1. fuerit: est h 2. U Z h  
eccl Z

LXIII: LXV Z 1. confessore U se:  
sed Z 2. conpluerit Z 3. uigamus U\*  
bigamus U<sup>2</sup> Z biganos h

LXV: LXVI Z 1. Deuota U Deuotum Z  
in domum suam Z: in domo suā U in  
domo sua h 2. sorore h: sorore U  
sorē Z habeatur h

XLVIII XLVIII: *hos canones ideo huc trans-  
tuli, quia alteram canonis Ancyritani  
xviii [xviii] interpretationem praebere  
uidentur*

XLVIII U: *post canonem sequentem trans-  
ponunt Z h* 1. se: + deo h uouerent U  
2. maritus U acceperit U multus  
annus U<sup>2</sup> multus tempus U\* (*sed corr m p*)  
3. peneteant Z: peneteat U penitentiam  
agent (agat h\*) h

XLVIII U: XLVIII (*ide ad canonem prae-  
cedentem*) Z 1. matrimonium U:  
matrimonio Z h

## I

## Interpretatio Gallica

Canon  
Ancyritanus  
XX (XVIII)

In synodo Niceno capitulum XXXVI  
Si alicuius uxor moechata fuerit  
aut ipse moechatus fuerit, VII annos  
peneteat.

Canon  
Ancyritanus  
XXI (XX)

In synodo Niceno capitulum XXXVII  
De mulieribus qui fornicatae sunt  
et occiderunt infantes et festinant  
aborsus facere, priores canones ordinauerunt in morte eas communicare,  
modo autem misericordie ordinauimus X annos eas poenitentiam agere.

Canones  
Ancyritani  
XXII XXIII  
(XXI XXII)

In synodo Niceno capitulum XXXVIII  
Qui homicidium uoluntarius fecerit, semper subiaceat ad ianuam aeclesiae catholice et ad mortem communionem mereatur. si uero

## Eiusdem epitome Hispana

LIII Qui moechatus fuerit, VII annos peneteat: similiter et mulier.

LIIII Mulieres qui aborsum fecerint uel filios natos occiderint, in finem cummunicent aut X annos peneteant.

LV Si quis homicidium uoluntarius fecerit, ad mortem cummunicet:

G XXXVI In senodo Niceno cap xxxvi G (fol 55 a)

2. annos peneteat scripsi: añ penē G

XXXVII In synodo Niceno capitulum XXXVII scripsi: In Niē cap xxxvii G (fol 70 b)

1. qui scripsi cum G, collata Hispana epitome 5. misericordie G (Gr φιλανθρωπότερον), quam lectionem, cum falsa aduerbii forma pro misericorditer esse possit, non ausus sum mutare: misericordia Maassen; fortasse legendum misericordius 6. annos scripsi: añ G 7. agere Maassen (cf canonem sequentem): agerunt G

XXXVIII In senodo Niceno cap xxxviii G (fol 53 a). hunc canonem respicit canon xxxi concilii Ephaonensis anno 517 habiti (uide Monumenta Germaniae Historica: Legum Sectio III Concilia i [Hannoverae A.D. 1893] p 26) De paenitentia homicidarum qui saeculi leges euaserint, hoc summa reuerentia de eis inter nos placuit obseruari quod Anquiritani canones decreuerunt, ubi tamen pro Anquiritani debuerat poni cum optimis codicibus antiqui Nicaeni

1. fecerit Maassen (cf epit Hispana): om G

LIII 1. annus U añ Z

2. peneteat U Z h

scripsi: penetea U penī Z penē h

LIIII 1. Mulieres h: mulieris U<sup>2</sup> (sed m p) Z mulier U\* fecerit U 2. filius natus U occiderent U in fine Z 3. annus U peneteant h: penedeat U\* peneteat U<sup>2</sup> peniteat Z

LV 1. uoluntarius Z (cf ipsam interpretationem Gallicam col a): uoluntariae U; om h 2. ad mortem Z: ad morte U in finem ad mortem h cummunicit U

## I

## Interpretatio Gallica

5 sine uoluntate homicidium fecerit, priores canones septem annos iusserunt poenitentiam agere, secundus canon quinque annos complere iussit.

Canon  
Ancyritanus  
XXIII (XXIII)

In synodo Niceno capitulum XXXVIII  
Qui se dicunt diuinare et consuetudines gentilium secuntur aut inducunt aliquos in domum suam quasi malum mittant foras mundati, 5 quinque annos peniteant.

Canon  
Ancyritanus  
XXV (XXIII)

In synodo Niceno capitulum XL  
Qui sponsauerit puella et iuncperit se ad sororem eius, et postea sciuit quod stuprata est collum sibi ligauit; qui conscii fuerint, XI annos peniteant.

## Eiusdem epitome Hispana

qui sine uoluntate, VII annos aut V peneteat.

LVII Qui diuinos interrogant uel auguria respiciunt, V annos peneteant.

LXVI Si quis sponsauerit puella et postea germanam illius acceperit, si exinde homicidium factum fuerit, XI annos penitentiam agat.

G XXXVIII In synodo Niceno capitulum XXXVIII scripsi: In Niē cap xxxviii G (fol 71 a)

4. quasi malum G: quasi . . lum Maassen  
5. annos peniteant scripsi: añ penī G

XL In senodo Niē cap xl G (fol 70 b)

1. puella G, cum epitome Hispana 2. postea sciuit quod: fortasse supplendum quae ante sciuit 4. conscii: constii G xi annos (quasi ένδεκαετία pro έν δεκαετία) G, cf Prisc infra p 27 5. annos peniteant: añ penī G

3. qui usque ad peneteat: om U\*, supplet U Z h manus satis antiqua (notandum est hic folia 14 15 codicis U ordine praepostero esse compacta) qui: om h\*; qui uel cui h<sup>2</sup> vii annos aut v scripsi: vii annos aut quinque U v annos aut vii Z v aut vii añ h 4. peneteat: penī h

Post can LV addit Z LVI Qui homicidium uoluntarie fecerit aut casu homicidium fecerit qui duas uxores habet

Canonem LVI infra p 12 inuenies

LVII: LVIII Z: canonem omittit h 1. diuinas U interrogamus Z agurias U\* augurias U<sup>2</sup> (fortasse recte, cf epit Hisp p 113 infra) 2. respiciunt scripsi: respicit U respicient Z annos: annus U añ Z peneteant Z: peneteat U

LXVI: LXVII Z 1. puella U h, cf cod G § h (col a): puellam Z 2. postea: posteus ad U germana U illius: eius h 3. homicidius factus Z 4. añ Z h penitentiam agat U h: peniteat Z

## I

## Interpretatio Gallica

*Canon Neo-caesariensis* 1 [Canonem hunc omittit interpretatio Gallica, testibus codice G et epitome Hispana]

*Canon Neo-caesariensis* 11 In synodo Niceno capitulum XLI  
Mulier que duxerit duos fratres usque ad mortem absteatur: in mortem uero propter misericordiam dabitur ei gratia; si uixerit, agat  
5 poenitentiam.

*Canon Neo-caesariensis* 111 [In synodo Niceno capitulum XLII]  
*Canonem hunc non laudat codex G, sed uide epitomen Hispanam (col b)*

*Canon Neocae-sariensis* 1111 In synodo Niceno capitulum XLIII  
Si aliquis temptatus fuerit a desiderio mulieris ut habeat eam et ueniat ad eam, sin uero recogitauerit et non fecerit, saluatus erit a  
5 gratia.

*Canon Neocae-sariensis* V In synodo Niceno capitulum XLIIII  
Si caticuminus intrauerit in dominicum, stet in locum suum, postea inuentus fuerit quia peccat, ex animo genua figens lacrimetur et penetat:  
5 si autem iterum peccauerit, proiciatur de aecclesia.

## Eiusdem epitome Hispana

LVI Mulier qui duos fratres maritos habuerit, uel unus qui duas sorores, usque ad mortem penetat.

LXVII Qui multis nuptiis inruunt, penitentiam agant.

[Canonem Neocaesariensem IIII omittit epitome Hispana: sed uide codicem G (col a)]

LXVIII Caticuminus si peccauerit, penetat: et post penitentiam si peccauerit, ab ecclesia abiciatur.

G XLI In Niē cap xli G (fol 70 b)  
XLIII In senodo Niceno cap xliii G (fol 54 b)  
4. a gratia scripsi (Gr ὑπὸ τῆς χάριτος):  
ad gratiam G  
XLIII In Niē cap xliiii G (fol 71 b)  
2. stet: fortasse praemittendum et 3.  
peccat ex scripsi: peccat et ex G 4.  
lacrimetur G, quasi e Gr δακρύνεσθω pro  
ἀκροάσθω

LVI: LVII Z 1. duos U Z: duo h U Z h  
maritus U 2. qui U: om Z h 3. ad  
morte U penedeat U\* pen h  
LXVII: LXVIII Z 1. inruunt Z U<sup>2</sup>:  
inrunut? U\* irruit h penitentiam  
agant Z: penē U\* (add agat m 2 ut uid)  
penitentiam agat h  
LXVIII: LXVIII Z 2. penetea U\* pen h  
pospenitentia. U si peccauerit ab  
eoclesia abiciatur: ad ecclesiam admi-  
tatur (cet om) h 3. eclaesia U



## I

## Interpretatio Gallica

*Canon Neocae-* [In synodo Niceno capitulum XLV]  
*sariensis* VI *Canonem hunc non laudat codex G,*  
*sed uide epitomen Hispanam (col b)*

*Canon Neocae-* [In synodo Niceno capitulum XLVI]  
*sariensis* VII *Item canonem hunc non laudat codex*  
*G, sed uide epitomen Hispanam*  
*(col b)*

*Canon Neocae-* In synodo Niceno capitulum XLVII  
*sariensis* VIII Si uxor laici fornicauerit et pro-  
batum fuerit, hic ad ministerium  
Dei accedere non potest. si autem  
dum ordinatus est fornicauerit, di-  
mittat eam; si coniuncxerit cum  
ea, amoueatur de ministerio.

*Canones Neo-* In synodo Niceno capitulum XLVIII  
*caesarienses* VIII X Presbiter si carnale peccatum  
habeat et promoueatur et confessus  
fuerit quia peccauit antequam ordi-  
natus est, non offerat: si autem  
5 falteri,† peccata dixerunt penitus  
manus inpositione dimitti.

Similiter autem et diaconus si in  
ipso peccato inuentus fuerit, sub-  
diaconi ordinem accipiat.

G XLVII In synodo Niceno capitulum XLVII  
*scripsi: Canon Niceni cap xlvii G (fol 22 b)*  
4. *dimittat scripsi: demittat G* 5. *oon-*  
*iuncxerit: fortasse legendum conuixerit*  
*cum Gr συζη* 6. *amoueatur scripsi:*  
*admoueatur G*

XLVIII In synodo Niceno capitulum XLVIII  
*scripsi: Item Niceno cap xlviii G (fol 22 b)*  
1. Prbt G 5. *alteri G: fortasse sup-*  
*plendum alteriusmodi peccatum habuit*  
*offerat, cetera enim peccata etc e Gr μένων*  
*έν τοίς λοιποίς διά την άλλην σπουδήν· τὰ γάρ*  
*λοιπά άμαρτήματα κ.τ.λ. dixerunt*  
*scripsi e compendio dixer G (Gr έφασαν):*  
*dixerit Maassen* 6. *inpositionem G*  
*dimitti scripsi (Gr άφιέναι): demitti G*  
7. *diaē G* 8. *subdiaconi scripsi cum*  
*Maassen et Gr του ύπηρέτου: subdiaē G*

## Eiusdem epitome Hispana

LXVIII Mulier enixa si uoluerit per-  
cipere, percipiat.

LXX Presbyter bigamus non ordinetur.

LVIII Si alicuius laici uxor fornicata  
fuerit, in clero non admittatur: si  
de clero, dimittat eam.

LVIII Presbyter diaconus si confessus  
fuerit criminale peccatum, non of-  
ferat; diaconus uero subdiaconus  
sit.

LXVIII: LXX Z 1. nixa U uoluerit: U Z h  
+ communionem h percepere U

LXX: LXXI Z 1. Prb U Z<sup>2</sup> prbo Z\* bi-  
gamus U<sup>2</sup>: uigamus U\* uiganus Z pi-  
gamus h

LVIII: LVIII Z 1. Si usque ad in clero:  
om Z laico? U\* oxor U forni-  
cauerit h 2. in clerum h si de . . .  
eam: om h

LVIII: LX Z In cod U nonnulla de hoc  
canone (offerat, sit) uix legi possunt 1.  
Prb U confessus fuerit: conuersi  
fuerint h 2. offerant h

## I

## Interpretatio Gallica

*Canon Neocae-* In synodo Niceno capitulum XLVIII  
*sariensis XI*  
Presbyter ante XXX annos non  
ordinetur: etsi satis sapiens fuerit,  
sub oculis custodiatur. Dominus  
*enim* noster in XXX<sup>mo</sup> anno bap-  
5 zatus est, et sic coepit docere.

*Canon Neocae-* In synodo Niceno capitulum L  
*sariensis XII*  
Si quis in ualitudine baptizatus  
fuerit, ad presbiterii dignitatem non  
potest uenire . . . fides illa data est  
5 fides et conuersatio eius probata  
fuerit, diaconus ordinetur.

*Canon Neocae-* In synodo Niceno capitulum LI  
*sariensis*  
XIIII (XV)  
Diaconi tantum septem debent  
esse, si in grande est ecclesia: in  
Actibus apostolorum legimus apo-  
stolos sic ordinasse.

## Eiusdem epitome Hispana

LX Presbyter ante XXX annos non  
ordinetur, aut certae sub oculo  
seruetur.

LXXI In necesse baptizatus non sit  
presbyter, nisi conuersatio eius  
probetur.

LXXII In grande ecclesia VII tantum  
sint diaconi.

G XLVIII In synodo Niceno capitulum  
XLVIII scripsi: In Niċ hī xlviiii G (fol  
21 b). de hī id est hera (scilicet numerus  
uel capitulum) uide Ducange s v Aera  
1. Prbt G 4. enim scripsi: autem G  
L In synodo Niceno capitulum L scripsi:  
Item Niċ hī l G (fol 21 b)  
2. prbrii G 3. fides illa usque ad pro-  
bata fuerit diaconus ordinetur: haec  
postrema pars canonis XII (quam penitus  
neglexit Maassen) in cod G ad finem  
canonis XIIII (post uerba apostolos sic  
ordinasse) male transponitur: notaueris  
tamen nihil superesse quod Graecis οὐκ ἐκ  
προαιρέσεως γὰρ respondeat illa cod:  
fortasse legendum illi (Gr ἡ πίστις αὐτῶν)  
4. si forte . . . diaconus ordinetur G, sed  
collato graeco textu (εἰ μὴ τάχα διὰ τὴν . . .)  
et epitome Hispana (uide col b) legendum  
esse suspicor nisi [uel ni] forte . . . probata  
fuerit (omissis uocibus diaconus ordinetur)  
LI Canonum XIIII (XV) XIII ordinem inuertit  
G: In synodo Niceno capitulum li G (fol 27 b)  
2. si G: fortasse scribendum etsi cum Gr  
καὶν 4. ordinasse: de iis quae in cod G  
sequuntur uide supra ad can XII l 3

LX: LXI Z Item de hoc canone nonnulla U Z h  
in cod U (annus non ordinetur, oculo) uix  
legi possunt 1. Prb U ante: autē  
h annos Z (cum cod G, uide col a):  
annorum h 2. oculis U<sup>2</sup> 3. ser-  
uitor U\*  
LXXI: LXXII Z 1. In necessitate h  
2. prb U prbo Z conuersio h 3.  
prouetur U  
LXXII: LXXIII Z 1. eccċ Z vii U:  
septem Z h 2. sit U

## I

## Interpretatio Gallica

Canon Neocae-  
sariensis XIII

In synodo Niceno capitulum LII

Presbiter de uilla, praesente epi-  
scopo aut presbitero ciuitatis, in  
aecclesia offerre non potest neque  
panem dare, nisi ubi solus uocatus  
5 fuerit.

G LII In synodo Niceno capitulum LII  
*scripsi*: In Niē cap lii G (fol 22 a)  
1. Prbt G      2. prbro G

## Eiusdem epitome Hispana

LXI Presbyter de uilla in ciuitate  
absque iussione episcopi uel pres-  
byteri non ministret nec offerat.

LXI: LXII Z    1. Presbyter (Prbr Z Pbr h) U Z h  
Z h: Prbi U    in ciuitatē U    2. prbi  
U    3. ministrent Z    offerent Z

## De formis 'gradus' 'partos' 'domos' apud codices nostros in canonibus Ancyritanis

1. Vocis gradus accusatiuum pluralis numeri casum praebent interpretationes nostrae

Prisca      cann xviii l 5 (p 26), xx l 8 (p 26), xxii l 4 (p 27), xxiii l 8 (p 27), xxiiii l 8  
(p 27)

Isidori antiqua    cann xx l 4 (p 106), xxi l 9 (p 108), xxiii l 5 (p 110), xxv l 8 (p 114)

Isidori uulgata    cann xx l 4 (p 106), xxiii l 5 (p 110)

Dionysii I      cann xviii l 5 (p 107), xx l 9 (p 109), xxii l 5 (p 111), xxiii l 7 (p 113), xxiiii l 8  
(p 115)

Dionysii II      cann xviii l 5 (p 107), xx l 8 (p 109), xxiii l 7 (p 113), xxiiii l 8 (p 115)

formam gradus adhibet maior pars codicum; gradus nonnisi hi

Prisca      cod I semper: cod J can xxiii l 8 (ubi, consentientibus ambobus codicibus, in textum  
necessario recepi)

Isid-ant      cod F can xx l 4, can xxv l 8: cod G can xx l 4 (exstat hic tantum)

Isid-uulg      codd T u can xx l 4: codd Θ V F Z can xxiii l 5

Dion I      cod B can xviii l 5

Dion II      cod a semper: cod Cr-w\* ter (excepto scilicet can xxiii l 7); cod B\* can xxiii l 7:  
cod γ can xxiiii l 8

uide etiam Rönsh Italica und Vulgata p 261; Neue-Wagener Formenlehre der lateinischen Sprache<sup>3</sup>  
i 781 (laudat ex ctknicis nonnisi duo exempla, ex ecclesiasticis Itinerarium Burdigalense, Sulpicium  
Seuerum Vita S. Martini, Sermonum Arrianorum fragmenta, codicem Bezae [Act xii 10]).

2. Vocis partus idem casus inuenitur apud Isid-ant et Isid-uulg can xxi l 2 (p 106; necnon in  
eiusdem canonis titulo secundum codicem C S v, p 42); apud Dion I et II can xx tit et l 2 (p 107; necnon  
in indice titulorum p 43).

formam partos (quam in textum nusquam recepi, quamuis apud Isid uulg codices et multi et antiqui  
ei suffragentur) adhibent apud Isid-ant codd FR; apud Isid-uulg codd Θ T C S X Y F f, et in titulo  
(p 42) cod X; apud Dion II cod a (tit p 43, tit et l 2 p 107), cod B\* (tit et l 2 p 107), cod γ (l 2 p 107).  
de hac forma silent libri grammatici.

3. Contra formarum domos domus crebra est uarietas. exempla apud codices nostros habes Isid-ant  
can xxiiii l 2 (p 112); Isid-uulg can xxiiii l 46 (p 112); Dion I can xxiii l 36 (p 113); Dion II  
can xxiii l 3 (p 113). interpretationis Dion I codices ambo domus bis praebent: alibi tamen formam  
domos in textum recepi, codices hos secutus (1) Isid-ant codd F Δ W; (2) Isid-uulg l 4 codd V C K  
X Z F f (domibus Θ Q), l 6 codd V C K (deficientibus F f); (3) Dion II codd ut uidetur omnes.

## ADDENDA

### sive adnotatiunculæ apparatusi critico minus propriae

(De formis gradus partos domos uide sis paginam præcedentem)

#### De uocibus 'digamus' et 'bigamus'

1. Qui latine loquebantur neque digamus neque bigamus dicebant, sed circuitu per περιφρασίην agendum erat ('qui secunda matrimonia contraxerunt' uel similia).

(a) exempli gratia habes leges Romanas:

Valentinianus Valens Gratianus (A. D. 371: Cod. Theodosianus III vii 1) 'uiduae intra uicesimum et quintum annum degentes . . . in secundas nubtias non sine patris sententia conueniant.'

Gratianus Valentinianus Theodosius (A. D. 381: Cod. Theodos. III viii 1) 'si qua ex feminis perditio marito intra anni spatium alteri festinarit innubere . . .': iidem anno sequenti (ib. III viii 2) 'feminae quae susceptis ex prioro matrimonio filiis ad secundas transierint nubtias . . .'

Arcadius et Honorius (A. D. 398: Cod. Theodos. III viiii 1) 'statim post secundas nubtias mulieri uolumus imminere iacturam . . .'

Honorius et Theodosius II (A. D. 412: Cod. Theodos. III viii 3) 'mulieres . . . etiamsi ad secundas nubtias . . . forte migrauerint . . .'

item ipsius Codicis Theodosiani (A. D. 438) tituli III viii 'De secundis nubtias,' III viiii 'Si secundo nubserit mulier, cui maritus usumfructum reliquerit.'

(b) similiter nonnulli e scriptoribus ecclesiasticis:

Ambrosiaster in 1 Cor vii 40 'a deo prima nuptiae sunt, secundae uero permissae sunt': in 1 Tim iii 2 'quamuis secundam numero uxorem non sit habere prohibitum, ut tamen quis dignus ad episcopatum sit, etiam licita debet spernere.'

S. Ambrosius Mediolanensis ep. lxiii § 64 'cognoscamus . . . patres in concilio Nicaeni tractatus addidisse neque clericum quemquam debere esse qui secunda coniugia sortitus sit' (respicit, ut uidetur, sanctus doctor canonum interpretationem Gallicam; confer epitomen eius pp 9, 13 supra: 'XLVIII Duplicati matrimonium in clero non admitendi,' 'LXX Presbyter bigamus non ordinetur'): de Officiis i 50 § 257 'in ipso ergo coniugio lex est non iterare coniugium nec secundae coniugis sortiri coniunctionem.'

Concilium Toletanum (A. D. 400) can. IIII 'subdiaconus autem defuncta uxore si aliam duxerit . . . remoueatur . . . qui uero tertiam (quod nec dicendum aut audiendum est) acceperit, abstentus biennio postea inter laicos . . . communicet.'

Innocens I papa Romanus ep. ii, ad Victricium (A. D. 404) § 6 'ne is qui secundam duxerit uxorem clericus fiat.'

Leo I papa Romanus ep. iv (Vt nobis gratulationem: A. D. 443) § 2 'quosdam etiam quibus fuerint numerosa coniugia . . . ad sacrum ordinem . . . fuisse permissos': ep. xiv (Quanta fraternitati tuae: A. D. 446) § 3 'secundae coniugis maritus': ep. clxvii (Epistolas fraternitatis tuae: A. D. 458 uel 459) inquisitio 6 'duplicatio coniugii.'

Statuta ecclesiae antiqua (Caesario Arelatensi fortasse tribuenda) i 'si secunda matrimonia non damnet,' lxxviii 'eum qui uiduam aut repudiatam uxorem habuit aut secundam.'

2. Iam autem qui primus fere religionem Christianam indies crescentem, graecis usque ad id temporis incunabulis inuolutam, latino uestire indumento conatus est, Tertullianum dico, tamquam utriusque linguae peritus patrii sermonis egestati e diuiliis graecorum medebatur, qui cum in tribus tractatibus de secundo matrimonio dissereret—scilicet ad uxorem, quem adhuc catholicus scripsit; de exhortatione castitatis, in quo Priscae prophetias laudat; de monogamia, ubi plenam spirat Montani doctrinam—non solum omnes latinorum suorum locutiones repetebat ('unicae nuptiae' 'secundae nuptiae'; 'unae nuptiae' 'duae nuptiae': 'unum matrimonium,' 'matrimonia duo,' 'secundi matrimonii immo et plurimi' (monog. 11), 'et tertio et quarto et usque septimo forsitan matrimonio' (monog. 16), 'duplex matrimonium,' 'matrimonii iteratio'; 'iterare coniugia' 'iterare connubium'; 'duabus maritari,' 'nubere semel,' 'denuo nubere'), uerum etiam alia et noua temptabat tum latina tum graeca:

(a) latina. 'matrimonii indiuiduitas' (monog. 5): 'numerosus maritus' (monog. 8): 'unio coniugii' (monog. 4): 'uniuira' (ad ux. i 7, monog. 8, 17: 'uniuira' 'unouira' 'uniuira nonnumquam in syllogis epigraphicis inuenies): 'uniuiratus' (ad ux. i 8, ii 1): 'uniuirus' ('habet et Ioseph uniuirum' monog. 6).

(b) graeca. 'digamus' ad ux. i 7: monog. 6, 8, 12, 17. 'monogamia' exh. cast. i, 5: monog. tit. et passim. 'monogamus' monog. 5, 6, 8, 11, 12. 'digamia' monog. 6. [nusquam quod sciam inuenitur 'trigamus' 'trigamia,' quamquam graece Hippolytus Philos. ix 12, fol 115 a, habet διγάμοι καὶ τρίγαμοι]. pauca e plurimis laudare sat est:

ad uxorem i 7 'quantum obstrepant sanctitati nuptiae secundae, disciplina ecclesiae et praescriptio apostoli declarat, cum digamos non sinit praesidere, cum uiduam adlegi in ordinem nisi uniuiram non concedit.'

de exhort. cast. i 'prima species est uirginitas a natiuitate; secunda, uirginitas a secunda natiuitate, id est a lauacro . . . tertius gradus superest monogamia.' ib 5 'de uno matrimonio censemur utrobique, et carnaliter in Adam, et spiritaliter in Christo. duarum natiuitatum unum est monogamiae praescriptum: in utraque degenerat is qui de monogamia exorbitat. numerus matrimonii a maledicto uiro coepit: primus Lamech duabus maritatus tres IN VNAM CARNEM effecit.'

de monogamia 6 'non placent quibusdam monogami parentes Adam et Noe . . . ad Abraham denique prouocant . . . cognoscitis nempe quia qui ex fide isti sunt filii Abrahae. quando CREDIDIT ABRAHAM DEO ET DEPV-TATVM EST EI IN IVSTITIAM? opinor, adhuc in monogamia, quia in circumcissione nondum. quodsi postea in utrumque mutatus est, et in digamiam per ancillae concubinatum et in circumcissionem per testamenti signaculum . . . si posteriorem Abraham patrem sequeris, id est digamum, recipe et circumcisum: si reiciis circumcisum, ergo recusabis et digamum . . . digamus cum circumcissione esse orsus est, monogamus cum praeputatione. recipis digamiam? admitte et circumcissionem. tueris praeputationem? teneris et monogamiae . . . monogami Abraham filii es . . . si digamiam tibi intuleris, non es illius Abraham filius cuius fides in monogamia praecessit.' 7 'denique prohibet eadem [sc lex Mosaica] sacerdotes de uo nubere . . . sacerdotes sumus a Christo uocati, monogamiae debitores.' 8. 'et Christum quidem uirgo enixa est, semel nuptura post partum, ut uterque titulus sanctitatis in Christi censu dispungeretur, per matrem et uirginem et uirginitatem.' ib 'Petrum solum inuenio maritum per socrum, monogamum praesumo per ecclesiam, quae super illum aedificata omnem gradum ordinis sui de monogamis erat collocatura.' 11 'ex hoc capitulo [1 Cor vii 39] defendunt licentiam secundi matrimonii (immo et plurimi, si secundi) . . . si secundas nuptias permittit, quae ab initio non fuerunt, quomodo adfirmat omnia ad initium recolligi in Christo? si uult nos iterare coniugia, quomodo SEMEN nostrum IN ISAAC SEMEL marito auctore defendit? quomodo totum ordinem ecclesiae de monogamis disponit, si non haec disciplina praecedit in laicis ex quibus ecclesiae ordo proficit?' 12 'quot enim et digami praesident apud uos, insultantes utique apostolo?' 14 'noua lex abstulit repudium . . . noua propheta secundum matrimonium.'

3. S. Hieronymus in prioribus scriptis, Ciceronianus adhuc, latina tantum uerba agnoscit; cum tamen aduersus Iovinianum de uirginitate et nuptiis sententias contenderet, Tertulliani et argumentandi et loquendi rationem imitatus est. exempla habes:

A.D. 384, ep. xli ad Marcellam (de Montanistis) § 3 'nos secundas nuptias non tam adpetimus quam concedimus . . . illi in tantum putant scelerata coniugia iterata, ut quicumque hoc fecerit adulter habeatur.'

A.D. 393, ep. xviii ad Pammachium (de tractatu suo aduersus Iovinianum scripto). § 3 'uirgines et continentes, mariti quoque et digami.' § 8 'rursus monogamiam digamiae comparat [sc apostolus], et quomodo nuptias subdiderat uirginitati ita digamiam nuptiis subicit.' ib 'de secundo hic et de tertio et quarto (si libet) matrimonio disputauimus, non de primo . . . cum omnis nobis quaestio de digamia et trigamia fuerit . . . non damno digamos, immo nec trigamos et, si dici potest, octogamos.'

A.D. 394, ep. lii ad Nepotianum (de uita clericorum et monachorum). § 16 'qui de monogamia sacerdos est, quare uiduam hortatur ut digama sit?'

conferas etiam Pelagium (secundum lectiones codicis Karoliruhensis Aug. cxix, cuius lectiones humanissime mecum communicauit A. Souter) in 1 Cor vii 40 'hinc incipit de digamis et uiduis . . . conceduntur illi etiam secundae nuptiae'; in 1 Tim iii 12 'non ut si non habuerint ducant, sed ne duas habuerint: si enim digniorem facit uxor, cur non magis et digami et trigami ordinentur?': et Caestinum papam ep ii, ad episcopos Prouinciae (anno 428) § 6 'nullus ex laicis, nullus digamus, nullus qui sit uiduae maritus aut fuerit, ordinetur.'

4. Graecae igitur uoces digamus digamia, monogamus monogamia, ineunte tertio saeculo primum apud sermonem christianorum latinum inductas, ante finem saeculi quarti ius ciuitatis ibi accepisse satis apparet. e contrario bigamus, hybrida, ut ita dicam, ex origine et uernacula et peregrina deriuata, ante initium quinti saeculi extitisse certis iudiciis colligi non potest.

primus quod sciam adhibuit anno 414 Innocens papa ep. xxii, ad episcopos Macedoniae § 2 'deinde ponitur [sc in epistula ad Innocentem data] non dici oportere bigamum eum qui catechumenus habuerit atque amiserit uxorem, si post baptismum fuerit aliam sortitus.' item anno 418 Zosimus papa ep. i, ad Hesychium Salonitanum § 3 'hac tamen lege seruata, ut neque bigamus neque paenitens neque uiduae maritus ad hos gradus possit admitti' (quae omnia e Zosimo repetit Sacramentarium Gelasianum I xcv, ed. H. A. Wilson, p 144).

aliud e quinto saeculo testem non habeo nisi epistolam Lupi Trecentis et Euphronii Augustodunensis Talasio Andegauensi datam (Labbe-Coleti Concilia v 71, Mansi Concilia VII 942) 'de clericis uero bigamis usque ad ostiarios ecclesia permittit et patitur.'

quod ad concilium Valentini canonem 1 attinet, fluctuant codices inter digamus et bigamus; sed cum concilium istud iam anno 374 celebratum sit, iure editores digamus praetulerunt: 'neminem . . . de digamis aut interuptarum maritis ordinari clericum posse.'

5. His omnibus satis congruum est codicum nostrorum testimonium, uidelicet in canone Nicaeno VIII διγάμοις κοινω-  
νείν, Ancyritano XVIII [XVIII] τὸν τῶν διγάμων ὄρον, Neocaesariensi VII εἰς γάμους διγαμοῦντων, μετάνοιαν αἰτοῦντος τοῦ διγάμου: adde sis titulum XVII Canonum Apostolorum. quae quartum sapiunt saeculum interpretationes, scilicet canonum Nicaenorum Ingilrami et Gallica, antiquum sequuntur morem: 'secundis nuptiis communicent' 'his qui secundas nuptias cognouerunt communicent' (uide tom I pp 125, 202). quae omnium postremae sunt, Prisca et Dionysiana, plerumque bigamus introducunt: Can Apost tit XVII (I pp 4, 15), Nic VIII (I pp 125, 262), Anc XVIII [XVIII] (infra pp 26, 105). Nec VII (Prisc et Dion II, infra pp 30, 127: digamus tamen Dion I, cum codd j\* I Dion II). ceterae interpretationes quinto saeculo fere referendae sunt, et utrumque loquendi morem miscent atque confundunt. 'Isidorus' enim, qui Romae inter annos 419 et 451 in interpretandis conciliis elaborauit, scribit tum 'secundas nuptias' (I p 203, inf p 126) tum 'digamorum' nel 'bigamorum' (inf p 104 col a: fluctuant etiam uulgatae recensionis codices inter 'digamos' et 'bigamos,' sed ad ditamento adiecto id est qui ad secundas nuptias transierunt). primus Atticus anno 419 codicum consensu omnium 'bigamus' scribebat (I p 124): de aetate enim epitomes Gallicae ('bigamus' pp 9, 13 supra, deficiente utrobique ipsa interpretatione Gallica) dubitari potest. sane si recte textum Caeciliani constituiti 'communicare bigamis' (I 124), antiquius habeas testimonium: sed 'dygamis,' opinor. debuere cum codd F W legere. de textu 'Isidori,' p 104 infra, diu haesitauit, in Isid-ant enim codices bonae notae F W, in Isid-uulg codices optima notae Θ V F, praebent 'bigamorum' 'bigamos': ueri similis tamen uisum est digamus in bigamus esse deprauatam, antiquiorem uocem in recentiore, quam 'bigamus' in 'digamus.'

CONCILIA  
 ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE  
 CAPITVLA PRAEFATIO CANONES  
 NOMINA EPISCOPORVM

II

INTERPRETATIO QVAE DICITVR PRISCA

- I Codex Ingilrami Teatini nunc Vaticanus Reginae 1997 : saec. viii-ix [foll. 1 b, 5 a  
 J Codex Christophori Justel nunc Oxoniensis Bodleianus e Mus. 101 : saec.  
 vi-vii : nonnulla e Dionysio mutuatur, uide titl p 18 Ancyritanos x (xiiii ?) xviii,  
 p. 28 tit Neocaesariensem xii [foll. 1 a, 8 a  
*Ediderunt Chr Justel Bibliotheca Iuris Canonici Veteris (Lutetiae A.D. 1661) I 277 e cod  
 J, et fratres Ballerini S. Leonis Magni Opera III (Venetiis A.D. 1757) 481 (= Migne  
 Patrologia Latina lvi 747) post Justel, habita etiam interdum (non tamen tam frequenter  
 ut oportuit) ratione codicis I*

[IN NOMINE DOMINI]

INCIPIT TITVLI CANONVM  
 ANCYRENSIVM

- I De praesbyteris qui inmolauerunt  
 in persecutione.  
 II De diaconibus qui inmolauerunt.  
 III De his qui per ui paganizauerunt.  
 IIII De his qui multifariae cum pa-  
 ganis conueniunt.

- I J IN NOMINE DOMINI I : om J  
 TITVLI I : CONSTITVTA J ; CAPITVLA coniece-  
 runt B ill, cf p 28  
 II diaconibus I : diaconi J qui inmo-  
 lauerunt : similiter I, sed cf can ii p 20  
 III per ui I, cf can vii l 2 (p 22 infra) : per  
 uim J paganizauerunt, cf tit v et  
 can v l 2 p 22 : uerbum alibi non inueni  
 ante sacculum octauum  
 IIII qui . . . conueniunt : qui \* idolotitum  
 manducauerunt I, fortasse recte, sed cf can  
 iiiii p 21

- I J ANCYRENSIVM I  
 I praesbiteris I immolauerunt I

- v De his qui timori paganizauerunt.  
 VI De his qui in idolorum loca come-  
 derunt.  
 VII De his qui saepius immolauerunt.  
 VIII De his per quos et alii coacti  
 immolauerunt.  
 VIII I De diaconibus qui in ordinatione  
 de nubtiis contestati sunt.

- v per timorem I, sed cf can v p 22 paga-  
 nizauerunt I : lapsi sunt J, sed cf p 22  
 VI idolorum loca I : idolis J : fort leg idoliis,  
 sed cf can vi p 22 comedunt J  
 VII saepius : se pessime (sc saepissime) I  
 VIII De his qui et alios suadent idolis im-  
 molarent J, sed cf can viii p 23  
 VIII I diaconibus : diaco I his J, sed cf can  
 viiii p 23 de nubtiis . . . sunt :  
 nubtias contestantur J, sed cf p 23

- VIII I nubtiis I

## II (Prisca)

- x De puellis quae sponsatae sunt et ab aliis stupratae.  
 XI De cathecuminis praeuaricatis.  
 XII Vt nullum liceat ordinare corepisē.  
 XIII De clericis qui abstinent a carnibus.  
 XIII De his qui in opus ecclesiae uenundantur.  
 XV De his qui in animalibus sunt fornicati.  
 XVI De his qui *in* animalibus *uel* in masculis *aut* corrupti sunt aut corrumpunt.  
 XVII De ordinatis episcopis et non susceptis.  
 XVIII De his qui uirginitate promittunt et quasi sororibus fingunt commorare.

- x De disponatis puellis et ab aliis corruptis (= *Dion*, p 39 *infra*) J  
 XI praeuaricatis I: lapsis J (*fortasse e Dionysio, uide canonis Nicaeni xiiii titulum, tom 1 p 251*)  
 XII De corepiscopi (*tantum*) I  
 XIII clericis I: his J  
 XIII De distrahentibus res ecclesiasticas (*cf Dion*, p 41 *infra*) J  
 XV sunt fornicati: coierunt J, *sed cf can xv p 25*  
 XVI De his qui... corrumpunt *scripsi cum can xvi p 25*: Vt supra aut in masculis uel corrupti sunt aut corrumpunt J De his qui cum masculis animalibus faciscunt (*de uoce faciscunt pro fraciscunt uide can xvi l 2, p 25*) I  
 XVII De ordinati episē et non suscepti J  
 XVIII uirginitate *codd*: legendum fortasse uel uirginitatem uel uirginitati se (*cf p 26*) quasi: om I, *sed cf can xviii p 26* fingunt commorare I (*de forma actiua commorare uide Neue-Wagener<sup>3</sup> iii 66*): commorantur J, *sed cf p 26*

xvii hordinatis I

- XVIII De his qui inuicem adulterantur.  
 XX De eas qui [ex fornicatione] natos interficiunt.  
 XXI De homicidiis.  
 XXII De extra uoluntate homicidio.  
 XXIII De filactericis uel diuinis.  
 XXIII De consciis corruptionis uirginum.

[EXPLICIT CAPITVLA CANONVM ANCYRENSIVM

INCIPIT CONSTITVTA EIVSDEM CONCILII]

Isti canones priores quidem sunt Nicaenis canonibus expositis: sed [tamen] Nicaeni primo scripti sunt propter auctoritatem sanctae et 5 magnae synodi quae facta est in Nicaea.

- XVIII Qui adulteras habent uxores (*cf Dion*, I J p 43 *infra*) J  
 XX eas I, *cf can xx p 26*: his J ex fornicatione J, *cf p 26*: om I tr interficiunt natos J  
 XXII extra: non I, *sed cf can xxii p 27*  
 XXIII De filactericis uel diuinis I: De diuinantibus uel maleficiis J  
 XXIII De consciis corruptionis *scripsi*, *cf p 27*: De conscii corruptionis J De corruptores I  
 EXPLICIT... CONCILII J: om I, *cf p 27*  
*Hanc praefatiunculam habent etiam codd Sv (uide p 48), qui in omnibus cum J potius quam cum I consentiunt*  
 tr sunt canones priores quidem I expositis (τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐκτεθέντων κανόνων Gr) J S u: expositi I v; om w tamen: om I scripti I (*scilicet* 'scripti' ad caput sylloges canonum Graecae, *cf Isid et Dion II pp 48 49*): accepti J S v sanctae et magnae synodi quae facta est in Nicaea I: sancti et magni concilii quod (que u w) factum est in Niciam (Nicea w) J S v

1. nicens I Y 2. kanonibus Y expositis J I J  
 3. nicens Y 4. auctoritatem S 6. Nice. Y Z<sup>2</sup> u v

## II (Prisca)

CANONES CONSTITVTI A SANCTIS  
PATRIBVS QVI CONGREGATI SVNT  
PER SANCTVM SPIRITVM  
IN CIVITATE ANCYRENSE  
TITVLI XXIII

I De praesbyteris qui inmolauerunt  
in persecutione.

Praesbyteri qui inmolauerunt et  
iterum resipuerunt et reluctauerunt,  
neque per remedium aliquem sed  
ex ueritate, neque ante per con-  
5 positum ea quae egerunt firmantes,  
ut ostenderent se quasi suppliciis  
missos, ut uideantur et credantur  
per scemate offerri eis; istos placuit  
honorem quidem quae secundum  
10 cathedram habere, offerre autem eos  
aut tractare aut agere aut sacro  
ministerio ministrare non liceat.

I J *tr* SVNT CONGREGATI I TITVLI: *praem* ID  
EST I, *sed cf p 28* XXIII: VIGINTI  
QVATTVOR I

I persecutione: + reluctauerunt (*iniuria ut  
puto transpositum, uide l 2 inf*) I 1.  
Praesbyteri I: praebb J, *unde forsitan*  
praesbyteros *legendum sit cum Gr πρεσβυ-*  
*τέρου (cf Isid p 54 col b)* 2. resipiscerunt  
J et reluctauerunt: *om I, sed uide*  
*ad titulum supra tr* neque reluctaue-  
runt J 3. remedium (*Gr μεθόδον, sc*  
*circumuentionem*): *ita ueteres interpretati*  
*sunt μεθοδία Eph. iv 14, vi 11, uide Rönsch*  
*Itala und Vulgata p 323* 8. eis I: seis J  
(*fort leg se eis*) istos I (*Gr τούτους*):  
de istis J 9. quae I (*Gr τιμῆς τῆς*  
*κατά*): *om J* 10. habere: *praem eos (uide*  
*l 8) J* 11. tractare *coniec* (*Gr δμλεῖω*):  
praecare J pactere *ut uid I\* patere I<sup>2</sup>*;  
pascere *coniec Ball, sed mihi magis placet*  
*uel tractare uel praedicare (cf can ii l 5)*

I J I praesbiteris I immolauerunt (*tit et l 1*) I  
I. praebb J praesbiteri J 5. aegerunt I 8.  
scematac J scaemate I offerri J

## II De diacones qui inmolauerunt.

Diacones similiter qui immola-  
uerunt et post hoc resipuerunt,  
dignitatem quidem suam habere,  
et cessare eos a sacro ministerio  
5 panis et calicis, non portare neque  
praedicare. si autem aliqui episco-  
porum, istorum scientes laborem aut  
humilitatem mansuetudinis habere,  
uoluerint plus aliquid dare aut mi-  
10 nuere, in eorum esse potestatem.

III De his qui in fuga tenti et per uim  
paganizauerunt.

Qui fugientes tenti sunt aut a  
domesticis suis traditi sunt aut  
substantia sua perdidierunt, passos  
autem supplicia aut in carcere  
5 missos clamantes christianos se esse  
tentos adque in manibus †ferro †  
uiolenter mittentes, et escam pa-  
ganismi necessitate acceperunt, con-

II De diacones I: De diaconi J 1.  
Diacones (Diacō J) . . . inmolauerunt:  
*om I per homoeoteleuton* 2. post hoc  
I (*cf can viiii l 4: Gr μετά ταῦτα*): postea J  
resipiscerunt (*ut in can i*) J 3. dignitate J  
6. praedicare I (*κηρύσσειν Gr*): ministrare  
J 7. istorum I (*Gr τούτους*): ipsorum  
(*sc episcoporum*) J laborem aut I  
(*Gr κάματόν τινα ἦ*): laborare eos J 8.  
humilitatem J (*Gr ταπεινώσιν*): humanita-  
tem I 9. uoluerunt I dare: + eis J  
aut I: uel J 10. potestate I  
III in: *om I* 1. ad domesticis I 2.  
sunt: *om I* 3. substantia sua (*Gr*  
*τὰ υπάρχοντα*) *codd: tamen cum in v l 2*  
*gracco τῶν υπάρχόντων respondeat* substan-  
tia, *fortasse et hic legendum* substantiam  
suam 6. †ferro† *codd: lectionem*  
*corruptam esse suspicor*; eis τὰς χεῖρας πρὸς  
βίαν ἐμβαλλόντων τῶν βιαζομένων Gr 7.  
paganismi scripsi, scribit enim paganis pro  
paganismum *cod J can iiiii tit (uide infra)*:  
paganis I cum paganis (*fortasse recte*) J

II I. diacō 6. aepiscoporum I  
III 6. atque I 8. acciperunt I



## II (Prisca)

fitentes quia sunt christiani, et  
 10 luctum de hoc quod euenit semper  
 ostendentes cum omni humilitate et  
 scemate bonitatis et sacculi huius  
 humilitate; istos quasi foris a peccato  
 factos de communione non priuari.  
 15 si autem priuati sunt ab aliquibus ut  
 possent plus probari, et ab aliquos  
 † . . . †, mox suscipi. haec autem  
 similiter aput clericos et laicos.  
 20 ci tali necessitate subiecti ad pro-  
 uectionem honoris possunt uenire?  
 placuit ergo et istos quasi nihil pec-  
 cantes (ut antea inueniatur recta  
 uita eorum) ad ordinationem uenire  
 25 cleri.

IIII De his qui multifariae paganismum  
 egerunt.

De his qui per uim immolauerunt,  
 qui et aput idolis cenauerunt, quanti  
 et scemate inlustri ascenderunt et  
 ueste usi sunt praetiosa et acceperunt  
 5 ex praeparata cena diuerse, placuit

14. de communionem J 16. possint I  
 ab aliquos † . . . †: lacunam notauit, eo  
 quod excidisse uidetur propter ignorantiam  
 uel similia: Gr ἡ καὶ τινῶν ἀγνοία 18.  
 clerus J\* et I (Gr καί): uel J 23.  
 ut conieci, quasi dicatur 'eo pacto ut': aut  
 codd

IIII paganismum egerunt I (uocem paga-  
 nismus primus quod sciam adhibet M. Victo-  
 rinus Afer in Gal iv 9 'reprehendit illos  
 etiam ad paganismum esse conuersos'):  
 aegerunt paganis J 1. De his (περὶ τῶν  
 Gr): om J 2. quanti J (Gr ὅσοι): qui et  
 ante I 3. inlustri I (Gr φαιδροτέρω):  
 inlustrati J 5. diuerse scripsi cum Gr  
 ἀδιαφόρως (διαφόρως): diuersi J diuersis I

10. eueni I 12. scematae J scaematae I  
 18. apud I 20. tale J 22. istos: stos J  
 IIII aegerunt I 2. apud I caenauerunt  
 I 3. scematae J scaematae I 5. caena I

eos audire et subiacere eos tres  
 annos, orationi simul communicare  
 eos biennio, et sic ad perfectum ueni-  
 re. quanticumque uero ascenderunt  
 10 cum ueste in luctu, et recumbentes  
 comederunt cum tristitia et lacri-  
 mis, si conpleuerint subiectum trien-  
 nium, sine oblatione recipiantur. si  
 autem non ederunt, biennio subiecti  
 15 sint et tertio anno communicent  
 sine oblatione, ut perfectum quarto  
 anno accipiant: episcopi autem  
 habere potestatem, mores conuer-  
 sionis eorum probantes, humaniter  
 20 agere aut amplius addere tempus:  
 †obiens† autem et uita qui antecedit  
 et qui sequitur probatur, et sic hu-  
 manitas supernumeretur.

6. audire (audiri I) et subiacere eos I: I J

om per homoeoteleuton J; Gr ἔδοξεν ἐνιαυτὸν  
 ἀκροῦσθαι καὶ, sed pro ἐνιαυτὸν legit fortasse  
 αὐτοῖς noster

9. quanticumque:  
 incipit can v Gr; cum Prisca consentiunt  
 Dion I II (necnon Isid-uulg codd Sv,  
 qui tamen Priscam fortasse secuti sunt)

10. cum ueste et in luctu I (sed μετὰ ἐσθήτος  
 πενθικῆς Gr) 11. tristitiam J 12. si:

sic I conpleuerunt I 12. subiectum  
 codd: fortasse legendum subiecti ut in l 14,

sed Gr τὸν τῆς ὑποπτώσεως τριετῆ χρόνον  
 14. non: om J 15. sint: sunt J

16. perfectum conieci e Gr τὸ τέλειον:  
 perfecti codd: archetypus ut conicio per-

fecti 17. episcopi codd: e Gr τοὺς δὲ  
 ἐπισκόπους forte coniciendum episcopos  
 (episcō)

20. agere supplui e Gr  
 φιλανθρωπέεσθαι: om codd 21. obiens  
 codd: Gr πρὸ πάντων: interpres aut scripsit

omnimodis uel omnino, aut ἀπαντων ἐξ ἀπαν-  
 τῶν male intellexit antecedit scripsi:

antecedet codd 22. probatus J et 2<sup>o</sup>  
 J (Gr καί): ut I

8. bennio J\* 14. aederunt I 21. ante- I J  
 cedet I J

## II (Prisca)

v De his qui timori paganizauerunt.

De his qui per minas et timorem paganizauerunt, per supplicia et substantiae perditionis aut transmirationis immolauerunt, et usque ad 5 praesente tempore non penituerunt neque conuerterunt, et nunc extra tempore synodi supplicantes et in sensum conuersionis uenientes; placuit eos usque ad maiorem diem ad 10 audientiam suscipi, et post maiorem diem subiaccere triennio, et postea communicare sine oblatione, et sic uenire ad perfectum, ut tempus sex annorum compleant: si autem aliqui 15 ante synodum suscepti sunt ad penitentiam, ab illo tempore numerari eis principium annorum sex. si autem aliqui periculum *et* mortis expectatio ab infirmitate aut al- 20 terius occasionis, oportet istos sub hora suscipi.

I J v timori paganizauerunt: *in ras* I (*sed m p*) 1. per: propter I 3. perditionis aut transmirationis *codd*: *genitiuus e Graeco fonte pendet ἀφαιρέσεως ὑπαρχόντων ἢ μετακίνας* 6. conuersi sunt J 7. et in . . . uenientes: *om per homocoteleuton* J 13. ueniret I 18. aliqui J (*Gr τις*): *om* I ot: *suppleui e Gr kai*: uel *Ball*: *om codd* 19. alterius occasionis: *genitiuus, ut supra, e Graeco ἐκ νόσου ἢ ἀλλης τινὸς προφάσεως* 20. oportet *codd*: *Gr συμβαίη, quod tamen cum praecedentibus (κίνδυνος κ.τ.λ.) coniungi haud intellexit interpres* sub hora: *sed Gr ἐπὶ ὄρω, non ἐπὶ ὄρω* 21. suscipi J (*Gr δεχθῆναι*): suscipere I

I J v paganizauerunt I 5. paenituerunt I 14. compleant I 16. paenitentiam I 18. periculos I 21. ora I

VI De his qui in idolorum loca comederunt.

De his qui simul edunt in festiuitate in locis abominandis gentilium et suam escam, defendentes pollutam, comederunt; placuit eos biennio 5 subiaccere et sic suscipi, quia oportet post oblationem unumquemque episcopum probare et uitam singulorum cognoscere.

VII De his qui saepius immolauerunt.

Qui secundo et tertio immolauerunt per ui, quattuor annis subiaccant et duo sine oblatione comunicent et septimo ad perfectum 5 suscipiantur.

VI comedunt J, *cf tit p 18* 1. qui: quae I simul edunt I (*Gr τῶν συνεσθιθέντων*): *tr post gentilium* J in festiuitate in locis *scripsi* (*Gr ἐν ἑορτῇ ἐθνικῇ ἐν τόπῳ*): festiuitati in locis I in festiuitate locis J 3. defendentes . . . subiaccere: de subiaccere (*omissis fortasse duabus lineis*) I. uocabulum defendentes si cum pollutam construxeris—quasi reicientes pollutam—sensum Graeco congruentem inueneris: deferentes (*collato Gr ἐπικομισαμένων*) coniecuerunt *Ball, ita ut legatur* suam escam deferentes, pollutam comederunt, quae sententia totius canonis huius rationi contraria est; cui deferentes legere placet, necesse est uocem pollutam omittat 5. oportet: + et I 6. post oblationem *codd*: *sed Gr μετὰ τῆς προσφορᾶς, non μετὰ τὴν προσφορᾶν* episcopum: + eos J 8. cognoscere I: agnoscere J VII saepius: \* multotiens I: *habebat fortasse in exemplari suo se pessime—uide titulum p 18—scriba codicis* I: quae cum non intellexisset, aliquid canonis magis congruum inseruit 2. per ui J, *cf tit iii p 18*: per uim I

VI 1. aedunt I 5. suscepi I

## II (Prisca)

VIII De his per quos et alii coacti sunt immolare.

Quanti autem non solum apostatarunt sed et fratres sollicitauerunt et rei fuerunt pro hoc quia sollicitati sunt, hi tribus annis locum  
5 audientiae suscipiant, in aliis autem sex annis locum eo quo deciderunt, alium autem annum communicent sine oblatione, ut decem annos complentes perfectum suscipiant: in hoc  
10 autem et eorum custodire uitam.

VIII De diaconibus qui in ordinatione de nuptiis contestati sunt.

Diacones qui sunt ordinandi, ante ordinationem si contestati sunt et dixerunt oportere se nubere, non posse sic manere, hi post hoc nubes  
5 bentes sint in ministerio pro quod

praeceptum eis est ab episcopo. si autem aliqui tacuerunt et placuit eis in ordinatione perseuerare [innuptis], et postmodum uenerunt ad  
10 nuptias, cessare eos a ministerio diaconii.

X De puellis quae sponsatae sunt et ab aliis fdistipulatae† sunt.

Quae sponsatae sunt puellae et post hoc ab aliis sunt raptae, placuit post hoc eas reddi cui ante desponsatae sunt, etiamsi et uim ab eis  
5 aliquid perpessae sint.

XI De his qui cum catecumini essent immolauerunt.

Qui ante baptismum immolauerunt, postea autem baptizati, placuit eos ad officium uenire sicut eos qui et baptizati sunt.

VIII 3. pro J, cf can viiii l 5 et canonem Neocaesariensem viiii l 4 p 30: in I 4. hii I 6. deciderunt: + uacent J, sed Gr ἔτη μὲν τρία τὸν τῆς ἀκροάσεως δεξιόσθωσαν τόπον, ἐν δὲ ἄλλῃ ἐξαετία τὸν τῆς ὑποπτώσεως 7. communicent J (Gr κοινωνήσάτωσαν): communionem I 9. perfectum suscipiant scripsi cum Gr τοῦ τελείου μετάσχωσαν: perfectae suscipiantur I perfectum suscipiant locum J 10. et: ut et J VIII diaconibus J: diaconis I 1. Diacones J si contestati sunt ante ordinationem J, sed Gr παρ' αὐτὴν τὴν κατάστασιν εἰ ἐμαρτύρατο 4. posse: + eos J hii I

7. tacuerunt: praem contestati J 8. I J innuptis scripsi: in nuptiis J\* innupti J<sup>2</sup>; om I: Gr οὕτως 10. eos: + omnino J 11. diaconii I (Gr τῆς διακονίας): diaconis J X De puellas I tit et 1. sponsatae J: disponsatae I, sed cf p 19 supra fdistipulatae†: fortasse legendum stupratae, cf p 19 1. puellae et post hoc I (Gr κόρας καὶ μετὰ ταῦτα): et (tantum) J 5. sunt I XI catecumini J\* tr essent cat. I 3. sicut eos qui et baptizati sunt I (Gr ὡς ἀπολουσαμένους, quasi ὡς τοὺς ἀπολουσαμένους): sicut et ceteri J

VIII 6, decederunt I

X 3. disponsatae I  
XI cataecuminis I\* cathaecumini I<sup>2</sup>

I J

## II (Prisca)

XII Vt non sine episcopo liceat quemquam ordinari ab his qui dicuntur corepiscopi.

Corepiscopō non licere praesb̄ aut diā ordinare, sed neque praesb̄ ciuitatis sine iussione episcopi; cum litteris cundi ad singulas parro-  
5 cias.

XIII De clericis qui abstinent a carnibus.

Qui in clero sunt praesbyteri uel diacones abstinentes a carnibus, placuit ut tangerent; et si sic non obaudierint canonem, placuit ces-  
5 sare eos de ordine.

XIIII De his qui in opus ecclesiae uenundantur.

De his qui adpertinent dominico si qua, dum non esset episcopus, praesbyteri uenundauerunt, reuocare adque repetere dominicum:  
5 et in arbitrio episcopi esse si oportuerit recipere praetium, siue †. . † multotiens reditus quae sunt uenundata reddere in his ipsis praetium.

XV De his qui in animalibus sunt fornicati.

De his qui animaliter in animalibus tale aliquid committunt, qui non amplius quam uiginti annorum

I J XII episcopo I: epis̄ J quemquam J: clericum I ordinari scripsi: ordinare codd ab his: ab his ab his J et de his I 1. corepiscopō J (sc corepiscopos) uel corepiscopos): male exscribit corepiscoporum I praesb̄ aut diā J: exscribit praesbiterum aut diaconem I. haud tamen constat scripturam breuiatam episc praesb̄ diac non nisi singularem numerum significare: conferas exempli gratia can viii l1, ubi cod J habet diac non diac pro plurali (diaconi uel diacones): hic quoque nescio an scribendum sit potius praesbyteros aut diacones cum Graeco πρεσβυτέρους ἢ διακόνους 2. praesb̄ ciuitatis J: praesbiterum ciuitatis I 3. episcopis J\* cum litteris I (Gr μετὰ γραμμάτων): sed cum eisdem litteris (fortasse pro eisdem cum litteris) J  
XIII clericis I: his J 1. praesbyteri: praesb̄ codd 2. diacones: diac J diac I 3. et si sic I: et si J; nonnulla tamen omisit uel scriba uel interpres 4. obaudient I

I J XII ordinare I J 4. parrochias I

XIIII qui in opus ecclesiae uenundantur I, ut p 19 supra: qui temere res ecclesiasticas distrahunt J 1. De his qui I (Gr περὶ τῶν): Quae J 2. qua dum I (Gr ὅσα μὴ ὄντος): quando J esset: + aut nesciens (glossema esse uidetur) J episc J 3. praesbb J reuocare adque repetere dominicum scripsi cum Gr ἀνακαλεῖσθαι τὸ κυριακόν, cf l 1 supra et can. Neocaes v l 1 (p 29) xiii l 2 (p 31) infra (de uoce dominicum uide Koffmane Geschichte des Kirchenlateins, Vratislaviae, A. D. 1879, pp 29 30 50): reuocare adque repetere dominicam I reuocare adque reddere compelluntur J 5. episc J si: om I 6. siue codd: Gr εἴτε καὶ μὴ διὰ τὸ, unde lacunam significauī 7. multotiens I (Gr πολλάκις): om J quae I (sc eorum quae; Gr τὴν πρόσδοτον τῶν πεπραμένων): qui J  
XV 1. De his I (Gr περὶ τῶν): om J 2. qui: quia J? 3. non amplius scripsi cum Gr πρὶν: amplius codd; forte legendum prius (cum Ball) uel potius ante, et

XIIII 2. episc J 3. praesbb J praesbiteri I uenundauerunt I

## II (Prisca)

fuerunt et hoc peccauerunt, quin-  
 5 decim annis subiaceant et commun-  
 ionem mereantur quae orationum,  
 et in hoc perdurantes annis quinque  
 tunc oblationis adtingant. requira-  
 tur autem eorum uita quae sit adhuc  
 10 subiacentibus, et sic mereantur hu-  
 manitatis: si autem incessanter ad  
 peccandum perseuerarint, longam  
 habeant penitentiam. quanti talem  
 superent aetatem, et si uxores  
 15 habentes intruerunt in hoc peccato,  
 uiginti quinque annis subiaceant,  
 ita ut post quinquennium com-  
 munionem orationis mereantur. si

omittendum et post fuerunt 4. fuerint J  
 peccauerunt I (*Gr ήμαρτον*): commi-  
 serint J 5. et: + sic J com-  
 munionem mereantur: communione-  
 mereantur *codd* 6. quae scripsi cum  
*Gr της εις τας προσευχας, cf can i l 9 p 20*:  
 quae sunt I; om J 8. oblationis *codd*:  
*genitiuus e Graeco pendet της προσφορας*  
*εφορτεςθωσαν* requirantur I 9. tr  
 quae uita I 10. humanitatis I<sup>2</sup>  
 (*τυχανετωσαν της φιλανθρωπιας Gr*): hu-  
 manitates I\* humanitate J 13. quanti  
 talem scripsi cum *Gr δσοι . . . ταυτην*: quan-  
 titate *codd* 14. supereunt conieci e *Gr*  
*υπερβαντες (uerbum faene inauditum habent*  
*codices Lucreti III 1031 ac pedibus salsas*  
*docuit superire lacunas, sed si cui hoc dis-*  
*plicet, legat superant):* supersunt I super-  
 fuerint J 15. intruerunt in hoc peccato I  
 (*Gr περιπεπτακασι τω άμαρτηματι*): peccaue-  
 rint in hoc delicto J 16. subiaceant, ita  
 ut post quinquennium J: om I, *sed cf*  
*Gr υποπεσοντες κοιωνιας τυχανετωσαν της*  
*εις τας προσευχας, ειτα εκτελεσαντες πεντε ετη*  
 17. communionem (communione J) ora-  
 tionis mereantur *codd*: *sed Gr εν τη*

xv 4. quindecim: xv I 12. perseuerauerint  
 I 13. habea I\* (*corr m p*) paenitentiam I  
 16. uiginti quinque: xxv I

II

autem et aliqui et uxores habentes  
 20 et amplius quinquaginta annorum  
 peccantes, in exitum uitae suae  
 mereantur uaticum accipere.

XVI De his qui in animalibus uel in  
 masculis aut aliquando corrupti sunt  
 aut corrumpunt libidini.

Pro his qui in animalibus ut ani-  
 malia fraciscunt uel in masculis, et  
 leprosi efficiuntur, de his praeceptum  
 est ut cum eis qui tempestatem  
 5 patiuntur orare.

XVII De his qui in episcopatu sunt  
 probati et non suscepti.

Qui in episcopatum consecrati  
 sunt et non suscepti a parrociis  
 in quibus sunt nominati, et in  
 aliis uoluerint ire parrociis et per  
 5 uim obprimere ibidem constitutos  
 et lites contra eos † . . . †: ipsos  
 perPELLI et alienari. si autem uo-  
 luerint in praesbyterium in quo

*κοινωνια των ευχων τυχανετωσαν της προσ-* I J  
*φορας* 19. et 1<sup>o</sup> *codd*: *fort leg essent uel*  
*erunt et 2<sup>o</sup>: om I* 21. peccantes:  
*praem hoc J*

XVI 1. ut: aut I, *sed cf animaliter can xv*  
*l 1* 2. fraciscunt J, *sc fracescunt (quod*  
*idem est ac putrescunt):* faciscunt I, *ut in*  
*titulo, uide supra p 19* 3. leprosi:  
 prosi J efficiunt I 4. tempestate  
*codd* 5. orare *codd*: *pendet e Graeco*  
*προσεταξεν . . . ευχεσθαι*

XVII 1. episcopato I 2. a parrociis I  
 (*Gr ιπό*): in parrociis J 3. et: + si J  
 6. † . . . †: *lacunam significauit, excidisse*  
*enim uidetur uerbum quod graeco re-*  
*spondeat (στασεις) κινειν* 7. perPELLI  
 I, *cf can Neoc i l 3, p 29*: pellere J  
 alienari scripsi cum *Gr τουτους αφοριζεσθαι*:

XVII episcopato I 2. apparocias I 7. I J  
 alienare I J 8. praesbyterium I

E

## II (Prisca)

fuerunt primum sedere ordine ut  
10 praesbyteri, non eos pelli. si enim  
uoluerint resultare eis qui ibidem  
sunt constituti episcopi, expelli eos  
censemus et de ordine praesbyterii,  
et fieri expraedicatos.

XVIII De eos qui in uirginitate se pro-  
mittunt et quasi sororibus fingunt  
commanere.

Quantum uirginitati se promiserunt  
et euacuantes promissum, bigami  
constitutionem sectantur. qui autem  
conueniunt uirgines aliquibus  
5 sicut sorores, uetamus.

XVIII De his qui adulteras habent  
mulieres aut ipsi adulterant.

Si alicuius uxor adulterata fuerit

- I J alienare *codd* 9. ordine: ordinem J;  
*om* I 10. praesbyteri J: praesbiteros I  
13. et: *om* J ordinem J praesbyterii  
I (*Gr τοῦ πρεσβυτερίου*): neque *repugnat*  
*praeb lectio codicis* J. *Justellum, cui codex*  
I praesto non erat, *exscripsisse* presbyte-  
rorum non mirum est: mirum sane fratres  
Ballerini *codicem istum in manibus*  
*habentes Justelli erratum sequi* 14. ex-  
praedicatos I (*Gr ἐκκηρύκτους*): expraed-  
dicatores J
- XVIII se: + permanere J promittunt J,  
*cf p 19 supra*: promiserunt I 2. bigami:  
*uide Addenda supra p 16* 3. con-  
stitutione *codd* qui *scripsi*: cui *codd*  
autem I: uero J; *Gr μέτροι* 4. con-  
ueniunt I (*Gr συνερχομένας*): conuenerint J
- XVIII aut: at J 1. fuerint I\* 2.

I J 10. praesbit. I 13. presbiterii I

aut adulterium aliquis commiserit,  
septem annis oportet eum subici et  
postea perfectum mereri secundum  
5 gradus quae praecedunt.

XX De eas quae gerunt ex fornicatione  
et interficiunt natos.

De mulieres quae sunt fornicatae  
et interficiunt quae nascuntur et  
festinant abortiuum facere, primum  
constitutum usque ad exitum ueta-  
5 uit: ut huic definito humaniore  
aliquid consequantur, constituimus  
eos decennio tempore secundum  
gradus qui sunt constituti.

XXI De homicidiis.

De uoluntariae homicidio, subia-  
cent quidem omni tempore; et de

aliquis I (*Gr τῆς*): uir suus J 4. per-  
fectum *scripsi*: perfectum communionem I  
perfectam communionem J; *Gr τοῦ τελείου*  
(*cf can iiii ll 8 16 v l 13 vii l 4 viii l 9*),  
*unde uocem* communionem *glossema esse*  
*de margine in textum receptum conicio*;  
*codex I ut solet ueritati propius accedit*  
*quam* J 4. mereri J (*Gr τυχεῖν*):  
mereatur I 5. gradus quae: *ita codd*  
procedunt J

XX De eas I: De eus J gerunt *conieci*:  
gemunt *codd* inficiunt J 1. De  
mulieres quae sunt fornicatae et I (*Gr*  
*περὶ τῶν γυναικῶν τῶν ἐκπορνεουσῶν καὶ*):  
quae (*tantum*) J 2. interficiunt J (*Gr*  
*ἀναιρουσῶν*): interficerint I quae  
nascuntur I (*Gr τὰ γεννώμενα*): natos J  
3. abortum I\* 4. ut usque I ueta-  
uit I, *cf can Neoc ii l 6 (infra p 29)*, *Luc*  
*xi 52 apud cod d* introeuntes uetastis,  
*Hermae Pastorem Sim ix 6* de montibus  
illis adferri lapides uetait (*uide Neue-*  
*Wagener*<sup>3</sup> *iii 376*): uetuit J 5. ut *scripsi*  
*cum can xxii l 5* ut fiat: et *codd* huic  
definito *codd*; *sed Gr τούτῳ συντίθενται, non*  
*τούτῳ συνθέματι* 6. consequentur J

XXI 1. homicidio: + admissio J

XVIII 5. gradus I (*et xx 8 xxii 4 xxiii 8 xxiiii 8*)

## II (Prisca)

perfecto ad finem uitae mereantur uiaticum.

XXII De extra uoluntate homicidio.

De homicidia extra uoluntate commissa, primum constitutum in septem annis praecepit perfecti dignum esse secundum gradus constitutos; ut fiat *secundum*, quin-

5 stitutos; ut fiat *secundum*, quin-

quennium censemus perficere.  
XXIII De his qui diuinant.  
Qui diuinant et consuetudines gentium sequentes aut introducentes aliquos in domibus suis ad requisitionem maleficiorum diuinando 5 qualibet causa, si de clero sunt abiciantur, si uero saeculares in canone iaceant quinquennii secundum gradus constitutos definitos.

XXII 1. De homicidia I: *om per homocoteleuton (legerat enim de homicidio, uide notam sequentem)* J 2. commissa I: admissio J 4. esse coniec Ball: est *codd secundum gradus constitutos ut fiat secundum conieci e Gr κατά τοὺς ὀρισμένους βαθμούς, ὁ δὲ δεύτερος, collato can xx l 5 supra: tr ut fiat secundum gradus constitutos (constituti J) codd, omisso secundum altero per homocoteleuton*

XXIII De his qui: + quoquo modo J 1. diuinant et I (*cum Gr*): *om J consuetudines J (Gr τῶν συνθημάτων): consuetudinem I* 4. maleficiorum diuinando qualibet causa I (*Gr φαρμακείων ἢ καὶ καθάρσει*): diuinando qualibet causa aut maleficiorum aut incantantium J 8. constitutos definitos I: definitos (*tantum*) J; *Gr ὀρισμένους*

XXIII 7. quinquenii J

XXIII De his qui conscii sunt corruptioni uirginum.

Si desponsatus aliqui puellam, corrumpit sororem eius ut grauet cam, nubserit autem quam desponsauit, postmodum qui corrupta est 5 laqueo se suspendit: hi qui conscii sunt praecipuntur undecim annis suscipi inter constantes secundum gradus qui iam ordinati sunt.

[EXPLICIT CONSTITUTA CANONVM ANCYRENSIUM]

XXIII 1. desponsatus (*Gr μνηστευόμενος*) I J *codd: uerbum deponens alibi non inueni aliqui I (cf Neue-Wagener<sup>3</sup> ii 476): aliquis J puella I 3. autem: om J? 5. suspendi I hii I 6. undecim annis codd: Gr ἐν δεκαετία, quae uerba in unum redegit (ἐνδεκαετία) interpres noster 7. suscipi inter constantes conieci e Graeco δεχθῆναι εἰς τοὺς συνεστῶτας, pluries enim Graeco δεχθῆναι respondet Latinum suscipi, uide can v ll 10 15, vi 5, vii l 5, viii l 5: suspendi constanter codd: constantes pro usitatore consistentes ponitur 8. gradus qui iam: bis J ordinasti J*

*Episcoporum Ancyritanorum nomina, quae canones in cod J sine interuallo sequuntur, ad finem canonum Neocaesariensium cum cod I ideo differenda putauit, quia et in aliis codd (scilicet V F et in archetypis tum codicis Θ tum codicum fW) in diuisis cmlto simul occurrunt; ita arete apud primos canonum siue editores siue interpretes conexa sunt duo ista concilia*

EXPLICIT . . . ANCYRENSIUM J: *om I, cf p 19*

XXIII corruptione I 3. desponsauit I I J

## II (Prisca)

[INCIPIT CAPITVLA CANONVM  
NEOCAESARIENSIVM]

- I De praesbyteris lapsis.  
II De nuptias duorum fratrum.  
III De his qui multum nubserint.  
IIII De his qui constituunt fornicari et  
uetantur.  
V De cathecumenis peccantibus.  
VI De praegnantibus baptizandis.  
VII In nubtiis bigamis praesbyteros  
non orare.  
VIII De his qui adulteris mulieribus  
sociantur.  
VIII De his qui ante ordine peccant.

- I J INCIPIT . . . NEOCAESARIENSIVM J: *om I Codices Isidoriani syllogarum Sanblasianae (S P X Y) et Vaticanae (u w) in indice capitulorum nonnulla de interpretatione nostra mutantur, uidelicet tit v VIII VIII X XII XIII XIII: cf pp 44 46. in omnibus cum codice J concinunt*  
II De uirgine corruptam a duobus fratribus I, *sed uide can ii p 29*  
III **multum**: plurimis mulieribus J, *sed cf can iii p 29* nubserunt I, *sed cf p 29*  
IIII De his qui per occasione a fornicatio liberantur I, *sed cf can iiiii p 29* fornicariae et J  
V **peccantibus** I: lapsis J S v, *sed uid can v*  
VI Mulieres praegnantas quae sunt cathecuminas baptizandas J, *sed uide can vi p 30*  
VII In: De I **bigamis** I, *cf can vii p 30, Dion II tit li [vii] p 45, can li [vii] p 127 infra: bigami J praesbyteros non orare scripsi e can vii p 30: pbr non orare I praesbyteri orare non debent J*  
VIII **his**: prb I ordinem I **peccant**: + et postea confitentur J S v, *sed cf can viii p 30*

- I J I presbyteris labis I  
II nupserunt I  
V cathecuminis I  
VII nubtiis I pbr I

- X De diacones similiter.  
XI Vt ante triginta annorum non liceat ordinari.  
XII De grauattales.  
XIII De praesbyteris parrociae.  
XIII De numero diaconorum.

EXPLICIUNT TITVLI

[INCIPIT TESTVS EIVSDEM CONCILII]

Et isti canones secundi quidem sunt Ancyrensiu, qui in Neocaesaria sunt expositi; de Nicaenos autem primi sunt.

TITVLI XIII

- X **diacones** I: diaconis J (*P in ras*) diaconos S diaconus XY u diacono w  
XI Qua aetate debeant clerici in ordine promoueri J  
XII **De grauattales** ('*grabatalis*' de '*grabatus*,' id est '*clenicus*') I: De his qui in aegritudine baptizantur J, *cf Dion I p 47*  
XIII De parrociales praesbiteros I  
XIII **diaconorum**: + Et subscripserunt I  
TITVLI I: CAPITVLA NEOCAESARIENSIVM J  
INCIPIT . . . CONCILII J: *om I Etiam hanc praefatiunculam ex interpretatione nostra mutantur codd Isidoriani S v, uide p 116*  
I. **Et isti . . . TITVLI XIII**: *transponit ante capitula I Et I, confer ceteras interpretationes pp 116 117: om J S v sunt canones secundi quidem I: canones secundi sunt (om quidem) J S v qui in Neocaesaria J S v: qui in Neocaesariam et eorum qui i Neocaesaraea I de Nicaenos autem primi sunt I (Gr τῶν δὲ ἐν Νικαίᾳ προγενέστεροι): et hi (hii S v) priores sunt Nicaenis J S v sunt: + sed in Ancyrensis constituta sunt (quae quid sibi uelint nescio) I*  
TITVLI XIII (XIII *in ras ut uid I*) I S v: *om J*

XIII praesbit. I  
XIII diacō I



## II (Prisca)

## I De praesbyteris labis.

Praesbyter si nubserit, deponi  
eum de ordinem: si autem fornicatus  
fuerit aut adulterium fecerit, perpelli  
eum a communione, etiam et ad  
5 paenitentiam adduci censemus.

## II De nubtias duorum fratrum.

Mulier si nubserit et a duobus fra-  
tribus corrupta fuerit, expellatur  
usque ad mortem: tamen in hora  
mortis uiaticum accipiat si agno-  
5 uerit errorem; et si iam corrupta  
uetauerit nubtias et egerit peniten-  
tiam, perfectum mereatur. si uero  
moriatur mulier in talibus nubtiis  
posita aut uir talis corruptor, diffi-  
10 cilis qui remanet paenitentiae re-  
mittatur.

- I 1. praesbyter: + \* \* (? et) I 2. de  
ordine I 3. adulterium fecerit I  
(Gr ἡ μοιχείωσις): in quolibet adulterauerit J  
perpelli I (Gr ἐξωθείσθαι): pelli J  
II 4. mortis I (Gr ἐν θανάτῳ): + sui J (for-  
tasse per dittographiam mortissuiuiaticum)  
5. corrupta codd (cf l 2 corrupta l 9 cor-  
ruptor): Gr ὑγιάνασα, e quo conicias forte  
corroborata; noster tamen interpres totum  
canonem male intellexit 6. uetauerit  
codd: uide quae adnotauit ad can Ancy-  
xx l 4 (supra p 26) 7. perfectum  
mereatur I, cf can Ancyx xviii l 4, p 26:  
perfectam mereatur communionem J  
10. qui remanet: praem eorum J pae-  
nitentiae codd: fortasse legendum paeni-  
tentia cum Gr δυσχερῆς τῷ μείναντι ἢ  
μετάνοια

- I presbyteris I 1. praesb J nupserit I  
II nubtias I (et l 6) fratrum J 5.  
herrorem J 6. paenitentiam I 8. nubtiis I

## III De his qui multum nubserint.

De his qui plurioribus nubtiis in-  
ciderunt, tempus quidem agnitus qui  
institutum est: conuersatio autem  
et fides eorum perincidit tempus.

III De his qui constituunt fornicari  
et uetantur.

Si disposuerit aliquis et desiderans  
mulierem alienam dormire cum ea,  
et constituerit ei et non ueniat ad  
dispositum suum, apparet quia  
5 gratia Dei liberatus est.

## V De cathecuminis peccantibus.

Cathecuminus si in dominico  
cathecuminorum stat in ordinem,  
iste autem pareat peccans, si genua  
flectens et audiens iam non pecca-

- III nubserit I\* 1. De his I (Gr περὶ τῶν): I J  
hi J plurioribus codd, cf Io vii 31 cod f;  
alios (sed per paucos neque ante saeculum  
post Christum quartum) inuenies testes  
apud Neue-Wagener<sup>3</sup> ii 208 2. agnitus  
qui: masculinus e Graeco χρόνος pendet  
4. perincidit (Gr συντρέμνει) I: perincidet J;  
uerbum perincidere alibi non inueni  
III 1. disposuerit I (Gr προθήται): dispo-  
nens J desiderant I 2. ea: eam I  
V 1. dominico cathecuminorum scripsi  
cum I dominico cathecuminum et Gr εἰς  
κυριακὸν ἐν τῇ τῶν καθηγουμένων τάξει στήκη:  
dominicum (tantum) J 2. in: om I 3.  
tr si pareat peccans J pareat peccans J  
(Gr φανῆ ἁμαρτάνων): parcat peccandum I:  
de uerbo parere = apparere uide Rönsch  
Itala und Vulgata p 374 si: + autem  
I (fortasse legendum quidem cum Gr μὲν)  
4. flectens et audiens iam non pecca-

- III 1. nubtiis I 2. agnitos I I J  
III fornicare I

## I (Prisca)

5 uerit, consequatur gratiam: si autem audiens adhuc peccat, expellatur.

## VI De pregnantibus.

Mulierem grauidam oportet baptizari quandoque uoluerit: nihil enim in hoc communicat qui nascitur, quoniam singuli propriam  
5 uoluntatem ad confessionem ostendunt.

## VII In nubtiis bigamis praesbyteros non orare.

Praesbyterum ad nubtias bigami non comedere: quia paenitentiam petens bigamus, qui erit praesbyter qui propter conuiuium conponat  
5 nubtias?

## VIII De his qui mulieribus adulteris sociantur.

Mulier cuiusque adulterata, laico constituto, si arguatur, talis ad ministerio uenire non potest. si autem postquam ordinatus fuerit  
5 adulteretur, dimittere eam debet: si autem conuiuere cum ea uoluerit,

non potest contingere quod ei creditum est ministerium.

## VIII De his qui ante ordine peccant.

Praesbyter si ante peccauisse corpore probetur, et confiteatur quia peccauit antequam ordinaretur, non offerat, permanens in reliquis pro  
5 alia quae festinat morigerare: quia reliqua peccata dixerunt multi per manus inpositionis posse dimitti. si autem ipse non confiteatur, et argui palam non potuerit, insuper  
10 hoc facere potest.

## X De diacones similiter.

Similiter diaconus si in hoc ipso peccato inciderit, ministerii locum non habeat.

1 J uerit I (*Gr* ἐὰν μὲν γόνυ κλίνων ἀκροάσθω μηκέτι ἀμαρτάνων): flectat et hoc cum audierit desinat peccare J

VI De pregnantibus: + mulieribus J 1. Muliere I baptizari (*Gr* φωτίζεσθαι) I: baptizare J

VII In: praem Vt I bigamis I, uide ad tit vii p 28 supra: bigami J 2. paenitentia J 3. qui erit . . . qui (*Gr* τίς ἔσται ὁ) I: quis ausus est . . . ut J

VIII 2. arguatur (*Gr* ἐλεγχθῆ) I: doceatur J ad ministerium J 7. adtingere J

1 J VI praegnantibus I

VII nuptiis I praesbb J presbyteros I 1. praesb J nuptias (et l 5) I 3. praesb J presbyter I

VIII 6. conuiuere J

VIII ordinem I 1. peccauisse scripsi, (*Gr* προημαρτηκός): peccauit codd (fortasse e peccaui) 2. confiteantur J 3. ordinetur I 4. pro alia quae I, cf cann Ancyr viii l 3 p 23, viiii l 5 p 23: pro aliquae J 5. festinat morigerare conieci e Graeco διὰ τὴν ἀλλην σπουδὴν: usitatius passiuum morigerari, quod si uis legas, sed actiuum apud Plautum inuenitur: festinantur migrare codd, sed si arche-

OR

typi scribam lineas ita diuisisse FESTINATMI GERARE conicias, lectio codicum facile deducitur 8. non: om I 10. hoc facere: sc offerre, quamquam Graeca uerba ἐπ' αὐτῷ ἐκείνῳ ποιείσθαι τὴν ἐξουσίαν hanc interpretationem uix ferre possunt

X diacones scripsi, cf titulorum indicem supra p 28: diacc J diac I 1. Similiter: om per homoeoteleuton J tr si in hoc ipso peccato diaconus J

VIII 1. praesb J presbyter I

X d acc J diac I 1. diac J

## II (Prisca)

XI Quando oporteat ordinare praesbyterum.

Praesbyter ante triginta annorum non ordinetur, etsi forsitam sit homo dignus, sed obseruetur in eo hoc: quia Dominus in tricensimo

anno baptizatus docere coepit.

XII De his qui aegroti baptizantur.

Si quis aegrotus baptizatus fuerit, in ordine praesbyterii uenire non potest, quia non ex uoluntate fides eius accessit sed ex necessitate, nisi forte enim postmodum eius festinantiam fidei et hospitalitate hominum erogata. †

XIII De praesbyteris locorum.

De aliquibus locis praesbyteri in

XI Quando oporteat ordinare praesbyterum I: Qua aetate debeant ordines (ordines uel omnes?) promoueri J 1. annorum I (*Gr* πρὸ . . . ἐτῶν): annos J 2. forsitam: uide Rönsch Itala p 457 *Neue-Wagener* Formenlehre<sup>3</sup> ii 605 3. sed obseruetur in eo hoc I (*Gr* ἀλλὰ ἀποτηρείσθω): tamen hoc in eo obseruari debere J 4. Dominus I (*Gr* ὁ κύριος Ἰησοῦς Χριστός): + N (=noster) J 5. baptizatus J (*Gr* ἐφωτίσθη καὶ): om I docere scripsi: discere *codd*

XII aegroti I: in aegritudine J, cf *Dion* p 135 4. eius: ei I 5. nisi forte scripsi cum *Gr* εἰ μὴ τάχα: si forte *codd*, quam lectionem habet etiam *Gall* p 15 supra enim postmodum usque ad finem: lectiones codicis I recepi, quippe qui textum minus quam J deprauatum praebet; neque tamen ipsius I textus sensum praebet neque Graeco respondet εἰ μὴ τάχα διὰ τὴν μετὰ ταῦτα αὐτοῦ σπουδὴν καὶ πίστιν καὶ διὰ σπάνιν ἀνθρώπων

XI presbyterum I 1. prsb I triginta: xxx I 2. forsita I 3. set I 4. tricensimo J tricesimo I 5. caepit I XII 2. praesbyterii I 6. fidaei I

dominico ciuitatis offerre non possunt praesente episcopo aut praesbytero ciuitatis, neque panem dare in oratione neque calicem. si autem absentes sint et in oratione uocatus fuerit qui de locis est solus dat. quia corepiscopi sunt quidem de forma septuaginta, et sicut comministrantes propter curam pauperum offerent, honorantes eos.

XIII De numero diaconorum.

Diaconi septem debent esse secundum canonem, etsi fortiter magna sit ciuitas: sed ut credas, inquire a uolumine Actuum apostolorum.

eius I (*Gr* αὐτοῦ): om J 6. festinantiam I J I, quam uocem laudant e Paulino Nolano Benoist-Gelzer (locum inuenire non potui), e latina Actorum SS. Tarachi et Probi interpretatione, 'quos ut uidimus a militibus adduci . . . cum festinantia posuimus nos . . . in media fissura petrarum,' Forcellini-de Vit: feruentiam J et I (*Gr* καὶ): aut J 7. erogata: + probetur J

XIII locorum I: diocensium J 1. praesbyteri J (*Gr* ἐπιχώριοι πρεσβύτεροι): praesbyteris (e praesbb?) I 5. in oratione J (*Gr* ἐν εὐχῇ): in orationem I 7. de locis est (*respicit ad initium canonis ἐπιχώριοι*) I: de eo loco est corepiscopus J 8. de forma scripsi cum *Gr* εἰς τύπον τῶν ὁ: tr forma de *codd* 11. honorantes: orantes I

XIII 1. Diacones I

XIII presbiteris I 3. episc au praesb J pbro I I J 7. corepisc J 9. cumministrantes I XIII 1. diacones I septe J

## II (Prisca)

Et subscribserunt qui conuenerant in synodo Ancyre ciuitatis

Vitalis	anthiociae
Marcellus	ancyrae
Agricolaus	caesariae
Lupus	tarsi
5 Basilus	amesais
Philadelfus	iuliopolis
Eustolus	nicomediae
Heraclius	zenoniae
Petrus	iconii
10 Nunechius	laodiciae
Sergianus	anthiociae pisidae
Epidaurus	perges
Narcissus	merodiades

Et subscripserunt qui conuenerant in synodo Neocaesariae

Vitalis
Lupus
Leontius
Basileus
5 Gregorius
Longinus
Heraclius
Amphidon
Sebius
10 Erytrius
Sanctus
Valentinus
Narcissus
Dicasius
15 Alphius
Germanus
Gerontius
Stephanus
Salaminos
20 Leontius

EXPLICIT CONSTITVTA CANONVM  
NEOCAESARIAE

- I J subscripserunt I qui . . . ciuitatis: om J, uide quae adnotauit ad finem canonum Ancyritanorum, p 27
1. Ordinem nominum ad fidem cod J redegit (cf indices codicum Isidorianorum V Sp p 50, et Dion-H p 51): cui adsentit cod I nisi quod ad primum locum transponit Sergianus anthiociae pessidae e l 11
  4. tarsiae J tharsi I
  5. amesays J
  6. Filadelfus iuliopoli I
  7. nicomaediae I
  8. Eraclius I Hereclius J zaenoniae I
  9. iaconiensis J yconii I
  10. Nunachusius J
  11. **pisidae scripsi**: pessidae I pisid J
  12. Ephidaurus I

- Et usque ad Neocaesariae J, cf col a: In Naecoaeesariae qui subscribserunt I
- Ordo nominum in cod nostris consentit cum cod V interpretationis Isidorianae, uide p 52 col a infra
2. **Lupus**: Paulus J
  5. Graegorius I
  8. **Amphidon scripsi**: Amphition J Amphidon I
  9. Saebius I
  10. Eritrius I\*
  11. **Sanctus**: Xantulus J
  12. Balentinus I
  15. **Alphius I**, cf p 52 col a et col b: Alphion J
  19. **Salaminos I**: Palminon J\* Phalminon J<sup>2</sup>

# CONCILIA ANCYRITANVM ET NEOCAESARIENSE

## CAPITVLA PRAEFATIONES NOMINA EPISCOPORVM CANONES

### III

#### INTERPRETATIO QVAE FALSO DICTVR ISIDORI SECVNDVM FORMAM ANTIQVAM

- F* Codex Frisingensis nunc Monacensis lat. 6243 : saec. viii [fol. 19 a, 22 a]
- A* Codex Lugdunensis postea Parisinus Claramontanus nunc Petropolitanus F 11 3: paginarum suprema pars igni corrupta est, unde lacunas sigillis [ ] significati: saec. vii: habet canones Ancyritanos tantum, non Neocaesarienses: capitulorum indicem inuenies in Appendice I p 142 infra [fol. 178 b]
- R* Codex Remensis postea Parisinus Claramontanus 561, deinde Hagensis Meermanianus 576, et Cheltenhamensis Thomae Phillipps 1743, nunc Berolinus Phillip. lat. 84 (inde ab Ancy. can. v [xxiii]): saec. viii [fol. 1 a, 4 a]
- W* Codex Wirceburgensis bibliothecae Vniuersitatis (olim bibliothecae Capitularis) Mp. th. f. 146: saec. ix [fol. 31 b, 35 a]
- G* Sylloge 'systematica' codicis S. Germani de Pratis nunc Paris. lat. 12444: saec. ix ineunt.: canones adducit Ancyritanos xvi xviii xx [fol. 32 a, 54 b]
- Σ*, Codex Paris. lat. 1454 (ante syllogen Paschasii Quesnel dictam): saec. ix-x: canonem adducit Ancyritanum xvi [fol. 5 b]
- Edidit Fr. Maassen* Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande (*Gratz* A. D. 1870) pp 929-934 e *codd* FW: *codices* A R *primus* *adhibui*
- EIVSDEM EPITOME APVD SYLLOGEN FVLGENTI FERRANDI CARTHAGINIENSIS
- Adducuntur canones omnes exceptis Anc. x [xxviii], xii [xxxi], xxv [xliiii], Neoc. iiii [xlvi]
- C* Codex Corbeiensis nunc Paris. lat. 12097: saec. vi [fol. 144 a]
- trec* Codex Trecentensis nunc Montipessulanus bibliothecae Vniuersitatis 233: saec. ix [fol. 113 b]

*Ediderunt Petrus Pithou* Fulgenti Ferrandi Carthaginensis ecclesiae diaconi Breuiatio canonum (*Lutetiae*, A. D. 1588) e *codice Trecenti*, et *P. F. Chifflet* Fulgentii Ferrandi Carthaginensis ecclesiae diaconi Opera (*Diuione*, A. D. 1649) p 1 e *cod* C

### IV

#### INTERPRETATIO QVAE FALSO DICTVR ISIDORI SECVNDVM FORMAM VVLGATAM

- ⊕* Codex Veronensis bibliothecae Capitularis lx (58): saec. vii-viii [fol. 55 b, 42 a]
- V* Codex Veronensis bibliothecae Capitularis lix (57): saec. vi [fol. 234 a, 240 a]
- F* Consensus codicum F f, scilicet:
- F* codex S. Mauri Fossatensis nunc Paris. lat. 1451: saec. viii-ix [fol. 46 b, 49 a]
- f* codex Engolismensis nunc Vaticanus Reginae 1127: saec. ix [fol. 60 a, 63 a]
- Sp* Sylloge Hispana consentiente codice et editione infra scriptis:
- E* codex Ambrasianus ad Enipontum nunc Vindobonensis 411: saec. ix-x [fol. 8 b]
- Sp-ed* *Collectio canonum ecclesiae Hispanae* edente F. A. Gonzalez (Matriti A. D. 1808, p 18): adhibiti sunt codices nonnisi Hispani, id est
- acm* codex Aemilianensis nunc Escorialensis I D 1: saec. x exeunt.
- alu* codex Alueldensis nunc Escorialensis I D 2: saec. x exeunt
- esc* codex Escorialensis I E 12: saec. x-xi
- ger* codex Gerundensis bibliothecae Capitularis (nusquam tamen adducitur nisi ad Ancy. cann. xxii, xxiii): saec. xi
- mat* codex Matritensis bibliothecae publicae P 21 (inde a medio can i): saec. x-xi
- tol 1* codex Toletanus bibliothecae Capitularis xv 16: saec. xi
- tol 2* codex Toletanus bibliothecae Capitularis xv 17: saec. xi
- urg* codex Vrgelitanus bibliothecae Capitularis: saec. x-xi

- S Consensus codicum sylloges dictae S. Blasii:**
- S** codex Augiensis postea Sanblasianus nunc coenobii S. Pauli apud Carinthios xxv §: saec. vii-viii  
[*fol. 11 a, 19 b*]
- P** codex bibliothecae Thomae Philippi Cheltenhamensis 17849: saec. viii-ix  
[*fol. 7 b, 12 b*]
- X** codex origine ut uidetur Treuerensis nunc Paris. lat. 3836: saec. viii  
[*fol. 7 a, 11 a*]
- Y** codex Coloniensis bibliothecae Capitularis ccxiii: saec. viii [*fol. 19 a, 25 a*]
- Z** codex Lucensis bibliothecae Capitularis 490: saec. viii-ix [*fol. 237 b*]
- Codicum duae familiae distingui possunt, S Z (v) et X Y: P iam cum his, iam cum illis, facit: uera sylloges S lectio nonnumquam apud S Z [ut Anc. tit i 'inierunt,' tit v 'minis'; Anc. can xvi l 4 'possumus'], saepius apud X Y [ut Anc. can iii l 23 'a communionem,' l 30 'causas,' xv l 10 'reddidisse,' xvi l 2 'e ce alogiomenon,' xviii l 6 'nonnullis,' xxi l 4 'conceptos'; Neoc. can i l 1 'ab ordine(m),' ii l 4 'suis sacramentis,' viii l 2 'cum esset'] inuenitur
- v Consensus codicum u v w uel u w** (nonnulla de interpretatione Dionysii prima mutuatur v):
- u** codex Farfensis nunc Vaticanus Barberinus xiv 52: saec. ix [*fol. 23 a, 27 b*]
- v** codex Vaticanus 1342 (quoad concilium Ancyritanum: de concilio Neocaesariensi uide interpretationem Dionysii priorem): singulares eius lectiones praetermissi: saec. ix [*fol. 27 b*]
- w** codex Florentinus Laurent. bibl. aedil. eccl. 82: saec. x [*fol. 15 b, 18 a*]
- C Consensus codicum Gallicorum C K A:**
- C** codex Corbeiensis nunc Paris. lat. 12097: saec. vi [*fol. 2 b, 9 a, 12 a*]
- K** codex Coloniensis bibliothecae Capitularis ccxii: saec. vii ineunt.  
[*fol. 160 a, 163 b*]
- A** codex Albigensis olim bibliothecae Capitularis nunc publicae 2: canones omittit Ancyritanos x xi xiii xiiii xv, Neocaesarienses i ii liii vii viii xi-xiiii: saec. ix-x [*fol. 37 b, 40 a*]
- Q Consensus codicum sylloges dictae Paschasi Quesnel:**
- O** codex Einsiedlensis ob i 191: saec. viii-ix [*fol. 19 a, 22 a*]
- Π codex Francisci Pithou Trecensis nunc Paris. lat. 3848 A: saec. ix**  
[*fol. 6 b, 11 b*]
- Σ consensus codicum gemellorum Paris. lat. 1454 (olim G. Sacheri) foll. 56 a, 58 a, et Paris. lat. 3842 A, utriusque saec. ix-x: dissentiente alteri altero, quod raro fit, eam lectionem commemorauit quae archetypo propior uisa est**
- Υ codex Vindobouensis 2141: saec. ix**  
[*fol. 10 a, 12 b*]
- Φ codex Vindobouensis 2147: saec. ix-x**  
[*fol. 27 a, 30 b*]
- Ψ codex S. Vedasti nunc Atrebatensis 644: saec. ix**  
[*fol. 20 b, 24 b*]
- Sylloges Q codicum duae familiae distingui possunt, O Σ Υ Ψ et Π Υ Φ: uera sylloges Q lectio iam apud O Σ (Υ<sup>2</sup>) Ψ [ut Anc. can iii l 22 'ab aliquibus,' xviii l 14 'presbyterii,' xxiii l 4 'communione']; Neoc. can iii l 3 'quod'], iam apud Π Υ Φ [ut Anc. can viii l 7 'communione,' xx l 2 'in paenitentiam,' xxi l 6 'remoui,' xxv l 4 'decepta'] adseruatur
- F Sylloge 'systematica' codici F (Monacensi lat. 6243, uide p 33 supra) adnexa: canones adducit Ancyritanos xi xx, Neocaesariensem viii: saec. viii exeunt.** [*fol. 192 b, 194 b*]
- G Sylloge 'systematica' codicis S. Germani de Pratis nunc Paris. lat. 12444: canones adducit Ancyritanos xiii [sub titulo xiii] xv [sub titulo xvi] xviii xviii xx xxii et xxiii, Neocaesarienses i xi et canones xiii posterioriorem partem [sub titulo xiii]: saec. ix ineunt.** [*fol. 11 a, 20 a, 25 b, 31 b, 53 a, 54 b*]
- EIVSDEM EPITOME APVD SYLLOGEN HISPANAM COMPENDIOSAM**
- quae tamen ob spatii angustias in tertia columna sub interpretatione Dionysii prima imprimitur*
- U Codex Veronensis bibliothecae Capitularis lxi (59): saec. vii-viii** [*fol. 18 a, 19 a*]
- Z Codex Lucensis bibliothecae Capitularis 490: saec. viii-ix** [*fol. 291 b*]
- h Codex Bobiensis nunc Vaticanus 5751: saec. x** [*fol. 33 b*]
- Epitomen Ancyritanam primus edidi: epitomen Neocaesariensem edidit Mansi Concilia II 549 e cod Z*

## V

INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI  
PRIMA

INTERPRETATIONEM VEL ISIDORI VVLGATAM  
(TEXTVM SCILICET CODICVM ΘV)

VEL (QVOD RARIVS FIT) ISIDORI ANTIQVAM  
AD GRAECAM VERITATEM EMENDANS

Æ Codex Morbacensis nunc Gothanus I 75  
(deficit post canonem Ancyritanum xv l 21,  
uide p 99): saec. vii [fol. 119 a

M Codex Moguntiensis nunc Vaticanus  
Palatinus 577: saec. viii exeunt.  
[fol. 18 a, 28 b

B Codex Bobiensis nunc Mediolanensis  
bibliothecae Ambrosianae S 33 sup.: saec.  
ix exeunt. [fol. 15 b, 39 b

γ Codicis Vaticani 1342 secunda manus, quoad  
concilium Neocaesariense: saec. ix  
[fol. 9 a

v Haec sylloge (de qua uide supra p 34 col a)  
interpretationi Isidori uulgatae lectiones  
Dionysianas nonnumquam immiscet, uide  
apparatum nostrum

*Hanc interpretationem primus edidit*

## VI

INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI  
ALTERA

A Codex Lugdunensis postea Parisinus Claro-  
montanus nunc Petropolitanus F II 3:  
codex ad summum cuiusque paginae male  
exustus est: lacunas sigillis Γ γ significauit:  
saec. vii [fol. 3 a, 50 a

a Codex Andegauensis nunc Paris. lat. 3837:  
saec. ix ineunt. [fol. 3 a, 19 a

j Codex olim Christophori Justel nunc  
Oxoniensis Bodleianus e Mus. 103: saec.  
x [fol. 3 a, 15 b

l Codex apud Lombardos meridionales  
(Capuae fortasse uel Beneuenti) scriptus  
nunc Vaticanus 5845: saec. viii  
[fol. 2 a, 13 a

m Codex Colbertinus nunc Parisinus lat.  
3845 (habita etiam ratione codicis gemelli  
Colbertini nunc Parisini lat. 1536, foll. 52 b,  
55 b, ita fere ut nonnisi ea laudentur quae  
apud utrumque inueniuntur): saec. x  
[fol. 16 a, 23 b

s Codex olim Sessorianus basilicae S. Crucis  
lxiii nunc bibliothecae Victoris Emma-  
nuelis 2102: saec. viii exeunt. [fol. 17 a

H Consensus codicum sylloges ab Hadriano  
Papa ad Carolum magnum A. D. 774  
missae:

α codex Augiensis ut uidetur postea  
Sanblasianus nunc coenobii S.  
Pauli apud Carinthios 6 (34):  
saec. ix ineunt. [fol. 28 a, 36 a

β codex Bellouacensis nunc Parisinus  
lat. 8921 (inde ab Ancy. can. iii);  
saec. viii exeunt. [fol. 8 a

γ codex S. Germani de Pratis nunc  
Parisinus lat. 11710: scriptus A. D.  
805 [fol. 4 a, 22 b

δ codex Bernensis 89: saec. viii-ix  
[fol. 19 b, 47 b, 65 b

ζ codex Wirceburgensis bibliothecae  
Vniuersitatis Mp. th. f. 3: saec. viii-ix  
[fol. 9 b

κ codex Coloniensis bibliothecae Capi-  
tularis cxvi: saec. ix ineunt.  
[fol. 11 a, 14 a

λ codex Coloniensis bibliothecae Capi-  
tularis cxv: scriptus ante A. D. 819  
[fol. 3 b, 32 b, 36 b

Cr Cresconii Breuiarium Canonicum, consen-  
tiente codice et editione infra scriptis:

Cr-w codex Wirceburgensis nunc  
Oxoniensis Bodleianus Laud. misc.  
436: saec. ix ineunt.

Cr-ed editio Christophori Justel (*Biblio-  
theca Iuris Canonici Veteris* I app. p  
xxxiii, Lutetiae, A. D. 1661 = *Migne*  
P. L. lxxxviii 829)

*Edidit secundum syllogem Hadriani papae Ioannes  
Wendelstinus* Canones Apostolorum: Veterum  
Conciliorum Constitutiones: Decreta Pontificum  
Antiquiora (*Moguntiae* A. D. 1525) fol. 17, et  
post eum Franciscus Pithou Codex Canonum  
Vetus Ecclesiae Romanae (*Lutetiae Parisiorum*  
A. D. 1609) p 23: *edidit e cod j Christophorus  
Justel* Codex Canonum Ecclesiasticorum Dionysii  
Exigui (*Lutetiae*, A. D. 1628) pp 7 49, et Biblio-  
theca Iuris Canonici Veteris (*Lutetiae* A. D. 1661)  
I 103 119 = *Migne* P. L. lxxvii 151: *uide etiam  
Labbe-Coleti* Concilia I 1493 1513, *Mausi*  
Concilia II 521 543

## IV

Interpretatio Isidori uulgata (*capitula non habent* ΘV)

## secundum codd F

INCIPIVNT CAPITVLA CONCILII APVD  
ANCERAM

- I De presbyteris qui immolauerunt.  
II Item de diaconibus.  
III De his qui inuiti ad immolandum ducti sunt.  
IIII De his qui in templis idolorum cenauerunt.  
V De his qui ascenderunt templa cum ueste lucubri.

I prsb F prbis *f*  
II item : + et *f*  
III inuitati *f* imolandum F

## secundum codd Q (Π Υ Φ)

INCIPIVNT CAPITVLA CANONVM  
ANQVIRITANENSVM

- I Si presbiter immolauerit idolis.  
II Vt diaconi qui immolauerunt et postea sunt reuersi, a sacro mysterio cessentur.  
III Qui tempore persecutionis se christianos esse proclamauerunt.  
IIII De laicis qui inuiti immolauerunt.  
V Qui templis idolorum sacrificauerunt.  
VI De his qui in templo ueste lugubri manducauerunt.

*Indicem titulorum ante canones habent codd Π Υ Φ, omittunt (fortasse recte) O Σ Ψ : eosdem titulos singulis canonibus praefixos habent omnes codices (nonnullos etiam ibi omittit Σ) : tamen ut cum ceteris indicibus facilius conferatur hunc typis mandauit, ob spatii angustias p. 54 seqq illos omisi*

ANQVIRITANENSIVM Φ : ANQVIRITANVM Π  
I prbt Π prb T Φ  
II diacon Π T Φ immolauerunt in ras T  
III persecutionis Π  
V idolorum Π  
VI lucubri in ras T lygubri Φ

## secundum cod C

INCIPIVNT CAPITVLA CONSTITVTIONIS  
CANONVM ANQVIRITANI

- I De his qui immolauerunt et postea certamen enierunt.  
II De diaconibus qui immolauerunt et postea reluctati sunt.  
III De his qui fugientes tempore persecutionis conpraehensi sunt : et reliqua.  
IIII De laicis qui in similis necessitatis incederunt.  
V De his qui sacrificare coacti sunt uel in templis idolorum cenauerunt.  
VI De his qui ascenderunt in templa in ueste lucubri : et reliqua.

*Desunt capitula apud codd K A*

III relq C  
VI relq C

## secundum codd S (-Z) v

INCIPIVNT CONSTITVTA CANONVM ANQVI-  
RENSIVM ET TITVLI

- I De praesbyteris qui immolauerunt et postea certamen inierunt.  
II De diacones qui immolauerunt et postea reluctati sunt.  
III De his qui fugientes tempore persecutionis conpraehensi sunt et de laicis qui in similes necessitates incederunt.  
IIII De his qui sacrificare coacti sunt et qui ascenderunt templa in ueste lugubri et recumbentes inter alios manducauerunt flentes.

CONSTITVTA . . . TITVLI : CAP ANQVIRITANI CONCILII v CANONVM : om Z ANQVIRENSIVM : ANQVIRITANENSIVM w ; om Y ET : om Y Z w TITVLI : + XXIIII (*sed desunt ipsi tituli*) Z

I praesbiteris S praesbyteriis Y certamen : om u w\* ; locum certaminis v inierunt S v : iniecerunt P X Y

II reluctati Y  
III hiis Y persecutionis X conprehensi X et : om Y similis X necessitatis X inciderunt S  
IIII hiis Y in ueste . . . flentes : om u lugubrae S



## V

## Interpretatio Dionysii prima

INCIPIT CAPITVLA CANONVM  
CONCILII ANQVIRANI  
NVNERO XXIIII

- I De praesbiteris qui tempore persecutionis idolis immolarunt.  
II De diaconis qui similiter immolarunt.  
III De his qui per uim ritum gentilium pertulerunt.  
IIII De his qui ob diuersas causas ritus gentilium perpetrarunt.

Æ M B *Orthographiam secundum cod M (et usque ad can xv cod Æ) constitui*

*Praem* INCP CANONES ANQVIRANI Canones Anquirani priores quidem sunt Nicaenis sed ideo Nicaeni praelati sunt propter auctoritatem ipsius uenerandi concilii (*quae uerba potius ad p 49 locum habent*) Æ

INCIPIT Æ M CAPITVLA Æ M: TITVLI (= Dion II) B CANONVM CONCILII

ANQVIRANI: om Æ CANON M tr ANQVIRANI CONCILII (= Dion II) B ANCYRANI M NVNERO Æ B: III .L. M

I Æ M B, *sed collatis interpretationibus Isid-antiqua et Dion II suspicari licet ipsum Dionysium numeris XXI etc usum esse*

III qui: + ex fuga conpraehensi sunt et (= Dion II) B ritum gentilium: pagani ritus gentilium aliquid (*cf Dion II*) B IIII ritu Æ

Æ M I presbiteris Æ persecutionis M  
II diac Æ

## VI

## Interpretatio Dionysii altera

INCIPIT TITVLI CANONVM  
ANCYRANI CONCILII  
XXIIII

- XXI [I] De praesbyteris qui immolaerunt tempore persecutionis. ¶ fol 3 a Λ  
XXII [II] De diaconis qui immolaerunt.  
XXIII [III] De his qui ex fuga conpraehensi sunt et per uim pagani ritus aliquid pertulerunt.  
XXIIII [IIII] De his qui diuer<sup>1</sup>sis causis § fol 3 b Λ  
gentilitatis ritus aliquid<sup>1</sup> peregerunt.

*Titulos om κ*

Λ a j l m s

INCIPIT: INCIPIVNT a; om Λ j TITVLI: α γ δ ζ λ

TITVLVS γ REGVLA l CANONVM: CANONVM Λ CANS m; om l ANCHYRANI Λ ANQVIRANI a ANCYRANI l ANCHERANI m ANCYRANI γ ANCYRANNI κ XXIIII (*tantum*) Λ j l m: NVNERO (NVNERVM γ) XXIIII a s γ δ

XXI j: I *codd rell, et similiter usque ad finem: praem* in i cap et in ii cap et similiter usque ad finem γ

XXII [II] diaconibus l

XXIII [III] uim: om j (*unde pro pagani scribit paganos j<sup>2</sup>*) m ritu l ritum ζ\* pertulerunt: + similiter de clericis et de ceteris laicis in ipso capitulo γ

XXIIII [IIII] qui: + a ζ diuersas causas gentilitatis ritu j<sup>2</sup>

XXI [I] prbs Λ pbris l Λ l  
XXII [II] immolarunt ζ  
XXIIII [IIII] ex fuga: effuga l (*cf p 59 infra*) con-  
prehensi l

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

- VI De his qui *minis* cesserunt.  
 VII De his qui festis diebus gentilitatis interfuerunt.  
 VIII De his qui secundo et tertio sacrificauerunt.  
 VIII De his qui discesserunt fide fratrisque conpulerunt.  
 X De diaconis qui protestantur.  
 XI De disponsatas puellas.  
 XII De his qui ante baptismum sacrificauerunt.

VI *minis*: *mimis* *codd*  
 VII *intēf* *f*  
 VIII *tercio* *f*  
 VIII *descesserunt* *f*\*  
 X *diac* F

## secundum codd Q (H Y Φ)

- VII Qui a fide errauerunt quomodo recipiantur.  
 VIII De his qui festis diebus paganorum conuiuus interfuerint.  
 VIII Qui secundo et tertio sacrificauerunt.  
 X De his qui a fide dominica deuiarunt.  
 XI Diaconi si uxores duxerint a ministerio uel clero cessari.  
 XII Disponsata puella si ab alio rapta fuerit, placuit restitui.  
 XIII Qui ante baptismum sacrificauerunt.

VII *recipiā* Π *recipiā* T *recipiam* Φ  
 VIII *pacanorum* T *conuiuus* Π *interfuerunt* Π<sup>2</sup>  
 XI *diac* Π T *diacō* Φ  
 XII *si ab*: *sub* Φ *restituit* T\*

## secundum cod C

- VII De his qui moenis tantum cessauerunt uel territi a fide errauerunt.  
 VIII De his *qui* festis diebus paganorum remotis eorum locis conuiuium interfuerunt.  
 VIII De his qui secundo et tertio sacrificauerunt.  
 X De his qui non solum a fide domineca deuiauerunt, insuper et alios persuaserunt.  
 XI De diaconibus cum ordinantur si protestati sunt se habere uxores neque se posse continere.  
 XII De disponsatas puellas postea ab aliis raptas.  
 XIII De his qui ante baptismum sacrificauerunt et postea baptismum consecuti sunt.

VIII *qui*: *om* C *istis* C  
 XI *uxore* C

## secundum codd S (-Z) v

- v De his qui *minis* tantum cesserunt.  
 VI De his qui cum festis diebus paganorum conuiuus interfuerunt.  
 VII De his qui secundo et tertio sacrificauerunt.  
 VIII De his qui non solum a fide dominica deuiauerunt sed et aliis persuaserunt.  
 VIII De diacones qui cum ordinantur in ipsa ordinatione protestati sunt dicentes uelle se habere uxores.  
 X De disponsatas puellas et ab aliis raptas.  
 XI De his qui ante baptismum sacrificauerunt.

v *hiis* Y *moenis* P X<sup>2</sup> (*menis* X\*, *sed corr m p*) Y  
 VI *hiis* Y *conuiuus* Y  
 VII *hiis* Y *sacundo* Y  
 VIII *hiis* Y *a*: *ad* S *z* *dominica*: *domini* *z*  
 VIII *ordinatur* *z* *ordine* *z* *protesti* *z*  
 X *prostrati* *z* *uelle*: *nel* S\* *habire* X  
 X *desponsatas* X  
 XI *hiis* Y

## V (Dionysii I)

- V De his qui timore idolis immolantur.  
 VI De his qui in locis idolorum conuiuia celebrarunt.  
 VII De his qui frequenter idolis immolarunt.  
 VIII De his per quos et alii coacti sunt immolare.  
 VIII De diaconis qui tempore ordinationis suae de nuptiis contestati sunt.  
 X De disponsatis puellis et ab aliis corruptis.  
 XI De catecuminis qui idolis immolarunt.

Æ M B V timore: +ritus gentilium (cf Dion II) B  
 VII tr idolis frequenter B  
 VIII quos: quod Æ immolare: immolarent M  
 VIII suae MB: om (cum Dion II) Æ

Æ M I caelebrarunt M

## VI (Dionysii II)

- XXV [V] De his qui timore ritus gentilium peregerunt.  
 XXVI [VI] De his qui in locis idolorum manducauerunt.  
 XXVII [VII] De his qui frequenter idolis immolauerunt.  
 XXVIII [VIII] De his qui et aliis sacrificandi causas attulerunt.  
 XXVIII [VIII] De diaconis qui tempore ordinationis de nuptiis adtestati sunt.  
 XXX [X] De disponsatis puellis et ab aliis corruptis.  
 XXXI [XI] De his qui cum essent catecumini idolis immolauerunt.

XXV [V] timore: more a timore uel minis γ Λ a j l m s  
 XXVI [VI] in locis idolorum manduc in ras Λ α γ δ ζ λ  
 (sub ras frequenter idolis immol e can vii: corr m φ)  
 XXVIII [VIII] et: non solum ipsi sed (om et) γ sacrificandis l causis Λ  
 XXVIII [VIII] diaconibus Λ sunt: + uelle se copulari γ  
 XXX [X] ab: om Λ j m corruptis: + aut raptis γ  
 XXXI [XI] Tit om ζ\* essent: sunt uel sint a\* (sed corr m φ) catecuminis l tr immolarunt idolis δ immolarunt δ ζ² (a\*?)

XXVI [VI] idorum γ  
 XXVIII [VIII] attulerunt Λ  
 XXVIII [VIII] diac γ ordinationis Λ  
 XXXI [XI] catecumin. l

Λ l

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

- xiii De uicarios episcoporum.  
 xiiii De carnes contingendas.  
 xv De presbyteris si res ecclesiae uindiderint.  
 xvi De his qui cum pecodibus uersantur.  
 xvii De episcopis qui non suscipiuntur in sua.  
 xviii De his qui uirginitatem profitentur.

xiii uicarios *scripsi*: uicarius *codd*  
 xv prsbis F prbris *f*  
 xvi pecudibus F\*

## secundum codd Q (Π Υ Φ)

- xiii Vicariis episcoporum non licet ordinationes facere.  
 xv Presbiter uel diaconus qui a carnibus se abstinere uoluerint, eas immundas non iudicent, nec holera in qua cocuntur polluta non dixerunt.  
 xvi Si res ecclesiae presbiter uindiderit, restituantur.  
 xvii Qui more pecorum cum propinquo sanguine incestu commixti sunt, quomodo peniteant.  
 xviii Si episcopus alterius ecclesiam uoluerit occupari aut seditionem facere.  
 xviiii Qui uirginitatem polliciti sunt, postea praeuaricantur.

xv prb Π Υ                      diac Π Υ                      pulluta Υ\*  
 dixerint Π<sup>2</sup>  
 xvi ecd Π Υ Φ                      prb Π Υ Φ                      uendiderit Π  
 xvii commixti Π  
 xviii eccles Π Υ Φ  
 xviiii praeuaricantur Υ

## secundum cod C

- xiii De uicarios episcoporum.  
 xv De presbyteris uel diaconibus abstinentibus a carnibus.  
 xvi De presbyteris qui praesumserunt ubi episcopus non est res ecclesiae uindere.  
 xvii De his qui cum propinquis incesto more pecodum sanguine commixti sunt.  
 xviii De episcopis qui non sunt suscepti a sua diocese in qua fuerant nominati.  
 xviiii De his qui uirgenetatem polliciti praeuaricati sunt.

xvi prebis C  
 xviiii uirgenetat C

## secundum codd S (-Z) v

- xii De uicarios episcoporum.  
 xiii De his qui in clero sunt praesbyteri uel diacones.  
 xiiii Si qua de rebus ecclesiae cum episcopus non est praesbyteri uendiderint.  
 xv In hoc titulo grega uerba sunt.  
 xvi De his qui in pecudes aut in masculos aut olim putrefacti sunt aut hactenus hoc uitio corrumpuntur.  
 xvii De episcopos qui suscepti non sunt a sua diocese in qua fuerant denominati.  
 xviii De his qui uirginitatem polliciti praeuaricati sunt professione contempta.

xiii hiis Y                      prbi S                      diacones P X u w:  
 diaconi S dicones Y diacc v  
 xiiii aecclisiae Y                      epo S episc P                      praesbiteri  
 S presbyteri X praesbyterii Y                      uendederint S  
 uendiderunt u  
 xv *Titulos xv xvi diuersos habet v*                      graeca P  
 greca X                      sunt: + de his qui inrationabiliter  
 cum pecoribus fornicati sunt w  
 xvi hiis Y                      pecudis S pecodes Y                      ollim Y  
 actenus S Y  
 xvii episcopus P: eps S episcopus X episcopi-  
 scopis Y episcopis v                      diocesse P\* diocissae  
 Y                      fuerunt Y v                      denominatus? X  
 xviii hiis Y                      praeuaricate S praeuaricati X

## V (Dionysii I)

- XII Quod non oporteat a corepiscopis clericos ordinari nisi tantum in agris et uillis.  
 XIII De clericis qui esum carniū omnino diffugiunt.  
 XIII De distractis rebus ecclesiae eo tempore quo ecclesiae uidantur uel priuantur episcopis.  
 XV De his qui inrationabiliter cum pecoribus fornicati sunt aut incestum cum proximis sanguineperpetrarunt uel se cum masculis polluerunt.  
 XVI Item de his qui in pecudibus et in masculis aut olim contaminati sunt aut hactenus hoc uitio corumpuntur.  
 XVII De his qui ad episcopatum promoti sunt nec recepti.  
 XVIII De his qui uirginitatem profitescentes cum aliquibus quasi sub

Æ M B XII a corepiscopi Æ clericus B\* et:  
 + in M<sup>2</sup> uillulis (= Dion II) B  
 XIII qui: qf M carnis Æ omnino  
 diffugiunt M: omnimodis fugiunt Æ  
 omnimodo diffugiunt B  
 XIII rebus \* \* \* ecclesiae B eo B in  
 ras uideantur B\* priuantur M B:  
 probantur Æ  
 XV incertum B\* sanguinem M  
 XVI et: aut \* \* (aut et ut uid B\*) B olim  
 M B: aliut Æ

M XII chorepiscopus M B  
 XIII aesum Æ  
 XIII ecclesiae (bis) M episcō Æ  
 XVI pecodibus M olyn M actenus M  
 XVIII uirginitate Æ

## VI (Dionysii II)

- XXXII [XII] Quod non oporteat corepiscopos ordinare clericum nisi in agris et uillulis.  
 XXXIII [XIII] De his qui esum carniū in clero constituti diffugiunt.  
 XXXIII [XIII] De rebus ecclesiasticis eo tempore distractis quo ipsae ¶ fol 3 b Δ ecclesiae uidantur episcopis.  
 XXXV [XV] De his qui fornicantur inrationabiliter, id est qui miscentur pecoribus aut cum masculis polluantur.  
 XXXVI [XVI] De his qui in pecudibus § fol 6 a Δ uel in masculos aut olim polluti sunt aut actenus hoc uitio tabescunt.  
 XXXVII [XVII] De his qui ad episcopatum promoti sunt nec recepti.  
 XXXVIII [XVIII] De his qui uirginitatem professi sunt et de his quae

XXXII [XII] corepiscopus: corepis a j λ Δ a j l m s  
 coreps a, quae compendia quemlibet casum a γ δ ζ λ  
 significare possunt ordinare clericos s  
 clericos ordinare H uillulis: + sine  
 iussione episcopi ciuitate γ  
 XXXIII [XIII] ecclesiasticis: ecclesiae δ  
 tr distractis eo tempore δ uideantur  
 j\* m ζ episcopis: + seu et in alio  
 tempore uel de ipso praetio dato γ  
 XXXV [XV] qui miscentur pecoribus: om l  
 XXXVI [XVI] pecudas a in 2<sup>o</sup>: om a  
 XXXVII [XVII] qui: om Δ recepti: re-  
 ceptis l; + uoluerint quae alias occupare  
 parrochias γ  
 XXXVIII [XVIII] Titulum om j\*, supplet  
 in margine j<sup>2</sup> quae: qui l

XXXII [XII] chorepiscopus l s δ Δ l  
 XXXIII [XIII] ribus Δ aeclesiasticis l ipse  
 a j l m γ δ aeclesiae l  
 XXXV [XV] masculus a  
 XXXVI [XVI] (pec)odis Δ pecudas a actinus Δ  
 XXXVII [XVII] epistum Δ

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

- xviii De his qui adulterium committunt.  
 xx De mulieribus quae fornicantur.  
 XXI De his qui uoluntariae homicidium faciunt.  
 xxii De his qui non uoluntate sed casu faciunt.  
 xxiii De his qui auguria aut somnia recipiunt.  
 xxiiii De his qui sponsas habent sororibus incurrunt.

xviii comitantur *f*  
 XXI omicidium F  
 xxiii respiciunt F\* respiciunt F<sup>2</sup>  
 xxiiii habent F: hab *f*

## secundum codd Q (Π γ Φ)

- xx Qui adulterium commisit vii annis paenitet.  
 XXI Mulier qui fornicator et partum suum occidit.  
 xxii Qui uoluntarius homicidium facit.  
 xxiii Qui non uoluntate sed casu.  
 xxiiii Qui auguria aut somnia obseruant.  
 xxv Qui sponsam habet et sorori eius intulerit uiolentiam.

xx annis *scripsi*: añ Π añ T Φ  
 (*fortasse legendum* paeniteat)

paenē Π

## secundum cod C

- xx De his qui adulterium commiserunt.  
 XXI De mulieres quae furnecantur et partus suos necant.  
 xxii De his qui uoluntariae homicidium fecerunt.  
 xxiii De his qui non uoluntate sed casu homicidium perpetraverunt.  
 xxiiii De his qui auguria auspiciamque siue diuinationes quaslibet obseruant.  
 xxv De his qui sponsas habent sororibus earum intulerunt uiolentiam.

FINIUNT CAPITVLA

xxi mulieris C  
 xxiiii agoria C\* auspiciamque C diuinationis C<sup>2</sup>  
 xxv qui *scripsi*: om C

## secundum codd S (-Z) v

- xviii Si quis adulterium commiserit.  
 xx De mulieres quae fornicantur et partus suos negant.  
 XXI De his qui uoluntariae homicidium fecerint.  
 xxii De his qui non uoluntate sed casu homicidium perpetraverunt.  
 xxiii De his qui auguria auspicia uel diuinationes quaslibet secundum more gentium obseruant.  
 xxiiii Si quis sponsam habens sorori eius forsitan intulerit uiolentiam.

EXPLICIT TITVLI

xviii commiserit P X  
 xx mulieribus Y qui *u v* partos X  
 partū suo *u* necant Y *w* negantur *v*  
 XXI hiis Y uoluntariae S uoluntarie Y  
 fecerint P X *w* (*cf p* 108): fecerunt S Y *u v*  
 xxii hiis Y cassu Y  
 xxiii hiis Y auguria S diuinationis X  
 quoslibet S more gentium obseruant: om  
*u* more Y: morem S P *w* mori X mores *v*  
 xxiiii sorore X forsitam S uiolentia P  
 Duos titulos xxv De his qui penitentiam in infirmitate petit xxvi Penitentes qui in infirmitate uaticum acceperint *addit w, uide App III p* 144  
 TITVLI: CAP *v*; om S

## V (Dionysii I)

sororis habitu commorantur.

XVIII De his qui uxores habent adulteras uel ipsi adulteri conprobantur.

XX De his qui partus suos ex fornicatione diuersis modis interimunt.

XXI De homicidiis.

XXII De his qui non sponte homicidia perpetrarunt.

XXIII De his qui diuinos uel sortilegos expetunt.

XXIII De his qui corruptionibus uirginum conscii conprobantur.

ÆM B XVIII sororis Æ: sopres M susoris B  
XX suos Æ B: om M, sed cf p 107  
XXI homicidiis Æ B: homicidis M  
XXIII corruptionis M\* (sed corr m p)

M XVIII conprobantur Æ  
XXII exponte (cf Æ Dion II) Æ  
XXIII sortilogos Æ

## VI (Dionysii II)

sub sororis habitu cum aliquibus commorantur.

XXXVIII [XVIII] De his qui adulteras habent uxores uel si ipsi adulteri conprobentur.

XL [XX] De his quae partus suos ex fornicatione diuersis modis interimunt.

XLI [XXI] De homicidiis.

XLII [XXII] De his qui non sponte homicidium commiserint.

XLIII [XXIII] De his qui diuinationes expetunt.

XLIII [XXIII] De his qui uirginum corruptionibus conscii sunt. ¶ fol 6 a A

sororibus a sorori δ cum aequalibus j<sup>2</sup> Æ a j l m s  
commorantis j<sup>2</sup> commorantes m a γ δ ζ λ  
XXXVIII [XVIII] habent a l s H (= Dion I):  
habuerint Æ j<sup>2</sup> m habuerit j\* si: om  
l λ (= Dion I) ipsi adulteri: ipsaul-  
teri j\* ipsis adulteri l conprobentur  
Æ a j m s ζ λ: conprobantur l a γ δ  
XL [XX] quae Æ j l s: qui a m H (= Dion I):  
cf p 107) fornicatione: + necant δ  
XLI [XXI] de homicidis a de homicidiis uolun-  
tariae γ  
XLII [XXII] homicidium commiserint: om  
propter defectum codicis j commiserint  
Æ a l\*: commiserunt l<sup>2</sup> (sed m p) m s H  
(cf Dion I)  
XLIII [XXIII] diuinitates s expetunt:  
exposcunt δ\*  
XLIII [XXIII] uirginum: uirginitatem j\*  
sunt: + et laquaeo se peraeimit γ  
EXPLICIVNT TITVLI SEQVENTI CANONIS AN-  
QVIRITANI a

XXXVIII [XVIII] oxores Æ adultiri Æ Æ l  
XL [XX] partos a  
XLI [XXI] exponte (sed corr m p) Æ\*: cf Æ  
Dion I  
XLIII [XXIII] diuinationes Æ

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

INCIPIVNT CAPITVLA CONCILII  
NEOCESARIENSIS

- I De presbytero si uxorem duxerit.
- II De muliere si duobus fratribus nupserit.
- III De his qui frequenter uxores ducunt.
- IIII De his qui concupiscunt mulieres.
- V De caticumino si peccauerit.
- VI De prignantibus.
- VII De presbytero secundarum inter non esse.

I prsbro F  
IIII concupescunt F  
VI peregrinantibus (cf col b) F  
VII prsbt F prbis f

## secundum codd Q (Υ Φ)

INCIPIVNT CANONVM CAESARIENSIVM

- I Si presbiter uxorem duxerit, degradetur.
- II Mulier si duobus fratribus nupserit.
- III De his qui sepius nubunt.
- IIII De concupita muliere.
- V De cathecuminis.
- VI De pregnantibus.
- VII In secundarum nuptiarum conuiuio presbiter esse non debet.

*Titulos codicum Π et Σ (quod signum hic pro Paris. lat. 3842 A tantum usurpatur) non ante canones sed cum canonibus inuenies*

I prb Υ Φ  
VII saecundarum Υ prbt Φ

## secundum ccd C

INCIPIVNT CAPITVLA SYNODI CAESARIENSIS

- I De presbyteris qui uxores duxerunt uel qui adulterium commiserunt.
- II De mulieribus qui duobus fratribus nupserunt.
- III De his qui frequenter uxoris ducunt uel quae saepius nubunt.
- IIII Si quis concupita muliere et concubitus eius desiderium habeat.
- V De catecuminis.
- VI De peregrinantibus.
- VII Presbyterum conuiuio secundarum nuptiarum interesse non debere.

INCĪ C CAPĪ C CAESARI <sup>SIS</sup> (cetera, pagina praecisa, desunt) C  
IIII concupite mulieri ut C, sed uide p 122 inf  
VII presbyrm C

## secundum codd S (-Z) v

INCIPIT NEOCAESARIENSEM SYNODVM

- I De praesbytero qui uxorem duxerit.
- II De muliere si duobus fratribus nupserit.
- III De his qui plures uxores ducunt.
- IIII Si quis concupita muliere concubitus eius desiderium habeat.
- V De cathecuminis lapsis.
- VI De pregnantibus quia oportet eas baptizari quando uolunt.
- VII De praesbyteris ut conuiuio secundarum nuptiarum interesse non debeant.

INCĪ CAĪ CAÑŪ NEOCESARIENSVM P NEOCAESARIENSE V NECESSARIENSEM Y SYNODVM Y: SYDONVM CVM TITVLIS SVIS S SINODVM X SYNODI (+ INCIPIVNT u) CAPITVLA v  
I De prbis (pibos w) qui uxores acceperunt et fornicati sunt v praesbyteris . . . duxerint P\* uel 2  
II muliere si: mulieres qui u v mulieribus quae w fratribus in ras P nupserit: duxerit S  
III Post hunc tit ad Dion Y transit v hiis Y uxores: om l\*, habet post ducunt P2 duxerint S  
IIII Si quis: De his qui u concupi\*\*a Y mulierem v concubitus: concupitus X desiderium: + eius u habet X  
VI prignantibus Y eos S\* ut uid baptizare X  
VII praesbyteris: praē Y conuiuium v secundum S nubtiarum P dibecant X



## V (Dionysii I)

ITEM CAPITVLA CANONVM  
SINODI NEOCESARIENSIS  
XIII

- I De praesbiteris qui uxores acciperunt uel fornicati sunt.  
II De his quae duobus fratribus nuptae fuerint uel qui duas sorores uxores acciperint.  
III De his qui multis nuptiis obligantur.  
IIII De his qui fornicari proposuerint et uetantur.  
V De cathecuminis peccantibus.  
VI De cathecumina grauida quod debeat baptizari.  
VII Quod non oporteat in nubtiis bigamorum orare praesbiteros.

M B *Nota cod Æ cum ad canones tum etiam ad canonum capitula concilii Neocaesariensis non exstare*

ITEM CAPITVLA usque ad NEOCESARIENSIS  
M: INCIPIVNT TITVLI PROLATI IN NEOCAESARIENSI CONCILIO B XIII: XIII M  
(uide tit xiii p 47) NVMERO XIII B

I praesbiteris: presb M

II quae: qui B\* fuerunt B acciperunt B

IIII *Inde ab hoc titulo ad interpretationem Dion I accedit cod v: tamen index eius, cum titulos canonibus praemissos hic quoque repraesentet, nihil ad rem nostram confert: uide ergo p 123 seqq*

VII tr bigamorum nuptiis B psbiteros M  
pbris B

## VI (Dionysii II)

INCIPIT TITVLI CANONVM  
NEOCAESARIENSIS CONCILII  
NUMERO XIII

- XLV [I] De praesbyteris qui uxores acceperunt uel fornicati sunt.  
XLVI [II] De his quae duobus fratribus nupserint uel qui duas sorores uxores acceperint.  
XLVII [III] De multinubis.  
XLVIII [IIII] De his qui<sup>1</sup> proponentes § fol 6 b A fornicari uetantur.  
XLVIII [V] De cathec<sup>1</sup>uminis peccantibus.  
L [VI] De cathecumina pregnantate.  
LI [VII] Quod non oporteat in bigamis nuptiis orare praesbyteros.

INCIPIT: INCIPIVNT a; om j m s TITVLVS A a j l m s  
γ CANONVM: CANON l; om a NEO- a γ δ ζ λ

CAESARIENSIS a NEOCESSARIENSIS j NEOCESARIENSIS a NEOCAESARIENSIVM γ ζ  
NEOCESARIENS δ CONCILII: om a  
NUMERO: NUMERVM γ ERA δ; om j m  
XIII: XIII l; om ζ

XLV j: I *codd rell: et similiter usque ad finem: praem in primo cap (et similia usque ad finem) γ uxorem l*

XLVI [II] quae: qui m γ δ\* fratribus:  
om j\* (corr m p) uxores: om a l  
acciperunt m

XLVII [III] De multis nubis j\* De multis nuptiis l m δ

LI [VII] bigamis A a: bigamii j bigami l m s  
H orare praesbyteros: presbiterum  
prandere γ praesbyteros A l m λ:  
praesbyteris a j\* praesbyterum j<sup>2</sup> s H

XLV [I] pbris l

XLVI [II] nubserint l

L [VI] caticumina A\* praegnante l

LI [VII] prbos A prbris a pbros l prbs A

A l

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

- VIII Si cuius uxor adulterium commiserit.  
 VIII De presbytero qui ante ordinatione peccat.  
 x Similiter et de diaconis.  
 xi De presbyteris ordinandis.  
 xii De his qui in egritudine baptizantur.  
 xiii De presbyteris qui conregionales non sunt.  
 xiiii De uicariis episcoporum.  
 xv De diaconis vii.

## EXPLICIUNT CAPITVLA

VIII prsb F prbro *f* peccat *f*  
 x diac F  
 xi prsbis F prbris /  
 xiii prsbis F prbis *f*  
 xiiii uicarios *f*: uicariis F  
 xv diac F  
 EXPLICIUNT: EPL F

## secundum codd Q (Y Φ)

- VIII Cuius uxor adulterium commisit cum esset laicus, in ministerio ecclesiastico adiungi non debere.  
 VIII Si presbiter ante ordinationem suam commisit corporale peccatum et postea confessus fuerit, ab officio altaris priuetur.  
 x Diaconus similiter.  
 xi Quamuis probabilis, ante annos xxx presbiter non ordinetur.  
 xii In aegritudinem baptizatus presbiter ordinari non debet.  
 xiii Presbiteri extranei coram episcopo aut presbiteris ciuitatis offerre nec panem dare non poterunt.  
 xiiii De uicariis episcoporum.  
 xv Diaconi vii esse debent.

VIII adiungi: ad con *scripserat primis curis* Y  
 VIII prb Y prbt Φ  
 xi prb Y prbt Φ  
 xii prb Y prebiter Φ  
 xiii prbi Y praesbiteri Φ aut: a Φ prbis Y  
 xv debent: debet Y Φ

## secundum cod C

- VIII De his quorum uxores adulterium commiserunt.  
 VIII De presbyteris qui corporalem peccatum commiserint.  
 x Presbyter ante annorum triginta aetatis suae non ordinetur.  
 xi De his qui in egritudine constituti fuerint baptizati.  
 xii De presbyteris qui conregionalis non sunt.  
 xiii De uicariis episcoporum.  
 xiiii De diaconis, septem esse debere.

## FINIT

x Presb C  
 xii presbis C  
 xiiii diacons C      septe C

## secundum codd S (-Z) v

- VIII De his qui adulteris mulieribus sociantur.  
 VIII De praesbyteris qui ante ordine peccant et postea confitentur.  
 x De diaconos similiter.  
 xi Praesbyter ante annorum xxx aetatis suae non ordinetur.  
 xii De his qui in egritudine baptizantur.  
 xiii De praesbyteris parrociae.  
 xiiii De numero diaconorum.

## EXPLICIT CAPITVLA

VIII hiis Y  
 VIII praesbyteris P praē Y ordine: ordinent  
 u\* peccant P  
 x diaconus X u diaconis P<sup>2</sup> Y diacono w  
 xi Praesbiter S  
 xii hiis Y egritudinem P aegritudine X  
 xiii praesbiteris P praespiteriis Y parrociae P  
 xiiii numero S diaconorum P in ras  
 EXPLICIUNT X CAPITOLA S

## V (Dionysii I)

- VIII De his qui mulieribus adulteris sociantur.  
 VIII De praesbiteris qui antequam adipiscerentur ordinem peccauerunt.  
 X De diaconibus similiter.  
 XI Quo tempore praesbiterum oporteat ordinari.  
 XII De his qui in egritudine baptizantur.  
 XIII De praesbiteris agrorum.  
 XIII De certo numero diaconorum.

## VI (Dionysii II)

- LII [VIII] De his qui mulieribus adulteris iuncti sunt.  
 LIII [VIII] De his qui ad praesbyterium promouentur et ante ordinationem peccatorum sibi sunt conscii.  
 LIII [X] De diaconis similiter.  
 LV [XI] Quo tempore praesbyterum conueniat ordinari.  
 LVI [XII] De his qui in egritudine baptisma[ta] consequuntur.  
 LVII [XIII] De praesbyteris agrorum.  
 LVIII [XIII] De numero certo diaconorum.

M B VIII mulieris adulteribus sociantur M  
 VIII adipiscerentur M\* adipiscerentur M<sup>2</sup>  
 X diaconis B  
 XI praesbyterum M  
 XIII De praesbiteris agrorum B: *om per homoeoteleuton? M, sed habet titulum et canonem infra p 137*  
 XIII: XIII M

LII [VIII] iuncte  $\gamma$   $\Lambda a j l m s$   
 LIII [VIII] prbio  $\Lambda$  prbrm  $m$  pro-<sup>a</sup>  $\gamma \delta \zeta \lambda$   
 mouentur: prouehuntur  $\Lambda$  ante ordinatione  $\Lambda j m \gamma$   
 LIII [X] diaconeibus  $\Lambda$  diacone  $\delta$   
 LV [XI] quo tempore: quo aetatem  $\gamma$   
 tr conueniat pbm  $a$  ordinare  $\gamma \delta$   
 LVI [XII] baptismata  $\Lambda j l m$ : baptisma (cf  
 p 135 infra)  $a s H (-\delta)$  baptismā  $\delta$   
 LVII [XIII] agrorum: + et chorepis  $\gamma$   
 LVIII [XIII] De numerum certo  $\gamma$   
 EXPLIC TITVLI SEQVENTIS CANONIS  $a$

LII [VIII] iadulteris  $\Lambda$   
 LIII [VIII] presbyterium  $\epsilon$   
 LV [XI] prbm  $\Lambda$  pbrm  $l$   
 LVI [XII] consecuntur  $\Lambda$   
 LVII [XIII] prbis  $\Lambda$  pbris  $l$   
 LVIII [XIII] numero  $\Lambda$

$\Lambda \epsilon$

## III IV (Isidori antiqua et uulgata)

INCIPIT CONCILIVM SIVE SYNODVS

APVT ANCYRAM

[ET] CAESAREAM

[Et] isti quidem canones seu regulae priores sunt Nicaenis: sed ideo Nicaeni canones priores scripti sunt propter auctoritatem magni et sancti  
5 concilii apud Nicaeam habiti.

Conuenerunt autem in synodum memoratam Ancyrae

[et] Caesareae hii quorum nomina et loca in greco sermone continentur  
(F A W)

ciuitatis [Caesaream] hii qui infra scripti sunt (V F Sp)

<sup>F A W</sup>  
<sup>V F f</sup> INCIPIT . . . CAESAREAM: hunc titulum habent F A W V F (cf cod G fol 54 b, uide can xvi infra p 92 col a) INCIPIT: praem XIII A SIVE: om F SYNODVS: SINODVS A SIND F SINOD f APVD A ANCYRAM V: ANCIRAM A ANQVIRAM f W ANCERAM F ACER f ET CAESAREAM: ET CAESAREAM CONGREGATVS A CAESAREAM (sine ET) f W G F; om V

Titulos diuersos habent INCP SYNODVS IT CANONES ANQVIRITANI Θ: INCIPIT (INCIP X INCP P Z) CANONES ANQVIRITANOS (-ANVS S Z w AQVIRITANOS P ANCIRITANES Y) S v: INCIPIVNT CONSTITVTIONES (-IS K) CANONVM ANQVIRITANI (-TAN C?) C: INCIPIT CANON ANQVIRITANVS (ANQVIRANVS Σ) Q: om Sp

Q Praefationem nullam habet Q

C [Et] isti quidem usque ad habiti: om C, sed nonnulla synodo Sardicensi adscripta praefatur, uide Appendicem II p 143 infra

S P X Y Z <sup>u v w</sup> [Et] isti quidem usque ad habiti: alteram eiusdem praefationis interpretationem cum Prisca consentaneam (uide p 19) habent S v Isti canones priores quidem sunt Nicaenis canonibus (nicenis kanonibus Y) expositis (expositi v; om w): sed tamen Nicaeni (niceni Y nicenis v\* w) primo accepti sunt (om nicaeni . . . sunt u) propter auctoritatem (auctoritatem S auctoritate u) sancti et magni concilii quod (quae u w) factum est in Niciam (niceam Y Z<sup>2</sup> nicea w)

[Et] isti quidem usque ad Ancyrae f A W V <sup>F A W</sup>  
<sup>V F f E</sup> F Sp: om Θ, sed cum uideas deficere etiam episcoporum Ancyritanorum nomina, adesse (quae sine interuallo sequuntur) Neocaesariensium nomina necnon canones Ancyritanos i ii iii, rursus deficere canones iiii v vi, iure forsitan conicias excidisse ex archetypo duo quaternionis eiusdem folia gemella 1. Et f A W: om V F Sp seu: siue f W 2, 3. prioris A 2. sunt: om W Nicenis A 3. Nicaeni: Niceni A; om V scripti sunt f A W: scribuntur V F Sp 5. apud Niceam A habeti f 6. synodum memoratam: memorata sinodo A 7. Ancyrae A Sp-ed: Anquirae f W Ancyram V Ancira E Ancere F

[et] Caesareae . . . continentur (col a) f A W  
F A W (Isid-ant) 8. et A: om f W  
9. sermone: + superius A. Desunt in Isid-ant nomina episcoporum siue Ancyritanorum siue Neocaesariensium

Conuenerunt usque ad scripti sunt (col b) V F f E  
V F Sp: Cum apud (apud C K Y) urbem <sup>C K A</sup>  
(orbem Z\* u) Anquiritanam uentum fuisset <sup>S P X Y Z</sup>  
(-it X\* C K)—sequuntur nomina, uide p 50  
—statuta (praem haec C) sunt ab eis (his C hiis Y) quae (quam Z) infra scripta  
(scita P scribita C X) sunt S v C ciuitate E  
Caesaream (cf col a) F: om V  
Sp scripti sunt F Sp: scriberunt V

V (Dionysii I)

INCIPIT CANONES ANQVIRANI

Canones Anquirani priores quidem sunt Nicaenis: sed ideo Nicaeni praelati sunt propter auctoritatem ipsius uenerandi concilii.

VI (Dionysii II)

INCIPIT REGVLAE ANCYRANI  
CONCILII XXIII

Istae regulae priores quidem sunt Nicaenis: sed ideo Nicaenae prius scriptae sunt propter auctoritatem eiusdem magni sanctique concilii congregati apud Niceam.

Æ M B *Tit* INCIPIT CANON ANCYRANI M INCIP REGVLAE ANQVIRANI CONCILII NVMERO XXIII B: *de Æ uide p 55*

*Praefationem secundum cod Æ (qui tamen titulum et praefationem capitulis praeponeit, uide p 37 supra) constitui: omittit M: habet quae sequuntur* Istae regulae priores quidem sunt Nicenis sed ideo Nicenae prius scriptae sunt propter auctoritatem ipsius uenerandi concilii congregati apud Niceam (*cf Dion II*) B

INCIPIT . . . XXIII: *om a* Λ a j l m s  
α γ δ ζ κ λ

INCIPIT: III INCP Λ INCIPIVNT a s REGVLA  
Λ ANQVIRANI j ANCHIRANI m ANCIRANI  
γ XXIII: *praem NVM Λ; om j s* H

2. Nicaenis: Nicaeni a l prius  
scriptae: praelatae (*cf Dion I*) a priores  
scriptae l

1. iste a m γ δ prioris Λ 2. nicen. a nicenis Λ l  
m s α γ δ nicedinis γ\* nicenae a m s α δ  
nicene γ 3. auctoritatem Λ 5. niciam j  
nicaeam l

## IV (Isidori uulgata)

secundum codd V F Sp S v C

## Marcellus ancyritanus

2 Agricolaus	caesariensis	Lupus	tarsensis
4 Vitalio	anthiocenus	Basilius	amasenus
6 Filadelfus	iuliopolitanus	Eustolus	nicomediensis
8 Heraclius	zelonensis	Petrus	iconiensis
10 Nunechius	laodicens	Sergianus	anthiocenus pisidiae
12 Narcissus	nerodiensis	[[Epidaurus	pergamenus]]

V F f E *Ordinem nominum secundum V Sp constitui,*  
 S P X Y Z *cf Prisc (p 32) et Dion H (p 51): eundem*  
 u v w *indicem si non de sinistra ad dexteram*  
 C K A *sed de summa pagina ad imam leges,*

*ordinem ceterorum codicum fere habebis:*  
*in F 2 4 6 8 10 (episcopi) 4 6 8 10*  
*(ciuitates: omittitur 2) 3 5 7 9 11 12 (epi-*  
*scopt) 3 5 7 9 11 12 (ciuitates): in S v 1 4*  
*6 8 10 12 3 5 7 9 2 13 11: in C 1 4 6 8 10*  
*12 (om 10 12 A) 3 5 7 9 11*

*Nomina omittunt Θ (ob defectum ut puto*  
*archetypi, cf p 48 col b) et Q*

1. **Marcellus ancyritanus:** *om F an-*  
*cyritanus V: anciritanus E anquiritanus*  
*(anquitanus S\*, sed corr m p) S v C*
2. **Agricolaus caesariensis:** *tr post 9 Pe-*  
*trus iconiensis S v; om C Agricolius*  
*f\* Agrigolius F f<sup>2</sup> caesariensis:*  
*cessariensis Y; om F*
3. **Lopus f tarsensis:** *tarsensis V carinsis*  
*F*
4. **Vitalio V F C:** *Vitalius Sp Vitalis S v*  
*anthiocenus V S (-X) v: anthiocinus X*  
*anthiocenus C K anthiocenus A anthiocensis F*  
*anthiocensis f anthiocensis Sp-ed ancio-*  
*censis E*
5. **Basileus A Bassilius w amasenus**  
*V E A f v: amassenus F w Sp-ed amma-*  
*senus S u amasinus C K*
6. **Filadelfus F Y u:** *Filadelphus V Phy-*  
*ladelfus S Philadelfus P X Z Philadelphus*

*v w Philadelfus E Philadelphus Sp-ed*  
*Filodelfus C iulioopolitanus C iuliano-*  
*opolitanus F*

7. **Eustolus V C A:** *Eostolus F Eustulus f K*  
*Festulus Sp Eutolus S (-X) w Eutulus X*  
*Eutholis v Euthonus u nicodomienis*  
*F nichomediensis u w*
8. **Heraclius V Sp S (-S) v K:** *Iraclius F*  
*Hyraclius f Eraclius A w Haeraclius u*  
*Eraclius S Hiraclius C zeloninsis*  
*F P gelialensis C K gelianensis A*
9. **ichoniensis F ioconiensis Y yconyensis u**  
*nicanensis C*
10. **Nunechius V:** *Nonnicus F Nunetius E*  
*Nunecius Sp-ed Munecius S v Minutius*  
*C K; om A laodicens V X Y Z u:*  
*laudecenus E S laudicens v w laudocenus*  
*Sp-ed leodicens P laudicens F laude-*  
*censis C laudecensis K; om A*
11. **Sirgianus F A Ergianus Y anthio-**  
*cenus V: antiochenus Sp anthiocinus C K*  
*antiochenus A anthiocensis F anthiociae S*  
*(-Y) antiochiaie Y v w antiochye u pi-*  
*sidiae P X Z v w: pysidiaie V u Sp-ed*  
*phisidiaie E phisidiaie S phissidiaie Y; om*  
*F C*
12. **Narcissus:** *Narcisus Y Sp-ed Nascis-*  
*sus F Marcessus C K; om A nero-*  
*diensis: merrogiensis C K; om A*
13. **Epidaurus pergamenus Sv (Epydaurus**  
*u Sepidaurus v), cf p 32: om V F Sp C*

VI (Dionysii Hadriana)

[Et suscripserunt decim et octo episcopi qui in eodem concilio conuenerunt

- Vitalis anthiocenus  
 Marcellus anquiranus  
 Atricolaus cesariensis  
 Lupus de tarso  
 5 Basilius amnensis  
 Filadelfius eliopolitanus  
 Eustolus nicomedensis  
 Heraclius zelonensis  
 Petrus iconensis  
 10 Nunechius laodicensis  
 Sergianus anthiocensis  
 Epidaurius pisidiensis  
 Narcissus pergensis  
 Leontius nerodianensis  
 15 Longinus dicasionensis  
 Amfion alfios  
 Selaos  
 Germanos].

Λ σ α β γ δ ζ λ Quae in uncinis inclusa sunt apud codices s H (-κ) et (usque ad l 3 cesariensis) Λ tantum inueniuntur, atque post canones locum habent: index iste usque ad episcopum 13 et ciuitates 13 14 simillimus est indici interpretationis Priscae (uide p 32 col a supra): reliqua (Leontius Longinus dicasionensis Amfion alfios Selaos Germanos) nihil aliud sunt atque septem episcoporum nomina ex indice Neocaesariensi (cf pp 32 52 53) desumpta

Et: om Λ suscripserunt s XVIII s γ ζ κ λ x et VIII a δ episcopis κ λ conuenerunt: fuerunt s conuenerunt XVIII Λ

1. Vitales γ antiochenus ζ λ antiocenus α β δ  
 2. Marcus α\* Marcellus β anquyranus λ  
 3. Atricolaus Λ Atricolaos s Agricolaus δ Atricolaus λ\* caesarienses et reliqui  
 ¶ Λ omnes (cet omi) Λ cesariens δ  
 4. de tarso: de tra s de casso δ  
 5. Basilius β Basylius γ abnensis β  
 6. Philadelfius α Phyladelphius γ Filadelphus δ heliopolitanus s γ eliopotanus β

7. Eustholus γ nicomedensis: nichomedensis γ zelonensis (uide No 8) β  
 8. Heraclius s γ ζ λ: Eraclius α β δ zelonensis: nicomedensis (uide No 7) β  
 9. hiconensis γ ichonensis δ  
 Post No 9 inserunt 15 Longinus dicasionensis et 16 Amfion alfios α δ  
 10. Nunchius δ laodicensis β ζ λ: laudicensis α γ δ  
 11. Sergianus anthiocensis: om γ anthiocensis s: antiocensis α β antiocens δ anchiocensis ζ antiochensis λ  
 12. Epidaurius pisidiensis: om γ Epitharius α Epicharius δ Epiclaurius λ bisidiensis α birsidiensis δ  
 13. Narchissus γ Norcissus δ  
 14. Leoncius β δ inerodianensis β  
 15. dicasionensis α discasionensis ζ  
 16. Anphyon γ alfius α γ  
 Tr 18 17 Germanus Selaus α  
 17. Selaos s β: Selaus α γ δ Saelaos ζ λ  
 18. Germanos s λ: Germanus α β γ ζ; om δ

## IV (Isidori uulgata)

secundum codd Θ V F Sp

[Vitalis]  
Lupus  
Leontius  
Basilus  
5 Gregorius  
Longinus  
Heraclius  
Amphion  
Sedus  
10 Erythrius  
Sanctus  
Valentinus  
Narcissus  
Dicassius  
15 Alpius  
Germanus  
Gerontius  
Stephanus  
Salaminus  
20 Leontius

secundum codd S v C Q

Vitalis  
Germanus  
Gregorius  
Alfus  
5 Basilius  
Salaminus  
Sedus  
Dicassius  
Heraclius  
10 Leontius  
Anfion  
Stefanus  
Ericius  
Lupus  
15 Valentinus  
Gerontius  
Narcissus  
Longinus  
Sanctus  
20 [et ceteri]

Θ V F f E *Tit praem* ITEM SYNODVS CAESARIENSIS V  
*Ordinem nominum ad fidem codicis V (quo-*  
*cum consentit Prisc, uide p 32) constitui:*  
*ordo in F 2 4 | 3 5 | 6 7 | 8 9 | 13 10 | 12*  
*14 | 15 16 | 17 18 | 19 20, sed omittuntur*  
*1 (cum V) et 11, additur ad finem Eostolus*  
*ex episcopis Ancyritanis: in cod Θ 1 10*  
*19 5 14 4 9 18 8 13 3 12 17 7 16 2 11*  
*20 6 15: in Sp 1 16 9 10 2 17 3 11 4 12*  
*18 5 19 13 20 6 (tr 6 19 13 20 E) 14 7 15*  
1. **Vitalis** Θ Sp: *om V F* 3. **Leontius**:  
Leontius Θ; *om ut uid aem-ed* 4.  
**Basiliscus** Sp 5. **Gregor** Θ 6. **Longi-**  
**nus** Θ Sp: Longianus F Longinianus V  
7. **Eraclius** Θ E 8. **Amphion**: Onphi-  
on Θ; *om Sp* 8, 9. **Amphion Sedus**:  
Amphyosedis F Amphiosedis f 10.  
**Erythrius** Θ<sup>2</sup> V: Erythius Θ\* Heretrus  
F Erstrius *ut uid E* Eristius Sp-ed Iristri-  
us *aem-ed* 11. **Sanctus**: *om F urg-ed*  
14. **Dicassius** Θ V: Nicasius F Decasius  
Sp 15. **Alpius** F: Aphius Θ Ulpus V  
Alipius Sp 17. **Gerontius** f Gerentius  
*aem-ed* 18. **Stefanus** V Sthephanus F  
19. **Silanius** F Salamnius f 20. **Leon-**  
**cius** f

*Codices S v C Q indicem episcoporum Neo-* S P X Y Z  
*caesariensium ante canones Neocaesari-* u v w  
*enses ponunt, uide p 116: tamen hic im-* C K A  
*primendum censui, ut facilius cum ceteris* O Π Σ Υ Φ Ψ  
*indicibus conferatur*  
*Ordo nominum in cod A 1 5 9 13 17 | 2 6 10*  
*14 18 | 3 7 11 15 19 | 4 8 12 16*  
2. **Germanos** X 3. **Grogorius** C\*  
**Graegorius** P **Grigorius** Y 5. **Bassilius**  
Y **Basileus** A 6. **Salamius** X\* 7.  
**Sedus**: Sidus v Redus C **Redux** Q 8.  
**Dicassius** Y **Decasius** K **Dicati** A **De-**  
**catius** C 9. **Heraclius** S\* **Eraclius**  
v A **Hyraclius** C 10. **Eontius** Q 11.  
**Anfion** X Y C Q: **Alphion** S P **Alpion** Z  
**Alphyon** u **Alfion** v w 12. **Stefanus**  
X Y C Y Φ: **Stephanus** v K A O Π Σ Ψ **Sthe-**  
**fanus** S P Z 13. **Hericius** K **Eritius** A  
**Sericus** Q 14-17. **Lupus** . . . **Nar-**  
**cissus**: *om P* 15. **Valentius** w 17.  
**Narcissus** v w Q: **Narcisus** S u **Parces-**  
**sus** C 18. **Longius** S\* 19. **Sanctus**:  
*Sanctus in ras X (sed corr m p)* **Sanctis** v;  
*praem et Q* 20. **et ceteri** (ceteri C K) C  
Q (- Y Φ) Y: *ceteri Y Φ; om S (- Y) v*



## VI (Dionysii Hadriana)

[Conuenerunt autem in unum  
sancti et uenerabiles episcopi in  
urbem Cesaream, id est

Vitalis  
Salaminus  
Germanus  
Redus  
5 Gregorius  
Dicasius  
Alfius  
Heraclius  
Basilus  
10 Leontius  
Amfion  
Stephanus  
Herecius  
Lupus  
15 Valentinus  
Gerontius  
Narcissus  
Longinus  
Sanctus

et ceteri qui statuerunt superius  
scripta.]

*Index nominum apud codices s H (-κ) tantum inuenitur (deficiente, ad caput folii 58 b, s α β γ δ ζ κ λ cod Λ), et ad finem canonum Neocaesariensium: sed huc transponendum esse duxi ut cum ceteris conferatur*

*Ordinem nominum secundum codd β γ ζ λ constitui (ordo in codd s α 1 2 11 16 3 4 12 17 5 6 13 18 7 8 14 19 9 10 15; in cod δ 1 2 3 4 5 6 7 8 15 16 17 18 19 9 12 13 14 10 11): qui ordo haud dubium est quominus ab indice codicum S V C Q (uide p 52 col b) deriuatus sit. nota etiam episcopi 4 nomen Redus cum C consentire (p 52 col b, nomen 7)*

*uenerabilis γ κ λ epis β episcopis κ λ in urbem Cesaream α δ: in uniuersam caesariam s in urbe cesariam γ in urbe cesaream κ λ in urbe cesarea β in urbe caesarea ζ id est . . . Sanctus (ad finem nominum): om κ*

1. Vitalus δ    2. Saluminus δ    7. Alfius α δ    8. Heraclius α Eraclius δ  
10. Leoncius β Leontius δ    11. Amphion α Amplion δ    12. Sthephanus β Stefanus ζ  
13. Herecius β ζ λ: Heretius s γ Hericius α Eretius δ    16. Geroncius β    19. Sanctus ζ\*  
*(et similiter codex O Quesnelianus: inceperat uterque scribere sc̄s)*

## III (Isidori antiqua)

INCIPIT CANON XX A SYNODO

NICHENO

¶ fol 178 b Δ  
§ fol 179 a Δ

[I] Praesbyteros qui immolauerunt et postea iterum conflixerunt, si hoc ipsi ex<sup>1</sup> fide et non aliquo astu egerunt ut iterum teneri uiderentur et tormentis subici, quo facinus pati uiderentur inuiti—hos ergo placuit honorem quidem sedis retinere, offerre autem illis et sermonem ad populum facere aut aliquibus sacerdotalibus officiis fungi non liceat.

f Δ W INCIPIT CANON XXI A SYNODO [+ NICHENO  
f<sup>2</sup>] f, sed XX scripsi eo quod ultimus canon Nicaenus numerum habuit XVIII, uide tom I p 235 et tabulam post p 152: I (cet om) Δ W, uide can ii p 56

§ § 4. ut iterum: abhinc usque ad finem canonis interpretationi Isid-ant ad stipulatur cod § (et ipse Wirceburgensis) interpretationis Dionysio-Hadrianae 5. et Δ: ut f W\* ζ aut W<sup>2</sup> quo: quod Δ qua ζ facinus: facie tenus Δ 6. hos ergo: hoc (= C Isid-uulg) Δ 7. sedis: + eos Δ 10. sacerdotalibus: om Δ ¶ § (cf Isid-uulg) officiis Δ: officii f W ζ

f Δ In rebus orthographicis codices f Δ et (inde a p 66) R contuli

XX [I] I. presbyteros Δ inmolauerunt Δ 4. eterum Δ

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[XCVII] Vt praesbyter qui immolauit idolis et postea pro fide conflixit, honore quidem non priuetur; tamen nec sacrificet nec sermonem faciat.

C trec XCVII: desunt et hic et apud ceteros canones numeri in cod C 1. prbr C 2. et: om C 4. faciat: deest numerus canonis Anquiritani hic et p 56 infra, alibi tamen semper a Ferrando adiungitur

## IV (Isidori uulgata)

I

Presbyteros qui immolauerunt et postea iterum certamen inierunt, si hoc ipsum ex fide et non aliquo argumento sibimet praeparantes egerunt ut iterum teneri uiderentur et tormentis subici tamquam putentur inuiti—si ergo ex fide luctati sunt et non ex compacto ad ostentatione ut offerentur ipsi fecerunt—hos placuit honorem quidem sedis propriae retinere, offerre autem illis et sermonem ad populum facere aut aliquibus sacerdotalibus officiis fungi non liceat.

1 Tit praem De presbiteris lapsis in persecutione Sp Titulos cum cann iterat Q, sed uide quae adnotauit p 36 supra

1. Presbyteros V F Sp Φ<sup>2</sup> (= Isid-ant: Gr πρεσβυτέρους): prbb Θ prb Y\* Φ\* presbyteri S v C Q (-Y\*Φ) 3. ipsud E non: + ex V F aliquod A 4. praeparentes Y praeparente C praeparante K praeparantem A 5. coegerunt C teneri: om C 6. et tormentis... inuiti: om S v C Q et: ut Sp (-urg-cd) putentur inuiti: putentus immo F 7. ergo: om Σ 8. compacto: compacto V confecto (-tu f) F consensu S v eo pacto Σ ad: aut Θ ostentationem Sp S (ostentionem P) v (-w\*) Q ostensione f ut offerentur Θ V F (om ut F) w<sup>2</sup> Sp: ut operentur S v uti caperentur Q osioparentur K osioparentur C offitii parent A 9. ipsum Σ fecerunt: fecisse uideretur A hos: hoc C placuit: + ut A 10. honore S P Z honori X 11. retinere: se tenere F tenere Q retinerent A autem: ante C (-C<sup>2</sup>) et: om S\* 12. sermone C facere: om F S v C aut: ut V; om Φ\* 13. sacerdotalibus: sacerdotibus F E; om S v C Q fungi: fingi K 14. liceat: in ras S (corr m p); licere C

1. prbb Θ praesbyt. V V praesbit. S Z presbi C Θ T V C K prbbi K prb T\* Φ\* 2. poea Θ iterunt Θ\* S X Y Z (sed corr m p) inier Θ inierunt C\* 4. praeparantes Θ 5. gerunt Θ tenere X uideruntur Θ 6. tormentis Θ potentur V 7. luptati V 8. hostentatione V 10. saedis V proprie K 11. retinere CK offerre F

## V (Dionysii I)

I De praesbiteris qui immolauerunt in tempore persecutionis.

Praesbiteros immolantes et iterum luctamen adeuntes, si hoc non per inlusionem aliquam sed ex ueritate fecerunt, neque commento praes-  
5 parantes se ad hoc et suadentes ut tormentis subici uiderentur; hos placuit honorem quidem sedis propriae retinere, offerre autem aut alloqui populum aut omnino sacer-  
10 dotalibus fungi officiis non licere.

Æ M B I Æ (INCIPIT CANON PRIMVS Æ) M B et similiter usque ad finem Tit De praesbiteris qui tempore persecutionis idolis immolarunt (et hic et semper titulos ex indice canonibus praeposito mutuatur, uide p 37 supra) B: titulos et hic et semper omittit Æ 2. per inlusionem aliqua Æ 4. commento M B: cum metu Æ 5. se ad hoc B in ras (? et adfectantes B\*) et: atque B 6. tormentis subici uiderentur: aestimentur quidem tormentis aptari (sed aptari in ras: fortasse subici B\*) B = Dion II

Æ M I 1. presbiteros Æ

## IV Epitome Interpretationis Isidori Vulgatae Hispana

## V EX CONCILIO ANCHIRITANO

I Presbyter diaconus seu clericus inuitus siue laicus immolauerit, recipiantur.

U Z h ANTIRITANO U ANCHIRITANO Z

I (numerum et hic et alibi om h): epitomen habes hic canonum I II III 1. Prb U prbr Z seu: uel h 2. inuidus U\* sibe U lucus h immolauerint h

## VI (Dionysii II)

XXI [I] De praesbyteris qui immolauerunt tempore persecutionis.

Praesbyteros inmolantes et iterum luctamen adeuntes, si hoc non per inlusionem aliquam sed ex ueritate fecerunt, nec ante parantes et af- ¶ fol 50 a Λ  
5 fectantes atque suadentes ut aestimentur quidem tormentis aptari sed his uisu tantum et habitu subici; hos placuit honorem quidem reti-  
10 nere propriae sedis, offerre uero aut § fol 50 b Λ alloqui populum aut omnino sacerdotibus fungi officiis non licere.

XXI j: 1 codd rell et similiter usque ad finem Λ a j l m s Tituli uix legi possunt in κ De a γ δ ζ κ λ Cr-w  
praesbyteris: De prbos Λ 1. et . . . Cr cap lxxxi  
adeuntes: om per homocoteleuton? δ\* 2.  
non: n̄ in γ in perlusionem ζ 4.  
fecerunt: bis δ\*; fecerint ζ Cr-ed nec ante usque ad finem canonis: interpretationem Isidori antiquam praebet cod ζ, uide p 54 col a ante parantes s δ λ\* Cr: ante pareantes Λ ante parentes a j l m a γ κ λ\* et: nec a 5. atque suadentes: om per homocoteleuton a 7. his: hi s huius Cr-ed; om Cr-w habitum γ 8. hos: hoc Cr-w 9. offerri Λ aut: ut a 10. populo l\* γ

XXI [I] prbos Λ pbris l 1. prbos Λ 2. lugta- Λ l men a 3. illusionem l 5. exestimentur δ\* 9. offerri Λ

## III (Isidori antiqua)

XXI [II]

Diaconi similiter qui immolaue-  
runt, postea autem iterum reluctati  
sunt, alium quidem honorem habere  
oportet, cessare uero debere ab omni  
5 altaris ministerio et in calice et in  
pane ministrando uel in pronun-  
tando. quod si aliqui episcoporum  
conscii sunt laboris eorum cuiuslibet  
et humilitatis et mansuetudinis, et  
10 uoluerint eis aliquid amplius tri-  
buere uel adimere, penes ipsos de  
his erit potestas.

*F* *Λ* *W* XXI: XX (*sed canon praecedens numerum  
habuit XXI*) *F* *II* *Λ* *W* et similiter usque  
ad finem 1. Diaconos *Λ* 2. autem:  
ite *F*\*?; om *F*<sup>2</sup> 5. et in calice . . . pro-  
nuntiando: tam calicis quam panis uel  
pronuntiationis *Λ* 10. uoluerit *codd*  
11. uel: + adicere seu *Λ* de his: de  
hoc *Λ*

*F* *Λ* XXI [II] 4. uoro *W*\* 7. epsorum *Λ* 8.  
labores *Λ* 9. mansitudinis *Λ* 11. ademere *f*  
panes *f*

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXVI] Vt diaconi qui inmolauerunt  
et postea reluctati sunt, in honore  
quidem suo permaneant, sed ab  
omni altaris ministerio repellantur.

*C* *tr* *ec* CXVI 4. repellantur: *deest numerus canonis  
Anquiritani, uide p* 54 *supra*

## IV (Isidori uulgata)

II

Diacones similiter qui immolaue-  
runt, postea autem iterum reluctati  
sunt, alium quidem honorem habere  
oportet, cessare uero debere ab omni  
5 sacro ministerio ita ut nec panem  
nec calicem offerant nec pronuntient;  
nisi forte aliqui episcoporum con-  
scii sunt laboris eorum et humilita-  
tis et mansuetudinis, et uoluerint eis  
10 aliquid amplius tribuere uel adi-  
mere. penes ipsos ergo de his erit  
potestas.

11 *Tit praem* De diaconibus qui immolauerunt *Θ* *V* *F* *f* *E*  
*Sp* *S* *P* *X* *Y* *Z* *u* *w*  
*C* *K* *A*  
*O* *Π* *Σ* *T* *Φ* *Ψ*

1. Diacones *Sp* *S* *v*: diacone *Θ* dia-  
conis *C* (diaconi *A*) diaconus *V* *F* diaconos *Q*  
2. postea autem: et postea *Θ* iterum:  
*om* *S* *v* *C* *Q* luctati *Sp*-ed (*cum alv*?)  
3. alium *V* *F*: aliter *Θ* alias *Sp* (- *urg-ed*)  
aliam *Y* alius *S* alios *P* *X* *Z* *urg-ed* eum *Q*;  
*om* *v* *C* quidem: siquidem *Sp*-ed  
(- *urg-ed*); *om* *C* honorem *Θ* *F* *S*<sup>2</sup> *Y* *v*  
*Q*: honore *V* *Sp* *S* (- *S*<sup>2</sup> *Y*) *C* hono-  
rem habere: ordinare *urg-ed* 4. *tr*  
uero cessare *F* debere: debent *O*  
*Σ* *Y*<sup>2</sup> (*Ψ*\*) *u* *v* (oportet *w*) debet *Π* *Y*\* *Φ* *Ψ*<sup>2</sup>  
5. mysterio *C* mysterio *S* (- *Y*) *v* *Π* *Y*\* *Φ*  
ita ut nec: abere *A* pane *S* (- *S*<sup>2</sup> *Y*)  
*C*\* *Λ*\* 6. nec calicem: ne calicem  
*Θ* nec calice *C* *K*; *om* *F* offerat nec  
pronuntiet *C* *K* nec pronuntient:  
*om* *Sp*-ed (*cum alv*?) 7. nisi forte:  
*bis* *K* 8. sint *A* *w*<sup>2</sup> 9. uoluerunt *K*  
uoluerit *Q* 10. *tr* amplius aliquid *S* *v* *Q*  
uel adimere . . . potestas: *om* *F* ad-  
imere: adibere *A* adhibere *Sp* *C* abhire *K*  
11. ipsos: ipsius *v*; *om* *Y*\* (ipsis *Y*<sup>3</sup>) *Φ*  
hiis *Θ* *Y* erit: et *V*

11 3. habire *X* 4. oportit *C* *K* 5. ita: it *V* *Θ* *T* *V* *C* *K*  
6. pronuntienet *Θ* 7. episcoporum *K* concii *S* *X* *Y* *Z*  
*Z* 8. labores *C* *A* *Y* *E* *O* *Ψ*\* laores *V* umili-  
tates *A* 9. mansitudinis *K* mansuetudines  
*A* 10. adhimere *S* 11. penis *K* poene *S*

## V (Dionysii I)

II De diaconibus qui immolauerunt.

Diaconi similiter qui immolauerunt, postea [uero] reluctati sunt, honorem quidem habeant, cessare uero debent ab omni sacro ministerio siue a pane seu a calice offerendo uel praedicando. quod si forte quidam episcoporum conscii sunt laboris eorum et humilitatis et mansuetudinis, et uoluerint eis aliquid amplius tribuere uel adimere, paenes ipsos erit potestas.

Æ M B II *Tit* De diaconis qui similiter immolarunt (*uide p 37*) B: *om* Æ 1. Diacones B 2. postea uero M: et postea Æ postea B 4. debeant B ministerio: misterio M (*cf Isid-uulg. codd p 56 col b*) 5. seu M B: siue Æ, *cf Dion II* 8. laboribus Æ 11. paenes ipsorum erit potestatem Æ

Æ M II I. immolauerunt Æ 5. calicae M 8. labores M 11. penes M

## IV Isidori epitome Hispana

*uide p 55 supra*

## VI (Dionysii II)

XXII [II] De diaconis qui immolauerunt.

Diaconi similiter qui immolauerunt [postea uero reluctati sunt] honorem quidem habeant, cessent uero ab omni sacro ministerio siue a pane siue a calice offerendo uel praedicando. quod si quidam episcoporum conscii sunt laboris eorum et humilitatis et mansuetudinis, et uoluerint eis aliquid amplius tribuere uel adimere, paenes ipsos erit potestas.

XXII j: II *codd celt* diaconibus Æ 1. Æ a j l m  
Diacones Æ 2. postea uero reluctati sunt (= *Gr et Dion I*) a l: *om* Æ j m s H<sup>Cr-w</sup>  
Cr; *confer similia apud canones Nicaenos [tom 1 pp 258 260] iiii l 8 (ubi uocem episcopis contra Gr non ausus sum recipere) v l 20, et apud canones Ancyritanos xxviii [viii] l 2 p 79 et Neocaesarienses xlviiii [v] l 3 p 125* 4. ab omnibus sacro ministeriis a sacrae m 5. offerendum γ 10. adimere: adhibere a et ut uid δ\*

XXII [II] diacob; (= diaconibus) Æ diaconi l\* (*sed* Æ l *corr m p*) 1. diacēs (= diacones) Æ 6. epscm Æ 7. constii a labores a δ\* Cr-w\* 8. humilitates et mansuetudines a

## III (Isidori antiqua)

XXII [III]

Qui fugientes tempore persecu-  
tionis conpraehensi sunt uel a fami-  
liaribus seu domesticis traditi uel  
bona propria amiserunt uel suste-  
nuerunt tormenta uel etiam carceri-  
bus inclusi sunt, et tamen se pro-  
clamauerunt esse christianos; quin  
etiam perseuerante uiolentia ad id  
usque perducti sunt ut manus eorum  
adpraehensas et uiolenter adtractas  
super sacrificia inponerent idolorum,  
illis tamen et perseuerantibus in fide  
et christianos esse uociferantibus—

F A W XXII: XXI f III A W  
conpraehensi sunt iterum f\*  
Λ 9. usque: om Λ perducti codd.:  
producti errore Maassen horum f  
10. abstractas f 11. inponerent f\*  
12. et: om Λ in fidem Λ 13.  
christianos f Λ: + se (= Dion II) W

f A XXII [III] 5. carceribus f 13. uociferantibus Λ

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXLVI] Quae sint paenitentiae tem-  
pora his qui praeuaricauerunt de-  
cernenda. CONCIL: NICENO TIT:  
VIII. CONCIL: ANQVIRIT: TIT: III,  
5 ITEM IIII V VI VII VIII ET NONO

C trec CXLVI: CLVI incuria (precedit enim CXLV,  
sequitur CXLVII) trec 1. tempora his:  
temporalis trec 3. CONCILIVM NICENO  
TITVLVM trec 4. CONCILIVM ANQVIRANO  
(ANQVIRITANO trec<sup>2</sup>) TITVLVM trec 5.  
ITEM: om trec VII VIII ET NONO: ET  
VII (cet om) trec

## IV (Isidori uulgata)

III

Qui fugientes tempore persecu-  
tionis conpraehensi sunt uel a fami-  
liaribus seu a domesticis traditi uel  
bona propria amiserunt uel suste-  
nuerunt tormenta uel etiam carceri-  
bus inclusi sunt, et tamen se pro-  
clamauerunt esse christianos; quin  
etiam perseuerante uiolentia ad id  
usque perducti sunt ut manus eorum  
adprehensas et uiolenter adtractas  
super sacrificia inponerent, illis sci-  
licet perseuerantibus in fide et  
christianos se esse uociferantibus—

III Tit praem De clericis siue laicis quorum  
manibus alii cum iniuria (-ias E) super  
idolorum sacrificia posuerunt Sp  
1. De his (hiis Y) qui S v C Q 2. a:  
ad F 3. siue Q traditis II Σ Y Φ  
uel: et uel V F Sp autem Θ 4. miserunt  
E admiserunt Fw\* 6. et tamen: om F\*  
se: om E w se proclamauerunt: re-  
proclamauerunt A reclamauerunt C K 7.  
esse: praem se A v (-v) quin etiam:  
qui nisi a C 9. eorum: eius P\* 11.  
super: per E inponerent: + aut (ut  
w\*) aliquid (aliqui w\*) polluti cibi necessi-  
tate nimia suscipere sunt coacti (e Dion I) v  
illi scilicet Θ V Y\* u scilicet: + et C Σ  
12. et: om S v C 13. christianis F  
se esse uociferantibus: se uociferantibus  
S v C (reuoociferantibus A, cf l 6 supra) Q

III 1. fugientis X persecutionis C 2. con- Θ T V C K  
praehensi C K S Y T uel: ū Θ familiaris Θ S X Y Z  
3. domesticis KY domestices Z\* 4. sustinuerunt  
Θ T K S 6. timen Θ 7. chistianos Θ  
christeanus C christianus F f 8. uiolenti Y\*  
9. manos K 10. adpraehensas CKSXY adpre-  
hensansas F adtractas Θ A adtractatas II  
11. inponerint K f imponerint F scilicet K  
12. perseuerantibus O\* 13. christianus K

## V (Dionysii I)

III De his qui ex fuga conpraehensi sunt et pagani ritus aliquid pertulerunt.

Qui fugientes conpraehensi sunt uel a domesticis traditi uel bonis adeptis sustinuerunt tormenta uel in custodiam trusi proclamarunt se esse christianos, et adstricti eo usque perducti sunt ut manus eorum adpraehensas et uiolenter adtractas sacrificiis funestis inponerent, aut aliquid polluti cibi necessitate nimia suscipere sunt coacti, confitentes per omnia quod sint christiani et luctum

## VI (Dionysii II)

XXIII [III] De his qui ex fuga conpraehensi sunt et per uim pagani ritus aliquid pertulerunt.

Qui fugientes conpraehensi sunt uel a domesticis traditi uel adeptis facultatibus sustinere tormenta aut in custodiam trusi proclamauerunt se christianos esse, et eo usque adstricti sunt ut manus eorum conpraehendentes uiolenter adtraherent et funestis sacrificiis ammouerent aut aliquid polluti cibi per necessitatem sumere cogentur, confitentes iugiter se [christianos esse]

Æ M B III *Tit om* Æ pagani ritus: per uim pagani ritus gentilium (*uide p 37*) B 2. bonis adeptis: adeptis facultatibus (= *Dion II*) B 4. in custodia Æ 8. funestis M: functis Æ; om B 10. sunt Æ B v (codices v interpretationi *Isid-uulg addunt* aut aliquid polluti . . . suscipere sunt coacti, *uide p 58 col b*): sint M

Æ M III 1. comprehensi Æ 3. adeptis Æ 4. proclauerunt M 8. inponerent M 9. cybi M

## IV Isidori epitome Hispana

*uide p 55 supra*

XXIII j: III *codd celt: incipit hinc cod* β Λ a j l m s  
pagani . . . pertulerunt: immolauerunt α β γ δ ζ κ λ  
(-arunt Cr-ed) Cr 3. sustinere Λ\* sustinere Λ² κ² tormenta δ in ras Cr-w Cr cap lxxxiii  
4. custodia β proclamauerant δ\* 5.  
se: om l eo usque: eos quae a  
eos usque j\* eusque γ 7. traherent a  
adtrahere β\* adtrahent Cr-w\* (*sed corr m p*)  
8. ammouerent κ in ras ammouerunt Cr-w\* 9. aut: ut ζ  
aliqui j 10. cogentur δ\* 11. tr se iugiter Cr-w iugiter: igitur a δ\*  
christianos esse ζ: christianos Cr-w² esse christianos Cr-ed; *haec uerba omittuntur in omnibus aliis quos contuli codicibus, et potuit cod ζ ex Isid antiqua ea mutuari, cf can i, p 54 col a supra; sed collatis et Graeco (δτι εἰς χριστιανοί) et Dion I uerisimile est per homocoteleuton excidisse*

XXIII [III] ex fuga: effuga l (*cf p 37 supra*) con- Λ l  
prehensi l 2. ad domesticis Cr-w 3.  
tormenta Λ\* 4. custodiam Λ\* 5. christianus m 6. conpraehendentes l conprehentes δ 10. sumere Λ\* configentes β'

## III (Isidori antiqua)

can XXII hoc ergo quod eis inuitis et aliis co-  
 15 gentibus contigit, si luctu et merore  
 animi acerbe ferre ipsoque humili  
 per bonam conuersationem habitu  
 incedentes dolere se quod inuiti co-  
 acti sunt demonstrant, hos tamquam  
 20 alienos a crimine communionem non  
 uctari. si autem iam prohibiti sunt

F Λ W 15. luctum et merorem *f* luctu aut merore Λ  
 16. ferre *f* W: suffere (*fortasse pro se*  
*ferre*) Λ 17. *tr* habitu incedentes per  
 bonam conuersationem Λ per bonam  
 conuersationem Λ (= *Isid-uulg*): pro  
 bona conuersatione *f* W 18. dolore *f*  
 20. α: *om f* 21. uctari W: uitari *f* Λ

F Λ 16. acernae *f* ipsoquae Λ 17.  
 conuersatione *f* 18. incidentes *f* 20.  
 alienus Λ non: no *f*\* 21. uitari *f* Λ

## IV (Isidori uulgata)

hoc ergo quod eis inuitis et aliis co- can III  
 15 gentibus contigit, si luctu et merore  
 animi acerbe se ferre demonstrant,  
 ipsoque humili per bonam conuer-  
 sationem habitu incedentes dolere  
 se quod inuiti coacti sunt doceant,  
 20 hos tamquam inculpatos a com-  
 munionem non uctari. si autem  
 iam prohibiti sunt ab aliquibus

14. et: *om* Sp-ed (*cum alv esc toll?*) S v C Q Θ V F f E  
 aliis: illis Y 15. contingit E contin-  
 get S luctum et moerorem V libitum  
 et merorem F 16. animi: animo  
 C K; *om* A acerbe se ferre V\* F Sp  
*w*<sup>2</sup>: acerbae referre V<sup>2</sup> acerue sefferre Θ  
 acerbe (acerue A) se (+ac A) efferre C  
 acerua esse et ferre (acerua esse efferen S)  
 S v aceruius (aceruis II Y\* Φ) ea ferre Q  
 demonstrant: demonstrant Q (- O\* Σ) de-  
 monstranti P X v demonstrati Z 17.  
 ipsoque: ipsosque Sp-ed ipsi quoque *f*  
*toll-ed* ipso quoque S ipsique Q idque C  
 per: pro E conuersationem Θ 18.  
 habitu (abitu V Y<sup>3</sup>) Θ V F Sp *w*<sup>2</sup> O Ψ Y<sup>3</sup>:  
 aditu II Σ Y\* Φ\* adita C K ad ista A  
 habita adita S\* P X habita aditu S<sup>2</sup>? habitu  
 adita Y habitadita Z habiti adita u auita  
 adita v habita addita *w*\* dolere  
 Q (- Y\* Φ\* Ψ\*) *w*<sup>2</sup> Sp-ed: et dolere Θ  
 dolore V F E S (- S) u C K Y\* Φ\* Ψ\* dolores  
 S dolorem A *w*\* 19. se Θ V F Sp *w*<sup>2</sup>:  
 sed S v C se id Q coacti: quod acti S\*  
 quoacti S<sup>2</sup> 20. tamquam: tam (*sc*  
 tamen) E inculpatis F inculcatos P X Z  
 u *w*\* inculcatos v inconculcatos S a  
 communionem V u *w*\* (Ψ\*) 21. non:  
 + placuit *urg-ed* uetare Θ 22.  
 prohibiti: ipso habiti F proibiti A probiti  
 S (- X\* Y) C\* probati K\* X\* v prohibiti  
 sunt: prohibitis Σ ab: *om* Θ II Y\* Φ\*

14. in uitis F\* 15. contigit C moeror. V Θ Y V C K  
 maerore X Y\* 16. acerue Θ acerbae V 17. S X Y Z  
 humili V 18. abitu V incidentes V Y  
 II Y\* u *w*\* incendentes A P 19. quoacti S  
 20. communionem Θ commonione S 21. uctare Θ



## V (Dionysii I)

can III qui contigit iugiter ostendentes omni  
deiectione et habitu et uitae humili-  
tate; hos uelut extra delictum  
15 positos a communionis gratia non  
uetari. si autem prohibiti sunt ab

## VI (Dionysii II)

et luctum rei quae contigit inces- can XXIII  
sabiliter ostendentes omnideiectione  
et habitu et humilitate uitae; hos  
15 uelut extra delictum constitutos a  
communionis gratia non uetari. si  
uero prohibiti sunt ab aliquibus

Æ M B 12. qui M B: quod Æ, *fortasse recte: Gr*  
*τὸ πένθος τοῦ συμβάντος* 15. gra-  
tiam Æ 16. uetari: debitori Æ

12. res l contingit a l 13. deiec- Λ a j l m s  
tione: deuotione a (δ\*?) 14. et 2<sup>o</sup>: α β γ δ ζ κ λ  
om l 15. uelut: uel γ κ\* λ a: Cr-w  
et γ 16. communis ζ gratiam γ

12. res l incessabiter κ\* 13. omne Λ l  
l 14. habetu Λ 17. prohibeti Δ\*

## III (Isidori antiqua)

can XXII ab aliquibus maioris diligentiae et  
inquisitionis causa aut per aliquorum  
ignorantia, statim recipi oportet.  
¶ fol 179 b Δ 25 hoc autem observari conuenit et de  
§ fol 180 a Δ clericis et de omnibus laicis. ex-  
aminatum est hoc quoque, si possunt  
laici qui in similem necessitatem  
inciderunt adplicari ad ordinem  
clericatus: et placuit etiam hos  
suscipi, tamquam qui nihil pecca-  
uerunt, maxime si eos probabilis  
anterior uita commendat.

F Δ W 22. maioribus Δ 24. ignorantia F Δ :  
ignorantiam W; + expulsi sunt hos Δ  
25. hoc: haec Δ obseruare Δ 28.  
qui in: quin Δ\* (sed corr m p) simili  
necessitate Δ 29. inciderunt W:  
inciderunt F Δ 31. peccauerunt F W:  
peccauerent (fortasse pro peccauerint, cf  
Isid-uulg) Δ 32. probabiles Δ

F Δ 22. diligentiae F 24. statem Δ 25.  
obseruare Δ 29. inciderunt F Δ 32.  
probabiles Δ

## IV (Isidori uulgata)

Θ Υ V C K 23. comunione Y communioni F maiores  
S X Y Z F Ψ\* 24. alicorum Θ 28. laicis K 29.  
laicus K laicosane Θ u simelis C similis K  
F f u w\* necessitatis K necessitates Θ V Q P Z  
w 30. inciderunt C K P X Y Z A F f O Π Υ Ψ\*  
31. maime Θ maximae S Y 32. probabiles  
V P O \* Π Υ Φ prouabilis S commendat K  
33. ordinationem in ras Y recipit Θ

## IV (Isidori uulgata)

a communione maioris diligentiae et inquisitionis causa aut per ali-  
25 quorum ignorantia, statim recipi  
oportere. hoc autem observari con-  
uenit et de clericis et de omnibus  
laicis.

Laicos sane qui in similes ne-  
30 cessitatis causas inciderunt, tam-  
quam qui nihil peccauerint, maxime  
si eos probabilis uita commendet,  
ad ordinationem recipi placuit.

23. a: om S P\* Z v; in w<sup>2</sup> communio- Θ V F f E  
nem K (P\*?) w\* diligentia et F S C A v S P X Y Z u w  
(diligentiam et w) 24. et: aut Θ C K A  
aut: ut F et P a Φ\* 25. ignorantia Θ F O Π Σ Υ Φ Ψ  
S (- Y) u C: ignorantiam V Sp v w Q Y  
26. oporteret f obseruare F X Y v O Ψ\*  
conuenit: oportet Sp conuenit et:  
conueniet Θ 27. et de 1<sup>o</sup>: ad P de 2<sup>o</sup>:  
om E K tr laicis omnibus Sp 28.  
laicis: + debeant obseruare, perquisitum  
est uerum etiam hoc si possunt (hoc ipso  
sunt u) v, cf Dion I  
29. Incipit hic canon IIII in C Q Laicos:  
om F in: om A similes necessi-  
tatis Sp S X: similis necessitatis F C K  
similes necessitates Θ V P Z A Q v (tr  
nec. sim. Q) similes necessitate Y similis  
necessitates w similis necessitatibus u  
30. causas inciderunt V Sp-ed: causas-  
que inciderint Θ causa inciderunt F E inci-  
derunt causas X Y C inciderunt causam  
S P Z inciderunt v inciderunt et causas Q  
(de inciderunt uide notulas orthographicas)  
inciderunt: + in clericatus ordinem (-ne  
w) promoueri placuit ergo et hos (e Dion  
I) v 31. qui Θ V F Sp: om S v C Q  
peccauerit V f peccauerunt Y w\* A Sp-ed  
peccauerint ostendentes Σ 32. si eos:  
eos si C quia eos (qui eos Y\*Φ) Q pro-  
babiles V P O\* Π Υ Φ Ψ<sup>2</sup> uitae K  
commendat Θ u Σ Ψ<sup>2</sup> 33. ordinatione K  
tr placuit recipi u ¶ Θ

Notulas orthographicas in col a inuenies

## V (Dionysii I)

*can III* aliquibus amplioris cautelae gratia  
uel quorundam ignorantia, statim  
recipiantur. hoc autem et de clerici-  
20 cis similiter et de ceteris laicis  
conuenit obseruare. perquisitum  
est uerum etiam hoc, si possunt laici  
qui in hos necessitatis articulos in-  
ciderunt in clericatus ordinem pro-  
25 moueri: placuit ergo et hos, tam-  
quam qui nihil peccauerint, maxime  
si eorum praecedens uita probabilis  
inuenitur, ab hoc officio non uetari.

Æ M B 17. propter amplio-rem cautelam uel propter  
quorundam ignorantiam (= *Dion II*) B  
18. ignorantiam Æ 21. conuenit  
Æ M<sup>2</sup> B: om M\*, sed corr m p; debeant v  
(*codd v habent* debeant obseruare usque ad  
possunt, *uide p 62*) obseruare Æ  
B v, cum *Dion II*: obseruari M cum *Isid*  
22. uerum Æ B v: uero M possint B  
23. hos: hoc M (*cf Æ l 25 infra*) 24.  
in clericatus . . . et hos: habet v, *uide*  
*p 62* ordine B 25. hos: hoc Æ  
26. qui: om Æ (*cf codd S v C Q Isid-uulg*)  
27. uota? M\* probabiles M

## VI (Dionysii II)

propter amplio-rem cautelam uel *can XXIII*  
propter quorundam ignorantiam,  
20 statim recipiantur. hoc autem si-  
militer et de clericis et de ceteris  
laicis obseruare conueniet. perqui-  
situm est autem et illud, si possunt  
etiam laici qui in has necessitatis  
25 angustias inciderunt ad clericatus  
ordinem promoueri. placuit ergo et  
hos, tamquam qui nihil peccauerint,  
si et praecedens eorum uita proba-  
bilis sit, ad hoc officium prouehi.

18. propter: om κ\* 21. de 1°: om γ Λ a j l m s  
tr laicis ceteris ζ 22. conuenit Λ\* (*sed α β γ δ ζ κ λ*  
*corr m p*) Cr-w conueniat l\* m (*et ut uid κ\**) Cr-w  
23. est: om κ et: om γ illud: hoc l  
possint κ 24. in has: et in l ne-  
cessitatem a\* necessitates Λ a<sup>2</sup> β δ ζ Cr-w\*  
25. angustias: angustias l; om δ\* in-  
ciderint δ\* 26. promoueri: perueni(re)  
*ut uid γ\** ergo: om ζ 27. qui:  
que β\* peccauerunt a δ\* ζ 29.  
ad hoc: adhuc Λ\* a j\* δ\* ad hunc Λ<sup>2</sup>

18. cautellam Λ\* 20. reciantur κ\* 21. Λ l  
de 2°: d j\* 22. perquisitum Λ\* 24.  
necessitates Λ a<sup>2</sup> β δ ζ Cr-w\* 25. inciderunt  
Λ Cr-w\* clericatos Λ 28. praecedens Λ\*  
Cr-w\* precedens l procaedens κ

## III (Isidori antiqua)

XXIII [III]

De his qui sacrificare coacti sunt, sed etiam de his qui in templis idolorum cenauerunt: si qui eorum cum habitu cultiore ad templa per-  
5 ducti sunt adque ibi praetiosiore adhuc ueste mutata indifferenter cenae participes facti sunt, placuit eos inter audientes uno anno con-  
stitui, triennio uero submittere se  
10 pacnitentiae, ita ut per biennium

f Δ W XXIII: XXII f III Δ W 2. etiam: et Δ  
qui: om Δ\* (corr m p) in templum Δ  
4. cultiore: culturae Δ 5. p̄sciosiore  
ut uid W\* 6. mutata Δ: mutati f W  
8. constitui, triennio uero f W: consti-  
tutos triennio (om uero) Δ 9. tr se  
submittere Δ 10. bienniū in ras f

f Δ XXIII [III] 3. caenauerunt f 5. atque f 7.  
caenae f 8. andientes Δ 10. paenentae  
Δ\* paenentiae Δ<sup>2</sup> 11. oratione Δ

## III Eiusdem epitome Ferrandi

uide p 58 supra

## IV (Isidori uulgata)

IIII

De his qui sacrificare coacti sunt sed etiam de his qui in templis idolorum cenauerunt: si quis eorum cum habitu cultiore ad templa per-  
5 ducti sunt adque ibi praetiosiore adhuc ueste mutata cenae participes facti sunt idolorum, indifferenter sumentes omnia quae fuerant ad-  
posita, placuit eos inter audientes  
10 uno anno constitui, tribus autem aliis annis agere pacnitentiam, sed ex ipso triennio per biennium

IIII: v C Q Canones IIII v VI omittit Θ V f f E  
Tit praem De his qui in templis idolorum S P X Y Z u  
caenauerunt de quibus supra Sp C K A  
1. De . . . cenauerunt: om per homocotel O Π Σ T φ Y  
post titulum F v hiis Y qui:  
quibus E 2. etiam: + et S hiis Y  
3. cenauerunt: canauerunt S (- Y) man-  
ducauerunt Y quis E F S v C: qui V Q  
Sp-ed 4. habita cultior u (v\*?) habitu  
cultior w culturae E 5. ibi: om V F  
praetiosiore adhuc scripsi cum Sp-ed:  
praetiozem adhuc V praeciosiozem adhuc  
F preciosior adhuc E adhuc praetiosae  
se S P Z u adhuc praeciose sese X (delet  
sese X<sup>2</sup>) adhuc praetiosa se w adhuc praec-  
tiosae Y v adhuc praetiosa C ad hoc praec-  
tiosa Q 6. ueste mutata: uestem  
mutatam F uestem mutata uestimenta  
A ueste immutata etiam urg-ed 7.  
indifferentes V indiffidenter K\* 8.  
fuerunt F v Δ Ψ\* fuerint? w<sup>2</sup> 9. eos:  
om Sp auditores F 10. uno: praem  
in C Q tribus usque ad finem canonis:  
haec uerba inuenies in cod B interpreta-  
tionis Dionysii (p 65 col a), nisi quod pro  
per biennium legitur post biennium 11.  
penitentia u 12. ex: de F per  
biennium: per biennio F per uiennio V

IIII 3. idolorum Y cenauerunt V 4. habito T V C K  
C perducta E\* 5. atque C adque S S X Y Z  
praecios. X F f E 6. caene K cene S  
caenae X Y particeps F particeps f 7.  
idolorum Y indifferenter K<sup>2</sup> indifferenter  
Y indifferenter F inde ferent f indeferenter  
T\* 10. constituit u 11. poenitentiam Y

## V (Dionysii I)

III De his qui diuersis causis pagani ritus aliquid peregerunt.

De his qui sacrificare coacti sunt, insuper et ubi fuerunt idola caenauerunt: quicumque eorum cum habitu cultiore ad templa perducti sunt et praetiosioribus usi sunt uestimentis et praeparatae caenae indifferenter participes extiterunt, placuit eos inter audientes uno anno constitui, subcumbere uero 10 tribus annis, in oratione autem communicare biennio, et tunc demum

## VI (Dionysii II)

XXIII [III] De his qui diuersis causis gentilitatis ritus aliquid peregerunt. ¶ fol 51 a Λ

De his qui sacrificare coacti sunt, insuper et caenauerunt in idolio: quicumque eorum cum ducerentur lactiore habitu fuerunt et uestimentis 5 praetiosioribus usi sunt et praeparatae caenae indifferenter participes extiterunt, placuit eos inter audientes uno anno constitui, subcumbere uero 10 tribus annis, in oratione autem communicare biennio, et tunc ad

Æ M B IIII Tit De his qui ob diuersas causas ritus gentilium perpetrarunt (*uide p 37*) B: om Æ qui diuersis: quidiuersis M\* quid ueris ut uid M<sup>2</sup> qui diuersis M<sup>3</sup> 3. quicumque: + igitur B eorum: om Æ cum habitu . . . perducti sunt: cum ducerentur lactiore habiti fuerunt B, cf Dion II 4. cultiore . . . perducti: culti (*cet om per homoeoteleuton?*) Æ 5. tr uestimentis praetiosioribus usi sunt (= Dion II) B 9. constitui: + aliter tribus autem aliis annis agere paenitentiam, sed ex ipso triennio post biennium tantummodo rationi communicare, tertio autem anno reconciliari sacramentis (*uide Isid-uulgatam pp 64 66, secundum codd CK*) B; scilicet e glossemate prius ad marginem archetypi cum uoce aliter textui opposito

XXIII j: IIII codd cett causis: causis Λ a j l m s ex γ; om δ\* ritu Cr aliquod α β γ δ ζ κ λ Cr-w Cr cap lxxxiii 2. in idolo a in idoli β\* quique s 3. cum ducerentur: cum dicerentur a conducerentur γ lactiores H (-β<sup>2</sup> δ<sup>2</sup> ζ) 7. inter: om β\* λ Cr-w\* 8. uero: om Cr (Cr-w\* et Cr-ed) 9. in orationem j l β\* ζ λ Cr-w autem: uero Cr; om j 10. biennium Λ

Æ M IIII 4. calciore M 6. praeparate M cacne Æ 9. succumbere M

## IV Isidori epitome Hispana

II Qui inuitus sacrificauerit uel in templo manducauerit aut uestem mutauerit, tres annos penitentiam agant.

U Z h II 1. inuidus U\* inuiti h sacrificauerint Z h 2. manducauerint Z h ueste U 3. mutauerint U mutauerint h III añā h paenitentiam Z

XXIII [III] 1. coapti a\* 2. cenauerunt / Λ / 5. hūsi γ praeparate / 7. audientis Λ

## III (Isidori antiqua)

orationi tantummodo communicent,  
et tunc perueniant ad perfectum.

## XXIII [v]

¶ fol 180 a Δ  
§ fol 180 b Δ  
Quodquod autem ascenderunt in  
templa cum ueste lugubri et reclina-  
nati inter alios manducauerunt  
flentes per totum tempus discubitus,  
5 si compleuerunt triennium submis-  
sionis, sine oblatione suscipiantur.  
si autem non manducauerunt, bi-  
ennio subcumbant paenitentiae,  
tertio uero anno communicent sed

F A W 11. commu'nunicent F\* communes sint Δ  
12. perueniat F perfectum : + tertium  
ut dictum est annum Δ

XXIII R (ut conicere licet, uide ad l 12 p 68) :  
XXIII F V Δ W 1. in : om Δ 2.  
cum : in F\* cum uestem lugubre Δ  
4. discubitus si Δ : discubito fisi F dis-  
cubito fixi cum W 5. compleuerunt F :  
conpleuerint Δ W triennium Δ : tem-  
pus F W R : Gr τὸν τῆς ὑποπρώσεως τριετη  
χρόνον, unde fortasse legendum est triennii  
§ R tempus ut in Isid-uulg; codex R cum a  
uocabulo tempus incipiat, incertum est quae  
praecesserint 6. sine : in Δ sus-  
cipiantur : + primo paenitentiam triennii  
temporis W, quod additamentum e Q Isid-  
uulg trahitur, et ad l 5 (secundum W) tem-  
pus submissionis iure referri uidetur 7.  
si : sin Δ\* biennium (cf Isid-uulg VF) Δ

F Δ XXIII [v] 1. quotquot F 2. lugubre Δ 5. com-  
§ R pleuerunt F 8. succumbant Δ paenitentiae Δ

## III Eiusdem epitome Ferrandi

uide p 58 supra

## IV (Isidori uulgata)

tantummodo orationi communicare,  
tertio autem anno reconciliari sacra-  
15 mentis.

V

Quodquod autem ascenderunt  
templa cum ueste lugubri et recum-  
bentes inter alios manducauerunt  
flentes, si compleuerunt paeniten-  
5 tiae triennii tempus, sine oblatione  
suscipiantur. si autem perducti  
ad templa non manducauerunt, bi-  
ennio maneant in paenitentia, tertio  
uero anno communicent sed sine

13. rationi C K 14. tertio : praem et V F F E  
V reconciliare u Q (-O<sup>2</sup> Y<sup>2</sup> Φ<sup>2</sup> Ψ\*) S P X Y Z u w  
C K A  
v : v I C Q Canonem omittit Θ : praec-  
cedenti coniungit S v (cum Prisc et Dion)  
O Π Σ Τ Φ Ψ

Til praem De his qui timore ritus gentilium  
peregunt (uide Dion II can v) Sp

1. Quodquod : Quod V u ascen-  
derunt : om A 2. cum ueste : om S  
cum V F Sp : in S v C Q ueste : + et  
E 3. inter alios manducauerunt  
flentes : om per homoeoteleuton C ; man-  
ducauerunt (tantum) Q 4. si : om E  
conpleuerunt V : confueuerunt F compla-  
cuerunt E compleuerint S (- P) v C Q Sp-ed  
conplacuerint P paenitentiae . . tem-  
pus V : paenitentia . . tempus F paeniten-  
tiam . . tempus Sp paenitentiae . . temporis  
(tempore Y) S v (sed triennium u triennio  
w\*) paenitentia . . temporis C paenitentiam  
. . temporis Q 5. oblatione : om C\*  
6. suscipiantur : recipiantur S (percipian-  
tur Z) v C (recipuntur A) Q ; + ad (a F)  
communione id est ut ipsi oblationem  
non offerant V F Sp, fortasse recte re-  
ducti F 7. biennium V F 8. in  
paenitentiam V f S<sup>2</sup> P Z u v 9. uero :  
autem C annum f communicit  
K sed sine : et si (uel set si) F\* sine Σ

13. tantomodum u oratione X oratio Π\* T V C K  
v 1. quotquot Y quotquod T 2. locobri S S X Y Z  
lucubri E F lugubria Φ\* 4. compleuerunt V  
poenitent. Y penitent. S T 5. trienni V Y A  
(fortasse recte) oblt F 8. poenitentia  
Y tertia V 9. commonicent Y

## V (Dionysii I)

*can IIII* ad perfectionis gratiam peruenire.  
 quodquod autem ascenderunt tem-  
 pla cum ueste lugubri et inter  
 15 discumbentes per omne tempus  
 recubitus defleuerunt, si comple-  
 uerunt paenitentiam triennii tem-  
 poris, sine oblatione suscipiantur. si  
 autem non manducauerunt, biennio  
 20 subiecti paenitentiae tertio anno

Æ M B 13. autem ascenderunt: autē|derunt Æ\*  
 (*sed corr m p*) 16. repleuerunt M

Æ M 14. lucubri M 16. recubitos M 17.  
 poenitentiam M 18. sine oblationi Æ 19.  
 bienio Æ\* (*corr m p*) 20. poenitentiae M

## IV Isidori epitome Hispana

III Si non mutauerunt uestem et cum  
 lucubre manducauerunt, usque  
 quarto anno penetat.

U Z h III 1. mutauerint h 2. lucubre *scripsi*: lubricae  
 U lucebre Z lugubre h manducauerint h  
 3. quarto anno U\*, *cf Isid-uulg l 10 (p 68)*: in  
 quartum annum Z h in quarto anno U<sup>2</sup> peniteat Z

## VI (Dionysii II)

perfectionis gratiam peruenire. *can XXIIII*  
 quodquod autem ascenderunt tem-  
 pla ueste lugubri et recumbentes per  
 omne tempus fleuere discubitus, si  
 15 compleuerunt paenitentiam triennii  
 temporis, sine oblatione suscipian-  
 tur. si autem non manducaue-  
 runt, biennio subiecti paenitentiae

II. perfectionis: + christi δ\* 14. Λ a j l m s  
 flere a δ\* ζ\* 15. compleuerunt: α β γ δ ζ κ λ  
 compleuerint κ λ<sup>2</sup> 17. si: sin a δ\* Cr-w

12. quotquot l 13. uestrae j Incubri a B Λ l  
 15. compleuerunt l 15 et 18. poenitent. l

## III (Isidori antiqua)

can xxiiii 10 sine oblatione, ut quarto perfectio-  
nem suam recipiant.

Episcopos autem habere pote-  
statem conuersionis eorum librare  
propositum, et aut humanitate praec-  
15 uenire aut tempus prolixius addere :  
ante omnia ut praecedens eorum  
uita et posterior discutiatur, atque  
ita humanitas moderetur.

F A R W 10. quarto : quaestum R perfectione  
suam A 11. suscipiant R  
12. Episcopos (*Incipit hinc nouus canon*  
[XXV] in cod R) : episcopus F W eps A R  
13. conuersionis W 14. humanitate  
praeuenire : humanitatem tribuere A  
16. omnia : + autem A ut : aut R  
17. atque ita humanitas moderetur A  
R : om (*per homoeoteleuton?*) F ; et ita eis  
inpertiat humanitas (= Dion) W

F A R 13. librare A 17. discutiatur R 18.  
umanitas A

## IV (Isidori uulgata)

10 oblatione, ut dictum est, ut quarto can v  
iam anno perfectionem suam reci-  
pian. episcopum autem hinc habere  
licentiam oportet, ut perspecta singu-  
lorum conuersione normam regu-  
15 lamque conuersionis adtribuat; id  
est aut humanius agens secundum  
uitae modum tempus alicui breuiare  
aut etiam prolixius quod corre-  
ctioni necessarium uiderit addere.  
20 discutiatur autem omnium horum  
et praecedens uita et posterior, et  
ita circa eos sacerdotalis humanitas  
moderetur.

10. ut quarto . . . recipiant (accipiant V) V F f E  
V F Sp : om S C Q ; perfectionem quarti SP X Y Z u w  
anni tempore consequantur penes (*uide* C K A  
*Dion* I) v 11. annum f 12. epi- O Π Σ τ φ ψ  
scoporum F episcopus Y autem :  
om Sp-ed (*cum alv?*) φ hinc V C w<sup>2</sup>  
Sp-ed : hic F E S (- Y) v hanc Q Y tol 2-ed  
13. perspecta . . . conuersione V w<sup>2</sup> Q  
Sp-ed : pro his peccata . . . conuersione  
E perspectam (per speciem f perexper-  
tans A) . . . conuersionem (conuersione  
f K A C<sup>2</sup>; Z?) F S v C 14. normam :  
norma F K ; praem adtribuat (*e l* 15) X\*  
15. conuersionis E 16. aut : ut E A w  
17. uitae P in ras (? uirtute P\*) alicui :  
+ paenitentiae Q breuiare V F Sp Q  
A : breuiari S v C K 18. correctionis  
Sp correctione S Π Y φ ψ\* correptioni f  
correptione A v 19. uiderit : uident A  
20. discutiatur autem omnium : dis-  
cutiantur autem omnia C discutitur autem  
omnium u 21. praecedens uita et  
posterior et ita : praecedens (-entes K)  
uitae posterioris (-ores C) uita C 22.  
eos : + se Q 23. manaretur u

12. habere X 13. oportit K 14. nurma K τ V C K  
regulamquan C\*? 15. adtribua S 16. S X Y Z  
humanus φ 17. breuiare V braeuiari Z 18.  
prolixus Y\* 19. necessarius F\* uidiret X  
addire K 21. praecedens X f praecedens Z  
22. sacerdotales K Y Π\* ψ\* sacerdotali X



## V (Dionysii I)

can IIII sine oblatione communicent, ut perfectionem quarti anni tempore consequantur. penes episcopos autem erit potestas, modum conuersionis  
 25 eorum probantes uel humanius erga eos agere uel prolixiora correctionis tempora protelare: ante omnia uero praecedens eorum uita et posterior  
 30 inquiratur, et ita eis inpertiatur humanitas.

## VI (Dionysii II)

tertio anno sine oblatione com-  
 20 municent, ut perfectionem quadriennio consequantur. penes episcopos autem erit potestas, modum conuersionis eorum probantes uel humanius erga eos agere uel amplius  
 25 tempus adicere: ante omnia uero praecedens eorum uita et posterior  
 ¶ fol 51 b Λ  
 inquiratur, et ita eis inpertiatur humanitas.

Æ M B 21. sine oblationem Æ ut: om Æ perfectionem . . . consequantur penes: habet v (uide Isid-uulg) 22. quarti anni: quadriennio B, cf Dion II 24. conuersionis M 26. correptionis Æ 28. praecedens M

19. tertio anno: triennio l communi- Λ a j l m s cant Λ 20. perfectione Λ γ 21. α β γ δ ζ κ λ Cr-w  
 consequatur a tr autem episcopos ζ (-os in ras) eps Cr-w\* epm Cr-w<sup>2</sup> 23. conuersionis Cr β\* 24. humanius λ in ras erga: circa Λ agere: ageret j\*; om ζ\* 25. uero: om Cr-w\* 26. tr uita eorum δ 27. inpertietur δ inper\*atur κ

Æ M 24. conuersiones Æ 26. conrectionis M 28. praecidens M 29. impertiatur M

21. poenes l epsos Λ eps m β γ Cr-w\* epi- Λ l scopus κ 23. conuersiones κ 26. praecidens Cr-w

## III (Isidori antiqua)

xxv [vi]

De his qui minis tantum ces-  
serunt et aut bonorum ablatione  
aut deportationis poena uexati  
sacrificauerunt, et nunc usque non  
5 paenituerunt neque conuersi sunt,  
modo autem tempore huius synodi  
se obtulerunt conuersionis suae con-  
siliium capientes; placuit eos usque  
¶ fol 180 b Δ ad magnum diem inter 'audientes  
10 suscipi, et post diem memoratum'

F Δ R W xxv: xxvi R xxiiii f vi Δ W 1. his: epis  
R **minis tantum**: tantum omnem R  
esserunt Δ 2. oblatione R 4. **nunc  
usque non**: nucnusque non F nunc usque  
nec Δ non usquae R 6. **synodi se**:  
sinodis et R 7. obtulerint W\* 9.  
diem inter . . . post: *om per homoeoar-*  
*ton* R f 10. **diem memoratum**  
f: memoratum diem W diēmoratim R

F Δ R xxv [vi] 4. usquae R 5. paenituerunt R 6.  
synodi R 7. optulerunt Δ suaie Δ\*

## III Eiusdem epitome Ferrandi

*uide p 58 supra*

## IV (Isidori uulgata)

vi

De his qui minis tantum ces-  
serunt aut bonorum ablatione aut  
transportationis poena deterriti  
sacrificauerunt, et nunc usque non  
5 paenituerunt neque conuersi sunt,  
modo autem tempore huius synodi  
se obtulerunt conuersionis suae con-  
siliium capientes; placuit eos usque  
10 suscipi, ac paenitentiam agere trien-

vi V (de V uide p 1 supra) F Sp: v S v VII V F f E  
C Q; *canonem omittit* Θ Tit praem De SPXYZ u w  
his qui in locis idolorum manducauerunt C K A  
(uide Dion II can vi) Sp O Π Σ Υ Φ Ψ

1. hiis Y **minis tantum**: ministrantum  
F Σ subministrant et K cessauerunt C  
2. *tr* ablat. bonorum S v bonarum Σ  
ablatione Q w: ablationem S oblatione  
F K oblationem V C v ablata u obser-  
uationem A 3. poenae K A v (poe-  
narum v) **deterriti** (detriti F) **sacri-**  
**ficaerunt** (-erint V) V F Sp: deterritis  
a fide errauerunt (deterritis tantum C\*)  
S (-Y) v C deterriti a fide errauerunt Q Y  
4. **sacrificauerunt . . . paenituerunt**: *om*  
*C\**; *in margine a fide errauerunt et (cetera*  
*pagina praecisa iam desunt)* non  
paenituerunt: *om* v non Sp C Q w<sup>2</sup>:  
neque S; *om* V F 5. **neque conuersi**  
**sunt**: *om* P neque: *om* w sint Z  
6. **modo**: moderno O Ψ\* Y<sup>3</sup> **autem**  
S v C Q: + id est V f Sp w<sup>2</sup>, + idem F  
autēpore A\* aut tempore A<sup>2</sup> **huius**  
**synodi**: huiusmodi C Q 7. **conuersa-**  
**tionis F S v suae consiliium**: causae  
concilium V 8. **accipientes f eos**:  
hos v 10. **ac** (ad A\* uel 2) **paeniten-**  
**tiam** (-tia K) S v C Q: paenitentiam (-tia  
V) autem V F Sp triennium S (-Y) u

vi 1. moenis X A menis Y<sup>2</sup> 3. transportationes T V C K  
A poena X 5. poenituerunt Z penituerunt S X Y Z  
K S Y 6. tempore V synodi X Y Z sidoni  
S 7. optulerunt SPXZ 8. capientis  
X 10. poenitent. V penitent. Y agire K

## V (Dionysii I)

v De his qui timore ritus gentilium pertulerunt.

De his qui minis tantum cessere poenarum et priuatione bonorum aut transmigracione territi sacrificauerunt, et usque actenus paenitudinis negligentibus neque conuersi nunc tempore huius concilii se obtulerunt conuersionis suae consilium capientes; placuit eos usque ad magnum diem [inter audientes 10 suscipi, et post magnum diem]

Æ M B v *Tit* De his qui timore idolis immolarunt (*uide p* 39) B: *tit om* Æ 2. et: aut (= *Dion* II) B 3. transmigracionis Æ 4. usque: \* \* \* (*fortasse usq*; B\*) B, cf *Dion* II paenitudinem Æ 6. nunc: nunc \* \* \* \* id est B 9. inter audientes . . . magnum diem B, cf *Dion* II et *Isid*: *om per homoeoteleuton* Æ M

Æ M v 2. paenarum Æ 4. hactenus M • 7. optulerunt M

## IV Isidori epitome Hispana

III Qui minis et bonorum oblati suorum immolauerunt, sex annos penitentiam agant: et si in morte ante sex annos uenerint, cummunici- 5 cent.

U Z h IIII 1. minis U bonorum suorum ablati facultatibus h 2. immolauerint Z h sex: vi Z vii h 3. penitentia U agat U 4. ante vii añ h uenerit U cummunicit U communicent Z h

## VI (Dionysii II)

xxv [v] De his qui timore ritus gentilium peregerunt.

De his qui minis<sup>1</sup> tantum cessere § *fol* 52 a Λ poena<sup>r</sup>um aut<sup>1</sup> priuatione facultatum territi aut demigracione sacrificauerunt, et actenus paenitudinis 5 negligentibus neque conuersi nunc huius concilii tempore semet optulerunt conuersionis suae consilia capientes; placuit usque ad magnum diem eos inter audientes suscipi, et 10 post magnum diem triennio paeni-

xxv j: v *codd celt* timore: in more a δ\* Λ a j l m s tr gentilium ritus δ 1. cessere: cessare α β γ δ ζ κ λ β δ\* γ λ\* (? H) 5. conuersis ut uid a\* Cr-w Cr cap lxxxv nunc a s H Cr (= *Dion* I): sunt Λ j sunt et l sunt nec m; + id est β<sup>2</sup> 6. huius: om κ\* semet: semel ut uid Λ\* (*sed corr m p*) sibimet δ optulerunt: + et j 7. concilia j γ tr capientes consilia β\* 8. ad: in ζ 10. triennium γ Cr-ed

xxv [v] 1. ministrantum β\* 2. priuatione Λ, in ras Λ 4. actinus Λ 10. poenitentiam l

## III (Isidori antiqua)

*can* XXV  
§ *fol* 181 a Δ  
per triennium paenitentiae subici,  
et post alios duos annos sine  
oblacione communicare, et sic com-  
pletis sex annis ad perfectum  
15 uenire. quod si aliqui ante hoc con-  
cilium suscepti sunt ad paeniten-  
tiam, ex illo tempore inputabitur  
eis initium sexennii constituti. si  
uero alicui eorum quodlibet mortis  
20 periculum aut ex acgritudine aut  
ex aliqua causa accederit, hunc  
propter uiaticum suscipi.

F Δ R W 13. sic: + demum W 14. sex annis  
ad perfectum uenire W: sex annis ad  
perfectionem uenire Δ ad perfectum uenire  
sex annis (*recte?*) F R 18. sexennii:  
sex annis (*e l* 14) R exennii (*quae forma  
quid sibi uelit nescio, nisi e confusione cum  
uoce exenium xenium orta esse possit*) Δ  
constituti Δ R: constitutum (*ex exemplari  
ut puto* constitut) F W si: sin Δ 19.  
quolibet F W quodlibet\* R 21. hunc:  
hos Δ 22. suscipi: suscipies Δ

F Δ R 13. oblacione R completis F R 16. paen-  
tentiam Δ 17. inputabitur F inpotabitur R  
18. initium Δ exennii Δ 20. egritudine F  
21. accederit Δ adcederit R 22. suscepi f

## IV (Isidori uulgata)

nio, et post alios duos annos sine *can* VI  
oblacione communicare, et ita de-  
mum sex annis completis ad per-  
fectum peruenire. quod si aliqui  
15 ante hoc concilium suscepti sunt ad  
paenitentiam, ex illo tempore im-  
putabitur eis initium sexennii con-  
stituti. quod si alicui horum quod-  
libet mortis periculum aut ex  
20 egritudinem aut ex aliqua causa  
accederit, his communionem propter  
uiaticum [suum] non negari.

11. post: om F alios duos V F Sp: V F f E  
duos alios S v C Q 12. et: om φ\* SPXYZ u w  
C K A  
13. completis ad: om K\* completis O Π Σ T φ ψ  
V F Sp: perfectis S v C peractis Q  
profectum X 14. uenire K 15.  
ante: contra K concilio S (-Y) v  
ad: aut S (-Y) w\* C 16. paenitentia K  
tempore: temporis S v 17. eis V Sp:  
ei F; om S v C Q initi\*o Y sexan-  
nii C\* sexanni F X Y exanni (*cf* Δ *Isid-ant*)  
E 18. si: om f alicui horum V  
Sp: aliqui horum F cui eorum S v C Q  
quolibet E 19. ex (*om u*) egritudinem  
V S P X u C: ex (*in Y\* φ*) egritudine F Sp  
Y Z Q w 20. aliqua V F\* Sp: alia qua  
F<sup>2</sup> f alia qualibet S (aliquilibet P) C Q qua-  
libet v 21. accederit V F Sp: om S  
C; immineat Q contigerit sub definitione  
statuta (*uide Dion*) v his: hiis Y de  
his K communionem . . . negari  
V F: communionem . . . negabitur S (-Y)  
communio (communioni? O\*) . . . nega-  
bitur v C Q Y 22. suum Sp S v  
C Q: om V F negari: + ut si  
conualuerint sexannium tempus expleant  
penitendi (= *Dion* I) v

11. duos duos F 12. communicare Y 16. T V C K  
poenitentiam Y inputabitur S X Y Z T in- S X Y Z  
potabitur K 17. sexennii C\* sexanni X Y F  
f exanni E 18. quodlibet K 20. acgritud.  
Z

## V (Dionysii I)

can v triennio paenitentiam agere, et post-  
modum duobus item annis sine  
oblatione communicare, et tunc  
demum sex annis completis ad per-  
15 fectionis gratiam peruenire. si uero  
quidam ante hanc synodum sus-  
cepti sunt ad paenitentiam, ex  
illo tempore initium illis sexennii  
reputetur. si quod autem pericu-  
20 lum uel mortis exspectatio aut ex  
infirmate aut ex aliquo eis casu  
contigerit, his sub definitione sta-  
tuta communio non negetur; ut si  
conualuerint, sexennium tempus  
25 explcant paenitendi.

Æ M B 11. triennii B 12. item: iterum B  
14. sex: ex Æ\* (cf exennii Δ *Isid-ant*)  
16. hunc Æ synodus M 18. illis  
*in ras* (illius? B\*) B 19. si quod:  
sicut Æ (cf a\* *Dion II*) 20. spectatio  
Æ ex (ante infirmitate): om Æ 23.  
ut si . . . paenitendi: *habet v, uide Isid-  
uulg si: om Æ\** 24. conualuerunt  
M sexannium v

Æ M 16. sinodum Æ 20. spectatio Æ (cf Δ  
*Dion II*) 22. contigeret Æ diffinitione B  
25. penitendi M

## VI (Dionysii II)

tentiam agere, et postmodum duobus can xxv  
annis sine oblatione communicare,  
et tunc demum sex annis completis  
ad perfectionis gratiam peruenire.  
15 si uero quidam ante hanc synodum  
suscepti sunt ad paenitentiam, ex  
illo tempore initium eis sexennii  
computetur. si quod autem pericu-  
lum uel mortis expectatio aut ex  
20 infirmitate aut ex aliqua occasione  
contigerit, his sub definitione sta-  
tuta communio non negetur.

13. tunc: tum l 14. perueniri ζ 15. Δ a j l m s  
quidam: + eorum l 16. ad: in a<sup>a β γ δ ζ κ λ</sup>  
Cr-w  
17. sexennii: sex annis Δ 18. si quod:  
si quid Δ sicut a\* (*sed corr m p*) 19.  
spectatio Δ ex infirmitate κ in ras  
20. aliqua: aliquo j\* alia Cr-ed 21.  
defensione Δ 22. communione δ\* λ\*  
negatur ζ

11. posmodum l 12. communicare Δ\* Δ l  
15. synhodum Δ 16. poenitentiam l 17.  
tempr β 18. conpotetur Δ periculum Δ\*  
19. spectatio Δ (cf Æ *Dion I*) 21. contingerit  
β defensione Δ stata ζ\*

## III (Isidori antiqua)

xxvi [vii]

De his qui festis diebus gentilitatis in remotis paganorum locis conuiuiss interfuert, et suas nihilominus aepulas illuc portauerunt  
5 adque comederunt, placuit ut post biennii paenitentiam suscipiantur: ita tamen utrum cum oblatione recipiendi sunt, unusquisque episcoporum probet, uitae uniuscuius-  
10 que habita consideratione.

F A R W xxvi: xxvii R xxv f vii A W 3. conuiuiss interfuert: conuiuiss fuerunt A  
6. biennium A paenitentia f 7. ita tamen utrum: utrum uero (= Dion) A  
utrum: ut utrum in ras W cum oblationem ut uid W\* 8. sunt A W\* (cf Isid-uulg): sint f R W<sup>2</sup>; + an ad solam communionem admitti debeant (= Isid-uulg) W 9. probet... consideratione: probet uniuscuiusque conuersationem (cet om) A uitae scripsi: uita R uitā f uitam W (om A)

f A R xxvi [vii] 1. diebiss A gentilitates R 4. aepulas R 5. atque f 6. paenitentiam A 9. prouet R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

uide p 58 supra

## IV (Isidori uulgata)

vii

De his qui festis diebus paganorum in remotis eorum locis conuiuiss interfuert, et suas nihilominus epulas ibidem portauerunt  
5 adque comederunt, placuit ut post biennii paenitentiam suscipiantur: ita tamen utrum cum oblatione recipiendi sunt an ad solam communionem admitti debeant, unus-  
10 quisque episcoporum examinet, uitae eorum praeteritae et presentis habita consideratione.

vii V F Sp: IIII Θ VI S v VIII C Q Tit Θ V F f E  
praem De his qui frequenter idolis immo- SPXYZuw  
lauerunt (uide Dion II can vii) Sp C K A  
1. De hiis Y qui: + in V w<sup>2</sup>, cum S O Π Σ τ φ ψ  
v 2. in: om C remotis eorum:  
remoti seorsum A tr locis eorum Q  
conuiuiss XY cūniiss u conuiniss v\*? 3.  
suas nihilominus: nihil hominum suas Θ  
4. portauerunt Θ V F Sp: parauerunt S  
(praepar. S\*) v C Q 5. adque: et V  
adque comederunt: om per homoeotel? E  
ut: et Y 6. biennio C biennium E K\* ψ\*  
paenitentia F C A 7. utrum: utrum  
utrum Θ utrumque Y ut utrum Q w<sup>2</sup> cum  
oblationem S (- Y) u 8. suscipiendi F  
sunt Θ V F S v Σ φ\*: sint Sp C Q (- Σ φ\*)  
solum C K 9. debent ψ\* unus-  
quisque: quisque C A quisquis K 10.  
episcoporum: uero (pro eporū) Θ ex-  
aminet u w 11. uitam E eorum:  
om C 12. considerationem u

vii 2. remmotis Θ conuiuiss XY conuiuiss K Θ T V C K  
conuiuissinterfuert Θ 4. aepulas C S X Y Z  
aepulas K 5. atque C Y commederunt  
Θ Z 6. bienni V Y penitentiam Θ poenit-  
entiam Y 7. oblat F 10. episcoporum K  
examinet K 11. praeteritae Θ praeterite Z  
praeterita E praesentis C X Y Z praesentes  
K 12. ha|habita S\*

## V (Dionysii I)

VI De his qui in locis idolorum manducauerunt.

De his qui festis diebus paganorum in remotis eorum locis conuiuia celebrarunt et cibos proprios deferentes ibidem comederunt, placuit  
5 eos post paenitentiam biennii suscipi: utrum uero cum oblatione, singuli episcoporum probent et uitam eorum ad singulos actus examinent.

Æ M B VI *Tit om Æ* manducauerunt: conuiuia caelebrarunt (*uide p 39*) B 6. cum oblationem Æ 7. probent et: probantes (= *Dion II*) B 8. ad: *om B*

Æ M VI 3. caelebrarunt M cybos M 8. actos M

## IV Isidori epitome Hispana

V Qui in festis diebus paganorum immolauerunt aut manducauerunt cum eis, septem annos peniteant.

U Z h v *Epitomen habes canonum VII VIII* 2. immolauerint aut manducauerit h 3. septe U  
viii añ h peniteat Z peñ h

## VI (Dionysii II)

XXVI [VI] De his qui in locis idolorum manducauerunt.

¶ fol 52 a Λ

De his qui festis diebus gentilium in remotis eorum locis conuiuia celebrarunt cibosque proprios deferentes ibidem comederunt, placuit  
5 post<sup>1</sup> paenitentiam biennii eos suscipi: utrum uero cum oblatione, singuli episcoporum probantes uitam eorum et singulos actus examinent.

§ fol 52 b Λ

XXVI j: VI *codd celt*

5. post paenitentia γ  
β\*

8. singulis γ\*

3. caelebrare δ\* Λ a j l m s

7. *tr* eorum uitam α β γ δ ζ κ λ  
Cr-w  
Cr cap lxxxvi

XXVI [VI] 3. celebrarunt λ\* 5. poeniten- A l  
tiam l 7. epsrum Λ 8. actos Λ\* (*ut uid:*  
*corr m p*) α β κ

## III (Isidori antiqua)

XXVII [VIII]

Hii autem qui secundo et tertio  
 § fol 181 a Δ sacrificauerunt 1 per uim coacti,  
 § fol 181 b Δ quattuor annis paeniten<sup>1</sup>tiae se sub-  
 mittant, duobus autem annis sine  
 5 oblatione communicent, septimo  
 uero anno plenius suscipiantur.

f Δ R W XXVII : XXVIII R XXVI f VIII A W 1.  
 Hi W<sup>2</sup> autem : uero Δ 3. annos  
 R submittat f\*

f Δ R XXVII [VIII] 2. sacrificauerunt Δ 3. quattuor  
 f\* summittant Δ 5. oblationi R  
 communicent Δ 6. plinius Δ R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

uide p 58 supra

## IV (Isidori uulgata)

VIII

Hii autem qui secundo et tertio  
 sacrificauerunt per uim coacti, quat-  
 tuor annis ad paenitentiam se sub-  
 mittant, duobus autem aliis sine  
 5 oblatione communicent, septimo  
 uero anno perfectionem recepturi  
 communionis.

VIII V F Sp : v Θ VII S v VIII C Q Tit Θ V F f E  
 praem De his qui per (om per E) uim SP X Y Z u w  
 coacti idolis immolauerunt Sp C K A  
 O Π Σ Υ Φ Ψ

1. Hii Θ V F E Q : hi Sp-ed de his (hiis  
 Y) S v (hos v\*?) C autem : om S v  
 secundum et tertium C A 3. anni Θ  
 tr se ad paenitentiam V F ad : om Y  
 se : esse E\* sese E<sup>2</sup>; om A submit-  
 tant (-tat V) Θ V F Sp u : subnectant (-tat  
 K\*) S v C adnectant w subiciant (-ent Φ\*) Q  
 4. autem : om S aliis : alii Θ alios  
 Π\* ; + annis S v C Q 5. oblatione :  
 om Θ\*, add obl sup lin m p 6.  
 uero : om E ; autem Sp-ed anno :  
 om A perfectionem : perfectione  
 F S (- Y) u (w\*?) perfectionis f per satis-  
 factionem (-fationem O) Q recepturi :  
 recipiant Q 7. communionem O Σ Υ<sup>2</sup> Ψ

VIII 2. quattuor : iiii Θ 3. anni Θ peni- Θ Υ V C K  
 tentiam Θ poenitentiam Y summitt. V 4. S X Y Z  
 aliis sine Θ 5. septimo : vii Θ 7. commu-  
 nionis Θ



## V (Dionysii I)

VII De his qui frequenter idolis immolarunt.

Hi qui secundo et tertio sacrificauerunt per uim coacti, quattuor annis paenitentiae se submittant, duobus autem aliis annis sine oblatione communicent, et septimo anno perfecte suscipiantur.

Æ M B VII *Tit om* Æ 6. perfecte M B (*cum Dion II et Gr τελείως*): perfecti Æ

## VI (Dionysii II)

XXVII [VII] De his qui frequenter idolis immolauerunt.

Hi qui secundo et tertio sacrificauerunt coacti, quattuor annis paenitentiae subiciantur, duobus autem aliis sine oblatione communicent, et septimo anno perfecte recipiantur.

XXVII *j*: VII *codd cett* 1. Hi *j s κ λ Λ a j l m s*  
 Cr-ed: hii *a β γ² δ² ζ* Cr-w his *Λ γ\* δ\** de *α β γ δ ζ κ λ*  
 his *l* sacrificauerint Cr-ed 2. poenitentia *a* paenitentia *δ\** 3. subiciuntur  
*ut uid δ\** 4. aliis: + annis *j m sine*:  
 in *m*

## IV Isidori epitome Hispana

*uide p 75 supra*

XXVII [VII] *freter δ\** 1. *sendo Λ\* saecundo l Λ l*  
 2. *panitentiae Λ\* pœnentiae l*

## III (Isidori antiqua)

XXVIII [VIII]

Quodquod autem non solum dis-  
 cesserunt a fide sed etiam insurrexe-  
 runt fratresque compulerunt et rei  
 facti sunt necessitatis eorum, hii  
 5 per triennium quidem inter audien-  
 tes habeant locum, per aliud autem  
 sexennium ad paenitentiam admit-  
 tantur, alio uero anno communionem  
 sine oblatione recipiant, completo  
 10 decennio perfectione fruantur. in  
 eo autem ipso tempore etiam uita  
 eorum et conuersatio obseruanda  
 est.

F A R W XXVIII: XXVIII R XXVII f VIII A W 1.  
 Quodquod: Quod R 2. etiam: et A  
 4. hi W<sup>2</sup> 5. per triennio R inter  
 audientes: audientum A 6. aliū f  
 9. sine oblationem R recipiant: om  
 R completo . . fruantur: om A 11.  
 autem: au A\* (sed corr m p); om R  
 ipso: om A etiam: + et R

F A R XXVIII [VIII] 3. frī R compulerunt R 4.  
 nccissitatis A 9. sene A

## III Eiusdem epitome Ferrandi

uide p 58 supra

## IV (Isidori uulgata)

Θ Υ VC K VIII I. quotquot C Y T 2. deuauerunt (diu.  
 S X Y Z CK) C S v 3. alius u 4. persuasionis Θ K  
 persuasionibus Π\* 6. catichumenos Θ caticu-  
 minus C f cathecominos (-us X\*) X caticum-  
 nos K Y Π catecuminis T\* φ chathecuminis Ψ\*  
 7. aliut Y sexsenium K penitentiae Θ Y  
 9. decimo: X P Π 10. completo V 12.  
 tempr F

## IV (Isidori uulgata)

VIII

Quodquod autem non solum a  
 fide dominica deuauerunt sed etiam  
 insurrexerunt in alios et fratribus  
 persuaserunt et rei facti sunt per-  
 5 suasionis, hii per triennium quidem  
 inter cathecuminos habeantur, per  
 aliud autem sexennium paenitentiae  
 recipiant locum, alio uero anno (id  
 est decimo) communionem sine ob-  
 10 latione recipiant, ut completo decen-  
 nio perfectione fruantur. in eo autem  
 ipso tempore etiam uita eorum et  
 conuersatio consideranda est.

VIII V F Sp: VI Θ VIII S v x C Q Tit Θ V F f E  
 praem De his qui et aliis sacrificandi S P X Y Z u w  
 causas (causa E) adtulerunt (= Dion) Sp C K A  
 O Π Σ T φ Ψ  
 1. solum: sole Ψ\*; + ipsi (e Dion) v  
 a: ad Θ S A; om C K 2. fidem Θ A  
 dominicam A tr insurrexerunt etiam  
 S v C Q 3. in aliis F et: om  
 Q (-Σ) 4. et: ea S 5. hi V X  
 A<sup>2</sup> (ii ut uid A\*) Sp-ed triennium:  
 + paenitentiae (e l 7) Ψ\* quidem:  
 quidam O; om K 6. inter cath.  
 habeantur: locum inter cath. habeant (-tur  
 u) v (cf Dion) 7. alium V F paeni-  
 tentiam S P Z u paenitentia X 8. loco  
 V F (non autem f) alio: praem ad S  
 9. communionem sine oblatione: sine  
 communionem (-one S u) S (-Y) v com-  
 munionem sine oblatione F C Π communionem  
 oblatione f communionem sine oblatione  
 in ras O communionem sine oblationem  
 Ψ\* 10. recipiant: recipiantur P\*  
 (w<sup>2</sup>?); + locum C ut: et S decen-  
 nio: decimo anno Θ 11. perfectionem  
 C Π Y φ\* fruantur: recipiantur u  
 in eo: ideo E eo autem ipso Θ V  
 Sp: eo ipso autem F eo autem (tantum)  
 S v C Q 12. uita A uitae v ¶ A

Notulas orthographicas in col a inuenies

## V (Dionysii I)

VIII De his qui et aliis sacrificandi causas attulerunt.

Quodquod autem non solum ipsi deuiarunt sed etiam insurrexerunt in alios et coegerunt fratres et rei facti sunt necessitatis eorum, hi 5 per triennium quidem locum inter audientes accipiant, per aliud uero sexennium paenitentiae acriori succumbant, et alio anno (id est decimo) communionem sine oblatione re- 10 cipiant, ut perfectionem completo decennio perfruantur: inter haec autem et eorum uita pensanda est.

Æ M B VIII *Tit* De his per quos et alii coacti sunt immolare (*uide p* 39) B : *tit om* Æ 7. paenitentiacriori M 8. et : + quod Æ 9. **communio** : + id est Æ oblationem Æ B\* 10. perfectione B 12. et : *om* Æ

Æ M VIII 3. coegerunt M 7. succumbant Æ\* 10. completo M

## IV Isidori epitome Hispana

VI Hii qui non solum deuerterunt sed et alios suaserunt, X annos penitent.

U Z h VI 1. Hi h 2. alium U añ pen h penitent Z

## VI (Dionysii II)

XXVIII [VIII] De his qui et aliis sacrificandi causas adtulerunt.

Quodquod autem non solum ipsi deuiarunt sed etiam insurrexerunt et compulerunt fratres et causas praebuerunt ut cogerentur, hii per 5 triennium quidem locum inter audientes accipiant, per aliud uero sexennium paenitentiae subiciantur acriori, et alio anno communionem sine oblatione percipiant, ut per- 10 fectionem expleto decennio consequantur : inter haec autem et eorum ¶ *fol* 52 b Æ ¶ uita pensanda est.

XXVIII j : VIII *codd cett* **adtulerunt** : Æ a j l m s om ß\* 2. deuiarunt s H (-δ) Cr a ß γ δ ζ κ λ **insurrexerunt** (*Gr* ἠνάγκασαν tantum) : Cr-w + in alios (= *Dion* I) a l δ, *uide ad can* ii l 2 p 27 3. causa? Cr-w\* 4. ut : aut δ\* hii : in l hi s ß² κ λ Cr-ed per triennio γ 6. accipiunt per alium a (*et ut uid* δ\*) 8. **anno** : + id est decimo (= *Dion* I) a δ **communio** ζ 9. sine oblationem ß\* ut : \* ß (*fortasse* ut ß\*) perfectione Æ γ 10. consequuntur γ consequentur κ λ

XXVIII [VIII] sacrificandi λ\* causae ζ\* Æ l attulerunt l 1. quotquot l 2. deuiarunt Æ\* 3. fratres Æ\* 6. alii l 7. paenitentiae l 8. acriore ß\* 10. decennio Æ 12. pensanda ß

## III (Isidori antiqua)

XXVIII [X]

Diaconi quicumque constituuntur, si in ipsa ordinatione protestati sunt uxores se esse ducturos quia non possunt continere; hii postea si in nuptias conuenerint, maneat in ministerio, propterea quod his episcopus licentiam dederit. quicumque sane tacuerint et susceperint manus inpositionem professi continentiam, et postea uxores sortiti sunt, a sacro ministerio cessare debebunt.

¶ fol 181 b A

§ fol 182 a A

F A R W XXVIII: XXX R XXVIII F X A W 1. quicumque: qui A 2. protestati sunt W in ras 3. uxorem f tr se uxores (om esse) A 4. possint A hi A W<sup>2</sup> 8. tacuerint et susceperint F W (tacuerint et suscipere R): tacuerunt et susceperunt A fortasse recte 11. ministerio W in ras 12. debebunt A R: addunt Hanc sententiam episcopi occidentales (orientales ut uid f\*) numquam paenitus recipiunt sed neque in hodiernum recipiunt F W

F A R XXVIII [X] 1. cunstituuntur A 3. oxores R ducturus R 4. continere f R 5. conuenerent R 7. lecentiam R dedit R 8. sanae f tacuerent R suscipere R 9. inposicionem A 10. oxures uel oxores R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

Huius canonis, nimirum quia disciplinae ecclesiae occidentalis repugnabat, nulla apud Ferrandum inuenitur mentio

## IV (Isidori uulgata)

X

Diaconi quicumque ordinantur, si in ipsa ordinatione protestati sunt dicentes uelle se habere uxorem nec posse continere; hii postea si ad nuptias conuenerint, maneat in ministerio, propterea quod his episcopus licentiam dederit. quicumque sane tacuerunt et susceperunt manus inpositionem professi continentiam, et postea ad nuptias conuenerunt, a ministerio cessare debebunt.

X V F Sp: VII Θ VIII Sv XI C<sub>1</sub> CK) Q; cano- nem om A Tit praem De diaconibus Sp 1. Diaconus . . ordinatur Θ quicum- que Θ V F K<sup>2</sup>: quicumque cum Sp quoque cum Sv Q quocumque C ordinentur F 2. in ipso Φ ordinatione: om C tr dicente sunt Ψ\* 3. uelle: uel E; om C se: om Z uxorem Θ V F (cf Dion I; Gr γαμήσαι tantum): uxores Sp Sv C Q neque Sv C Q 4. possent C possint K possesse Ψ\* continere: contineri Θ S se continere Sp C Q hii: hi P X ω si V F si: om F v (non V) 5. maneat . . . dederit: maneat in clero tantum (cel om) C maneat in clero tantum et a (ad Φ) ministerio abiciantur Q 6. hii Y episcopi . . dederint S u eps . . dederint ω ω 7. dederat F 8. tacuerunt: placuerunt (-int Ψ\*) C Q (- O<sup>2</sup> Σ) 9. inpositione V F inpositionum E professus? Φ\* professionis E continentia V F 10. et postea: dederit (cf l 7 sup) Θ\* (corr m φ) 11. conuenerint S (- Z) uenerint C ministerio: + uel clero Q 12. debebunt: debent V ω\* Π; + laica communione recipientes C, laicam tantum communionem recipientes Q, laicam tamen communionem percipiant Y

X 3. dicentis Y\* habire X\* 4. si: st Θ Θ T V C K 6. propterea X 8. susperunt Θ suscipere S X Y Z C K S X Y T 9. manos K munus F\* inpositionem Θ continentiam Z 11. cesare T\*

## V (Dionysii I)

VIII De diaconibus qui tempore ordinationis de nuptiis adtestati sunt.

Diaconi quicumque ordinantur, si in ipsa ordinatione protestati sunt dicentes uelle se uxorem ducere nec posse continere; hi si postmodum ad 5 nuptias conuenerint, in ministerio mancant, propterea quod his episcopus licentiam dederit. quicumque sane tacuerunt et susceperunt manus inpositionem professi continentiam, et postea ad nuptias conuenerunt, a ministerio cessare debebunt.

Æ M B VIII *Tit* De diaconis qui tempore ordinationis suae de nuptiis contestati sunt (*uide* p 39) B: *tit om* Æ 3. *se: om* Æ 4. *continere* Æ, *cf Isid*: *contineri* M B hi si M: si hi B si (*om hi*) Æ 5. conuenerit B 6. *permaneant* Æ quod: quo Æ\* 7. *dederit* M 11. a: *in ras* B 12. *debunt* Æ

Æ M VIII 2. *potestati* M 4. *conteneri* M 6. *epise* Æ 8. *susciperunt* M 12. *debunt* Æ

## IV Isidori epitome Hispana

VII Clericus uxorem accipiat: si professus fuerit non accipere, ultra admittendus non erit accipere.

U Z h VII I. *oxorem* U 2. *accipere: acceperit* U admittendas Z 3. *accipere* Z: *acceperit* U; *om h*

II

## VI (Dionysii II)

XXVIII [VIII] De diaconis qui tempore ordinationis de nuptiis<sup>1</sup> ad- § fol 53 a Λ testati sunt.

Diaconi quicumque ordinantur, si in ipsa ordinatione protestati sunt et dixerunt uelle se coniugio copulari quia sic manere non possent; 5 hi si postmodum uxores duxerint, in ministerio mancant, propterea quod eis episcopus licentiam dederit. quicumque sane tacuerunt et susceperunt manus inpositionem pro- 10 fessi continentiam, et postea nuptiis obligati sunt, a ministerio cessare debebunt.

XXVIII j: VIII *codd cett* ordinatione j\* Λ a j l m s ord̄ β 1. *diaces* (*sc diacones*) Λ si: α β γ δ ζ κ λ om Cr-ed 2. *in: om l κ\** 4. *possent* Cr-w Cr cap xci Λ\* a j<sup>2</sup> l: *possint* Λ<sup>2</sup> m *possunt* j\* s H Cr *fortasse recte* 5. *hi j l s κ λ: hii* Λ a α β γ δ ζ Cr-w ii Cr-ed 6. *propterea: propter l; om s\** 7. *dederit* κ 8. *tacuerit* δ\* *susceperint* δ<sup>2</sup> (*susceperunt ut uid δ\* et δ<sup>2</sup>*) 9. *profecti? γ\** 10. *continentiam λ in ras* 11. *conligati* s 12. *debebit γ κ λ debeb̄ ζ*

XXVIII [VIII] *diac m β* atestati Cr-w 1. *diaces* Λ l Λ 2. *potestati l\** 3. *dixerunt* Λ se: si β\* copolari Λ 4. *manire* Λ\* *mane l\** 5. *uxoris* Λ\* *duxerint* Λ 6. *maniant* Λ\* 7. *dedit* Λ\* *dediderit* κ 9. *inpositionem l*

M

## III (Isidori antiqua)

xxx [xi]

Desponsatas puellas et postea ab aliis raptas placuit crui et sponsis prioribus reddi, etiamsi eis raptores uim intulerint.

xxxI [xii]

Eos qui ante baptismum sacrificauerunt et postea baptismum consecuti sunt placuit tamquam ablutos ad ordinem promoueri.

*f* *Λ* *R* *W* xxx; xxxI *R* xxviii *f* xi *Λ* *W* 3. reddere *R* etiamsi: etsi *Λ* 4. intulerunt *R*  
xxxI: xxxII *R* xxx *f* xii *Λ* *W* 1. **Eos**:  
De eis *R* sacrificauerunt in ras *Λ*  
(consecuti sunt *Λ*\*, e l 3: corr m p) 2.  
et postea baptismum consecuti sunt:  
om per homoeoteleuton *f* 4. ad: ab *R*  
promoueri: proueheri *Λ*

*f* *Λ* *R* xxx [xi] 1. disponsatas *f*  
xxxI [xii] 3. consecuti *Λ* 4. ablutus *R* ablotus *f*

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXLVII] Vt sponsatae puellae, si ab aliis raptae fuerint, sponso priori reddantur. CONCIL: ANQVIRITANO  
TIT: XI

Canonis xxxI [xii] nulla apud Ferrandum mentio

*C* *trec* CXLVII 2. tr reddantur sponso priori *C* 3.  
ANQVIRANO *trec*\*

## IV (Isidori uulgata)

XI

Desponsatas puellas et postea ab aliis raptas placuit crui et his reddi quibus fuerant antea desponsatae, etiamsi eas a raptoribus florem pudoris amisisse constiterit.

XII

Eos qui ante baptismum sacrificauerunt et postea baptismum consecuti sunt placuit ad ordinem promoueri, tamquam ab omni crimine lauacri salutaris sanctificatione purgatos.

XI **V F Sp**: viii *Θ* x **S v** xii **C** (C K) **Q**; *Θ* **V F f E**  
*canonem om A*; *laudat cod f fol 194 b sub* **SPXYZ u w**  
*tit* CAÑ ANQVIRITANAS HR XI *Tit praem* **C K f**  
De disponsatis puellis et ab aliis corruptis **Θ Π Σ T ϕ ψ**  
(= *Dion*) **Sp**

1. **Desponsatas**: Sponsatas *f*; *praem*  
De **F E v** disponsatis puellis et . . . corruptis *E* 2. hiis *Y* his qui *S*\* de his *ψ*\*  
3. antea *Θ* **V w<sup>2</sup> Sp K**: ante **F S v** (*om S*\*  
*w*) **C f Q** \*\*\*sponsatae *Θ* disponsatas **F**  
4. **etiam**: *om* **Π\*** eis **v** 5. **pudoris**:  
ponderis *K*; + sui **Q** misisse *S* a-  
missa *K* constiteret *F* consisteret *f* con-  
stituerit *u v\** *Θ* contigerit **C** contigeretur *f* ¶ *f*  
XII **V F Sp**: viiii *Θ* xi **S v** A xiii **C K Q** § **A**  
*Tit praem* De his qui ante baptismum  
sacrificauerunt idolis **Sp**

1. **Eos**: De his **F** sacrificauerunt:  
+ idolis (= *Dion* II) **K<sup>2</sup>** 2. **et postea** . . .  
sunt: *om* **F** 3. **sunt**: *om* **S** ad:  
*om* **Q** (- *O<sup>2</sup> Σ ϕ<sup>2</sup> ψ<sup>2</sup>*) **ordinem V F Sp**  
(= *Isid-ant*: *Gr ráξiv*): ordinationem (-one  
*K*?) *Θ* **S v C Q** 4. **promouere** *A* (*X*\*)? ¶ **A**

XI 1. disponsatas **C Y T** postea ab: postea *Θ* **T v C K**  
*Θ* 2. aliis *Θ* erūpi *F* 3. disponsatae **S X Y Z**  
*K S Y Z T* disponsate *C* daesponsate *X* 4.  
*forem* *F* 5. ponderis *K* amissa *K* misisse  
*S* amississe *Y*

XII 1. baptizmus *Θ* baptissimum *S* babtismum (*et*  
*l 2*) *Z* sacrigauerunt *f* 2. postea *S* 4.  
promouere *A X\*1* 5. labacri *V* lauacris-  
salutaris *Z* scificatone *K* 6. purgatus *C f*

## V (Dionysii I)

X De disponsatis puellis et ab aliis corruptis.

Disponsatas puellas et postea ab aliis raptas placuit erui et his reddi quibus ante fuerant disponsatae, etiamsi eis a raptoribus uis inlata 5 constiterit.

XI De his qui cum essent catecumini idolis immolarunt.

Eos qui ante baptismum sacrificauerunt et postea baptismum consecuti sunt placuit ad ordinem prouehi, quod probentur abluti.

Æ M B X *Tit om Æ* corruptis: corrumpti M  
3. ante (= *Dion II*) MB: antea (= *Isid-uulg*) Æ 4. eis a raptoribus uis scripsi cum *Dion II*: a raptoribus uis (*om eis*) Æ eis a raptoribus uiro M uis eis a raptoribus suis B

XI *Tit* De catecuminis qui idolis immolarunt (*uide p 39*) B: *tit om Æ* 1. sacrificauerunt: + idolis (= *Dion II*) B 3. ordinem: ordinationem Æ; *in ras* (orationem? B\*) B 4. probentur Æ B<sup>2</sup>: probantur M prouehuntur? B\*

Æ M X 1. desponsatas Æ M  
XI 3. consequuti M

## IV Isidori epitome Hispana

VIII Sponsa rapta reddatur suo sponso.

VIII Qui sacrificauerunt et postea baptizati, recipiendi in clero.

U Z h VIII 1. reddantur Z *tr* sponso suo h  
VIII 2. baptizati ut *uid* U\* baptizati sunt h  
recipiendi sunt h

## VI (Dionysii II)

XXX [X] De disponsatis puellis et ab aliis corruptis.

Disponsatas puellas et post ab aliis raptas placuit erui et eis reddi quibus ante fuerant disponsatae, etiamsi eis a raptoribus uis inlata constiterit.

XXXI [XI] De his qui cum essent catecumini idolis immolauerunt.

Eos qui ante baptismum sacrificauerunt idolis et postea baptismum consecuti sunt placuit ad ordinem prouehi, quod probentur abluti. ¶ fol 53 a Δ

XXX j: X *codd cett* 1. Disponsatas Æ a j l m s  
puellas: De disponsatis puellis κ pos-  
tea (= *Dion I*) a δ 2. raptis κ λ\* his Cr-w  
δ\* 3. antea j<sup>2</sup> m δ\* fuerint m Cr cap cv  
eis (ei κ) a raptoribus uis a l s H Cr: uim  
(uem Λ\*) eis (ei j\* m) a raptoribus suis  
Λ j m

XXXI j: XI *codd cett* eum: + hereticis Cr cap  
j\* idolis immolauerunt δ in ras im- lxxxviii  
molarunt a<sup>2</sup> j s ζ (= *Dion I*), fortasse recte  
1. Eos: + autem δ sacrificauerunt  
. . . baptisma: om per homoeteleuton κ  
4. prouehi: conuehi Cr-w quod:  
*praem* eo δ<sup>2</sup> ζ Cr quod probentur:  
quod prouebuntur Λ quo prouehuntur l quod  
probentur in ras ζ ablu Cr-w\*

XXX [X] 1. desponsatas Æ 2. erui et: eruit Λ\* Λ l  
3. desponsatae Æ 4. constiterit l  
XXXI [XI] imm β 2. baptismā δ\*

## III (Isidori antiqua)

XXXII [XIII]

Vicarios episcoporum, quos greci chorepiscopos dicunt, non licere praesbyteros uel diaconos ordinare; sed nec praesbyteris ciuitatis sine  
5 episcopi praecepto amplius aliquid iubere, uel sine auctoritate litterarum eius in unaquaque parrocia aliquid agere.

F A R W XXXII: XXXIII R XXXI f XIII A W 1. Vicarius f R W quos A R: quod f W 2. chorepiscopos A: coreps f choreps R corepm W 3. praesbyteros uel diaconos: prbs uel diac f prbis uel diaconos W prbis uel diaconis R uel prbrm uel diaconum A 4. praesbyteris R W: prbm f presbyteros A 5. praeceptum f tr aliquid amplius A 6. iuberet f auctoritatem f 7. eius: om A

F A R XXXII [XIII] 1. uicarius f R W 2. choreps R coreps f dicnt f\* lecere A R 3. prbis R W prbs f prbrm A diac f diacon. A ordenare f 4. presbyt. A 5. epsi A 7. parochia f

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[LXXVIII] Vt corepiscopi, id est uicarii episcoporum, nec praesbyteros nec diaconos ordinent, nisi tantum subdiaconos. CONCIL: ANQVIRITANO  
5 TIT: XIII. CONCIL: ANTIOC: TIT: X [XCI] Vt praesbyteri ciuitatis sine iussu episcopi nihil iubeant, nec in unaquaque parrocia aliquid agant. CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XIII

C trec LXXVIII 1. coepi C uecarii C uigarii trec 2. prbos C 3. diac C subdiac C  
XCI 1. prbi C 2. iubcat C 3. unaquoque codd agat C 4. ANQVIRITANO: SERDI C SARDI-  
CENSI trec (cf can XCI p 86)

## IV (Isidori uulgata)

XIII

Vicarios episcoporum, quos greci corepiscopos dicunt, non licere uel presbyteros uel diaconos ordinare; sed nec presbyteris ciuitatis sine  
5 episcopi praeceptum amplius aliquid imperare, uel sine auctoritate litterarum eius in unaquaque parrocia aliquid agere.

XIII V F Sp: X Θ XII S v XIII C (CK) Q; Θ V F f E canonem om A, laudat cod G fol 11 a sub SPXYZ u w C K G O Π Σ φ τ ψ  
CAP XIII Tit praem De chorepiscopis Sp

1. Vicarii Y Vicariis S w<sup>2</sup> quos Θ V F Q Y Sp-ed: quod S (-Y) v C G E<sup>2</sup>; om E\* 2. conepos C conepis K\* dicunt: uocant Θ E dicuntur Ψ\* licere: licent eis Θ liceret v uel: om S v C Q 3. presbyteros: episcopos w\* ordinari K u 4. sed nec presbyteris... aliquid agere (l 8): neque sine praeceptum episcopi (cet om) G nec: ec Θ ne F S\*; om C presbyteros Σ 5. praeceptum VS (-Y) v C G: praeceptum K praecepto Θ F w<sup>2</sup> Sp Q Y tr aliquid ¶ G amplius Θ 6. tr sine auctoritate litterarum uel C 7. in: om w\* parrociā F prouincia E 8. aliquid agere: agere aliquid V agere quicquam F agere: imperare w\*

XIII 1. uicarius K P X Z epr Θ episcoporum Θ T V C K K episcoporum Y\* eprn G graeci C T 2. S X Y Z chorepos Θ choreps F f coreps S Ψ corepiscopus P cohorepiscopus X cohoreps Z u corepis K<sup>2</sup> Π\* conepos C conepis K\* uel: ū Θ 3. prbos Θ presbos C prebs K prbos S ppbb P praesbyteros X Z praespiteros Y prbos T prsb F prbs f diaconus Θ\* S X diacones Y Z u w\* Π Σ T diacs K diac F G f v 4. presbiteris Θ\*? presbis C praebis K praebiteris S praesbyteris X praesbiteris Y prbsris T ciuitates Y 5. precept. Θ 6. autoritate S 7. unaquaque K F<sup>2</sup> f w\* paroecia Θ porrocia K\*



## V (Dionysii I)

XII De eo quod non oporteat corepiscopus ordinare clericum praeter in agris et uillis.

Corepiscopo non licere praesbiteros aut diaconos ordinare; sed nec praesbitero ciuitatis sine episcopi praecepto uel litteris aliquid agere  
5 in unaquaque parrocia.

Æ M B XII *Tit* Quod non oporteat a corepiscopis clericos ordinari nisi tantum in agris et uillis (*uide p 41*) B: *tit om* Æ 1. **Corepiscopo** M: Corepiscopi Æ Chorepis B (*fortasse legendum Corepiscopis cum Dion II*) 2. diacones Æ ordinari M 3. **praesbitero** Æ B: praesbiteros M, *fortasse recte*

Æ M XII 1. presbiteros Æ presb M 2. diacones Æ ordinari M 3. presbitero Æ 5. unaquaque? B\* parrocia M

## IV Isidori epitome Hispana

X Chorepiscopus nec presbyterum nec diaconum ordinet sine iussione episcopi.

U Z h x 1. Choreps *codd* prb U prbm Z prbm h 2. diaconō U diac Z h ordine U

## VI (Dionysii II)

XXXII [XII] Quod non oporteat corepiscopus ordinare clericum nisi in agris et uillulis.

Corepiscopis non licere praesbiteros aut diaconos ordinare<sup>1</sup>, sed nec praesbyteris ciuitatis sine praecepto episcopi uel litteris in una-  
5 quaque parrocia.

XXXII j: XII *codd celt Canonem sequenti* Æ a j l m s *postponit a Tit om Cr* oportent κ<sup>a β γ δ ζ κ λ</sup> Cr-w  
**corepiscopus**: c(h)orepis a j c(h)oreps m β γ δ κ λ chorepiscopus ζ\* **ordinare clericum** a j l m δ (*cf Dion I*): tr clericum ordinare s clericos (-us β) ordinare H (- δ) tr uillis et agris ζ **et**: + in γ 1. **Cor-** Cr *cap xcvi* **episcopis**: c(h)oreps γ δ\* κ chorepiscopus ζ\*; *praem a j* presbiteris aut diaconis β\* 2. **ordinare**: + nisi in agris aut uillulis δ 3. prbt m presbiteros β<sup>2</sup> ζ λ<sup>2</sup> 4. **uel**: siue (*uel si uel*) Æ 5. **parrocia**: + aliquid agere δ<sup>2</sup>, *cf Dion I et Isid*

XXXII [XII] chorep. a<sup>2</sup> j m H (-γ) 1. (cor)epsis Æ l Æ chorep. j m H (-γ) prbos Æ pbrs l 2. diaconus m diac δ diacns γ 3. prbris Æ pbris l 4. epsci Æ unaquaque Æ γ 5. parrochia l

## III (Isidori antiqua)

XXXIII [XIII]

Qui in clero sunt praesbyteri  
uel hii qui ministraverunt, et absti-  
nent a carnibus, hoc placuit ut eas  
contingant quidem et si uoluerint  
¶ fol 182 a Δ 5 ab his comedendis abstineant.  
¶ quod si in tantum eas abominabiles  
§ fol 182 b Δ iudicauerint ut nec olera quae cum  
carnibus cocuntur existiment com-  
edenda, tamquam non subditi huic  
10 regulae cessabunt a ministerio  
ordinis sui.

F Δ R W XXXIII : XXXIII R XXXII f XIII Δ W 2.  
hi Δ W<sup>2</sup> abstinent : + se R 5.  
comedendi R 7. ut : om f R 8.  
comedenda f W : manducandum Δ com-  
medendam R 9. non : qui non sunt R  
huic regulae : om f

F Δ R XXXIII [XIII] 1. prbi f Δ R 5. comedendis Δ  
comedend. R abstineant f R abstiniant Δ  
6. abominabiles R 7. quae Δ 8. coguntur f  
coq(uun)tur Δ exactiment R com-  
medend. R 10. regulae R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[XCIII] Vt praesbyteri abstinentes a  
carnibus tangant eas, ita ut etiam  
olera quae cum carnibus coquuntur  
comedant. CONCIL : ANQVIRITANO  
5 TIT : XIII

C trec XCIII 1. prbi C 3. coquitur C 4. CON-  
CILIVM t ANQVIRITANO : SERDIC C SARDI-  
CENSI trec (cf can XCII, p 84) 5. TITVLVM  
trec XIII : XIII trec

## IV (Isidori uulgata)

XIII

De his qui in clero sunt presby-  
teri uel diaconi et abstinent a  
carnibus, hoc placuit statui ut eas  
contingant quidem et sic si uoluerint  
5 ab his comedendis abstineant. quod  
si in tantum eas abominabiles iudi-  
cauerint ut nec olera quae cum  
carnibus coquuntur existiment com-  
edenda, tamquam non consenti-  
10 entes huic regulae cessare eos

XIII V F Sp : XI Θ XIII S v XV C (CK) Q ; Θ V F f E  
canonem om A Tit praem De presbyteris SPX Y Z u w  
a carne se abstinentibus Sp : huius canonis CK  
partes insolito ordine, ll 1-3 statui, 12-19 O Π Σ Ϛ Φ Ψ  
a carnibus, 5 se abstineant—11, 20 si  
quis—24, praebet Sp

1. hiis Y praesbyterii Y prbris u 2.  
et abstinent V F Sp Q (et abstinentes Σ) :  
et abstinent se Θ et abstinentibus S v se  
abstinentibus C a carnalibus K F  
3. hoc placuit statui Θ V F Sp : om S C  
Q ; placuit (e Dion ut uid) v ut eas  
usque ad comedendis (l 5) : om Sp (uide  
supra ad initium canonis) ut : et  
Θ 4. tr quidem contingant (-at f) V F  
quidam O\* tr si sic S (om si P) v C Q  
uoluerunt Θ X uoluerit v 5. his : hiis Y  
his comedendis : sumendis (tantum) Θ  
abstineant : se abstineant Θ Sp abstine-  
ant se V F abstineat v 6. in : om  
S v C Q eas . . . existiment : om C  
abominabiles : praem immundas et Sp  
iudicauerint : putauerint Θ 7. quae  
cum : quae V quaecumque ut uid O\* 8.  
abstinent F Sp S v comedendi C  
9. sentientes F S (- Y) Σ 10. cessare  
C eos : hos Sp-ed (- toll) ; om S v C Q

XIII 1. qui in : quin X\* clericorum F prbb Θ Ϛ V C K  
Θ prebi K presbi C praesbit. S Y prbi T 2. dia- SX Y Z  
cones Θ S u O Π Ϛ Φ 3. carnibus S 5. com-  
idendis C comedendis Y abstineant K S  
quo Π\* 6. abominabiles X Y 7. holera  
V S X Z Q que Θ 8. coquuntur Y quocuntur O  
abstinent S X Y Z E F abstinent P estiment v

## V (Dionysii I)

XIII De his qui esum carnum in clero constituti diffugiunt.

Eos qui in clero sunt praesbyteros aut diaconos et a carnibus abinent, placuit eas quidem contingere et ita si uoluerint abstinere. quod  
5 si in tantum eas abominantur ut nec olera quae cum eis coquantur existiment comedenda, tamquam non consentientes huic regulae ab officio suo desistant.

Æ M B XIII *Tit* De clericis qui esum carnum omnimodo diffugiunt (*uide p* 41) B: *tit om* Æ  
2. aut: et (= *Dion* II) M diacones Æ  
diac B 3. eas quidem M, cum *Dion* II: *tr* quidem eas Æ B 4. si: *om* Æ\*  
quod: quo M\* 5. in totum M 8. consentientes: *in ras* (comedentes? B\*) B

Æ M XIII 1. presbiteros Æ 2. diacones Æ  
diac B 5. abhominantur M 6. holera Æ M  
quoquantur Æ quocuntur? B\*  
cocuntur B<sup>2</sup>

## IV Isidori epitome Hispana

XI Presbyter diaconus contaminatum manducet: quod si noluerit, deponatur.

U Z h XI 1. Prb U prbr Z diaconus U cumtaminatum U incontaminatum h 2. noluerint h

## VI (Dionysii II)

XXXIII [XIII] De his qui esum carnum in clero constituti diffugiunt.

Hi qui in clero sunt praesbyteri et diaconi et a carnibus abinent, placuit eas quidem contingere et ita si uoluerint continere. quod  
5 si in tantum eas abominantur ut nec olera quae cum eis coquantur existiment comedenda, tamquam non consentientes regulae ab ordine cessare debebunt.

XXXIII j: XII a (*uide p* 85) XIII *codd celt* Æ a j l m s  
(XIII s\*) 1. Hi Æ l s κ λ Cr-ed: hii<sup>a β γ δ ζ κ λ</sup>  
a j m H (-κ λ) Cr-w sunt: +constituti Cr-w  
δ 2. et 1<sup>o</sup>: aut β diaces (*sc* diacones) Æ a: *om* Cr-w\* abinent: *praem* se κ 3. eas: eis γ eos (δ\*) Cr-w\*  
*tr* contingere quidem β 4. uoluerit Æ continere: contingere Cr-w\* 5. abominatur l ζ\* 6. coquantur δ<sup>2</sup> κ λ Cr-w  
7. estimet δ\* existimant κ λ

XXXIII [XIII] aesum Æ 1. prbri Æ pbri l 2. dia- Æ l  
ces Æ 6. holera l coquantur Æ quoquantur m  
quoquantur Cr-w 7. comidenda Æ\* 8. regulae Æ

## III (Isidori antiqua)

## IV (Isidori uulgata)

oportet a ministerio et ordine suo: *can* XIII  
 [ut non eas tamquam immundas  
 contemnant, contingant tamen; a  
 quibus quidem si abstinere uolunt  
 15 habeant potestatem, ita tamen ut  
 si quando cum oleribus coquuntur  
 eadem tamquam carnibus polluta  
 non iudicent, sed ex his ad cibum  
 adsumant quamuis a carnibus tem-  
 20 perent. si quis autem hanc regu-  
 lam admonitus non oboedierit, sed  
 carnes (ut dictum est) immundas et  
 abominandas aestinauerit, cessare  
 debet ab ordine suo.]

11. oportet *in ras* Y a: *in ras* V (*sed corr*  
*m p*); et a O Π Ψ et ordine . . . cum ¶ C K  
 oleribus (l 16): om C 12. ut non ¶ V F f  
 eas: *quae sequuntur, usque ad finem,*  
*omittunt* V F (*de Sp uide quae adnotati*  
*ad initium canonis, de C quae ad l 11*):  
*nec dubium est quominus alteram eorun-*  
*dem uerborum Graecorum interpretatio-*  
*nem habeas* ut: et Ψ non: nos E\*  
 13. contemnunt u a Θ Sp Σ: om S v  
 Q (-Σ) 14. si: se E uoluerint Θ  
 16. coquuntur: quo utuntur C K (*quippe* § C K  
*qui uerba omnia post a ministerio [l 11]*  
*omiserint*) 17. eadem: eadem  
 Θ eam Y carnibus: *praem* a Θ  
 pollutas Θ pollutam K 18. ex: de  
 Sp-ed; om E his: hiis Y ad: om  
 E 19. sumant Θ a carnibus:  
 carnibus Σ; om Y; +polluta non iudicent  
 (*e l 17*) Π\* temperent: temperent  
 Q; se abstineant (*redit enim ad l 5 sup*) Sp  
 20. huic regulae Q 21. conmonitus  
 Θ monitus Sp oboedierint Y custodierit  
*urg-ed* 22. immundas: *praem* uelut  
 w 23. abominabiles Θ abominda\*se\* P  
 aestimauerit: existimauerit E Q aestimet  
 Θ 24. debet Sp S (-X) v Π Y\* Ψ:  
 debebit (-ibit C) C X O Σ Y<sup>2</sup> Φ debere Θ

11. oportit K 14. abstinere SZ 16. Θ T (C K)  
 holeribus S X Y coquuntur Y 17. pulluta S X Y Z  
 S Y 18. is Θ T\* S 19. temperint K  
 20. religulam Θ regolam C 22. carnis C K  
 23. abuminandas C abhominandas X Y cesare Θ

---

V (Dionysii I)

VI (Dionysii II)

II

N

## III (Isidori antiqua)

XXXIII [XV]

De his quae ad ius ecclesiae pertinent, quaecumque cum episcopus non esset praesbyteri uendiderunt, placuit reuocari res ecclesiasticas. 5 in iudicio autem erit episcopi constitutum si praetium debeat recipi necne, propter quod saepe contigit distractarum rerum reditus amplio-rem summam pro accepto praetio 10 reddidisse.

*f* *Λ* *R* *W* XXXIII: XXXV *R* XXXIII *f* XV *Λ* *W* 2. quaecumque cum *Λ*: quicumque *f* quicumque cum *W* qui cum praesens *R* 4. reuocari *in ras* *f* reuocare *Λ* 5. *tr* episcopi erit *Λ* 7. *neenē* *f* *W*: an necne *Λ* aut necne *R* 8. reditum *Λ*

*f* *Λ* *R* XXXIII [XV] 1. aeclesiae *R* 3. essit *R* *prbi* *Λ* *R* uindiderunt *f* uindiderunt *R* 4. placuit *Λ*\* aeclesiasticas *R* 5. iuditio *f* *epsi* *Λ* 6. praecium *Λ* *R* dibeat *R* 7. contegit *f* 9. praecio *R* 10. reddidisse *R*

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[XCV] Vt praesbyteri rem ecclesiae sine conscientia episcopi non uendant. CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XV. CONCIL: HYPPONENSI TIT: VIII

*C trec* *xcv* 1. *prbi* *C* 2. uindant *trec* 4. *YPPONI-ENSI trec*

## IV (Isidori uulgata)

Θ *T* *V* *C* *K* *XV* 1. aeclesiae *Y* 2. epos *T*\* *prebs* *K* *prbi* Θ *presbi* *C* *praesbyteri* *S* *presbyteri* *X* *prsb* *F* *prbi* *T* uenderint *E* 3. rescissu *S* contracto *V* *f* *f* *u* 4. ius: eius *f* aeclesiasticum *Y* 6. si: se *V*\* praetium *K* *S* *X* *Y* *Z* dibeat *X* recipe *X* 7. sepe Θ *K* *X* *Y* sepaē *Z* 8. distrarum *S*\* redditus Θ *E* *w*<sup>2</sup> redetus *C* redit *T*\* reditur Φ\* 9. summa *f* *f* *summum* *X* praetio *K* *S* *Z* praecio *X* 10. reddidisse Θ *C* *K*

## IV (Isidori uulgata)

XV

Si qua de rebus ecclesiae cum episcopus non est presbyteri uendiderunt, placuit rescisso contractu ad ius ecclesiasticum reuocari. in 5 iudicio autem erit episcopi constitutum si pretium debeat recipi necne, propter quod saepe contingit distractarum rerum reditus amplio-rem summam pro accepto pretio 10 reddidisse.

XV *V* *F* *Sp*: XII Θ XIII *S* *v* XVI *C* (*CK*) Θ *V* *F* *f* *E* *Q*; *canonem om* *A*, *laudat cod* *G* *fol* 20 *a* *S* *P* *X* *Y* *Z* *u* *w* *C* *K* *G* *O* *Π* *Σ* *T* *Ψ*

*prbi* uendiderint de rebus aeclesiae cum eps non adfuerit, debent ad ius *etc* *Tit praem* Non debere presbyteros ecclesiastica uendere *Sp* *Vt* praesbyteris ecclesiae non liceat uendere *Y*

1. cum: + *ibi* *Σ* 2. episcopi non essent *F* non: necnon *C* est *V* *Sp* *S* *v* *K* *Q* (- *Σ*): et *C* est sed Θ esset *Σ* essent *F* praesbiterii *Y* uendiderunt: uendiderint *Sp* *S* *v* *Q*; *om* *C* 3. rescissu *S* rescisso *u* recesso *v* resciso *w*\* resso Θ 4. ad . . . reuocari: ut . . . reuocarent *u* reuocare *G* in: *om* Θ in iudicium *C* in iudici *Y*\* Φ\* 5. erit episcopi *V* *F* *Sp* (= *Isid-ant et Dion*): *tr* episcopi erit Θ *S* *v* *C* *G* *Q* constitutum: constitutio *C*; *om* *G* *w*<sup>2</sup> 6. *tr* recipi debeat *S* *v* 7. *neene* Θ *V* *O* *Y*<sup>2</sup> *Φ*<sup>2</sup> *Ψ* *Sp*-ed: nec *F* *E* ac *nag*-*ne* *S*\* ac *necne* *S*<sup>2</sup> *P* *Σ*\* ac *neguae* *X* *anne* *Y* ac *neque* *Z* *hac* *nonne* *u* *an* *nonne* *v* *anne* *negne* *C* *an* *non* *K* *G* *w* *an* *negne* *II* *Y*\* Φ\* *an* *necne* *Σ*<sup>2</sup> contingit Θ *V* *S* *P* *u* *C* *Q* *Sp*-ed: contingat *G* contigit (= *Isid-ant et Dion* 1) *F* *E* *X* *Y* *Z* *v* *w* *K* 8. reditus: *om* *G* ampliore summa *u* ampliores summam *w* 9. accepto: acto *Q* dato *Y*<sup>3</sup> pretio: *om* *Y*\* 10. reddidisse: reddidisset *S* *Z* reddisset *P* reddidit *w*<sup>2</sup>; *om* *Ψ*\*

*Notulas orthographicas in col a inuenies*

## V (Dionysii I)

XVIII De rebus ecclesiae distractis eo tempore quo ecclesiae uiduantur episcopis.

Si quid de rebus ecclesiae cum episcopus non esset praesbyteri uendiderunt, placuit rescisso contractu ad ius ecclesiasticum reuocari. in iudicio autem erit episcopi constitutum si practium debeat recipi necne, propter quod saepe contigit distractarum rerum redditus ampliorem summam pro accepto  
10 practio reddidisse.

Æ M B XVIII *Tit* De distractis rebus ecclesiae eo tempore quo ecclesiae uiduantur uel priuantur episcopis (*uide p 41*) B: *tit (cum numero) om Æ* episcopo M 5. episcopus Æ 7. *necne* M B: *ne Æ* 8. *distractarum in ras* M *rerum: om B* 10. *reddidisset Æ*

Æ M XVIII *tit et 1.* ecclesiae (*ter*) M 2. episcopos M 4. ecclesiasticum M 6. pretium M 7. sepe M 10. pretio M reddisse M

## IV Isidori epitome Hispana

XII Si presbyteri absente episcopo uindedere rem ecclesiae, reuocetur, si tamen amplius prode non fecerit presbyter.

U Z h XII 1. presbyteri . . uindedere : pr̄b . . uindedere U prbr (pbr h) . . uendederit Z h 2. ecclī U eccl Z 3. prode non fecerit : lucrum non fecerit h; de prode esse, prode fieri, prode facere, *uide Rensch Itala und Vulgata p 468* 4. prb U prbr Z

## VI (Dionysii II)

XXXVIII [XVIII] De rebus ecclesiasticis eo tempore distractis quo ipsae ecclesiae uiduantur episcopis.

De his quae pertinent ad ecclesiam, quaecumque cum non esset episcopus praesbyteri uendiderunt, placuit rescisso contractu ad iura  
5 ecclesiastica reuocari. in iudicio autem erit episcopi si practium debeat recipi necne, quia plerumque rerum <sup>¶ fol 53 b A</sup> distractarum redditus ampliorem summam pro practio dato  
10 reddiderit.

XXXVIII j: XVIII *codd celt* (XV s\*) quo: Λ\* a j l m s  
quod Λ\* uideantur ζ\* 1. quae: α β γ δ ε κ λ  
qui β\* δ\* ζ Cr-w 2. quaecumque Cr cap xcvi  
cum: quae cum a γ δ<sup>2</sup> esset: (sse κ  
4. recesso Λ\* (*corr m p*) 7. necne: nec  
a\* an non l plerique a\* 9. precio  
β in ras

XXXVIII [XVIII] ipse β γ δ\* κ Cr-w epscis Λ A  
3. prbri Λ pbri l prebs β\* uindederunt Λ uendederunt j\* 4. recesso Λ\* rescisso Λ<sup>2</sup> (resciso Λ<sup>3</sup>) rescisso β\* rescisso ζ\* κ λ 5. ecclesiastica l 6. epsi Λ 8. rerun κ redditus γ

## III (Isidori antiqua)

XXXV [XVI] In hoc titulo greca uerba haec sunt περί τῶν ἀλογευσμένων [ἦ] καὶ ἀλογευσμένων τοιόνδε, quae nos latinae possumus dicere 'De his qui 5 qui irrationabiliter uersati sunt siue uersantur': sensus autem in hac sententia triplex esse potest 'qui ex subiectis conicitur, aut de his qui cum pe<sup>1</sup>coribus coitu mixti sunt,

¶ fol 182 b A

§ fol 183 a A

F A R W XXXV: XXXVI R XXXIII F XVI A W G, *codex enim sancti Germani de Pratis* (G: fol 54 b) *hunc canonem adducit sub titulo IN CONCILIO APVD ANCIRAM CESAREAM CAP XVI: item codex Paris. lat. 1454 fol 5 b (nobis Σ<sub>2</sub>): graeca prorsus omittunt* R G Σ<sub>2</sub> 1. ¶ G In hoc titulo usque ad conicitur aut (l 8): om G In hoc titulo usque ad possumus dicere (l 4): om Σ<sub>2</sub> 2. περί τῶν ἀλογευσμένων ἦ καὶ ἀλογευσμένων *scripsi*: ενων και αλογονενον F tiepi tan a λοτε γκαμενωιν και αλογομενωιν A περ τον αοτεγκαμενω και αογομενον W; om R 3. τοιόνδε *scripsi*: κοιογναε F τοιοναε A τοιοιογναε W, *sed nihil est in graeco quod huic uoci respondeat*; om R 5. qui: om R siue: si A\* (*corr m p*) 6. sensus autem usque ad conicitur aut (l 8): om Σ<sub>2</sub> 7. sententia: *praem* intelligentia uel A 9. coitu: om G

F A R W XXXV [XVI] 1. graeca A grega R 5. in rati-  
onabileter R 7. treplex R poitest  
A 8. conuicitur R 9. coito R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXLVIII] Quemadmodum hii qui irrationabiliter uixerunt suscipi debeant. CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XVI

## IV (Isidori uulgata)

XVI In hoc titulo greca uerba haec sunt περί τῶν ἀλογευσμένων ἦ καὶ ἀλογευσμένων τοιόνδε, quod nos latinae possumus dicere 'De his qui 5 inrationabiliter uersati sunt siue uersantur': sensus autem in hac sententia duplex esse potest qui ex subiectis conicitur, aut de his qui cum peccoribus coitu mixti sunt,

XVI V F Sp: XIII Θ XV S v XVII C (CK) Q Θ V F f E XII A Tit praem De his qui irrationabiliter uixerunt Sp De his qui inrationabiliter cum peccoribus fornicati sunt aut incestum cum proximis sanguine perpetrarunt uel cum masculis sodomitae deprehensi (reprehensi u) sunt (cf Dion I, p 41) v 1. In hoc usque ad mixti sunt aut ¶ C K A (l 10): om C hoc: + ergo Y titulo: + haec X\* tr uerba greca F 2. περί τῶν ἀλογευσμένων ἦ καὶ ἀλογευσμένων τοιόνδε V περί ὧν ἀοταμνωιν κι αλοναι F περί ὧν αοτνοκαμνωιν και αλοναι f περ των αοτεγσιακαλενω και αοτετομενον τοιναε E περιτον αλλεεος αμενοντων De u periton alleceos allenonton De u periton aleceos alenonton De w periton allegeus alle non tonde S Z peri ton allegeus allenon e ce alogiomenon tonde P X peri ton allegius alle non ealogio menon toe Y periton allegeus (allegeos Σ alegeus Ψ) alle non ece alogio menon (non Ψ) con Q; om Θ 3. quod: que Θ Sp quos u w quo v nos: om V latini w 4. possimus X Y hiis Y 6. sensus... duplex esse (se P) oportet (oportet? Y\*) S v sensum... duplicem esse oportet Q 7. sententiam Θ sententiam S scientia F 8. obiectis Sp aut de his... mixti sunt aut: om Q 9. coitu mixti: coitum (om coitum w) mixti S v commixti F

XVI 1. creca SZ grega X graeca T haec sunt: Θ T V  
cxunt Θ 3. latinae S 5. inrationa- S X Y Z  
bileter T uersati Z 6. ac Θ 7. sen-  
tentiam Θ duplex F dupl. T 8. sub-  
iectis P 9. peccoribus Θ cohitum S X Z



## V (Dionysii I)

xv De his qui circa irrationabilia se fornicationis crimine polluerunt, id est cum pecoribus commixti sunt aut incesta cum proximis sanguine comisserunt aut cum masculis contaminati sunt, sed et

de his qui irrationabiliter conuersati sunt siue uersantur, quod-

Æ M B xv *Tit* De his qui irrationabiliter cum pecoribus fornicati sunt aut incestum cum proximis sanguine perpetrarunt uel se cum masculis polluerunt (*uide p 41*) B: *om tit Æ (incipit ad uerba de his qui inr.)*

## IV Isidori epitome Hispana

xiii Si quis proximam suam uxorem acceperit uel animalibus conuersatus fuerit, xx annos penitentiam agat aut certe xv

Z h xiii 1. uxorem U 2. uel: + cum h 3. añ peñ agat h 4. aut certe xv *scripsi*: aut certe jL (*quod symbolum quid significet nescio*) U aut certe (*tantum*) Z; *om h*

## VI (Dionysii II)

xxxv [xv] De his qui<sup>1</sup> fornicantur § fol 54 a Λ irrationabiliter, id est qui miscentur pecoribus aut cum masculis polluantur.

De his qui irrationabiliter uersati sunt siue uersantur, quodquod ante

xxxv j: xv *codd cett* (xvi s\*) De: Quod a Λ a j l m s a β γ δ ζ κ λ Cr-w Cr *cap* xxviii **pecoribus aut cum**: cum pecoribus aut κ\* cum pecoribus aut cum κ<sup>2</sup> s **polluantur**: + ut ceteri canoñ(es) hab(ent) qui cum sanguineis iuncti sunt (*confer e.g. Isid-ant, p 94 col a*) β 2. siuersantur Λ\*

xxxv [xv] pectoribus l

2. quotquot l Λ l

## III (Isidori antiqua)

can XXXV 10 aut more pecodum incesta cum consanguineis commiserunt, aut cum masculis concubuerunt.

Quodquod igitur ante uicesimum actatis suae annum tale crimen admiserunt, quindecim annis in paenitentia exactis orationi tantum incipiant participare, et quinquennio altero in communione simplici perdurantes, post uicesimum cum

F A R W 10. pecorum (= *Isid-uulg*) A R cum  
G Σ<sub>2</sub> consanguineis: cum consanguinibus A  
cumsanguineis G 11. commiserunt:  
commiscuerunt G cum masculis: com-  
masculos G\*  
13. Quodquod: Qui G Σ<sub>2</sub> igitur:  
om G 15. quindecim annis: XV añ  
G Σ<sub>2</sub> in paenitentia: in paenitentiam  
A Σ<sub>2</sub> poenitentiam G 16. oratione G  
tanto R 17. participari W quinquen-  
nium alterum R 18. altero: om G  
communione f 19. cum oblationem R

F A R 12. concupuerunt R 13. quotquot R uicenis-  
simum f uicisimum RXX G 15. paenitentia  
R 19. uicisimum A uicisimum f R

## IV (Isidori uulgata)

10 aut more pecorum incesta cum propinquis sanguine commiserunt.

Quodquod igitur ante uicesimum actatis suae annum tale crimen admiserint, quindecim annis in paenitentiam exactis orationi tantum incipiant communicare, et quinquennio altero in communione orationis solius perdurantes, post uicesimum

10. more pecorum: *praem* Si quis (*initium canonis hinc faciens*) C ita ut dicamus SPXYZuvw  
Si qui Q tr cum propinquis incestum CKA  
more pecorum (pecudum A) C incesta OΠΣΤΦΨ  
. . . sanguine: cum propinquo sanguine  
inceste Q 11. sanguinis Θ sanguinem A  
commiserunt Θ V F Sp-ed: commiserunt  
E commixti (commixti K commixti S) sunt  
S v C Q; + aut cum masculis concubue-  
runt (= *Isid-ant*) F S  
12. Quodquod igitur: et (*tantum*) C Q  
13. talem Θ S\* v\* w\* II Φ\* crimina E  
14. admiserint V f Sp C: admiserint Θ ad-  
miserunt S v Q amiserunt F quindecim  
Θ V F Sp v: decem (decim C K Y) S C Q;  
*praem* hii S in paenitentia Q Y A Sp-ed  
15. exacti E II Y orationi usque ad  
suscipiuntur (l 20): communionem oratio-  
num tantummodo consequantur et quin-  
quennio altero in hac (hanc w) orationum  
communione (-onem u v) perdurantes tum  
(tuum y tunc v) demum (+ postea w) obla-  
tionem sacramenta percipiant (*e Dion* I) v  
orationi: oratis orationi V orationis Θ  
oratio P\* rationi Σ 16. incipiat Θ  
et quinquennio . . . perdurantes: om S  
C Q quinquennium alterum E 17.  
in: om V 18. perdurantes: perdu-  
ratis Θ uicesimum: + uero annum Q

10. mare? Θ\* incest. T pinquis Y\* 11. Θ T V C K  
commiserunt V 12. quotquot Y uicensim-  
um Θ uicisimum C K T uicissimum Y XX F  
13. actatisuac u annos E anno A crimem Θ  
14. xv Θ F penitent. Θ T poenitent. Y  
16. communicare S communicare X Z communi-  
cari Y 18. uicisimum Θ uicisimum  
C uicisimum K uicissimum Y uicisimum Z

## V (Dionysii I)

can xv quod ante uicensimum annum aetatis tale crimen ammiserunt, quindecim  
5 annis exactis in paenitentia communione orationum tantummodo consequantur, et quinquennio altero in hac orationum communione per-

## VI (Dionysii II)

uicensimum annum tale crimen am- can xxxv  
miserint, quindecim annis exactis in  
5 paenitentiam communionem mereantur orationum, deinde quinquennio in hac communione durante tunc

Æ M B 3. ante\* (antea fortasse Æ\*) Æ tr aetatis annum M 5. in paenitentiam B\* communionem usque ad percipiant (l 10): habet v, uide Isid-uulg p 94 col b in notulis 6. orationis Æ orationum\* B 8. communionem Æ

3. uicensimum : + aetatis a δ, cf Dion I Λ a j l m s  
ammiserint j l δ²: amiserint a m admise- α β γ δ ζ κ λ  
rint Λ ammiserit δ\* commiserint s H (-β Cr-w  
δ) Cr commiserunt β 4. in paenitentiam Λ j l m β κ\* λ : in paenitentia a s a γ δ κ² Cr 5. comunione mereantur γ 6. orationem a δ\* 7. communione : communionem j conuersatione l tum a

Æ M xv 2. quotquot M 4. admiserunt M

3. uicensimum Λ 4. xv δ κ 5. Λ l  
poenitentiam Λ l communionem Λ

## III (Isidori antiqua)

can XXXV 20 oblatione ad communionem suscipiantur: discutiatur autem et uita eorum quae fuerit tempore paenitentiae, et ita hanc humanitatem consequantur. quod si quis perseuerantius 25 abusi sunt hoc crimine, prolixius tempus habeant submissionis. quodquod uero exacta uiginti annorum aetate et uxores habentes in hoc crimine inciderunt, uiginti

f A R W 20. suscipiatur f 21. et: om G 23.  
G Σ<sub>2</sub> hanc: om G 24. quod si: inde ab his  
uerbis paraphrasin meram praebet G  
quis f W (uide tom I p 150): qui A R;  
om Σ<sub>2</sub> 26. prolixius tempus habeant  
submissionis R Σ<sub>2</sub>: prolixius tempus habeant  
submissioni f W prolixioris temporis  
habeant submissionem A 27. tr uiginti  
annorum exacta A exacta . . . aetate:  
exact . . . aetatem R ultra . . . aetatem  
Σ<sub>2</sub> 29. crimen W<sup>2</sup> inciderint R

f A R 21. discutiatur R 26. submissionis R  
27. quotquot f 28. uxores R 29. inciderint R

## IV (Isidori uulgata)

cum oblatione ad communionem 20 suscipiantur: discutiatur autem et uita eorum quae fuerit tempore paenitentiae, et ita hanc humanitatem consequantur. quod si qui perseuerantius abusi sunt hoc 25 crimine, prolixiore tempore id est XX annorum [paenitentia sola suscipiantur. quodquod uero exacta XX annorum] aetate et uxores habentes in hoc crimine inciderunt,

19. tr ad communionem: (communionem A Θ V F f E  
communiosae ut uid K) cum oblatione S P X Y Z u w  
(oblationibus A) S C Q tr suscipiatur C K A  
ad communionem Θ 20. suscipiatur O Π Σ Υ Φ Ψ  
C K Θ discutiatur Θ 21. eorum:  
eius P\* 22. et: om F hanc  
humanitatem: hanc humilitatem Θ hunc  
umanitates A 23. qui: quis S (- Y)  
v; om Θ 24. perseuerantius Θ V F  
Sp: perseuerantiam (-tia K ut uid) S v  
C perseueranter Q (- O Σ) perseuerantem O  
perseuerantes Σ abusi sunt: om Σ  
hoc: om Υ Φ\* 25. crimen u proli-  
xiore tempore: ad (om w) agendam paeni-  
tentiam prolixiore (prolixior et u) tempore  
succumbant (e Dion I) v id est:  
ipsi per urg-ed; om C Q 26. XX: uice-  
simo (uicins. C uicens. K X uiciss. Y) S C  
paenitentia . . . annorum (l 28) F Sp  
w<sup>2</sup>: om per homoeoteleuton Θ V S v C Q  
paenitentia sola suscipiantur scripsi:  
paenitentia solā suscipiant F paenitentia  
sola suscipiant E paenitentiam solam  
suscipiant Sp-ed sola usque ad  
annis paenitentia (l 30): om per homoeotel  
urg-ed 27. quodquod: quod E  
exacta: et acta F 28. aetatem A Π Υ w\*  
et: ex Θ\* (cf l 35 inf: corr m p) ut S C Q  
29. in: om Q crimine: crimen V Q u  
inciderint (inciderint C K inciderint A  
inciderint X indicierint Y\* Φ\*) S v C Q

19. oblatione P communionem Z 21. Θ T V C K  
que Θ tempore Θ 22. penitentiae Θ S Y S X Y Z  
humanitate u 23. quod: quo Π\* 25.  
tem C\* 26. uiginti V E 28. aetate Θ Y aeta  
Z 29. incider. V C K incidit. X incider. A

## V (Dionysii I)

can xv durantes tum demum oblationis  
 10 sacramenta percipiant: discutiatur  
 autem et uita eorum qualis extiterit  
 tempore paenitentiae, et ita hanc  
 misericordiam consequantur. quod  
 si persecrantius abusi sunt crimine,  
 15 ad agendam paenitentiam tempore  
 prolixiore subcumbant. quodquod  
 autem peracta XX annorum aetate  
 et uxores habentes in hoc peccato

Æ M B 9. oblationum Æ 11. quales extiterint B  
 12. *tr* ita et Æ hanc: om Æ = Dion  
 II) 13. quod: quo M\* 15. ad  
 agendam . . . subcumbant: *habet* v, *uide*  
*Isid-uulg* p 96 16. prolixioris Æ  
 17. *peracta in ras* B aetatem B\*

## VI (Dionysii II)

demum oblationis sacramenta con- can xxxv  
 tingant: discutiatur autem et uita  
 10 eorum qualis tempore paenitudinis  
 extiterit, et ita misericordiam con-  
 sequantur. quod si inexplebiliter  
 his hesere criminibus, ad agendam  
 paenitentiam prolixius tempus in-  
 15 sumant. quodquod autem peracta  
 uiginti annorum aetate et uxores  
 habentes hoc peccato prolapsi sunt,

8. oblatione a δ\* oblationum δ² contin- Λ a j l m s  
 gat? γ\* 9. discutiatur β\* γ δ\* ζ αβ γ δ ζ κ λ  
 11. misericordia Λ β\* γ λ\* 12. si: om l\* Cr-w  
 13. hesere: inhesere l herere δ\* erere  
 γ augendam Cr-w\* 14. proli-  
 xius: om Cr-w\* 16. aetatem a δ\* Cr-w\*  
 et: om Λ j 17. prolapsi: quo lapsi a

Æ M 12. poenitentiae M 16. succumbant M  
 quotquot M 17. xx M B: uiginti Æ

10. quales γ tempr κ poenitudinis l Λ l  
 11. exteterit Λ existerit j m 13. agenda  
 γ 14. insumant m 15. quotquot l

## III (Isidori antiqua)

can xxxv 30 quinque annis paenitentia acta ad  
 communionem orationum tantum  
 ¶ fol 183 a Λ suscipiantur; 'altero uero quin-  
 quennio perdurantes' plenam com-  
 § fol 183 b Λ munionem cum oratione 're'cipiant.  
 35 quod si aliqui et uxores habentes et  
 excedentes quinquagesimum aetatis  
 suae annum in hoc prolapsi sunt, ad  
 exitum uitae tantum communionem  
 mereantur.

F Λ R W 30. et quinque R penitentiae Λ\*  
 G Σ<sub>2</sub> a communionem R 31. orationis Σ<sub>2</sub>  
 32. suscipiantur Λ W: admittantur Σ<sub>2</sub>  
 (= *Isid-uulg: fortasse recte*); om F R  
 altero uero F<sup>2</sup> Σ<sub>2</sub> R (et fortasse Λ, in  
 quo inter suscipiantur et plenam deficit  
 una tantum linea; e reliquiis litterarum  
 longiorum uidetur habuisse quinquennio  
 perdurantes, ante quae spatium non  
 amplius 10 uel 12 litterarum superest):  
 altero (om uero F\*) in qua (quo ut uid W\*)  
 communionem orationis altero (cf *Isid-uulg*)  
 W 33. durantes R ad plenam  
 communionem . . . recipiantur Σ<sub>2</sub> 34.  
 eum oratione R: cum orationem F Λ cum  
 oblatione W Σ<sub>2</sub> 35. aliquis Λ et  
 1°: om F\* 36. excedentes: + si R

F Λ R 30. penitentiae Λ\* paenitentia Λ<sup>2</sup> 31. ora-  
 tionum R 35. uxores R 36. quinquagen-  
 simum F quinquagesimum R 38. commu-  
 nionemereantur W

## IV (Isidori uulgata)

can xvi 30 XXV annis paenitentia acta ad com-  
 munionem orationum admittan-  
 tur; in qua communionem orationum  
 altero quinquennio perdurantes ple-  
 nam communionem cum oblatione  
 35 recipiant. quod si aliqui et uxores  
 habentes et excedentes quinquagesimum  
 actatis suae annum in hoc  
 prolapsi sunt, ad exitum uitae tan-  
 tum communionem mereantur.

30. xxv (uiginti quinque V uiginti et quin-  
 que E) annis Θ V F Sp: xxv (xxmoyto Σ) SPXYZuw  
 anno Q uicensimo (uicis. S uices. X uiciss. CK A  
 Y) quinto annorum S v xxv (*tantum*) K O Π Σ T Φ Ψ  
 uicensimo quinto C A paenitentiam acta u  
 paenitentiam actum w ad: a X; om  
 Θ S P Z w\* 31. orationum: retionum K  
 (uel K<sup>2</sup>?) admittantur . . . orationum:  
 om (per homoeol?) Θ V Y\* admittantur:  
 om S 32. communionem orationum:  
 communionem S (- Y) u v\* communionem  
 v<sup>2</sup> w 33. alterum quinquennium C  
 plenam communionem (-one K) Sp S v  
 C: plenam communionem et Θ plena com-  
 munionem V F ad plenam communionem  
 Q 34. cum oblationem X cum oratione  
 E 35. recipiant V F aem-et mat-ed:  
 percipiant Sp-ed recipiantur Θ E suscipi-  
 antur S v C Q (suscipiant A Y)  
 35. *Incipit nouus canon* (xvii) in cod V  
 aliquis w\* et: om E ex uxores  
 habentibus Θ 36. et excedentes: om  
 per homoeoteleuton v et: om V F E  
 qui quinquagesimum P quadragesimum w\*  
 quinquagesimo C K (non autem A) 37.  
 suae: om C hoc: + crimine (e Dion  
 I) v 38. prolapsi: lapsi F uitae:  
 + suae (e Dion I) v tantum: om P  
 39. communionem mereantur V F S u K A Σ

30. xxv: uiginti quinque V penitent. Θ Y Θ T V C K  
 poenitent. Z communionem K communio- SX Y Z  
 nem X Z 32. communionem X Z communionem Y  
 33. quinquennium K 34. communionem X  
 obli F oblationem P 35. recipiantur Θ quo Π\*  
 36. excedentes F f S Y A quinquagesimum  
 Θ T Y quinquagesimum C K 37. actatisue Θ  
 ctatisuae u 39. communionem X Z

## V (Dionysii I)

*can* XV prolapsi sunt, XXV annis paenitentiam agentes ad communionem orationum suscipiantur; in qua communionem altero quinquennio perdurantes plenam communionem cum oblatione percipiant. quod si qui  
25 et uxores habentes et excedentes quinquagesimum aetatis annum in isto crimine reciderunt, ad exitum uitae suae communionem mercantur.

Æ M B 21. in qua: post haec uerba deficit Æ  
¶ Æ communionem: communio B\* 23.  
cum \* \* \* B 24. percipiant in ras M  
(suscipiant ut uid M\*) 25. excedentes:  
transcendentes (=Dion II) B 27.  
reciderunt: redierunt B\*

## VI (Dionysii II)

uiginti quinque annis paenitentiam gerentes in communionem suscipi-  
20 antur orationum; in qua quinquennio ¶ fol 54 a Δ  
perdurantes tunc demum oblationis sacramenta percipiant. quod si qui et uxores habentes et transcendentibus § fol 54 b Δ  
25 quinquagesimum annum aetatis ita deliquerint, ad exitum uitae communionis gratiam consequantur.

18. annos Cr-w penitudine γ 19. Δ a j l m s  
in communionem Δ γ in commune l 20. α β γ δ ζ κ λ  
oratione a in quam Δ 22. percipient Cr-w si: + et j qui: quis  
H (-δ ζ κ² λ²) 24. tr aetatis annum  
(=Dion I) δ 25. deliquet a deliquerint j\* κ 26. consequantur κ in ras

Æ M 19. xxv M B: uiginti quinque Æ (cf l 17)  
poenitentiam M

## III (Isidori antiqua)

XXXVI [XVII] Item in hoc titulo  
graeca uerba haec sunt τοὺς ἀλο-  
γευσμένους καὶ λεπροὺς ὄντας ἦτοι  
λεπρώσαντας, quod nos latinae hoc  
5 modo possumus intellegere :

Hos qui sicut muta uixerunt  
animalia, et se et alios huiusmodi  
peccati scabiae contaminauerunt,  
statutum est inter eos orare debere  
10 qui tempestate iactantur (qui nobis  
furiosis iue energumini intelleguntur).

XXXVII [XVIII]

Si quis episcoporum ordinati non

F A R W XXXVI : XXXVII R XXXV F XVII A W 2.  
*tr* uerba greca F τοὺς ἀλογευσμένους  
καὶ λεπρωσαντας ἦτοι λεπρωσανταε A τοὺς  
ἀγοτσιαένους κατ ἀετιρυ τανσ τοι ἀστιρασαντας  
R τοὺς ἀλοτευσανένους καὶ λεπρος ὄντας νοι  
λεπρωσανταε F τοὺς ἀλοτευσμένους καὶ λει-  
προς ὄντας νοι λεπρωσανταε W 4. quod :  
quos R latinae : *praem* in F  
hoc modo : om A 7. se et : sit R  
10. nobis : *praem* a (cf *Isid-uulg*) A  
nobis . . . energumini : noui furiosi siue  
inargumine R (cf F *Isid-uulg*) 11.  
siue : seu A intellegunt R  
XXXVII : XXXVIII R XXXVI F XVIII A W 1.  
quis F W, cf p 96 l 24 : qui A R eps A

F A R XXXVI [XVII] 2. greca f graega R 6. mata A  
7. alius R 8. scauiac f 9. statum R  
11. inergumini f inargumine R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXLVIII] Vt hii qui sicut muta ani-  
malia uixerunt inter inerguminos  
orent. CONCIL : ANQVIRITANO TIT :  
XVII

C *trce* CXLVIII 2. inergumenos *trcc*

## IV (Isidori uulgata)

XVII

Hos eosdem, sane non solum  
leprosos crimine huiuscemodi fac-  
tos sed et alios isto suo morbo  
replentes, placuit inter eos orare qui  
5 tempestate iactantur (qui a nobis  
inergumini intelleguntur).

XVIII

Si quis episcopi suscepti non sunt

XVII Sp : XVI S v (XVIII V) : canonem *praee-* Θ V F f E  
*dent* adiungunt Θ F C Q. Tit *praem* De SP X Y Z u w  
his qui sicut muta animalia (*tr* animalia C K A  
muta Sp-ed) uixerunt (cf *Isid-ant*) Sp O Π Σ Τ ϕ Ψ

1. Hos : Hoc C Q eodem F Σ sane :  
om X\* solum : solo V solum idem  
Sp solus K 2. leprosos : copiosos V  
crimine : om F 3. et : om F S v C Q  
isto : istos C ; om Θ 4. replentes :  
repletos (-tus C) C inter eos orare :  
ut inter eos orent (e *Dion* I) v inter . . .  
iactantur : in eos oratione sub ea tempe-  
state iactatur A 5. tempestate C K  
iactantur : iactantur Θ iactabantur Z  
lactantur u ; + id est qui ab spiritu uexantur  
immundo (e *Dion* I) v qui a : quia Q ?  
a nobis inergumini : noui furiosi siue in-  
ergumini (in argumine F : cf R *Isid-ant*) F  
6. intelleguntur : appellantur S v C Q

XVIII Sp C (C K) Q : XIII Θ XVII F S v § G  
XIII A (XVIII V) : canonem laudat cod G  
fol 10 a sub titulo CAÑ ANQVERITAN CAÑ  
\* \* \* Tit *praem* De episcopis qui ordinati  
non suscipiuntur Sp

1. Si quis usque ad denominati et : om  
K\* (sed *suppl m p*) quis E S (- P X)  
v K A (cf *Isid-ant*) : qui V F Sp-ed P X  
C Q ; om Θ G eps S\* non : om F\*

Notulas orthographicas in p 101 col a inuenies



## V (Dionysii I)

XVI De his qui in pecudes uel in masculos aut olim putrefacti sunt aut actenus hoc uitio corrumpuntur.

Eos qui inrationabiliter conuersati sunt, et lepra criminis infecti alios huiusmodi morbo contaminauerunt, placuit ut inter eos orent qui 5 pereclitantur (id est qui ab spiritu uexantur in mundo).

XVII De his qui ad episcopatum promoti sunt nec recepti.

Quicumque episcopi suscepti non

MB XVI *Tit* Item de his qui in pecoribus et in masculis aut olim contaminati sunt aut actenus hoc uitio corrumpuntur (*uide p 41*)  
B putrefacte M 2. et . . . infecti : aut hactenus conuersantur et (conuersantur et *in ras*)\*\*\*\*\*B 4. placuit : + sanctae (sancti B\*) synodo B ut inter eos orent : *habet v, uide Isid-uulg*  
5. id est qui . . . in mundo : *habet v, uide Isid-uulg*

XVII *Tit* *codicis* M *idem est atque in indice p 41 supra, cui consentit* B promiti M\*

*Hunc canonem uel omittit uel praecedenti coniungit (uide p 93) Epitome Hispana*

## IV (Isidori uulgata)

Θ Υ V C K XVII 2. leprosus F K P X<sup>2</sup> O\* Π Υ Φ leprosus CSZ  
S X Y Z u criminae V huiusquemodi Y huiusmodi  
A F\* factus C K S P Y Z u 3. alius F\*  
4. replentis X\* 5. tempestati C tempistati  
K tactantur Θ 6. enercumeni Θ inargumine C\* K F (*cf cod R Isid-ant*) inergumina P  
inergumine C<sup>2</sup> A E enercumini Π Υ Φ Ψ<sup>2</sup> inergumii Ψ

## VI (Dionysii II)

XXXVI [XVI] De his qui in pecudes uel in masculos aut olim polluti sunt aut actenus hoc uitio tabescunt.

Eos qui inrationabiliter uixerunt, et lepra iniusti criminis alios polluerunt, praecepit sancta synodus inter eos orare qui spiritu periclitantur in mundo.

XXXVII [XVII] De his qui ad episcopatum promoti sunt nec recepti.

Si qui episcopi ordinati sunt nec

XXXVI j: XVI *codd cett* (XVII s\* δ) *Tit* Λ a j l m s  
*om Cr* in 1<sup>o</sup>: om κ\* pecudes: pecu- α β γ δ ζ κ λ  
das a\*, *cf p 41 supra* in 2<sup>o</sup>: om a δ Cr-w  
masculis β aut 2<sup>o</sup>: om l 1. Eos: Cr cap xcvi  
+ autem δ uixerint γ\* 2. iniusti:  
iniusti Cr 3. praecepit: praecipit Λ;  
+ ut a synodus: + ut δ\*

XXXVII j: XVII *codd cett* (XVIII s\* δ) *Tit*  
*om Cr* 1. qui: quis l, *cf Isid-ant-et-uulg* Cr cap xxxvii

XXXVI [XVI] pecudas a\* polluti Λ polliti δ\* A Z  
tabescunt Λ\* 1. rationabiliter Λ\* 2. lepra  
Λ lebra ut uid β\* alius Λ 3. praecipit Λ  
sinodus Λ  
XXXVII [XVII] promiti Λ 1. epsi Λ

## III (Isidori antiqua)

can XXXVII suscipiantur in sua regione in qua fuerant denominati, et uoluerint uim facere aliis qui sunt constituti  
¶ fol 183 b A  
5 et seditioes excitare aduersus eos,  
§ fol 184 a A  
10 hos re<sup>1</sup>moueri oportet; ut si uolunt in praesbyterio in ecclesia ubi prius fuerunt tamquam praesbyteri sedere, non repellantur a dignitate. quod si etiam ibi seditioes

F A R W 2. suscipiuntur A W<sup>2</sup> in suam regionem R 3. fuerunt f W uoluerint: + alias parrocias occupare et (cf Dion II) A 5. seditioes: sedicionis R seditioem f W eos hos (= Isid-uulg) R: eum hos W hos (tantum) f 7. in 1<sup>o</sup>: et A in praesbiterium R 8. praesbyteri sedere: prebis sede R 9. repellantur: repellant R 10. ibi A: ubi f W; om R

F A R XXXVII [XVIII] 1. ordinatio R 3. fuerant R 4. fare A\* 5. sedicionis R aduersum f 6. remouiri R 7. psbyterio f praesbit. R aeclesia R 8. prebis R psbyteri f sede R 10. seditionis A\* (corr m p) sedicionis R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[VIII] Vt episcopus qui ordinatus non suscipitur aliam ecclesiam non occupet, sed in ecclesia ubi praesbyter fuerat tamquam praesbyter sedeat.  
5 CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XVIII

C trec VIII 2. aliam trec: alienam C 3. in ecclesia trec: in ea ecclesia C prbr C 4. prbr C 5. CONCILIVM ANCYRANO TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

in sua diocesi in qua fuerant de- can XVIII  
nominati, et uoluerint alias ecclesias occupare et uim facere aliis episcopis quos ibi inuenerunt seditioes excitando aduersus eos, hos segregari oportet. quod si uolunt in presbyterio in ecclesia ubi prius fuerunt tamquam presbyteri residere, non repellantur a propria dignitate: quod si etiam ibi sedi-

2. in 1<sup>o</sup> Θ F: a V Sp S v C G Q 2. in 1<sup>o</sup> Θ F: a V Sp S v C G Q 3. et: ad eadem (eamdem Sp-ed) iudicis (-es K G) edicto (-tum C) redire compellantur quod si Sp C G uoluerunt S\* 4. occupant u facere: + in S (-Y) v aliis: om S v C G Q 5. quos: praem in C quos ibi: quod sibi F quod si E inuenerunt: inuenerint Sp C (inuenerit A) G Q P Z v inuenerent S inuenirent X inuenirint Y seditioem F 6. excitandum A excitandos u hos: hoc A; + placuit (e Dion I) v segregari: + et ad presbyterii (a psbiterii Σ a prbrs? Y\* ad prbri Φ\*) gradum (gradu Σ) hos reuocari Q 7. uoluerint F nolunt C noluerint G in presbyterio . . . presbyteri residere Θ V F Sp: in praesbyterii (praesbyteriis X praesbyteri P Y) residere (sedere Y) honore S in presbyterii ordine in ecclesia ubi prius fuerant tamquam presbyteri residere (e Dion I) v in praesbyterii honore residere (sedere A redire G) C G Q 8. in: om Θ prius: om F\* 9. fuerunt Θ V: fuerant F Sp sedere A Y 10. pellantur v repellentur G a: ad F propriam f 11. si: om u

XVIII. 2. diocese SPX Z f w O Φ diocessae Y dio- Θ T V C K caese Ψ diocesse u diocessae Π diocissae Y S X Y Z iocissae C iocese K diocessim A diocessum F 3. ecclesias C aecclesias Y 4. facire C K X eps K 5. seditioes C seditiois K 6. aduersos K segretari Θ segregare S G Ψ\* 7. oportit K 8. presb. C praesbyt. K S X praesbit. Y 9. prezbyteri Θ resedire C resedere K X 11. dignitatē K sedi-

## V (Dionysii I)

can XVII sunt in sua diocesi in qua fuerant  
denominati, et uoluerint alias  
ecclesias occupare et uim facere  
5 praesulibus earum seditiones ad-  
uersum eos inconditis motibus ex-  
citando, hos placuit abici. sed si  
uoluerint in praesbiterii ordine in  
ecclesia ubi prius fuerant tamquam  
10 praesbiteri residere, non abiciantur  
a propria dignitate: quod si etiam

M B 2. fuerunt B 5. eorum M\* seditionis  
M 8. praesbiterii M ordinem B  
9. prius fuerant scripsi cum Dion II (cf  
*Isid-uulg*): fuerant prius M prius fuerunt  
B 10. praesbiteri M 11. pro-  
pria B, cf *Isid-uulg* et *Dion* II: priore M

## VI (Dionysii II)

recepti ab illa parrochia in qua can XXXVII  
fuerant denominati, uoluerintque  
alias occupare parrochias et uim  
5 praesulibus earum inferre seditiones  
aduersus eos excitando, hos abici  
placuit. quod si uoluerint in prae-  
sbyterii ordine ubi prius fuerant ut  
praesbyteri residere, non abiciantur  
10 propria dignitate: si autem sediti-

3. fuerunt Cr  $\gamma^*$  que alias  $\kappa$  in ras (occu-  $\Lambda a j l m s$   
pare  $\kappa^*$ ) 7. si: om  $\kappa^*$  8. ordine:  $\alpha \beta \gamma \delta \zeta \kappa \lambda$   
ordine in ras s (sed corr m p); + in eccle- Cr-w  
siam a  $\delta^*$  in ecclesia l  $\delta^2$ , cf *Dion* I ut:  
om  $\delta^*$  9. praesbiterii m  $\beta^*$  residere:  
presedere?  $\kappa^*$  10. propria: praem a  
(cf *Dion* I) j seditiones: om  $\kappa^*$

## IV Isidori epitome Hispana

XVIII Episcopus si acceptus non fuerit  
ubi ordinatus fuerit, presbyter sit  
in ecclesia sua.

U Z h XVIII 2. fuerit: fuerat h prb U prbr Z  
sit: om Z 3. ecclesia U sua: om h

2. parrochia l 4. occupare  $\Lambda$  par-  $\Lambda l$   
rochias l 5. praesulibus  $\Lambda$  seditionis  
a  $\beta \gamma^*$  6. aduersos  $\Lambda$  hos: os  
 $\gamma$  7. prbri  $\Lambda$  pbrii l 9. pribi  $\Lambda$  pbri l

## III (Isidori antiqua)

concitauerint episcopis constitutis,  
abdicatos eos ab ecclesia honore  
quoque praesbyterii debere priuari.

XXXVIII [XVIII]

Quodquod uirginitatem professi  
uel professae propositum uiolant,  
digamorum constitutum impleant  
gradum. uirgines autem conueni-  
entes cum aliquibus tamquam so-  
rores arcemus.

F A R W 12. ab ecclesiam A honore: hondes? R  
§ G XXXVIII: XXXVIII R XXXVII f XVIII A W  
G, *habet enim hunc canonem, sub titulo IN*  
EPISTVLA QVEM CCCXVIII EPISCOPI NICENI  
SCRIPSERVNT ROME CAP XVIII, *cod* G  
*fol 32 a* 1. Quodquod: om G 3.  
digamorum A R et Ferrandus (*uide ad*  
*calcem paginae*) cum Gr *δὶγαμων*: biga-  
morum f W G (*de digamus et bigamus uide*  
*Addenda p 16 supra*) 6. arceamus G<sup>2</sup>

F A R 12. abdicatus R aeclesia R 13.  
praesbyterii A R  
XXXVIII [XVIII] 3. digamorum R\* digamorum R<sup>2</sup>  
constitutum A impleant f 4. uirginis A

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CL] Vt quicumque uirginitatem pro-  
fitentes propositum uiolant, di-  
gamorum constitutum impleant  
gradum. CONCIL: ANQVIRITANO  
TIT: XVIII

C *trecc* CL 1. uirginitatem: + suam *trecc* 2. degamo-  
rum C

## IV (Isidori uulgata)

tiones concitare probantur episcopis  
ibidem constitutis, segregari eos ne-  
cesse est et nihilominus presbyterii  
15 dignitate priuari.  
XVIII

Quodquod uirginitatem polliciti  
praeuaricati sunt professione con-  
tempta, inter digamos (id est qui ad  
secundas nuptias transierunt) haberi  
5 debent. uirgines autem puellas  
quae tamquam sorores cum non-  
nullis uiris habitare uolunt, ab eorum  
consortio prohibemus.

12. concitare . . . priuari (l 15): om Ψ\* ⓪ V F / E  
probabuntur ⓪ episcopus E 13. S P X Y Z u w  
segregare Q (-Σ) G 14. et: om A Q C K A G  
(-Σ) presbyteri V F Z v Π\* Y\* Φ\* ⓪ Π Σ T Φ Ψ  
*tr* dignitate (dignitatem S X v G) presbyt.  
S v C G  
XVIII Sp C (C K) Q: xv ⓪ XVIII F S v  
XIII A (XX V): *canonem laudat G fol 31 b*  
CAN ANQVIRITANORVM CAP XVIII *Tit*  
*praem* De his qui uirginitatem profitentur Sp  
1. Quodquod: Quod E Ψ\* uirginitate  
(-ati C\*) C K G 2. praeuaricate G  
professione contempta: om Σ confes-  
sione K contempta: + et ad nuptias  
conuolunt ⓪ 3. inter (in S) digamos *de digamus et*  
(digamus S Y O Π digamas P) Sp S O Π Y<sup>2</sup> bigamus *uide*  
*w<sup>2</sup>*: inter degamus C K inter dicamus Ψ *Addenda p 16*  
interdicamus A G\* Y\* Φ u w\* interdicimus  
Σ inter diaconas v inter bigamos (-us F)  
⓪ V F id est: om S v C G Q 4.  
transierant S v (-w) habire ⓪ habere  
S G A 5. debent V F v debent w\*  
habebunt *ut uid* S\* 6. quae: qui C;  
om G sororem S nonnullis:  
nullis F S P Z v A G illis Q (*tr* uiris illis Σ)

tionis K 12. episcopis K episcopiscopis P ⓪ T V C K  
13. ibide E constitutis u segregare S X Y Z  
⓪ Π T necessest ⓪ 14. prebyterii ⓪ T  
presbii C praesbyterii K S X praesbiterii Y  
15. priuari V S P X Y Z  
XVIII 1. quodqui ⓪ quotquot Y T uirginitatem f  
2. priuaricati K preuaricati ⓪ X Z contenta  
⓪ C K 3. ad: a S 4. transierunt ⓪  
habire ⓪ habiri C abere A 5. uirginis K X u  
6. que ⓪ tanquam ⓪ rores ⓪ 7.  
ab: hab F 8. consortiu V proibemus ⓪

## V (Dionysii I)

ibi seditiones excitare praesulibus conprobentur, praesbiterii quoque honor a talibus auferatur.

XVIII De his qui uirginitatem professi sunt et quae sub sororis habitu cum aliquibus commorantur.

Quodquod uirginitatem promittentes pollicitationem in irritum ducunt, inter bigamos censeantur. uirgines autem puellas tamquam  
5 sorores habitare cum aliquibus prohibemus.

M B 12. ibi: ab his B seditionis M excitari B 14. auferatur: + fiantque dampnatione \* notabiles (cf Dion II) B  
XVIII Tit De his qui uirginitatem profitentes cum aliquibus quasi sub soris habitu commorantur (uide p 41) B 1. uirginitatem: autem (tantum: cf cod A Dion II) M  
2. in irritum: irritum B\* irritam B<sup>2</sup>  
5. tr cum aliquibus habitare B

## IV Isidori epitome Hispana

XV Qui uirginitatem professi sunt, si errauerint, septem annos peniteant.

U Z h xv Epitomen habes canonum XVIII et XX  
1. professi Z 2. septe U vii Zh añ  
Zh peniteat Z pen h

## VI (Dionysii II)

ones commouent ibidem constitutis episcopis, praesbyterii quoque honor talibus auferatur fiantque dam- ¶ fol 54 b A  
natione notabiles.

XXXVIII [XVIII] De his qui uirginitatem professi sunt et de his quae sub<sup>7</sup> sororis habitu cum aliquibus § fol 55 a A  
commorantur.

Quodquod uirginitatem promittentes irritam faciunt sponsionem, inter bigamos censeantur. uirgines autem quae conueniunt cum ali-  
5 quibus tamquam sorores habitare prohibemus.

11. amobent l commouentibus? δ\* tr A a j l m s  
episcopis constitutis Cr 12. prbi A<sup>a β γ δ ζ κ λ</sup>  
presbiteri δ\* prbris ut uid Cr-w\* 13.  
a talibus l  
XXXVIII j: XVIII codd celt (XVIII s\* δ) Cr cap c  
Tit om Cr uirginitate γ quae:  
qui l sub sororibus j\* 1. Quodquod:  
Quod qui s; + autem A β 2. faciant  
γ\* sponsione ut uid β\* sponsiones  
Cr-w 3. digamos l censeantur δ  
in ras 4. quae: qui a

12. epis A eps \* prbi A pbrii l 13. A l  
dampnatione l  
XXXVIII [XVIII] uirginita l\* uirginate γ\* sorores  
δ\* sororibus j\* comorantur A 1. quotquot  
l 3. bigamus m 4. cūueniunt β

## III (Isidori antiqua)

XXXVIII [XX]

Si quis uel si qua adulterium commiserit, septem annis oportet perfectionem consequi secundum pristinos gradus.

XL [XXI]

De mulieribus quae fornicantur et partus suos necant, sed et [de] his quae agunt ut utero conceptos excutiant, antiqua quidem definitio

F A R W XXXVIII: XL R XXXVIII F XX A W ITEM  
G IN EADEM EPISTOLAM CAP XX G (*uide canonem praecedentem, p 104*) 2. commiserint R septem: praem in A annis . . . consequi: añ penet (cf ¶ G *Epitomen infra*) G  
XL: XLI R XXXVIII F XXI A W 2. negant f de f W: om A R 3. quae: qui A agunt: + secum (cf *Isid-uulg et Dion*) A ut A W: om per homoeorcton F R conceptos A: conceptu f R conceptu W

F A R XXXVIII [XX] 2. septem: VII f G oportet R  
*De grados uide* 3. consiqui A 4. grados f G gradis? R\*  
*Addenda p 16* XL [XXI] 2. partos f R negant f 3. excuciant R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLI] Vt qui adulterium commiserit, septem annis paenitentiam agat.  
CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XX  
[CLII] Vt mulieres fornicantes quae paruolos suos necant aut aborsu,

C trec CLII 2. paruolus C negant trec aborsu: excuisse uidetur uerbum; subplet excuciant Justel

## IV (Isidori uulgata)

XX

Si quis adulterium commiserit, septem annis in paenitentiam completis perfectioni reddatur secundum pristinos gradus.

XXI

De mulieribus quae fornicantur et partus suos necant, sed et de his quae agunt secum ut utero conceptos excutiant, antiqua quidem

XX Sp C (C K) Q: XVI Θ XVIII F S v xv Θ V F f E  
A (XXI V) Tit praem De adulteris Sp SPX YZ u w  
Canonem laudant sub tit CAÑ ANQVIRITIN̄S C K A G f  
¶ HR XX f fol 192 b, sub tit CAÑ ANQVIRITANORVM CAP CXX G fol 54 b  
1. adulterio A 2. annis . . . gradus (I 4): añ peneteat (uet om) G in: om S v C f paenitentia Y² O Σ Φ² Ψ ω² penitent f 3. perfectioni . . . gradus: presbyter (presbr C prbr K prbti f) uel diaconus (diacs C K diac f) in (et pro in C) laicorum (lahic. K) communione (tr comm. laicorum f) reddantur C f redditur S v ¶ f G

XXI Sp C (C K) Q: XVII Θ XX F S v XVI A (XXII V) Tit praem De mulieribus quae fornicatae partus suos necant Sp  
1. De mulieribus Θ V F Sp: Mulieres (-eris X) uero S v C Q quae: qui O\* 2. suos: suo (uel sui) Θ\*? negant Θ F S\* uel² X² u v\* et 2º: om S (-Y) v A Y\* de his: his S v C eas Q  
3. qui C u secum: secundum Q (secum secundum Σ) ut: in F; om C (habet A²) uteros EQ (- O Ψ) 4. conceptu SPZ v excuciant: praem se CK

XX 1. commiserit S P X Z commiserit Θ commiserit Y 2. vii Θ SPZ u Π f G penitent. Θ Y S X Y Z completis V 3. perfectione F f redatur Θ reditur S 4. pristinus S F f grados T u  
XXI 1. que Θ 2. partos Θ TCSXYFJ set Θ 3. que Θ 4. conceptus Θ F\* E anqua O

## V (Dionysii I)

XVIII De his qui adulteras habent uxores uel si ipsi adulteri conprobantur.

Si cuius uxor adultera fuerit uel si ipse adulterium commiserit, septem annis completis in poenitentia perfectioni reddatur secundum pristinos gradus.

XX De his quae diuerso modo partus suos interimunt.

De mulieribus quae fornicantur et partus suos necant uel quae agunt secum ut utero conceptos excutiant, antiqua quidem definitio

## VI (Dionysii II)

XXXVIII [XVIII] De his qui adulteras habent uxores uel si ipsi adulteri conprobentur.

Si cuius uxor adulterata fuerit uel si ipse adulterium commiserit, septem annorum poenitentia oportet eum perfectionem consequi secundum pristinos gradus.

XL [XX] De his qui partus suos ex fornicatione diuersis modis interimunt.

De mulieribus quae fornicantur et partus suos necant uel quae agunt secum ut utero conceptos excutiant, antiqua quidem definitio usque ad

M B XVIII *Tit* De his qui uxores habent adulteras uel ipsi adulteri conprobantur (*uide p 43*) B 1. Si cuius: Sicutus ut uid M\* 3. in poenitentiam B\* 4. perfectioni B<sup>2</sup> cum *Isid*: perfectionis M B\* (*sub quo fortasse latet perfectio eis*) reddantur B 5. grados B

XX *Tit* De his qui partus suos ex fornicatione diuersis modis interimunt (*uide p 43*) B 3. ut: om M (*cf codd f R Isid-ant, C Isid-uulg*)

XXXVIII *j*: XVIII *codd cett* (XX s\* δ) De Λ a j l m s his: om Λ si ipsi: ipsi *j*\* δ\* *ipsi*: α β γ δ ζ κ λ γ in ras; om Cr conprobentur a *j*\* Cr-w l m δ: conprobantur Λ *j*<sup>2</sup> s H (-β δ) Cr conprobt β 1. Si: om *j*\* l cuius: q γ adultera *j*<sup>2</sup> γ 2. ipsi Λ\* 3. annorum: *praem* post a<sup>2</sup> *j*\* m paenitentia a *j*<sup>2</sup> l β<sup>2</sup> δ<sup>2</sup> Cr: paenitentiam Λ *j*\* m paenitenti s H 4. eum: et eum *j*<sup>2</sup> \*\* Cr-w perfectione β γ κ λ

XL *j*: XX *codd cett* (XXI s\* δ) qui: quae Cr cap ciii Cr-ed ex fornicationem Λ diuersis: *praem* de δ\* modis β in ras 1. quae: qui β 2. partes λ negant m\* Cr-ed 3. se secum γ\* utero: ex utero l uteros δ\* 4. antiquam Λ\* λ quidem: quidam β κ λ ad: om κ\*

## IV Isidori epitome Hispana

XVI Qui aborsum sibi dederit, X annos penetreat.

U Z h XVI 1. aborsum U\* dederit U: dederint Z fecerit h añ peñ Z h

XXXVIII [XVIII] hab β 1. cui uxore *j*\* 2. Λ l cū miserit β 3. septem: vii δ poenitentia l 4. saecundum l 5. grados a Cr-w\* XL [XX] partos a β\* suus Λ\* 2. partos a β\* γ 3. conceptus Λ\* γ\*

## III (Isidori antiqua)

¶ fol 184 a Λ 5 usque ad exitum uitae <sup>1</sup> eas ab ecclesia remouit: humanius autem<sup>1</sup>  
 § fol 184 b Λ nunc definiuimus, ut eis decem annorum tempus paenitentiae tribuatur secundum gradus statutos.

## XLI [XXII]

Qui uoluntariae homicidium fecerint, summittant se quidem iugiter: circa exitum autem uitae perfectione digni habeantur.

F Λ R W 5. eas: has R 6. remouit R (*Gr ἐκώ-  
 λυσειν, cf Isid-uulg*): remouet F W 7.  
 definiuimus (*Gr ὁρίσαμεν*): definimus F  
 (= *Isid-uulg*) 9. secundum gradus  
 statutos Λ: secundus status F secundum  
 statuta R (*uterque, ut conicio*, secun[dum  
 gra]dus statutus *emendare conatus*) se-  
 cundum profixos gradus (*cf Dion*) W  
 XLI: XLII R XL F XXII Λ W 2. sum-  
 mittunt Λ 3. perfectionem dignae R

F Λ R 6. aeclesia R 7. decim R 9. status Λ  
 XLI [XXII] 1. uoluntarie F 2. submittant F R  
 4. habiantur Λ

## III Eiusdem epitome Ferrandi

decem annis paenitentiam agant.  
 CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XXI  
 [CLIII] Vt qui uoluntariae homicidium  
 fecerint, in nouissimo uitae reconci-  
 lientur. CONCIL: ANQVIRITANO  
 TIT: XXII

C *tree* CLIII 2. fecerit . . . reconciliatur *tree* 4.  
 TITVLVM *tree*

## IV (Isidori uulgata)

5 definitio usque ad exitum uitae eas  
 ab ecclesia remouit: humanius au-  
 tem nunc definimus, ut eis decem  
 annorum tempus paenitentiae tribu-  
 atur.

## XXII

Qui uoluntariae homicidium fece-  
 rint, ad paenitentiam quidem iugiter  
 se summittant: circa exitum autem  
 uitae communioni digni habeantur.

5. definitionis C\* 6. ab: om F ab ⊖ V F f E  
 ecclesias ⊖ ab ecclesiam E ab ecclesiae ⊕\* S P X Y Z u w  
 remouit V Sp S v: remouet F remouit ⊖ Q C K A  
 (remouent Σ remoueri iussit O Y<sup>2</sup> Ψ) remo-  
 ueri (-iri C) C humani Y\* 7.  
 definiemus C finimus K\* definiuimus A  
 ut: om Q (-Σ) eis: his S (hiis Y) v C Q  
 8. annis S v paenitentia O Y  
 XXII Sp C (CK) Q: xviii ⊖ XXI F S v xvii  
 A (xxiii V): *canonem laudat G fol 53 a, § G*  
*sub tit* CAN ANQVIRITANORVM CAP XXII  
*Tit praem* De his qui uolentes homicidium  
 fecerunt Sp

1. fecerit ⊖ F K\* G w\* fecerunt E\* Sp-ed  
 (u?) 2. ad: et ad C K; om Σ ad  
 paenitentia K quidem iugiter se ⊖ E:  
 quidem iugiter sese V Sp-ed quidem iugiter  
 (om se) F quidem (om quidem Ψ\*) se iugi-  
 ter S v Q se (si C\* A) quidem iugiter C  
 3. committant Sp mittant S admittant C  
 tr autem exitum ⊖ 4. communioni  
 ⊖ C S: communi V communionem (com-  
 munionem autem Σ) F Sp Q perfectionem  
 id est (+ uite w) communioni christi gratia  
 (*e Dion I*) v digna E habeantur:  
 habeatur G; + et decennium poeniteant  
 Sp-ed (*cum aem atv?*)

5. definitio S uite ⊖ 6. aeclesia Y ⊖ T V C K  
 remouit u humanus F 7. decim C K Y S X Y Z  
 8. penitentiae ⊖ S Y  
 XXII 1. uoluntarie ⊖ uoluntariae K homicidium  
 ⊖ K 2. penitentiam ⊖ poenitentiam Y 3.  
 submittant ⊖ T exercitum Y\* 4. uite ⊖  
 communioni P X Z



## V (Dionysii I)

5 usque ad exitum uitae eas ab ecclesia remouet: humanius autem nunc definimus, ut eis decem annorum tempus secundum praefixos gradus poenitentiae tribuatur.

## XXI De homicidiis.

Qui uoluntariae homicidium fecerint, ad poenitentiam quidem iugiter se submittant: circa exitum uero uitae perfectionem (id est communionis Christi gratiam) consequantur.

M B 7. nun B\* 8. praefixus M 9. tribuantur M  
 XXI *Tit* De homicidiis (*cf p* 43) B 1. fecerunt B\* 4. perfectionem . . . gratiam M (*et codd a δ Dion II: cf cann Nic xiii l 12 xviii ll 3 17 [tom 1 pp 267 271]*): perfectionem id est communioni christi gratia *v* (*uide Isid-uulg p* 108) perfectionem id est communionem christi gratiae B

## IV Isidori epitome Hispana

XVII Qui homicidium uoluntarie fecerit, in exitum communicet:

U Z h xvii Z: *praecedenti coniungit U (prorsus desunt numeri in h): epitomen habes canonum xxii xxiii* 1. homicidium U uoluntariae Z 2. in exitu Z cumnunicit U comunicet Z

## VI (Dionysii II)

5 exitum uitae eas ab ecclesia remouet: humanius autem nunc definimus, ut eis decem annorum tempus secundum praefixos gradus poenitentiae largiamur.

XLI [XXI]<sup>1</sup> De homicidiis.

Qui uoluntariae homicidium fecerint, poenitentiae quidem iugiter se submittant: perfectionem uero circa uitae exitum consequantur.

5. remouit  $\Lambda$  (*cf Isid-ant et -uulg*) 6.  $\Lambda$  a j l m s  
 definimur  $\gamma$  9. largiamus  $\delta$  a  $\beta$   $\gamma$   $\delta$   $\zeta$   $\kappa$   $\lambda$   
 XLI j: XXI *codd cett* (xxii s\*  $\delta$ ) De homicidiis a s Cr-ed 1. Qui: om a fecerit  $\Lambda$  j  $\delta^*$   $\zeta$  3. se: om a\*  $\delta^*$  submittant  $\Lambda$  perfectionem . . . exitum: circa exitum uero uitae perfectionem id est communionem christi gratiam, (*cf Dion I, et uide notam sequentem*) m uero: + communionis / id est communionis christi gratiam (gratia a  $\delta^*$ ) a  $\delta$  (= Dion I) 4. circa: om  $\kappa^*$  uita  $\lambda^*$  exitus Cr-ed

5. ecclesia  $\epsilon$  6. humanus?  $\kappa$  7. x  $\delta$   $\kappa$   $\Lambda$   $\epsilon$   
 saecundum l 8. profixos  $\kappa^*$  (*cf W Isid-ant*)  
 grados a Cr-w\* poenitentiae l  
 XLI [XXI] homicidiis  $\Lambda$  1. uoluntarie  $\Lambda$  homicidium  $\Lambda^*$  homicidium  $\Lambda^2$  2. poenitentiae  
 3. submit[mittant]

## III (Isidori antiqua)

XLII [XXIII]

Eos uero qui casu non uoluntate homicidium fecerint, prior quidem definitio post septimum annum perfectioni participari iubet secundum gradus constitutos, secunda uero quinquennii tempus implere.

F A R W XLII: XLIII R XLI F XXIII A W 1. casu: + uel A 3. definitio post R in ras 4. perfectioni: perfecti F participare A 6. quinquennium tempus A

F A R XLII [XXIII] 3. definitio R 4. participare A iobit R 5. constitutis R 6. implere F

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLIII] Vt qui casu homicidium fecerit, quinque annos paenitentiam agat.  
CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XXIII

C ticc CLIII 2. añ C

## IV (Isidori uulgata)

XXIII

Eos uero qui non uoluntate sed casu homicidium fecerint, prior quidem regula post septem annorum paenitentiam communioni sociauit 5 secundum gradus constitutos; haec uero humanior definitio quinquennii tempus adtribuit.

XXIII Sp C (C K) Q: XXII F S v XVIII A Θ V F f E (XXIII V): canonem praecedenti adiungunt Θ G Tit praem De his qui nolentes homicidium fecerunt Sp

1. uero: autem S non: om S\* 2. fecerint F Sp: fecerunt V G fecerit Θ perpetraverint C K O Ψ perpetraverunt S v A Q (- O Ψ) priori Θ Y 3. regulam K annorum . . . sociauit: annos communicent G 4. paenitentia E K communioni Θ S P u w C O Σ Y<sup>2</sup> Ψ Sp-ed: communio V communionem F E Y communionis X Z v Π Y\* Φ\* sociauit: sociabat (sociat Σ) Q sociabuntur (-bintur S\*) S v C 5. gradus: gradum C; om K constituti G 6. uero . . . quinquennii: om u uerum Θ humanius S humanior in ras X (sed corr m p) humanios Y\* quinquennii tempus adtribuit: quinque annis penitere permittat G 7. temporis Θ C E alv- mat- esc- tol 1 -ger-ed temporibus aem-ed adtribuit Θ V F v (= Dion I): tribuit Sp-ed S (- P\*) Q tribuat E C A P\* finiatur K ¶ G

XXIII 1. uoluntate Θ uoluntate K 2. casu Y Θ T V C K homicidium K 3. regula C septem: S X Y Z vii-Θ S P G u 4. penitentiam Θ Y communion. X Z communion. T\* 5. gradus De gradosuide Θ V F Z constitos C constitutus K S f Addenda p 16 hec Θ 6. humanios Y\* definitio K X\* Y diffinitio S quinquenni V Y quinquennii K

## V (Dionysii I)

XXII De his qui praeter uoluntatem homicidium commiserunt.

Eos qui non uoluntate sed casu homicidium fecerint, prior quidem regula post septem annorum paenitentiam communioni sociavit secundum gradus constitutos; haec uero humanior definitio quinquennii tempus adtribuit.

M B XXII *Tit* De his qui non sponte homicidia perpetrarunt (*uide p* 43) B

## IV Isidori epitome Hispana

[qui non uoluntarie, quinque annos peneteat].

U<sup>2</sup> h 3. qui non . . . peneteat: om U\* (*supplet manus satis antiqua*) Z uoluntariae U<sup>2</sup> v añ peñ h

## VI (Dionysii II)

XLII [XXII] De his qui non sponte homicidium commiserint.

De homicidiis non sponte commissis, prior quidem definitio post septennem paenitentiam perfectionem consequi praecipit, secunda uero quinquennii tempus explere.

XLII j: XXII *codd celt* (XXIII s\* δ) non: om Λ a j l m s ζ\* commiserint (Λ?) a j l (m?): com- α β γ δ ζ κ λ miserunt s H (- δ) Cr (=Dion I) fecerint δ Cr-w Cr cap ciiii  
1. De homicidiis . . . commissis: de his qui non sponte homicidium commisissent (*cf tit*) δ 3. septennem paenitentiam: septennium paenitentiam Λ septem annorum poenitentiae l septem annorum paenitentiam m 4. praecipit Λ j\* l Cr-ed (*cum Gr κελεύει*): praecepit a j<sup>2</sup> s H Cr-w 5. explere: expleto Λ implere γ\* explete κ\*

XLII [XXII] exponte γ λ\* exsponte s κ λ<sup>2</sup> 3. Λ l septennem j poenitent. l 4. precipit l saccunda l

## III (Isidori antiqua)

XLIII [XXIII]

Qui ariolantur moreque gentili-  
um sequentes et in domos suas  
aliquos introducunt, uel lustrandi  
causa uel ad explorandam artem  
5 maleficiam, regulae quinquennii  
subcumbant secundum gradum de-  
finitionem.

F A R W XLIII: XLIII R XLII F XXIII A W 1.  
moreque R: more A moremque F W  
2. et: om A suos ut uid W\* 3.  
introducunt R 4. causam R ad:  
om W 5. maleficiam R: maleficam  
A W maleficia F; uocem alibi quoad sciam  
inauditam restituere ad fidem codicum hic  
et in Isid-uulg ausus sum regulae . . .  
definitionem: quinquennii temporis gra-  
dum regulae definitioni succumbant A 6.  
subcumbent F gradum R (A), cf  
Neue-Wagener Formenlehre i 547 548:  
graduum F W definitione f

F A R XLIII [XXIII] 2. sequentis A domus R 5.  
regulae R 6. succumbant A graduum  
F W definitionem R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLV] Vt qui hariolantur uel in domo  
sua huius artis alios introducunt,  
quinque annis paenitentiam agant.  
CONCIL: ANQVIRITANO TIT: XXIII

C trec CLV 1. ariolantur trec 3. ann C 4.  
TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

XXIII

Qui auguria auspicia siue somnia <sup>Deut xviii 10</sup>  
uel diuinationes quaslibet secundum <sup>(Vulg?)</sup>  
more genti[li]um obseruant, aut in  
domos suas huiusmodi homines in-  
5 troducunt in exquirendis aliquibus  
arte maleficia aut ut domos suas  
lustrent, confessi quinquennio paeni-  
tentiam agant secundum antiquas  
regulas constitutas.

XXIII Sp C (C K) Q: xviii O XXIII F S v O V F f E  
xviii A (xxv V) Tit praem De his S P X Y Z u w  
qui more gentiliu uiuunt Sp C K A O Π Σ Τ Φ Ψ  
1. auspicia: auspicit F auspiciaque (quae  
S P X Ψ\*) S v C Q siue: sibi A som-  
nia: omnia S (-Y) v C 3. more  
V S (-Y) u w, cf Isid-ant: morem O Sp  
F Q mores (moris K) C Y v gentiliu  
(gentiliu O) O Sp (cf Isid-ant et Dion II):  
gentiu V F S v C Q (cf Dion I) ob-  
seruat V F in domibus suis O Q 4.  
huiusmodi . . . domos suas (l 6): om per  
homocotel F inducunt A 5. in: ad  
O aliquibus: rebus urg-ed aliqui-  
bus arte maleficia V E: aliquibus arte  
malefica O w<sup>2</sup> Sp-ed aliqua arte maleficia  
S (-Y) v C aliquam artem maleficiorum Y  
aliqua arte maleficiis Q 6. ut: ad E;  
om C suas: om S\* 7. lustrant E  
inlustrent Y confessi: qui confessi  
fuerint urg-ed quinquennio paeniten-  
tiam O V Sp: quinquennium penitentiae  
F quinquennium paenitentiam f paeniten-  
tiam quinquennio S (-Y) v Q penitentiam  
si de clero sunt abiciantur si uero  
saeculares quinquennio Y paenitentiam  
quinquennium C 8. tr regulas (-am S)  
antiquas S v C regulas antiquitas Q

XXIII 1. auguriā X auguriauspitia A\* 2. diui- O T V C K  
nationis C\* K X Ψ\* quaslibet K 3. obserbant S X Y Z  
Y 4. domus S Y 6. domus O S P X Y Z T  
7. quinquinn. K penitentiam O Y 8. sac-  
cundum Y 9. regulas C constitutas f

## V (Dionysii I)

XXIII De his qui sortilegos expetunt.

Qui auguria uel diuinationes secundum morem gentium subsequuntur, aut in domus suas huiusmodi homines introducunt exquirendis aliquibus arte malifica aut ut domus suas expient, sub regula quinquennii iaceant secundum gradus paenitentiae constitutos.

M B XXIII *sortilegos*: *praem* diuinos uel (*uide* *p* 43) B 1. auguria: auriga M\* diuinationis M 2. consequuntur B 3. huiusmodi (= *Dion* II) B

## IV Isidori epitome Hispana

XVIII Qui augurias et somnia obseruant aut homines introducunt in domibus suis malificos, V annos peneteant.

U Z h XVIII Z: XVII U 1. augurias U, *cf cod* U *apud Gall-epit p* 11 *supra*: auguria Z h 2. intraducunt Z *tr* maleficos in domos suas h 3. malificus U maleficos Z añ peñ Z h

II

## VI (Dionysii II)

XLIII [XXIII] De his qui diuinationes expetunt.

Qui diuinationes expetunt et morem gentilium subsequuntur, aut in domos suas huiusmodi homines introducunt exquirendi aliquid arte malefica aut expiandi causa, sub regula quinquennii iaceant secundum gradus paenitentiae definitos.

XLIII j: XXIII *codd cett* (XXIII s\* δ) qui: Λ a j l m s  
om ut uid β\* diuinationum β 1. α β γ δ ζ κ λ  
et: om β\* 2. more H (β\* γ κ λ et δ\* i) Cr-w Cr cap xc  
*fortasse recte, cf Isid-ant et -uulg* aut:  
uel β 3. huiusmodi Λ a δ κ (= *Dion* I)  
5. maleficia s δ\* κ (*confer Isid-ant et -uulg*)  
expienda j\* 6. iacent a δ iaceat  
ζ\* iaceantur κ 7. \*gradus: om ζ\*

XLIII [XXIII] 2. subsequuntur l 6. saecun- Λ l  
dum l 7. gradus a β\* poenitentiae l

Q

## III (Isidori antiqua)

XLIII [XXV]

¶ fol 184 b A  
§ fol 185 a A

Quidam sponsam habens sorori eius intulit uitium, ex quo etiam grauida facta est; postea uxorem duxit disponsatam, illa uero quae uitium pertulit laqueo se peremit. constitutum est conscios decimo anno suscipi inter consistentes secundum gradus definitos.

## FINIT CONCILIVM ANCYRITANVM

f A R W XLIII: XLV R XLIII f XXV A W 4. illam R 5. (perem)et A praemit R 6. conscios W<sup>2</sup>: conscius f R W\* conscius A 7. secundum gradus definitos: secundus gradus diftus R; om A

¶ A FINIT f W: EXPĒ R ANCYRITARVM  
f AŪ (sc AMEN) R Nihil habet A

f A R XLIII [XXV] 2. uicium R 3. graueda R  
oxorem R 4. que R 5. laquaeo R  
(perem)et A 6. conscius f R conscius A  
7. intur A secundus R 8. grados f  
diftus R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

Canonis XXV [XLIII] apud Ferrandum  
nulla inuenitur mentio

## IV (Isidori uulgata)

XXV

Si quis sponsam habens sorori eius forsitan intulerit uitium eique inheserit tamquam suae, hac autem decepta postea uxorem duxerit de-  
5 sponsatam, illa uero quae uitium passa est si forte necem sibi intulerit; omnes hii qui huius facti conscii sunt decemannis in paenitentiam redigantur secundum canones constitutos.

## EXPLICIT CONCILIVM ANCYRITANVM

XXV Sp C (C K) Q: XX Θ XXIII F S v Θ V F f E  
XX A (XXVI V) Tit praem De eo qui SPXYZ u w  
sororem sponsae suae uitiauit Sp C K A  
O Π Σ τ φ ψ  
1. sponsa Θ A soror C K\* 2.  
uitium: uiolentiam S v C Q eique:  
ei qui V S v A 3. suae: + et sibi expe-  
tendam esse coniunctionem (et sibi expet.  
in coniunctione se promiserit *urg-ed*) Sp  
hac Θ Σ Sp-ed: haec V F hanc E S v C  
(han K) Q 4. decepta Θ V F Sp-ed A:  
deceptam E S v C K desepta Π τ\* φ\*  
deserta O Σ γ<sup>2</sup> φ<sup>2</sup> ψ postea: post eam  
Z; om S\* v tr duxerit uxorem Y 5.  
qui E F uitio A 6. forte: om Θ  
nece F tr intulerit sibi C intulerint u  
7. omnes in ras (sed corr m p) V hoīns φ\*  
huius facti Θ F Sp: huiusmodi facti V  
facti huius S v (facti conscii eius u) C Q  
tr sunt conscii Sp 8. in paeniten-  
tiam: penitentiae Θ in paenitentia E; om F  
9. constitutos: om E\*

EXPLICIT CONCILIVM ANCYRITANVM (ANCI-  
de v uide App. III p 144  
RITANVM E ANCHERITANVM F ANCI-  
TANVM f) V E F: EXPĒ CANONES ANQVI-  
RITANOS (INQVIRITA S ANQVIRITANES Y  
INQVIRITANOS Z) S EXPĒ (FINIVNT C)  
CANONES ANQVIRITANI C; om Θ Q (EX-  
PLICIT SYNOĒ Σ) Sp-ed

XXV 1. habemus Θ 2. forsitan Θ C K intullerit Θ τ V C K  
Θ f ei quae EP 3. ineserit Θ inhaeserit C τ S X Y Z  
4. disponsatam C K 5. illam S\* que Θ  
6. necim K intullerit Θ 7. concii Z  
8. decim C K Y x Θ Π f u penitent. Θ Y  
redgantur C K 9. scndum Θ saecundum Y  
canonones A constitutus Θ\*

## V (Dionysii I)

XXIII De his qui corruptioni uirginum conscii esse noscuntur.

Quidam sponsam habens eius sororem uiolauit et grauidam reddidit; postmodum disponsatam sibi duxit uxorem, illa quae uiolata est laqueo se peremit. qui conscii fuerunt iussi sunt post decem annorum satisfactionem suscipi secundum gradus paenitentiae constitutos.

EXPLICIT CANONES ANCYRANI

M B XXIII *Tit* De his qui corruptionibus uirginum conscii conprobantur (*uide p 43*) B  
5. hi qui post conscii fuerint B 6.  
decem: x B 7. suscepi M  
EXPL M ANCYRADI M ANQVIRITANI B

## IV Isidori epitome Hispana

XVIII Si sponsus sponsam demiserit et sororem eius acceperit, [et ille] et qui consenserint X annos peneant.

U Z h XVIII Z: XVIII U 1. sponsam: sponsa U  
dimiserit h 2. acciperit Z et ille h:  
*om per homoeoarcton?* UZ 3. consenserit U  
x: om añ h peñ Z h

## VI (Dionysii II)

XLIII [XXIII] De his qui uirginum corruptionibus conscii sunt.

Quidam sponsam habens sororem eius uiolauit et grauidam reddidit; postmodum disponsatam sibi duxit uxorem, illa uero quae corrupta est laqueo se peremit. hii qui fuerunt conscii post decennem satisfactionem iussi sunt suscipi secundum gradus paenitentiae constitutos.

EXPLICIT CANONES CONCILII  
ANQVIRANI

XLIII j: XXIII *codd cett* (xxv s\* δ) corrup- Λ a j l m s  
tionis δ 5. perimit ut uid Λ hii: α β γ δ ζ κ λ  
hi j l s ζ Cr-ed fuerant ζ fuerint Cr-w Cr cap cvi

*Post canones apud s H (Λ) inueniuntur episcoporum nomina, uide p 51 supra*

EXPLICIT (EXPL Λ EXPLIC s EXPLICVNT β γ)  
CANONES (CANNONVM Λ CAÑ s) CONCILII  
(om CONCILII δ) ANQVIRANI (ANQVIRITANI  
a ANCYRANI β γ κ λ ANCYRANI δ ζ) Λ s H:  
EXPLICIT (*tantum*) a; nihil habent j l m

XLIII [XXIII] corruptionibus κ 6. constii A l  
a decennem Λ 7. saecundum l 8. grados  
a γ Cr-w\* poenitentiae l constitos γ\*

## III IV (Isidori antiqua et uulgata)

## INCIPIT CONCILIVM NEOCAESARIENSE

Et isti quidem canones secundi sunt eorum qui in Ancyra, et Caesareae expositi sunt: Nicenis uero priores inueniuntur.

**f R W** INCIPIT CONCILIVM NEOCAESARIENSE (NEO-  
**Θ V F f E** CESARRIENSE **Θ** NEOCAESARIENSEM **F**  
**S P X Y Z u w** NEOCESEM **R** NOVECAESARIENSIS **V** NEC-  
**C K A** CESSARIENSIS **F** NEOCAESARIENSIS **f**; +  
**O Π Σ Τ Φ Ψ** A DECEM ET NOVEM EPISCOPIS HABITVM  
 (Sp-ed) **f R W Θ V F Sp**: INCIPIT SINODVM  
 (SYNODVM **Y**) NEOCAESARIENSEM (NEO-  
 CESARIENSIS **P** NEOCESSARI **Y** NEOCAESA-  
 RIENSE **v**; *om S*) **S v**: INCIPIVNT CANONES  
 (CANON **A**) CAESARIENSIS **C**: ITEM (*om*  
**Σ**) INCIPIT SYNODVS CAESARIENSIS **Q**.  
*Post titulum nomina episcoporum praebet*  
**F** (*uide p 52 supra*). *Quare uox Caesarea*  
*pro Neocaesarea usurpetur, plane nescio*  
 § *nov* *Canones Neocaesarienses (non tamen Ancyri-*  
*tanos) secundum interpretationem Isidori*  
*uulgatam, et (ut e plurimis locis conicere*  
*licet) secundum familiae codd V F textum,*  
*praebet codex Nouariensis lxxxiv (54) fol 1 a*  
*sub titulo LXXXIII Incipit concilium eorum*  
*qui in Ancyra et Caesarea expositi sunt*  
*Nichenis priores inueniuntur*  
**Et isti usque ad inueniuntur f R W Θ**  
**V F Sp**: alteram eiusdem praefationis in-  
 terpretationem cum *Prisca* (*uide p 28*)  
 consentaneam habent **S v** Isti canones se-  
 cundi sunt Ancyrensi- (Ancyrinensium  
**S** Anquirensium **Y** Ancirensium **Z u** An-  
 cirentium **w**) qui in Neocaesariam (Neo-  
 cessariam **Y** Neocaesaria **v**) sunt expositi,  
 et hii (hi **P w**) priores (-ore **P**) sunt Nicaenis  
 (-cenis **Y**), tituli (titulis **w**) xiiii: + et sub-

scripserunt qui conuenerant in synodo  
 Neocaesariae (= *Prisc*, p 32 supra) **w**:  
*om C Q*

1. isti: his **E** quidem: *om F* canōs **R**  
 secundi sunt: secundum **R** 2. in: *om*  
**R** Ancyra **Θ V Sp nov**: Ancyrae **f W**  
 Ancaere **R** Ancaeram **F** Anceram **f** et:  
*om R* Caesareae (Caesareae **Θ**) **Θ f R**  
**W**: Caesarea (-ia **V**) **V F f<sup>2</sup> nov Sp** Caesare-  
 am **f\*** 3. expositi **Θ** Nicaenis **R V** Ni-  
 chenis *nov* Niceni **F** uero: *om nov*  
 4. inueniuntur: + et quia calente fide sunt  
 expositi a discipulis discipulorum domini  
 nostri Iesu Christi, et sicut Niceni ita et  
 hii debent ab (ad **Θ\***) omnibus custodiri **Θ**  
*Post praefationem addit iterum* INC CON-  
 CILIVM NOVACAESARIENSE **V**

*Post praefationem ante canones nomina prae-*  
*bent episcoporum Sp S v C Q*: Conuenerunt  
 autem in sinodum memoratam Nouecessa-  
 riensis (-se **E**, Neoc. Sp-ed) ciuitatis (-te **E**)  
 hii (hi Sp-ed) qui infra scripti (-ta **E\***)  
 sunt—sequuntur nomina, *uide p 52 col a*  
*supra*—a quibus haec (hae Sp-ed) regulae  
 prolatae sunt quae infra scriptae sunt **Sp**;  
 Conuenientibus (+ in unum **C Q**) sanctis  
 et (ac **C Z**) uenerabilibus episcopis in urbe  
 (urbem **C K Y v Σ**) Caesarea (Caesaria **S**  
**X** Cessariae **Y** Caesaream **C** Caesariam **Σ**)  
 —sequuntur nomina, *uide p 52 col b supra*  
 —(+ qui **A**) statuerunt haec quae (qui **X**)  
 infra (in **v**) scripta sunt **S v C Q**



## V (Dionysii I)

[INCIPIT CANONES] PROLATI  
IN SYNODO NEOCAESARIENSI  
XIII

Et hi canones post eos quidem  
probantur esse qui apud Ancyram  
et Caesaream constituti sunt: sed  
Nicaenis regulis anteriores existunt.

## VI (Dionysii II)

INCIPIT REGULAE PROLATAE  
IN SYNODO NEOCAESARIENSI  
NUMERO XIII

Et haec regulae post eas quidem  
probantur esse quae apud Ancyram  
uel Caesaream expositae sunt: sed  
Nicaenis anteriores repperiuntur.

M B INCIPIT CANONES *collatis eis quae ceteris  
conciliis praemittuntur restitui: om M;*  
INCIPIVNT REGULAE (*cf Dion II*) B  
PROLATAE B XIII: *praem* NUMERO  
B, *cf Dion II*

1. hi canones post eos . . . qui M: hae  
regulae post eas . . . quae (= *Dion II*) B  
3. et: uel (= *Dion II*) B constituti:  
expositae (= *Dion II*) B 4. existunt:  
repperiuntur (= *Dion II*) B

INCIPIT: *praem* IIII INCIPIT CANONES CONCILII <sup>Λ α j l m s</sup>  
NEOCAESARIENSIS Λ, CANON CONCIL NEO- <sup>α β γ δ ζ κ</sup>  
CAESAR s, INCIPIVNT CANONES CONCILII  
NEOCAESARIENSIS (-SI ζ κ λ) H IN-  
CIPIVNT a SYNHODO Λ NEOCAE-  
SARIENSE j NEOCESARIENSI l β γ λ NEO-  
CESARIENSIS δ ζ NUMERO: NVM Λ s;  
*om a j m δ* XIII: XIII l; *om δ*  
1. haec Λ a m δ\* κ λ: hac γ hae j l s a β δ<sup>2</sup> ζ  
regula m post eas: postea Λ 2.  
Ancram a Anquiram s (δ\* *ut uid*) Anciram  
β γ 3. Caesaream j l β γ δ Caesaream m ζ  
expositae l exposita ζ 4. Nicaenis Λ  
Nicaenis l anteriores: ante priores  
κ

## III (Isidori antiqua)

INCIPIVNT REGVLAE PROLATAE IN  
CONCILIO NEOCAESARIAE

XLV [I]

Praesbyter si uxorem duxerit, ab ordine illum deponi debere. quod si fornicatus fuerit uel adulterium commiserit, eo magis pelli gradu et  
5 ad paenitentiam redigi oportet.

f R W INCIPIVNT: NVNC R NEUCAESARIENSIS R  
XLV: XLVI (*sed tr ante Et isti, p 116 supra*)  
R XLVIII f 1 W 2. illum (= *Isid-uulg*;  
*Gr aβrón*) W: illo f R (*cf F Isid-uulg*)  
4. a gradu R 5. ad: a R\*

f R XLV [1] 1. prbt R uxorem R 2. depone  
R 3. fornicatus R 5. oportit R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[XCVIII] Vt praesbyter, si uxorem duxerit, deponatur: si autem fornicatus fuerit, ctiam paenitentiam agere compellatur. CONCIL: NO-  
5 BACI: TIT: I

C trec XCVIII 1. prbr C 4. CONCILIVM NOVE-  
CESARIENSIS TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

I

Presbyter si uxorem duxerit, ab ordine illum deponi debere. quod si fornicatus fuerit uel adulterium commiserit, extra ecclesiam abici  
5 et ad paenitentiam inter laicos redigi oportet.

I *Canonem om A, laudat G fol 25 b sub titulo* ⊙ V F f nov E  
CANON CESARIENSIS CAP PRIMO *Titulum* S P X Y Z u w  
*praemittunt De prb uel diaconus* ⊙ Pre- C K G  
sbyteris uxorem ducere non licere S p O Π Σ ρ ϕ ψ

1. **Presbyter... debere**: Siue prbs siue diaconus uxorem duxerint ab (ad ⊙\*) ordine illos debere fieri et de gradu deponi ⊙ **Presbyter**: + aut diconus X<sup>2</sup> **si**: qui S ∇ C G Q **ab ordine**: ab ordinem C G\* X ad ordinem S P Z ab ordine suo Q 2. **illum**: illo F (*cf f R Isid-ant*); *om nov* deponi debere: deponatur G quod **si**: + uero ⊙ 3. fornicati fuerint . . . commiserint ⊙ uel: aut G adulterum ⊙\* (*corr m p*) 4. admiserit C extra ecclesia f w ab ecclesia C G abici: proici *nov* abiciatur (adiciatur C\*, *item in can ii l 2, p 120*) S ∇ C G Q 5. et: *om* C G Y ad: *om* S ∇ C (*non autem* G) Q paenitentiam: + uero S ∇ C G redigi oportet: redigi debere *nov* redactus agat (*sensum, omisso in l 5 ad, claudicantem instaurare uolens*) Q ¶ G

1 1. pr *nov* prbs ⊙ presb C praebr K praesbiter S ⊙ T V *nov*  
prsb F praesbyter X Y Π pris u uxore S C K S X Y  
2. depone X 3. si: sic X\* 4. commiss. ⊙  
ψ G comiserit X comiserit P *nov* aecclesiam Y  
habici ⊙ adic. C\* 5. penitentiam ⊙ Y *nov*  
laico ⊙ laicos K laicus S F 6. oportit C K

## V (Dionysii I)

I De praesbiteris qui uxores acciperunt uel fornicati sunt.

Praesbiter si uxorem acciperit, ab ordine deponatur: si uero fornicatus fuerit aut adulterium perpetrarit, expellatur amplius et ad 5 paenitentiam deducatur.

M B v I MB v, et similiter usque ad finem  
om B\* 3. perpetrarit B 5.  
poenitentiam M

## IV Isidori epitome Hispana

## VI EX CONCILIO NOVECESARIAE

I Presbyter si uxorem duxerit aut adulterauerit deponatur a clero.

U Z h VI U Z: om h NOVECESARIAE U: NEOCESARIAE Z NEOCESARIENSE h  
I U Z: numeros om h 1. Prb U uxore U  
duxerit Z: duxere U; om h 2. a U h: in Z

## VI (Dionysii II)

XLV [I] De praesbyteris qui uxores acceperunt uel fornicati sunt.

Praesbyter si uxorem acceperit, ab ordine deponatur: si uero fornicatus fuerit aut adulterium perpetrarit, amplius pelli debet et ad 5 paenitentiam redigi.<sup>1</sup>

XLV j, cum Iohanne papa (uide quae sequuntur): A a j l m s  
I codd cett Canonem hunc (sub titulo Can a B γ δ ζ κ λ  
XLV [XCV cod L]) laudat Iohannes II papa Cr-w K L  
in epistula ad Caesarium Arelatensem Cr cap cviii  
directa, teste cod K (Colon. ccxii) fol 127 b,  
cf operis nostri fasc i pp 18 20: apud  
codicem L (Vat. Pal. 574, fol 18 a), qui et ipse  
epistulam Iohannis praebet, adbreuiatur  
canonis initium De presbiteris qui fornicati  
sunt. Presbiter si fornicatus fuerit etc  
1. uxores γ\* κ λ\* uxore γ<sup>2</sup> 2. si uero:  
siue a\* 3. perpetrarit K j (a\* ?) Cr-ed:  
perpetraret a m a<sup>2</sup> Cr-w perpetrarit l s H  
L (pertrauerit L\*: corr m p) 4. pelli:  
depelli a et: om γ ad: om m ¶ K L

XLV [1] prbis A pbris l accipere K acceperunt l A K l  
1. prbr A pbr l acciperit K 4. pelle γ  
debit K L 5. poenitentiam l redegi K ¶ K

## III (Isidori antiqua)

XLVI [II]

Mulier si duobus fratribus nupserit, abiciatur usque ad mortem, sed propter humanitatem in extremis suis reconciliari eam oportet; 5 quae tamen sanitate recepta si matrimonium soluerit, ad paenitentiam admittatur. quod si defuncta fuerit uel mulier uel uir in huiusmodi consortio constitutus, 10 difficilis erit paenitentia in uita remanenti.

F R W XLVI: XLVII R XLV F II W 1. fratres R  
4. eam: ea R 5. sanitate R 7. admittantur R 8. uel 2º: aut R 9. huiusmodi: eiusmodi W consortio constitutus scripsi, cf Isid-uulg: consortitutus R consortio (tantum) F W  
10. in uita remanenti: inuitari manenti R

F R XLVI [II] 1. fratres R 2. abiciatur R 3. extrimis R 10. difficiles f inuitari manenti R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLVI] Vt mulier qui duobus fratribus nupserit in extremis suis reconcilietur. CONCIL: NOVACI: TIT: II

C trec CLVI 1. qui: ita codd 2. suis: om trec  
3. CONCILIVM NOVECESARIENSIS TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

II

Mulier si duobus fratribus nupserit, abici debere usque ad diem mortis: sed propter humanitatem in extremis suis sacramentis conciliari oportet, ita tamen ut, si forte sanitate recuperauerit, matrimonio soluto ad paenitentiam admittatur. quod si defuncta fuerit mulier in huiusmodi consortio constituta, 10 difficilis erit paenitentia remanenti. quae sententia tam uiros quam mulieres tenere debebit.

II Canonem om A Tit praem De muliere ① V F f nov E  
duobus fratribus nubere non licere Sp SPXYZuw  
1. Mulieres u 2. abici: + eam Q C K  
deberet ① ad diem: ad die ① fu O Π Σ T Φ Ψ  
a diae F 3. humilitatem F 4. suis sacramentis suis S Z u sacramento (-ta Σ) Q conciliari ① V nov Sp-ed: conciliare E reconciliari (= Isid-ant) S u C Q  
aem-ed reconciliare F w 5. oportet Y  
ita tamen ut: ad tamen nov forte: postea K; om F 6. reparauerit nov  
7. ad paenitentia Z 8. in: om u K Q  
9. eiusmodi ① 10. paenitentia F nov v C Q P² Y Sp: paenitentiam ①\* V S (- P² Y) paenitentiae ② remanenti: remeanti V C; om F 11. quae sententia tam uiros quam mulieres tenere debebit V F nov Sp: que sententia tam uiro quam mulieri (mueri ①\*) deuebit ① quae sententia quam uiros tam mulieres tenere debebunt S (- Y) v quae sententiae tam uiros quam mulieres tenere debebunt Y quae sententiae tam uiri quam mulieres tenere debebunt C qua sententia (-tiam ΠΣ) tam uiri quam (que Φ\*) mulieres teneri debebunt Q

II 1. nubserit K 2. adici C\*, cf can i l 4, p 118 ① T V nov  
4. stremis K extrimis C Y 5. oportit C K C K S X Y  
6. sanitate P recuperauerit K matrimonio C  
7. penitentiam ① Y nov admittatur ①  
9. difficilis ① Y nov difficiles S u w  
10. penitent: ① nov poenitentia Y 11. que ① X sentia Ψ\* 12. deuebit ①\* debeuit V

## V (Dionysii I)

II De his quae duobus fratribus nuptae fuerint uel qui duas sorores uxores acciperint.

Mulier si duobus fratribus nupta fuerit, abiciatur usque ad mortem: uerumtamen erga exitum propter misericordiam, si promiserit quod  
5 facta incolomis huius coniunctionis uincla dissoluat, paenitentiam consequatur. quod si defecerit mulier in talibus nuptiis constituta, uel etiam uir, paenitentia erit in uita  
10 remanenti difficilis.

M B v II quae M B: qui v fuerunt B\* acceperunt B\* 6. paenitentiam M v, cf Gr τὴν μετάνοιαν: fructum paenitentiae (= Dion II) B 7. defecerit: fecerit M 9. paenitentia M in penitentiam v

## IV Isidori epitome Hispana

II Mulier si duo fratres maritos habuerit, in exitum cummunicet.

U Z h II 1. duo U (de duo pro duos uide Neue-Wagener Formenlehre<sup>3</sup> ii 279-283: e scriptoribus ecclesiasticis laudant ps-Cyprianum de montibus Sina et Sion 2 [Hartel iii 105]): duos Z h tr habuerit maritus U abuerit Z 2. in exitum U: in exitu Z in finem h cummunicet U communicet Z

## VI (Dionysii II)

XLVI [II] De his quae duobus fratribus § fol 56 b A  
[nupserint uel] qui duas sorores uxores acceperint.

Mulier si duobus fratribus nupserit, abiciatur usque ad mortem: uerumtamen in exitum propter misericordiam, si promiserit quod  
5 facta incolomis huius coniunctionis uincla dissoluat, fructum paenitentiae consequatur. quod si defecerit mulier aut uir in talibus nuptiis, difficilis erit paenitentia in uita  
10 permanenti.

XLVI j: II *codd cett* quae: qui j β γ κ Λ a j l m s duabus κ nupserit l β qui: om γ\* α β γ δ ζ κ λ tr acceperint uxores Cr-ed uxores: om Cr-w a δ\* acceperunt δ\* I. duabus Λ nupserint Λ\* β\* 2. abicitur β 3. in exitum Λ j m β γ κ λ\*, cf *Isid-epit-hisp*: in exitu a l a δ ζ λ<sup>2</sup> Cr (tr propter in exitu Cr-w\*) in exitu \* \* \* \* (fortasse eius s\*) s 8. aut uir: om a 9. paenitentia in uita: paenitentiamnuita Λ\* paenitentiam in uita Λ<sup>2</sup> β\* penitentiam et uita γ 10. permaneant l

XLVI [II] 5. incolomis A 6. uincla a\* s Cr A l uincola m poenitentiae l 9. poenitentia l

## III (Isidori antiqua)

XLVII [III]

De multinubis tempus quidem  
quod his constitutum est mani-  
festum est: conuersatio autem et  
fides eorum tempus adbreuiat.

XLVIII [III]

Si quis concupita muliere etiam  
concumbere cum eadem decreuerit,  
non autem subsequatur effectus,  
manifestum est hunc fuisse per  
5 diuinam gratiam liberatum.

f R W XLVII: XLVIII R XLVI f III W 1. mul-  
tinubis: multis nobis R quidem:  
quid R 4. adbreuiat (*Gr συντρέμει*)  
f W: adbreuiavit R, cf *Isid-uulg*  
XLVIII: XLVIII R XLVII f III W 2.  
concumbere: concupere R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

*Canonis III [XLVII] apud Ferrandum  
nulla inuenitur mentio*

[CLVII] Vt quicumque concupiscentiam  
non consummat, per diuinam iudi-  
cetur gratiam liberatus. CONCIL:  
NOVACI: TIT: III

C trec CLVII 4. NOVECESARIENSIS trec TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

III

De his qui frequenter uxores  
ducunt et [de] his quae saepius  
nubunt, tempus quidem quod his  
constitutum est manifestum est:  
5 conuersatio autem et fides eorum  
tempus adbreuiabit.

III

Si quis concupita muliere etiam  
concubitus eius desiderium habeat,  
non autem subsequatur effectus,  
manifestum est hunc fuisse per  
5 diuinam gratiam liberatum.

III: I A *Tit praem* De his qui multis nup- ① V F f nov E  
tiis (nuptis E) communicauerint Sp S P X Y Z u w  
I. De his . . . ducunt: om ①\* hiis Y C K A  
truxores frequenter Σ 2. de V F C: om ① Π Σ T Φ Ψ  
① nov Sp S v Q hiis Y quae K A  
O Σ Ψ: qui ① V F nov S v C Π Y Φ 3.  
nubunt: om Ψ\* quidem: om E  
quod: quos Π Y Φ quod est O Ψ his:  
hiis ① Y; + qui f 4. est 1°: om S O Π Ψ  
manifestum est (et nov) V F nov: om  
(*per homocoteleuton ut uid*) ①; obseruabunt  
(*lacunam ut puto per meram coniecturam  
complementes*) S v Q manifestum est obser-  
uabunt C manifestum est (om est E) obser-  
uari (E *aem-ed*: -are Sp-ed) Sp 5.  
conuersio (conuersi O\*, *sed corr m p*) Q  
autem: om nov fide E 6. tempus:  
om Σ adbreuiat F nov Σ ¶ A

III Canonem om A *Tit praem* De concu-  
piscencia non consummata (consumpta  
E) Sp

1. quis: + autem ① concupita\* Y  
etiam: etiamsi Sp et C 2. concubitus  
nov w desiderius nov habet E  
3. consequatur nov adfectus V effectus  
P 4. manifestus E fuisse: fuisset  
① u; om nov per diuina gratia ① 5.  
diuinam: ruina X diuinae C\* gra-  
tiam: + dei (*e Dion?*) v liueratur ①

III 1. is f 2. sepius ① X Y nov 4. constitum ① T V nov  
X\* f 6. adbreuiavit K Y Π² T Φ u w ad- C K S X Y  
breuit P adreuit Π\*

III 1. concubita ① (O\* uel 2) Ψ² concupla F  
mulierem ① 2. concubitus C conbitus O\* con-  
cupitus X Φ Σ desiderium K 5. liuerat. ①

## V (Dionysii I)

III De his qui multis nuptiis obligantur.

De his qui in plurimas nuptias inciderunt tempus quidem quod praefinitum est constat esse manifestum: sed conuersatio eorum et  
5 fides tempus abbreviat.

IIII De his qui proposuerint fornicari et prohibentur.

Si quis proposuerit mulierem concupiscens cum ea concumbere, nec cogitatio eius ueniat ad effectum, apparet a gratia liberatus.

## VI (Dionysii II)

XLVII [III] De multinubis.

De his qui in plurimas nuptias inciderunt tempus quidem praefinitum manifestum est: sed conuersatio eorum et fides tempus abbreviat.

XLVIII [IIII] De his qui proponentes fornicari uentantur.

Si quis mulierem concupiscens proposuerit cum ea concumbere, et cogitatio eius non perueniat ad effectum, apparet quod Dei gratia  
5 liberatus sit.

M B v III 2. quod praefinitum est M v: quod praefinitum B\* praefinitum (= Dion II) B<sup>2</sup>  
IIII Tit De his qui fornicari proposuerint (-unt B\*) et uentantur (uide p 45) B 2. nec . . . eius ueniat: nec . . . eius uenit ut uid B\* et . . . eius non peruenit (cf Dion II) B<sup>2</sup> 4. a gratia liberatus M v, cf Gr ἐπὶ τῆς χάριτος: quod gratia Dei liberatus sit B, cf Dion II

XLVII j: III codd cett multinubis a j s Δ a j l m s  
H (-δ) Cr: multis nubis Δ\* multis nuptiis α β γ δ ζ κ λ  
Δ<sup>2</sup> l m δ 2. tempus: praem et s H Cr Cr cap cxiii  
3. manifestatum est Δ conuersio κ  
4. eorum κ λ et: om s\* (corr m p)  
tempus: om κ\*  
XLVIII j: IIII codd cett Titulum om  
Cr ponentes κ 2. proposuerint κ\* Cr cap cxiii  
concumbere: concubere γ concubere δ\*  
ζ 3. perueniat Δ j β γ δ<sup>2</sup> λ: proueniat  
a peruenerit l perueniet m peruenit s a δ\* ζ  
κ Cr 4. affectum a δ\* dei gratia  
Δ j l m s δ: gratia dei Cr a gratia dei a ζ  
λ<sup>2</sup> a gratia (fortasse recte: cf Dion I) H  
(α β κ λ\*) ad gratiam γ\* a dei gratiam γ<sup>2</sup>  
5. liberati s

Canonum III IIII apud epitomen Hispanam nulla mentio

XLVII [III] 2. inciderunt Δ Cr-w 4. fidis Δ l  
Cr-w\* abbreviat l  
XLVIII [IIII] 2. concubere γ

## III (Isidori antiqua)

XLVIII [V]

Catecuminus ingrediens in ecclesiam si in ordine steterit catecuminum et peccare fuerit uisus, si quidem flectens genua, audiat iam non peccans: quod si etiam audiens adhuc peccat, abiciatur.

L [VI]

Praegnantes oportet baptizari quando uolunt: nihil enim commune est parienti et illi qui editur,

F R W XLVIII: L R XLVIII f v W 1. in: om R  
4. flectens f W (Gr κλίνων): flecterit R  
6. peccat abiciatur in ras W  
L: LI R XLVIII f VI W 1. baptizare R

F R XLVIII [v] 1. chaticuminus R aeclesiam  
R 2. cathicuminum R 3. fueri R  
6. habitiatur R  
L [VI] 1. pregnantes R baptizare R 3.  
aeditur f R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLVIII] Vt catecumini peccantes, nisi se correxerint, abiciantur. CONCIL: NOVACI: TIT: V

[CCIII] Vt pregnantes mulieres baptizentur quando uolunt. CONCIL: NOVACI: TIT: VI

C trec CLVIII 1. catecumini trec 3. NOVE-  
CESARIENSIS trec TITVLVM trec  
CCIII 1. prignantes trec 2. uolunt trec:  
uoluerint C 3. NOVECESARIENSIS trec  
TITVLVM trec VI: v trec

## IV (Isidori uulgata)

V

Catecuminus (id est audiens) qui ingreditur ecclesiam et stat cum catecuminis, si peccare fuerit uisus, figens genua audiat uerbum, sed abstineat ab illo peccato quod fecit: quod si in eo perdurat, abici omnino debere.

VI

De pregnantibus quoniam oportet baptizari quando uolunt: nihil enim in hoc sacramento commune est pariturae et illi quod de eius utero

V: II A Tit praem De catecuminis peccantibus Sp  $\Theta$  V F f nov E  
SPXY Z u w  
C K A  
O  $\Pi$   $\Sigma$   $\Upsilon$   $\Phi$   $\Psi$

2. ingreditur: ingrediuntur P; +in?  $\Pi^*$   
ecclesia Z f Y 3. fuerit: om S\* 4.  
figens O genua: om S; +ut K (A\*?)  
audiat uerbum: auditu eius F audiatur w  
sed: +ut S v C Q (-Y<sup>2</sup>) 5. illo: idolo  
(idulo Y) S v idoli Q (-Y<sup>2</sup>) quod fecit:  
om (per homoeoarcton?) nov S v C Q (-Y<sup>2</sup>)  
6. in eo . . omnino: perdurata f perdurare  
F (cet om) eo: illo V tr omnino  
debere (om debere E\*) abici Sp S v C Q

VI: III A Tit praem De pregnantibus baptizandis Sp

1. pregnantibus: peregrinantibus K\* A  
F\* $\Sigma$ ; +gravidis  $\Sigma$  oporteat Q 2.  
baptizare  $\Theta$  X f w baptizare debere F  
uolunt: om  $\Psi^*$  3. in: om E S v C  $\Sigma$   
hoc: quo  $\Theta$  est: +matri  $\Sigma$  4.  
pariturae et illi quod . . editum: partu-  
rientis et illius qui . . editus urg-ed illi:  
illud (illut Y) S v C Q (- $\Sigma$ ) de: om  
nov tr utero eius S v C Q utero

V I et 3. catichumen.  $\Theta$  bis, catecumin. S X Y O  $\Theta$   $\Upsilon$  V nov  
 $\Pi$  T nov bis, catichumin. C bis K 1<sup>o</sup>, catecuminis C K S X Y  
u id est: id et V<sup>2</sup> idens u 2. aeccl-  
siam Y 3. catecuminus X\* 4. ienua u  
5. abstineat K S abstinea  $\Theta$  peccato  $\Theta$   
7. debere: dcre  $\Theta$  O

VI I. prignatibus K<sup>2</sup> praegnantibus S  $\Pi$  oportet C K portet  $\Theta$  2. baptizare  $\Theta$  X F f w baptizari K 3. commune S communi X



## V (Dionysii I)

## v De catechuminis peccantibus.

Catechuminus si ingrediatur ecclesiam et in ordinem eorum qui uerbo instruuntur adsistat, appareat autem huiusmodi peccans, si quidem genu flectit et inter audientes est, ultra non peccet: si uero et audiens deliquerit, abdicetur.

## VI De catechumina pregnante.

Graudam baptizari conuenit quandocumque uoluerit, nihil enim in hoc pariens nascenti communi-

## VI (Dionysii II)

## XLVIII [V] De catechuminis peccantibus.

¶ fol 56 b A

«Catechuminus si ingrediatur ecclesiam et in ordine eorum qui instruuntur adsistat, hic autem deprehensus fuerit peccans, si quidem genu flectit, audiat ut non delinquat ulterius: si uero et audiens peccauerit, expellatur.

## L [VI] De catechumina pregna[n]te.

Graudam oportet baptizari quando uoluerit, nihil enim in hoc quae parit nascenti communicat,

M B v v I. **Catechuminus**: Catechuminis id est audiens (*cf Isid-uulg*) *v* ingrediatur: intrauerit B 2. in ordine (= *Dion II*) B 6. est: e *v*

VI *Tit* De catechumina grauida quod debeat baptizari (*uide p 45*) B 4.

XLVIII *j*: v *codd cett* peccantibus:  $\Lambda a j l m s$   
peccatoribus Cr 1. Catechuminis  $a^* \alpha \beta \gamma \delta \zeta \kappa \lambda$   
ingreditur  $a^*$  ecclesia  $\gamma$  2. ordinem Cr-w  
Cr-ed qui: *om*  $\delta^*$  3. instruuntur Cr *cap cxv*  
*j m s H* (- a) Cr: *praem* uerbo *a l*  
(= *Dion I* [*cf tom I p 258, can Nic iiii l 8, ubi idem codices uocem* episcopis *e Dion I mutuali sunt*]; *Gr τῶν καθηγουμένων*), in uerbo *a* adsistant  $a$  ( $\delta^*$ ?) autem: + si *l*, + et Cr 5. flectet *l* flectat  $\gamma \kappa$  (Cr-w\*?) audiat Cr-w *in ras* ut: et Cr-ed; *om*  $\delta^*$

L *j*: VI *codd cett* 1. Mulierem grauidam  $\delta$  Cr *cap cxvi*  
baptizare Cr-ed 3. quae: quod *j\* l m*

## IV Isidori epitome Hispana

III Chaticuminus si peccauerit, peniteat: si post penitentia peccauerit, non recipiatur.

IIII Prignans baptidietur, et postea infans.

U Z *h* III 1. Catechuminus Z poeniteat Z *peñ h*  
2. post penitentia: pos penitentia U, *cf can VIII p 131*: post poenitentiam Z *h*  
IIII 1. Prinna U\* Prigna U<sup>2</sup> baptidietur ut *uid* U\*: baptizetur Z

XLVIII [V] 1. aecclesiam *l*  $\Lambda l$   
L [VI] *pregnatae*  $\Lambda^*$  *pregnantae*  $\Lambda^2$  *pregnate* *j*  $\zeta$ , *uide Rönseh Itala und Vulgata p 461*: *testibus Benoist-Goelzer forma praegnas praegnatis inuenitur apud Plaut Terent Cic Varr Fronton Macrob* 1. obportet  $\gamma$  3. nascendi *a*

## III (Isidori antiqua)

propter quod seorsum uoluntas  
5 uniuscuiusque in illa confessione  
declaretur.

LI [VII]

Praesbyterum secundarum conuiuium nuptiarum interesse non debere, maximae cum petatur secundis nuptiis paenitentia; quis ergo est  
5 praesbyter qui propter conuiuium illis consentiat nuptiis?

f R W LI: LIH R L f VII W 1. Prbos (sc Praesbyteros) R: *collatis cann* lv [xi] l 1 p 132 pbm *pro* praesbyter, lvi [xii] l 2 p 134 prbm *pro* praesbyter, lvii [xiii] l 3 p 136 prbri *pro* praesbyteris, *uidetur codicis* R *archetypum uocem* praesbyter praesbyterum *etc per compendium* prb *uel* prbt *uel aliquid simile (omissis litteris ultimis) repraesentasse* 3. *secundis* R: *secunda* f W 6. consentiant R

f R LI [VII] 1. prbos R 3. competatur (cf P *Isid. uulg.*) R 4. paenitentia R 5. prbt R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[LXXXVIII] Vt praesbyter in conuiuium secundarum nuptiarum non intersit.  
CONCIL: NOBACESI TIT: VII

C *trac* LXXXVIII 1. prbr C 3. CONCIL: NOBACESI  
C: *om trac*

## IV (Isidori uulgata)

5 fuerit editum, quia uniuscuiusque  
in illa confessione libertas arbitrii  
declaretur.

VII

Presbyterum conuiuium secundarum nuptiarum interesse non debere, maxime cum petatur secundis nuptiis paenitentia; quis ergo  
5 est presbyter qui propter conuiuium illis consentiat nuptiis?

fuerit: om V 5. editum: deductum V ⊕ V F f *nov* E  
F deditum A edictum E genitum *aem-ed*; S P X Y Z u w  
+ parentibus denegatur F 6. in illam O Π Σ T Φ Ψ  
confessionem w illa: om Y\* con-  
fessio F libertas arbitrii ⊕ V *nov* Sp  
Q Y: liberatus arbitrii F liberi arbitrii S  
(- Y) ∇ C K liberum arbitrium A 7.  
declaretur: declaretur Y\* Φ\*: + idcirco  
natus per se baptizabitur *urg-ed* ¶ A

VII *Canonem om* A *Tit praem* De presbyteris ad secundas nuptias non orare Sp  
1. Presbyter E conuiuium ⊕ V (*sed*  
*interesse cum accusatio nusquam inueni*):  
in conuiuium F in conuiuium f conuiuium Sp  
S ∇ C Q conubio *nov* 3. petatur:  
oporteat Y<sup>2</sup> 4. paenitentia ⊕ F *nov*:  
paenitentiam V paenitentiam (+ debere  
w\*) tribuere Sp S ∇ Q paenitentia tri-  
buere C 5. est: om *nov* qui  
propter: om (*per homocoteleuton* ?) S  
qui: om w propter conuiuium:  
conuiuium ⊕ propter coniugium F con-  
uiuium illis: illas P\* 6. illius X\*  
consentiat: consentiet *ut uid* Ψ\* conitiat  
F\* coniciat F<sup>2</sup> f nuptias X

5. aeditum Y *nov* uniuscuiusque K\* (*corr m p*) ⊕ T V *nov*  
6. liberiarbitrii C\* 7. declaretur *in ras* V C K S X Y  
VII 1. prbm K pbrum *nov* presbm C prbiterum T  
praesbyterum S Y Π conbib P\* X<sup>2</sup> 2.  
nuptiarum ⊕ 3. maximae Y *nov* com-  
petatur O w competatur P secundus f 4.  
nuptias X nuptis Y penitent. ⊕ C\* Y *nov*  
5. prb ⊕ presb C pbr *nov* prbr T prebr K psbyter  
Π praesbyter V S X Y conuibium X

## V (Dionysii I)

cat, propterea quod singulorum  
5 propositum suum in confessione  
declaretur.

VII Quod non oporteat in digami  
nubtiis orare praesbiterum.

Praesbiterum in nuptiis digami  
prandere non conuenit; quia cum  
paenitentia digamus egeat, quis erit  
praesbiter qui propter conuiuium  
5 talibus nuptiis possit praebere con-  
sensum?

M B v propterea (in ras) B singularum B,  
sed cf Gr ἐκείνου 5. suum: om B  
in confessionem B

VII in digami (digāmi, = digammi?, M)  
nubtiis orare praesbiterum (pbris v)  
M v: in nuptiis bigam\*orum orare prbos  
(cf p 45) B; de digamus et bigamus uide  
Addenda p 16 supra 2. conuenit  
M v (cum Dion II): debere (= Isid) B  
3. paenitentia M 5. consensu M

## IV Isidori epitome Hispana

v Presbyter in secundas nuptias in-  
teresse non debet.

U Z h v 1. Prb U Presbyter Z in secundis nuptiis h  
2. debet U

## VI (Dionysii II)

propterea quod uniuscuiusque suum  
5 propositum in confessione de-  
claretur.

LI [VII] Quod non oporteat in bigamis  
nuptiis orare praesbyteros.

Praesbyterum in nuptiis bigami  
prandere non conuenit; quia cum  
paenitentia bigamus egeat, quis erit  
praesbyter qui propter conuiuium  
5 talibus nuptiis possit praebere con-  
sensum?

4. quod: ut γ\* 5. praepositum j κ λ\* Λ a j l m s  
declaratur κ λ a β γ δ ζ κ λ

LI j: VII codd cett Titulum om ζ Quod  
Cr-w Cr cap cxvii

non: Quoniam ut uid κ\* bigamis Λ a  
j m γ (cf Prisc pp 28 30): bigami l s H (- γ)

Cr praesbyteros a j m β² δ²: prbs (sc  
praesbyteros?) Λ prb γ presbiteres δ\* pre-  
sbyter κ prbt λ praesbyterum l s a β\* ζ Cr

1. tr bigami nuptiis Cr bigamis a  
2. quia: qui Λ\* (corr m p) 3. paeni-  
tentiam Λ poenitentiae Cr-ed bigamis  
a\* dygamus j l (uide Addenda p 16 supra)  
4 propter conuiuii a

5. confessione κ Λ l  
LI [VII] prbs Λ pbrm l 1. prbm Λ 3. poe-  
nitentia l bygamus Λ (dygamus j l) aegeat  
Λ 4. prbr Λ pbr l 5. possi κ λ\*

## III (Isidori antiqua)

LII [VIII]

Si cuius uxorem cum esset laicus adulteratam fuisse euidenter constiterit, hic ad ministerium ecclesiasticum admitti non potest: 5 si uero in clericali eius adulterata est, dato repudio dimittere eam debet. si uero retinere eius consortium elegit, non potest in ministerio sibi commisso haberi.

F R W LII: LII R LI f VIII W 1. uxor W\*  
2. laicus in ras f 5. in clericali  
eius f W (Gr μετὰ τὴν χειροτονίαν): in  
clericali iam constituto eo (fortasse recte;  
cf *Isid-uulg*) R 7. consortio R 9.  
haberi: abire R

F R LII [VIII] 1. uxorem R 3. constiterit R  
4. ecclesiasticum R 6. dimittere f 7.  
retinere R 9. abire R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXXXVII] Vt clericus non fiat cuius  
uxor, cum adhuc esset laicus, adul-  
terata est: et ut clericus uxorem  
adulteram deserat. CONCIL:NOBACI:  
5 TIT: VIII

C trec CXXXVII 4. NOVECESARIENSI trec 5. TITVLVM  
trec

## IV (Isidori uulgata)

VIII

Si cuius uxor adulterium com-  
mississe cum esset laicus fuerit  
conprobatum, hic ad ministerium  
ecclesiasticum admitti non potest.  
5 quod si in clericali iam constituto  
eo adulterauit, dato repudio dimit-  
tere eam debet: si uero retinere  
eius consortium uelit, non potest  
suscepto ministerio profui.

VIII *Canonem om A, habet ll 1-4 cod f* Θ V F f *nov E*  
*fol 192 b sub tit* CAN CESARIENS ER VIII SP X Y Z *u w*  
*Tit praem Vxor adulterae uirum clericum* C K F  
feri non licere (debere E) Sp O Π Σ Υ Φ Ψ

1. Si cuius uxor . . . commississe . . .  
fuerit conprobatum Θ V F *nov f* Y<sup>2</sup>: Si  
cuius uxore . . . commississet . . . fuerit con-  
probatum f Si cuius uxor . . . commississet  
(conmiset P) . . . fuerit conprobatum S (- Y)  
v Si cuius uxor . . . commississe . . . et fuerit  
conprobatum C Si cuius uxor . . . commissis-  
set . . . et fuerit conprobatum Y Si cuius  
uxorem . . . commississe . . . fuerit conproba-  
tum Q Sp (- *urg-ed*) Si cuius uxor . . . cogno-  
scitur commississe . . . et fuerit conprobatum  
*urg-ed* 2. cum esset: *om per homocote-*  
*leuton* S Z v 3. hic: iste S v C Q isti f  
4. admitti Θ V F *nov* Sp: admitti pae-  
nitus (penitus Y) S v Q paenitus (penitus  
K) admitti C penitus (*om* admitti) f  
potest: debet (-it K) S v C Q f 5. in ¶ f  
clericali iam Θ V Sp: in clericali (*om*  
iam) F in clericum iam S v in clero  
iam C *nov* iam in clero O Σ Ψ iam in  
clerum Π Υ Φ constitutum Y 6.  
eo: *om* S v C Q adulterauit Θ  
*urg-ed* dato repudio: daturus repu-  
dium (-dio C) C dimittere S O Π Υ f  
7. debent u retinere: inherere in *nov*  
8. consortio V F *nov w* uelit Θ Sp-ed  
*nov*: uellet V uellit F E uoluerit S v C Q

VIII 1. commissis. Θ S (P) X commissis V O com- Θ Υ V *nov*  
missis. Y 2. essit K laicus O Ψ\* laicos Υ C K S X Y  
laicus Y\* 5. clericali V F clericatum f\* 6.  
adulterabit V w adulterauit E dimittere  
S O Π Υ f 7. debet C K retinere K S

## V (Dionysii I)

VIII De his qui mulieribus adulteris iuncti sunt.

Cuiusdam mulier adulterata laici existentis si euidenter arguatur, talis ad ministerium clericatus uenire non poterit. si uero post ordinationem adulterata fuerit, dimittere eam conuenit: quod si cum illa conuixerit, non poterit obtinere ministerium sibi commissum.

M B v VIII iuncti sunt: sociantur (*uide p 47*) B  
2. existentis scripsi: existentes M v  
existens B (*fortasse e coniectura, lectione  
codicum M v existentes male intellecta*)

## VI (Dionysii II)

LII [VIII] De his qui mulieribus adulteris iuncti sunt.

Mulier cuiusdam adulterata laici constituti si euidenter arguatur, talis ad ministerium cleri uenire non poterit. si uero post ordinationem adulterata fuerit, dimittere eam conuenit: quod si cum illa conuixerit, ministerium sibi commissum obtinere non poterit.

LII j: VIII *codd celt* mulieribus: *praem*  $\Lambda a j l m s$   
cum  $\beta$  adulteri  $\kappa$  iuncti: con-  $\alpha \beta \gamma \delta \zeta \kappa \lambda$   
iuncti  $a^*$  coniuncti  $\kappa$  1. cuiusquam  $s$  Cr-w  
adultera Cr-w\* 3. cleri: clericatus Cr *cap cxviii*  
(=Dion I)  $a a \delta^* \epsilon \zeta$  4. potuerit  $a^*$   
5. adultera  $\Lambda^*$  dimittere: dimitti  $\Lambda$   
6. cum illa  $\gamma$  conuixerit *in ras s*  
8. *tr* non poterit obtinere Cr potuerit  
(*cf l 4*)  $a^*$

## IV Isidori epitome Hispana

VI Maritus adulterae in clero non promoueatur.

VII Clerici uxor si fornicata fuerit, et non eam demiserit, non promoueatur in honorem.

U Z h VI Z: *titulum praecedenti coniungit* U 1. maritus: *om h* adulterae: adultere Z adulter\*  
U adulter *h Mans* 2. promoueantur *h*  
VII Z: *titulum praecedenti coniungit* U 1. uxor U uxor si: uxores Z\* fornicatas Z  
2. dimiserit *h* 3. in honore Z

LII [VIII] iuncti j 2. euidentur j 5. demit-  $\Lambda l$   
tere  $j^2 \lambda$  8. optinere *l*

## III (Isidori antiqua)

LIII [VIII]

Praesbyter qui corporali praecedente peccato ad ordinem pro-  
 uectus est, si postea confessus  
 fuerit ante ordinationem peccasse  
 5 se, non quidem offerat sacrificium  
 maneat autem in reliquis officiis  
 propter aliud studium eius: nam  
 cetera peccata censuerunt plurimi  
 etiam ordinatione priuari. quod si  
 10 de his non fuerit confessus nec ab  
 aliquo poterit manifeste conuinci,  
 [huic] ipsi de se potestas est per-  
 mittenda.

F R W LIII: LIII R LII F VIII W 5. se: *om per*  
*homocoteleuton* R 7. alium R 9.  
 priuari: *praem* dimitti (*scil glossema e*  
*marginē archetypi; cf Dion*) W 11.  
 potest W 12. huic ipsi (= *Isid-uulg*):  
*Gr ἐπ' αὐτῶ ἐκέλευε*) R: ipsi f W

F R LIII [VIII] 11. alico R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[LXXXVII] Vt praesbyter ordinatus, si  
 de aliquo crimine confessus fuerit,  
 aut de his qui lapsi sunt, non sus-  
 ceptatur. CONCIL: NICIN: TIT: VIII.  
 5 CONCIL: NOBACESI TIT: VIII

C *trec* LXXXVII 1. prbr C si \* de (sed de C\*) C  
 3. de his *trec*: eis (*tantum*) C qui *trec*:  
 quae C suscipiantur *trec* 4. NICENO *trec*  
 5. NOVECESARIENSIS *trec* TITVLVM *trec*

## IV (Isidori uulgata)

VIII

Qui admiserit corporale pecca-  
 tum et hic postea presbyter ordi-  
 natus est, si confessus fuerit quod  
 ante ordinationem suam peccauerit,  
 5 non quidem offerat, maneat autem  
 in aliis officiis propter eius studii  
 utilitatem: nam cetera peccata cen-  
 suerunt plurimi etiam ordinatione  
 priuari. quod si de his non fuerit  
 10 confessus nec ab aliquo poterit  
 manifeste conuinci, huic ipsi de se  
 potestas est permittenda.

VIII: IIII A Tit *praem* De presbiteris  $\Theta$  V F *nov* E  
 corporali (corporalia E) peccato praeoccu- S P X Y Z u w  
 patis Sp C K A  
 O  $\Pi$   $\Sigma$  T  $\Phi$   $\Psi$   
 2. hic: si F; *om nov* K 3. est: sit  
 $\Pi$   $\Sigma$  Y\*  $\Phi$  4. peccauit S (-Y) v 5.  
 autem: tamen Q 6. aliis: his P  
 illis Y\*; *om F* studii: *om C* 7.  
 utilitatem: utilitate C humilitatem A  
 nam: + et Sp-ed, et propter *aem-ed*, ob  
 $\Sigma$  w<sup>2</sup> censuerunt: consuerunt V F  
*nov* 8. ordinationi A ordinationem S  
 (-Z) v C K 9. priuari: priuare V F  
 Sp-ed (*non autem aem-ed*); + dixerunt per  
 manus inpositionem posso dimitti (= *Dion*)  
 v si: *om A* de his: is C de hiis Y  
 non: *om F* fuerit: + ipse (= *Dion*) v  
 10. nec ab aliquo: quo (*cet om*) v (quod  
 w\*) poterit (= *Isid-ant*): potest V F  
 post E 11. manifeste: moleste Q  
 ipse F S u K  $\Psi$ \* de se: *om nov* 12.  
 committenda E

VIII 1. admitterit  $\Theta$  amiserit A u amiserit w  $\Theta$  T V *nov*  
 2. prb  $\Theta$  pbr *nov* prbr K T psbyt  $\Pi$  praes Y presbt C K S X Y  
 C praesbyter S 5. maneaum S\* 6. allis O  
 ciustudii u studii f 7. cetera C consuerunt  
 V F *nov* 9. priuare V F f priuauit O 10.  
 ab aquo F\* ab alico fP 11. manifestae Y *nov*  
 conuici?  $\Theta$ \* conuin F ipse K S F u  $\Psi$ \* 12.  
 permittenda  $\Theta$

## V (Dionysii I)

VIII De his qui ad praesbiterium prouehuntur et ante ordinationem sibi sunt conscii peccatorum.

Si praecoccupatus corporali peccato praesbiter prouocatur et confessus de se fuerit quod ante ordinationem deliquerit, oblata non consecret, manens in reliquo ministerio propter aliud studium bonum: nam peccata reliqua plerique dixerunt per manus inpositionem posse dimitti. quod si de se non fuerit ipse confessus et argui manifeste nequiuerit, potestatis suae iudicio relinquatur.

M B v VIII *Tit* De prbis qui antequam adipiscerentur ordinem peccauerunt (*uide p 47*) B  
2. proueat<sup>ur</sup> (*sc prouehatur*) M: prouehatur v B 4. *n consecret in ras* B 7. dixerunt... dimitti: *habet v (sed demitti u), uide Isid-uulg p 130* 10. ipse: *habet v, uide Isid-uulg* 11. potestatisuae B

## IV Isidori epitome Hispana

VIII Post ordinatione presbyteri diaconi si se detexerint, nomen habeant tantum.

VIII Si ab aliis, nec hoc ipsum.

U Z h VIII Z: VI U 1. Post: Pos U ordinatione U (*cf can III p 125*): ordinationem Z h presbyteri diaconi scripsi: prbi diaconus U prb diac Z pbr diac h 2. si se U: si Z; om h detexerint Z: ditexerint U deterit h nomen U h: non Z Mansi habeat U h  
VIII Z: VII U 1. ipsum U h: ipsud Z

## VI (Dionysii II)

LIII [VIII] De<sup>1</sup> his qui ad praesbiterium promouen<sup>r</sup>tur et ante<sup>1</sup> ordinationem peccatorum sibi sunt conscii.

Praesbyter si praecoccupatus corporali peccato prouocatur et confessus fuerit de se quod ante ordinationem deliquerit, oblata non consecret, manens in reliquis officiis propter studium bonum: nam peccata reliqua plerique dixerunt per manus inpositionem posse dimitti. quod si de se non fuerit ipse confessus et argui manifeste nequiuerit, potestatis suae iudicio relinquatur.

LIII j: VIII *codd celt* praesbiterium:  $\Lambda a j l m s$   
prbm *ut uid*  $\Lambda m^*$  ordinationem:  $\alpha \beta \gamma \delta \zeta \kappa \lambda$   
ordinatione  $\Lambda m \gamma$  ordinem l *tr* Cr-w Cr cap xci  
conscii sunt  $\beta \delta$  1. praecoccupatus: + fuerit *ut uid*  $\delta^*$  2. proueat<sup>ur</sup> (*sc prouehatur: cf Dion I*)  $\Lambda^* j m$  Cr-w  $\delta^2 \kappa \lambda$ : prouetur  $\Lambda^2$  prouehatur  $a s a \beta \gamma \zeta$  promouetur l; om  $\delta^*$  3. *tr* de se fuerit  $\gamma$  4. dereliquerit  $\kappa$  oblatam  $\Lambda s^2 \zeta$  non: om  $a^*$  consecret in ras  $\kappa$  5. officium Cr-ed 6. reliqua: *praem* in (*cf l 5*)  $\kappa^*$  7. plerique: pleri qui  $\zeta$  dixerit  $j^*$  8. inpositione  $\gamma$  9. *tr* ipse non fuerit l fuerint  $\lambda^*$  10. potestati suae  $j \delta \zeta \kappa$  11. iudicio: indicio  $\Lambda$

LIII [VIII] prbm *ut uid*  $\Lambda$  pbrium l presterium  $s^* \Lambda l$   
(*sed corr m p* prb B 1. prbr  $\Lambda$  pbr l 4. delinquerit  $a^*$  Cr-w 10. arguae  $\gamma$

## III (Isidori antiqua)

LIII [X]

Similiter diaconus, si in simile peccatum incederit, ab ordine ministerii abstinerebitur.

LV [XI]

Praesbyter ante XXX annorum aetate, quamvis sit dignus, non ordinetur, sed obseruetur usque ad praefinitum tempus: Dominus enim

F R W LIII: LV R LIII F X W 2. peccato R  
LV: LVI R LIII F XI W 1. Pbm (sc  
Praesbyterum) R, uide quae adnotauit ad  
p 126 can li [vii] l i 2. aetate F R, cf  
Ferrand et Isid-uulg: aetatem W 3.  
obseruetur W (Gr ἀνορησιθω): obseruet  
F R (W\*?) 4. tr tempus praefinitum R

F R LIII [X] 1. diac R 3. abstinerebitur R  
LV [XI] 1. prbt F pbm R triginta R W

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CXVII] Vt diaconus qui in corporale peccatum incedit ab ordine ministerii abstinerebitur. CONCIL: NOVACI: TITVLO VIII

[LXXXV] Vt praesbyter ante triginta annorum aetate, quamvis sit dignus, non ordinetur. CONCIL: NOVA-CAESARIENSIS TIT: X

C trec CXVII 1. diac C diaci trec 3. NOVECAESARIENSIS  
trec 4. VIII trec: OCTABO C  
LXXXV 1. prbi C XXX trec 2. etatem trec  
3. CONCILIVM NOVECAESARIENSIS TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

X

Similiter et diaconus, si in eodem ipso culpae genere fuerit inuolutus, sese a ministerio cohibebit.

XI

Presbyter ante XXX annorum aetate non ordinetur, quamvis sit probabilis uitae, sed obseruetur usque ad praefinitum tempus: Dominus

X Canonem canonis praecedenti coniungit C Θ V F f nov E  
Tit praem De diaconibus corporali peccato SP X Y Z u w  
praecoccupatis Sp C K A O Π Ξ Τ Φ Ψ

1. et: om A diacones . . . fuerint  
inuoluti . . . cohibebunt aem-ed dia-  
conus: de diacono nov si in: sine E  
eodem ipso culpae genere Θ V: eodem  
culpae genere F Sp eo culpa genere nov  
eodem ipsa culpa C eundem ipsa culpa K  
eodem in (scil in bis) ipsa culpa A eadem  
ipsa culpa S u eadem culpa Q w 3.  
sese: se F C ipse se Y v; om nov ad  
ministerium f cohibebit Θ V F  
(F<sup>2</sup> f) Sp: cohibeat S v C Q F\* esse co-  
hibendum nov

XI: X C (C K) XII F Canonem laudat sub  
titulo CAÑ CESARIEN G fol 20 a; omittit A,  
sequenti postponit F Tit praem Pre-  
sbyterum minus triginta annorum minime  
ordinandum Sp

1. Presbyterum F (Prsbt f) ante  
XXX annorum aetate Θ V F nov E: ante  
XXX annorum aetatem Sp-ed ante annorum  
XXX (tr XXX annorum w) aetatis suae  
(aetatisue u) S v C G ante annos XXX  
aetatis suae Q 2. sit: ci Θ sit pro-  
babilis sit X\* 3. sed . . . praefinitum  
tempus: finitum tempus (cet om; exem-  
plaris una linea ut uidetur perdit est) C;  
om G obseruetur Θ (cf Gr ἀνορησιθω  
et W Isid-ant): obseruet V F nov Sp S v  
Q (def C) 4. tr tempus praefinitum Θ

X 1. diaconus S diacon X diac K T F f 2. in- Θ T V nov  
uolutus P 3. cohibebit V CK S X Y

XI 1. prb Θ pbr nov presb C prebr K prsbt f pre-  
sbyter X praesbyter Y praesbyter S Π Τ tri-  
ginta V F C Z E 3. probilis Y\* probabiles  
nov 4. praefinitum S X Y Π nov 5. tre-



## V (Dionysii I)

X De diaconibus.

Simili modo etiam diaconus, si corporali peccato succubuerit, ab ordine ministerii subtrahatur.

XI Quo tempore praesbiterum oporteat ordinari.

Praesbiter ante tricensimum aetatis suae annum nullatenus ordinetur, licet homo ille ualde dignus existat: nam et Dominus noster

MBv X De diaconibus: + similiter (*uide p 47*) B  
 I. etiam: +et B\* diaconos M  
 XI praesbiterum oporteat v B: praesbiter debeat M I. tr annum aetatis suae M  
 4. existat: + sed hoc tempus obseruet (= *Dion II*) B<sup>2</sup>

## IV Isidori epitome Hispana

X Presbyter ante XXX annos ctatis non ordinetur.

UZ x Z: VIII U Canonem om h I. Prb U Z  
 xxx UZ: uiginti quinque *perperam Mansi*  
 annos scripsi: añ Z; om U

## VI (Dionysii II)

LIII [X] De diaconis similiter.

Simili modo etiam diaconus, si eodem peccato subcubuerit, ab ordine ministerii subtrahatur.

LV [XI] Quo tempore praesbyterum conueniat ordinari.

Praesbyter ante tricesimum aetatis suae annum nullatenus ordinetur, licet ualde sit dignus, sed hoc tempus obseruet: nam Dominus

LIII j: X *codd celt Tit om Cr* diaconi-  $\Lambda a j l m s$   
 bus  $\Lambda$  similiter: om  $\delta$  I. diaconis  $\alpha \beta \gamma \delta \zeta \kappa \lambda$   
 $\kappa$  2. ad ordine  $\Lambda^* * *$  ordinem  $s^*$  Cr-w  
 Cr cap xci  
 LV j: XI *codd celt conueniat a j m s a \beta* Cr cap lxxvi  
 $\zeta$  Cr: conuenit  $\Lambda l \gamma^2$  (conuent  $\gamma^*$ )  $\delta$  con-  
 ueniat  $\kappa \lambda$  ordinare  $l a \delta$  tr  
 conuenit ordinare prbm  $\delta$  I. tr  
 annum aetatis suae  $m \gamma$  (*cf cod M Dion I*)

LIII [X] diac:  $\Lambda$  I. diac  $\Lambda$  2. subcum-  $\Lambda$   
 buerit  $a^* \delta$  3. ornine  $\zeta$   
 LV [XI] praesbiterum  $\Lambda$  prbm  $l$  ordinare  
 $l a \delta$  ordinar  $\gamma$  I. praesbiter  $\Lambda$  pbr  $l$  tri-  
 cesimum  $\Lambda$  2. nullatinus  $\Lambda$  5.

## III (Isidori antiqua)

5 tricensimo anno baptizatus est et  
tunc praedicauit.  
LVI [XII]

Si quis in aegritudinem fuerit  
baptizatus, ordinari praesbyter non  
potest, non enim fides illius uolun-  
taria sed ex necessitate; nisi forte  
5 propter posterius studium eius et  
fidem aut hominum raritatem.

F R W LVI: LVII R LV F XII W 1. in aegritu-  
dinem F R, cf *Isid-uulg*: in aegritudine W  
2. prbm (sc praesbyterum) R, uide ad can-  
li [vii] / I p 126 4. nisi: praem et R  
6. aut W in ras (et? W\*)

F R 5. trecesimo R  
LVI [XII] 2. ordenari F ordinare R prbt f  
prbm R 4. forte: for R 6. rari[ritatem] R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[LXXXVI] Vt qui in egritudine fuerit  
baptizatus non ordinetur praesbyter,  
nisi forte propter uitam bonam aut  
hominum raritatem. CONCIL: NO-  
5 BACESI TIT: XI

C trec LXXXVI 2. prbr C 4. raritate C CONCILIVM  
NOVECESARIENSIS TITVLVM trec

## IV (Isidori uulgata)

5 enim tricensimo anno baptizatus est  
et tunc praedicauit.  
XII

Si quis in egritudine consti-  
tutus fuerit baptizatus, presbyter  
ordinari non debet, non enim fides  
illius uoluntaria sed ex necessitate:  
5 nisi forte postea huius ipsius  
studium et fides probabilis aut  
hominum raritas cogat.

5. enim: om nov enim: + noster Θ V F f nov E  
(nr̄ u) v, noster (om noster Π\*) ihs xps (om SPX Y Z u w  
xps Σ) Q tricensimo anno: xxx CKG  
annorum Θ tricensimum annum C in xxx O Π Σ T Φ Ψ  
annorum G 6. tunc: sic (cf *Dion*) nov ¶ G

XII: XI C (C K) F Canonem omittit A,  
praecedenti praeposit F Tit praem De  
his qui in egritudine sunt baptizati Sp

1. Si qui Z in: om Y egritudi-  
nem V S (-Y) v C O\*: egritudine Θ F Sp  
nov Q (-O\*) Y constitutus: om nov  
2. presbyterum ordinari non licet Θ presby-  
tero ordinari (-are F) non debet F presbiter-  
orumari debet X 3. debent u 4.  
illius (cum *Isid-ant et Gr*) Θ Sp (*habet  
tamen est post* necessitate Sp): + est V  
F nov S v Q, et C uoluntariae S\*  
uoluntarie f 5. forte: om Σ tr  
ipsius studium et fidem huius nov hu-  
ius: husus (sc usus?) V<sup>2</sup> 6. studium  
et fides: studium et fide Θ E studius et  
fides SZ v studius fides X probabiles F  
nov aut: ut Π\*; praem fuerit Sp S  
v C Q aut... cogat: et hominum  
caritas cogatur F 7. cogat C

cinsim. C trecesimo S tricesimo X tricissimo Y Θ T V nov  
trigesimo O xxx Θ nov xxx<sup>mo</sup> P F f w baptizatus K CKSXY  
6. praedicauit Θ praedicabit V  
XII 1. aegritudin. K X Π T constitutos S  
2. baptizatus K baptizatur? w prbr nov prbr  
T presb C prebr K presbiter X praesbiter Y praes-  
byter S Π prsbtero F prbo f 3. debet C K  
4. uoluntaria K uoluntaria P\* necessitate K  
5. huius F\* 6. probabiles F f nov 7. ritas u

## V (Dionysii I)

5 tricesimo anno baptizatus est et sic coepit docere.

XII De his qui in egritudine baptismum consequuntur.

Si quis in egritudine fuerit baptizatus, ad honorem praesbiterii non potest promoueri, quia non ex proposito fides eius sed ex necessitate  
5 deducitur: nisi forte propter sequens studium eius et fidem, et propter hominum raritatem, talis possit admitti.

M B v XII **baptismum consequuntur**: baptizantur (uide p 47) B 3. moueri B\* quia  $\bar{n}$  ex proposito in ras B 4. sed \* \* ex B 7. ammitti v

## IV Isidori epitome Hispana

XI In infirmitate baptidiatus presbyter non fiat.

U Z h XI Z: viiii U 1. baptizatur Z prb U  
2. fiant U

## VI (Dionysii II)

5 noster tricesimo aetatis suae anno baptizatus est et sic coepit docere. ¶ fol 57 b A

LVI [XII] ¶ De his qui in egritudine baptismum consequuntur.

Si quis in egritudine fuerit baptizatus, ad honorem praesbyterii non potest promoueri, quia non ex pro- § fol 58 a A  
5 descendit: nisi forte propter sequens studium eius et fidem adque hominum raritatem talis possit admitti.

5. **noster**: N · A n̄ a m δ; om j: *exemplar A a j l m s codicis j compendium illud antiquissimum* α β γ δ ζ κ λ  
N = noster fortasse praebuerat, quod compendium quam male reddunt scribae recentiores docet amicus noster L. Traube in opusculo egregio cui titulus Perrona Scottorum (Monaci A.D. 1900) trecentisimū . . . annū Cr-w\*

LVI j: XII *codd cett* **baptisma consequuntur** Cr cap lxvi  
baptizantur l baptismā δ  
consequantur δ\* 2. prbri Cr-w  
3. quia: qui ζ\* **ex proposito**: ex propositum A exposito γ\* ex p̄posito γ<sup>2</sup>  
7. caritatem s raritate δ **talis possit admitti**: tales ammitti a admittit tales δ\* admitti talis possit δ<sup>2</sup> ammitti a j\* l amitti m

XXX A\* trecesimo A<sup>2</sup> sue l 6. cepit j A l caepit δ  
LVI [XII] 2. pbrii l prbri Cr-w 5. descendit A  
6. atque l 7. tales a a δ\* ammitti a j\* l amitti m

## III (Isidori antiqua)

LVII [XIII]

Praesbyteri conregionales qui non sunt in ecclesia, praesentibus episcopis uel praesbyteris ciuitatis, offerre non poterunt nec sacrum  
5 panem dare; in oratione autem calicem dabunt. quod si absentes sunt ciuitatis sacerdotes et fuerit inuitatus in orationem, solus poterit dare.

F R W LVII: LVIII R LVI f XIII W 1. qui: om R 2. non sunt: n̄s R 3. prbri R, cf Θ K *Isid-uulg* 5. in oratione autem R W (cf *Isid-uulg*: quasi graece legatur ἐν εὐχῇ δὲ ποτήριον προ ἐν εὐχῇ, οὐδὲ ποτήριον): in orationem F 6. sint R 8. orationem F W (*Gr εἰς εὐχὴν*): oratione R solis f\* (*corr ut uid m p*)

F R LVII [XIII] 1. prbi R conregionalis R 2. aeclesia R 3. psbyteris f prbri R (*uide can li [vii] l i p 126*) 6. absentis R 8. solis f\*

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CIII] Vt praesbyteri alterius regionis, praesentibus praesbyteris, non sacrificent. CONCIL : NOBACI : TIT : X

C trec CIII 1. prbi C 2. prbis C 3. NOVECESARIENSIS trec TITVLVM trec X: ita codd

## IV (Isidori uulgata)

XIII

Presbyteri qui conregionales non sunt in ecclesia, presentibus episcopis uel presbyteris ciuitatis, offerre non poterunt nec panem  
5 dare; in oratione autem calicem dabunt. quod si absentes sunt ciuitatis sacerdotes et fuerit inuitatus in oratione, solus poterit dare.

XIII: XII C (C K) Canonem omittit A Θ V F f nov E Tit praem De presbiteris (prbs E) alterius S P X Y Z u w regionis Sp C K O Π Σ τ ϕ ψ

1. Presbyteris (prsbtis F prbis f) F qui conregionales Θ V F nov Sp Q w<sup>2</sup>: qui (quiqui Z) congregationalis Sv quicumque regionales (-alis C) C 2. non: om Σ 3. presbyteri Θ K 4. poterint S 5. dare: pace Θ\* (*corr m p*) in oratione (*Gr ἐν εὐχῇ*) V Q Y Sp w<sup>2</sup>: in ordinatione F in orationem nov S (- Y) v C; om Θ tr calicem autem (*quippe qui uoces praecedentes omiserit*) Θ autem: aut S (- Y) v neque Y; om F 6. absentes: absc\*es Θ (*neque de Θ\* neque de Θ<sup>2</sup> satis certe potest iudicari*) sunt V F nov S P Z v (*cf Isid-ant*): fuerunt Θ sint Sp X Y C Q 7. sacerdotes: om (*per homocotel, praecesserat enim ciuitates*) F fuerit... dare: inuitati sunt tunc liccat illis panem dare Θ fuerit... oratione: om C 8. in oratione V F nov Sp S: in orationem (*cf Isid-ant et Gr εἰς εὐχὴν*) S (- S) v ad orationem Q; om Θ (*def C*) ¶ S v

XIII 1. prbi Θ pbri nov presbi C prebi K praesbyteri S Π praesbiteri Y T conregionalis f (C) 2. aeclesia Y T praesentibus K S Y nov 3. episcopis P uel: ue Θ ueb O prbi Θ K prbis nov presbis C praesbyteris S X praesbiteris Y T prbs F 4. offere K 6. absentis X ciuitates S X F f ciuitis P\* 7. sacerdotis X 8. poteri K poterit P

## V (Dionysii I)

XIII De praesbiteris agrorum.

Praesbyteri ruris in aecclesia ciuitatis, episcopo praesente uel praesbiteris eiusdem urbis, offerre non possunt nec panem sanctificatum dare calicemque porrigere. si uero absentes hii fuerint et ad orationis officium conuocentur, soli dare debe-

M B v XIII I. Prbis? B\* 2. presentem v 3. offerri M 6. absentis M absentes v hii M: hi B v 7. conuocetur M\* de-

## VI (Dionysii II)

LVII [XIII] De praesbyteris agrorum.

Praesbyteri ruris in ecclesia ciuitatis, episcopo praesente uel praesbyteris urbis ipsius, offerre non possunt nec panem sanctificatum dare calicemque porrigere. si uero absentes hii fuerint et ad dandam orationem uocentur, soli dare debebunt.

LVII j: XIII *codd celt* Titulum om Cr  $\Lambda a j l m s$   
 praesbyteris: presbiterii j\* 1. Prbis  $\delta^* \alpha \beta \gamma \delta \zeta \kappa \lambda$   
 Praesbyterii  $\kappa$  ecclesiam  $\gamma$  3. Cr *cap cxviii*  
 urbis: uerbis  $\alpha^* \alpha^* \delta^*$  5. absens  $\kappa$   
 6. hi  $a^2 l s$  Cr-ed ( $j^2?$ ) 7. soli: solummodo l dare: debere  $\delta^*$  (*corr m p*)

## IV Isidori epitome Hispana

XII Presbyteri peregrini non offerant.

U Z h XII Z: x U 1. Prbi U peregrini? U offerat U

LVII [XIII] *tit et l* 2. presbyteris  $\Lambda$  pbris l 1.  $\Lambda$  l  
 pbri  $\Lambda$  pbri l aecclesia l 5. porrire  $\kappa$

## III (Isidori antiqua)

can LVII vicarii autem episcoporum, quos  
10 greci corepiscopos dicunt, constituti  
sunt ad exemplum septuaginta  
seniorum; sed tamquam sacerdotes,  
propter sollicitudinem in pauperes,  
offerant honorabiles habiti.

f R W 13. propter sollicitudinem (cf *Isid-vulg*;  
*Gr* διὰ τὴν σπουδήν) R: pro sollicitudinem  
F pro sollicitudine W 14. inhonora-  
bilis R

f R 10. coreps f choreps R corepis W 11.  
1.XX W 14. honorabilis f inhonorabilis  
R

## IV (Isidori uulgata)

Vicarii autem episcoporum, quos can XIII  
10 greci corepiscopos dicunt, constituti  
sunt quidem ad exemplum septua-  
ginta seniorum; sed tamquam con-  
sacerdotes, propter sollicitudinem  
et studium in pauperes, offerant et  
15 honorabiles habeantur.

9. Quae sequuntur (Vicarii autem . . . Θ V F f nov E  
habeantur) praecedentibus coniungunt Θ C K G  
nov Sp, distincte numerant (sub titulo  
XIII [V] F Q, XIII C) V F C Q: omittit S,  
Dionysii textum mutuatur (vide Dion I,  
p 139) v (u et ut uid w\*: Isidori secundum  
syllogen Hispanam habet in ras w<sup>2</sup>):  
laudat G fol 11 a sub titulo IN CAN̄ CESAĀ  
CAP XIII tr episcoporum autem F  
quos: quod G 10. coepiscopos (coeps  
C coepis K) C dicunt: uocant Sp  
11. ab exemplo F ad: om K 12.  
consacerdotes: sacerdotes (= *Isid-ant*:  
sed *Gr* συλλειτουργοί) Θ<sup>2</sup> F sacerdotem Θ\*  
(sed corr m φ) 13. sollicitudinem  
et studium: sollicitudinem studium V  
sollicitudines studium f solitudines stu-  
dium (studiorum F\*) F sollicitudinem  
(tantum) nov 14. in pauperes: in  
pauperis fortasse in ras (sed corr m φ) V  
pauperum nov quod ut in pauperes Θ

9. epōr Θ episcuporum K episcrum nov 10. Θ T V nov  
graeci C K gregi nov chorepiscopos V C K  
coreps T φ nov choreps F f coeps C coepis K  
corepis G constitu φ\* 11. ep̄mplo F  
LXX Θ E G O Π Ψ nov w<sup>2</sup> 14. pauperis V C f  
15 honorabilis C K f

## V (Dionysii I)

*can* XIII bunt. corepiscopi quoque ad exemplum quidem et formam illorum  
 10 septuaginta uidentur existere; ut  
 comministri autem, propter studium  
 quod erga pauperes exhibent, hono-  
 rantur.

## VI (Dionysii II)

corepiscopi quoque ad exemplum *can* LVII  
 quidem et formam septuaginta ui-  
 10 dentur esse; ut comministri autem,  
 propter studium quod erga pauperes  
 exhibent, honorantur.

M B v u bunt M 8. corepiscopi MB v :  
 episcopi u (*de sylloge v, quae ab hac uoce  
 usque ad finem canonis pro Isidorianis  
 nostrum praebet textum, uide p 138*)  
 quoque B v u: om M ad exemplum B  
*in ras* 9. et: om B\*? 10. lxxta B  
 uidetur u 11. cumministri v u 12.  
 quod *in ras* B

8. quoque: *punctis notat* β<sup>2</sup> (*cf* M Dion I) Δ a j l m s  
 9. quidem: quidam κ λ 10. autem: α β γ δ ζ κ λ  
 om a\* 12. honorentur s α λ<sup>2</sup> Cr (Cr-w\*  
 Cr-w  
 Cr-ed)

## IV Isidori epitome Hispana

XIII Chorepiscopi honore[m] sacer-  
 dotis habeant.

U Z h XIII Z: XI U 1. Chorepiscopi: Chorepsi si  
 (*sc* chorepsi) U Corepsi Z Chorepi h hono-  
 rem sacerdotis: honore sacerdotis UZ honorem  
 sacerdotii h in honore sacerdotes *perferam*  
*Mausi* 2. habeat U

8. corepsi Δ chorepi s κ λ ademplum κ\* Δ l  
 9. LXX Λ δ uidenter j\*

## III (Isidori antiqua)

LVIII [XIII]

Diaconi septem esse debent secundum regulam, quamvis magna sit ciuitas: cui regulae auctoritas erit liber Actuum apostolorum.

FINIT CONCILIVM  
NEOCAESARIENSIVM

F R W LVIII: LVIII R LVII f XIII W 1. Diaconi W: Diac (=Diacones?) F R 3. sit: om f\*  
EXPL̄ CONCILIVM NEOCESEM R

F R LVIII [XIII] 1. diac f R 2. regolam R 3. regulae R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

CIIII Vt diaconi septem esse debeant.  
CONCILIVM NOBAC̄ TIT: XIII

C trec CIIII 2. NOVECESARIENSIS trec  
trec

TITVLVM

## IV (Isidori uulgata)

XIII [XV]

Diacones septem esse debent secundum regulam, quamvis magna sit ciuitas: cui regulae auctoritas erit liber Actuum apostolorum.

EXPLICIT

XIII: XV [V] F Q Canonem omittit A Θ V F f nov E  
Tit praem De diaconibus septem Sp SP X Y Z u w  
1. Diaconi (praem De E) Sp C tr C K O Π Σ τ φ ψ

debet esse K 3. sit: om nov cui: cuius mat-ed regulae: regalis Θ (qui codex uoces ciuitas cui regalis auctoritas erit sine dubio coniungi uoluit) regula E auctoritas Θ V nov Q Sp w² (=Isid-ant): auctoritatis F S v C 4. liber actuum apostolorum: om Θ K liber: om Σ apostolorum: + informat (e Dion I) v

Ad finem eandem quam ad initium canonum iam dederant notitiam (uide p 116 supra) iterant S u (praem numerum xv solus Y) Isti canones (kanones Y) secundi sunt Ancyrensiū, qui in Neocaesarium (Neocaesariam S Eocaesariam P Neocessarium Y) sunt expositi, et hii (hi S P X) priores sunt Nicenis (Nicaenis X Z), tituli XIII: et subscripserunt (suscriberunt P suscripserunt Y) qui conuenerant (conuenerunt S) in synodo (sinodo S sido Z) Neocaesariae (Neocesariae P Neocessariae Y Neocesarie u): de w uide Appendicem IV p 144 infra

EXPLICIT S X Z: EXPLICIUNT Θ EXP V P EPL F EXPLIC f EXPLC C EXPL K nov: + LIBER ACTVVM APOSTOLORVM (quas uoces in textu canonis xiiii omiserat K) K\* KANONES ANCYROMACI (sic) nov; om Sp Q Y v

XIII I. diac F diacis f diaconi C E septe C Θ Y V nov VII S P F f u nov 2. regolam C 3. C K S X Y regulae C 4. actum Y apostolorum S apostl X



## V (Dionysii I)

XIII De certo numero diaconorum.

Diaconi septem secundum regulam debent esse, licet ualde magna sit ciuitas: idipsum uero et Actuum apostolorum liber informat.

EXPLICIT

M B v XIII 3. uero: uerum B\* 4. informat: habet v, uide Isid-uulg

EXPLICIT M: EXPLICIUNT REGVLAE NEO-CAESARIENSES B EXPLICIT CANN NEO-CAESARIENSE(S) v

## IV Isidori epitome Hispana

XIII In aecclesia seniore VII diaconi sint.

U Z h XIII Z: XII U 1. ecclesia Z VII Z h: septe U diaconi sint: diaconi sint tantum U diacon sint Z diacones sint h in ras (sed m p)

## VI (Dionysii II)

LVIII [XIII] De numero certo diaconorum.

Diaconi septem debent esse iuxta regulam, licet ualde magna sit ciuitas: idipsum autem et Actuum apostolorum liber insinuat.

¶ fol 58 a A

LVIII j: XIII codd cett Tit om Cr 1. A a j l m s  
Diacones A l, fortasse recte 2. licet: a β γ δ ζ κ λ  
+ et H (-a) Cr ualde: om a a Cr-w  
ualde magna ualde sit γ\* tr sit magna Cr cap cxx  
β δ 3. actuum: actus l s 4. liber:  
om ζ

*Ad finem canonum nomina episcoporum habent codd s H, uide p 53 supra: deficit cod A, sed et ipsum nonnulla praebuisse nomina docent et lacunae spatium et consuetudo codicis in aliis conciliis constanter obseruata*

EXPLICIT a: nihil habent j l m s H

LVIII [XIII] dianorum κ\* 1. diacones A l 2. A l regulam A

## APPENDIX I

Capitula interpretationi canonum Ancyritanorum Isidori antiquae  
 praefixa in codice A (fol 20 b)

Incp̄ concilium siue sinodus apud Ancyram et Caesaream congregatus  
 et isti quidem canones seu regulae priores sunt Nicenis [¶ fol 20 b

[desunt ut uidetur quattuor lineae ad initium fol 21 a]

- ata sy ncy  
 quorum nomina et loca in graeco  
 superius continentur
- I Praesb̄os qui immolauerunt et postea con  
 gressi sunt
- II Diāces similiter qui immolauerunt
- III Qui fugientes tempore persecutionis  
 conpraehensi sunt
- IIII De his qui sacrificare coacti sunt
- V Quodquod autem ascenderunt templa  
 cum ueste lugubrae et reclinati inter alios  
 manducauerunt
- VI De his qui minis tantum cesserunt
- VII De his qui festis diebus gentilitatis in remotis  
 paganorum locis conuiuiae fuerunt
- VIII Hi uero qui secundo et tertio sacrificauerunt [¶ fol 21 a

[desunt quattuor lineae ad initium fol 21 b]

- em no m discesse  
 sed et insurrexerunt
- Diāci qui cum constituuntur si in ipsa ordina  
 tione protestati sunt
- XI De sponsatas puellas
- XII Eos qui ante baptismum sacrificauerunt
- XIII Vicarios ep̄orum quos graeci chorepiscopos  
 dicunt
- XIIII Qui in clero sunt pr̄bi uel hii qui ministrauerunt
- XV De his quae ad ius ecclesia pertinent
- XVI In hoc titulo graeca uerba haec sunt
- XVII Iñ in hoc titulo graeco uerba haec sunt
- XVIII Si quis ep̄i ordinati non suscipiantur in sua  
 regione in qua fuerant denominati
- XVIII Quodquod uirginitatem professi uel pro  
 fessae propositum uiolant [¶ fol 21 b

[desunt quattuor lineae ad initium fol 22 a]

- Qui uolunt homici
- XXIII Eos uero qui casu uel non uoluntate  
 fecerint
- XXIIII Qui ariolantur more gentilium sequentes
- XXV Quidam sponsam habens sorori eius intulit  
 uitium

## APPENDIX II

**Praefatio supposititia  
conciliis Anquiritano Neocaesariensi Gangrensi praemissa  
secundum codices Gallicos C K A**

Osius episcopus dixit :

Quoniam multa praetermissa sunt  
quae ad robor ecclesiasticum pertinent,  
quae iam priori synodo Anquiritano  
5 Caesariensi et Graniensi constituta sunt,  
et nunc prae manibus habentur ; praeci-  
piat beatitudo uestra ut lectione pan-  
dantur, quo omnia acta synodo inno-  
tiscant quae prioribus nostris pro disci-  
10 plina ecclesiastica acta sunt.

Vniuersi dixerunt :

Ea quae a prioribus nostris acta sunt  
recitentur.

Et recitata sunt.

---

*Hanc praefatiunculam, ad modum canonum Sar-  
dicensium conscriptam, illud spectare iudico ut  
canones interdum pro Nicaenis habiti (exem-  
plum habes interpretationem Gallicam, uide  
pp 3-15 supra), etsi synodo Nicaenae abiudica-  
rentur, auctoritate tamen Nicaena non priua-  
rentur; auctorem enim eius recte uidit Maassen  
(pp 117, 557, 560) Sardicenses canones tamquam  
uere Nicaenos adhibere. quinque igitur concilio-  
rum decreta in corpus iuris Nicaeni recensuit  
(circa medium, ut conicere licet, quintum sae-  
culum) priscus ille canonista*

*Tit praem* INCIPIVNT SYNODALIA QVAE PRAXE-  
NIE (lege PRAESENTE) OSIO EP<sup>o</sup> ACTA SVNT A  
1. Osius C : Osiac K Hosius A      epis K      3.  
robor C : robore K roborem A      pertinent  
C<sup>2</sup> A : pertinet C\* pertinit K      4. prioris A  
Anquiritano K      5. Caesariense A      Gra-  
niensi C K : Granginsim A      6. prae : per  
K      7. lictione C\*      pandatur C\* A      8.  
quo : quod K      omnia acta synodo :  
omnes actas modo C omnis actas modo K omnia  
acta synodo A

## APPENDIX III

**Canones supposititii qui post canones Ancyritanos tamquam et ipsi Ancyritani in codd v inueniuntur: confer huius operis tom I appendicem VI p 146**

[xxv] His qui penitentiam in infirmitate petit, si casu, dum ad eum sacerdos inuitatus uenit, oppressus infirmitate ommutuerit uel in frenesis uersus fuerit, 5 dent testimonium qui eum audierunt et accipiat penitentiam. et si continuo creditur moriturus, reconcilietur per manus inpositionem et infundatur ori eius eucharistia; et si superuixerit, ammo-

10 neatur supradictis testibus petitioni sue satisfactum, et subdatur statutis penitentiae quamdiu sacerdos qui penitentiam dedit probauerit.

[xxvi] Penitentes qui in infirmitate uiaticum eucharistiae acceperint, non se credant absolutos sine manus inpositionis si superuixerint.

*Hos canones supposititios apud Statuta ecclesiae antiqua (sylogem apud Gallos meridionales, uergente fortasse saeculo quinto, coagmentatam) inuenies: uide sylloges illius can. LXXVI, LXXVIII*

*In orthographicis codicem u secutus sum Titulos horum canonum in indice omittunt u v, habet solus w: uide p 42 supra*

xxv u w: numerum om v      His codd: scilicet  
Is      4. frenesim w      7. moriturū v  
manus inpositionis v      10. supradicti u w\*  
petitioni scripsi: petitionis codd      11.  
penitentiae . . . qui: om per homocoarcton v\*  
xxvi u w: numerum om v      1. in infirmitate  
v w, cf can xxv l 1: infirmitatē (om in) u      4.  
superuixerint v²: superuixerit u v\* w

## APPENDIX IV

**Canon supposititius qui post canones Neocaesarienses tamquam et ipse Neocaesariensis in cod w inuenitur**

Vt nullus clericus neque monachus audeat per ciuitates aut plebes uel in quocumque loco animas commendationis facere uel sepelire aut decimas recipere sine consensu episcopi praesentis cui commissum est. et si hoc facere praesumpserit, hoc quod fraudauit duplum restituat et ante fores ecclesiae iudicante episcopo publicas 5 poenitentias agat.

4. publicas cod





ECCLESIAE OCCIDENTALIS  
MONVMENTA IVRIS ANTIQVISSIMA

LONDINI ET NOVI EBORACI



APVD HENRICVM FROWDE, A.M.



ECCLESIAE OCCIDENTALIS  
MONVMENTA IVRIS ANTIQVISSIMA

*CANONVM ET CONCILIORVM GRAECORVM  
INTERPRETATIONES LATINAE*

POST CHRISTOPHORVM IVSTEL  
PASCHASIVM QVESNEL  
PETRVM ET HIERONYMVVM BALLERINI  
IOANNEM DOMINICVM MANSI  
FRANCISCVM ANTONIVM GONZALEZ  
FRIDERICVM MAASSEN

EDIDIT

CVTHBERTVS HAMILTON TURNER, A.M.

COLLEGH B. MARIAE MAGDALENAE APVD OXONIENSES SOCIVS  
VTRIVSQVE COLLEGH B. MARIAE VIRGINIS WINTONIAE OLIM SCHOLARIS  
ACADEMIAE BRITANNICAE SOCIVS

TOMVS II  
PARS II

OXONII  
E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO  
MCMXIII

*OXONII*

*Excudebat HORATIUS HART, A.M*

*Tygraphus academicus*

CANONES ET CONCILIA GRAECA  
AB ANTIQVIS INTERPRETIBVS LATINE REDDITA

TOMI SECVNDI PARS ALTERA

CONCILIVM GANGRENSE

I

SECVNDVM INTERPRETATIONEM GALLICAM  
CVM EPITOME EIVS HISPANA

II

ITEM SECVNDVM INTERPRETATIONEM PRISCAM

III IV V VI

ITEM SECVNDVM INTERPRETATIONES  
ISIDORI ANTIQVAM CVM EPITOME FVLGENTI FERRANDI  
ISIDORI VVLGATAM CVM EPITOME EIVS HISPANA  
DIONYSII EXIGVI PRIOREM  
EIVSDEM ALTERAM

CONCILIVM ANTIOCHENVM

I

SECVNDVM INTERPRETATIONEM GALLICAM  
CVM EPITOME EIVS HISPANA

II III IV V

ITEM SECVNDVM INTERPRETATIONES  
PRISCAM  
ISIDORI CVM EPITOMIS FVLGENTI ET HISPANA  
DIONYSII EXIGVI PRIOREM  
EIVSDEM ALTERAM

# PRAEFATIO

Elenchus rerum quae in hac parte continentur.

Tabula qua ostenduntur numerus et ordo canonum Gangrensi-um secundum diuersas interpretationes siue syllogas . . . . .	p 145
De indicibus episcoporum qui concilio Gangrensi interfuerunt et de tempore quo habitum sit concilium . . . . .	p 146
CONCILIVM GANGRENSE: CANONES	
I INTERPRETATIO GALLICA: EPITOME EIVSDEM HISPANA . . . . .	p 147
Canones . . . . .	p 147
CONCILIVM GANGRENSE: CAPITVLA EPISTVLA SYNODICA CVM NOMINIBVS EPISCOPORVM CANONES	
II INTERPRETATIO QVAE DICTVR PRISCA . . . . .	p 150
De sermone et uerbis 'Prisci' interpretis . . . . .	p 150
Capitula . . . . .	p 151
Epistula synodica cum nominibus episcoporum . . . . .	p 153
Canones . . . . .	p 155
Epistulae synodicae pars altera . . . . .	p 159
CONCILIVM GANGRENSE: CAPITVLA EPISTVLA SYNODICA CVM NOMINIBVS EPISCOPORVM CANONES	
III INTERPRETATIONIS QVAE FALSO DICTVR ISIDORI RECENSIO ANTIQVA: EIVSDEM EPITOME FERRANDI	
IV INTERPRETATIONIS EIVSDEM RECENSIO VVLGATA: EPITOME EIVSDEM HISPANA	
V INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI PRIOR	
VI INTERPRETATIO EIVSDEM ALTERA . . . . .	p 161
Capitula . . . . .	p 164
Epistula synodica cum nominibus episcoporum . . . . .	p 170
Canones . . . . .	p 184
Epistulae synodicae pars altera . . . . .	p 212
Tabula qua ostenduntur numerus et ordo canonum Antiochenorum secundum diuersas interpretationes siue syllogas . . . . .	p 215
CONCILIVM ANTIOCHENVM: CANONES	
I INTERPRETATIO GALLICA: EPITOME EIVSDEM HISPANA . . . . .	p 216
Canones . . . . .	p 216
CONCILIVM ANTIOCHENVM: CAPITVLA EPISTVLA SYNODICA CANONES NOMINA EPISCOPORVM	
II INTERPRETATIO QVAE DICTVR PRISCA	
III INTERPRETATIO QVAE FALSO DICTVR ISIDORI: EIVSDEM EPITOMAE FERRANDI ET HISPANA	
IV INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI PRIOR	
V INTERPRETATIO EIVSDEM ALTERA . . . . .	p 218
Capitula . . . . .	p 220
Epistula synodica . . . . .	p 228
Nomina episcoporum . . . . .	p 231
Canones . . . . .	p 232

	Nomina episcoporum . . . . .	p 312
	Notanda de nominum indicibus . . . . .	p 313
APPENDIX V	Capitula interpretationi canonum Isidorianae praefixa in codicibus C T E . . . . .	p 316
APPENDIX VI	Canon suppositicius qui post canones Antiochenos, tamquam et ipse Antiochenus, in codice I inuenitur . . . . .	p 318
APPENDIX VII	Canones Antiocheni in Actis Chalcedonensibus laudati	
	1. Ex actione quarta canon Antiochenus v . . . . .	p 319
	2. Ex actione undecima (siue duodecima) canones Antiocheni xvi et xvii . . . . .	p 320

Ad concilia Gangrense et Antiochenum edenda noua subsidia non adhibui, solo excepto fragmento Gothano (nobis  $\Xi$ : pp 187-199), de quo uide praefationem Tomi primi fasc. ii partis I, p x; cum enim et hanc et illam operis nostri partem simul in publicum prodire decretum sit, quidquid de codicibus siue adhuc ignotis siue non satis notis disputandum erat illuc congressi.

Quod ad concilium Antiochenum attinet, haec te uelim, lector, animaduertere. codicem Z, deficiente cum in manibus haberem pertractandi spatio, adhibere non potui. interpretationem Isidorianam utrum in duas recensiones, scilicet antiquam et uulgatam, separarem, an potius in unum omnes testes redigerem, diu haesitavi: illud ad concilia Ancyritanum Neocaesariense Gangrense constituenda, hoc ad Nicaenum feceram; hoc etiam ad Antiochenum facio.

Qui latinas graecorum conciliorum interpretationes adgreditur, cum necesse est quae sit aetas interpretum, quoue ordine uel ratione inter se colligentur, inquirere perpendere iudicare; non tamen eius est negotium de conciliis ipsis disceptare quorum studet actis siue canonibus latine uersis. si quid ergo de quaestionibus circa concilium utrumque (Gangrense dico et Antiochenum) agitatatis suggerere ausus sum, id speculantis tantum est, ut ita dicam, et uiam posteris indicantis. dubitatur quo tempore habita sit synodus Gangrensis; sed episcoporum qui concilio interfuerunt nomina ad primos Constanti imperatoris annos spectare, scilicet circa 340 A.D., post Ludouicum Le Nain de Tillemont (quo nemo in tali materia tractanda eruditior, nemo sagacior) et Henricum Gwatkin ostendi, infra p 146. e contrario de tempore synodi Antiochenae uix ulla fuit dubitatio, et fatendum est interpretationes Priscam et Dionysii alteram diserte Encaenia, τὰ ἐγκαίνια, anni 341 commemorare, uide pp 228 col a, 233 col b: nomina autem episcoporum tam arcte cum nominibus eorum qui Nicaeae A.D. 325 aderant (uide Tomum I pp 35-91) consentiunt ut non facile credas in tot ecclesiis eosdem episcopos et in anno 325 et in anno 341 praesedissee. sed in hac re non aliud a nobis elaboratum est quam ut indices et separatim dispiciantur et expedite congregentur: uide infra pp 313 et 315 (col a).

*In festo Conuersionis beatissimi Pauli apostoli,  
a. d. viii Kalendas Februiarias Anno Salutis MCM XIII.*

## ADDENDA EMENDANDA CORRIGENDA

- p 3 col b cod Z: *debui adicere (post 'saec viii-ix') '[fol 290]*
- p 9 col b can XLVIII: *debui hic adnotare S. Ambrosium hunc canonem uideri respicere, quippe qui patres Nicaenos clericum esse adserat uetuisse eum qui secunda coniugia sortitus sit. uerba eius laudauit p 16 supra*
- p 17 § 4 'bigamus': *debui testimonium adducere ceteris multo antiquius, scilicet concilii Iliberritani canonem XXXVIII 'fidelem qui lauacrum suum integrum habet nec sit bigamus'. sed utrum libris impressis fides adhibenda sit, ualde dubito: ueram lectionem suspicor esse 'digamus'*
- p 34 col a cod Z: *debui adicere, post fol 237 b (concilium Ancyritanum), 'fol 238 b' (concilium Neocaesariense)*
- p 34 col b: *ad finem indicis codicum Isidorianorum debui libros illius interpretationis impressos recensere. collatis quae infra p 162 col b enumerauit, poteris lacunam supplere*
- p 112 col b can XXIII: *conferas Paenitentiale Theodori Angliae archiepiscopi (edentibus A. W. Haddan et W. Stubbs Councils and Ecclesiastical Documents relating to Great Britain and Ireland iii [Oxonii, A.D. 1871] p 190), lib I cap xv can 4 'de hoc in canone dicitur: Qui auguria auspicia siue somnia uel diuinationes quaslibet secundum mores gentilium obseruant aut in domus suas huiusmodi homines introducunt in exquirendis aliquam artem maleficiorum, penitentes isti si de clero sunt abiciantur, si uero seculares quinquennio peniteant'. consentiunt contra ceteros testes Paenitentiale et codex noster Y, uide quae adnotauit loc cit ad ll 57: de eo quod inde de patria et origine codicis Y colligere licet, disputauit in praefatione Tom I fasc ii partis 1, p viii*
- p 204 col a, can LXXIII (XVI) l 1 ad uoces 'maxime fideles' *debui in margine ponere '1 Tim iv 10'*
- p 207 col a, Isidori epitome can XVI: *formam Si quis mulier ex eodem coaice U recepi in textum p 149 col b can LXXXI*
- p 264 col a, l 16 'excorepiscopum': *confer p 26 can XVII l 14 (eiusdem interpretationis 'Priscae') 'expraedicatos' uel 'expraedicatores'*
- p 270 col a, can XII l 8 in notulis: *debui secundum codicem Patmiiu **POB'** scribere 'Gr τὴν παρ' αὐτῶν' κτλ. quo testimonio lectio codicis I 'ab eorum' mirifice probatur*  
*col b, ib l 15 in notulis: debui secundum codicem Patmiiu scribere 'Gr . . . ἐλπίδα μελλούσης ἀποκαταστάσεως'*
- p 272 col a, can XIII l 1 in notulis: *debui, eodem codice teste, scribere 'Gr . . . ἐπιβαίνειν' (pro μεταβαίνειν), quocum concordat interpretatio Prisca 'ingredi'*

CANONVM GANGRENSIVM  
 NVMERI ET ORDINIS  
 SECVNDVM DIVERSAS INTERPRETATIONES SIVE SYLLOGAS  
 CONSPECTVS

	Dionysii II cod J	Dionysii I Dionysii II codit cett	Prisca	Isidori antiquae codicum F R archetypus	Isid-ant W	Fulgenti Ferrandi epitome	Isidori vulgata Θ Sp S v	Isid-uulg V	Isid-uulg T cum Epitome Hispana	Isid-uulg F	Isid-uulg C Q	Gallica	Eiusdem epitome
<i>Epistula Synodica: pars I</i>	[habent s Dion-H]		habet	habet	habet		habent omnes (F sub numero 1)						om ?
1. Εἴ τις τὸν γάμον . . . . .	59	1	1	59 [58 F 60 R]	1		1	1	1	2	1		73
2. Εἴ τις ἐσθίοντα κρέα . . . . .	60	2	2	60 [59 F 61 R]	2	2	2	2	2	3	2		
3. Εἴ τις δούλον προφάσει . . . . .	61	3	3	61 [60 F 62 R]	3		3	3	3	4	3		74
[2. Εἴ τις ἐσθίοντα κρέα] . . . . .													75
4. Εἴ τις διακρίνοιτο παρά . . . . .	62	4	4	62 [61 F 63 R]	4	4	4			5	om		
5. Εἴ τις διδάσκοι τὸν οἶκον . . . . .	63	5	5	63 [62 F 64 R]	5	5	5	5	5	om	4		76
[4. Εἴ τις διακρίνοιτο παρά] . . . . .												57	
6. Εἴ τις παρὰ τὴν ἐκκλησίαν . . . . .	64	6	6	64 [63 F 65 R]	6		6	6	6	6	5		
7. Εἴ τις καρποφορίας . . . . .	65	7	7	65 [64 F 66 R]	7	7	7	7	7	7	6		
8. Εἴ τις διδοῖ ἢ λαμβάνοι . . . . .	66	8	8	66 [65 F 67 R]	8	8	8	8	8	8	7		
9. Εἴ τις παρθενεύοι ἢ . . . . .	67	9	9	67 [66 F 68 R]	9	9	9	9	9	9	8	60	77
10. Εἴ τις τῶν παρθενεύοντων . . . . .	68	10	10	68 [67 F 69 R]	10	10	10	10	10	10	9		
11. Εἴ τις καταφρονοίη . . . . .	69	11	11	69 [68 F 70 R]	11		11	11	11	11	10		
12. Εἴ τις ἀνδρῶν διὰ . . . . .	70	12	12	70 [69 F 71 R]	12		12	12	12	12	11		
13. Εἴ τις γυνῆ διὰ . . . . .	71	13	13			13	13	13	13	13	12		78
14. Εἴ τις γυνῆ καταλιμπάνοι . . . . .	72	14	14	71 [70 F 72 R]	13	14		14		om	13		79
[13. Εἴ τις γυνῆ διὰ] . . . . .				72 [71 F 73 R]	14								
15. Εἴ τις καταλιμπάνη τά . . . . .	73	15	15	73 [72 F 74 R]	15		15	15	14	14	14		
16. Εἴ τινα τέκνα γονέων . . . . .	74	16	16	74 [73 F 75 R]	16		16	16	15	15	15		80
17. Εἴ τις γυναικῶν διὰ . . . . .	75	17	17	75 [74 F 76 R]	17		17	17	16	16	16		81
18. Εἴ τις διὰ νομιζομένην . . . . .	76	18		76 [75 F 77 R]	18	18	18	18	17	17	17		
19. Εἴ τις τῶν ἀσκουμένων . . . . .	77	19	18	77 [76 F 78 R]	19	20	19	19	18	18	18	68	82
[18. Εἴ τις διὰ νομιζομένην] . . . . .			19										
20. Εἴ τις αἰτιῶτο . . . . .	78	20	20	78 [77 F 79 R]	20	21	20	20	19	19	19		83
<i>Epistula Synodica: pars II</i>	om	om	habet	habet	habet		habent Θ V T F Sp (C): om S v C Q						om ?

*De S v nota canonem 4 in aliena interpretatione inueniri, unde patet cum in archetypo defecisse (ut in C Q)*

*De bb nota canones 7 [6] et 6 [5] ordine praepostero inueniri*

*De V nota numeros penitus defecere, canonis cuiusque initium nonnisi litteris rubricatis distingui*

## Concilii Gangrensis index episcoporum

*Episcoporum qui concilio Gangrensi interfuerunt exstant indices antiqui apud Latinos tres (uide interpretationem Priscam p 153 infra, interpretationem Isidori secundum textum uulgatum pp 170 col b 172, interpretationem Dionysii secundum codices A s H p 173), apud syros duo, uide Fr. Schulthess Die syrischen Kanones der Synoden von Nicaea bis Chalcedon, Berolini A. D. 1908, pp 51 52; codicum graecorum antiquissimi, Patmii dico POB' saeculo nono scriptum, habeo in manibus apographum. horum indicum archetypum non multum a sequenti discrepare putandum est:*

Εὐσέβιος	Eusebius
Ἐλιανός	Elianus
Εὐγένιος	Eugenius
Ὀλύμπιος	Olympius
5 Βιθυνικός	5 Bithynicus
Γρηγόριος	Gregorius
Φίλητος	Filetus
Πάππος	Pappus
Εὐλάλιος	Eulalius
10 Ὑπάτιος	10 Hypatius
Προαιρέσιος	Proaeresius
Βασίλειος	Basilius
Βάσσιος	[Bassus]
Εὐγένιος	Eugenius
15 [Ἡράκλειος]	15 Heraclius

*codices syri omnes nomen Bassus transferunt, unus inter nomina 7 et 8, plerique inter nomina 10 et 11; uterque item ultima nomina mutato ordine Eugenius Heraclius Basilius praebet. index interpretationis Priscac, fidelis alioqui, omittit Bassus; nomen 7 corruptum Feliculus uix pro Filetus positum esse suspiceris. in indice Isidoriano debueram pro Hieratius legisse cum codice V Heraclius, scilicet Heraclius, ceterorum nominum orthographia cum archetypo supra scripto concordat; ordo tamen paululum mutatur, uide nomina 2 et 9, quorum alterum alterius locum uidetur obtinere, nimirum ob similitudinem Eulalius Elianus uocabulorum, et nomen 14, quod perperam post nomen 7 occurrit. e codicibus Dionysianis unus reliquos longe antecellit, A; apud omnes tamen ordo turbatur, nomina nonnulla nouam induuntur speciem, scilicet Broerius pro Proeresius et Bassianos pro Basilius Bassus. codex Patmii nomen 15 Heraclius omittit, nomen 13 Bassus (una cum Isidoro nostro) habet: credo equidem utrumque nomen pro genuino habendum esse, excidisse apud Patmii nomen Heraclius ut in indice ultimum, apud alios nomen Bassus ob homoeoarcton post nomen 12 Basilius.*

*de tempore Gangrensis concilii ego in eandem sententiam ire statui cum Ludouico Tillemont Mémoires pour servir à l'histoire ecclésiastique des six premiers siècles tom. ix in notula xxvii (pp 650-652) et Henrico Gwatkin, Studies of Arianism, Cantabrigiae A. D. 1882, in notula E pp 185-188, qui circa annum 340 habitum esse bonis argumentis docuerunt. inter quae nonnihil contulit nominum index; recte enim monuit uir clarissimus H. Gwatkin raro reperiri nomina Proeresius Bithynicus Philetus, unde magni est momenti ea omnia apud conciliabulum Philippopolitanum siue Serdicense anno circiter 343 habito occurrere et ad prouinciam Ponticam pertinere, scilicet Proaeresius Sinopeus, Philetus Iulio-politanus, Bithynicus Zelensis.*



# CONCILIVM GANGRENSE

## CANONES

### I

#### INTERPRETATIO GALLICA

**G Codex** unicus sylloges 'systematicao' quae uocatur **S. Germani de Pratis Parisinus** lat. 12444 : canones adducit iiii (sub titulo 'In Nic cap lvii'), viiii ('In senodo Niceno cap lx'), xviii ('In Nic cap lxxiii') : saec. ix [foll. 23 b, 31 b, 57 a  
*Edidit Fr. Maassen* Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande p 942

Canonem i, uel fortasse canones i et xiiii, respicit **Gregorius Turonensis** *Historia Francorum* ix 33, quem citauit secundum editionem **Wilhelmi Arndt** (*Monumenta Germaniae Historica: Scriptorum Rerum Merovingicarum Tom 1*) p 387

#### Interpretatio quae dicitur Gallica

[*Gregorii* *Historia Francorum* ix 33

At illa . . . dicebat uiro : 'Regredere hinc et gubernare liberos nostros, nam ego non reuertar tecum. non enim uidebit regnum Dei coniugio copulatus.' ille uero ad me ueniens nuntiauit mihi omnia quae a coniuge audierat. tunc ego accedens ad monasterium canonum Nicenum decreta relegi in quibus continetur quia

*Canon Gangrensis* 1

Si quis reliquerit uirum, et torum in quo bene uixit spreuerit, dicens quia non sit ei portio in illa caelestis regni gloria qui fuerit  
 5 coniugio copulatus; anathema sit.]

*Canon Gangrensis* III

[In synodo Niceno capitulum LIIII]  
*Canonem hunc non laudat codex G, sed uide epitomen Hispanam col b*

*Gregorium canonem I Gangrensem (uel fortasse canones I et XIII) spectare uerisimile est: nec dubitandum est quin qui canones Gangrenses sub titulo Nicaeno usurpauerit (et ipse scriptor Gallicus), interpretatione utatur Gallica. hic tamen canonum non uerba ipsissima laudat, sed tantum sensum reddit*

#### EIVSDEM INTERPRETATIONIS EPITOME

**U Codex Veronensis** bibliothecae Capitularis lxi (59) : saec. vii-viii [fol. 15 a

**Z Codex Lucensis** bibliothecae Capitularis 490 : saec. viii-ix [fol. 291 a

**h Codex ut uidetur Bobiensis nunc Vaticanus** 5751 : saec. x [fol. 32 b

*Edidit Mansi* Concilia IV 536 e *cod Z: codices U h primus adhibui*

#### Interpretationis Gallicae epitome Hispana

LXXIII Nuptias qui prohibet, anathima sit.

LXXIIII Seruus ut non seruiat domino suo, anathima sit.

LXXIII U (LXXIIII Z), scilicet post Nicaenos U Z h *Serdicensis Ancyritanos Neocaesarienses, uide pp 1 2 supra: numeros om h* 1.

prohibit U anathema Z

LXXIIII: LXXV Z 1. Seruū h seruiat: seruia U 2. anathema Z

## I

## Interpretatio Gallica

Canon  
Gangrensis  
II

[In synodo Niceno capitulum LV]  
*Canonem hunc non laudat codex G,  
sed uide epitomen Hispanam col b*

Canon  
Gangrensis  
V

[In synodo Niceno capitulum LVI]  
*Canonem hunc non laudat codex G,  
sed uide epitomen Hispanam col b*

Canon  
Gangrensis  
III

In synodo Niceno capitulum LVII  
Si quis spernit presbyterum  
uxorem habentem, et dicat quia  
non oportet eum offerre, et de  
manus eius non accipiat; anathema  
5 sit.

Canones  
Gangrenses  
VI VII VIII

[In synodo Niceno capitula LVIII  
LVIII]  
*Horum canonum neque apud G neque  
in epitome Hispana exstat ulla men-  
tio; unum tamen e tribus uidetur  
interpretatio nostra omittere*

Canon  
Gangrensis  
VIII

In synodo Niceno capitulum LX  
Si quis uirginitatem suam cus-  
todit et abstinet spernens nuptias  
suas tantum, et non ideo quod  
sanctum et bonum sit uirginitas;  
5 anathema sit.

G LVII In synodo Niceno capitulum LVII (sc  
post Nicaenos Ancyritanos Neocaesarienses,  
uide supra pp 1 2) scripsi: In Nic cap LVII  
G (fol 23 b). de titulo Niceno uide supra  
pp 3 4  
1. prbrm G

LX In synodo Niceno capitulum LX:  
In senodo Niceno cap LX G (fol 31 b)  
2. et G: fortasse legendum aut cum Gr η  
3. non ideo conieci e Gr και μη δι' αυτò τó:  
cum fide eo G: mirum quod corruptela  
ut uid similis inuenitur apud Prisc, uide  
p 157, can viiii l 4 4. sanctum et:  
sanctum est et G

## Eiusdem epitome Hispana

LXXV Si quis manducauerit sine san-  
guine, non maculatum neque offo-  
catum, cum reuerentia et fede, et  
iudicauerit aliquis, anathima sit.

LXXVI Qui spernit domum Dei, ana-  
thima sit.

LXXVII Si quis custodit uirginitatem  
suam [et] spernit nuptias, anathima  
sit.

LXXV: LXXVI Z; numerum om U, ita ut hic U Z h  
titulus praecedenti coniungatur 1. sene  
Z 2. magulatum ut uid U macolatum Z  
nequae Z offocatum U Z, uide Rönsh  
Itala und Vulgata p 195 et Forcellini-de  
Vit sub uoce (Tert. de idol. 24; Cypr. ep  
lv § 13; S. Marc. iv 7 cod l et Vulgatae  
cod M, iv 19 cod c): suffocatum h 3.  
fede (sc fide) U Z: fide h 4. ana-  
thema Z

LXXVI: LXXV U LXXVII Z 1. spernit h:  
expernit Z sperne U<sup>2</sup>\*\*perne U\* donum  
h anathema Z

LXXVII: LXXVI U LXXVIII Z 1. custodit  
Z: costode U custoditur h uirgini-  
tatem U h cum Gall: uirginem Z (cf I Cor  
vii 37) 2. et h: om U Z spernit  
Z h: spernit in ras U anathema Z

## I

## Interpretatio Gallica

Canones  
Gangrenses  
X XI XII  
XIII XIII  
XV XVI XVII  
XVIII

[In synodo Niceno capitula LXI-LXVII]  
*Horum omnium capitulorum, scilicet  
canonum Gangrensi-um X-XVIII,  
nulla fit apud cod G mentio :  
canonum XIII XIII XVI XVII inuenies  
in col b epitomen, ceterorum uidetur  
interpretatio nostra duos exhibuisse  
duos omisisse*

Canon  
Gangrensis  
XVIII

In synodo Niceno capitulum LXVIII  
Si quis de abstinentibus sine  
corporale necessitate ieiunia indicta  
non obseruet ; anathema sit.

Canon  
Gangrensis  
XX

[In synodo Niceno capitulum LXVIII]  
*Canonem hunc non laudat codex G,  
sed uide epitomen Hispanam col b*

G LXVIII In synodo Niceno capitulum  
LXVIII scripsi : In Nic cap LXVIII G (fol  
57 a)

U Z h  
martyrorum scripsi cum U martirorum :  
martyrum Z h. cf C. I. L. v 6186 (Medio-  
lani) ET A DOMINO CORONATI SVNT BAEATI  
CONFESSORES COMITES MARTYRORVM,  
viii 7924 (Cirtae) + IIII NON : SEPT :  
PASSIONE MARTYRORVM HORTENSIVM  
MARIANI ET IACOBI ; quibus inscriptioni-  
bus adde, teste O. Marucchi Epigrafia cris-  
tiana, A.D. 1910, Romanas duas POSTERA  
DIE MARTYRORVM (145 : p 164), MARTY-  
RORVM [M IN CIMI] TERTV MAIORE VICTORIS  
(151 : p 167) acciperit Z anathema Z

## Eiusdem epitome Hispana

LXXVIII Mulier qui propter castitatem  
si mutauerit uestem uirilem, ana-  
thima sit.

LXXVIII Mulier qui dimiserit mari-  
tum spernens coniugium, anathima  
sit.

LXXX Si quis filius in sacerdotio  
positus non honorauerit parentes ;  
anathima sit.

LXXXI Si quis mulier quasi propter  
religionem capillos suos detonderit ;  
anathima sit.

LXXXII Si quis abstinens ieiunia inter-  
dicta soluerit ; anathima sit.

LXXXIII Si quis oblationes in honore  
martyrorum non acceperit ; anathi-  
ma sit.

LXXVIII : LXXVII U LXXVIII Z 2. si Z : U Z h  
se U ; om h uerile ut uid U ana-  
thema Z anath U 3. sit : om U\* ¶ Z

LXXVIII : LXXVIII U ; titulum hunc om Z  
1. qui U : que h maritum : + suum h  
2. spernens h : sepernit U cuniugium  
ut uid U

LXXX Z : LXXVIII U 1. filios U 3. § Z  
anathema U Z

LXXXI Z : LXXX U 1. quis U, cf epitomen  
Isidori p 207 col a : qua Z h quasi : om  
h propter : prop ut uid U 2. capillus Z  
detonderit h : detonderet Z tunde ut uid  
U 3. anathī U anathema Z

LXXXII Z : LXXXI U ; titulum hunc sequenti  
postponit h 1. abstenens Z interdicta :  
ita uel epitomator uel scriba pro indicta,  
uide Gall 2. anathema Z

LXXXIII Z : LXXXII U ; titulum hunc prae-  
cedenti praeponit h 1. quis : qua h  
oblationes h et in ras Z : oblationis U 2.

cetera uide sis in col a

# CONCILIVM GANGRENSE

## CAPITVLA EPISTVLA SYNODICA PRAEFATIO CANONES

### II

#### INTERPRETATIO QVAE DICITVR PRISCA

- I Codex Ingilrami episcopi Teatini nunc Vaticanus Reginae 1997 : saec. ix ineunt. [fol. 6 b]  
J Codex Christophori Justel nunc Oxoniensis Bodleianus e Mus. 101 : saec. vi-vii [fol. 29 a]

Capitula et praefatiuncula (pp 151, 155 col b) inueniuntur etiam in S v, scilicet in syllogis Sanblasiana et Vaticana :

S sylloge Sanblasiana, cuius testes sunt

S codex Augiensis postea Sanblasianus nunc coenobii S. Pauli apud Carinthios xxv<sup>7</sup> : saec. vii-viii [fol. 19 b]

X codex prope Treueros ut uidetur scriptus nunc Parisinus lat. 3836 : saec. viii exeunt. [fol. 12 a]

Y codex Coloniensis bibliothecae Capitularis ccxiii : saec. viii ineunt. [fol. 27 a]

v sylloge Vaticana, cuius testes sunt

u codex Farfensis nunc Vaticanus Barberinus lat. 679 : saec. ix [fol. 29 b]

w codex Florentinus Laurentianus bibl. aedil. eccl. 82 : saec. x [fol. 19 a]

*Ediderunt Chr. Justel Bibliotheca Iuris Canonici Veteris (Lutetiae A.D. 1661) I 288 e cod J, et habita etiam ratione codicis I fratres Ballerini S. Leonis Magni Opera III (Venetiis A.D. 1757) 527 (= Migne P. L. lvi 785)*

*Cum de loco et aetate hominis qui Priscam interpretationem coagmentauit satis constet—Italus fuit, et scripsit tum post concilium Chalcedonense tum ante Dionysium Exiguum (uide pp 273 col a 299 col a)—et concilium Gangrense nonnulla suppeditet quae interpretis seu aequalium eius et incolarum mentem atque indolem apte illustrent, non displicebit ea hic breuiter recensere quae docent quam cito, uergente quinto saeculo, christianus populus non tam nouis in latina lingua uerbis quam nouo latine loquendi genere uti inceperit. quippe orta erat latinitas ecclesiae.*

1. **sanctus.** sancta est ecclesia, siue catholica siue Gangrensis, sancti sunt martyres; quorum omnium cum mentio fit, uocem sanctus quasi epitheton ornans quod uocant, contra textum Graecum, tacentibus ceteris interpretibus, praemittere solet noster. exempla habes p 160 l 38 'in sancta ecclesia' Gr εν τη εκκλησία, p 153 l 3 'apud Gangrensem ecclesiam sanctam' Gr εν τη κατά Γάγγραν εκκλησία, p 159 can xx l 3 'congregationes sanctorum martyrum' Gr τὰς συνάξεις τῶν μαρτύρων. de hac uoce uide imprimis libellum amici praeter omnes in hac materia periti, Hippolyti Delehaye Bollandistae, 'Sanctus' apud Analecta Bollandiana tom xxxviii pp 145-200 et praecipue 179 n 3. prior ut puto apud populares quam apud litteratos talis erat uocis sanctus usus; confer Luciani martyris epistulam apud Cyprianum (C. S. E. L. iii p 536) 'optamus te cum sanctis martyribus pacem habere', necnon Gesta inter Liberium et Felicem (C. S. E. L. xxxv pp 3 4) 'post tres autem dies sancta plebs in unum conueniens' 'cui plebs sancta gratanter occurrit' 'cum ad sanctam Agnem multi fidelium conuenissent'.

2. λειτουργία λειτουργεῖν, uerba in textu concilii Gangrensis usitata, uarie repraesentat noster; exempli gratia

a. **sacrosanctus.** p 154 l 54 'de sacrosanctis quae ab eis ministrantur' Gr τῶν λειτουργιῶν τῶν ἐπ' αὐτῶν γινωμένων (Isid 'sacramenta quae ab eis conficiuntur'); cf can Antioch iiii tit, p 246 col a, 'de his qui degradati praesument sacrosanctum agere'. de uoce sacrosanctus uide Koffmane Geschichte des Kirchenlateins p 66, qui censet eam apud christianos raro inueniri.

- b. **agere.** *φ* 154 l 58 'qui ibi conueniunt et agunt' *Gr τῶν ἐκεῖ συνερχομένων καὶ λειτουργούντων* (*Isid* 'sacramenta conficiunt'). *de uerbo agere* (eucharistiam) *uide Tom I φ 279 col b.*
- c. **consecrare.** *φ* 156 *can* iiii l 2 'consecrante eo' *Gr λειτουργήσαντος αὐτοῦ* (*Isid-ant* 'celebrare', *Isid-uulg* 'offerre', *Dion* 'ministrare').
- d. **celebritas.** *φ* 159 *can* xx l 4 'quae supra eos fiunt celebritates' *Gr τὰς ἐπ' αὐτοῖς γινομένας λειτουργίας* (*Isid* 'oblaciones quae ibidem celebrantur', *Dion* 'ministeria quae in eis fiunt').
3. **religiosus.** *de iis apud nostrum adhibetur qui uitam agunt asceticam, Gallice* 'un religieux' 'une religieuse'. *φ* 159 *can* xviii l 1 'quicumque religiosus' *Gr εἴ τις τῶν ἀσκουμένων* (*ceteri interpretes* 'qui in proposito sunt continentiae' 'qui continentiae student'): *confer φ 158 can* xii l 2 'pro extimatione religionis' *Gr διὰ νομιζομένην ἄσκησιν* (*apud ceteros* 'continentia' 'sanctum propositum id est continentia').
4. **uenerabilis, ueneratio, pro** *Gr θεοσεβεία εὐλάβεια* (*habes etiam cultura, uel secundum cod J cultus, pro Gr πρὸς θεοσεβείαν φ 158 can* xv l 3).
- φ* 154 l 41 'occasione uenerabili' *Gr προφάσει θεοσεβείας* (*Isid* 'specie religionis').
- φ* 155 *can* i l 3 'fidelis et uenerabilis' *Gr πιστὴν καὶ εὐλαβῆ* (*ceteri* 'fidelem ac religiosam').
- φ* 158 *can* xii l 2 'uitae uenerabilis', *Gr?*
- l 4 'uenerabiliter' *Gr μετ' εὐλαβείας* (*ceteri* 'cum reuerentia'),
- can* xvi l 2 'occasione Dei uenerationis' *Gr προφάσει θεοσεβείας* (*Isid-ant* 'religio', *Isid-uulg* 'Dei cultus', *Dion* 'diuinus cultus').
- l 5 'Dei ueneratio' *Gr τῆς θεοσεβείας* (*Isid-ant* 'Dei cultum', *Dion* I 'diuinam culturam', *Dion* II 'diuinum cultum': *sed Isid-uulg* 'hoc ipsum quod fideles sunt').
- can* xvii l 2 'Dei ueneratione' *Gr* (*secundum cod Patmium*) *θεοσεβείαν* (*Isid* 'religio' *Dion* 'diuinum cultum').
- φ* 160 l 12 'cum pudicitia et ueneratione' *Gr μετὰ σεμνότητος καὶ θεοσεβείας* (*Isid* 'cum castitate et religione').
5. **misericordia.** *de caritate et praecipue de eleemosynis erga pauperes agendis adhibetur, uide Koffmane op cit φ 30.*
- φ* 157 *can* viii l 4 'ad gubernandam misericordiam pauperum' *Gr εἰς οἰκονομίαν εὐποιίας* ('misericordiam' *Dion*: *Isid* 'boni operis').
- φ* 160 l 18 'diuitias cum iustitia et misericordia' *Gr πλοῦτον μετὰ δικαιοσύνης καὶ εὐποιίας* (*Isid* 'cum iustitia et operibus bonis').
- l 33 'plures misericordias fratrum' *Gr τὰς καθ' ὑπερβολὴν εὐποιίας τῶν ἀδελφῶν* (*Isid* 'bona opera quae supra uires in fratres').
- confer Italice* 'fratelli di misericordia', *Anglice* 'Sisters of Mercy': *similiter apud christianos antiquos ἀγάπη, apud hodiernos* 'charity' 'charité', *non diligendi tantum qualitatem sed opera dilectionis designant.*

## INCIPIT CAPITVLA CANONVM

## GANGRENSIVM

## I De his qui abominantur nubtias.

*Capitula de hac interpretatione mutantur*  
**Sv** (*uide interpretationem Isidori infra φ 164*) *et in omnibus fere cum J concinunt. notandum est codicem I, qui quod ad ipsos canones attinet praestantissimum habet textum, in capitulis interdum inferiorem se praebere coäici J*

INCIPIT . . . GANGRENSIVM: NONVM GAN- I J  
 GRENSIVM (*cel om*) *ω*; *om* Y INC. J S X Y *ω*  
 INCĀ X CAPITVLA J S (-Y) *υ*: TITVLI I  
 CANGRENSIVM S  
 I **his**: hiis Y, *et similiter usque in finem in-*  
*dicali capitulorum* nubtiis *ω*  
 I abominantur X Y nuptias I S X Y I J S X Y

## II (Prisca)

- II De his qui abominantur carnes  
[edentes uel minime].  
III De seruis qui [excusatione fidei]  
dominos contemnunt.  
IIII De praesbyteris in nuptiis.  
V De his qui ecclesiae congregationes  
humiliant.  
VI De his qui extra ecclesia congre-  
gant.  
VII De oblationibus ecclesiae [nulli  
liceat commutare].  
VIII De ea quae pauperibus con-  
feruntur.  
VIII De uirginitate et abstinentia.  
X De elatis propter nomen uirgini-  
tatis.

- XI De his qui agapes inrident.  
XII De his qui in pallio gloriantur.  
XIII De mulieres qui uirilem uestem  
utuntur.  
XIII De his quae de nubtiis recedunt.  
XV De his qui excusatione religionis  
natos relinquunt.  
XVI De his qui occasione religionis  
despiciunt parentes.  
XVII De mulieribus quae se tondent.  
XVIII De his qui ieiunia ecclesiastica  
contemnunt.  
XVIII De his qui dominico die  
ieiunant.  
XX De his qui abominantur mar-  
tyrum congregationes.

- I J  
S X Y u w II abominantur carnes edentes scripsi  
collato canone et titulo canonis praefixo:  
carnes abominantur I abominantur edens J  
abominantur carnes edens (om edens S)  
S v uel minime J S (-S) v: uel rel  
(scilicet reliqua) S; om I  
III seruos X w, fortasse recte excusatione  
fidei I: om J S v  
IIII in nuptiis I: nuptis J qui coniuges  
habuerunt S qui uxores habuerunt v  
V ecclesiae congregationes humiliant (cf  
p 156) J S v: ecclesia spernunt I  
VI extra ecclesia J S (-Y) u: ecclesiam  
(om extra) I extra ecclesiam Y w  
VII oblati I (sed cf p 157) nulli liceat  
commutare J S v, cf cod J can vii l 3,  
p 157: om I  
VIII ea quae J S v: his qui I pauperibus  
I, confer can viii p 157: praem in J S v  
conferunt S v  
X De his qui se extollunt (tantum) I

- XI agapè w inuidunt Y  
XIII muliere S\* v qui I S Y v: quae J X  
uirilem uestem (cf J p 158) I: uirile ueste  
J uirili (uili S) ueste S v  
XIII quae: qui Y u de nuptias X de nuptis  
Y recedunt I (cf p 158): fugiunt J X Y  
u w<sup>2</sup> fugient S w\*  
XV excusatione (-ones u) religionis J S v:  
om I, sed cf p 158 natos I (cf p 158):  
filius (filius S) J S v  
XVI De filiis quae parentes despiciunt (tan-  
tum) I religioni w  
XVII quae I J v: qui S se: om S  
Titulos XVIII XVIII transponunt S v, cum  
Gr et interpretatione Isidoriana, cui hi  
tituli in S v praemittuntur, cf pp 168 206  
XVIII ecclesiastica: om I, sed cf p 159  
XVIII dominica Y dominicae w diei J  
Post capitula subiungunt (sub numero XXI Y)  
praefatiunculam S v, uide p 155 col b

- I J S Y II abhominantur Y carnes|sedens Y  
III dominos (recte sine compendio) J X Y; dñs  
(sc dominus) u  
IIII praesbyr I praesbiteris Y  
V ecclesiae J aecclisiae Y  
VI ecclesia J aecclis. Y  
VII ecclesiae J aecclisiae Y  
X helatis S

- XI gapes Y\*  
XIII nupt. I S X Y  
XV religionis S Y relinquunt Y  
XVI occasione Y religionis S Y despiciunt Y  
XVII tudent S  
XVIII ieiuna S\* ecclesiastica J aecclisiae S\*  
aecclisiae S<sup>2</sup> Y contemnunt Y  
XVIII diei J  
XX abhominantur Y martirum Y congre-  
gationis X

## II (Prisca)

[INCIPIIT

QVAE APVT GANGREANSE ACTA SVNT] Dominis honorabilibus in Armoenia constitutis sanctis et comministris; Eusebius Ellianus Eugenius Olympius Bythinicus Gregorius Feliculus Papus Eulalius Hypatius Proeresius Basilius Eugenius Heraclius, qui conuenerunt in sanctam synodum in ciuitate Gangrense.

Quoniam congregata sancta synodus episcoporum apud Gangrensem ecclesiam sanctam propter aliquas quae opus sunt ecclesiae necessitates, discutientes quae secundum Eusthatium, inueniantur aliqua indisposita [plurima] facta, omnino necessariae disposuit et omnibus manifestum facere celerius festinauit

J *Tit praem* INC. QVAE APVT GRANGEMSE ACTA SVNT J; *om* I

Dominis honorabilibus usque ad ciuitate Gangrense J; *om* I in ciuitate Gangrense *scripsi*: in ciuitatem Grangemse J

§ I 1. congregata I (*Gr συναθροῦσα*): + est J 3. ecclesiam sanctam *scripsi*: ecclesiae sanctae I J *sed archetypus ut conicio* eccl̄ sanct̄ aliquas quae opus sunt I (*Gr τινὰς ἐκκλησιαστικὰς χρείας*): aliqua quae opus sunt uel pro J 6. inueniantur *codd*: fortasse legendum inuenientes indisposita *codd*: fortasse legendum indisposite *cum Gr ἀθέσμως* 7. plurima I: plurimum J; *ideo in uncinis inclusi, quia glossema uidetur esse ad uocem aliqua adpositum, e Gr πολλά deriuatum* 8. disposuit et . . . festinauit I (*Gr ὥρισε καὶ πᾶσι φανερὸν ποιῆσαι ἐσπούδαεν*): disposita (*cet om*) J 10. auferantur: + omnia J

10 ut auferantur quae ab eis male fiunt: quia in eo quod uctant nubtias *can* I et dicunt quia nullus qui nubtiarum coniugio est spem possit ad Deum habere, multae mulieres maritatae *can* XIII 15 seductae recesserunt a suis uiris (et uiri a suis mulieribus) et postmodum cum non possent sufferre adulteratae sunt et propter hac causa opprobriatae sunt. inueniebantur enim et recedentes a domo *can* V Dei et ab ecclesia, et contemnendo uidebantur contra ecclesiam *pro-* *can* VI prias congregationes facientes et conuocationes et doctrinas alias, 25 et alia contra ecclesiastica et aduersus ecclesiam qui congregabantur; et peregrina uestimenta ad *can* XII ruinam communium uestimentorum

13. coniugio est *scripsi e Gr τῶν ἐν γάμῳ ὄντων*: coniugio et I coniugio sit sortitus J possit I: posset J 15. seductae J (*Gr ἀπατηθεῖσαι*): seiunctae I 16. uiris I\* et 2° I (*Gr εἶρα*): ita ut J 18. haec I: haec J 19. opprobriatae *codd*: *pro forma usitata* opprobriatae inueniebantur: inueniebant uir I 20. recedentes I (*Gr ἀναχωρήσεις*), *cf can* III l 3 p 156: secedentes J, *cf l* 35 25. et alia (*Gr καὶ τὰ ἄλλα*): et alias I; *om* J ecclesiastica *codd*: *sed Gr τῶν ἐκκλησιῶν* et aduersus ecclesiam qui congregabantur I (*Gr καὶ κατὰ τῶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ συναγομένων, unde fortasse ecclesia legendum*): doctrina ita ut docerent J 27. et: ut I; *om* J uestimenta: + uti J 28. communium uestimentorum *scripsi* (*Gr τῆς κοινότητος τῶν ἀμφιασμάτων*): communem et uestimentorum I communionem pertinere J

I J 2. episcop̄ J grangensem J 3, 4, 21, 22, 25, 26. eccl̄. J 5. discutientes I 6. heustha-

cium I 9. caelerius I 12. nuptiarum I J I 17. sufferrae I 19. opprobriatae I

## II (Prisca)

- can VII congregantes; et fructum obla-  
 30 tiones ecclesiasticas quae ab initio  
 traditae sunt ecclesiae ad semet  
 ipsos tollentes, et suis rationibus  
 et eorum qui cum ipsis sicut  
 can III sanctis erogata facientes; et serui  
 35 a dominis secedentes, et in pere-  
 grino uestimento contemnentes  
 can XIII suos dominos; et mulieres extra  
 consuetudinem pro muliebri uesti-  
 mento uirile induentes et in hoc  
 40 iudicantes se iustificari, multae  
 can XVII autem tondentes se, occasione uene-  
 rabili, natura capillorum mulierum;  
 can XVIII ieiunia autem in dominico facientes  
 et libertatem sancti diei contem-  
 45 nentes, et ieiunia quae in ecclesia  
 can XVIII sunt constituta contemnentes; et  
 can II quidam ex eis accipere carnes

timentes; et in domos cuius domini  
 nubserint orare nolentes, et dum  
 50 fiunt orationes contemnentes, et  
 multotiens oblationes quae fiunt in  
 domos qui nubserunt non recipi-  
 entes; et praesbyteros qui nubserint  
 can IIII reprobantes et de sacrosanctis quae  
 55 ab eis ministrantur non adtingentes;  
 et loca ubi martyres positi sunt  
 can XX contemnentes, et qui ibi conueniunt  
 et agunt reprehendunt; et diuites  
 qui ab omni substantia diuitiarum  
 60 non recedunt spem ad Deum non  
 habere dicunt; et quanta alia quae  
 numerare nemo possit. singulus  
 enim eorum, quia a canone ecclesi-  
 astico exiit, sicut leges proprias  
 65 habuit; quia nec communis iam  
 uoluntas fuit eis, sed unusquisque

I J 29. et fructum oblationes ecclesiasticas  
 scripsi (de casu genetiuo pluralis numeri  
 fructum uide infra p 177 col u) cum  
 Gr καρποφορίας τε τὰς ἐκκλησιαστικὰς:  
 fructus aut oblationes ecclesiasticas I  
 fructus ecclesiae et oblationes J 31. ad  
 scripsi: a I ac J 33. eorum J: suorum  
 et I ipsis I: + sunt J, sed Gr τοῖς ἀνὰ αὐτοῖς  
 34. facientes scripsi cum Gr ποιούμενοι:  
 facientibus codd 35. domini J et I  
 (Gr καὶ): om J in peregrino uesti-  
 mento I (Gr διὰ τοῦ ξένου ἀμφιάσματος): in  
 peregrinum uestimentum J 38. pro  
 muliebri (muliebrae I) uestimento uirile  
 I (Gr ἀντὶ ἀμφιασμάτων γυναικείων ἀνδρική  
 ἀμφιάσματα): uestimentum uirile (tan-  
 tum) J 41. occasione uenerabili  
 (de uenerabilis uide p 151) I: occasionis  
 uenerabili J 42. natura codd: pro  
 naturam (Gr ἀποκείρονται . . . τὴν φύσιν)  
 43. in J (Gr ἐν τῇ κ.): om I dominico:  
 hoc sensu non inueni sine uoce die 44.  
 libertate codd 47. quidam ex eis I (Gr

τινὲς αὐτῶν): tr ex eis quidam J 48. cuius  
 codd: pro quarum 49. nubserit I  
 dum fiunt orationes I (Gr γινομένων  
 εὐχῶν): ubi oratur deus ipsi J 50. con-  
 temnentes scripsi e Gr καταφρονούντες:  
 contemnunt I contemnunt J 51. multo-  
 tiens I (Gr πολλάκις): om J 52. domos  
 qui codd: scilicet eorum qui (Gr οἰκίας  
 τῶν) 53. praesbyteros: praem requiren-  
 tes J nubserunt I 54. de J: a I sacro-  
 sanctis quae . . . ministrantur I (Gr  
 τῶν λειτουργιῶν τῶν): sacrosancto quod . . .  
 ministratur J 55. contingentes J 57.  
 conuenerunt? I\* 59. omni: omine J  
 60. ad I, cf l 13: aput J non 2°:  
 om I\* (add sup lin m p) 61. quae  
 numerare J (Gr ἀριθμῆσαι): qui numerari  
 I 62. singulus scripsi, cf Gr ἕκαστος:  
 singulos I singuli J 63. quia a scripsi  
 cum Gr ἐπειδὴ τοῦ κανόνος: qui a codd  
 64. exiit: + et I 65. communis iam  
 scripsi cum cod Patmio κοινή . . . λοιπὸν:  
 communicare iam codd 66. tr eis

I J 30, 31, 45, 63. eccles. J 38. muliebrae I

53. presbyteros I 58. diuitis J\* 59.  
 omine J diuitias|rum J



## II (Prisca)

quod tractavit hoc addidit [ut hoc ei placuit, et sicut ¶non dominantem¶ habuit cogitatum] ad incusationem  
70 ecclesiae et suam laesionem. propter hoc coacta est ueniens in Gangra sancta synodus condemnare eos et termines exponere ut foris eos esse ecclesia; si autem  
75 paeniteantur et anathematizent singula quae male dixerunt, suscipi eos. et propter hoc exposuit sancta synodus singula quae debent anathematizare et sic suscipi eos. si  
80 autem aliquis non consenserit ad ea quae sunt disposita, sicut hereticum eum anathema esse ferendum et esse excommunicatum et separa-

tum ab ecclesia: etiam oportet episcopus apud omnes qui inueniuntur tales hoc custodire.

## III CANONES

POST SANCTAM SYNODVM NICAENAM

EXPOSITI SVNT [IN GANGRAM]

[ID EST] TITVLI ·XX·

I De his qui abominantur nubtias.

Si quis nubtias queritur, et eam qui dormit cum marito suo, cum sit fidelis et uenerabilis, abominatur

I J (ei J\*) fuit J 67. tractauit scripsi cum Gr ἐνεθυμήθη: tractabit I uoluit J ut hoc ei usque ad cogitatum: in uncinis inclusi, tanquam eorundem uerborum ὅπερ ἂν ἐνεθυμήθη, quae iam uerterat quod tractauit, alia interpretis conamina ut scripsi: et J; om I 68. dominante J 70. sua laesione I 71. coacta I: sancta J est scripsi: et I; om J 72. Gangra I sancta I cum Gr: om J (sed uide ad l 71) 73. et I (Gr καί): ut J termines J: terminos I; haud raro (apud Agrimensores) terminibus, nonnisi semel laudantur termo et termine; ego tamen sine termine inueni, uide Tom I p 32 b l 2 exponere I (Gr ἐκθέσθαι): eis ponere J ut J: et I 74. foris: praem eos qui permanserint in suis sententiis J (sed contra Gr) si autem I (Gr εἰ δέ): qui uero J 75. paenitentur et anathemauerint J 76. dixerunt I (Gr λεχθέντων): senserunt J 77. et propter usque ad suscipi eos (l 79): om per homoeoteleuton J 78. debent conieci e Gr ὀφείλουσιν: om I 80. non: om I consenserit J: consentierit I

ad J: om I 84. etiam oportet I J scripsi (Gr καὶ δεήσει): quia oportet I oportet etiam J 85. inueniuntur I (Gr τῶν εὕρισκομένων): inuenti fuerint J 86. hoc I (Gr τοῦτο): haec J

HI CANONES . . . TITVLI XX: hanc praefati- SY u u unculam habent etiam S v (post capitula, uide supra p 152) HI J S: HII I Y v IN GANGRAM J S v, cf pp 20 28: om I ID EST I, cf p 20 supra: om J S v TITVLI: TITVLOS J v TITVLVS SY XX: + EXPLICIT CAPITOLA S EXPLICIUNT CAPI- TVLA v ¶ SY u u

I I. Si quis I (Gr εἴ τις): Qui J nubtias queritur scripsi e Gr τὸν γάμον μέμφοιτο: nuptias abominatur uel queritur I de nubtias quaeritur J eam: ea J 2. qui I, cf tit xiii (p 152) et p 149 col b: quae J dormit cum marito suo I (Gr τὴν καθέιδουσαν μετὰ): cum marito suo dormierit J

I J 67. tractabit I 70. ecclesiae I ecclesiae J lesionem J 72. gangra I 73. terminos I 74, 84. ecclesia J 78. que I 84. episcopus I

ε̅cm Y nycenam I nicenam Y cangram I J SY ¶ SY I nuptias (tit et 1) I 1 et 4. quaeritur J

## II (Prisca)

- aut queritur, eo quod non possunt  
5 in regnum inuenire; anathema sit.
- II De his qui abominantur acedere  
carnes.  
Si quis edens absque sanguine et  
idolatriae et suffocato cum uenera-  
tione et fide; qui condemnat pro  
hoc quod accepit spem non habere;  
5 anathema sit.
- III De christianismi occasione seruorum  
non subiaccendum.  
Si quis seruorum, excusatione uene-  
randi Deum, contemnere doceat  
dominum et recedere a ministerio  
et non cum obocdientia et totius  
5 festinationis suae domino seruire;  
sit anathema.

- IJ 4. eo quod non possunt in regnum I  
(*Gr* ὡς ἂν μὴ δυναμένους εἰς βασιλείαν): dicens  
eos ad regnum non posse J 5. inuenire  
I (*Gr* εἰσελθεῖν): uenire J
- II 1. Si quis I (*Gr* εἴ τις): om J edens  
codd (cf *tit* p 152, codd J S v), quasi *Gr*  
ἔσθίων: fortasse corruptum suspiceris ex  
eden[tem carne]s 2. idolatriae codd:  
*legendum* idolatria cum J (*Gr* μετ'): sed I  
3. fide: + edens (*iterum*) J qui con-  
demnat I: his qui cum condemnat J 4.  
accepit: + et dixerit eum (*contra Gr*) J  
non I (*Gr* μή): minime J, quod uocabulum  
haud raro apud interpretes inferioris aevi  
latinos pro *Gr* μή adhibetur
- III christianismi ut uid J: christianissimo  
I seruorum *scripsi*: seruorum I seruis  
J 1. qui J seruis J excusatione  
(-oni codd): + causa J (*glossema scilicet*  
*habes ad uocem* excusatione) uene-  
randū I 2. doceat I: dicat J 3. a  
ministerio I (*Gr* τῆς ὑπηρεσίας): ab eius  
ministerio J 4. totius festinationis:  
*pendet genitiuus e Gr* μετὰ . . . πάσης 5.  
suo codd: fortasse *legendum* suo cum  
*Gr* τῷ ἑαυτοῦ

IJ

## III De nubtis praesbyteris.

Si quis dubitet a praesbytero qui  
nubsit, quasi non oportere conse-  
crante eo oblationem accipere; sit  
anathema.

V De his qui congregationes ecclesiae  
humiliant.

Si quis docet domum Dei con-  
temni et quae in ea sunt congrega-  
tiones; anathema sit.

VI De his qui ecclesiasticas adminis-  
trationes foris [ab] ecclesia faciunt.

Si quis praeter ecclesiam proprie  
congregat et contemnens ecclesiam  
uoluerit agere, non consentiente  
episcopo aut praesbytero; sit ana-  
5 thema.

- III 1. a praesbytero J (*Gr* παρὰ πρεσβυτέ-  
ρου): ad presbyterum I 2. consecrante  
eo *scripsi* cum *Gr* λειτουργήσαντος αὐτοῦ:  
consecrante ab eo I eum consecrare J  
3. oblationem accipere (*Gr* προσφορὰς  
μεταλαμβάνειν): oblationem (*tantum*) I no-  
luerit oblationem accipere J

## V congregationem I

- VI *Tit* . . . ecclesia fa . . . nt J: cetera uix legi  
*possunt, sed uidetur* omitti ab foris ab  
ecclesia: foris ab ecclesias I (foris) eccle-  
sia ut uid J, et cf *can* vii l 2 et *epistulam*  
*synodi* l 74 (p 155 supra) 2. et I (*Gr*  
καὶ): om J 3. uoluerit agere I:  
uoluerit extra agere J; *Gr* τὰ τῆς ἐκκλησίας  
ἐθέλοι πράττειν, sed exciderunt fortasse τὰ  
τῆς ἐκκλησίας post καταφρονῶν τῆς ἐκκλησίας  
nisi malis cum titulo canonis praefixo ec-  
clesiastica (post ecclesiam) legere, cf l 25  
p 153 consentient I

## III nuptis I prbis I 1. presbyt. I

## V ecclesiae J

- VI ecclesiasticas J ecclesias J I et 2.  
ecclesiam J I. propriae J 4. epis. J  
praesb. J presbytero I

## II (Prisca)

## VII De oblationibus ecclesiae.

Si quis quae conferuntur ecclesiae uoluerit foris ecclesia accipere aut dare sine consensum episcopi aut eius cui ista iniuncta sunt, et non cum conscientia eius uoluerit aliquid agere; sit anathema.

## VIII De his quae pauperibus conferuntur.

Si quis dat aut accipit de hoc quod offertur extra episcopo aut eius qui ordinatus est ad gubernandam misericordiam pauperum; et qui dat et qui accipit sit anathema.

## VIII De uirginitatem et abstinentiam.

Si quis uirginitatis aut abstinentiae gloriantur et quasi abominandis

nubitiis recedunt, et non secundum fidem hoc ipsum bonum et sanctum uirginitatis nomen custodiunt; anathema sit.

## X De his qui propter nomen uirginitatis elati sunt.

Si quis uirginitatem custodiens exaltat se ab his qui nubunt; sit anathema.

## XI De his qui pauperum agapes inrident.

Si quis contemnit fidelium agapes facientes et propter honorem Domini conuocantes fratres, et nolunt communicare cum eis, inridentes ut adnihilent hoc quod fit; anathema sit.

VII *Titulus in J legi non potest* 1. quae: praem ea J 3. dare: + aut commutare J (*confer titulum codd J S v p 152 supra*) consensum: concessum I consensu J (*Gr παρὰ γνώμην*) episcopi aut eius cui I (*Gr τοῦ ἐπισκόπου ἢ τοῦ*): ecclesiae aut epis̄. cui J 5. cum conscientia eius (*Gr μετὰ γνώμης αὐτοῦ*): cum eorum conscientia J VIII 1. dat aut accipit I (*Gr διδοί ἢ λαμβάιοι*): dans aut accipiens J hoc quod offertur I (*Gr καρποφορίαν*): haec quae offerentur J 2. extra episcopo (episcopum I<sup>2</sup>) aut eius (eiu I<sup>2</sup>, scilicet eum?) I (*Gr παρεκτὸς τοῦ ἐπισκόπου ἢ τοῦ*): extra consensu epis̄ aut eius J 3. gubernandam J: iuuernandam (*quod pro eodem uocabulo habendum est*) I\* dispensandam I<sup>2</sup> 4. misericordiam I<sup>2</sup> J: misericordiae I\*, fortasse recte, cf *Gr εὐποιίας* pauperibus I<sup>2</sup> 5. sit anathema J: anathema sit I

VIII De uirginitate et abstinentia J 1. Si quis . . . gloriantur: de quis plurali numero uide quae adnotauit Tom 1 p 150, et cf can xvi l 1 infra uirginitatis: uirginitate J; cum genetiuis supplendum ut uid causa aut J (*Gr ἦ*): et I 2. abominandis codd: cum codice Patmio βδελυκτῶν, non βδελύττων 4. fidem: fortasse corruptum ex idem, *Gr enim δι' αὐτὸ τὸ καλόν*, cf *Gall p 148 col a, cap lx* X nomen uirginitatis I (*cf tit x codicis J supra p 152*): uirginitatem J 2. nubent I XI 1. contemnit (contemnet I) fidelium agapes facientes codd: *Gr καταφρονοίη τῶν ἐκ πίστεως ἀγάπας ποιούντων, quae uerba intellexisse uidetur noster quasi ποιούντων τὰς τῶν ἐκ πίστεως ἀγάπας* 3. conuocantes conieci e *Gr συγκαλούντων*: conuocant codd 4. noluerint J 5. ut I (*Gr διὰ τό*): et

VII 1 ecclesiae J 2. ecclesia J  
VIII 2. epis̄. J 3. iuuernandam I

VIII 3. nuptiis I  
X acclati I

I J

## II (Prisca)

XII De his qui in pallio elati gloriantur.

Si quis uirorum, pro extimatione religionis et uitae uenerabilis, pallio utatur et aestimet ab hoc posse iustificari, et reprobet eos qui uenerabiliter consuetam uestem utuntur et communia quae in consuetudinis est uestis†; anathema sit.

XIII De mulieres qui uirilem uestem utuntur.

Si qua mulier a *reputata ascese* mutet uestem et pro consuetam muliebri uirilem accipiat; anathema sit.

XIII De his quae de nubtiis recedunt.

Si qua mulier derelinquens uirum suum recedere ab eo uoluerit, quasi abominans nubtias; sit anathema.

I J XII 1. uirorum J (*Gr ἀνδρῶν*): horum I 2. religionis et uitae uenerabilis *scripsi*: religionis uitae et uenerabili I et religionis uitae uenerabili J 3. aestimet: + se J hoc I (*Gr τούτου*): eo J 5. uestem consuetam J 6. communia quae in consuetudinis est uestis† *codd* (*Gr τῆ ἄλλῃ κοινῇ καὶ ἐν συνηθείᾳ οὐσῇ ἐσθῆτι κεχρημένων*): lectio ut uidetur deprauata quo potissimum modo corrigenda sit nescio, sed sensus planus est

XIII qui I\*, cf titulum p 152: quae I<sup>2</sup> J uirile ueste I, sed cf titulum ut sup 1. a reputata ascese mutet uestem *conicci collato Gr διὰ νομιζομένην ἄσκησιν μεταβάλλου τὸ ἀμφίσημα*: arripuerit (adripuerit I) scemate (soematae I) uestem *codd*; uocem ἄσκησις *interpres noster* ascensis uertit, uide infra can xv l 4, xviii l 1 (*insolitum uocabulum scriba codicis I can xv l 4 mutauit in a se, can xviii l 1 uel omisit uel in aut mutauit*), *epist l 5 p 159. de*

I J XII 2. uenerabile I 7. anath̄ J  
XIII 2. muliebri J  
XIII nuptiis I 3. nuptias I

XV De his qui excusatione religionis natos relinquunt.

Si quis dereliquerit filios suos et non eos enutriat, sed quantum ad se quasi pro Dei culturam deserat quemlibet et occasione asceseos 5 neglegat; anathema sit.

XVI De his qui occasione Christi nominis despiciunt parentes.

Si quis fidelium filii despiciant parentes occasione Dei uenerationis et non debitum honorem parentibus reddant, honorificantes eos quia in 5 hoc Dei ueneratio est; sit anathema.

XVII De mulieribus quae se tondent.

Si qua mulier, quae se extimet Dei ueneratione, tondet caput suum quod Deus ad commemorationem

*ἀσκέσθαι uide etiam epistolam synodicam l 3, p 159* 2. et *suppleui e Gr καὶ: om codd*

XV natos relinquunt J: relinquent natos I 1. dereliquerit I (*Gr καταλιμπάνοι*): derelinquens J et J (*Gr καὶ*): ut I 2. ad se I (*Gr ἐν ἑαυτῷ*): ad rem J 3. culturam I: cultu J 4. et *scripsi*: set I<sup>2</sup> sed? I\*; om J (*per homoeoteuton post quemlibet?*) occasione I<sup>2</sup> asceseos coniecerunt *Ballerini e Gr ἀσκήσεως* (*confer tamen epistolam l 5 p 159 col b ascensis*): ascensem J a se I 5. negleget I nelegat J

XVI despiciant I\* (*sed corr m p*) 1. Si quis . . . despiciant: de quis *plurali uide supra ad can viii l 1* 2. dei uenerationis I (*Gr θεοσεβείας*) ut in l 5: + ritu J 4. reddat J

XVII 1. quae se extimet I (*Gr τὴν νομιζομένην, quod simili modo in can xviii l 1 uertit interpres noster ea quae arbitratur*): existimet (*tantum*) J 2. tondet *scripsi e Gr ἀποκείροιο*: tondent J tondente I

XVI 2. uenerationes I\*  
XVII 3. commemorationem J

## II (Prisca)

praecepit ei ut sit subdita, et soluerit  
5 praeceptum; anathema sit.

XVIII De his qui ecclesiastica ieiunia  
contemnunt.

Quicumque religiosus sine corporale  
necessitate superuiens et  
quae traduntur ieiunia in commune  
omnibus *et* seruantur in ecclesia  
5 contemnit, et suo sensu dicat non  
esse perfecta; sit anathema.

XVIII De his qui in dominico die  
ieiunant.

Si quis ea quae arbitratur ascese  
dissimulat et *in diem* dominicum  
ieiunat; sit anathema.

4. subdita I (*Gr τῆς ὑποταγῆς*): + uiro J  
soluerit J: seruet I

XVIII 1. corporale I (*Gr σωματικῆς*): corporis J 2. superuiens J (*scilicet* superbiens, *cf can* xx l 1; *Gr ὑπερηφανεύοιτο*): superueniens I *et codd: superfluum uidetur, sed cf Gr καὶ et can* xx l 2 4. omnibus I: *praem* ab J *et scripsi e Gr καὶ: om codd* 5. contempserit J sensum I (*fortasse* I<sup>2</sup>) 6. perfectas I *tr* anathema sit I

XVIII in dominico die I: dominico diei J

1. ea quae arbitratur *codd: Gr διὰ τὴν νομιζομένην ascese: ascensem J (fortasse recte; Gr ἄσκησις) aut* I, *cf can* xiii l 1, xv l 4 2. dissimulat *scripsi: dissimulatione* I per dissimulationem J *in diem scripsi (Gr ἐν τῇ κυριακῇ): ideo* I die J *dominicum: om* I\* (*sed suppl m p*) 3. ieiunant I *tr* anathema sit I

XX 1. quis I: qui J tali superuiens dispositione *conieci, cf can* xviii l 2: talis superueniens dispositionis I superuiens dispositioni J; *Gr αἰτιῶτο ὑπερηφάνῳ διαθέσει κεκρημένος, sed ut arbitror interpret noster τοιοῦτῳ pro αἰτιῶτο praese habuit* 2. abominauerit: *uocem uerbi actiuam*

XX De his qui abominantur martyrum  
congregationes.

Si quis tali superuiens dispositione  
et abominauerit congregationes  
sanctorum martyrum et quae  
supra eos fiunt celebritates et memo-  
5 riae eorum; sit anathema.

Haec scripsimus non recidentes  
qui sunt in ecclesia secundum scri-  
pturas ascire uoluntate Dei: eos  
uero qui accipient dispositionem  
5 ascensis et qui superbiam contra eos  
qui simpliciter uiuunt, et clatos

*laudant ex antiqua S. Scripturae uersione* I J  
*Rönsch p* 297 *et Forcellini-de Vit sub*  
*uoce*; Iudith ix 4 (*apud Luciferum Car-*  
*litanum*) 'et abominauerunt coinquina-  
tionem generis sui', Mic. iii 9 'domus  
Israhel, qui abominatis aequitatem':  
*Ambrosiast* in Eph ii 14 *addit* Thes. L. L.  
congregatione I 4. supra eos I *recte,*  
*cum cod* *Patmio ἐπ': in eis* J *et:*  
+ derogauerit J memoriae (*Gr τὰς*  
*μνήμας*) J<sup>2</sup>: memoria I memoriam J\*

I. Haec scripsimus I (*Gr Ταῦτα δὲ γράφο-*  
*μεν*): *praem* Et suscriberunt dicentes J  
recidentes J *ut uid cum Gr ἐκκόπτοντες:*  
recedentes I 2. qui sunt I (*Gr τοὺς ἐν*  
*τῇ ἐ.*): ab his quae sunt J in ecclesia  
(*Gr ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ*) J: in ecclesiam I 3.  
ascire *conieci e Gr ἀσκεῖσθαι: has scire* I  
custodire J uoluntate Dei: qui uolun-  
tate Dei I secundum uoluntatem Dei J;  
*interpret noster pro τοὺς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ*  
*θεοῦ κατὰ τὰς γραφὰς ἀσκεῖσθαι βουλομένους*  
*legisse uidetur τοὺς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ κατὰ τὰς*  
*γραφὰς ἀσκεῖσθαι βουλομένου τοῦ θεοῦ eos*  
uero J (*Gr ἀλλὰ τοὺς*): om I 4. dis-  
positione I 5. superbiam: *legere*  
*malim* superbiunt, *sed Gr eis ὑπερηφανίαν*

xviii ecclesiastica J ieiuna J 4. ecclesia J

XX 4. caelebritates I (J<sup>2</sup>?) I J

1. recedentes I 2. eccles. J 5. superiam J

## II (Prisca)

contra scribaturas et ecclesiasticos  
 canones, et nouitatem introducentes  
 aliquam, abicit catholica et apo-  
 10 stolica ecclesia. nos autem uirgini-  
 tate cum humilitate miramur, et  
 abstinentiam cum pudicitia et uene-  
 ratione fiendam suscipimus, et recede-  
 20 dere a saecularium rerum cum  
 humilitate suscipimus; [et nubtias  
 cum habitatione pudica honorifi-  
 camus] et diuitias cum iustitia et  
 misericordia non reprobamus; et  
 paucitatem et multitudinem uesti-  
 25 mentorum pro diligentiam corporis  
 non curiosam laudamus, solutas  
 autem et conteritas in uestibus pro-  
 cessiones non suscipimus; et domus

Dei nostri honorificamus, et quae  
 25 in eis fiunt orationes sanctas et  
 sanandas accipimus, non conclu-  
 dentes pietatem domibus sed  
 omnem locum in nomine Dei  
 aedificatum honoramus, et quae in  
 30 eum congregatur in commune ec-  
 clesiam ad salutem nostram et  
 uniuersitatis suscipimus; et plures  
 misericordias fratrum quae secun-  
 dum traditionem per ecclesias pau-  
 35 peribus fiunt beatas dicimus; et  
 omnia quae a diuinis scribaturis  
 tradita sunt et apostolorum tradi-  
 tiones in sancta ecclesia fieri ex-  
 oramus.

AMEN.

I J 9. abicit... ecclesia *codd: om Gr* 12.  
 abstinentiam... fiendam I: abstinentia  
 ... fienda J pudicitia: *de clausula*  
*a codicibus nostris huc transposita*  
*uide infra ad l 15* ueneratione:  
*praem cum J* 13. et recedere...  
 humilitate suscipimus: *om I\** 14.  
 saecularium rerum *scripsi e Gr τῶν*  
*ἐγκοσμίων πραγμάτων:* seculari rerum I<sup>2</sup>  
*(om I\*)* saeculi rerum J cum humi-  
 litatem I<sup>2</sup> *(om I\*)* 15. suscepimus  
 I<sup>2</sup> *(om I\*)* et nubtias... honorifica-  
 mus: *Graeci textus ordinem restitui,*  
*codices autem nostri hanc clausulam supra*  
*ingerunt, post cum pudicitia l 12* 16.  
 pudica *(Gr σεμνή): om J* honorifi-  
 cauimus J 18. misericordiam I et J  
*(Gr και): om I* 19. paucitatem et  
 multitudinem: *quasi contraria sint*  
*λιτότης et ἐντέλεια, ac non potius inter se*  
*aequipollentia* 22. conteritas *codd, sc*  
*contritas (Gr τεθρυμμένas): hanc tamen*  
*formam nusquam agnoscunt libri* 23.  
 domus... in eis I *(Gr τοὺς οἴκους...*

*ἐπ' αὐτοῖς): domum... in eam J* 24.  
 honorificauimus J 26. accipimus I  
 29. honoramus J *(Gr τιμῶντες): honora-*  
 bimus I et J *(Gr και): om I* 30.  
 congregatur in commune ecclesiam  
*scripsi: congregatio commune ecclesiam*  
 I congregationem communem ecclesiam J;  
*pro τὴν ἐν αὐτῇ τῇ ἐκκλησίᾳ legisse uidetur*  
*interpres noster τὴν ἐν αὐτῇ ἐκκλησίαν* 31.  
 nostram et uniuersitatis *scripsi, cf Tom I*  
*p 376 l 11, ubi diuersi scripsi pro uniuersi*  
*(Gr τοῦ κοινοῦ): nostram et diuersitatis I*  
 nostram et omnium diuersitate J 32.  
 plures I *(Gr τὰς καθ' ὑπερβολήν):*  
 plurimas J 36. a diuinis scribaturis  
 I *(Gr ὑπὸ τῶν θεῶν γραφῶν): secundum*  
 diuinas scribaturas J 37. apostolorum  
 J: apostolis I; *fortasse legendum apo-*  
*stolicas cum Gr ἀποστολικῶν ex archetypo*  
*ut conicio apostol̄ uel apostol̄i; cf epistulam*  
*canonibus praemissam l 3*

AMEN: + EXPLI CANONES GLANGRENSIUM I,  
 ITA SVBSCRIPTIVS FELICITER J

I J 6. aelatus J 7. ecclesiasticos J 10.  
 ecclesia J 14. secular. I 24.

nī J 30. ecclesiam J 34. ecclesias J  
 36. scripturis I 38. ecclesia J

# CONCILIVM GANGRENSE

## CAPITVLA    EPISTVLA SYNODICA    CANONES

### III

#### INTERPRETATIO QVAE DICITVR ISIDORI SECVNDVM FORMAM ANTIQVAM

- f* **Codex Frisingensis nunc Monacensis** lat.  
6243: saec. viii [fol. 23 *b*]
- R Codex Remensis** postea **Parisinus Claramontanus nunc Berolinus Phillip.** lat.  
84: saec. viii [fol. 5 *a*]
- W Codex Wirceburgensis** bibliothecae olim  
Capitularis nunc Vniuersitatis Mp. th. f.  
146: saec. ix [fol. 35 *a*]
- C*<sup>2</sup> manus secunda codicis *C* (uide interpretationem  
Isidori uulgatam) quae canonem iiii [lxii]  
ex hac interpretatione mutuatur

*Edidit Fr. Maassen* Geschichte der Quellen und der  
Literatur des canonischen Rechts im Abendlande  
(Gratz, A. D. 1870) pp 935-938 e *codd F W*:  
*codicem R primus adhibui*

#### EIVSDEM EPITOME FERRANDI

- C Codex Corbeiensis nunc Parisinus** lat.  
12097: saec. vi [fol. 144 *a*]
- trec Codex Trecensis nunc Montispezzulanus**  
bibliothecae Vniuersitatis 233: saec. ix  
[fol. 113 *b*]

*Ediderunt Petrus Pithou* Fulgentii Ferrandi Carthaginensis ecclesiae diaconi Breuiatio canonum  
(Lutetiae, A. D. 1588) e *cod Trecensi, et P. F. Chifflet* Fulgentii Ferrandi Carthaginensis ecclesiae diaconi opera (Diuione, A. D. 1649) p. 1  
e *cod C: cf etiam Chr. Justel* Bibliotheca Iuris Canonici Veteris I 448 = *Migne* P. L. lxxvii 817

II

### IV

#### INTERPRETATIO QVAE DICITVR ISIDORI SECVNDVM FORMAM VVLGATAM

- Θ Codex sylloges Theodosii diaconi Veronensis** bibliothecae Capitularis lx  
(58): saec. vii-viii [fol. 47 *a*]
- V Codex Veronensis** bibliothecae Capitularis  
lix (57): saec. vi exeunt. [fol. 242 *b*]
- T Codex Parisinus** lat. 8901 (qui codex nihil aliud est ac quaternio xxi codicis nostri T, uide ea quae disputai in ephemeride *The Journal of Theological Studies* [mense Ianuario A. D. 1901] ii 266-273): incipit paullo ante finem epistulae canonibus praemissae, p 183 l. 95: saec. vii [fol. 1 *a*]
- T<sub>1</sub>** Exemplum epistulae synodicae canonibus submissae aliud in eodem codice, scilicet Tolosano bibliothecae publicae 364 (I 63) [fol. 55 *b*]
- F Consensus codicum sylloges cui nomen S. Mauri:**
- F codex Fossatensis S. Mauri nunc Parisinus** lat. 1451: saec. viii exeunt. [fol. 50 *a*]
- f* **codex Engolismensis nunc Vaticanus**  
Reginae 1127: saec. ix ineunt. [fol. 64 *a*]
- Sp Sylloge Hispana** consentientibus codicibus et editione infra scriptis:
- E codex Ambrasianus ad Enipontum nunc Vindobonensis** 411: saec. ix-x [fol. 12 *b*]
- aem* **codex Aemilianus nunc Escorialensis**  
I D 1: scriptus anno 992 [fol. 59 *b*]
- Sp-ed Collectio canonum ecclesiae Hispanae**  
edente F. A. Gonzalez (Matriti, A. D. 1808) 27: de codicibus ibi adhibitis uide supra p 33

Y

- S** Consensus codicum sylloges cui nomen **S. Blasii** (de canonum capitulis uide supra p 151):
- S** codex Augiensis postea Sanblasianus coenobii S. Pauli apud Carinthios xxv<sup>a</sup>: saec. vii-viii [fol. 19 b]
- P** codex bibliothecae Thomae Phillipps Cheltenhamensis 17849: saec. viii-ix [fol. 14 b]
- X** codex ut uidetur Treuerensis nunc Parisinus lat. 3836: saec. viii [fol. 12 a]
- Y** codex Coloniensis bibliothecae Capitularis cxxiii: saec. viii [fol. 27 a]
- Z** codex Lucensis bibliothecae Capitularis 490: saec. viii-ix [fol. 239 a]
- v** Consensus codicum sylloges cui nomen Vaticana (de canonum capitulis uide supra p 151):
- u** codex Farfensis nunc Vaticanus Barberinus xiv 52: saec. ix [fol. 29 b]
- w** codex Florentinus Laurentianus bibl. aedil. ccel. 82: saec. x [fol. 19 a]
- C** Consensus codicum Gallicorum CK bb (sed apud episcoporum nomina et epistolam synodicam, quae omnia omittit bb, non nisi CK):
- C** codex Corbeiensis nunc Parisinus lat. 12097: saec. vi: uide p 212 col b [fol. 3 b, 13 b, 62 a]
- K** codex Coloniensis bibliothecae Capitularis cxxii: saec. vi-vii [fol. 165 a]
- bb** codex Bruxellensis lat. 2493 (olim burgund. 8780-8793): saec. viii [fol. 62 a]
- G** codex sylloges 'systematicae' S. Germani de Pratis, nunc Parisinus lat. 12444: canones adducit viiii x (sub titulis 'viii' 'viii'), plerumque cum C consentit: saec. ix incunt. [fol. 31 b]
- Q** Consensus codicum sylloges Paschasii Quesnel:
- O** codex coenobii Eremitarum Einsiedlensis 191: saec. viii-ix [fol. 23 a]
- Π** codex Francisci Pithou Trecentis nunc Parisinus lat. 3848 A: saec. ix [fol. 13 b]
- Σ** consensus codicum Parisinorum lat. 1454 (olim G. Sacheri) et 3842 A: utriusque saec. ix-x [foll. 59 b, 42 a]
- T** codex Vindobonensis 2141: saec. ix incunt. [fol. 13 a]
- Φ** codex Vindobonensis 2147: saec. ix-x [fol. 32 a]
- Ψ** codex S. Vedasti nunc Atrebatensis bibliothecae publicae 572 (644): saec. ix incunt. [fol. 25 b]
- Codices qui epistolam synodicam canonibus praemissam secundum interpretationem nostram praebent (e quibus codex v secundum interpretationem Dionysii priorem, ceteri secundum eiusdem alteram, canones exhibent)
- v** Codex Vaticanus 1342: saec. ix-x [fol. 6 b]
- ς** Codex olim Sessorianus lxiii nunc bibliothecae Victoris Emmanuelis 2102: saec. viii exeunt. [fol. 22 b]
- H** Consensus codicum sylloges ab Hadriano papa ad Carolum Magnum missae; scilicet
- a** (fol. 39 a), **β** (fol. 11 b), **γ** (fol. 27 a), **κ** (fol. 15 b), **λ** (fol. 38 b), de quibus uide p 163: apud codicem **δ** amissum est folium inter foll. 67 68 continens epistolae ll. 5-70, unde non curani reliqua conferre
- Ediderunt Iacobus Merlin Concilia I (Parisiis, A. D. 1524) fol. lxxxii a secundum Sp, et qui post eum Concilia collegerunt usque ad Labbe-Coleti II 437 et Mansi II 1109. noua codicum subsidia adhibuerunt (1) Paschasius Quesnel S. Leonis Magni Opera II (Lutetiae, A. D. 1675) 48, codd ΣΩ; (2) Dominicus Mansi op cit cod Z; (3) fratres Ballerini S. Leonis Magni Opera III (Venetiis, A. D. 1757) [= Migne P. L. lvi 446] codices Vindobonenses T Φ, Veronenses Θ V, Romanum u; (4) Franciscus Gonzalez op cit codd Hispanos. codices T F f E S P X Y w C K bb O Π Ψ primus quod sciam contuli*
- EIVSDEM EPITOME HISPANA
- U** Codex Veronensis bibliothecae Capitularis lxi (59): saec. vii-viii [fol. 19 b]
- Z** Codex Lucensis bibliothecae Capitularis 490: saec. viii-ix [fol. 292 a]
- h** Codex ut uidetur Bobiensis nunc Vaticanus 5751: saec. x [fol. 33 b]
- Edidit Mansi Concilia II 1113 e cod Z: codices U h primus adhibui*



V

INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI  
PRIMA

- M **Codex Moguntiensis nunc Vaticanus** Palatinus 577: saec. viii exeunt. [fol. 19 a, 33 b]  
v **Codex Vaticanus** 1342: saec. ix [fol. 6 b]

*Interpretationem hanc primus edidi*

VI

INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI  
ALTERA

- A **Codex Lugdunensis postea Parisinus** Claromontanus nunc Petropolitani F II 3: lacunas sigillis <sup>r</sup> <sup>1</sup> significavi, confer p 35 supra: saec. vii [fol. 6 b, 58 b]  
E **Folium unum Erfordienae bibliothecae** Amplonianae, olim tegumento codicis F 74 adglutinatum: habet canones lxi-lxx, inde a uerbis 'anathema sit' lxi [iii] 5, p 187 infra, usque ad 'per hoc habere' lxx [xii] l 3, p. 199; arctam cum codice *j* cognitionem prae se fert: saec. vii  
a **Codex Andegauensis nunc Parisinus** lat. 3837: saec. ix ineunt. [fol. 3 b, 24 a]  
j **Codex Christophori Justel nunc Oxoniensis** Bodleianus e Mus. 103: saec. x [fol. 3 b, 19 a]  
l **Codex apud Lombardos meridionales** (Beneuenti ut uidetur) scriptus, nunc Vaticanus 5845: saec. ix-x [fol. 2 b, 17 a]  
m **Codex Colbertinus nunc Parisinus** lat. 3845 (habita etiam ratione codicis gemelli Colbertini nunc Parisini lat. 1536, saec. x, fol. 56 b, ita fere ut ea tantum laudentur quae apud utrumque inueniuntur: deficit tamen hic codex inde a can lxxiii [xv] l 2): saec. x [fol. 26 a]

- s **Codex olim Sessorianus basilicae sanctae** Crucis lxiii nunc blibliothecae Victoris Emmanuelis 2102: saec. viii exeunt. [fol. 23 b]  
B **Codex Bobiensiis nunc Mediolanensis** Ambrosianus S 33 sup: saec. ix exeunt. [fol. 17 b, 52 a]  
H **Consensus codicum sylloges ab Hadriano** Papa ad Carolum Magnum A. D. 774 missae:  
a **codex ut uidetur Augiensis nunc** S. Blasiani 6 (34) coenobii S. Pauli apud Carinthios: saec. ix ineunt. [fol. 41 a]  
β **codex Bellouacensis nunc Parisinus** lat. 8921: saec. viii exeunt. [fol. 12 a]  
γ **codex S. Germani de Pratis nunc** Parisinus lat. 11710: scriptus A. D. 805 [fol. 5 a, 28 a]  
δ **codex Bernensis** 89: saec. viii-ix [fol. 21 a, 68 a]  
κ **codex Coloniensis bibliothecae** Capitularis cxvi: saec. ix ineunt. [fol. 16 b]  
λ **codex Coloniensis bibliothecae** Capitularis cxv: scriptus ante A. D. 819 [fol. 4 b, 39 b]  
Cr **Cresconii Breuiarium Canonicum**, consentiente codice et editione infra scriptis:  
Cr-w **codex Wirceburgensis nunc Oxoniensis** Bodleianus Laud. misc. 436: saec. ix ineunt.  
Cr-ed editio Christophori Justel (*Bibliotheca Iuris Canonici Veteris* I app. p. xxxiii, Lutetiae A. D. 1661: Migne P. L. lxxxviii 829)  
citantur a Cresconio omnes canones excepto tantum canone liii  
*Ediderunt secundum syllogem Hadriani papae Ioannes Wendelstinus* Canones Apostolorum: Veterum Conciliorum Constitutiones: Decreta Pontificum Antiquiora (*Moguntiae*, A. D. 1525) fol C liii, et post Wendelstinum Codex Canonum Vetus Ecclesiae Romanae (*Lutetiae Parisiorum*, A. D. 1609) p 43: *edidit e cod j Christophorus Justel* Codex Canonum Ecclesiasticorum Dionysii Exigui (*Lutetiae*, A. D. 1628) pp 9 60, et Bibliotheca Iuris Canonici Veteris (*Lutetiae*, A. D. 1661) I 104, 123 = Migne P. L. lxvii 157: *uide etiam Labbe-Coleti* Concilia II 431, Mansi Concilia II 1105

## IV

## Interpretatio Isidori uulgata

(Capitula non habent Θ V T O Ψ: de S v uide p 151 supra)

## secundum codd F

INCIPIVNT CAPITVLA CANONVM GRANGENSIVM

- I Epistola synodi.  
 II De nuptiis ut non sint accusandas.  
 III De his qui carnes condemnant.  
 IIII De seruo qui domino suo docet.  
 V De his qui docent domum Dei contemptibilem esse.  
 VI De his qui praesbyteris discernunt.

INCIPT F CAPTL F CAPIL f CANN F  
 GRANGENSIVM F<sup>2</sup>: GRANGENSIS F\* GRANGRENSIVM f  
 I sinodi f  
 IIII condemphant F  
 V contentibilem F  
 VI prsbis F prbis f

## secundum codd Q (Y Φ)

INCIPIVNT CAPITVLA CANONVM GRANGRENSIVM  
 QVOD EVSTASIVS NVPTIAS MALE CONDEMNET  
 ET IN CONINGALI GRADV POSITVS NVLLVS  
 SPEM HABEAT APVD DEVM  
 ET DE CARNE NON MANDVCANDVM

- I Qui nuptias uel mulierem dicit abominandam, anathema sit.  
 II Qui carnem cum relegione manducare prohibet.  
 III Vt seruus sub relegionis habitu dominum suum non contemnat.  
 IIII Vt domus Dei contemptibilis non sit.

De titulis apud codd Q uide p 36 col a supra

## secundum cod C

INCIPIVNT CAPITVLA SYNODI GRANGENSIS

- I De his qui nuptias in accusatione deducunt.  
 II De his qui carnem manducantem ex fide crediderint non condemnandum.  
 III De his qui seruum alienum occasione religionis doceat dominum suum debere contemnere.  
 IIII De his qui docent domum Dei contemptibilem esse.

## secundum Sp (cod E)

INCIPIIT GANGRENSE CONCILIVM  
 POST NICENVM SYNODVM EDITVM

## TITVLI

- I De his qui nuptias damnant.  
 II De his qui carnem manducantes damnant.  
 III Non debere seruum occasione relegionis dominum suum contemnere.  
 IIII De oblatione presbiteri coniugati.  
 V Orationes ecclesiae non debere contemni.

Codex aem eundem titulum, eadem fere capitula, habet atque E.

## V

Interpretatio Dionysii Exigui  
primaITEM CAPITVLA GANGRENSIS  
CONCILII

- I De his qui nuptias exsecrantur.  
 II De his qui abhominantur eos qui  
 carnibus moderate uescuntur.  
 III De his qui iugum seruitutis effu-  
 giunt christianitatis obtentu.  
 IIII De praesbiteris qui coniuges ha-  
 buerunt.  
 V De his qui aecclesiae conuentus  
 abiciunt.

## VI

Interpretatio Dionysii Exigui  
alteraTITVLI CANONVM GANGRENSIS CON-  
CILII NVMERO XX

- LVIII [I] De his qui nuptias exse- <sup>fol 6 b A</sup>  
 crantur.  
 LX [II] De his qui abominantur eos  
 qui carnibus uescuntur.  
 LXI [III] De seruis qui iugum famula-  
 tus abiciunt christianitatis obtentu.  
 LXII [IIII] De praesbyteris qui h<sup>1</sup>abu- <sup>fol 7 a</sup>  
 ere coniug<sup>r</sup>ia.  
 LXIII [V] De his<sup>1</sup> qui ecclesiae con-  
 uentus sper<sup>r</sup>andos<sup>1</sup> existimant.

M v Orthographiam secundum cod M constitui

ITEM CAPITVLA GANGRENSIS CONCILIAE M:  
 INCIPIVNT CAPITVLA CANONVM GANGREN-  
 SIVM v

Capitulis praeposit epistolam synodicam  
 (uide interpretationem Isidori, p 170 infra)  
 cod v

Capitula secundum cod M redegi: quae  
 praebet v, ea iterum singulis praefixa can-  
 onibus apud M et v inueniuntur. cum  
 idem de codd M B apud capitula Nicaena  
 (cf tom 1 p 248) iam deprehenderimus,  
 ipse uidetur Dionysius in hac prima  
 interpretatione capitula diuerse in indice  
 atque in textu reddidisse; lectiones igitur

¶ v codicis v non hic curauit conferre

Titulos om κ

TITVLI: TITVLVM γ; praem v A, INCIPIVNT <sup>A a j l</sup>  
 a B, INCIPIIT l CANNONVM A CANON <sup>m s B</sup>  
 CAÑ δ tr CONCILII GANGRENSIS δ <sup>α β γ δ λ</sup>  
 GRANGRESIS A GANGENSIS j\* CANGRENSIS  
 m s CONCL j CONC β NVMERO:  
 NM A NVM β NVMERVM γ ERA δ XX:  
 +INCIPIIT SYNODVS GANGRENSIS DEINDE  
 γ

LVIII j: I codd cett (IN PRIMO CAP γ, et  
 similiter usque in finem)

LX j: II codd cett abominatur l ues-  
 cuntur: uescuntur δ uescuntur preter  
 sanguinem et idolis hymmolatum et suffo-  
 catum γ

LXI j: III codd cett seruis: his δ ob-  
 tentus β obtentum γ

LXII j: IIII codd cett qui: quis B\*  
 habuerunt a habere λ coniugia: + si  
 quis eos exsecrantur B

LXIII j: V codd cett

LVIII [I] execrantur j l exegrantur γ A

LX [II] abhominantur j

LXI [III] christianitatis j xpianitatus β optentu l s

LXII [IIII] pbris l abuere j habere λ

LXIII [V] aecclesiae l aestimant s existimant β λ

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

- vii De his qui populos congregant.  
 viii De oblatione fructus.  
 viiii De his qui dant et accipiunt.  
 x De uirginitatem et continentiam.  
 xi De his qui uirginitatem profitentur.  
 xii De his qui agapem contempnunt.  
 xiii De his qui pallio utuntur.  
 xiiii De mulieribus qui uirile ueste utuntur.

x continencia *f*  
 xii agapē *F*  
 xiiii uirile *F f*: uirilē *f*\*

## secundum codd Q (Υ Φ)

- v De conuenticulis.  
 vi Vt primitiae frugum ecclesie offerantur.  
 vii De dandis et accipiendis fructibus sine permissu episcopi.  
 viiii Qui uirginitatem professus est nuptias non condempnet.  
 viiiii Vt continentes non uituperent in coniugio positos.  
 x Qui elemosinam faciunt non esse contemnendos.  
 xi De pallio utendo.  
 xii Vt mulier uirili ueste non utatur.

vi frugrum Υ Φ      offr Υ Φ  
 vii De: Da Υ Φ      et: uel Φ

## secundum cod C

- v De his qui extra ecclesiam priuatam populos congregant.  
 vi De his qui oblationis fructuum uel primitias extra ecclesiam acceperint.  
 vii De his qui dederit uel acciperit fructuum oblationis extra episcopum.  
 viiii De his qui uirginitatem uel continentiam tamquam abuminabilis nuptias dicant.  
 viiiii De his qui propter Dominum uirginitatem professi sunt.  
 x Si quis contemnendum duxerit agapem.  
 xi De his qui in sancto proposito palleum utuntur.  
 xii Similiter et de mulieribus.

## secundum Sp (cod E)

- vi Non debere extra ecclesiam congregare.  
 vii De fructibus in ecclesiam et non alibi dandis.  
 viiii De his quae in usus pauperum conferuntur.  
 viiiii Virginitati studentem non debere nuptias execrare.  
 x De his qui pro uirginitate superbiunt.  
 xi Agapem fratrum non debere contemni.  
 xii De continentibus et usu palleorum.  
 xiii Non debere mulierem continentie causa uirilem abitum usurpare.

viii usis E  
 xii palleorum *ut uid* E\*

## V (Dionysii I)

- VI De his qui aecclesiastica officia  
praeter aecclesiam faciunt.  
VII De oblationibus quae ministris  
aecclesiae conferuntur.  
VIII De his quae pauperibus con-  
feruntur.  
VIII De his qui in uirginitate con-  
tinentiaque persistunt.  
X De his qui in uirginitate superbiunt.  
  
XI De his qui agapes id est passiones  
pauperibus inpensas inrident.  
XII De his qui utentes palliis ele-  
uantur.  
XIII De mulieribus quae utuntur uiri-  
libus indumentis.

M VIII uirginitate M\* (*sed corr m p*)  
XI qui: om M passiones M  
XIII uiribus M

## VI (Dionysii II)

- LXIII [VI] De his qui ecclesiastica  
ministeria praeter ecclesiam faciunt.  
LXV [VII] De fructuum oblationibus  
quae ministris ecclesiae conferuntur.  
LXVI [VIII] De his quae in usus pau-  
perum conferuntur.  
LXVII [VIII] De his qui in uirginitate  
continentiaque persistunt.  
LXVIII [X] De his qui pro uirginitate  
superbiunt.  
LXVIII [XI] De his qui agapas id est  
passiones pauperum risui deputant.  
LXX [XII] De his qui palleis utuntur ¶ fol 7 a A  
et idcirco superbiunt.  
LXXI [XIII] De mulieribus quae  
utuntur uirilibus indumentis.

LXIII j: VI *codd cett* ministeria: officia A a j l  
(= Dion I) B faciunt: + dispiciendo m s B  
aecclesiam γ a β γ δ λ

LXV j: VII *codd cett* fructuum obla-  
tionibus A s γ<sup>2</sup> δ<sup>2</sup> λ: fructum oblationibus  
j m β γ\* fructu oblationibus a fructu obla-  
tionum l δ\* conferuntur: conferunt  
uel dare uoluerint praeter conscientiam  
episcopi γ

LXVI j: VIII *codd cett* De his: om a con-  
feruntur: conferunt β; + sine licentiam  
piscopi γ

LXVII j: VIII *codd cett* in: om a que:  
om β persistunt: + nuptias horrescens γ

LXVIII j: X *codd cett*  
LXVIII j: XI *codd cett* in agapas β  
passiones: passionis A passiones j\* λ  
pascionis m pauperum: + inpensas  
(= Dion I) B risui deputant: om a

LXX j: XII *codd cett*

LXXI j: XIII *codd cett* quae: qui a γ  
uirilibus: uiribus γ

LXIII [VI] aecclesiastica l aecclesiam l A  
LXV [VII] fructum j m β γ\* aecclesiae l  
LXVI [VIII] usos a  
LXVII [VIII] continentiaquae A δ  
LXVIII [XI] agapas a B passionis A passiones  
j\* m λ  
LXX [XII] pallies m

## IV (Isidori uulgata)

## secundum codd F

- xv De his qui contempnunt proprios filios.  
 xvi De filiis qui parentes deserunt.  
 xvii De mulieribus qui comas amputant.
- xviii De his qui dominica die ieiunant.  
 xviiii De his qui ieiunia communia contempnunt.  
 xx De his qui conuentum martyrum accusant.

---

xvii cōmas F  
 xviii diae F  
 xx conuertuntur F\*

## secundum codd Q (Y Φ)

- xiii Vt mulier sine permisso non dimittat uirum.  
 xiiii Vt unusquisque filios suos nutriat.
- xv Vt filii parentes oboediant.
- xvi Vt mulier comam non tundat.  
 xvii Vt die dominico non ieiunet.  
 xviii De continentia et ieiunio.  
 xviiii Vt conuentos per loca sanctorum martyrum non contempnant.

---

xvi tundant Φ

## secundum cod C

- xiii De mulieribus qui uiris relictis discedere uolunt.  
 xiiii De his qui dereliquerint proprios filios.  
 xv De filiis qui parentes deseruerunt.  
 xvi De mulieribus quae in religione comas amputauerint.  
 xvii De his qui die dominico ieiunauerint.  
 xviii De his qui ieiunia crediderint contempnenda.  
 xviiii De his qui conuentus qui per loca fiunt crediderint spernendos.

## secundum Sp (cod E)

- xiii Non debere condemnantem nuptias a uiro discedere.  
 xv Non debere quemquam continentiae causa filios suos neglegere.  
 xvi Ne filii occasione relegionis parentes suos despiciant.  
 xvii Caput tundere non debere mulieri.  
 xviii Non debere die dominico ieiunare.  
 xviiii Non licere ieiunia communia soluere.  
 xx Communicandum in basilicis martyrum.

## V (Dionysii I)

- XIII De his qui uelut peccatum nuptias deserunt.  
 XV De his qui filios suos christianitatis obtentu despiciunt.  
 XVI De his qui parentes suos christianitatis obtentu contempnunt.  
 XVII De mulieribus quae se sub praetextu christianitatis attundunt.  
 XVIII De his qui dominico die ieiunant.  
 XVIII De his qui ecclesiae ieiunia absque necessitate dissoluunt.  
 XX De his qui martyrum memorias execrantur.

M XIII peccatum M

## VI (Dionysii II)

- LXXXII [XIII] De his quae uelut peccatum copulam deserunt nuptiarum.  
 LXXXIII [XV] De his qui christi<sup>1</sup>anitatis § fol 7 b Δ obtentu despiciunt filios.  
 LXXXIII [XVI] De his<sup>1</sup> qui parentes christianitatis oc<sup>r</sup>casio<sup>1</sup>ne contempnunt.  
 LXXXV [XVII] De mulieribus quae se adtundunt christianitatis obtentu.  
 LXXXVI [XVIII] De his qui dominico die ieiunant tamquam nihil praeteris differente.  
 LXXXVII [XVIII] De his qui ecclesiastica ieiunia absque necessitate dissoluunt.  
 LXXXVIII [XX] De his qui collectas quae fiunt in martyrum commemorationibus execrantur.

LXXXII j: XIII *codd celt* quae: qui j B Δ α j l  
 qua δ; om β copulam: copulant γ de- m s B  
 ferunt? B\* α β γ δ λ

LXXXIII j: XV *codd celt* filios suos despiciunt (cf *Dion* I) B despiciant j\* despiciuntur γ

LXXXIII j: XVI *codd celt* christianitatis: christianis a

LXXXV j: XVII *codd celt* quae: qui B γ obtundunt a adtundunt j<sup>2</sup>

LXXXVI j: XVIII *codd celt* dominicum γ differentem β δ λ

LXXXVII j: XVIII *codd celt*

LXXXVIII j: XX *codd celt* fiunt: sunt γ faciunt λ martyrimum Δ commemoratione B in ras commemorationibus β in ras

LXXXII [XV] optentu s despiciunt l s Δ

LXXXIII [XVI] xpianis a cristianitatis j\* contempnunt l

LXXXV [XVII] adtundunt l attundunt s optentu l s obtentu j

LXXXVII [XVIII] aeclesiastica l

LXXXVIII [XX] exegrantur Δ execrantur l s

## III (Isidori antiqua)

INCIPIVNT CANONES GANGRENSIS  
ET III IPSI  
POST NICENOS EXPOSITI SVNT

Dominis honorabilibus consacer-  
dotibus in Armenia constitutis

Eusebius

Eulalius

5 et ceteri quorum nomina iam supe-  
rius in greco codice continentur:  
In Domino salutem.

f RW INCP CANONS GANGRENSIS R INCIPIVNT  
CANONES CANGRENSIS f W  
POST NICENOS f W: ANTE NICAENI R  
2. Arminia R 5. cetiri R 6. grego R  
continentur f W: tenentur R

## IV (Isidori uulgata)

INCIPIVNT CANONES GANGRENSES  
ET III IPSI CANONES  
QVI INFRA SCRIPTI SVNT  
POST NICENOS EXPOSITI SVNT

Dominis honorabilibus consacer-  
dotibus in Armenia constitutis

Eusebius

INCIPIVNT CANONES GANGRENSES V: INCIPT  $\Theta$  V F f  
CAN GANGRENSIS (GAG\*RENSIS f\*) FELI-<sup>E aem</sup>  
CITER F: INCIPIVNT CONCILIVM CANGRA-<sup>S P X Y Z</sup>  
GENSES  $\Theta$ : INCIPT SYNODVM (SINODVM <sup>u w C K bb</sup>  
S  $\nabla$  SYNOD P SINODVS Y) GANGRENSEM <sup>O  $\Pi$   $\Sigma$  T  $\Phi$   $\Psi$</sup>   
(CRANGRENSEM S GANGRENTIVM Y CAN-  
GRENSEM Z GRANGRENSEM u GANGREN-  
SIVM w; + DEO GRATI X, TITVLI XX Z)  
S v: INCIPT SYNODVM GRANGENSEM  
(INCIPT SINODVS GRANGENSIS bb: praem  
LXIII K) C: ITEM (om ITEM  $\Sigma$ ) INCIPT  
SYNODVS (SYNHODVS Y) GRANGRENSIS  
Q: INCIPT SYNODI (SYNODVS  $\gamma$ ) SVFRA-  
SCRIPTI (s $\overline{S}$ TI s  $\overline{S}$ S  $\lambda$  s $\overline{C}$ S  $\beta$   $\kappa$ ; om  $\gamma$ )  
GANGRENSIS PRAEFATIO s Dion-H, qui  
partem priorem epistulae synodicae ex hac  
interpretatione mutati sunt: CONCILIVM  
GANGRENSE POST NICAENAM SYNODVM  
EDITVM AB EPISCOPIS QVINDECIM (om hic  
E aem, sed vide supra p 164 col b) Sp-ed  
ET III usque ad EXPOSITI SVNT  $\Theta$  V F:  
om Sp S v C Q s Dion-H HII: om  $\Theta$   
IPSI: in ras (POST? F\*) F; + QVIDAM  $\Theta$   
INFRA SCRIPTI: INSCRIPTI F\* SRIETI  
V NICAENOS V EXPOSSITI  $\Theta$

Et nomina episcoporum et epistulam synodi-<sup>¶ bb</sup>  
cam om bb: ex hoc loco usque ad initium  
canonum siglum C non nisi codices C K  
repraesentat

Dominis . . . constitutis: Dominus . . . § v  
constitutus X\*; om  $\Sigma$  uenerabilibus  
consacerdotibus: sacerdotibus F; om  $\Pi$ \*  
Arminia  $\Theta$  F C K

1. Eusebius (Esebius S\*) usque ad Euge-  
nius (l 15): episcopis quorum nomina  
superius (inferius s\*) sunt scripta s Dion-  
H (- a, qui codex saepe codicem S, et <sup>¶</sup> s  $\beta$   $\gamma$   $\kappa$   $\lambda$   
ipsum Augiensem, secutus est)



## V (Dionysii I)

INCIPIT CANONES GANGRENSIS  
HAEC GANGRENSIS REGVLAE POST  
NICAENAM SYNODVM PROBANTVR  
EXPOSITAE

M v INCIPIT . . . EXPOSITAE M: *titulum hunc  
(sed NICEAM pro NICAENAM) praebet ante  
epistulam synodicam et capitula, de qui-  
bus uide p 170 col b p 151, hic tantum*  
INCIPIT SYNODVS GANGRENSE *habet, v*  
GANGRENSIS 1°: GANGRESSIS M

## VI (Dionysii II)

INCIPIT REGVLAE GANG<sup>r</sup>RENSES *α j δ 5 b*  
QVAE POST<sup>1</sup> NICENVM CONCILIVM  
EXPOSITAE SVNT  
NVMERO <sup>r</sup>XX<sup>1</sup>

INCP A INCIP *l s* INCIPIVNT *a j*<sup>2</sup> B λ REGV- A *a j l*  
LAE: CAPITVLA A GANGRENSES: GAN- *m s 1;*  
GRENSIS *a β λ* GANGRESSIS (*cf M, col a*) *α β γ δ u λ*  
*l* CANGRENSIS *m B γ* CONCILII GANG . . .  
A EIVSDEM CONCILII *s* CANGRENSIS III  
CONCILII B  
QVAE POST NICENVM CONCILIVM EXPOSITAE  
SVNT: *om B\** NICAENVM CONCL̄ *j*  
NVMERO: NVM̄ A *l γ*; *om a j s δ\** XX:  
*om s δ\**

## IV (Isidori uulgata)

Eulalius	Elianus
Eugenius	10 Pappus
Olimpius	Hypatius
5 Bytinicus	Proeresius
Gregorius	Basilius
Filetus	Bassus
Hieratius	15 Eugenius

qui conuenerunt in Gangrensem concilium:  
In Domino salutem.

Θ V F f E. aem Ordo nominum in textu receptus de codice  
SPX̄YZ  
u v w a C K  
Ο Π Σ Τ Φ Ψ

- V (et inuersis 5, 4 de codd Q) desumptus  
est: eadem nomina si quaterna per lineas  
describas 1 2 3 4 | 5 6 7 8 | 9 10 11 12 | 13 14 15,  
et inde non de sinistra ad dexteram sed  
desuper deorsum legas, inuenies ordinem  
codicis Θ, 1 5 9 13 2 6 10 14 3 7 11 15 4 8  
12, et inuersis nominibus 4 5 ordinem codi-  
cum S v a C, 1 4 9 13 2 6 10 14 3 7 11 15  
5 8 12 (in codd SZ v a propter homoeotele  
nominum 3 15 Eugenius Eugenius omit-  
tuntur nomina tria 7 11 15 Filetus Hypatius  
Eugenius): simili modo si quina nomina  
per lineas describas 1 2 3 4 5 | 6 7 8 9 10 |  
11 12 13 14 15, et desuper legas, inuenies  
ordinem codd F, 1 6 11 2 7 12 3 8 13 4 9  
14 5 10 15: si terna, 1 2 3 | 4 5 6 | 7 8 9 |  
10 11 12 | 13 14 15, et desuper legas 1 4 7  
10 13 2 5 8 11 14 3 6 9 12 15, habes prope-  
modum ordinem Sp, 1 2 4 7 10 13 5 8 11 14  
3 6 9 12 15
4. 5. Olimpius Bytinicus: ordinem nomi-  
num 4 5 inuertunt S v a C Q
4. Olympius V X K w Sp-ed Olymptius P  
Olimphius Σ Olypius E Olimpūs aem
5. Bytinicus scripsi (Gr Βιθυνικός): Bitan-  
nicus Θ Bytynicus V Bitenicus F Bytenicus  
f Bithynicus Sp-ed Bitinicus E Binicus  
aem Bytinus C Z Bytinus K Bytthinus S  
Thinus P Bittinus X Byttinus Y Bytynius  
u Bithinius v w Bitenius (Betenius Y\*)  
Q
6. Graegorius C Grigorius Y
7. Filetus V Q (-Ψ) X Y: Phyletus Θ Phy-  
litus F Philetus Sp (Piletus tol-1 ed Phile-

stus tol-2 ed) Filestus P Feletus Ψ Pilitus  
C: om SZ v a

8. Hieratius Θ F: Hieracius V<sup>2</sup> f Sp-ed  
Heracius V\* Iheratius E Iheracius aem  
Heracles S u a Σ Eracles v w Q (-Σ) He-  
raclis K Eraclis C
9. Elianus in ras Θ (sed corr m φ) Aelianus Q  
Sp-ed Heliancus F Helarius K Hilarius C
10. Pappus Θ V F Sp (Gr Πάππος): Papius  
S u v a C Q Pappius w Papinius K
11. Hypatius Θ V (Gr Ὑπάτιος): Epatus S  
(-S Z) C Q (-Y\*Φ) Epacius F (-F\*) Φ  
Apicius F\* Hipatius Sp-ed Ipatius E  
Ipanius aem Lipacius urg-ed; om SZ v  
a Y\*
12. Proeresius V F (sed Proes . . . incipiebat  
ut uid scribere V\*): Proaeresius f Proere-  
tius Θ C Proerecius (Proereciui? K\*) K  
Praeresius S X a Preresius Y v Presius P  
Presius E aem Sp-ed Proesius mat-ed tol-  
1-ed Proserius Q
13. Bassilius Y
14. Bassus: om Π\*
15. Eugenius: Eugenicus F; praem item  
C; om SZ v a
16. qui: et reliqui qui Θ et s Dion-H (-a) § 5 β γ κ λ  
uenerunt S\* conuenerant O Gan-  
grensem V S X<sup>2</sup> Y u v: Cangrensem Z  
Grangrensem P<sup>2</sup> X\* w Grangressem P\*  
Cangrensium F Gangrensium f Grangensim  
C Grangensem K Gangrense Sp Dion-H  
(-κ\*) Cangrense s Grangense Θ Gran-  
grense Q κ\* concylius Y concilio Θ  
Dion-H (-a)
17. Domino: Deo C salute Θ saluī P

VI (Dionysii II)

(secundum cod A)

[Et suscripserunt XV episcopi  
qui in eodem concilio conuenerunt

Elianus  
Eusebius  
Eugenius  
Ypadius  
5 Bithinius  
Filetus  
Bassianus  
Eugenius  
Eulalius  
10 Olimpius  
Heraclius  
Brocrius  
Groegorius  
Bassus  
15 Pappus]

(secundum codd s H)

[Et subscripserunt

Elianus  
Eusebius  
Eugenius  
Ypadius  
5 Bythinicus  
Filetus  
Bassianus  
Osius  
Eulalius  
10 Olympius  
Heraclius  
Brocrius  
Gregorius  
Bassus  
15 Pappus  
Prohereseus  
Basilius]

Δ *Indicem nominum quia omittunt a j l m, haud dubium est ipsi Dionysio esse abiudicandum. ceterorum codicum indices, re uera canonibus postpositos, ideo hic transtuli ut cum indice Isidoriano facilius comparentur (cf pp 50-53 supra). indicem codicis Δ, ab indicibus codicum s H non nihil differentem, separatim typis mandavi: notaueris duo nomina Proheresius Basilus in his adesse, in illo deficere, quorum prius nihil aliud est ac nominis 12 Brocrius, alterum nominis 7 Bassianus, melior forma. nomen 8 in indice secundo Osius plane fictitium est*

*Nihil habet κ nisi Et subscripserunt xvi s a β γ δ λ episcopi, omissis ipsis nominibus*

**Et subscripserunt:** + qui in eodem concilio fuerunt (cf col a) δ

*Ordinem nominum secundum cod λ constitui, nisi quod nomina 16 Prohereseus et 17 Basilus, quae codd β γ λ ad initium indicis (unum inter 1 et 2, alterum inter 2 et 4) praebent, cum s ad finem transtuli: codici λ consentiunt β γ, nisi quod β nomina 13 14 inter se uertit. ordo in cod s 1 2 3 | 4 5 6 10 14 | 7 11 15 8 12 | 16 9 13 17: in cod a 1 2 9 14 16 17 10 15 3 6 11 4 7 12 5 8 13: in cod δ 1 2 | 9 14 | 16 17 | 6 12 | 8 13 | 10 11 | 5 15 | 4 3 | 7*

1. Elienus α\*
3. Engenius δ
4. Ypacius γ
5. Bithinichus β Bithinicus δ
7. Basianus s
10. Olimpius γ δ
11. Eraclius α β δ
12. Bruherius γ
14. Basius δ
15. Papis β Pompus δ
16. Proereus β Prohereseos γ

## III (Isidori antiqua)

Quoniam conueniens sancta synodus  
episcoporum in Gangrensem eccle-  
siam, propter quasdam ecclesiasticas  
necessarias causas inquirendas et ea  
5 quae secundum Eustathium gesta  
sunt dinoscenda, inuenit multa fieri  
indecenter ab his ipsis qui hunc  
eundem Eustathium secuti sunt; nec-  
cessariae igitur statuit palam factis  
10 omnibus amputare uniuersa quae ab

F R W 4. causas inquirendas et ea quae: causa  
inquaerenda sit aequa R requirendas  
F 7. his: om W 8. eundem:  
om f\* necessarium R 10. ab: om R

F R 2. Cangrensem f W aeclesiam R 3.  
aeclesiasticas R 4. inquaerend. R 5.  
secunda R\* Eostathium f Eustasium  
W Eustathium in ras R 6. denuscenda  
R 7. indicenter R 8. Eostathium  
f\* uel<sup>2</sup> Eustasium W 10. amputare K

## IV (Isidori uulgata)

Quoniam conueniens sancta synodus  
episcoporum in Gangrensem eccle-  
siam, propter quasdam ecclesiasticas  
necessarias causas inquirendas et ea  
5 quae secundum Eustathium gesta  
sunt dinoscenda, inuenit multa fieri  
indecenter ab his ipsis qui hunc  
eundem Eustathium secuti sunt;  
necessario statuit palam factis om-  
10 nibus amputare uniuersa quae ab

1. conueniens: conuenit *aem Dion-H* (-γ) Θ V F f  
conueniat γ (β\*?) cum ueniens *w s̄ca* E *aem*  
synodum *w s̄m* synodum *v* 2. in S P X Y Z  
Gangrese ecclesiam V in Gangrense (Gran- O Π Σ Υ Φ Ψ  
gensi Q) ecclesia F Q (-Σ) in Gagrensem s α β γ κ λ  
ecclesia P 3. quodam E ecclesi-  
asticas: ecclesiae F 4. necessarias:  
necessarias in ras s (*sed corr m p*); *praem*  
et Sp Q ca V in ras (*sed corr m p*)  
5. gesta: lecta? Y\* 6. dinoscendas Θ  
deposcenda C inueniat S\* P Z u v  
fierint Θ 7. indicenter Θ V F his:  
hiis Θ Y ipsis Θ V F Sp (*Gr* *τούτων*  
*ἀντῶν*): om S v C Q s *Dion-H* 8.  
eodem C sunt: om *Dion-H* (-α\*) 9.  
necessario statuit: placuit s necessaria  
(om statuit) F pactis F 10. ¶ Ψ  
uniuersa: deficit hinc cod Ψ, *perdito uno*  
*folio, usque ad can VII (VI), p 192* ab

1. synodos S synodus T 2. episcoporum K Θ T V C K  
Cangrensem S s Gagrensem P Grangensem Θ K S P X Y  
Σ Gangrensen β Grangensem C Gangres. V  
Grangrens. w O T Ψ ecclē S aeclesiam Y  
4. necessarias K 5. que Θ X scundum Θ  
saccundum Y Eustathium *hic et inf.* Θ V =  
*Gr*: Eustasium F Eusthacium f Eustasium S v  
C Q s *Dion-H* Eustatium E Eusthatium *aem*  
Eustachium Sp-ed 6. denoscenda V T 7.  
indicenter Θ V F f hanc C\* (*sed corr m p*)  
8. eundem Θ eodem C K Eustathium  
*uide supra l 5: sed nota Eustacium hic habere*  
*f Eusthacium F Eustatium aem* sicuti  
C\* β κ λ 9. necessarios statuit Θ necessario  
K palmam Z 10. huniuersa F

## III (Isidori antiqua)

eodem male commissa sunt. declaratum est enim hos eosdem nuptias accusare et docere quod nullus in coniugali positus gradu spem ha-  
 15 beat apud Deum; unde factum est ut multae mulieres seductae derelictis propriis uiris et uiri uxoribus distitutis uinculum iugale dissoluerent continentiam promittentes, quam  
 20 cum continere non possent adulteria commiserunt. inuentae sunt

F R W 12. eosdem: eius de R 16. relictis W (= *Isid-uulg*) 17. uiri: uir R distituti R 18. iugale R: iugalem f coniugale W desoluerint R 19. profitentes R (= *Isid-uulg*) 20. non: om W\* possent f R<sup>2</sup>: possunt W R\*?

## IV (Isidori uulgata)

eodem male commissa sunt. declaratum est enim hos eosdem nuptias  
 accusare et docere quod nullus in  
 coniugali positus gradu spem ha-  
 15 beat apud Deum; unde factum est ut multae mulieres seductae relictis  
 propriis uiris et uiri uxoribus de-  
 stitutis uinculum coniugale dis-  
 soluerent continentiam profitentes,  
 20 quam cum retinere non possent adulteria commiserunt. inuenti sunt

eundem C 11. male Θ V C Sp (= Gr Θ V F f κακός): mala F S v Q *Dion-H* multa s E aem  
 12. eosdem: eosdem in ras X eiusdem u v u w C K  
 easdem w eodem O\* (*sed corr m φ*) β\* γ\*; O Π Σ Τ Φ  
 om Θ 13. accusare: causare E et s α β γ κ λ  
 docere Θ V F Sp (*Gr καὶ ἵποριθεσθαι*):  
 edocere C: om S v Q s *Dion-H* 14. tr  
 gradu possitus Θ gradum V habet  
 V 15. deum: Iesum (ihm pro dm)  
 C 16. seductae Θ V F C E Sp-ed  
 (*Gr ἀπαρθεῖσαι*): inductae aem secutae  
 (sacutae X Z sacculi P) S v, eos secutae  
 (-te Y\*) Q; om s *Dion-H* 17. distituti  
 C Σ s<sup>2</sup> 18. uinculis S Y\* β\* coniugale  
 (coniugaliae O coniugala Φ\*) Θ Sp C Q s a  
 dissoluerent Sp C\* Q s (= *Isid-ant*): solue-  
 rent V F dissoluerint K dissoluerunt Θ S v  
*Dion-H* (dissoluerint uel dissoluerunt C<sup>2</sup>)  
 19. continentia Σ γ 20. quā cū retinere  
 in ras O (*sed corr m φ*) cum: dum s  
 retinere: si tenere F possent Θ Sp  
 Q (-O\*) s *Dion-H* (-β): possint V F C O\*  
 possunt S v β 21. inuenti Θ V Sp S  
 v Q: inuentae (-te β γ κ) F C Y<sup>3</sup> s *Dion-H*

F R 15. apud R 17. oxoribus R 18. iogale  
 R desoluerint R 20. continere R

11. commissa S P X 13. acusare Θ accusare Θ T V C K  
 Y 14. coniugale Y coniali w possitus S P X Y  
 Θ positum Φ\* grado C f 15. apud V, cf ll  
 38, 65: apud Θ C K S X Y T 16. multe Θ T\*  
 mulieris f seducte Θ 17. propriis Y  
 distitut. C K S P F f O T 18. disoluer. Θ  
 desoluer. Y 19. profitentis X profitentem α\*  
 20. retinere C 21. adultera Π\* adulteri κ  
 commiserunt Θ P X commiserunt Y 22.

## III (Isidori antiqua)

can v etiam dissensiones ac separationes  
a dominicis constitutis et ecclesiis  
Dei docere, id est et traditiones  
25 ecclesiasticas et ea quae in ecclesiis  
can vi aguntur debere contemni, priuatis  
scilicet conuenticulis institutis, atque  
ad imitationem eorum quae in domo  
Dei aguntur omnia praesumere  
30 caelebrare: adhuc etiam uestibus  
can xii communibus spractis nouos et in-  
solitos habitus adsumpsisse: primi-

F R W 23. dominicis *pro nomine, non pro*  
*adiectiuo, habeatur necesse est: graeco*  
*enim respondet τῶν οἰκῶν τοῦ θεοῦ*  
*et W (Gr kai), cf Isid-uulg codd opt:*  
*om f R 26. contempnere R 28.*  
*ad imitationem: emetationes (om ad) R*

f k 22. discensiones R hac R 23, 25. accler-  
ter R 26. contempn. R 27. conuenticolis R  
28. emetation. R 29. praesum|merc R 31.  
insolidus R 32. habitos f primicias R

## IV (Isidori uulgata)

etiam dissensiones ac separationes  
a dominicis constitutis et ecclesiis  
Dei docere, id est et traditiones  
25 ecclesiasticas et ea quae in ecclesiis  
aguntur debere contemni, priuatis  
conuenticulis institutis, adque ad  
imitationem eorum quae in domo  
Dei aguntur omnia praesumere  
30 celebrare: adhuc etiam uestibus  
communibus spretis nouos et in-  
solitos habitus adsumpsisse: primi-

22. etiam Θ V F Sp (= *Isid-uulg*): enim Θ V F f  
S v C Q s *Dion-H* discessionis V E aem  
descensiones F (*uide etiam notulas ortho-* S P X Y Z  
*graphicas infra*) ac separationes: O Π Σ T Φ  
*om per homocoteleuton? V F 23.* s α β γ κ λ  
a: *om S v s Dion-H* constitutis:  
*om F Dion-H (-a<sup>2</sup>)* et Θ V F (*Gr*  
*kai*): in Q a: *om f Sp S v C s Dion-H*  
*(-a)* ecclesiis: ecclesiasticas F  
ecclesiarum Sp 24. et: *om F 25.*  
in ecclesia Θ K in ecclesias f 26. re-  
guntur κ debere: + aguntur (*iterum*)  
K\* 27. conuenticulis: conuenti-  
bus taliter (*aliter Y\* Φ\* sed corr m p*)  
Q statutis S v s *Dion-H* adque:  
*om O\* ad: om v κ ad imitatione Θ f C*  
28. qua Θ 29. praesumere: + et Sp  
31. communis S\* nouos: + etiam  
S v Q s *Dion-H* et: *om P* insoli  
Θ 32. habitu *Dion-H (-a)* habito v  
habitas Φ\* adsumpsisset Θ adsum-  
misse u adsumisse v w primitias

dissentiones Θ dissensionis C discensiones Y\* Θ T V C K  
discensionis K descensiones F descensionis f dis- S P X Y  
cessionis V separationis C K separationes P  
23. ecclesis Y 24. traditionis C K P tradi-  
cionis f 25. ecclesiasticas C ecclesis Y  
26. deuere Θ\* contempni Y 27. con-  
uenticulas? S\* conuenticulis K atque Y  
28. inimitation. Θ emitation. C que X domu  
Y 29. presumere Θ 30. caelebrare S  
31. commonibus C communibus P X communi-  
bus Y\* spractis K S T praetis Π\* expretis  
F f nouos K F f insoli Θ insolitus K F f  
32. habitos P Θ\* O\* et<sup>2</sup> Π Y\* abitos S habitur f  
adsumpsisse S Y (Θ) assumpsisse Q 33.

## III (Isidori antiqua)

tias quoque fructum et oblationes  
eorum quas ueterum institutio ec-  
35 clesiis tribuit sibimet uindicasse, id  
est propria ratiocinatione doctrinae  
tamquam sanctis sibi eas offerri  
debere aput se et inter se dispen-  
sandas: seruos a dominis recedentes  
40 per hunc inusitatum regionis suae  
habitum specie religionis dominos

*F R W* 33. fructum R: fructuum *F W*; hanc lec-  
tionem et hic et in *Isid-uulg-recepti, collatis*  
*can VII l 1 p 192, can VIII l 2 p 194; uide*  
*Neue-Wagener*<sup>3</sup> i 548 'auch in der Prosa  
ist nicht selten in guten Hdschr. um für  
uum, passum . . . tribum . . . magistra-  
tum . . . exercitum . . . domum . . . fruc-  
tum.' 38. et: *om R* 40. inusitatum:  
inuisitantum *F\** inuisitatum *F<sup>2</sup>* re-  
gionis R W (*quod idem ualere uidetur*  
*ut status*): religionis *F* 41. habitu *F*

## IV (Isidori uulgata)

tias quoque fructum et oblationes *can VII*  
eorum quas ueterum institutio ec-  
35 clesiis tribuit sibimet uindicasse, id  
est propria ratiocinatione doctrinae  
tamquam sanctis sibi eas offerri  
debere aput se et inter se dispen-  
sandas: seruos a dominis recedentes *can III*  
40 et per hunc inusitatum regionis suae  
habitum specie religionis dominos

*V F Sp Q s Dion-H*: primitiua  $\Theta$  pri-  $\Theta V F f$   
mitus *S v C* 33. fructum (fructu *u*) *E aem*  
*S v C*  $\gamma^*$ : fructuum  $\Theta$  *Sp Q s Dion-H*; *S P X Y Z*  
*om V F* 34. earum *Q* ecclesiis  $\Theta$  *P S T \Phi*  
 $\Theta V F Sp C$  (*Gr τῆ ἐκκλησία*): *om S v Q s* *s a B \gamma \kappa \lambda*  
*Dion-H* 35. uindicasset *S* (-*S<sup>2</sup> Y*)  
36. propria: propriae *Q a*; *om v* ratione  
*F tol-2 et urg-ed* ratiocinationi  $\Theta Y^3$  ratio-  
cinatio *E* 37. tamquam: etiam quam  
*C*; *om*  $\Theta^*$  (*sed suppl m p*) eas: *om Y*  
offerre *F X Y \Pi^\* \beta \gamma* offerre  $\kappa \lambda$  (eas  
offerreas offerri *Z*) 38. dispensensas  
*V* dispensanda (desponsanda *P*) *S u w s*  
*Dion-H* dispensandum *v* 39. seruos:  
seruis  $\Theta^* \lambda^*$  et serui *Y* recedentes:  
retinentes *F* retentis *C* 40. hunc:  
hanc *Y s Dion-H* (-*a<sup>2</sup>*) hoc *aem*; *om F*  
inuisitatum  $\Theta$  inusitatem *Y \beta* inusitatae *s*  
inusitate *Dion-H* (- $\beta$ ) regionis . . .  
specie: *om per homoeorcton s* regi-  
onis (-*es S P Y Z u w \gamma*) *V aem\** *Sp-cd S*  
*u w Dion-H*: religionis (-*es*  $\Theta$ ) *C F Q v*  
*E aem<sup>2</sup> alv- et esc-ed* religioni  $\Theta$  suae  
. . . religionis: *om per homoeoteleuton S v*  
*Q Dion-H* (*sed sensum claudicantem in-*  
*staurare uolens, sicut et alibi in ista sylloga*  
*fit, addit morem Q*) 41. sub specie *Sp*  
species *K* dominos: *praem* et *S v*

*F R* 34. aeclesiis R 38. apud R 39. seruus  
R dñs R 41. speciae *F R* religionis R

fructum *C K S* oblat *F* 35. tribui  $\Theta$   $\Theta T V C K$   
sibime  $\Theta$  simet  $\gamma$  uindicasse *C* uindicasse *S P X Y*  
*K* 36. ratiocinatione *K* ratiocinationi  $\Theta$   
doctrinae  $\Theta$  37. tanquam  $\Theta$  scs *K*  
scisibi  $\Theta aem$  38. apud *C K X Y T* dis-  
pensensas *V* desponsand. *P* 39. seruus *C K*  
 $T^* \Phi u$  a dominis: ad hominis *F* reci-  
dentes *V u* 40. inusitum  $\Phi$  regiones  
*S P Y Z u* sue  $\Theta$  41. speciae *C* dñs  
 $\Theta K$  dmos *Z* (*plene scribi oportet*) dominus *u*

## III (Isidori antiqua)

- can XIII  
[XIII] contempsisse: mulieres praeter con-  
suetudinem et sui sexus ornatum  
hinc se iustificare credentes si uiri-  
45 lem habitum suscepissent, pluresque  
can XVII earum tonsas occasione religionis  
genuini decoris comas penitus am-  
putasse: ieiunia quae in ecclesia praed-  
dicantur contemnendo uentri ser-  
can XVIII uisse: nonnullos etiam eorum cybos  
can II 50

- f R W 43. sui sexus ornatum: suis exornatum R  
45. habitu R 47. amputasse: *post hoc*  
*uerbum comma graecum νηστείας τε ἐν*  
*κυριακῇ ποιούμενοι καὶ τῆς ἀγιότητος τῆς*  
*ἐλευθέριος ἡμέρας καταφρονούντες neglectit*  
*uel interpres uel scriba, propter homoco-*  
*arcton ut uidetur: deest et apud Isid-*  
*uulg, habet iamēn Prisca p 154 l 43*  
*supra* 48. ieiunia R W: + quoque  
f 49. contemnendo W: contemnenda  
f contemnendae R uentris seruisse R

- f R 45. suscipissent f pluresque R 46. tonsas R  
occasione f\* relegionis R 47. cumas R  
paenitus f amputasse R 48. aeclesia R 50.  
nonnullus R cyb (sc cybus) R cibis ut uid W\*

## IV (Isidori uulgata)

- contempsisse: mulieres praeter con-  
suetudinem et sui sexus ornatum  
hinc se iustificari credentes uirilem  
45 habitum suscepisse, pluresque earum  
occasione religionis tonsas genuini  
decoris comas penitus amputasse:  
ieiunia quae in ecclesia praedicantur  
contemnendo uentri seruisse: non-  
50 nullos etiam eorum cibos carniū

42. contempsissit K mulieres: + quoque Θ V F f  
Sp praeter consuetudine K F 43. E aem  
sui sexus ornatum: suis exornatum P S P X Y Z  
ornatu Θ 44. hinc: hic S v in Q (-Σ) O Π Σ Υ Φ  
his Σ hoc s haec Dion-H (-a λ²) hac λ² s a β γ κ λ  
se: om X\* iustificare X Y O Φ β  
uirilem habitum suscepisse Θ V F Sp  
Q Y: uirilem habitu usu coepisse (ce-  
pisse Z w caepisse u) S (-Y) u w uirile  
habitum suscepisset v uirilem habitum usu  
coepisse (uirilem habitu suscoepisse C²)  
C s a β uirilem habitum usum coepisse  
(caepisse κ) γ κ λ 45. earum: om Dion-  
H (-a) 46. occasionem V tunsā  
K genuini: ieiunii F (ienuini f) 47.  
penitus: om (ad finem paginae) Θ 48.  
ieiunia: + quidem w in ecclesiis Θ  
praedicari C 49. contemnendo Θ V  
F Sp (Gr ὑπερφρονούντες): contemnenda  
S v C Q s Dion-H uentris seruisse  
Θ Sp-ed S a O Σ Y²: uentris seruisse V F  
E Π Φ (Y\*?) uenturis eruisse aem uesti  
(uestri C²) seruisse C uenteruisse u esse  
debere w inuenimus v adseruisse s Dion-  
H (-a) 50. etiam eorum Θ V F Sp:  
tr eorum etiam S v C Q s Dion-H (eorum

42. contempsisse S muliere S mulieris f Θ Υ V C K  
preter Θ consuetudin. K S 43. suis sexus S P X Y  
aem β 45. abutum C suscipisse Y  
pluris que C pluresque X 46. occasio. V  
occasione Θ² Y occasio. f Θ\* relegionis S  
Y T\* tunsas C (K) S F f genuini C ienuini f  
47. decore X γ cōmas F paenitus C S  
P Q 48. que Θ K (C) aeclesia Y predi-  
cantur Θ 49. contempnd. Y nonnullus  
C K S X F γ 50. cibus C f cybus F 52.



III (Isidori antiqua)

carnium tamquam inlicitos refutasse:  
 in domibus coniugatis ne orationes  
 quidem debere caelebrari persuasisse  
 in tantum ut easdem fieri uetent et  
 55 oblationibus quae in domibus factae  
 fuerint minime communicandum  
 esse decernant: praesbyteros qui  
 matrimonia contraxerunt sperni de-  
 bere, nec sacramenta quae ab ipsis  
 60 conficiuntur attingi: loca sanctorum

F R W 51. carnis R 52. domibus: + suis  
 W ne R W: nec f 53. quidem  
 R: om f W caelebrare R 55.  
 oblationes R in domibus: +  
 eorum R 58. contraxerunt f (= *Isid-uulg*):  
 contraxerint R W 59.  
 nec: ne R ipsis f W: his R

f R 51. inlicitus R 53. caelebrare R 54.  
 fieri R 56. minimae f 57. prbos R

IV (Isidori uulgata)

tamquam inlicitos refutasse: in  
 domibus coniugatis ne orationes  
 quidem debere celebrari persuasisse  
 in tantum ut easdem fieri uetent et  
 55 oblationibus quae in domibus factae  
 fuerint minime communicandum  
 esse decernant: presbyteros qui *can 1111*  
 matrimonia contraxerunt sperni  
 debere nec sacramenta quae ab eis  
 60 conficiuntur adtingi: loca sanctorum

cybos etiam β) 51. tamquam: tam V v ⊕ V F f  
 inlicitos: inlicitis F inlicitas S (-Y) v <sup>F aem</sup>  
 inlicita C refutasse: reputasse (reputasse S) S a<sup>2</sup> w (C\*?) Q (-Y\*) E aem *tol-*  
 2-ed s *Dion-H* reputasset u deputasset v <sup>u v w C K</sup> O Π Σ T Φ  
 52. conjugatorum Σ s *Dion-H* acm<sup>2</sup> (=Gr)  
 ne: nec F Q Y s *Dion-H* 53. debere:  
 om s *Dion-H* celebrari: om K; *collatis*  
*iis quae ad ll 53 54 55 57 (61) 64 67 69 84*  
*88 95 adnotata sunt, ueri simile fit arche-*  
*typum codicis K ad margines paginarum*  
*mutilum uel saltem hic illic lectu difficil-*  
*limum fuisse* persuasisti K persuasi  
 se Y 54. eadem F Π\* ea sede? Y\*  
 uetent: uetita K et: om S v Q s  
*Dion-H* 55. oblationis K oblationes  
 S v Σ *Dion-H* (-a) quae: quidem K  
 quae . . . factae fuerint: quoque . . .  
 factis (fatis P\* factas Y) S v Q s *Dion-H*  
 in domo ⊕ 56. fuerant C minime:  
 nimiae S 57. decernat V decerni K  
 decernunt Σ presbyteros: + uero  
 Sp 58. matrimonium ⊕ matrimonio V w  
 matrimonias u in matrimonia v 59.  
 debere: + dicunt ⊕ Sp eis: his V F  
 Sp 60. contingi Σ sanctorum V

coniungatis ⊕ orationis K F f κ λ 53. ⊕ T V C K  
 quidam β deber? Y\* caelebrari S cele- S P X Y  
 brare F\* persuasse E 55. que ⊕ facte ⊕  
 56. minimae C nimiae S communicandum V P  
 communicand X commonnicandum Y communi-  
 candum Y communicant dum Φ 57. presbos  
 C praesbyteros K S prbos T 58. matrima  
 E contraxerunt K\* contraxerunt in ras  
 ⊕ (*sed corr m f*) sperne X 59. deberi ⊕  
 dibere X que ⊕ 60. adtingui Y 61.

## III (Isidori antiqua)

can XX martyrum uel basilicas contemnere  
et omnes qui illuc conueniunt et sa-  
cramenta conficiunt repraehendere :  
diuites fideles qui non omnibus  
65 renuntiant spem apud Deum non ha-  
bere : et multa alia quae nulli enar-  
rare possibile est singulos quosque  
eorum pro suo arbitrio constituere ;  
unusquisque enim eorum per talem  
70 institutionem ab ecclesiastico cano-  
ne recedens tamquam proprias

F R W 66. quae nulli : qua ea quae non nullis R  
nulli : + alia? F\* enarrare R : narrare  
F W, cf enumerare numerare *Isid-uulg*

F R 62. omnis F 63. reprehendere F 65.  
renunciant R apud R 67. singulus R

## IV (Isidori uulgata)

martyrum uel basilicas contemnere  
et omnes qui illuc conueniunt et  
sacramenta conficiunt reprehendere :  
diuites fideles qui non omnibus re-  
65 nuntiant quae possident spem apud  
Deum non habere : et multa alia  
quae enumerare nulli possibile est  
singulos quosque eorum pro suo  
arbitrio constituere ; unusquisque  
70 enim eorum per talem institutionem  
ab ecclesiastico canone recedens  
tamquam proprias leges sibimet

61. contemnere : continere K\* 62.  $\Theta$  V F f  
illuc (illic *aem*) conueniunt : in luce ueni-  
unt F et sacramenta conficiunt : <sup>E aem</sup> S P X Y Z  
*om per homoeoteleuton?* S v Q s *Dion-H*  $\Theta$  P  $\Sigma$  T  $\Phi$   
63. conficiuntur E 64. diuites : di-  
cetes E dicites K non : *om* v 66.  
alia : *om a\** 67. enum erre nulli  
 $\Theta$  V<sup>2</sup> F : et numerare nulli V\* enumerari  
nulli Sp numerare nulli X Y O s a nume-  
rari nulli S P Z v C Q (- o) *Dion-H* (- a)  
nominari nulli K 68. quosque :  
quoque S v s *Dion-H* suo arbitrio  
(arbitrium  $\Theta$ )  $\Theta$  V F Sp : *tr* arbitrio suo  
S v C Q s *Dion-H* 69. unusquisque Q  
unumquemque Q 70. enim  $\Theta$  Sp (*Gr*  
*γὰρ*) = *Isid-ant* : *om vell* per : pro E  
talem institutionem  $\Theta$  V F Sp : tales in-  
stitutiones (-onis C K) S v C Q s *Dion-H*  
71. canone : *canone in ras s* ; *om* v Sp  
recedens  $\Theta$  V F *et in ras ut uid s (=Gr)* :  
recedentes S v C Q *Dion-H* 72. tam-  
quihan *ut uid* V legem *Dion-H* (- a)

martyrum Y contemnere T 63. repraehendere C K S X Y 64. diuitis C\* dicites K S P X Y  
deites T\* fidelis C K X f non : nonon P  
omnibus K omnibus Z 65. quae  $\Theta$  X pos-  
sident S apud C K S X Y T appud f 67.  
enumerare  $\Theta$  possibili P O  $\beta^*$  68. singulo P  
constituere P 71. recedes  $\Theta$  recid.  $\mu$   $\kappa$   $\lambda$  72.  
tamquihan V sibime et K\* simet S  $\mu$  met v

III (Isidori antiqua)

leges sibimet condedit. sed nec  
communis his omnibus et una sen-  
75 tentia est: singuli enim prout uide-  
tur et libet accusatione ecclesiae  
nitendo, tamquam rector non sit, uel  
addit decreta uel minuit. propter  
haec ergo coactum est hoc con-  
cilium in Gangrense ecclesia regu-  
80 las istas exponere, quibus proba-  
buntur memorati extra ecclesiam

F R W 72. **leges:** + eorum R 75. **accusa-**  
**tionē** R (*Gr ἐπὶ διαβολῆς*): accusationem  
F W (*fortasse legendum ad accusationem*  
*cum Isid-uulg*) 76. **nitendo** R:  
nitendū F W rector F W: rectus R

IV (Isidori uulgata)

condidit. sed nec communis his  
omnibus et una sententia est: sin-  
75 guli enim prout uidetur et libet ad  
accusationem ecclesiae nitendo, tam-  
quam rector non sit, uel addidit  
decreta uel minuit. propter haec  
ergo coactum est hoc concilium in  
80 Gangrensi ecclesia habitum cano-  
nes istos exponere, quibus proba-  
buntur memorati extra ecclesiam

73. **condidit** sed Θ V F Sp: condidisse S u<sup>Θ</sup> V F f  
Q s *Dion-H* condidisset v w concedisse sed<sup>E aem</sup>  
C concedisse sed K hiis Y hii Θ 75. u v w C K  
**enim:** autem P\* 76. **nitēdo in ras** Θ (*sed* O Π Σ T Φ  
m φ) 77. **recta non sint s** uel **addidit**<sup>s α β γ κ λ</sup>  
. . . **minuit:** om *per homocoteleuton?* Θ  
**addidit** (*Gr προσέθηκεν*) V S v a E: addit  
(addit C) F C s *Dion-H* (- a) Sp-ed  
addunt Q 78. **minuet?** C\* minuunt  
(miniunt Y\*) Q propter: pr̄t (*sc*  
*preter?*) Θ haec V F Sp-ed (*Gr ταῦτα*):  
hoc Θ E S v ea C Q s *Dion-H* 79.  
actum est hoc concilium E *urg-ed* coactus  
est hoc concilium Z coactus est hoc con-  
cilio S P X v hoc: hic K in: om  
S (-Y) v C 80. **Gangrensi ecclesia**  
Θ Sp S Q s a λ<sup>2</sup>: Gangrensi ecclesiae F v  
C Gangrensem ecclesiam *Dion-H* (- a λ<sup>2</sup>)  
**habitus:** facere et Θ **habitus** . . .  
**exponere:** habitum ut . . . exponeret Q  
(- Σ) a 81. **istos** V F S u v Q s *Dion-*  
*H* Sp-ed: ipsos Θ istas E O isti w; om C  
**quibus:** om C probabuntur V F  
Sp (= *Isid-ant*): probantur Θ S v C Q s  
*Dion-H* 82. **ne memorati essent extra**  
ecclesiam *Dion-H* (- a) *tr* esse extra  
ecclesiam s (*cf Dion-H*) **extra:** intra  
E aem (Sp?) extra ecclesia Θ C γ

F R 72. legis R 73. communes R 74. singuli R  
75. accusation. W\* aeclesiae R 79.  
Gangresse R Gangrense f Cangrensi W ac-  
cles. (*et l 81*) R regolas R 81. mēmorati R

73. conded. K communes P O\* comminis Θ T V C K  
T\* 74. sentia Θ sentetia P sententiam f S P X Y  
singuli C 75. uiditur X libit K 76.  
accusatione β 77. rector K 79.  
quoacta C\* quoactum C<sup>2</sup> 80. **Gangrensi** V  
F f X Y: Grangensi Θ C K Grangrensi Q S u w  
Gangenensi P\* Gangrenensi P<sup>2</sup> Cangrensi Z E s  
Gangrense v aeclesia Y 81.  
eponere P\* 82. eccleῶ X aeccliam Y

## III (Isidori antiqua)

esse. quod si per paenitentiam  
condemnaverint haec omnia quae  
male senserunt, tamquam a se non  
85 bene prolata, acceptabiles fiant:  
adque ideo singula quae debeant  
condemnare synodus crededit ex-  
ponenda. quod si qui rennuerit  
haec quae hodie constituta sunt,  
90 tamquam hereticus deputatus ab-  
iciatur: et erit non solum incom-  
municatus, uerum etiam ab ecclesia

*F R W* 83. condemnaverint: non emendauerint  
R 85. acceptabiles *F W* (*Gr δεκροίς*):  
notabiles R 86. debet R 88. qui:  
qus R rennuerint *F* 89. quae:  
qua R hodie: eo diae R 90. deputa-  
tus abiciatur *F W*: denotatus habeatur R

*F R* 86. atque *F* singola R 87. credidet R 88.  
renuerit R 90. haereticus R 92. actiam R

## IV (Isidori uulgata)

esse. quod si per paenitentiam  
condemnaverint haec omnia quae  
85 male senserunt, tamquam a se non  
bene prolata, acceptabiles fiant:  
adque ideo singula quae debeant  
condemnare synodus crededit ex-  
ponenda. quod si quis rennuerit  
90 haec quae hodie constituta sunt,  
tamquam hereticus anathematizatus  
et damnatus abiciatur: et erit non  
solum incommunicatus uerum etiam

83. esse: *om*  $\Theta$  per paenitentia C 84.  $\Theta$  V F *f*  
condemnauerit S (- Y)  $\nabla$  condemnantur <sup>E *acm*</sup>  
K hac omni C\* omnia haec Sp 85. S P X Y Z  
mala S  $\beta$  senserunt: scripserunt F  $\Theta$   $\Pi$   $\Sigma$   $\Upsilon$   $\Phi$   
86. probata F proba  $\Theta$  acceptabilis <sup>s a  $\beta$   $\gamma$   $\kappa$   $\lambda$</sup>   
fiat C 87. ideo: adeo S Y Z ad eos  
C P X  $\nabla$  s *Dion-H* (- a) ad cas K eos  
*acm* debeant  $\Theta$  V F Q (- O) a Sp:  
debent S  $\nabla$  C O s *Dion-H* 88. condem-  
nari  $\Theta$  crededit: credit *acm*; *om*  $\lambda$ \*  
exponendum K 89. quod: quos C  
quis: qui s\* ; + non C s  $\gamma$   $\kappa$   $\lambda$  renuntiauerit  
C\*  $\kappa$ \* renuntiauerint  $\kappa$ \*  $\lambda$  90. haec: hic  
X\*? hae II\* hodie: *om* V F instituta  $\Sigma$   
sunt: + rennui C (*delet* C<sup>2</sup>) 91. here-  
ticus  $\Theta$  V F Sp: + et S  $\nabla$  C Q s *Dion-H*  
anathematizatus et damnatus: anathe-  
matizatur et dampnatus F anathematizatur  
et damnatur *f*  $\Phi$ \* 92. non solum:  
notus  $\nabla$  93. excommunicatus Y incom-  
municatur C etiam: + et S Q s a  $\beta$   $\gamma$

83. penitentiam  $\Theta$  P Y 84. condemnauer. S  $\Theta$   $\Upsilon$  V C K  
que  $\Theta$  C\* 85. sense P\* sensei P<sup>2</sup> sin- S P X Y  
serunt C 86. acceptabilis C K F *f* accep-  
tauiles  $\Theta$ \* 87. atque C X Y que  $\Theta$   
88. condemnare V\*  $\kappa$  condemnari  $\Theta$  contemnare  
 $\Phi$  synodus  $\Upsilon$  crededit K 89. renuerit  $\Theta$   
90. hec  $\Theta$  . que  $\Theta$  hodiae P odie X\*  
constita E 91. haereticus V hereticus E ere-  
ticus P anatemathezatus C anatemazatos K  
93. incommunicatur C K ( $\Phi$ \*) incommnicatus  $\beta$

III (Isidori antiqua)

habeatur extorrens, donec depraecetur episcopus et de uniuersis quae  
95 paenes eos deprachensa adque detecta sunt prodiderit quid horum unusquisque susceperit obseruandum.

F R W 93. extorrens, cf *codl F Isid-uulg: hanc formam, in locum uocis extorris adhibitam, non agnoscunt adhuc Thesauri: sed apud codices Cyprianeos interdum inueni. an ipse adhibuerit Cyprianus, dubium (uid: tamen epp xiii 4 [Hartel 507. 2], lii 1 [616. 16]); homines minus doctos, Celerinum dico et Caldonium, quorum epistulae cum Cypriani epistulis seruatae sunt, scripsisse extorrentes extorrentibus testantur codices (quamuis repugnante Hartel) epp xxi 2, xxiv 1, xlii bis [531. 5; 536. 13; 590. 5, 7] depraecetur: quasi pro graeco (non δέήσει sed) δέήσεται 94. episcopo R 96. proderit R, cf *codl F Isid-uulg**

F R 93. exturrens F exturres R depraecetur f 95. paenis R deprehensa f atque f 96. proderit R 97. susceperit f

IV (Isidori uulgata)

ab ecclesia habeatur extorris, donec  
95 deprecetur episcopus et de uniuersis quae penes eos deprehensa adque detecta sunt prodiderit quid horum susceperit obseruandum.

94. ab ecclesiam F S (-Y) habeatur: Θ V f abicitur F abiciatur E extorrens F<sup>E acm</sup> extorres Dion-H (-a β<sup>2</sup>) 95. u v w C K Incipit cod T ad uerba -cetur eps epi- O Π Σ T Φ scopos Θ V Sp Σ s κ λ: eps T F C S Z v<sup>s a β γ κ λ</sup> β<sup>2</sup> γ episcopus P X Y episcopum Q (-Σ) epis β\* de: om F\* X\* de uniuersis: diuersis K 96. poene Dion-H (-a) deprachensae atque detectae s Dion-H 97. detecta: detracta F sunt: om Θ T Q (-Σ) proderit F prodiderint Σ prouiderit s Dion-H (-a) quid: qui C Dion-H (-a) quod alv toll et urg-ed quid horum: quo honorum E 98. susceperis Θ obseruandum: obseruandum tol-2-ed

Inde a fine epistulae synodicae transeunt ad<sup>95</sup> vs u β γ κ λ Dionysium codices v s Dion-H (e quibus capitula et canones secundum priorem, s Dion-H secundum alterum, eius interpretationem exhibent)

94. ecclesi u\* extorrens F f extorres β\* γ κ λ Θ T V C K extoris Y 95. depraecetur K S X Y depraecetur P eps F f C K T S Z u β<sup>2</sup> γ episcopus P X Y huiuersis F 96. que Θ paenes V T S P poenis C K penis F f poene β γ λ pene κ deprachensa C K T S X deprehensa P Y T deprehense β atque T X Y 97. prodiderit K proderit F f 98. susceperit T X Y

## III (Isidori antiqua)

LVIII [1]

Si quis nuptias accusandas putauerit, et mulierem fidelem ac religiosam cum uiro suo dormientem abominandam crediderit, aut etiam accusandam tamquam non posse coniugatos in regno Dei ingredi: anathema sit.

LX [II]

Si quis carnes manducantem ex fide cum religione (praeter sanguinem et idolo immolatum et suf-

*f R W LVIII scripsi, uide canones Ancyritanos et Neocaesarienses supra p 140: LVIII f LX R I W 2. fidelissimam R 6. coniugatos f W: coniugatum R in regno R (cf Isid-uulg): in regnum f W LX: LVIII f LXI R II W 1. carnes R (Gr κρέα): carnem f W 2. religione R W (Gr εὐλαβείας): dilectione f 3. idolo immolato? R\**

*F R LVIII [1] 1. potauerit R 2. fidel. R religiosam R 4. crediderit R 5. taquam R 6. coniugat. R rigno R 7. anathima (ingrediant athima R\*) R LX [11] 1. manducantim R 3. immolatō R*

## III Eiusdem epitome Ferrandi

*Canonis I [LVIII] apud Ferrandum nulla inuenitur mentio: sed uide p 194*

[CLVIII] Vt qui manducantem carnes

*C tres: CLVIII: desunt et hic et apud ceteros canones numeri in cod C 1. manducantem: mantem C*

## IV (Isidori uulgata)

I

Si quis nuptias in accusationem deduxerit, et mulierem fidelem ac religiosam cum uiro suo dormientem abominandam crediderit, aut etiam accusandam tamquam non posse coniugatos in regno Dei ingredi: anathema sit.

II

Si quis carnem manducantem ex fide cum religione (praeter sanguinem et idolo immolatum et suf-

*I: II F, qui codices epistulam synodicam pro canone I habent* Θ V T F f E acm S P X Y Z

*I. Si quis nuptias: singulorum canonum initia (nimirum ut minio distinguerentur) spatio relicto omisit Z* u w C K bb O Π Σ Τ Ψ

*in accusationem* Θ V Sp S v bb Q: in accusatione T F C K  
*2. duxerit u\* et: \* \* (et uel ut sub rasura) bb fidelem . . . dormientem (-ente F et f\*)* Θ V T F Sp (cum Isid-ant et Gr τὴν καθείδουσιν μετὰ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς οὖσαν πιστὴν καὶ εὐλαβῆ): om S v C Q 4. abominanda V II 5. tamquam: quam V F 6. coniugatis F in regno Θ V T F S K: in regnum Sp S (-S) v C bb Q ingredi: om K

II: III F

*1. carnes F (fortasse recte, cf Gr κρέα et Isid-ant cod R) 2. cum religionem* Θ T bb *praeter sanguine acm 3. idolum bb immolato* Θ immolatam T F E Q *et suf-*

*I 1. acusatationem* Θ\* (corr m p) P O accusa- tionem Y accusationem bb 2. hac Θ 3. religiosum Θ\* (corr m p) 4. abhominandam Y crediderit Z credederit bb 5. adensandam K acusandam P accusandam Y accusandandam E 6. coniugatus C K bb Y u 7. anathima K  
II 2. reigion. bb S Y T\* preter Θ X bb 3. idulo K imolat. T immolato Θ 4.

## V (Dionysii I)

## I De his qui nuptias execrantur.

Si quis uituperat nuptias, et dormientem cum uiro suo fidelem et religiosam abominatur, aut culpabiles aestimat uelut qui in regnum Dei introire non possint: anathema sit.

## II De his qui abhominantur eos qui carnibus moderate uescuntur.

Si quis carnem (praeter sanguinem et idolis immolatum et suffocatum) cum religione manducantem et fide

M v 1 *Titulum om hic (habet tamen in indice) v*  
4. aestimant v\* in regno v

II *Titulum om hic (habet tamen in indice)*  
v 3. cum religionem v\* 5.

IV Epitome interpretationis Isidori  
Vulgatae Hispana

## VII EX CONCILIO CANGRENSE

I Qui nuptias accusat, anathima sit.

II Qui carnes exacrat †manducandi†, anathima sit.

U Z h VII U Z: om h CANGRENSI h

I 1. accusa U anathema Z

II 1. carnis U **exacrat** Z: exagrat U execrat h; *formam execrare (non solum execrari) apud uetustissimos in usu fuisse docet Neue-Wagener Formenlehre<sup>3</sup> iii 39; e christianis conferas Lactantium mort. pers. xxii 4, 'pro inimicis hostibusque protriti et execrati' manducandi* Z h: manducantdi U\* manducant U<sup>2</sup> 2. anati U anathema Z

II

## VI (Dionysii II)

## LVIII [I] De his qui nuptias exsecrantur. Cr cap cxxi

Si quis uituperat nuptias, et dormientem cum uiro suo fidelem ac religiosam detestatur, aut culpabiles aestimat uelut qui in regnum Dei introire non possint: anathema sit.

## LX [II] De his qui abhominantur eos qui carnibus uescuntur. Cr cap cxxii

Si quis carnes edentem (praeter sanguinem et idolis immolatum et suffocatum) cum religione et fide

LVIII j: I *codd cett* exsecrarunt Δ ex- Δ a j l m s B  
ecratur l 1. dormiente j\* 2. fidele κ<sup>2</sup> α β γ δ κ λ  
ae: a l\* 4. in: om s a regno Cr-ed Cr-w  
5. possent Cr-w possunt Cr-ed

LX j: II *codd cett* 1. carnem B\* Cr  
edentium β 3. cum religionem et fidem  
a γ\* δ\* fide condemnat: fide con-

LVIII [I] execr. l 2. uiro: uero Δ 3. Δ  
reliosam Δ\* culpabilis j 4. estimat l α β δ  
extimat γ rignum Δ

LX [II] habuminantur Δ abhominantur j abo-  
mintur κ\* 1. aedentem Δ 3. suffugatum Δ

B b

## III (Isidori antiqua)

focatum) crediderit condemnandum,  
5 tamquam spem non habentem quod  
cas manducet: anathema sit.

LXI [III]

Si quis seruum occasione religi-  
onis doceat dominum suum [debere]  
contemnere et eius ministerium  
deserere, ac non potius docuerit  
5 eum suo domino bona fide et cum  
omni honorificentia deseruire: ana-  
thema sit.

F R W LXI: LX F LXII R III W 2. **debere** R  
(cum Isid-uulg): om F W (cum Gr)

F R 4. crediderit R 6. manducit R ana-  
thema R  
LXI [III] 1. occasione R relegionis R 4.  
pocius R 6. honore ficencia R ana-  
thema R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

ex fide condemnandum crediderit.  
anathema sit. CONCL: GANGRENSI  
TITL: II

Canonis III [LXI] mentio non inuenitur  
apud Ferrandum

cre\* diderit trec GANGRENSI semper C CAN-  
GRENSI semper trec

## IV (Isidori uulgata)

focatum) crediderit condemnandum,  
5 tamquam spem non habentem quod  
cas manducet: anathema sit.

III

Si quis seruum occasione religi-  
onis doceat dominum suum debere  
contemnere et eius ministerium  
destituere ac non potius docuerit  
5 eum suo domino bona fide et cum  
omni honorificentia deseruire: ana-  
thema sit.

focatum: et suffocatum T; om Q 4. Θ V T F f  
crediderint E condemnandam Q (-O); E aem  
e can i ll 2-5 5. tamquam: in ras O; S P X Y Z  
tam Θ quamquam w spem: om V; u w C K bb  
+ apud deum *urg-ed* quod: quos S  
ut C (corr C<sup>2</sup>) 6. eas: + non F C K  
(delet C<sup>2</sup>) manducatur T F

III: IIII F

1. seruum: seruorum V; + alienum Sp  
S v C Q occasionis K occasionem O\*  
2. dominicum V\* (sed corr m p) de-  
bere: de uero T libere? X\* 3. et: om  
S (-Y) v ministerium: minis w  
4. ac: om F 5. suo: suum S fide:  
in ras? Θ 6. deseruire Θ V T F O Y<sup>3</sup>  
Sp (cum Isid-ant): seruire S (-S) v C Q  
(-O) suo dominae S anathema sit:  
om O\*

crediderit X bb contemnendum Θ 5. abent̄ Θ T V T  
P 6. manducit K manducet? P\* anth T C K bb  
III 1. occasione Θ Y occasione V S occasiōne S P X Y  
T occasiōne Φ relegionis SY bb T\* 3.  
contemnere Y contemnere T 4. distituere C K  
T S P X F f bb T hac Θ C K pocius P  
6. honorificentia C honorificentia P anth T  
7. si Θ



## V (Dionysii I)

condempnat. tamquam spem propter  
5 esum huiusmodi non habentem:  
anathema sit.

III De seruis qui iugum famulatus  
excutiunt christianitatis obtentu.

Si quis praetextu diuini cultus  
doceat seruum dominum contem-  
pnere proprium, ut discedat ab eius  
obsequio nec ei cum beneuolentia  
5 et omni honore deseruiat: anathema  
sit.

## VI (Dionysii II)

condemnat, uelut spem propter  
5 huiusmodi perceptionem non ha-  
bentem: anathema sit.

LXI [III] De seruis qui iugum famu- Cr cap cxxiii  
latus abiciunt christianitatis ob-  
tentu.

Si quis seruum praetextu diuini  
cultus doceat dominum contem-  
nere proprium, ut discedat ab eius  
obsequio nec ei cum beneuolentia  
5 et omni honore deseruiat: anathema  
sit.

¶ fol 58 b A

M v huiuscaemodi M

III *Titulum om hic (habet tamen in indice,  
ubi pro obtentu habuerat obtentus) v* 1.  
praetectu M 2. dominum: + suum  
(sed habet etiam proprium infra) v 5.  
deseruire v

dempnat B in ras fidemnat δ\* 4. spem: Λ a j l m s B  
\* \* spem in ras Λ (semper ? Λ\*) 5. a β γ δ κ λ  
Cr-w

preceptionem ut uid β\* non: om Cr-w\*  
habentem: habendum Λ; + salutis B  
LXI j: III codd cett seruus: his B  
famulatus abiciunt: seruitutis effugiunt  
(cf indicem capitulorum apud Dion I,  
p 165 supra) B famulatus in ras δ  
1. seruum: + alienum l, cf Isid-uulg codd  
praetextu: praetextum B\*β\* sub praetextu  
Cr diuinae γ 4. obsequium β\*  
δ\* 5. omni: om s\* deseruiat in ras γ  
anathema sit: incipit hinc fragmentum E, § E  
uide p 163 supra

## IV Isidori epitome Hispana

III Seruum alienum qui suaserit quasi  
propter regula, anathima sit.

U Z III Canonem om h 2. propter regula U, cf  
Neocaes can III p 125, can VIII p 131: propter  
regulam Z anathema Z

4 condemnat j A  
LXI [III] famulatos Cr-w 4. beniuolentia j

## III (Isidori antiqua)

LXII [III]

Si quis discernit, de oblatione non communicans quam praesbyter caelebrauerit coniugatus: anathema sit.

LXIII [V]

Si quis docet domum Dei contemptibilem esse debere et congregationes quae in ea fiunt: anathema sit.

F R W LXII: LXI f LXIII R III W 1. discernit  
F W (*Gr διακρίνοιο παρά: cf Isid-uulg*):  
descendens R discedit C<sup>2</sup>, canonem enim  
hunc adducit codicis C manus secunda  
(*de C\* uide Isid-uulg*) Si quis discedit de  
oblatione non comunecans quam prsb cele-  
brauerit coniugatus anathema sit  
LXIII: LXII f LXIII R V W

F R LXII [III] 1. oblationē R 2. prbt f pbr R  
3. caelebrauerit R eum iogatus R coniugatus  
W\* ut uid anathema R  
LXIII [V] 1. docit R 2. congregaciones R  
3. anathima R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[LXXXVIII] Vt de oblatione praesbyteri coniugati nullus audeat non communicare. CONCL: GANGRENSI  
TIT: III

[CLX] Vt qui domum Dei contemptibilem duxerit, anathema sit. CON-  
CL: GANGRENSI TIT: V

C trec LXXXVIII 1. prbi C pbrī trec 2. non trec: om C  
3. CONCL: CARTHAGINENSI TITVLVM III trec  
CLX 3. TITL: V trec: TITL VIII ET X (*e Ferrandi  
canone sequenti, sc CLXI, uide p 194 infra,  
ceteris quae interueniunt per homocoleuton  
omissis*): C

## IV (Isidori uulgata)

III

Si quis discernit presbyterum coniugatum, tamquam occasione nuptiarum quod offerre non debeat et ab eius oblatione ideo absteineat: anathema sit.

V

Si quis docet domum Dei contemptibilem esse debere et congregationes quae in ea fiunt: anathema sit.

III: v F (*et V T, quippe qui una cum Θ V T F f  
epitome Hispana, p 189 col a, canonem E acm  
sequenti postponant*) Hunc canonem  
ob licentiam matrimonii presbyteris datam  
disciplinae occidentali minime congruum  
prorsus omittunt C Q (*sed C<sup>2</sup> interpreta-  
tionem Isid-ant supplet, quam uide*) et  
exemplar ut uid codicum S v quippe qui  
interpretationem Dionysii priorem mutu-  
entur, uide p 189 col a. de C Q confer  
canonem X concilii Ancyritani, p 80 col b  
supra, in notulis ad l 5. textum ad fidem  
codicum Θ V T F Sp constitui

2. occasionem nuptiarum Θ V T occa-  
sione nuptiale F 3. debere E debet  
acm Sp-ed 4. ab: om F eius: eis T  
ideo: + se Sp absteineat: absteinct E

acm cum mat-esc-urg-ed ¶ F f  
v Θ Sp S v: III V T C Q Hunc canonem § S P X Y Z  
omittit F, praecedenti praemittunt V T u w C K bb  
O Π Σ T φ  
2. deberet et u et . . . fiunt: et non  
congregationes quae in ea fiunt sequitur Q  
4. sit: om Y ¶ θ

III 1. prbm T praesbyt. SPX praesbit. Y presbi- Θ V T  
terē E 2. occasion. Θ occansion. V T  
v 1. doce Θ docit K contentiuilem Θ con- § T H  
temptibilem T S Y T 2. congregationis K X S P X Y  
congregaciones bb 3. que Θ anath T

## V (Dionysii I)

III De praesbiteris qui coniuges habuerunt.

Si quis praesbitero qui uxorem habuit forte discernit, quod non debeat eo ministrante de oblatione percipere: anathema sit.

V De his qui aecclesiae conuentus abiciunt.

Si quis domum Dei docet esse contemptibilem eiusque conuentus: anathema sit.

M v III presbiteris M *Huius canonis (omisso titulo) interpretationem nostram mutantur codices Isidoriani S v (scilicet S P X Y Z u w: cf p 162 supra)* 1. praesbitero (prbos u) M S X\* v: a praesbitero v X<sup>2</sup> Y (cf Dion II) praesbyterorum P (de Z uide ad can 1 l I p 184 col b supra) 2. forte: for M\* 3. debeat M v: habeat (habea u) S v ministrant P ministrantem S 4. percipere: om v anathema sit: praem qui accipere rennuerit w ¶ S v v 2. contemptibilem: + deberet v

## IV Isidori epitome Hispana

III Si quis domum Dei contemptu habere uidetur, anathima sit.

v Qui presbyterum coniugatum spernit, anathima sit.

U Z h III 1. quis U Z: que h contemptu Z contentui h 2. uidetur (uedetur U) U h: uidentur Z ¶ h anathema Z v Canonem om h 1. prm U\* prbm U<sup>2</sup> 2. anathema Z

## VI (Dionysii II)

LXII [III] De praesbyteris qui habuerunt coniugia. *Canonem om Cr*

Quicumque discernit a praesbytero qui uxorem habuit, quod non oportet eo ministrante de oblatione percipere: anathema sit. § fol 59 a A

LXIII [V] De his qui ecclesiae conuentus spernendos existimant. Cr cap cxxiii

Si quis docet domum Dei contemptibilem esse et conuentus qui in ea celebrantur: anathema sit.

LXII ¶ j: III codd cett *Hunc canonem ut A ¶ disciplinae occidentalium minime congruentem om Cr habuere ¶ j m s H: habuerunt a l B (tr coniugia habuerunt B) 1. discernit: disceserit γ a: om δ\* (sed suppl m p) 3. ministrante: ministeria a\* ministrare λ\* de oblationem a δ\**

LXIII ¶ j: v codd cett *qui: + in β tr § Cr conuentus ecclesiae Cr-ed spernendos existimant: spernunt Cr existiment a\* exestimati sunt δ 1. doceat Cr-w 2. esse: om B\* et: aut a a 3. ea \* \* \* λ in ras anath (om sit) δ, et similiter apud can lxy lxvi lxxviii lxx lxxiii lxxiiii lxxvi*

LXII [III] pbris l habere γ 1. presbytero j A ¶ prbo l 4. anethema ¶

LXIII [V] aecclesiae l conuentos A a conuentis γ existimant ¶ 1. contemptibilem ¶<sup>2</sup> l contemptibilem B\* 3. celebrantur j

## III (Isidori antiqua)

LXIII [VI]

Si quis, extra ecclesiam priuatim  
populos congregans et contemnens  
ecclesiam, praeter praesbyterum  
qui episcopi consilio constitutus  
est actiones ecclesiasticas uoluerit  
caclebrare: anathema sit.

F R W LXIII: LXIII F LXV R VI W 3. praeter  
praesbyterum qui episcopi consilio con-  
stitutus (Gr μή συνόντος τοῦ πρεσβυτέρου  
κατὰ γνώμην τοῦ ἐπισκόπου) F W: et prbt qui  
episc concilio remotus R

F R LXIII [VI] 1 et 3. ecclesiam R 2. populus R  
3. prbt R 4. epis R 5. acciones R  
ecclesiasticas R 6. anathema R

III Eiusdem epitome Ferrandi  
Canonis VI [LXIII] nulla apud Fer-  
randum inuenitur mentio

## IV (Isidori uulgata)

T A T C K VI 1. eccl<sup>l</sup> X priuatum F priuatum E 2.  
S P X V bb populus K (ut uid, X bb T\* Φ polos O\* populo  
V F f contemnat X contemnat Q 3.  
sanctionis K sanctionis bb quae S 4. apud  
C K T S X Y Z bb T presbo C prbo T bb  
praesbitero SX praesbytro P presbitero Y prebm  
K prbo T 5. aga K 6. anathemo bb

## IV (Isidori uulgata)

VI

Si quis extra ecclesiam priuatim  
populos congregans contemnens  
[ecclesiasticas sanctiones ipsamque]  
ecclesiam, aput se autem sine pres-  
bytero agat cum consilio episcopi:  
anathema sit.

VI: V C K (bb enim canonem canonis sequenti V T F f  
postponit) Q Hunc canonem diuise reddit<sup>E acm</sup>  
(fortasse exemplar eius per homocoarcton S P X Y Z  
u u C K bb  
Si quis... Si quis canonem omiserat, omis-  
sum ab alio fonte suppleuerat) Θ Si quis  
O Π Ξ Τ Φ

extra ecclesia in alio lo [sc loco] priuato  
contemnens ecclesiam Dei populos congregat  
et citra prbm uel episcopum eucharistia  
crogat anathema sit

1. extra ecclesia K f priuate K 2.  
populo V F populum T congregat acm  
contemnat: et contemnit acm<sup>2</sup> contem-  
nant Y\* 3. ecclesiasticas sanctiones  
ipsamque Sp S v C Q: haec uerba a V F  
T (cf Isid-ant) omissa ideo non in totum  
reieci quia uoci ecclesiae apud graecum  
textum bis memoratae (καταφρονῶν τῆς ἐκκλη-  
σίας τὰ τῆς ἐκκλησίας ἐθέλοι πράττειν) fortasse  
respondent et ob homocoarcton posse uiden-  
tur excidisse 4. ecclesiam: bis K

sine presbytero agat cum consilio epi-  
scopi V T: uerba quae ita graecum textum  
reddunt ut sensum inuertant (μή συνόντος  
τοῦ πρεσβυτέρου κατὰ γνώμην τοῦ ἐπισκόπου)  
non mirum est apud scribas offensam  
excitasse; unde codd S v interpretationem  
Dionysii priorem (cf can III supra) mu-  
tuati sunt, p 191 col a; codd F Sp C Q  
suo Marte alii alio modo in melius trahere  
temptauerunt sine presbytero agat et sine  
consilio episcopi C, sine consilio episcopi  
cum presbitero (presbiterum E presbiteris  
Sp-ed cum alv?) agat Sp 5. cum consilio:  
cum filium T epo f\* 6. sit: om Y

Notulas orthographicas in col a inuenies

## V (Dionysii I)

VI De his qui ecclesiastica ministeria praeter ecclesiam faciunt.

Si quis extra ecclesiam seorsum conuentus caelebrat, et dispiciens ecclesiam ea quae sunt ecclesiae uoluerit agere, non conueniente ꝑ praebitero secundum episcopi iusionem: anathema sit.

## VI (Dionysii II)

LXIII [VI] De his qui ecclesiastica ministeria praeter ecclesiam faciunt. *Cr cap cxxv*

Si quis extra ecclesiam seorsum conuentus celebrat, et dispiciens ecclesiam ea quae sunt ecclesiae uoluerit usurpare, non conueniente ꝑ praesbytero iuxta decretum episcopi: anathema sit.

<sup>M v</sup> VI ecclesiasticamministeria M 2. celebrant <sup>v</sup> 3. ea quae sunt... anathema sit: hanc ulteriorem canonis partem mutati sunt <sup>S v</sup> (uide can III supra) aea P 4. uolueri P uoluerint u 5. praesbytero M praesbytero P presbitero Y

LXIII  $\Xi j$ : VI *codd celt* mysteria B\*  $\Lambda \Xi$  ecclesia  $\delta^*$  2. celebrat et: caelebrat <sup>a j l m s l</sup>  $j^*$  caelebrat  $j^2$  caelebret et  $a \beta$  3. <sup>a  $\beta$   $\gamma$   $\delta$   $\kappa$   $\lambda$</sup>   $C_{I-W}$  ea: praem et  $\kappa$  4. non ueniente  $\delta^*$

## IV Isidori epitome Hispana

VI Si quis populum congregat absque ecclesia quasi exacrando, anathima sit.

U Z h VI 1. congregat: congrega uel congrega U 2. ecci Z exacrando Z: exgrandum U exacrando h anathema Z

LXIII [VI] ecclesiastica l prater B ecclesiam  $\Lambda \Xi$  l 1. ecclesiam l 2. conuentos  $\gamma$  caelebrat  $\Lambda j$  dispiciens  $\Xi j l$  despiens  $\beta^*$  3. ecclesiam l ecclesiae l 5. presbytero  $\Lambda$  prbo j pbro l epsi  $\Lambda$

## III (Isidori antiqua)

LXV [VII]

Si quis oblationes fructum ecclesiae debitas uoluerit extra ecclesiam accipere uel dare praeter conscientiam episcopi, et non magis  
5 cum consilio eius cui haec credita sunt de his agendum putauerit: anathema sit.

F R W LXV: LXIII F LXVI R VII W 1. fructum R, cf p 177 l 33: fructuum F W 2. debitas uoluerit (Gr ἐθελου) F W: debita soluerit R 3. dare: + praesumserit (confer notulam praecedentem) R 5. cum consilio eius: cum consilium (om eius) R

F R LXV [VII] 1. fructuum F W ecclesiae R 2. debetas F ecclesiam R 3. accepere R 4. conscientiam R 5. credita R\* 6. potauerit R 7. anathema R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[XXXVII] Vt praeter conscientia episcopi oblationes fructum ecclesiae

C trec XXXVII 1. praeter conscientia C: praeter conscientiam trec 2. fructum C, uide Isid-ant cod R, Isid-uulg codd Θ V X Y: fructuum trec

## IV (Isidori uulgata)

VII

Si quis oblationes fructum uel primitias ecclesiae debitas uoluerit extra ecclesiam accipere uel dare praeter conscientiam episcopi et  
5 non magis cum consilio eius de his agendum putauerit: anathema sit.

VII: VI C K Q v bb (quippe qui canonem  
praecedenti canonem praemittat): incipit hinc  
denovo cod ψ <sup>E aem</sup> Θ V T F f  
S P X Y Z.  
u w C K bb  
O Π Σ T Φ Ψ

1. oblationes fructum (contracta gentini casus forma pro fructuum adhibetur, uide quae aivotani ad p 177 col a l 33 supra; Gr καρποφορίας) V: oblationis fructum Θ oblationis (oblis F) fructus (fructos T) T F oblationem fructum P\* X Y oblationem fructuum S P<sup>2</sup> Z v bb Q oblationem uel fructuum (neque deest uel ante primitias) C K 2. primitias Θ ecclesias E debitas: diuites v deditas urg-ed 3. extra ecclesia F C K u 4. praeter: extra E praeter conscientia F K episcopi: + uel eius qui huiusmodi (eiusmodi Sp-ed) officia commissa sunt (=Dion II) Sp et: ut bb 5. cum: quam aem cum consilio: cum solio F cum consilium T<sup>2</sup> (sed ut uid m p) eiusdem his E 6. agendam C agere Θ

VII 1. oblationis Θ T\* f (oblis F) oblation. bb Θ γ ψ fructum Θ V P\* X Y: fructuum S P<sup>2</sup> Z C Q 2. V T primitias X bb ecclesie Θ ecclesiae P Y aelcs C K bb u 3. accepere S Y darae P 4. preter Θ bb prepter F constientiam C conscientiam bb epis E 6. potauerit C K S putarit f anath T

## V (Dionysii I)

VII De fructuum oblationibus quae ministris ecclesiae conferuntur.

Si quis oblationes ecclesiae extra ecclesiam accipere uel dare praeter conscientiam episcopi uel eius cui commissa sunt ista uoluerit, nec cum consilio eius egerit: anathema sit.

M v VII fructuum M (*et in capitulorum indice v*): fructum v quae M (*et in indice v*): qui v aeclesiae M 1. oblationis M 3. conscientiam v\*

## IV Isidori epitome Hispana

VII Si quis primitias uel decimas absque ecclesia dederit uel acciperit, anathema sit.

U Z h VII 2. acceperit Z 3. anathema Z

II

## VI (Dionysii II)

LXV [VII] De fructuum oblationibus Cr cap cxxvi quae ministris ecclesiae conferuntur.

Si quis oblationes ecclesiae extra ecclesiam accipere uel dare uoluerit, praeter conscientiam episcopi uel eius cui huiusmodi officia commissa sunt, nec cum eius uoluerit agere consilio: anathema sit.

LXV  $\Xi$  j: VII *codd celt* fructuum  $\Lambda \Xi$  oblationibus  $\Lambda \Xi$  j s a  $\beta$   $\kappa$   $\lambda$ : oblationibus  $a$  j l m s B fructuum Cr fructum oblationibus a m  $\gamma$   $\alpha$   $\beta$   $\gamma$   $\delta$   $\kappa$   $\lambda$  Cr-w (oblationum *ut uid*  $\gamma$ \*) fructuum oblationis l fructu oblationum B  $\delta$  quae: qui  $\delta$  confurantur *in ras* l 3. conscientia  $\beta$   $\gamma$  4. cui: om  $\delta$ \* huiusmodi a B  $\kappa$   $\lambda$  Cr officium a\*

LXV [VII] fructum a m  $\gamma$  aeclesiae j l 1.  $\Lambda \Xi$  aeclesiae l 2. aeclesiam l ecclesiam j acceperit  $\Lambda$  3. preter epsi  $\Lambda$

C c

## III (Isidori antiqua)

LXVI [VIII]

Si quis dederit uel acceperit fructum oblationes extra episcopum uel eum qui ad dispensationem boni operis constitutus est: anathema sit.

LXVII [VIII]

Si quis uel uirginitatem uel continentiam professus tamquam abominabiles nuptias iudicauerit et non solum propter hoc quod

f R W LXVI: LXV f LXVII R VIII W 2. fructum R\*? (*cf can VII l 1, p 92*): fructuum f R<sup>2</sup> W oblationis f oblacioni R extra: *praem* et f W  
LXVII: LXVI f LXVIII R VIII W 2. pro-

f R LXVI [VIII] 1. acceperit f 2. fructum R\*? oblationis f oblacion. R 3. dispinsacionem R 4. anathima R  
LXVII [VIII] 1. uirginitatem R\* 6. anathima R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

debitas nullus uel dare uel accipere audeat. CONCL: GANGRENSI TITL: 5 VII ET VIII

[CLXI] Vt qui nuptias condemnat. anathema sit. CONCL: GANGRENSI TITL: VIII ET X

C *tree* 3. deuitas *tree* 4. audeat C: uideat *tree* GANGRENSI: CARTI C CARTHAG *tree*

CLXI l. Vt qui . . . GANGRENSI: *canonem om per homocoteleuton C, uide p 188 col a supra* condemnat *tree*

## IV (Isidori uulgata)

VIII

Si quis dederit uel acceperit fructum oblationes extra episcopum uel quemlibet ministrum tamquam ad dispensationem boni operis: anathema sit.

VIII

Si quis uel uirginitatem uel continentiam professus tamquam abominabiles nuptias iudicat et non propter solum hoc quod

VIII: VII C Q

2. fructum oblationes  $\Theta$  V Sp-ed (*uide*  $\Theta$  V T F f *E aem* *can VII*): fructum oblationis (obl F) T F S P X Y Z S (-S) v C fructuum oblationes (-is E\*) E  $\Theta$  P  $\Sigma$  T  $\Phi$   $\Psi$  *u w C K bb*  
*aem* fructuum oblationem  $\Theta$   $\Sigma$   $\Psi$  fructum oblationem  $\Pi$  Y  $\Phi$  oblationes S extra: *praem* est *w* episcopum: eps  $\Theta$  epo *u*  
3. quemlibet *usque ad* boni operis (l 4): eum qui constitutus est ab eo ad dispensandam misericordiam pauperibus (= *Dion II*) Sp quemlibet F quemlibet f ministro v 4. a dispensationem  $\Theta$  *u* a dispositionem *w* ad dispensatione F operis: + et qui dat et qui (quia *u*) accipit (accipit E *u* accipit *w*) Sp v (= *Dion I II*) 5. sit: om Y § G

VIII: VIII O Q G, *canonem enim laudat cod G fol 31 b sub tit CAN GRAN CAP VIII*

1. uel 1<sup>o</sup>: om F S v 2. professus: om C G 3. abominabilis T F C iudicat . . . propositum (l 6): om G iudicat ¶ G  $\Theta$  V F *aem* Sp-ed: is dicat T dicat S v C Q indicat E et: ut  $\Theta$  4. *tr* solum propter S v C Q *tr* hoc solum T E

VIII 1. acceperit V T C Y bb 2. fructuum  $\Theta$   $\Sigma$   $\Psi$  *aem*  $\Theta$  T  $\Psi$  oblationis C K T X Y Z f u oblacionis bb obl V T C K bb F eps  $\Theta$  3. quemlibet K quilibet F quemlibet f S P X Y quemliuet *u* 4. dispengacionem bb dispnsationem T\* dispinsationem  $\Psi$ \*

VIII 2. continetiam Z bb cotenentia *u* 3. abominabilis C K T G f abuminabilis bb abhominabiles Y abominabelis X abhominabilis F



## V (Dionysii I)

VIII De his quae ad usus pauperum conferuntur.

Si quis dederit uel acciperit oblata praeter episcopum uel illum qui constitutus est ad dispensandam misericordiam: et qui dat et qui accipit anathema sit.

VIII De his qui in uirginitate continentiaque persistunt.

Si quis uirginitatem custodiens continentiae studet et uelut exhorrens a nuptiis temperet, nec propter hoc quod bonum et

M v VIII quae v: qui M pauperum v: pauper M 3. dispensam v 5. accipit v: accipit M

VIII 3. exhorrens M v: uerbum ferrarum in prosa non nisi e Vulgata V. T. interpretatione laudatur apud Thesaurus

## IV Isidori epitome Hispana

VIII Si quis dederit uel acciperit oblationes absque conscientia episcopi uel ministrum, anathema sit.

VIII Si quis uirginitatem uel continentiam professus, tamquam abominabiles nuptias iudicat, anathema sit.

U Z h VIII 1. acciperit Z oblationis U 2. absque Z conscientia U\* conscientia U<sup>2</sup> 3. uel ministri Mansi: uel ministros U uel ministrum Z; om h anathema Z  
VIII 1. uirginitatem Z continentiam: conscientiam U 2. abominauelis U\* abominauelis U<sup>2</sup> 3. anathema: anathemat U anathema Z

## VI (Dionysii II)

LXVI [VIII] De his quae in usus pauperum conferuntur. Cr cap cxxvii ¶ fol 59 a A

Si quis dederit uel acciperit oblata praeter episcopum uel cum qui constitutus est ab eo ad dispensandam misericordiam pauperibus: § fol 59 b A 5 et qui dat et qui accipit anathema sit.

LXVII [VIII] De his qui in uirginitate continentiaque persistunt. Cr cap cxxviii

Quicumque uirginitatem custodiens aut continentiae studens, uelut horrescens nuptias, temperat, nec propter hoc quod bonum et

LXVI E j: VIII codd cett Titulum ad in- A E  
itium canonis iterat Cr quae: qui a j l m s B  
A m δ\* κ B usu Cr-w 1. uel: aut γ a β γ δ κ λ  
acciperet Cr-w 2. oblata: oblationem Cr-w  
a a δ 3. est: om γ ad dispensandam  
in ras l (sed corr m p) ad: om B  
dispensandum κ λ 5. et 2°: om κ\*  
qui 2°: om κ λ accipit E a<sup>2</sup> j l s B  
β<sup>2</sup> γ δ<sup>2</sup> κ λ Cr: accipit a\* m a β\* δ\*

LXVII E j: VIII codd cett Titulum mutat  
De his qui non legitime in uirginitate persistunt Cr qui in uirginitate: praem  
qui in continen λ\* in: om A a a δ\*  
uirginitatem δ\* consistunt B 1.  
Quicumque: Qui cum γ\* 2. aut continentiae studens: om Cr (habet Cr-w<sup>2</sup>)  
continentia E j m continentiam l 3.  
nuptias temperat A E j l m B\* a β Cr:  
nuptiis temperat a B<sup>2</sup> nuptiis temper \*\* δ\*  
nuptias temerat γ δ<sup>2</sup> κ λ nuptias uituperat s

LXVI [VIII] 1. acciperit E j\* 4. poperibus a\* 5. A E accipit j

LXVII [VIII] continentique γ 1. costudiens A\* 3. uellut j\* orrescens A horrens E\* (sed corr m p) herescens j

## III (Isidori antiqua)

5 continentia et uirginitas bonum  
sanctumque propositum sit: ana-  
thema sit.

LXVIII [X]

Si quis propter Dominum uirgini-  
tatem confessus aduersus coniugatos  
se superextulerit per arrogantiam:  
anathema sit.

LXVIII [XI]

Si quis contemnendos duxerit  
agapem facientes ex fide et propter

f R W **fessus**: om f 5. **continentia**: + tamen  
R uirginitates R  
LXVIII: LXVII f LXVIII R X W 1. uir-  
ginitate R  
LXVIII: LXVIII f LXX R XI W 1. **con-**  
**temnendos** *scripsi cum Isid-uulg*: con-  
temnendo R contemnendum f W, *fortasse*  
*ex archetypo* contemnend̄ 2. **agapem**:  
adipem R, *sc notam uocem pro ignota*

f R LXVIII [X] 2. **confissus** R coniugatus R 4.  
anathima R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

Canonis XI [LXVIII] nulla apud Fer-  
randum inuenitur mentio

## IV (Isidori uulgata)

5 continentia uel uirginitas bonum  
sanctumque propositum: anathe-  
ma sit.

X

Si quis propter Dominum uirgini-  
tatem professus in coniugio positos  
per adrogantiam uituperauerit:  
anathema sit.

XI

Si quis contemnendos duxerit  
agapem facientes et propter hono-

5. **continentia uel uirginitas** V T F: ⊕ V T F f  
continentia et uirginitas *aem* Sp-ed S (- Y) <sup>E aem</sup>  
v O Y<sup>2</sup> φ<sup>2</sup> continentiae (-tie ⊕) uirginitatis <sup>S P X Y Z</sup>  
⊕ K E\* (ψ\*?) continentiae uirginitas C Y O Π Σ T φ ψ <sup>u w C K bb</sup>  
bb E<sup>2</sup> Π Σ (γ\* φ\*?) ψ<sup>2</sup> **bonum san-**  
**ctumque propositum** ⊕ T (*praem est ante*  
quod l 4 T): bonum sanctumque proposi-  
tum est V F Sp S v bonum sit sanctumque  
(sanctum quoque O\*) propositum Q; om C  
7. **sit**: om X Y § G  
X: VIII C Q G (G fol 31 b ITEM GRAN̄  
CAP VIII)

1. qui ⊕\* (*sed corr m p*) **dominum**:  
deum T Sp bb Q; om X\* uirginitate f  
2. *tr* per adrogantiam in coniugio positos  
Q **coniugio**: coniugatione F positus  
T F S (- P) v C G\* O\* ψ\* (*cf epitomen*  
*Hispanam*, p 197 col a, coniugatus) 3.  
uituperauit S Y bb G\* ¶ G

XI: X C Q

1. contemnendum C contemnendo *aem*  
2. **facientes**: patientes (-etes u) v et:

6. quae SP ψ propositum ⊕ p̄positum F (*ct ⊕ T ψ*  
*similiter in can xviii p 208 et ad initium epi-*  
*stulae p 212)* anath X <sup>V T C K bb</sup>  
S P X Y  
X 2. **positos** ⊕ positus Y positus C K T S X Z E  
v O\* <sup>uel 2</sup> F f bb 3. **arrogantiam** C V uetu-  
perauerit C K 4. **anath** T  
XI 1. contemnendus F f 2. **agapem** ⊕ C K T  
S Y Z f bb O ψ: *agape ÷ ad finem lineae: uix*  
*dubium est quin apud col V hoc compendium*  
*non nisi m significet*) V agapē X F T agapea P

## V (Dionysii I)

5 sanctum est nomen uirginitatis assumat: anathema sit.

X De his qui in uirginitate superbiunt.

Si quis eorum qui uirginitatem propter Dominum custodiunt extollitur aduersus eos qui coniugia contraxerunt: anathema sit.

XI De his qui agapes, id est pastiones pauperibus impensas, dispiciunt.

Si quis dispicit eos qui fideliter agapes (id est conuiuia pauperibus)

## VI (Dionysii II)

5 sanctum est nomen uirginitatis adsumit: anathema sit.

LXVIII [X] De his qui pro uirginitate *Cr cap cxxviii* superbiunt.

Si quis ex his qui uirginitatem propter Dominum seruant extollitur aduersum coniugatos: anathema sit.

LXVIII [XI] De his qui agapas, id est *Cr cap cxxx* pastiones pauperum, risui deputant.

Si quis dispicit eos qui fideliter agapas (id est conuiuia pauperibus)

M v

5. adsūmit *m* assumet *Cr-w* 6. ana-  $\Lambda \Xi$   
 thema sit: anathe $\bar{m}$  (*om* sit)  $\delta^*$  *Cr-w*\*  $a^j l m s B$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \kappa \lambda$   
 LXVIII  $\Xi j$ : X *codd cett* pro uirginitate: *Cr-w*  
 propter uirginitatem  $\Lambda \gamma \delta$  uirginitate (*om*  
 pro) *B*\* 1. his qui: *om* *B*\* qui:  
 quae *s*\* 2. dominum:  $\bar{d}m$   $a^2 s a$  ( $\delta^*$ ?)  
 seruat *Cr-w* 3. aduersum  $\Lambda \Xi j m s H$ :  
 aduersus *a l B Cr*  
 LXVIII  $\Xi j$ : XI *codd cett* agapas  $\Lambda$   
 $\Xi j l m s \gamma \kappa^2 \lambda Cr$  (*Cr-ed Cr-w*\*): agapes  
*a B a \beta \delta Cr-w*<sup>2</sup> agapis  $\kappa^*$  passiones  
 $j^* m$  passionis *ut uid*  $\Lambda^*$  pasciones  $\beta \gamma$   
 pauperum: pauperumque impensas (-sa  
*B*\*) *B* (*cf Dion I*) deputant: dicunt  
*Cr-w* ducunt *Cr-ed* 2. agapes *a B a \delta*

## IV Isidori epitome Hispana

X Si quis coniugatus per arrogantiam coniugium uituperauerit, anathema sit.

XI Si quis, agapem faciens quem roga-

U Z h x 1. coniugatus (coniucatus U) U Z<sup>2</sup>, cf *lectionem codicum plurimorum Isidorianorum* in coniugio positus: coniugatus Z\* incongatus h\* inconiugatus h<sup>2</sup> per arrogantia U, cf *can III supra*: per arrogantiam Z h 2. coniugio U anathema Z 3. sit: om Z  
 XI 1. agapem Z quem: que U 2.

LXVIII [X] 3. coniugatus  $\Lambda^*$   $\Lambda \Xi$   
 LXVIII [XI] pastionis  $\Lambda$  deputant  $\Lambda$   $\bar{d}ept \gamma$   
 1. despicit  $\Xi j l$

## III (Isidori antiqua)

honorem Domini fratres conuocantes, et noluerit ideo communicare  
5 tamquam parui pendens et uile  
aestimans quod fit: anathema sit.

LXX [XII]

Si quis uirorum putauerit continentiae suae hoc conuenire ut  
pallio utatur, et tamquam ex eo  
iustitiam habiturus repraehendat et  
5 iudicet alios qui cum reuerentia  
birris utuntur et alia ueste communi  
quae in usu est: anathema sit.

FRW 4. noluerunt R

LXX: LXVIII F LXXI R XII W 1. uerorum R 3. et tamquam: etiam quam f  
5. iudicat R 6. birris (*Gr βήρως*) W: ab illis (*fortasse pro abollis, ut conicit uir linguae latinae peritissimus A. Souter; abolla est uestis tum militum tum philosophorum*) f R alia: alii R 7. quae in usu: quae in usu (inusu R\*) R

f R LXVIII [XI] 5. nilae R 6. anath̄ R  
LXX [XII] 1. uerorum R potauerit R 3. pallio R 4. iusticiam R 5. reuerencia R 6. cumune R 7. anathima R

III Eiusdem epitome Ferrandi  
*Canonis XII [LXX] mentio apud Ferrandum non inuenitur*

## IV (Isidori uulgata)

ΘΥΨ 3. ff̄ ΘP 4. nolueri Θ\* (*sed corr m p*) con-  
V T C K bb 6. deducens K anathē s̄ F  
S P X Y 11 1. potauerit K S F\* 2. proposito Θ pre-  
posito w 3. ut: bis F palleo C K bb f  
pallio P 4. iusticium X habitur Θ  
repraehendat C K T S Y X Υ 5. indicit K bb  
alius f 6. birris T F P X Y Z (Θ): uirris V  
byrris S u burris f 7. communi X Z communi  
Ψ\* uso C K S u

## IV (Isidori uulgata)

rem Domini fratres pauperes conuocantes, et noluerit communicare  
5 uocationibus [eorum], tamquam in  
nihilum quod fit deducens: anathema sit.

XII

Si quis uirorum putauerit sancto proposito (id est continentiae) conuenire ut pallio utatur tamquam ex eo iustitiam habiturus, et repraehendat uel iudicet alios qui cum reuerentia birris utuntur et alia ueste communi quae in usu est: anathema sit.

om T 3. domini: dei Q tr pauperes Θ V T F f  
fratres Y fratres: + ad se Q 4. et...<sup>E aem</sup>  
uocationibus: auocationibus eorum com-<sup>S P X Y Z</sup>  
municare noluerit (uoluerit Φ\*?) Q 5. O Π Σ Υ Φ Ψ  
uocationibus Θ S v C (*Gr ταῖς κλήσεσι*):  
+ eorum V T F Sp Q in: + quod ut  
uid Y\*; om T P C E aem cum mat-toll-  
urg-ed (Φ\*?) 6. nihilum: om C\* (*sed*  
*supplet m p*) fit: om Z deducens:  
deducens F diiudicans mat-toll-urg-ed

XII: XI C Q

1. uirorum: uerum bb 2. conuenire  
ut: cum conuenirint C 3. pallia w ex  
eo: exosus T 4. iustitia F bb u (w\*?)  
habiturum C habitur Θ et: ut v; om  
Q repraehendat uel: om Z 5. uel:  
et V cum reuerentiam P 6. birris  
(*Gr τοὺς βήρως*) V T F Sp S v: birro Θ  
uiri C uirili Q utatur T F utantur K  
et: aut S v C Q alia ueste communi  
(*Gr τῆ ἄλλη κοινῇ . . . ἐσθῆτι*) V T F Sp:  
alio uestimento (om communi) Θ alba ueste  
uel communi (comam w communioni bb)  
S v C alba (alia Ψ\* *sed corr m p*) ueste aut  
communi Q 7. quae: quod Θ usu  
Θ Sp (-aem) S (-S) w Q: uso C K S u  
usum V T F bb usus aem

*Notulas orthographicas in col a inuenies*

## V (Dionysii I)

exhibent et propter honorem Domini conuocant fratres, nolueritque  
5 communicare huiusmodi conuentibus, parui pendens quod geritur: anathema sit.

XII De his qui palliis utuntur et idcirco superbiunt.

Si quis uirorum propter continentiam quae putatur amictu pallei utitur, uelut ex hoc habere se iustitiam credens, et despicit eos  
5 qui cum reuerentia byrris et aliis communibus et consuetis utuntur uestibus: anathema sit.

M v XI 4. nolueritq: M uoluerintque v

XII 3. uelud M\* (sed corr m p) ex v  
(cf Gr ἐκ τούτου): om M 5. byrris M: hymis ut uid v 6. communibus: scripserat ut uid communion(ibus) primis curis M

## IV Isidori epitome Hispana

uerit, non uoluerit ire, anathima sit.

XII Si quis uestiens palleum uituperarit birros uel alias uestes, anathima sit.

U Z h non uoluerit Z: noluerit h; om per homocoleuton U irae U anathema Z

XII 1. pallium Z uituperarit: uetoperarit U uituperauerit Z h 2. birros Z<sup>2</sup> h: ueros U uiros Z\* anathē (om sit) Z

## VI (Dionysii II)

exhibent et propter honorem Domini conuocant fratres, et noluerit  
5 communicare huiuscemodi uocationibus, parui pendens quod geritur: anathema sit.

LXX [XII] De his qui palliis utuntur Cr cap cxxxii et idcirco superbiunt. ¶ fol 59 b A

¶ Si quis uirorum propter continentiam quae putatur amictu pallii utitur, quasi per hoc habere se iustitiam credens et despicit eos  
5 qui cum reuerentia byrris et aliis communibus et solitis utuntur uestibus: anathema sit.

Cr-w<sup>2</sup> 3. dei (di) s κ 4. conuocat κ Λ Ξ noluerint l δ\* 5. commu\*are (fortasse a j l m s B commutare) Ξ\* communicari δ a β γ δ κ λ Cr-w  
LXX Ξ j: XII codd celt 1. continentia γ 2. putantur γ amicto pallio γ Cr-w 3. habere: desinit dehinc Ξ 4. se: ¶ Ξ om γ\* δ\* credens a<sup>2</sup> l s B H Cr: credentes (Λ) j m credunt a\* despiciunt j m despiciat Cr-ed 5. cum reuerentiam a δ\* 6. communibus: communionibus l β δ<sup>2</sup> (corr δ<sup>3</sup>) κ (λ<sup>2</sup>?) solitis: solutis Λ\* j B\* solidis γ stolis s (tr uestibus et stolis utuntur s) uestibus: om γ

LXX [XII] palliis Λ\* itcirco l 2. amicto Λ Ξ Cr-w 3. pallei Ξ j 4. despiciet Λ despicit j l ¶ Ξ 5. birris j Cr-w uyrris κ λ\* comunibus Λ

## III (Isidori antiqua)

LXXI [XIII]

Si qua mulier uiro derelicto  
discedere uoluerit soluto uinculo  
coniugali, nuptias condemnando:  
anathema sit.

LXXII [XIII]

Si qua mulier, continentiae quae  
uidetur causa, mutato uestis habitu  
et pro consueto muliebri adsumat  
uirilem tantummodo uestis orna-  
tum: anathema sit.

*f* R W LXXI: LXX *f* LXXII R XIII W  
LXXII: LXXI *f* LXXIII R XIII W 1. quae  
uidetur (*Gr τὴν νομιζομένην*) R: quae qui  
uidetur (uidetur? *f*\*) *f*; *om* W 2.  
habitu: *om* R 4. uirilem . . . ornatu *f*  
uirile . . . ornatum R

*f* R LXXI [XIII] 4. anathema R  
LXXII [XIII] 2. uestes R 3. consuetu R as-  
sumat *f* adsūmat R 5. anthm R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLXIII] Vt si qua mulier quasi  
relegionis causa uirum dimiserit.  
anathema sit. CONCL: GANGRENSI  
TITL: XIII

[CLXII] Vt si qua mulier uirilem ha-  
bitum adsumperit, anathema sit.  
CONCL: GANGRENSI TITL: XIII

*C* *trece* CLXIII *Canones* XIII XIII *inverso ordine habuit*  
*Ferrandus cum ceteris interpretationibus nec non*  
*gracco authentico* 2. uirum dimiserit: *om*  
(*spatio lineae unius uacuo relicto*) C CARTII  
TITL: XXVII C GANGRENSI TITVL: XVIII *trece*  
CLXII 2. adsumperit C, *cf* *Isid ant*: sumserit *trece*

## IV (Isidori uulgata)

XIII

Si qua mulier, hoc proposito utile  
iudicans, uirili ueste utatur ad hoc  
ut uirum habitu imitetur: anathema  
sit.

XIII

Si qua mulier uiro derelicto  
discedere uoluerit soluto uinculo  
coniugali, nuptias condemnando:  
anathema sit.

XIII: XII C Q Θ V T F f  
1. Si qua: Siua E\* qua: quis F E aem  
propositumutile Θ proposito suo utile Q S P X Y Z  
2. iudicans: + ut S v, si Q uirili: u w C K bb  
uiri V utantur v ad hoc ut: adhuc O Π Σ T Φ Ψ  
ut V\* ut uid (*sed corr m p*) a \* \* \* u \* Θ  
(*utrum prae umore an prae rasura legi*  
*non possit, incertum*) 3. ut: *om* v C Q  
uirum habitu V: uirorum habitum Θ F  
uirili habitu T S (-X\*: *uoces ueste* . . .  
ut uirili *om per homoeoteleuton* P\*, *supplet*  
*ad calcem paginae manu alia sed satis*  
*antiqua* P<sup>2</sup>) v K uiri habitu C bb X\* uiri  
habitum Sp Q imitetur: utuntur Y  
anathema sit: uel (*cet om, ita ut canu* XIII  
XIII *in unum redigantur*) T 4. sit:  
*om* Y

XIII: XIII C Q *Hunc canonem omittit (per*  
*homoeoarcton?)* F: *de T uide ad finem*  
*canonis praecedentis*

1. quis Φ\* mulier: + si (*iterum*)  
E aem *tr* derelicto uiro Sp 2.  
discendere K T\* Y\* *ut uid* descendere bb  
3. condemnando Θ V Sp: condemnans T  
contemnendo S v C Q 4. sit: *om* Y

XIII 1. proposit. Θ prosito Ψ uteli bb utele Ψ\* Θ T Ψ  
2. uirile F f C K T Y O w 3. emitetur C K V T C K bb  
XIII 1. muliere Θ\* uero bb delicto w S P X Y  
2. uoluerit Ψ 4. anth T anathemo bb

## V (Dionysii I)

XIII De mulieribus quae utuntur uirilibus indumentis.

Si qua mulier, propter continentiam quae putatur, commutat habitum et pro solitis muliebribus uestibus uiriles assumit: anathema sit.

XVIII De his quae uelut peccatum nuptias deserunt.

Si qua mulier uirum relinquens proprium discedere uoluerit exsecrata conubium: anathema sit.

M v XIII quae M (*et in capitulorum indice v*): qui v 4. muliebribus scripsi (*cf Gr γυναικείων*: Dion II muliebri): mulieribus M v

XVIII 3. conubium v: concubium M, *sed uocem tam raram (ne dicam inauditam) non ausus sim nisi consentiente utroque codice in textum recipere: legendum fortasse concubium*

## IV Isidori epitome Hispana

XIII Si qua mulier uestem uirilem induerit, uel maritum demiserit exagrando coniugium, anathema sit.

U Z h XIII i. qua Z h: quā U uerilem U 2. uel U (*quam lectionem ideo praetulī quia canonis XIII Isidoriani hic incipit epitomē*): et Z h demiserit U Z: dimiserit h 3. exagrando (*scilicet execrando*) U Z: execrando h coniugium Z: coniugio U; om h anathema Z

II

D d

## VI (Dionysii II)

LXXI [XIII] De mulieribus quae Cr cap cxxxii utuntur uirilibus indumentis.

Si qua mulier, propter continentiam quae putatur, habitum mutat et pro solito muliebri amictu uirilem sumit: anathema sit.

LXXII [XVIII] De his quae uelut peccatum copulam deserunt nuptiarum.

Si qua mulier uirum proprium relinquens discedere uoluerit nuptias exsecrata: anathema sit.

LXXI j: XIII *codd cett* quae: qui γ Λ a j l m s B uirilibus: uiribus Λ\* 2. quae α β γ δ κ λ putatur: quae patitur β κ λ\* (δ\*?) quam Cr-w. Cr-w. putat j<sup>2</sup> Cr 3. amictu (*cf Dion I et Gr γυναικείων ἀμφίδραματος*): amictum j<sup>2</sup> γ δ<sup>2</sup> Cr-ed

LXXII j: XVIII *codd cett* quae: qu l γ δ Cr copula\* B copulae deserunt nuptias Λ copulant deserunt nuptiarum γ 2. derelinquens a a nuptia l 3. exsecrat Λ execrare κ λ\* anathema sit: anath Cr-w

LXXI [XIII] 2. habitum mutat γ 3. solitu Λ Λ LXXII [XVIII] copol. Λ 3. exsecrata l

## III (Isidori antiqua)

LXXIII [XV]

Si quis dereliquerit proprios filios, et non alat quantumque ad eum pertinet ad Dei cultum non instituerit, sed occasione continentiae eos neglegat: anathema sit.

F R W LXXIII: LXXII F LXXIII R XV W 1. derelinquerit f, cf *Isid-uulg codd* V S v 3. ad: et R 5. neglegant W

F R LXXIII [XV] 1. derelinquerit f dereliquit R proprius R 5. neclegat R ana thima R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

*Canonis XV [LXXIII] mentio apud Ferrandum non inuenitur*

## IV (Isidori uulgata)

XV

Si quis dereliquerit proprios filios, et non eos alat et quod ab eo secundum pietatem est his necessarium non praebuerit, sed occasione continentiae eos neglegendos putauerit: anathema sit.

XV: XIII T F C Q Θ V T F f  
 1. derelinquerit V S (-S) v (*fortasse recte, cf Isid-ant cod f*) 2. et 1<sup>o</sup>: ut Q non eos alat et: *om per homoeoteleuton* Z alat: anelat u et quod ab eo secundum pietatem est his necessarium Θ V T F (his *pro* his Θ, habeo *pro* ab eo F), *cf Gr καὶ ὅσον ἐν ἑαυτῷ πρὸς θεοσίβειαν τὴν προσήκουσαν ἀνάγκη: pro pietatem est his exemplar codicum Sp S v C Q, commune perperam pietatis scripsisse uidetur, ita ut fieret lectio et quod ab eo secundum pietatis necessarium, quae uerba quisque ut potuit emendare temptauit; et quod ab eo (habet pro ab eo alu-ed) secundum (et secundum quod tantum urg-ed) pietatis est necessaria Sp, et quod eis (es S\*) secundum pietatis (+debitum Y) necessarium est (+et X) S v, et quod habit eis secundum pietatis intuitu (-tum K) necessaria (-iam bb) C, atque eis secundum pietatem necessaria Q 4. prebeat E occasione: occasionem C u ad occasionem S (-Y) w ut occasione bb 5. eos: om Sp S v C Q 6. sit: om Y*

xv 1. derelinquerit V P X Y Z v proprius filius f Θ T Ψ  
 2. alat et: alatit K 3. saecundum Y V T C K bb  
 necessarium Θ 4. prebuerit Θ bb occasio- S P X Y  
 sione Θ Y occasione V bb occasione K 5.  
 contenciae bb neclegendos X Z negliendos C  
 negliendos K neglegendus f 6. potauerit  
 C K S anathemo bb



## V (Dionysii I)

XV De his qui filios suos christianitatis obtentu despiciunt.

Si quis filios suos relinquens non eos enutrit et quod ad se pertinet ad pietatem diuini cultus informat, sed per occasionem continentiae 5 negligit : anathema sit.

M v XV 1. suos M : suos proprios ( cf can iii l 2 supra) v 2. enutrit et M : nutriet (om et) v

## IV Isidori epitome Hispana

XIII Si quis filios suos demiserit ut non tueatur, anathema sit.

U Z h XIII 1. demiserit U Z : dimiserit h ut U h : et Z 2. tueatur Z h : uedeatur (sc uideatur?) U anathema Z

## VI (Dionysii II)

LXXIII [XV] De his qui christianitatis Cr cap cxxxiii obtentu despiciunt filios.

Si quis filios suos relinquens non eos enutrit et quod ad se pertinet ad pietatem diuini cultus informat, sed per occasionem continentiae 5 negligit : anathema sit.

LXXIII j: XV codd cett tr filios suos A a j l m s B despiciunt B 2. eos: eos\*\* a eas j\* a β γ δ κ λ nutrit κ\* ad: a m Cr-w ā γ; om a Cr-w pertinet: pertinent A\* pertine\*t B λ; + non Cr-ed; deficit hinc (amissis duobus foliis) cod Paris. lat. 1536, ita ut dehinc siglum in codicem Paris. lat. 3845 tantum significet 3. ad: et γ cultus: + non a<sup>2</sup> 4. propter occasionem A per occasione a γ 5. negligi l anathema sit: anath (om sit) δ Cr-w

LXXIII [XV] obtent̄ γ despiciunt j l 5. ana- A tama? κ\*

## III (Isidori antiqua)

LXXIII [XVI]

Si quis filii parentes (maxime fideles) dispexerint occasione relegionis; ac non potius debitum honorem parentibus reddiderint, manifeste 5 praeferentes in eis Dei cultum: anathema sit.

F R W LXXIII: LXXIII F LXXV R XVI W 1. quis F R, *uide quae adnot. sui tom 1 p 150 supra*: qui W fili R 4. reddirint R 5. dei: deus *ut uid* W\*

F R LXXIII [XVI] 1. fili R maximae F 2. dispexerint R 4. reddirint R manifestae F 5. ana thima R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

Canonis XVI [LXXIII] mentio apud Ferrandum non inuenitur

## IV (Isidori uulgata)

XVI

Si quis filii parentes (maxime fideles) deseruerint, occasione Dei cultus hoc iustum esse iudicantes; et non potius debitum honorem 5 parentibus reddiderint, ut hoc ipsum in his uenerentur quod fideles sunt: anathema sit.

XVI: XV T F C Q Θ V T F f  
 1. quis filii Θ T F E *aem*\* S P Z v bb *E aem*  
 (*cf Isid-ant codd F R*): qui filii (fili C K) S P X Y Z  
 V C K Y *aem*<sup>2</sup> Sp-ed quis filiae X quis *u w C K bb* O Π Σ Υ Φ Ψ  
 filius (filios O) Q 2. deseruerit V  
*f\** (*sed corr m p*) Q deseruerunt P\* deseruierent X deseruierint u deseruierint bb  
 occasione: in occasione Sp-ed *cum alv ut uid* et in occasione (-onem u) S v et non occasione C et sub occasione Q dei: diuini Q; *om (cum alv ut uid)* Sp-ed 3. cultu V T *esse in ras* iudicans Q 4. et: *om* Q *tr* honorem debitum Q honore (honore K) C 5. parentum S (- Y) v reddiderit Q reddiderunt X bb ut: et K; *om u* ipsud C E 6. eis *aem* hiis? Y uenerantur T\* S P Z v ueneretur Q ueneruntur *ut uid* Θ\* quod + si Ψ\* sunt: sint C 7. sit: sint C; *om* Y

XVI 1. filii C K maximae C T Y 2. Θ T Ψ  
 fidelis bb f deseruierint u deseruierint bb V T C K bb  
 occasione Θ Y occasione S bb occasione Ψ 4. S P X Y  
 debetum bb 5. parentibus T\* reddiderint  
 Θ\* reddiderint K redderint T E\* redderint S  
 6. fidelis C bb f. fidelesunt Θ P 7.  
 anathemae C anthe T anathemo bb

## V (Dionysii I)

XVI De his qui parentes christianitatis occasione contemnunt.

Quicumque filii [a] parentibus (maximae fidelibus) sub praetextu diuini cultus abscedunt, nec debitam reuerentiam dependunt illis qui  
5 diuinam sibi culturam procul dubio praeferunt: anathema sit.

M v XVI occasionem v 1. a v (=Dion II): om  
M (cf can iiii l 1 supra) 2. protexto v  
3. diuino v 6. praeferunt v: proferunt  
M

## IV Isidori epitome Hispana

XV Si quis filii in honorem positi parentes non honorauerint, anathema sit.

U Z h xv i. quis: ita codd, uide tom I p 150 supra  
filius . . . positus h in honorem U: in  
honore Z h 2. honorauerint: honorauerit  
codd anathema Z

## VI (Dionysii II)

LXXIII [XVI] De his qui parentes christianitatis occasione contem- ¶ fol 60 a Λ  
nunt.

Quicumque filii a parentibus sub praetextu diuini cultus abscedunt, nec debitam reuerentiam depen- § fol 60 b Λ  
dunt illis qui diuinum cultum sibi  
5 procul dubio praeferunt: anathema sit.

LXXIII j: XVI codd celt parentibus γ Λ a j l m s B  
occasione: occasionem a obtentu j-marg<sup>α β γ δ κ λ</sup>  
Cr 1. a parentibus: apparentibus κ  
sub praetextu: supraetextu m κ λ 3.  
debitum δ\* diuitam ut uid Cr-w\* (fortasse  
e diuinum l 4) 4. cultum sibi pro-  
cul: aliquid omississe codicem Λ docet  
exiguam lacunae spatium; quid tamen  
omiserit, incertum 5. praeferunt: in  
ras B; praeferuntur Λ deferunt? δ\* 6.  
sint j<sup>2</sup>

LXXIII [XVI] contemnunt l condemnunt δ\* 2. Λ  
abscedunt Cr-w\*

## III (Isidori antiqua)

LXXV [XVII]

Quaecumque mulierum, reigionis quasi gratia, comas amputauerit quas Deus ad memoriam subiecti-  
onis illi dedit, tamquam resoluens  
5 iura subiectionis: anathema sit.

LXXVI [XVIII]

Si quis uelut continentiae causa die dominica ieiunauerit, eiusdem contentu: anathema sit.

f R W LXXV: LXXIII f LXXVI R XVII W 1. tr  
quasi reigionis W  
LXXVI: LXXV f LXXVII R XVIII W 1.  
uelut: tr ut uel f

f R LXXV [XVII] 2. amputauerit R 5. anathima R  
LXXVI [XVIII] 2. diae R 3. contemptu R  
anathima R

III Eiusdem epitome Ferrandi  
*Canonis XVII [LXXV] mentio apud  
Ferrandum non inuenitur: confer  
tamen p 200 'quasi reigionis causa'  
[CLXV] Vt quicumque continentiae  
causa die dominica ieiunauerit,  
anathema sit. CONCL: GANGRENSI  
TITL: XVIII*

C trec CLXV 2. dominica C, cf *Isid-ant*: dominico trec  
3. anath C GRANGENSI (*apud reliquos  
canones GANGENSI*) C CANGRENSI *semper trec*

## IV (Isidori uulgata)

Θ T Ψ XVII 1. quaecumque Θ quaeuque P religione  
V T C K bb X F f reigionis (S) Y Z bb T\* Ψ 2. conueniri bb  
S P X Y commas F f ampot. K 3. ualamen V  
5. solbens V subiectiois Y\* 6. anath X  
sit: 5 F

XVIII 1. continentie Θ 2. diae Ψ 3. ieiunari Θ  
ie S contempt. Θ T S F f bb T content. K  
annathema P anathemo bb anath 5 F

## IV (Isidori uulgata)

XVII

Quaecumque mulierum, religioni iudicans conuenire, comas amputauerit quas Deus ad uelamen eius et ad memoriam subiectionis illi dedit,  
5 tamquam resoluens iura subiectionis: anathema sit.

XVIII

Si quis, tamquam hoc continentiae conuenire iudicans, die dominica ieiunauerit, eiusdem diei contentu: anathema sit.

XVII: XVI T F C Q Θ V T F f  
1. **Quaecumque**: Quicumque E *aem u* E *aem*  
C bb Quicumque K Si quia S **mulierum** S P X Y Z  
(Gr *ἡ τις γυναικῶν*) Θ V T F *aem cum mat-* u w C K bb  
*et esc-ed*: mulierem C K mulieri bb mulier O Π Σ Τ Φ Ψ

S (-P) v E Sp-ed Q muliere P religione F X reigionis S 2. **iudioans** . . .  
**amputauerit**: iudicant . . . amputauerint  
F **comas**: comam C Sp-ed S v coma  
Z: + sibi Sp suam S Z v **amputauerit**:  
amputari V putauerit (potauerint K) ampu-  
tandam (amputand C\*) C 3. **quam**  
Sp-ed 4. **ad**: om S v C Q dederit O\*  
5. **tamquam**: tamen C **resoluens** (Gr  
*ἀναλύουσα*, confer *Isid-ant*) Θ Sp S v C Q:  
soluens (solbens V) V T F iure E

XVIII: XVIII T F C Q

1. **Si quis**: om P X (Z) **tamquam hoc  
continentiae conuenire** Θ (tam *pro* tam-  
quam Θ) V T F Sp: om S v C Q 2.  
**iudicans**: deiudicans C non diiudicans Q  
**die**: om V dominico Sp bb 3. **ieiunari** Θ  
**eiusdem**: eius (eis X\*) S v C  
in eiusdem Sp tamquam in eius (eiusdem Y)  
Q **diei**: di (sc dei) V F die S con-  
tentum F Sp-ed (Φ\* <sup>u12</sup>) Ψ contentui C  
bb contentu K\* contentui K<sup>2</sup>

*Notulas orthographicas in col a inuenies*

## V (Dionysii I)

XVII De mulieribus quae se practextu christianitatis attondunt.

Si qua mulierum, propter diuinum cultum ut aestimat, crines attondit quos ei Deus ad subiectionis memoriam tribuit, tamquam praeceptum  
5 dissoluens oboedientiae: anathema sit.

XVIII De his qui dominico die ieiunant, tamquam nihil distante praeceteris.

Si quis, propter continentiam quae putatur aut contumaciam, in die dominico ieiunat: anathema sit.

M  $\tau$  XVII attondunt M

XVIII 2. contumacia  $\tau$  3. ieiunauerit  $\tau$

## IV Isidori epitome Hispana

XVI Si qua mulier comam sibi amputauerit, anathema sit.

XVII Si quis die dominico ieiunauerit, anathema sit.

U Z h XVI 1. Si qua Z h: Si quis U, *quam formam, quia Neue-Wagener Formenlehre*<sup>3</sup> ii 443 *unum tantum exemplum citauit (ex Ulpiani Digest.), non ausus sum in textum recipere* amputauerat

$\tau$  h Z 2. anathema Z

XVII *Canonem hunc om h* 1. diem U 2. anathema Z

## VI (Dionysii II)

LXXV [XVII] De mulieribus quae se *Cr cap cxxxvi* attondunt christianitatis obtentu.

Si qua mulierum, propter diuinum cultum ut aestimat, crines attondit quos ei Deus ad subiectionis memoriam tribuit, tamquam praeceptum  
5 dissoluens oboedientiae: anathema sit.

LXXVI [XVIII] De his qui dominico *Cr cap cxxxvii* die ieiunant tamquam nihil praeceteris differente.

Si quis, propter continentiam quae putatur aut contumaciam, in die dominico ieiunat: anathema sit.

LXXV *j*: XVII *codd cett* quae: qui  $\Lambda a j l m s B$   
 $m \delta^* Cr-w \bar{q} \gamma$  obtundunt B attondunt  $j^2 a \beta \gamma \delta \kappa \lambda$   
Cr-ed 1. mulier B  $\beta$  Cr-ed diuino  $\gamma$   
2. estimet  $\beta$  aestimat  $\lambda^*$  attondit

quas ei deus ad: *in ras m* attonderit  
B attondet  $j^2$  Cr-ed 3. quos  $s$  Cr-ed  
(=Dion I) ei: eis  $l$  ad: + uelamen  
et ad (*ex Isid-uulg*)  $\delta$

LXXVI *j*: XVIII *codd cett* *tr* die dominico  
 $\delta$  dominica  $\beta$  ieiunent  $\delta$  dif-  
ferentem  $\Lambda a$  2. putantur  $\Lambda$  aut:  
+ per  $\delta^2$  3. ieiunant  $\Lambda$  ana-  
thema sit: anath  $\delta \kappa$  anathem Cr-w

LXXV [XVII] attondunt  $a^* j^* m a \gamma$  attondunt  $l \delta \Lambda$   
Cr-w attondunt  $\beta$  obtentu  $j$  2. estimat Cr-w  
attondit  $\Lambda \delta^* Cr-w^*$  attondit  $l a^2$  3. sub-  
iectiones  $\gamma$

LXXVI [XVIII] diae  $j$

## III (Isidori antiqua)

LXXVII [XVIII]

Si quis eorum qui in proposito sunt continentiae praeter necessitatem corporalem superbiat et ieiunia communia quae totius ecclesiae traditio caelebrat putauerit dissoluenta, perfectam scientiam esse apud se uindicans: anathema sit.

f R W LXXVII: LXXVI f LXXVIII R XVIII W 1. quis f (Gr τς): qui R W 3. corporalem f 7. apud se: om R

f R LXXVII [XVIII] 1. proposito f\* W 3. superuiat f 4. comunia R\*? aeclesiae R 5. tradicio R potauerit R 7. anathm R

## III Eiusdem epitome Ferrandi

[CLXVI] Vt quicumque sanus corpore ieiunia communia dissoluere uoluerit, anathema sit. CONCL: GANGRENSI TITL: XX

C trec CLXVI 2. dissoluere uoluerit trec: dissoluerit C 3. anath C

## IV (Isidori uulgata)

XVIII

Si quis eorum qui in proposito sunt continentiae praeter necessitatem corporalem superbiat et ieiunia communia totius ecclesiae putauerit contemnenda, perfectam in sua scientia uindicans rationem: anathema sit.

XVIII: XVIII T F C Q (numerum om Ψ) Θ V T F f  
 1. quis Θ F S v bb Q: qui V T C K E aem  
 qui: om K prop\*\*\*\*\*tententiae Z SPXYZ  
 propositi S propositu Y praeposito O 2. O Π Σ Τ Φ Ψ  
 continentiam Q praeter: prae O aem  
 3. superbiat V T F Sp (= Isid-ant): superbiat Θ superbiac C superbia (-uia u) S u  
 per superbia w superueniens Q et: om  
 S v C K (habet bb) 4. communia: communiant C (communia quae C<sup>2</sup> cf Isid-ant) putauerint Θ C bb potuerint K  
 5. perfectam in sua scientia uindicans rationem (Gr ἀποκυρόντος ἐν αὐτῷ τελείου λογισμοῦ) C Q Sp (perfectam E conscientia aem in ras indicans urg-ed): perfectam in suam scientiam u. r. bb perfecta in sua scientia u. r. F K perfectum in sua scientia u. r. T perfectam in sua inscientia u. r. Θ perfectam in sua scientia iudicans ratione V perfectui usu a scientia uindicans ratione S (-Y) perfectui usu ad scientia uindicans rationem v et suo sensu dicat non esse perfecta (perfectum Y\*?) Y

XVIII 1. proposito Θ propositu Y p̄posito F Θ T Ψ  
 praeposito O preposito w 2. sut Θ con- V T C K bb  
 tententiae bb preter Θ X paeter S\* 3. corporale X u superuiat V ieiuna C\* 4.  
 communia X Z tutius C\* totus S\* ecclesi Y\*  
 ecclesie bb potauer. C (K) S 5. contemnenda u sciaentia P\* 6. racionem bb  
 an: th T anathema Z\* anathemo bb

## V (Dionysii I)

XVIII De his qui ecclesiastica ieiunia sine necessitate dissoluunt.

Si quis eorum qui continentiae student absque necessitate corporea tradita in commune ieiunia et ab ecclesia custodita superbiendo dissoluit, stimulo suae cogitationis impulsus: anathema sit.

M v XVIII I. qui: om M\* continentiae v: continentiam M

## IV Isidori epitome Hispana

XVIII Si quis ieiunia populi exaceruerit, anathema sit.

U Z XVIII. Canonem hunc om h 1. exagrauerit U 2. anathemat U anathema Z

## VI (Dionysii II)

LXXVII [XVIII] De his qui ecclesiastica ieiunia absque necessitate dissoluunt. <sup>Cr cap. cxxxviii</sup>

Si quis eorum qui continentiae student absque necessitate corporea tradita in commune ieiunia et ab ecclesia custodita superbiendo dissoluit, stimulo suae cogitationis impulsus: anathema sit. <sup>fol 60 b A</sup>

LXXVII j: XVIII codd cett I. qui: om j A a j l m s B; continentia κ λ 2. necessitatem δ\* a β γ δ κ λ 3. in commune . . . custodita: om per Cr-w *homoeoteleuton* a\* commune: communione Λ β\* 4. ecclesia: ecclesiam β\* ecclesia catholica B 5. stimulo suae cogitationis impulsus: stimulosae cogitationis impulsu Cr-w suae: suo β\* 6. pulsus α α sit: om δ

LXXVII [XVIII] ecclesiastica l 4. ecclesia Λ l constodita? a\* 5. cogitationes β

## III (Isidori antiqua)

LXXVIII [XX]

Si quis superbo adfectu utens  
conuentus qui fiunt in basilicis mar-  
tyrum accusauerit, et oblationes et  
memorias eorum spracuerit quae  
5 ibidem caelebrantur: anathema sit.

*f* R W LXXVIII: LXXVII *f* LXXVIII R XX W 1.  
quis *f* R: qui W 2. in: a R 4.  
spracuit R

*f* R LXXVIII [XX] 1. affectu R 2. basilicis R 5.  
ana thi ma R

III Eiusdem epitome Ferrandi  
[CLXVII] Vt quicumque marthyrum  
memorias contempserit, anathema  
sit. CONCL: GANGRENSI TITL: XXI

*C trec* CLXVII 1. martherum C martyrum *trec* 2.  
anath C 3. XXI *trec*: XXV C

## IV (Isidori uulgata)

XX

Si quis per superbiam, tamquam  
perfectum se existimans, conuentus  
qui per loca et basilicas sanctorum  
martyrum fiunt uel accusauerit uel  
5 etiam oblationes quae ibidem cele-  
brantur spernendas esse crediderit  
memoriasque eorum contemnendas:  
anathema sit.

XX: XVIII T F C Q (*numerum om* Ψ) Θ V T F *f*  
1. quis: qui T per superbiam: per *E acm*  
superbia P u superbus *urg cd* super- S P X Y Z  
biam: + suam T 2. perfectum se *u w C K bb*  
existimans: profectum se existimans E O Π Σ T Φ Ψ  
perfectum (profectum F) suae estimatione  
F 3. qui: que C quae X et: uel  
S v C Q; + per Y basilica E Y 4.  
uel 1<sup>o</sup>: *om* Q accusauerint Θ T C K  
5. oblationes: ab oblationis Ψ\* quae:  
qui Θ ibidem: inridem P cele-  
bratur Y\* 6. spernenda bb credi-  
derint (crederint bb) T C 7. eorum  
(*Gr τὰς μνήμας αὐτῶν*) Θ V T F: sanctorum  
Sp S v C Q contemnendas (con-  
tinendas K) V F Sp C: duxerit contem-  
nendas Θ contemnendas esse crediderint  
T contemnendas putauerit (potauerit S) S  
v Q 8. sit: sint T

EXPLICIT (EXP P) SYNODVM (SYNOÐ P SINO- ¶ S P X Y Z  
DVM Z SINOÐ ω) GANGRENSEM (CANGREN- *u w K bb*  
SEM S GANGRENSVM P GANGRENSIVM X O Π Σ T Φ Ψ  
CANSEM Z GANGR̄ ω) S v; *nihil habent*  
Q K bb (*scilicet C, quae enim praestat C,*  
*uide p 212 col b, separatim inueniuntur*);  
*de ceteris codicibus uide p 214 infra*

XX 1. superuam Θ 2. extimans V X aesti- Θ T Ψ  
mans C K estimans bb conuentos TS 3. V T C K bb  
basilicas Y Z 4. acusauerit P accusaberit X S P X Y  
accusauerit Y 5. oblationis K f Φ\* obl F  
oblationes bb que bb inridem P caele-  
brantur K S Z bb 6. credediret X 7. me-  
moreaque P memoriasquae X Ψ 8. anathē s F



## V (Dionysii I)

XX De his qui martyrum memorias  
exsecrantur.

Si quis superbiae usus affectu  
conuentus abominatur qui ad con-  
fessiones martyrum caelebrantur, et  
quae in eis fiunt ministeria me-  
5 moriasque eorum pariter exsecratur:  
anathema sit.

EXPLICIT

M v XX 1. affectu M: tamquam per affectum v  
2. ad confessione v  
EXPLI M

## IV Isidori epitome Hispana

XVIII Si quis oblationes spernit ut  
ipse [quasi] iustus, anathima sit.

U Z h XVIII 1. oblationis U ut: om h  
quasi Z h: om U anathema Z 2.

## VI (Dionysii II)

LXXVIII [XX] De his qui collectas Cr cap exl  
quae fiunt in martyrum commemo-  
rationibus<sup>1</sup> exsecrantur. § fol 61 a A

Si quis su<sup>1</sup>perbiae usus affectu  
conuentus abominatur qui ad con-  
fessiones martyrum celebrantur, et  
ministeria quae in eis fiunt simul  
5 cum eorum memoriis exsecratur:  
anathema sit.

EXPLICIT REGVLAE GANGRENSIS  
CONCILII

LXXVIII j: XX *codd cett* tr quae fiunt qui A a j l m s B  
collectas δ collectas: de hac uoce<sup>a β γ δ κ λ</sup>  
*uide quae adnotauit in Appendice VII infra*  
Cr-w  
p 319 qui: quae κ\* quae:  
qui β\* comemoratione B\* 1.  
superbiae: (su)perbae A in superbia m  
affectu a j<sup>2</sup> l s B a β γ δ (H?) Cr: affectus A  
affectum j\* m effectum κ λ 2. conuentur ut  
uid δ\* abominantur Cr-w qui ad:  
quia m confessionem a 4. misteria a  
in: ex l 5. memoriis: memo (*spatio*  
*relicto*) γ exsecratur a l m s H (- β\* γ)  
Cr: exsecrantur (e celebrantur *supra*) A j  
B β\* γ 6. anathema sit: anath Cr-w  
sint j<sup>2</sup>

*Indices nominum codicum A s H inueneris*  
*supra, p 173*

EXPLICIT (EXPL A λ EXPLICIUNT a γ) REGVLAE  
(REGOLAE A REGVLA β) GANGRENSIS CON-  
CILII (+ AMEN β) A s H (- δ): EXPLICIT  
(*tantum*) a δ EXPLICIT REGVLAE CAN-  
GRENSIS (om CONCILII) B; *nihil habent*  
j l m

LXXVIII [XX] exsecrantur l 2. conuentos γ A  
abominatur j confessionis a\* caele-  
brantur j 5. exsecratur l

## III (Isidori antiqua)

Haec autem scripsimus, non qui  
in ecclesia Dei secundum scripturas  
sanctum propositum continentiae  
eligunt uituperantes; sed eos qui  
5 abutuntur propositum in superbiam  
et extolluntur aduersus simplices  
abscondimus, et damnamus eos qui  
aduersum scripturas et ecclesiasticas  
regulas noua introducunt prae-  
10 cepta. nos autem et uirginitatem  
cum humilitate admiramur, et con-  
tinentiam quae cum castitate et

f R W 1. Haec autem: numerum LXXX praem R;  
addit in margine Hoc cap(itulum) uel haec  
sententia minus est in aliis codicibus nostris  
R<sup>2</sup> 4. eligunt uituperantes: eleguntur  
operates R 5. propositum . . . extol-  
luntur: om per homoeotel R 8. aduer-  
sum: aduersus eos R 9. introducuntur  
R 10. et: om R 11. humilitatem  
R continentia W 12. castitatem R

f R 1. scripsimus R 2. ecclesia R 6. simpli-  
ciores R 8. ecclesiasticas R 9. regolas R

## IV (Isidori uulgata)

Haec autem scripsimus, non ab-  
scidentes eos qui in ecclesia Dei  
secundum scripturas sanctum pro-  
positum continentiae eligunt, sed eos  
5 qui suscipiunt habitum eius et in  
superbiam efferuntur aduersus eos  
qui simplicius uiuunt; sed et hos  
condemnamus qui se extollunt ad-  
uersus scripturas et ecclesiasticos  
10 canones et noua introducunt prae-  
cepta. nos autem et uirginitatem  
cum humilitate admiramur, et con-  
tinentiam cum castitate et religione

Hanc alteram epistolae synodicae partem ha-  
bent canonibus adiunctam codices  $\Theta$  V T F f  
E aem  
Sp; omittunt Sv K bb Q: habent etiam (scd  
C T<sub>1</sub>  
sine canonibus) in remoto codicis loco C fol  
62 a, sub tit DE SYNHODO GRANIENSE  
et T fol 55 b sub tit DE SYNODO GRANGENSI;  
hanc textus formam (quae cum C praecipue  
concordat, sicut illa cum V) siglo notauit T<sub>1</sub>  
1. scripsimus F C T<sub>1</sub> Sp, cf Isid-ant:  
scripsim  $\Theta$  scribimus (-emus T) V T for-  
tasse recte, cf Gr  $\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\omicron\mu\epsilon\nu$  abscondentes  
C T<sub>1</sub>\* abscondentes T<sub>1</sub><sup>2</sup> 2. in ecclesiam  
V T T<sub>1</sub> 3. sanctum  $\Theta$  V aem Sp-ed,  
cf Isid-ant: sanctas (sc scripturas sanctas)  
E sanctorum (serm T) T F C T<sub>1</sub> 5. in  
superbia  $\Theta$  T 6. afferuntur  $\Theta$ \* 7.  
simplicii aem\* simplices aem<sup>2</sup> et: om  
Sp-ed hos  $\Theta$ <sup>2</sup> (sed in  $\phi$ ) T E mat-et urg-  
ed: hoc V F C T<sub>1</sub> eos aem Sp-ed (cum alv)  
et  $\Theta$ \*? 8. condemnans aem 9.  
et: om C 10. canones: sermones C  
nouam introducunt praeceptam T<sub>1</sub><sup>2</sup> 12.  
cum humilitate: cum humilitatem V F T<sub>1</sub>  
humilitatem (om cum) E continentia  
 $\Theta$  T C T<sub>1</sub> 13. castitate: scitate (sc san-  
ctitate)  $\Theta$  religione (Gr  $\mu\epsilon\rho\acute{\alpha}$  . . .  $\theta\epsilon\omicron$ -  
 $\sigma\epsilon\beta\epsilon\lambda\iota\alpha\varsigma$ )  $\Theta$  F Sp: religionem V T C T<sub>1</sub>

1. scripsimus T<sub>1</sub> 2. ecclesia C 3. scrib-  
turas V propositum  $\Theta$  ppositum F 4.  $\Theta$  V T  
elegunt T C T<sub>1</sub> 5. abitum V C T<sub>1</sub>  
superuam V 9. scribturas V ecclesi-  
astico  $\Theta$  ecclesiasticos C 10. noba  
V precepta  $\Theta$  12. ammiramur C

## III (Isidori antiqua)

religione suscipitur adprobamus, et  
renuntiationem saecularium negoti-  
15 orum cum humilitate recipimus; et  
nuptiarum castum uinculum hono-  
ramus, et diuitias cum iustitia et  
operibus bonis non spernimus; et  
habitu simplicem ac uestem uili-  
20 orem pro corporis diligentia infuca-  
tum laudamus, sicut etiam solutas et  
fractas in uestibus processiones re-  
probamus; et domus Dei honoramus,  
et conuentus qui in his fiunt tam-  
25 quam sanctos et utiles suscipimus,

f R W 13. relegione: regione W\* 17. et 1<sup>o</sup>: om  
R 20. diligenciam R 24. et: ut f

f R 13. relegione R regione W\* 14. renun-  
ciacionem R neguciorum R 16.  
nupciarum R uinculum R 17. diuitas  
R\* iusticia R 19. hac R 20.  
diligenc. R infugatum R 25. scs R

## IV (Isidori uulgata)

Deo acceptissimam dicimus, et re-  
15 nuntiationem saecularium negotiorum  
adque actuum cum humilitate dis-  
cessum adprobandum laudamus; et  
nuptiarum uinculum quod secundum  
castitatem secum perdurat hono-  
20 ramus, et diuites cum iustitia et  
operibus bonis non abicimus;  
parsimoniam cum ueste humili non  
reprobamus, sicut etiam ornatum  
propter corporis diligentiam infu-  
25 catum laudamus, dissolutos autem  
et fractos in uestibus incessus non  
recipimus; et domus Dei honoramus,  
et conuentus qui in his fiunt tam-  
quam sanctos et utiles recipimus,

14. deo: deum T<sub>1</sub> acceptissima Θ Θ V T F f  
dicimus: om T F renuntiatione T<sup>E acm</sup>  
15. nigutiatorum T 16. actuum: ac-  
tum V aptum *urg-ed* cum humilitatem  
Θ f 17. adprouando Θ adprobanda  
Sp (-acm) 18. quod: om V 19.  
castitatem Θ Sp (Gr σεμνήν, cf μετὰ σεμνό-  
τητος = cum castitate l 13 supra): caritatem  
(-ate f) V T F C T<sub>1</sub> 21. abicimus V F  
22. parsimonia T F C T<sub>1</sub> cum: om  
E humilis Θ 23. ornatum . . .  
laudamus: infucato laudamus ornatum  
propter corporis diligentiam T ornati  
C T<sub>1</sub> 24. diligentia F C infucatum:  
infugatum Θ T<sup>2</sup> F T<sub>1</sub> infructum E 26.  
factos T in uestium incesso *urg-ed*  
27. recepimus F domini (dñi) T or-  
namus Θ honora V 28. contentus V\*  
in: om F tamquam: tam Θ 29.  
et: om T<sub>1</sub> utiles (Gr ἐπωφελέις) Θ Sp  
cf *Isid-ant*: humiles (-is F) V F T C T<sub>1</sub>

15. saecularium T C T<sub>1</sub> negotiorum C nigut. Θ V T  
T T<sub>1</sub> 16. atque V T T<sub>1</sub> actum V C T<sub>1</sub>  
discensum C 17. adprouand. Θ 21.  
habic. Θ F abicemus C 22. parsimun. C T<sub>1</sub>  
f humile T<sub>1</sub> 23. ornati C T<sub>1</sub> 24.  
infugat. Θ T<sup>2</sup> F f T<sub>1</sub> 25. dissolutus C F f  
27. recipemus T T<sub>1</sub> recepimus F f domos  
V T 28. conuentos T T<sub>1</sub> his: is Θ  
29. scs Θ F f recipemus T T<sub>1</sub> recipimus E

## III (Isidori antiqua)

pietatem in priuatis domibus non  
 claudentes, sed omnem locum in  
 nomine Dei aedificatum honoramus,  
 et congregationem in eadem eccle-  
 30 sia factam pro utilitate communi  
 recipimus; et bona opera quae supra  
 uires in fratres pauperes exercentur  
 secundum ecclesiasticas traditiones  
 beatificamus; et omnia quae per  
 35 sanctas scripturas et per apostolos  
 sunt tradita in ecclesia caelebrari  
 exoptamus.

FINIT CONCILIVM GANGRENSE

F R W 27. claudentes: laudentes R 29.  
 ecclesiam R 30. pro utilitatem  
 commune R 34. et: ut f 37. ex-  
 optamus: + AM(EN) f

FINIT fW: EXPL R. *uiris doctissimis Henrico  
 Bradshaw* (Collected papers, *Cantabrigiae*  
 A.D. 1889, pp 459 473) et *Kunoni Meyer*  
 (testante O. L. Richmond in *ephemeride*  
 The Journal of Philology xxxi A.D. 1910,  
 p 165) *uisum est formam colophonis*  
 FINIT, *pro usilatiore EXPLICIT, originem*  
*ostentare Hibernicam uel Anglo-saxonicam.*  
*sane codicum f W archetypum apud Bai-*  
*aros, ut fulto, inter annos 700 et 750 exa-*  
*ratum, non male conicias descripsisse unum*  
*ex insulani nostris; adeo in Germania*  
*per saeculum post Christum octauum cele-*  
*bris erat librorum et librariorum insu-*  
*lanorum frequentia, Anglorum tamen*  
*potius quam Hibernorum uel Britonum.*  
*collato autem colophone codicis K, in Gallia*  
*uel Prouincia scripti, FIN CAPIT CAÑ*  
*NICENI (uide tom I p 241 col a supra),*  
*cautius dicendum erit: colophona FINIT*  
*indicium esse codicis Transalpini (siue*  
*insulani siue Gallici) non Italici. cf*  
*Hieronymum ep. xxviii 4 (C.S.E.L. liiii 229)*  
 'Nos solemus completis opusculis ad dis-  
 tinctionem rei alterius subsequenti medium  
 interponere EXPLICIT aut FELICITER aut  
 aliquid istius modi' GANGRENSE: CAN-  
 GRENSE W CANGRENSEM f GANGRENŠ R

## IV (Isidori uulgata)

30 pietatem in priuatis domibus non  
 concludentes, et omnem locum in  
 nomine Dei aedificatum honoramus,  
 et congregationem in ecclesiam  
 factam ad utilitatem communem  
 35 recipimus; et bona opera quae super  
 uires in fratres pauperes exercentur  
 secundum ecclesiasticas traditiones  
 beatificamus; et omnia quae conue-  
 niunt traditionibus apostolicis et  
 40 sanctarum scripturarum preceptis  
 in ecclesia fieri exoptamus.

EXPLICIT CONCILIVM GANGRENSE

30. priuatis domibus: prouitatis (probi-  
 tatis Θ<sup>2</sup>) dominibus Θ 31. locum: <sup>E aem</sup>  
 domum F 32. honoramus: honorum <sup>C T<sub>1</sub></sup>  
 Θ 33. ecclesia T Sp 34. utilita-  
 tem: humilitatem T commune Θ F  
 35. supra Θ Sp (*fortasse recte, cf Isid-*  
*ant*) 36. uire Θ uiris T<sub>1</sub> exercetur  
 E 37. traditionem Θ translationes  
 T (*uel fortasse T<sup>2</sup>*) 40. receptis C 41.  
 in ecclesiam F T<sub>1</sub> exoptamus (*Gr*  
*ἐὐχόμεθα*) Θ V T aem Sp-ed *cf Isid-ant*:  
 exortamus F exhortamus C T<sub>1</sub> obtamus E  
 EXPLICIT (EXP V EXPL Θ C EXPLC T EXPLC  
 T<sub>1</sub>) CONCILIVM GANGRENSE (GRAGENSE  
 Θ GANGRENSEM V GANGRENSIVM F GRAN-  
 GENSE T DE GRANIENSEM C GRAN-  
 GENSEM T<sub>1</sub>) Θ V T F C T<sub>1</sub>: om Sp

30. pribatis V prouitatis Θ 32. edificatum Θ V T  
 Θ 33. ecclesiam C 34. utilitem C T<sub>1</sub>  
 Θ\* 35. recepimus T recipemus T<sub>1</sub> que  
 Θ 36. uire Θ uiris T<sub>1</sub> pauperis C\*f  
 exercuntur F f T 37. ecclesiasticas C tra-  
 ditionis F f 38. que Θ 40. scribaturum  
 V praeceptis T T<sub>1</sub> 41. eclesia C

## III (Isidori antiqua)

27. laudentes R 30. commune R 32. uiris f R  
 R pauperis R 33. ecclesiasticas R 36.  
 eclesia R

CANONVM ANTIOCHENORVM  
SECVNDVM DIVERSAS INTERPRETATIONES SEV SYLLOGAS  
NVMERI ET ORDINIS CONSPECTVS

	Dionysii II <i>cod. j</i>	Dionysii I Dionysii II <i>codd. celt</i>	Prisca	Isidori <i>codicum FK</i> <i>archetypus</i>	Isidori <i>cod. V</i> <i>et Ferrandi epitome</i>	Isidori Sp	Eiusdem epitome	Isidori V	Isidori C	Isidori T	Isidori F	Isidori Q	Gallica	Eiusdem epitome
	<i>om</i>	<i>om</i>	<i>habet</i>	<i>habent omnes Isidori codices, exceptis epitomis</i> [1]									<i>om</i>	<i>om</i>
				<i>om</i>	<i>om</i>	<i>habet</i>	<i>om</i>	<i>habent V C T F Q</i>						
<i>Epistula synodica</i> . . .	79	1	1	79 [78 F 80 R]	1	1	1	[1]	1	1	1	2		91
<i>Eiusdem subscriptiones</i> . . .	80	2	2	80 [79 F]	2	2	2	[2]		2	2	3		84
1. Πάντας τοὺς τολμῶντας . . .	81	3	3	81 [80 F 82 R]	3	3	3	[3]		2	3	4	72	85
2. Πάντας τοὺς εἰσιόντας . . .									3		4			
3. Εἴ τις . . . καταλιπών . . .	82	4	4	82 [81 F 83 R]	4	4	4		4	4	5			86
4. Εἴ τις ἐπίσκοπος ὑπό . . .	83	5	5	83 [82 F 84 R]	5	5	5	[4]	5	5	6	5	74	87
5. Εἴ τις . . . καταφρονήσας . . .	84	6	6	84 [83 F 85 R]	6	6	6	[5]	6	6	7	6		
6. Εἴ τις . . . ἀκοινωνήτος . . .	85	7	7	85 [84 F 86 R]	7	7	7	<i>def</i>	7	7	8	7		<i>Post can</i>
7. Μηδένα ἀνευ . . .	86	8	7	86 [85 F 87 R]	8	8		<i>def</i>						<i>VI videtur</i>
8. Μηδὲ πρεσβυτέρους . . .									8			8		<i>deficere inter-</i>
[7. Μηδένα ἀνευ] . . .		8												<i>pretatio</i>
9. Τοὺς καθ' ἐκάστην . . .	87	9	9	87 [86 F 88 R]	9	9	8	<i>def</i>		8	9	9		<i>Gallica :</i>
10. Τοὺς ἐν ταῖς κώμαις . . .	88	10	10	88 [87 F 89 R]	10	10	9	<i>def</i>	9	9	10	10		<i>epitomes</i>
11. Εἴ τις ἐπ. ἢ πρεσβύτερος . . .	89	11	11	89 [88 F 90 R]	11	11	10	<i>def</i>	10	10	11	11		<i>tituli</i>
12. Εἴ τις . . . καθαιρεθείς . . .	90	12	12	90 [89 F 91 R]	12	12	11	<i>def</i>	11	11	12	12		<i>LXXXVII</i>
13. Μηδένα ἐπίσκοπον . . .	91	13	13	91 [90 F 92 R]	13	13	12	<i>def</i>	12	12	13	13		<i>-XC non</i>
14. Εἴ τις ἐπ. . . κρίνοιτο . . .	92	14	14	92 [91 F 93 R]	14	14	13	[13?]	13	13	14	14		<i>ad Antio-</i>
15. Εἴ τις ἐπ. . . κατηγορηθείς . . .	93	15	15	93 [92 F 94 R]	15	15	14	[14?]	14	14	15	15		<i>chenum</i>
16. Εἴ τις ἐπ. σχολάζων . . .	94	16	16	94 [93 F 95 R]	16	16	15	[15?]	15	15	16	16		<i>concilium</i>
17. Εἴ τις ἐπ. χειροθεσίαν . . .	95	17	17		17	16	[16?]		16	16	17	17		<i>sed ad</i>
18. Εἴ τις ἐπ. χειροτονθείς . . .	96	18	18	95 [94 F 96 R]	17	18	17	[17?]	17	17	18	18		<i>concilia</i>
[17. Εἴ τις ἐπ. χειροθεσίαν]				96 [95 F 97 R]	18									<i>Gallica</i>
19. Ἐπ. μὴ χειροτονείσθαι . . .	97	19	19	97 [96 F 98 R]	19	19	18	[18?]	18	18	19	19		<i>pertinent</i>
20. Διὰ τὰς ἐκκλησιαστικὰς . . .	98	20	20	98 [97 F 99 R]	20	20	19	[19?]	19					
21. Ἐπ. ἀπὸ παροικίας . . .	99	21	21	99 [98 F 100 R]	21	21	20	[20?]	20	19	20	21		
22. Ἐπ. μὴ ἐπιβίβειν . . .	100	22	22	100 [99 F 101 R]	22	22	21	[21?]	21			22		
23. Ἐπ. μὴ ἐξείναι . . .	101	23	23	101 [100 F 102 R]	23	23	22	[22?]	22	20	21	23		
24. Τὰ τῆς ἐκκλησίας . . .	102	24	24	102 [101 F 103 R]	24	24	23	[23?]	23	21	22	24		
25. Ἐπ. ἔχειν τῶν . . .	103	25	25	103 [102 F 104 R]	25	25	24	[24?]	24	22	23	25		
								[25?]				26		
<i>Episcoporum nomina</i> . . .	<i>om</i>	[ <i>om</i> ]	<i>habet</i>	<i>om</i>	<i>om</i>	<i>habent codd</i>	Sp	V C T F Q						27

*Prise* Nota codicem Y canones VIII et VIII in unum coniungere, ita ut dehinc canones singuli alias quam apud ceteros codices numerentur; qui apud ceteros X est apud Y fit VIII, et similiter usque in finem concilii

*Isid-Hisp-epit* Nota codices Z h canones XIII et XV in unum coniungere, ita ut qui canon apud U XVI est apud Z h fiat XV; et similiter usque in finem concilii

*Isid-V* Cum canones singuli apud V non numeris sed litteris tantum miniatis inter se distinguantur (uide p 1 ad calcem paginae), et deficiant folia duo (uide p 252 col b), uix certum est quo modo post hanc lacunam numerari debeant reliqui canones

# CONCILIVM ANTIOCHENVM

## CANONES

### I

#### INTERPRETATIONIS GALLICAE FRAGMENTA

- G **Codex S. Germani de Pratis nunc Parisinus** lat. 12444 : saec. ix : canones adducit Antiochenos iii (sub titulo 'In synodo Niceno cap lxxii'), v vi (in unum redactos sub titulo 'In Nic. cap lxxiii') [fol. 23 a  
*Edidit Fr. Maassen* Geschichte des Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande *Gratz*, A. D. 1870, p 942

#### Interpretatio quae dicitur Gallica

*Canon Antiochenus* 1 [In synodo Niceno capitulum LXX]  
*Canonem hunc non laudat codex G, sed uide epitomen Hispanam col b*

*Canon Antiochenus* 11 [In synodo Niceno capitulum LXXI]  
*Canonem hunc non laudat codex G, sed uide epitomen Hispanam col b*

*Canon Antiochenus* 111 In synodo Niceno capitulum LXXII  
Si quis presbyter aut diaconus, aut aliquis de clero domum Dei derelinquens ad alteram uadit et in alterius parochiam communicat  
5 omnino, si tempus grande facit, hic numquam ministret. si prouocauerit cum episcopus suus monendo, et in sua parochia uenire noluerit nec oboedierit et perseuerauerit ibi,  
10 deiciatur de ministerio, ut iam numquam liceat ei habere locum

- G LXXII In synodo Niceno capitulum (cap G)  
LXXII G (fol 23 a)  
1. prbt aut diac, cf canonem LXXXIII l 1  
2. domum dei: *interpres fortasse pro τὴν ἐκείνου παροικίαν legit τὴν τοῦ θεοῦ οἰκίαν* 3.  
ad alteram: *pruem* et G 7. suos G\*

#### EIVSDEM INTERPRETATIONIS EPITOME HISPANA

- U **Codex Veronensis** bibliothecae Capitularis lxi (59) : saec. vii-viii [fol. 15 b  
Z **Codex Lucensis** bibliothecae Capitularis 490 : saec. viii-ix [fol. 291  
h **Codex Bobiensi nunc Vaticanus** 5751 : saec. x [fol. 33 a  
Adducit epitome canones Antiochenos ii, iii, iiiii, v; postea etiam ad epitomes finem canonem Antiochenum i  
*Edidit Mansi* Concilia IV 53 e cod Z: *codices U h primus adhibui*

#### Eiusdem epitome Hispana

XCI Nullus cum Iudeis teneat pascha.

LXXXIIII Si quis de intransibus ecclesiam Dei pro aliquam suspicionem eucaristiam non receperit, abiciatur de ecclesia et penitentiam agat.

LXXXV Qui suam ecclesiam dimiserit et ad aliam fuerit, deponatur.

XCI I. iudeus U\* iudaeis Z U Z h

LXXXIIII Z : LXXXIII U (*numeros om h, fortasse recte*), *sed uide supra p 147 col b ad can LXXV, p 148 col b ad can LXXVIII*  
1. intransicus U ecclesiam : eccl̄ Z ;  
*om U* 2. pro U Z : per h aliquam  
h : aliquas U aliqua Z suspitionem h  
suscipionem U suspicione Z 3. eucaristia  
U eucharistiam Z receperit : recepit Z  
acceperit U recipit h 4. de eccl̄ Z  
pen̄ agat U

LXXXV Z : LXXXIIII U ; *canonem om h* 1.  
suam eccl̄ Z sua eccl̄a U demiserit U  
2. ad alia ut uid U fuerit U Z, cf *Isid epit-Hisp can III p 245 col a* : *fortasse legendum utrobique* fugerit

## I

## Interpretatio Gallica

propter peccatum. si autem acceperit eum alter episcopus, et ipsum episcopum . . . in communi concilio, ut non soluat canonem ecclesiasticum.

*Canon Antiochenus* IIII [In synodo Niceno capitulum LXXIII] *Canonem hunc non laudat codex G, sed uide epitomen Hispanam col b*

*Canones Antiocheni* V VI In synodo Niceno capitulum LXXIII

Si quis presbyter siue diaconus contemnat suum episcopum et ipse se de ecclesia remouet et semote collectam facit et altare erexit et episcopo prouocante non oboediunt, primo et secundo aduocante, istum deici ad totum et numquam sanitatem habere poterit nec accipere sermonem honoris. si autem perseuerauerit et conturbat ecclesiam quia aliquam de foris habet potestatem quasi seditonarius, oportet istum rapi et corrigi. si qui de suo episcopo excommunicatus fuerit, ne alter illum accipiat nec ad communionem nisi suus episcopus, aut in concilio communi responsum det et satisfaciat concilio, ut obteneat recta sententia, siue laicus siue presbyter siue diaconus fuerit.

G 12. propter peccatum: *pro ἀποκαταστάσεως legit fortasse interpres ἀπὸ τῆς στάσεως uel simile aliquid* 14. episcopum: *lacunam significauit cum Gr ἐπιτιμίας τυγχάνειν*

LXXIII In synodo Niceno capitulum LXXIII scripsi: In Nic cap lxxiii G (fol 23 a)

1. prbt siue diac G 4. semote (cetera uide sis apud col b)

II

## Eiusdem epitome Hispana

LXXXVI Episcopus presbyter diaconus [si] in concilio deiectus fuerit, non offerat.

LXXXVII Siquis presbyter uel diaconus deiectus ab episcopo suo altare posuerit et inmolauerit, excommunicetur.

LXXXVI Z: LXXXV U 1. prb U prbr Z U Z diaconus U h: praem uel Z 2. si h: om U Z deiectus h: deiectus Z iectus U 3. offer Z

LXXXVII Z: LXXXVI U 1. prb U prbr Z uel: om h\* 2. ab: + alio h suo: sub Z 3. et U: uel Z h immolauerit Z excommunicetur U

*scripsi cum Gr* ἰδιᾶ: semota G col-G lectam: *uide Appendicem VII p 319 infra* 6. oboediuit *Maassen*: oboediunt G 7. deici ad totum *scripsi* (Gr καθαιρέσθαι παντελῶς): deiciat totum G 9. sermonem honoris G: *fortasse legendum suum (uel suum omnem) honorem cum Gr τὴν ἑαυτοῦ τιμὴν* 11. de foris = Gr ἔξωθεν: cf p 250 col a l 12 14. si qui (malis forte si quis) *scripsi cum Gr* εἰ τις: his qui G 15. alter *scripsi* (Gr παρ' ἐτέρων): aliter G 18. communi responsum *scripsi*, cf can l.XXII l 14: communicare responsum G det et *scripsi*: det G 19. concilio *scripsi cum Gr* σύνοδον: consilio G recta sententia G: *fortasse scribendum ceteram sententiam cum Gr καταδέξοιτο ἐτέραν ἀπόφασιν* 20. siue laicus siue *scripsi cum Gr* ἐπὶ λαϊκῶν καί: siue alicuius G prbt G

F f

# CONCILIVM ANTIOCHENVM

## CAPITVLA EPISTVLA SYNODICA CANONES

### II

#### INTERPRETATIO QVAE DICITVR PRISCA

- Codex Ingilrami episcopi Teatini nunc Vaticanus Reginae 1997 : saec. ix ineunt. [fol. 9 b]
- J Codex Christophori Justel nunc Oxoniensis Bodleianus e Mus. 101 : saec. vi-vii [fol. 34 b]
- S Consensus codicum sylloges quae dicitur S. Blasii, scilicet
- S codex coenobii olim Augiae maioris postea S. Blasii in Silua Nigra nunc S. Pauli apud Carinthios xxv<sup>9</sup> : saec. vii-viii [fol. 65 a]
- P codex bibliothecae Thomae Phillippis Cheltenhamensis 17849 : saec. viii-ix [fol. 52 b]
- X codex (prope Treueros fortasse scriptus) Corbeiensis nunc Parisinus lat. 3836 : saec. viii exeunt. [fol. 43 a]
- Y codex Coloniensis bibliothecae Capitularis cxxiii : saec. viii ineunt. [fol. 69 b]
- v Consensus codicum sylloges quae Vaticani codicis dicitur, scilicet
- u codex Farfensis postea Barberinianus xiv 52 nunc Vaticanus Barb. lat. 679 : saec. ix [fol. 76 b]
- v codex Vaticanus lat. 1342 : saec. ix : minora omisi [fol. 63 a]
- w codex Florentinus bibliothecae Laurentianae aedil. eccl. 82 : saec. x : minora omisi [fol. 50 a]
- D Codex Diessensis nunc Monacensis lat. 5508 : saec. ix ineunt. : titulos et can vii habet secundum interpretationem 'priscam', ceteros canones secundum Isidorianam, uide col b : codicem suspicor, quatenus cum S concordat, e nostro codice S (tunc temporis Augiensi) esse descriptum [foll. 1 b, 2 b]
- Ediderunt primus Christophorus Justel Bibliotheca Inris Canonici Veteris (Lutetiae, A. D. 1661) I 291 e cod J, habita etiam ratione codicis X; et post eum fratres Petrus et Hieronymus Ballerini S. Leonis Magni Opera III (Venetiis, A. D. 1757) 534 = Migne P. L. lvi 791, cum nouis codicum subsidiis I Z et v; codices S P Y u v primus adhibui, codicem tamen I (excepta re orthographica) plerumque seculus sum*

### III

#### INTERPRETATIO QVAE FALSO DICITVR ISIDORI

- M Consensus codicum a Fr. Maassen primo descriptorum, scilicet
- f codex Frisingensis nunc Monacensis lat. 6243 : saec. viii-ix [fol. 26 a]
- T codex Vindobonensis 2141 (qui codex usque ad canonem Antiochenum i l 14 cum codd Q consentit, inde autem cum codd Maassenianis) : saec. ix [fol. 98 a]
- W codex Wirceburgensis bibliothecae olim Capitularis nunc Vniuersitatis : saec. ix [fol. 40 a]
- R codex Remensis postea Parisinus Claromontanus nunc Berolinus Phillip. lat. 84 : saec. viii [fol. 8 b]
- D codex Diessensis nunc Monacensis lat. 5508 : saec. ix ineunt. [fol. 2 a]
- V Codex Veronensis bibliothecae Capitularis lix (57) : saec. vi exeunt. : orthographiam secundum cod V plerumque constitui [fol. 247 a]
- C Codex Corbeiensis nunc Parisinus lat. 12097 : saec. vi exeunt. [foll. 6 a, 64 b]
- T Codex Parisinus lat. 8901 (codicis origine Albigensis fragmentum, cuius maxima pars in bibliotheca publica Tolosana adseruatur sub numero 364 [I 63]) : saec. vii [fol. 2 b]
- F Consensus codicum F<sub>f</sub>, scilicet
- F codex S. Mauri Fossatensis nunc Parisinus lat. 1451 : saec. viii-ix [fol. 51 b]
- f codex Engolismensis nunc Vaticanus Reginae 1127 : saec. ix ineunt. [fol. 65 a]
- Q Consensus codicum sylloges a Paschasio Quesnel publici iuris factae, scilicet
- O codex coenobii Eremitarum Einsiedlensis 191 : saec. viii-ix [fol. 144 a]
- Π codex Francisi Pithou nunc Parisinus lat. 3848 A : saec. ix [fol. 148 a]
- Σ consensus codicum Parisinorum lat. 1454 et lat. 3842 A ; utriusque saec. ix-x : nonnulla e Dionysio mutuatur [fol. 149 a, 109 b]



- Φ **codex Vindobonensis** 2147: saec. ix-x [fol. 140 b  
 Ψ **codex Atrebatensis** olim coenobii S. Vedasti, nunc bibliothecae publicae 572 (644): saec. ix ineunt.: codicem correxerunt plures scribae, quorum unus ad instar codicis R, alter codicis F, textum mutauerunt [fol. 134 a  
 Sp **Sylloge Hispana**, consentiente codice et editione infra scriptis:  
 E **codex castelli Ambrasiani prope Enipontum nunc Vindobonensis** 411: saec. ix-x [fol. 18 a  
 Sp-ed **Collectio canonum ecclesiae Hispanae** edente F. A. Gonzalez, Matriti, A. D. 1808, col. 41: de codicibus ibi adhibitis uide supra p. 33

*De editionibus uide p 162 supra: praeter codices ibi memoratos familiam M (F T W R D) primus ad hoc concilium adhibui*

EIVSDEM EPITOME APVD SYLLOGEN FVLGENTI FERRANDI

Adducuntur canones omnes exceptis vi et xiii

- C **Codex Corbeiensis nunc Parisinus** lat. 12097: saec. vi exeunt. [fol. 144 a  
 trec **Codex Trecensis nunc Montispeulanus** bibliothecae Vniuersitatis 233: saec. ix [fol. 113 b

*De editionibus uide p 161 supra*

EIVSDEM EPITOME APVD SYLLOGEN HISPANAM COMPENDIOSAM

- U **Codex Veronensis** bibliothecae Capitularis lxi (59): saec. vii-viii [fol. 27 a  
 Z **Codex Lucensis** bibliothecae Capitularis 490: saec. viii-ix [fol. 294 b  
 h **Codex Bobiensis nunc Vaticanus** 5751: saec. x [fol. 35 b

*Edidit Mansi Concilia II 1336 e cod Z: codices U h primus adhibui*

*Epitomen utramque ob spatii angustias in tertia columna sub interpretatione Dionysii priore inuenies*

IV

INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI PRIMA

- M **Codex Moguntiensis nunc Vaticanus** Palatinus 577: saec. viii exeunt. [foll. 20 a, 35 a

*Hanc interpretationem primus edidi*

V

INTERPRETATIO DIONYSII EXIGVI ALTERA

- A **Codex Lugdunensis nunc Petropolitanus** F II 3: lacunas sigillis r r significauit, confer pp 35 163 supra: saec. vii: hunc codicem in re orthographica praecipue secutus sum [fol. 7 b, 61 a  
 O **Codex Veronensis** bibliothecae capitularis lx (58): saec. vii-viii [fol. 72 a  
 a **Codex Andegauensis nunc Parisinus** lat. 3837: saec. ix ineunt. [fol. 4 a, 25 b  
 j **Codex Christophori Justel nunc Oxoniensis** Bodleianus e Mus. 103: saec. x [fol. 4 a, 20 b  
 l **Codex Vaticanus** 5845, scripturae Beneuentanae: saec. ix-x [fol. 3 a, 18 b  
 m **Codex Parisinus** 3845 (deficiente codice eius gemello, Parisino lat. 1536): saec. x [fol. 29 a  
 s **Codex Sessorianus** lxiii nunc bibliothecae Victoris Emmanuelis 2102: saec. viii exeunt. [fol. 25 b  
 B **Codex Bobiensis nunc Mediolanensis** bibliothecae Ambrosianae S 33 sup.: saec. ix exeunt. [fol. 18 a, 54 a  
 H **Consensus codicum sylloges ab Hadriano papa ad Carolum magnum** A.D. 774 missae (unicas singulorum codicum lectiones non omnes commemorauit): scilicet  
 α **codex Augiensis nunc coenobii S. Pauli apud Carinthios** 6 (34): saec. ix ineunt. [fol. 45 a, 46 a  
 β **codex Bellouacensis nunc Parisinus** lat. 8921: saec. viii exeunt. [fol. 4 a, 13 b  
 δ **codex Bernensis** 89: saec. viii-ix: capitula et episcoporum nomina praetermissi [fol. 70 b  
 κ **codex Coloniensis** bibliothecae Capitularis cxvi: saec. ix ineunt. [fol. 18 a  
 λ **codex Coloniensis** bibliothecae Capitularis cxv: scriptus ante annum 819 [fol. 41 b  
 Cr **Cresconii Breuiarium Canonicum**, consentientibus Cr-w et Cr-ed (ut supra, p 163)  
 Jo-K, Jo-L **Canones** iiii et xv a Iohanne II papa adhibiti testibus codd K L, uide pp 247, 281, col b

*De editionibus uide p 163 supra*

## II

## Interpretatio Prisca

INCIPIT TITVLI CANONVM  
ANTHIOCENSIVM

- I De his qui temptant contraria agere Nicaenis canonibus [et de sanctum pascha].
- II De his qui [se ab ecclesia separant et] in domibus communicant.
- III De his qui de alias parrocias in alias se mergunt.
- IIII De degradatis praesumentibus agere.
- V De his qui se ab ecclesia retinent.
- VI De excommunicatis [clericis uel laicis].

I J u v w INC J INC P I S INC P T P INCIPIVNT Y D TI-  
S P X Y D TVLI I D : CAPITVLA J v STATVTA S CAÑ  
J CANOÑ P ANTHIOCENSIVM J X D :  
ANTHYOCAENSIVM I ANTIOCENSIVM S P  
ANTE OCCENSVM Y ANTYOCENSIVM u

¶ u v w *Capitula in codd v eadem sunt atque capitula  
canonibus singulis praemissa, pp 232-306;  
unde ea non curavi etiam hic memorare*

- I De hiis Y **temptant contraria agere**  
(contrariagere I) I : contradicunt J S D  
canonibus : conciliis D\*, *sed corr m p*  
**et de sanctum pascha** J S D : om I
- II De hiis Y **se ab ecclesia separant et**  
(seperante X\*) J S D : om I, *sed uide cano-*  
*nem p 238 infra* in domos I
- III De his qui de alias parrocias in alias se  
mergunt (emergunt I) I, *cf canonem p 242*  
*infra* : De inuadentes parrocias alienas J S D
- IIII De degradatis *scripsi cum canone p 246*  
*infra* : De gradatis I De excommunicatos  
(-monicatos P D) J S (- Y) D De excom-  
municatis Y **praesumentibus** I : qui  
praesument J S D **agere** J S D : om I
- V De hiis Y **se . . . retinent** I : occulte  
(-tae Y) . . . segregant J S D
- VI De excommunicatis I D : De excommu-  
nicati J S **clericis uel laicis** D : clerici  
(cleri Y) uel laici J S ; om I

*Notulas orthographicas in col b inuenies*

## III

[Interpretatio quae dicitur Isidori  
secundum codd F]INCIPIT CAPITVLA CANONVM CONCILII  
ANTIOCENSIS

- I Ne cum Iudaeis christiani pascha faciant.
- II De his qui ingrediuntur ecclesiam Dei,  
non autem cum populo in oratione  
communicant.
- III De clericis qui suas ecclesias deserunt.
- IIII De his qui excommunicantur ut a nullo  
recipiantur.
- V De his qui excommunicantur a proprio  
episcopo et praesument ministrare.
- VI De clericis qui se ipsos ab ecclesia  
segregant.
- VII De his qui a proprio episcopo excom-  
municantur, non debere ab aliis primum  
suscipi.

*Capitula secundum alios interpretationis Isidori-  
anae codices (scilicet C T E) inuenies infra in  
Appendice V p 316 : cum tamen apud codd M V  
penitus desint, interpretationem ipsam certum  
est capitulis caruisse*

*Notandum titulorum numeros in codd F inde a F f  
tit viii canonum numeris non respondere ; uide  
tabulam p 215 supra*

INCIPIT F INCIPIVNT f CAPL CANOÑ F f

- I **faciant scripsi** : fiant F faciunt f
- II comunicant f
- III clei F
- IIII *et v et VII* excommunicantur f
- V ministrare f
- VI clris F
- VII a : om F

## II (Prisca)

- I de hi X\* nicenis I Y D nicensis X I J
- II ecclesia J D seperant X communicant D S P X Y D
- III parocias P parrochias D
- V ecclesia J aecclesia Y ecl D
- VI excommun. Y D

## IV

## Interpretatio Dionysii Exigui prima

ITEM CAPITVLA ANTHIOCENI  
CONCILII

- I De his qui contraria gerunt statutis de pascha in Niceno concilio.
- II De his qui se a perceptione sanctae communionis auertunt et excommunicatis in domibus communicare praesumunt.
- III De his qui ab aliis prouinciis praeter conscientiam sui episcopi in aliis immorantur.
- IIII De damnatis et ministrare temptantibus.
- V De his qui se ab aecclesiastico ministerio subtrahunt et seorsum congregare pertemptant.
- VI De clericis excommunicatis et laicis.

M III qui *suppleui*: om cod

## V

## Interpretatio Dionysii Exigui altera

## INCIPIVNT

TITVLI CANONVM ANTHIOCENI  
CONCILII NVMERO XXV

- LXXVIII [I] De his qui contraria gerunt his quae regulariter de pascha statuta sunt in Niceno concilio.
- LXXX [II] De his qui se a perceptione sanctae communionis auertunt <sup>¶ fol 7 b A</sup> et qui excommunicatis per domos communicant.
- LXXXI [III] De his qui ab alia parrochia praeter conscientiam episcoporum suorum in aliis immorantur.
- LXXXII [IIII] De damnatis et ministrare temptantibus.
- LXXXIII [V] De his qui se a ministerio <sup>§ fol 8 a A</sup> ecclesiastico subtrahunt et seorsum colligunt.
- LXXXIIII [VI] De clericis excommunicatis et laicis.

INCIPIVNT  $\Theta$  a a: INCIPIVNT  $l$ ; VI  $\Lambda$ ; om  $m$   $\Lambda$   $\Theta$  B  
 TITVLI CANONVM: CANON  $l$  CANO  $s$  CAPI-  $aj$   $l$   $m$   $s$   
 TVLA  $\Theta$  CANNONVM  $\Lambda$  ANTHIO-  $a$   $\beta$   $\lambda$   
 CINI  $\Lambda$  ANTICHENI  $\Theta^*$  ANTIOCHENI  $\Theta^2$   
 ANTHIOCAENI B ANTIOCENI  $a$  ANTHIO-  
 CENVM  $m$  NVMERO: NVM  $s$   $\beta$ ; om  $\Lambda$   
 XXV: XX  $\Lambda$  VIGINTI QVINQVE  $m$   
 LXXVIII  $j$ : I *codd cett* quae: qui  $\Lambda$   $\Theta$   
 B  $m$   $a$   $\beta$   $\lambda$  statu  $\Theta^*$  statuti  $\Theta^2$  B  
 LXXX  $j$ : II *codd cett* auerterunt  $s$   $a$  qui  
 excommunicatis: om  $\Theta$   
 LXXXI  $j$ : III *codd cett* ab aliam paro-  
 chiam  $m$   
 LXXXII  $j$ : IIII *codd cett*  
 LXXXIII  $j$ : V *codd cett* a: om  $a$   
 LXXXIIII  $j$ : VI *codd cett*

LXXVIII [I] regulariter  $\Lambda$  nicheno  $\Lambda$   $l$  con-  $\Lambda$   $\Theta$   
 cilio:  $\bar{c}l$   $j$   $aj$   $l$   $s$   
 LXXX [II] comunionis  $\Lambda$   $s$  domus ( $j$ )  $m$  B  
 LXXXI [III] ab: ar ab  $\Theta$  parrochia  $\Theta$  a paroecia  
 $j$  parrochia  $l$   $s$  B parroecia  $\beta$   
 LXXXII [IIII] dampnatis  $l$  B tetantibus  $\Theta$   
 LXXXIII [V] aecclesiastico  $\Theta$  B  $l$  subtraunt  $\Theta$   $m$   
 LXXXIIII [VI] clericis  $\Lambda^*$  exconicatis  $\Lambda^*$

## II (Prisca)

- VII De dandis epistulis.  
 VIII De peregrinis suscipiendis.  
 VIII De metropolitanis.  
 X De his qui uocantur corepiscopi.  
 XI De his qui apud imperatorem supplicant.  
 XII De degradatis qui se imperatori prosternunt.  
 XIII De episcopis qui in ali[en]a parrochia ordinant.  
 XIII De episcopis accusatis.

- I J VIII De peregrinis suscipiendis I, ut in  
 SPXYD canone p 256 infra: De non suscipiendis clericis peregrinis JS(-S) cf p 256 cod J, De non suscipiendis clericis alienis SD  
 X De hiis Y  
 XI De hiis Y apud imperatorem I, ut in canone p 266 infra: imperatoribus JS D  
 XII De degradatis qui se . . . prosternunt I: De his (hiis Y) qui degradati . . . supplicant (suppli D) JS D, ut in canone p 268 infra imperatori JS D: imperatoribus I  
 XIII aliena IS D: alia J, ut cod I in canone p 272 infra parrochia JS(-S): parrochiam I prouincia SD  
 XIII De episcopis accusatis I: Si accusatus episcopus (episc̄. J episc̄; P episcopis Y) inter prouinciales (prouincialis P) minime iudicium conueniat (-et? P<sup>2</sup>) JS D

- I J VII epistolis PYD aepistolis I  
 SPXYD VIII metropolitans I  
 X corepi I corepisc̄. J Y chorepi D  
 XI imp̄ I supplicat J\* suppli Y  
 XII degrati J X degratati D  
 XIII parocia P  
 XIII accusat. Y

## [III Isidori codd F]

- VIII Nullus ipse formata peregrinorum suscipiat.  
 VIII Presbyteri formatas non faciant.  
 X Vicarios episcoporum formatas facere liceat.  
 XI Nullus episcopus ultra uoluntatem metropolitani episcopi quicquam faciat.  
 XII Chorepiscopi subdiaconos exorcistas et lectores ordinent tantum.  
 XIII Vt nulli liceat episcopo uel ulli clerico ad imperatorem pergere praeter consilium metropolitani [episcopi].  
 XIII Vt nulli excommunicati ad imperatorem ire debere.  
 XV Vt nullus episcopus in aliena ecclesia ordinationem praesumat facere.  
 XVI De episcopo qui de aliquibus causis criminalibus accusatur.

- VIII ipse . . . suscipiat F f: lege absque . . . suscipiatur tr peregrinorum formata F  
 VIII prsbs F prbis f faciunt scripsi ut in tit i supra: fiant F faciunt f  
 XI episcoporum f ultra f, cf can VIII l 9 infra: extra F  
 XII subdiac F f lectores: lect̄r F lector f ordint F  
 XIII clero F ad impr F ad imperatore f metrpli F episcopi f: om F  
 XIII ad imp̄r F ad imp̄re f  
 XV ordinationem f: ordin̄ F praesumat F (cf tit xviii)  
 XVI de episcopi F

## IV (Dionysii I)

- VII De peregrinis suscipiendis.  
 VIII De pacificis peregrinorum, id est commendaticiiis litteris.  
 VIII De metropolitanis uniuscuiusque prouinciae.  
 X De his qui uocantur chorepiscopi.  
 XI De episcopis et clericis qui imperatori supplicant.  
 XII De episcopis et clericis damnatis et imperatori supplicantibus.  
 XIII De episcopis qui in alienis prouinciis ordinare praesumunt.  
 XIII De iudiciis episcoporum cum inter se dissentiunt prouinciales

M XI imperatoris *cod*  
 XII imperatoris *cod*  
 XIII praesumunt *scripsi*: p̄sī (*sc* praesunt)  
*cod*

## V (Dionysii II)

- LXXXV [VII] De peregrinorum susceptione.  
 LXXXVI [VIII] De pacificis peregrinorum, id est commendaticiiis litteris.  
 LXXXVII [VIII] De metropolitanis singularum prouinciarum.  
 LXXXVIII [X] De his qui uocantur corepiscopi.  
 LXXXVIII [XI] De episcopis et clericis adeuntibus imperatorem.  
 XC [XII] De damnatis episcopis aut clericis [et] adeuntibus imperatorem.  
 XCI [XIII] De his qui, cum sint ex alia prouincia, in aliis audent ordinationes efficere.  
 XCII [XIII] De dissensione quae super episcoporum diiudicatione contingit

LXXXV *j*: VII *codd cett* susceptionem *a*  $\Lambda \Theta B$   
 LXXXVI *j*: VIII *codd cett* litteris: epe-  $a j l m s$   
 stolis  $\Lambda$   $a \beta \lambda$   
 LXXXVII *j*: VIII *codd cett* singularum  
 prouinciis *a*  
 LXXXVIII *j*: X *codd cett*  
 LXXXVIII *j*: XI *codd cett* adeutibus  $\Theta$   
 imperatore *ut uid*  $\Lambda$  imperatorum  $j^* m \beta \lambda$   
 XC [XII] *aut*: uel  $\Theta$  et  $a l m B^* H$   
*cum Dion I*: *om*  $\Lambda \Theta s B$  adunibus  $\Theta$   
 imperatorum  $\beta \lambda$   
 XCI *j*: XIII *codd cett* qui: *om*  $\beta$  facere  
 $\Theta l$   
 XCII *j*: XIII *codd cett* De dissensiones  $\Theta$   
 contigit  $\beta \lambda$  prouincialem  $\beta$

LXXXV [VII] perigrinorum  $\Lambda$  susceptione  $\Theta^* \Lambda \Theta$   
 LXXXVI [VIII] perigrinorum  $\Lambda$  cum menda-  $a j l s$   
 ticiis  $\Lambda$  commendaticiiis  $\Theta$  cōm̄daticiiis *m*  
 LXXXVII [VIII] singularum  $\Lambda$   
 LXXXVIII [X] chorepi  $\Theta$  corepi  $a j l$  chorepi *s*  
 choreeps  $! B^*$   
 LXXXVIII [XI] eps  $\beta$  ad  
 XC [XII] dampnatis  $l B$  adeuntebus  $\Lambda$  impm  $\Theta$   
 XCI [XIII] prouintia  $a B$  ordinationis  $\Lambda$   
 XCII [XIII] dissensione  $\Lambda \Theta$  discensione  $j^*$  deiu-

## II (Prisca)

- xv De condemnatis episcopis.  
 xvi De episcopis uacantibus.  
 xvii De his qui uocati ad episcopatum contempnunt.  
 xviii De ordinato episcopo et non suscepto.  
 xviii De ordinatione episcoporum.  
 xx Vt secundo in anno synodus fiat.  
 xxi Vt nullus episcoporum de propria migret ecclesia.

- I J  
 SPXYD xvi De episcopis uacantibus *scripsi*: De episcopis uacantibus I De uacantes episcopus (episc J episcopus S episcopis X epis D) J S D  
 xvii De hiis Y uocati ad episcopatum I, *cum canone p 282 infra*: ad episcopatum uocantur et J S D  
 xviii ornato D *tr* et non suscepto episcopo J S D non: om I  
 xviii De ordinatione episcoporum I, *ut idem codex in canone p 286 infra*: De episcopis (episcopis S\*) ordinandis J S D, *cf p 286*  
 xx Vt: *praem* De I secunda X fiant I (*cf codd X w in canone p 290 infra*)  
 xxi Vt: *praem* De his I episcoporum I, *ut in canone p 294 infra*: episc J P episcopus S (- P) D

- I J  
 SPXYD xv episē Y  
 xvi episē J  
 xvii aepiscopatum Y contempnunt D  
 xviii episē J episcopus S  
 xxi episē J ecclesia J aecclesia Y eccl̄ D

[III Isidori *codd* F]

- xvii De iudicio episcopi criminati.  
 xviii Vt nullus episcopus uacans aliam ecclesiam praesumat.  
 xviii De episcopo criminato et contradictione plebis.  
 xx De episcopo ordinato et non consentit abire in parochia sua.  
 xxi Episcopum non debere ordinari sine consilio metropolitani uel ceterorum episcoporum.  
 xxii De concilio bis in anno.  
 xxiii Vt episcopus de diocese ad alteram non transeat.

- xviii praesumat F  
 xviii plebis *scripsi cum can xviii l 3 infra*: plebi F f  
 F<sup>2</sup> plebium? F\*  
 xx consenti F\* habire F parochia f  
 xxi ordinari *scripsi*: ordī F ordinare f metrplm̄ F metropoli f  
 xxiii diocese F

## IV (Dionysii I)

antistites.

XV De episcopis ab eiusdem prouinciae sacerdotibus consonanter exclusis.

XVI De episcopis uacantibus.

XVII De his qui suscipientes episcopatum officium deuitarunt.

XVIII De promotis episcopis nec receptis.

XVIII De episcopalibus in prouinciis ordinationibus.

XX De synhodiis bis in anno temporibus suis caelebrandis.

XXI Vt nullus episcopus de prouincia migret aecclesiastica.

## V (Dionysii II)

appellantium 'prouinciales ante-<sup>¶</sup>fol 8 a Λ stites.

XCIII [XV] De episcopis ab eiusdem prouinciae sacerdotibus consonanter exclusis.

XCIII [XVI] De uacantibus<sup>1</sup> episcopis. § fol 8 b Λ

XCIV [XVII] 'De his qui<sup>1</sup> cum ad episcopatum conuocantur 'cuitant.

XCVI [XVIII] De his<sup>1</sup> qui promouentur ad episcopatum nec recipiuntur.

XCVII [XVIII] De episcopalibus in prouinciis ordinationibus.

XCVIII [XX] De synodiis quae debent ab episcopis, suis temporibus, in prouincia caelebrari.

XCVIII [XXI] Vt nullo modo de parrochia ad aliam parrochiam episcopus transeat.

M XVI episcopis cod

XX bis cod suis *suppleui*: om cod caelebrandis caelebrandis cod

XXI aecclesiastica conieci: post aecclie reliqua legi non possunt

XCIII j: xv codd cett

XCIII j: xvi codd cett uacantibus j B\* a j l m s  
uacantibus β λ a β λ

XCIV j: xvii codd cett eum: om Θ l  
conuocantur cf p 283 infra: uocantur Λ  
B\* uitant Θ euitantur j

XCVI j: xviii codd cett

XCVII j: xviii codd cett in: om Λ

XCVIII j: xx codd cett sinodo a tr ab  
episcopis suis temporibus debent Θ de-  
bent: debeant a; om Λ ad episcopis  
m\* uel 2 a\* β λ in prouinciis B

XCVIII j: xxi codd cett nullo mo s de  
parrochiam l tr episcopus ad aliam  
parochiam a

decaione Λ apellantium Θ appellatum a Λ Θ  
prouincialis m antistites Θ B j l s a j l s

XCIII [XV] epis Θ prouinciae a consonantur m

XCIV [XVII] epīstum Λ

XCVI [XVIII] prouentur Λ\* epīsatum Λ

XCVII [XVIII] prouintiis a ordinationibus Λ

XCVIII [XX] sinod. a prouincia a caelebrare a celebrari Θ B j l s

XCVIII [XXI] paroch. bis a paroec. bis j paroch.  
bis Θ B s parroech. parroch. l transiat Λ

## II (Prisca)

- XXII De his qui ab aliis episcopis ordinantur.
- XXIII Vt nullus episcopus post se successorem eligat.
- XXIII De substantia ecclesiae et quae sunt episcopi.
- XXV Et ut episcopus potestatem habeat rerum ecclesiae gubernare.
- [XXVI Vt episcopus in crimen adulterii sacramenta non prebeat.]

EXPLICIT

TITVLI

CANONVM ANTHIOCENSIVM

AMEN

[III Isidori *codd* F]

- XXIII Episcopum non debere inruere alienam ciuitatem uel ordinationes facere.
- XXV Episcopus successorem sibi praeuenire non debet profuturum.
- XXVI De rebus ecclesiae uel episcopi.
- XXVII Similiter supradictum est si fuerit de tali re oborta contentio metropolitani episcopi terminetur.

- I J SPXYD XXII De hiis Y ab aliis episcopis ordinantur I, cf canonem p 296 infra ordinantur ab aliorum parrociis episcopis: in aliena parrocia (parrochia D) ordinant quemquam J S D
- XXIII Vt nullus episcopus . . . eligat I, ut in canone p 298 infra: Vt nulli episcoporum liceat . . . eligere J S D
- XXIII De substantia I, cf canonem p 300 infra: De rebus J S D
- XXV Et: om I (habet tamen in canone, p 306 infra) tr habeat potestatem I (sed uide p 306) rerum I, ut p 306 infra: res J S v, ut p 306 . . . guernandae I
- XXVI Titulum hunc habet I, omittunt codices reliqui; uide pp 310 312 318 infra
- EXPLICIT . . . AMEN: om v
- EXPLICIT D: EXP J EXPL I S: om P X Y
- TITVLI I: CAPITVLA J; om S D CANONVM ANTHIOCENSIVM (ANTYOCENSIVM I)
- AMEN I: om J S D

• D Post colophona transit ad Isidori interpretationem cod D, uide p 232 col b

- I J SPXYD XXIII pos se J eleg. S Y D
- XXIII ecclesiae J D ecclē Y aepiscopi I episē J episē Y
- XXV episē I J X ecclesiae J D guern. I
- XXVI preueat I

- XXIII ordinationes scripsi: ordi F ordinos f F f
- XXVI ecclesie F
- XXVII contencio f metropolia F



## IV (Dionysii I)

- XXII De clericis qui ab alterius paroc-  
cie episcopis promouentur.
- XXIII Vt nullus ad episcopatum suce-  
sorem sibi eligat promouendum.
- XXIII De rebus aecclisae et de his  
quae proprie episcopi conprobantur.
- XXV Vt episcopus dispensandi res  
aecclesiasticas habeat potestatem.

M XXIII sucesorem *cod*: *sc* successorem  
XXIII: XIII *cod*, *per incuriam ut uid*  
XXV episcopus: epis *cod*

## V (Dionysii II)

- C [XXII] Vt in altera parrocia clericos  
alterius parrociae episcopus nulla-  
tenus ordinet.
- CI [XXIII] Vt nullus ad episcopatum  
pro se constituat promouendum.
- CII [XXIII] De rebus ad ecclesiam  
pertinentibus et de his quae propria  
episcopi esse noscuntur.
- CIII [XXV] Vt episcopus dispensandi  
res ecclesiasticas habeat potestatem.

C j: XXII *codd cett* altera: aliaena β Λ Θ B  
parrociae: prouinciae B\* ordinet Θ <sup>a j l m s</sup>  
α β λ  
CI j: XXIII *codd cett* ad: ab l con-  
stituit Θ  
CII j: XXIII *codd cett* ad: om m pro-  
priae a proprie B nascuntur Θ  
CIII j: XXV *codd cett* dispensande Θ dis-  
pendi B dispensando j\*

C [XXII] paroch. *bis a* paroec. *bis j* parroech. *bis l* Λ Θ  
parroch. *bis* Θ B s clerecus Λ clrs a clericus <sup>a j l s</sup>  
Θ j m epis β episc λ nullatinus Λ  
dinit Λ\* ordinit Λ<sup>2</sup>  
CI [XXIII] epistum Λ epatum j\* constetuat Λ  
CII [XXIII] aecclisiam (*apud cod Λ in titulis*  
*aecclisia habes, in textu canonum orthographiam*  
*usitatam ecclesia; hanc ad exemplar Italum,*  
*illam ad consuetudinem Gallicam, iure fortasse*  
*referes*) Λ aecclisiam l B pertinentibus Λ per-  
tinentibus Θ nuscuntur Λ nascuntur Θ  
CIII [XXV] aecclisiasticas Λ aecclisiasticas l B

## II (Prisca)

INCIPIT  
CONSTITVTA  
CANONVM ANTHIOCENSIVM  
IN DEDICATIONE

Sancta et pacissima synodus qui a Deo congregata est Anthiocia, his qui secundum prouincias unianimes sanctis et comministris in Domino salutem.

Gratia et ueritas domini saluatoris nostri Iesu Christi, uisitans sanctam Anthiocenam ecclesiam et in unum nos congregans communi et uno sensu in Spiritu pacis, multa quidem

- II Titulum et epistulam om ▽: epistulam om S  
SPXY INC J INC P S INC P I INC P P INC P X  
INCIPIVNT Y CONSTITVTA CANONVM  
(CANON J CANNONVM P) ANTHIOCENSIVM  
(ANTHIOCENSIVM J ANTHIOCENSIVM S ANTHIOCENSIVM P) J S (- Y): STATVTA ANTEOCCENSIVM Y CANONES ANTHYOCHENI
- † S I IN DEDICATIONE: om S, quia haec sine dubio, ut in cod I, pro initio epistulae potius quam pro fine tituli habita sunt
1. Sanctae pacissimae I pacissima (et l 31): ne omnino pro 'uoce nihili' habeamus, dissuadet lectio apud Forcellini-de Vit commemorata nonnullorum codicum in Ep. ad Hebr. xii 11 (interprete Hieronymo) 'fructum pacissimum'; ubi ceteri testes 'pacissimum', sicut 'pacata' seu 'pacatissima' habes apud Isid nostrum (uide col b ll 1 12), pro eodem graeco καρπὸν εἰρηνικὸν σύνοδος εἰρηνικωτάτη: nempe altera uox adiectiua a 'pax' deriuata interpretibus Latinis fere deerat, 'pacificus' enim non communis erat usus, confer tamen l 12 2. hiis Y
6. Gratias I 8. Anthiocenam I Y: Anthiocensem J Anthiociae P X 9. uni I 10. quidem alia I Y: alia S (- Y);

- I J 1. pacissima P 2. anthiocia I antiochia Y unianimes P 5. salut P 7. ni-J ni P Y 8. anthiocenam I antiochenam Y ecclesiam J

## III (Isidori)

INCIPIT  
CONCILIVM ANTHIOCENVM

Sancta et pacata synodus in unum congregata his qui per singulas prouincias sunt unanimibus sanctis et consacerdotibus in Domino salutem.

Gratia et ueritas Iesu Christi domini et saluatoris nostri sanctam Anthiocenam ecclesiam uisitans et in unum conecens per concordiam pacatissimi Spiritus multa quidem

- Praem numerum in margine VII D LVI V FWRD  
LVIII Q VI Sp VCTFFe  
OΠΣΤϕΨ
- Epistulam synodicam (titulo omisso) transponit post canones D (fol 5 a) + INC V  
CONCILIVM: om R
1. Sancta: praem Concilii Antiocheni Σ et: om C pacata f: paccata W pacta D (ut l 12 infra) facta R pacatissima (Gr εἰρηνικωτάτη) V C T F (paccatissima, ut l 10 infra, F) Q Sp 2. congrega a dō C\* congregata dō C<sup>2</sup> congregati E\* ab his Π qui: om C 3. prouincias sunt: om E\* sanctis et consacerdotibus: om per homocoteleuton V 4. et M Sp T: om C F Q consacerdotibus: sacerdotibus T cum sacerdotibus F (Ff\*) Ψ
7. et: om F 8. Anthiocenum F\* (Anthiocenam ecclesiam fin ras) et: ut T 9. in unum (om in D) M Sp: in eodem V C F Q in eadem T. Gr κατὰ τὸ αὐτὸ per concordia F 10. placatissimi R multi

- ANTYOCHENVM V ANTHIOCENVM W ANTHIOCENVM f ANTHIOCENVM Σ VCTFF  
TΨ
1. paccat. W F synodus C 2. singolas R 3. prouintias f T unanibus C\* unianimibus F W D unanimis f<sup>2</sup> 5. salut T sal W 7. ni C sca C 8. anthiocenam R f anthiocenam W athiocenam O antiochenam Σ ecclesiam C aeclesiam R ecl D 9. connectens f W connectens E\* 10. paccatiss. F f<sup>2</sup>

II (Prisca)

alia corrigit, in omnibus autem et  
corrigit ex praecepto sancti et paci-  
fici Spiritus. bene habere placue-  
runt cum multo tractatu et iudicio  
15 simul omnium nostrum in hoc ipso  
congregatis episcopis apud Anthio-  
cenam ciuitatem ex diuersis pro-  
uinciis ad notitiam uestram suggeri-  
mus; credentes Domini nostri gratia  
20 et pacis sancto Spiritu, quia et ipsi  
consentiatis per uirtutem eius sicut  
nobiscum praesentes et orationibus

III (Isidori)

et alia perfecit; in omnibus autem  
suggerente sancto et pacato Spiritu  
etiam hoc perfecit, ut quae uisa  
sunt recte constitui cum plurima  
15 consideratione et iudicio una omni-  
bus nobis Anthiociæ ex diuersis  
prouinciis [in unum] congregatis  
episcopis in uestram notitiam de-  
ferrentur. credimus autem gratiae  
20 Domini et sancto Spiritui pacis,  
quod et ipsi conspirabitis nobis  
tamquam in una fuissetis uirtute

IJ  
SPXY

om J 11. corrigit I Y\* cum Gr κατώ-  
θωσεν: corrigenda JS (-Y\*) et corrigit  
. . . bene habere (l 13): addendum ex  
graeco hoc ante corrigit et quae enim ante  
bene habere; mutilo fortasse exemplari  
usus est interpres 12. corrigit X in  
ras et pacifici I Y: om JS (-Y) 13.  
spiritus JS: in spiritu sancto I haberi  
J P<sup>2</sup> placuerunt I Y\*: placuit JS (-Y\*)  
20. pacis sancto spiritu I, cum Gr τῷ τῆς  
εἰρήνης ἀγίῳ πνεύματι: pacis in spiritu  
sancto JS; nota interpretem graeca fideliter  
reddere per sanctus spiritus, ll 12 20 24 28,  
scribas autem de suo emendantes, siue hic  
codd JS siue l 13 cod I siue l 24 codd XY  
siue l 28 codd I X Y, ordinem latinis  
posteris usitatum spiritus sanctus ingerere  
quia . . . consentiatis I: qui . . . consen-  
sientes JS (-Y) cui . . . consentientes  
Y ipse I P 22. operationibus J

F 11. autem: aut V 12. sug- FWRD  
gerente (suggerentes V suggerentem C\*): VCTFF/E  
om FW sancto et pacato (pacto D, OΠΣΥΦΨ  
cf l 1 supra) FWD, uide p 228 col a l 1:  
sancto et placato R sancto et pacifico  
VCTQSp sancto et pacifico F  
13. tr hoc etiam Y qui R uisae FW  
14. recte FWCFQSp-ed (Gr καλῶς): recta  
RDVTE (f\*?) 15. et: et in E\*; om  
C indicio T omnibus nobis (Gr  
πάντων ἡμῶν) M (-D) VC\*: omnibus T F Q  
cum omnibus nobis Sp omnibus nobiscum  
C<sup>2</sup>D 16. Anthiociæ (Gr ἐπὶ τῆς 'A.) V  
CTFQ: Anthiociam M (-D; praem cum  
R) E Anthiochia D Sp-ed ex: et C in  
F 17. in unum VCTFQSp cum Gr:  
om M congregatis (Gr συγκροτηθέντων,  
ut l 2 supra) M: collectis VCTFQSp  
18. in uestra notitia C deferrentur  
scripsi cum Σ f<sup>2</sup> Sp-ed: deferentur (deff.  
R) M V C E F differrentur T Y<sup>2</sup> differrentur  
Ψ<sup>2</sup> differrentur Q (-Σ Ψ<sup>2</sup>) 19. autem:  
enim V gratia R C E 20. spiritu  
D 21. quod et: quod f E\* et quod  
et T nobis (Gr ἡμῖν) M V F: no-  
biscum C T Q Sp 22. in una: ibi  
RD in unam E\* F tr uirtut. fuissetis F  
fuisset D uirtutem T F E\* 23.

IJ  
PXY

12. corrigit X, sed in ras praecepte P\* 14.  
tractato X 15. n̄m P n̄m Y 16. epis̄c- J  
aput I X Y antiochenam Y 17. ciuitat̄ P  
deuersis Y 18. notiam J noticiam X sug-  
gemus I 19. credentis P n̄i J P Y  
gracia P 20. ipse I P 21. consetiatis I

11. im F 14. rectae f Y\* plirima D 16. f R  
anthiociæ O anthioch. W D F Π antiochia Σ f<sup>2</sup> VCTF/  
17. prouintiis f 18. eps O noticiam R 20. Y Ψ  
spui tui R 21. conspirauites f\* conspirauitis  
f<sup>2</sup> conspirabites T 22. fuissitis C R fuissites T

## II (Prisca)

cooperantes, magis autem confirmati  
et sancto Spiritu coagentes haec  
25 ipsa nobiscum consentientes et con-  
stituentes et haec ipsa quae placue-  
runt adsignantes et firmantes per  
sanctum Spiritum consonanter.

Sunt autem qui instituti sunt cano-  
30 nes ecclesiastici qui subditi sunt a  
sancta et pacissima synodo quae in  
Anthiocia congregata est.

I J 24. *tr* spiritu sancto (*cf ad l 20*) X Y 27.  
P X Y firmantes I J; confirmantes S 28.  
sanctum spiritum (*uide ad l 20*) J P: *tr*  
spiritum sanctum I X Y  
29. qui instituti I: qui instituta J quae  
instituta S 30. ecclesiasticis I\* X\*  
subditi I: subiecti J S a sancta et  
pacissima I Y: sanctae et pacissimae J  
S (-Y) 31. synodus J quae I Y: qui  
J S (-Y) 32. *est*: + TITVLI·XXV·J

I J 23. quooperantes P 24. coagentis P 25.  
P X Y nobiseum J 27. adsignes P  
30. ecclesiastici J 32. anthiocia Y

## III (Isidori)

f R 23. annitentes C adnitentis F f\* 25. presentes  
V C T F f F praesenter T\* praesentis W\* isdem T 26.  
T Ψ difinita D 28. signavit f signabites T\*  
30. praefiniti f V ecclesiastici C aeclesiastici  
R ecclesiastice D 31. scribiti W 32. synodo  
C 34. greco W D

## III (Isidori)

ut nobiscum orationibus adnitentes.  
magis autem uniti et in Spiritu  
25 sancto praesentes hisdem ipsis quae  
definita sunt consentientes et ea  
quae recta uisa sunt roborantes  
cum consensu sancti Spiritus con-  
signabitis.

Sunt autem praefiniti canones eccle-  
31 siastici hii qui infra scripti sunt.

In qua synodo fuerunt episcopi Euse-  
bius Theodorus [et ceteri qui in  
graeco sermone continentur] et haec  
35 constituerunt quae infra scripta sunt.

ut M: et V C T F Q Sp nobiscum: f W R D  
nobis T orationibus (*Gr εὐχαῖς*) V C T V C T F f E  
F Q Sp: traditionibus M adnitentes: O Π Σ Υ Φ Ψ  
*in ras* E; adnectens D 24. magis  
... praesentes: *om per homocoteleuton* C  
autem: *om* Sp-ed uniti (*Gr ἡνωμένοι*)  
F Y<sup>2</sup>: muniti f W D V Sp Q (-Y) moniti  
R T Y\* et: *om* T in spiritu sancto  
M V T Sp: spiritu sancto Q (-Σ) spiritui  
sancto (*Gr τῷ . . . συμπρόντες*) F Σ 25.  
hisdem ipsis: idem ipsius C idem ipsi T F  
hisdemque ipsis Σ 26. et: *om* V\*, *suppl*  
*in marg m p* ea: *om* F 27. *tr* recta  
sunt uisa R uisa sunt recta Sp uisa: *om*  
f\*, *suppl m p* 28. cum consensu:  
consensus D cum sensu E\* spiritus:  
eψs E\* sψs E<sup>2</sup>

31. hii: hi V W<sup>2</sup> f<sup>2</sup> ab his T qui: *om*  
C\* scripta (*tr* sunt scripta E) R E O Ψ  
sunt: *om* F (F f\*)

32. In qua synodo fuerunt: *om* E\*  
fuerant II episcopi M Sp-ed: *om*  
V C T F Q E Eusebius Theodorus  
et ceteri qui (+ superius R D) in graeco  
sermone continentur M: quae pro his  
habent ceteri codices uide sis e regione, p 231  
34. et: *om* C 35. constituerunt:  
constituta sunt T F

*Notulas orthographicas in col a inuenies*

III (Isidori)

secundum codd V C T F Q Sp (uide p 230 col b, ad l 32)

De nominibus  
episcoporum  
uide p 313

1 [Eusebius	Theodorus	17 Theodolus	Alpius
3 Narcissus	Anthiocus	19 Niceta	Agapius
5 Paul[in]us	Sincius	21 Tharcodimantus	Bassus
7 Archelaus	Eustatius	23 Alexander	Petrus
9 Mocimus	Hysicius	25 Moyses	Patricius
11 Manicius	Aetherius	27 Anatholius	Macedonius
13 Iacobus	Agapius	29 Petrus	Cyrion
15 Magnus	Aencas	31 Theodorus	Theodosius

de prouincia Syriae coles Foenicis ueteris Arabiae Mesopotamiae  
Ciliciae Isauriae.]

VCTFFE Ordo nominum in Sp-ed 1 19 4 7 10 13  
O Π Σ Τ Φ Ψ

- 16 22 25 28 31 2 5 8 11 14 23 26 29 32 3 6  
9 12 15 18 21 24 27 30
1. Euseuius V
  2. Theodorus R C E Teodorus II
  3. Marcensus C
  4. Anthiochus Y Anthiocius Φ Antiochus Sp-ed  
*Nomina* 5, 6 om V Q
  5. Paulinus C T: Paulus Sp et in ras f Peculinius F (f\*?); om V Q
  6. Sincius C: Sinchius T Sinclius F (f\*?)  
Siricus E Syricus Sp-ed et in ras f; om V Q
  7. Arcelaus V E\* Archelus F\*
  8. Eustatius Q (-Σ): Eustathius V Eustasius  
C Eustacius E Eusthacius F j\* Eustachius  
Σ f<sup>2</sup> Sp-ed Cysthacius T  
*Nomina* 9, 10 om C
  9. Mocimus: Mucinus V Manicius Sp-ed  
(-aem-mat-urg-ed); om C
  10. Hysicius f O Π Y: Hisicius F Σ Ψ Esicius  
V E Eisicius T Isicius Sp-ed Hesy-  
chius aem-mat-urg-ed; om C
  11. Manicius V Q (-Σ) Sp: Munichius C  
Municius T Monetius F (f\* ut uid)  
Manicus f<sup>2</sup> in ras Manucius Σ
  12. Aetherius C Sp-ed: Etherius V Q f  
Aeterius F Etberius E Hecerius T
  13. Iacob T F
  14. Acapius T
  16. Aenaeas T Eneas Q E Ennius f<sup>2</sup> in ras
  17. Theodolus Q: Theodulus V Theodorus  
T F Sp Theorus C; *legendum* Theodotus
  18. Alpius Q T: Alipius F (F f\*) Sp-ed  
Alphius aem-mat-urg-ed f<sup>2</sup> Alifus E Am-  
plius V Apyus C
  19. Nicheta C Nicaeta O

20. Apius T
  21. Tharcodimantus Q (-Σ Ψ): Tarcodi-  
mantus V Σ Thardimantus Ψ\* Tharcho-  
dimantus Ψ<sup>2</sup> Thareodimantus T Tareodi-  
nandus C Thareudomandus F Tarcodi-  
Mantus E Tharcordi Mantus aem-urg-ed  
Tarcodius Mantus Sp-ed; + Theodorus F,  
uide ad nomen 32 infra  
tr Bassus Alexander Thareodimantus T
  22. Vassus V
  23. Alexindei O
  25. Moysus C Mosis Q (-Σ)
  26. Patrecius C Patritius Sp-ed
  27. Anatholius T E F O Π Σ Ψ: Anatolius  
V C Y<sup>2</sup> Φ Sp-ed Anatorius Y\*
  28. Machedonius T F Π Ψ
  30. Cherion F Chirion Sp-ed
  31. Theodorus V T F Q (-Φ) Sp-ed: Teu-  
rius E Theorus O Theodorus C Φ
  32. Theodosius V Q: Theodosius C T E  
Theodorus Sp-ed; om hic F, sed habet  
Theodorus inter 21 et 22 supra
- de prouincia: ex prouinciis Sp; praem hii  
omnes sunt XXXII F Syriae . . . ue-  
teris: sirico acelephentes ueris E\* Syria  
II Syrie Y Siria Ψ coles V C T Q (-Σ):  
collis F (F f\*; coeles Syriae collis f<sup>2</sup>)  
coele Σ coeles Sp Foenicis ueteris:  
Foenicis ueteres T Finicis (Fenicis Σ Y)  
ueteris V Q Phoenices ueteris Sp Fynices  
ueteris C Fine cisuae terris (Fenicis uel  
terris f<sup>2</sup>) F; quasi e Gr Φ. Παλαιὰς pro Φ.  
Παλαι(στίνης) Mosopotamiae V Meso-  
potamia C Mesopamiae Φ Ciliciae:  
om E\* Ψ\* Isauriae: Isaureae C  
Hisauriae T; om E\*

## II (Prisca)

I De his qui temptant contraria agere Nicaenis canonibus [et de sanctum pascha].

Omnes qui temptant soluere terminos sanctae et magnae synodi, quae in Nicaea constituta sunt sub praesentia piissimi imperatoris Constantini, de sacratissima festiuitate sanctae paschae Saluatoris Domini nostri excommunicatos et expulsos

I J u v w I hiis Y temptant contraria scripsi, cf SPXY indicem titulorum p 220 supra: temptant contra I contraria temptant J S v agere I: om J S v Niceni Y v et de sanctum pascha J S (-Y) v: et sanctam pascha Y; om I

1. temptat P 2. sancti et magni (magnis J magni in ras S) synodus J S (-Y) v 3. quae . . . constituta sunt: qui . . . constituti sunt Y; legendum potius quae . . . constituta est cum Gr τῆς in Nicaeam J S (-Y) u 5. sacratissima I: sacratissimum J S (-Y) v sacratissimi Y festiuitatis J festiuitatem u 6. sanctae I: sanctum J S (-Y) v sanctis Y\* sancti Y<sup>2</sup>. cum uocibus sanctum paschae conferas primam Libri Pontificalis recensionem (et ipsam interpreti nostro coacuum) sub nomine Pii, edente L. Duchesne pp 58 59, 'et praecepit ei ut sanctum paschae die dominica celebraretur' 7. excommunicatos (Gr ἀκοιωνήτους) I: praem ut J S v et expulsos (Gr ἀποβλήτους) J S v: et pulsos (ob similitudinem uocabulorum et et ex) I

I J u I nicen. IP Y u v pacha P\* 1. omnis SP Y\* SPXY (corr m p) 3. nicea Y v w niciam J S niceam u 4. piissimi Y imperatori I imp̄s. J imperatores S 5. festiuitat P 6. pachae P sauatoris P\* 7. nī J P Y excommunicatos P excommunicatos Y excumunicatis u v expulsus S v

## III (Isidori)

LXXVIII [I]

Omnes qui audent dissoluere regulam sancti et magni concilii Nicaeni, quod celebratum est in praesentia Dei amantissimi imperatoris Constantini, de sancta et salutaris festiuitate paschae incommunicabiles [et eictos] ab ecclesia

Tit praem (e Prisc p 228) INCIPIVNT CONSTITVTA CANONVM ANTIOCENSIVM D fWRD LXXVIII: LXXVIII f LXXX R\* LXXXI R<sup>2</sup> I VCTFFE OΠΞΤΦΨ  
WDVCTFSp II Q (qui ppe qui epistulam canonibus praemissam pro primo canone habeat, sicut et nomina pro ultimo p 312)  
2. regulas f regula D 3. est: om R in: om V Q 4. dei amantissimi (Gr τοῦ θεοφιλεστάτου) R D V C: dei et amantissimi f W T domni (domini S) amantissimi F Q domni et amantissimi Y<sup>2</sup> tr Constantini imperatoris (+ nostri S) Q Sp-ed imperatoris (omissa uoce Constantini) E 5. sancta et salutaris festiuitate paschae (Gr τῆς ἁγίας ἑορτῆς τοῦ σωτηριῶδους πάσχα) M: sancta festiuitate paschali (-cale C) saluatoris (+ nostri V Q) V C T F Q sancta et salutaris festiuitate paschali saluatoris nostri Sp 6. incommunicabiles (Gr ἀκοιωνήτους), cf can XVII l 6, V C T F Q: excommunicatos (-tus f W\* R\* -ti W<sup>2</sup>) M Sp excommunicandus R<sup>2</sup> 7. et eictos (Gr καὶ ἀποβλήτους) V C T F Q: et abiectos Sp; om M (fortasse per homooteleuton in

LXXVIII [1] 1. dissolbere V 2. regolam R FR concilii W 3. niceni f ψ f nicaeni C niche- V C T F J ni W caelebratum (caebratum T\*) f Π T T F T Ψ 4. impp R 6. pasc. V C incommunicabilis C F (f) 7. eictus C F f ecclesia C aecclesia K

## IV (Dionysii I)

INCIPIT CANONES ANTICHENI

I De his qui contraria gerunt illis quae regulariter statuta sunt de pascha in Niceno concilio.

Omnes qui ausi fuerint dissoluere definitionem sancti et magni concilii, quod apud Nichaeam congregatum est sub praesentia piissimi et uenerandissimi principis Constantini, de salutifera festiuitate sacratissimae paschae excommunicandos et de

M ANTICHENI *cod\** ANTHICHENI *cod*<sup>2</sup>

I 4. uenerandissimi *col*<sup>2</sup>: uenerandis si *cod\**, sed ne cum Dion II uenerandi *conicias prohibet can ii l 2* sacratissimas, ubi

## III Isidori epitome Ferrandi

[LXVIII] Vt nullus episcopus uel

C *trac* [LXVIII]: *desunt et hic et apud ceteros cano-*

## Isidori epitome Hispana

XII EX CONCILIO ANTIOCENO

I Regulae Nicheni concilii obseruentur,

U Z h XII U Z: *om h*

I 1. Regulae U Niceni Z concilio ser-  
II II h

## V (Dionysii II)

INCIPIT

[[REGVLAE ANTHIOCENI CONCILII]]

REGVLAE EXPOSITAE

APVD ANTHIOCIAM IN ENCENIIS

[NUMERO] XXV

LXXVIII [I] De his qui contraria gerunt his quae regulariter de pascha statuta sunt in Niceno concilio.

Omnes qui ausi fuerint dissoluere definitionem sancti et magni concilii, quod apud Niceam congregatum est sub praesentia piissimi et uenerandi principis Constantini, de salutifera sollemnitate sacratissimae paschae, excommunicandos et de

INCIPIT  $\Lambda$  (*praem VI*  $\Lambda$ ) *j\* l m*  $\beta \kappa$ : INCI-  $\Lambda \Theta$   
PIVNT  $\Theta a j^2 a \delta$  INCI $\bar{P}$   $s \lambda$  *a j l m s B*

REGVLAE ANTHIOCENI (ANTHIOCENI  $\Lambda$  AN- *a \beta \delta \kappa \lambda*  
TIOCENE  $\beta$  ANTIOCENI  $\delta$ ) CONCILII  $\Lambda s B$  *Cr-w*  
**H**: *om*  $\Theta a j l m$

REGVLAE (*om* REGVLAE *s*, sed habet TITVLI *ante* NUMERO XXV) EXPOSITAE APVD ANTHIOCIAM (ANTIOCIAM *a j l* ANTHIOCIAM *m* ANTIOCIAM  $\beta$ ) IN ENCENIIS (NICENIIS *m*) *a j m s H* ( $-\kappa$ ) et *omissis* IN ENCENIIS *uocibus l*: REGVLE EXPOSITIN (EXPOSITI  $\Theta^2$ ) DAMNATIO IN ENCENIIS  $\Theta$ ; *om*  $\Lambda B \kappa$  NUMERO (NUM  $\Lambda \lambda$  NUMERVM  $\kappa$ )  $\Lambda l s B H$ : *om*  $\Theta a j m$  XXV: *om*  $\Theta$   
LXXVIII *j*: I *codd cett* contrario *m* geruntur *m*<sup>2</sup> ( $B^*$ ?) quae: qui  $\Theta j m B \beta$   
 $\delta \kappa$  de: *bis* B 2. definitione  $\Theta$  4. est: et  $\Theta$  6. sacratissimi B 7. et de: *in ras*  $\delta$  de: *om a tr* pellendos

LXXVIII [I] statu  $\beta$  nicheno  $\Lambda$  1. *omnis*  $j \Lambda \Theta$   
desoluere  $\Theta$  2. definitionem *m* diffinitionem B *a j l s*  
3. *apud l* nichaeam *j* nicheam *l* congregatm  
 $\Theta$  4. *sup l* presentia  $\Theta l$  5. salutifera  $\Lambda$   
6. sollemnitate *a* sollemnitate *l* sollemnitate B

## II (Prisca)

esse a sancta ecclesia, si permanse-  
 rint in eo stantes et contententes ad  
 10 ea quae bene sunt constituta. et hoc  
 si de laicis: si autem de his qui  
 praesunt ecclesiae, episcopi aut praes-  
 byteri aut diacones, post hoc con-  
 stitutum praesumpserit ad euer-  
 15 dum populum et conturbationem  
 ecclesiarum et singulus cum Iudaeis  
 uel ante Iudacos celebrare pascha

I J u v  
 S P X Y  
 9. in eo stantes: ad uerbum ex ἐπιστάμενοι  
 ad ea (Gr πρὸς τὰ) I: contra ea J S v  
 11. laicos P\* si autem (Gr εἰ δέ) I Y:  
 siue J S (-Y) v hiis Y qui: quae  
 (q:) Y 12. episc: aut praeb: uel diacc:  
 J episc uel praesbiter aut diaconus Y  
 aut . . . aut I: aut . . . uel J S (-Y) v  
 uel . . . aut Y 14. praesumpserit (Gr  
 τολμήσειεν) I Y: praesumpserint S (-Y) v  
 praesumpserunt J 15. conturbatio-  
 nem . . . uoluerit (l 18): om I perturba-  
 tionem Y 16. singulus Y (quem deficiente  
 cod I secutus sum): singuli J S (-Y) v

I J u  
 S P X Y  
 8. et 12 16 20) eccl. J aeccles. (ita semper u)  
 u permanserent P\* 9. stantis P con-  
 dentes I\* (corr m p) 10. beñ P 12. episē  
 J Y pbri I praeb: J prbti S p̄sbȳtri P prbt  
 X praesbiter Y 13. diacc J 14. p̄suserint  
 P 15. conturbacionem X conturbacione  
 u 17. ante: te S anī P celebrari Y

## III (Isidori)

esse debere, maxime si perseuerent  
 studio contentionis contra ea quae  
 10 optime constituta sunt. et haec  
 quidem dicta sint de laicis. si  
 autem de praepositis ecclesiae ali-  
 qui, id est uel episcopus uel pres-  
 byter uel diaconus, post hanc defi-  
 15 nitionem ausus fuerit in subuersione  
 populorum et perturbatione ecclesia-  
 rum retinere et cum Iudaeis pascha

textu graeco) 8. debet f debent W FWRD  
 perseuerent (-int F) V C T F Sp: perseue-  
 rant WD perseuerare f perseuerauerit R  
 perseuerauerit Q 9. studio: praem in  
 R D contemtionis R contra ea (Gr  
 πρὸς τὰ) M: ad subuertenda (-dā F) ea V C  
 T F Q Sp 11. dicta sint (Gr εἰρήσθω)  
 R V C F: dicte sint D dicta sunt FWT  
 Q Sp de: e C 12. praepositis:  
 propositis f R\* D C T f aliqui  
 id est f<sup>2</sup> WVE: aliquid est f\* RDC  
 F Q (-Σ: aliqui/liquid est Y\*) aliquis est  
 T Σ Sp-ed 13. epi uel prbi uel diac  
 D 14. diaconus: + qui Σ post  
 hano: posthac R\* V; dehinc codex Y syl-  
 logen Q deserit et in partes sylloges M  
 transit 15. ausus fuerit (Gr τολμή-  
 σαιεν) M: et hunc terminum V Q uel hunc  
 terminum C T uel hanc terminum F et  
 hunc terminum ausus fuerit Sp in  
 subuersione (Gr ἐπὶ διαστροφῇ) R V C T  
 F Q E: in subuersionem f W D φ<sup>2</sup> Sp-ed  
 16. perturbatione (Gr παραχῆ) V F: prae-  
 turbatione T perturbationem M C Q Sp  
 17. retinere et (Gr ἰδιάζειν καὶ) M Sp-ed:  
 nitatur ac si retinens (renitens Σ) V C T Q  
 nitatur ac retinens E uitatur (-tus f) ac  
 retinens (-entes F) F pascha: +

8. maximae RT perseuerint Ff 9. in stitudio f R  
 R contemtionis R contentiones Π 10. opti- VCTF  
 mae f T<sup>2</sup> 12. prepositis V ecclesiae C ccl D T Ψ  
 13. epis Ψ prb f pbr R prbt T W f prsbt F  
 prsbt C praesb T praesbyter V Ψ 14. diac f W  
 F diacs RT diacon T han W\* definicionem R  
 16. ecclesiarum CRD 17. reten. CR pascha F



## IV (Dionysii I)

acclesia abiciendos esse censemus,  
si tamen contentiosius aduersus ea  
10 quae bene sunt statuta persteterint.  
et haec quidem de laicis dicta  
sunt: si quis autem eorum qui prae-  
esse noscuntur acclesiae, aut epi-  
scopus aut praesbiter aut diaconus,  
15 post hanc definitionem temptauerit  
ad subuersionem populorum et acc-  
clesiarum perturbationem seorsum  
colligere et cum Iudaeis pascha

M *Dion II* sacras 10. persteterint *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

praesbyter uel diaconus cum Iudaeis  
pascha caelebret. CONCIL: ANTIO-  
CENO TITL: I

C *trec* *nes numeri in cod C* 2. prbr C diac C  
3. ANTHIOCENI *trec* 4. TITVLVM *trec*

## Isidori epitome Hispana

maxime de pascha cum Iudeis non  
tenere.

UZ *h* uentur *h* 2. de pasca cum Iudaeis Z  
3. tenenda *h*

## V (Dionysii II)

ecclesia pellendos esse censemus, *can 1*  
si tamen contentiosius aduersus ea  
10 quae bene sunt decreta pers<sup>7</sup>terint. § *fol 61 b A*  
et haec quidem «de laicis dicta  
sint<sup>7</sup>»: si quis autem eorum qui prae-  
esse noscuntur ecclesiae, aut epi-  
scopus aut presbyter aut diaconus,  
15 post hanc definitionem temptauerit  
ad subuersionem populorum et ec-  
clesiarum perturbationem seorsum  
colligere et cum Iudaeis pascha

de ecclesia Θ 8. esse: om Θ cen- Λ Θ  
serimus *j*\* 9. contentiosus β\* conten- *ajlmsB*  
tiosi 10. *tr* decreta sunt Θ 11. haec: *aβδκλ*  
ex *m* 12. sint: sunt B\* a λ\* eorum: *Cr-w*  
*om δ\** 15. hanc: ante Θ\* hac δ\* tem-  
ptauerint Θ β\* temptauit *s*\* 16. ad:  
aut *m* et ecclesiarum: ecclesiarum  
β\*δ\*λ\* ecclesiarumque λ<sup>2</sup> Cr 18. col-  
ligeret *a* cum Iudaeos *a*\* paschae Λ

8, 13, 16. accles. /B 9. contensiosius Θ Λ Θ  
11. hec Θ 14. prb Θ pbt *a* prbt *j* pbr /B *ajls*  
diac Λ / 15. diffinitionem B temt. Θ

## II (Prisca)

*can* I uoluerit, hunc sancta synodus ab eodem etiam alienum iudicauit  
20 ecclesia, quia non solum sibi facit peccatum sed et multis praeu-  
aricationem et destructionem fuisse auctorem. et non solum tales deici de ministerio, sed etiam et eos qui

I J u v w  
S P X Y

18. uoluerit (*cf* praesumpserit / 14) Y (u?): uoluerint J S (-Y) v ab eodem etiam alienum iudicauit ecclesia (*Gr εντειθεν ηδη αλλοτριον εκρινε της εκκλησιας*) I: ab se et ab ecclesia alienum esse censuit J S v 20. quia (*Gr ως*): qui I (*cf cod M Dion II*) sibi: si I 21. praeuaricatione I (u?) 22. fuisse I: esse J S v 23. auctore I tales: + esse J 24. sed et etiam et X u

## III (Isidori)

celebrare, hunc sancta synodus iam iamque alienum ab ecclesia [esse] 20 iudicauit, tamquam qui non solum proprii peccati [reus sit] sed et aliorum subuersionis et mentis corruptae fuerit causa. et non solum huiusmodi deponit sacerdotio [et

uoluerit V C T F Q Sp 18. sinodum R\* f T W R D iam iamque f\* Y R\* W Sp-ed: iamque V C T F f E f<sup>2</sup> R<sup>2</sup> D E ab hoc iam V C Q ab hoc tam T ad hoc tam F. *Gr εντειθεν ηδη, cf can xiii l 21 φ 274* 19. alienum ab ecclesia (*Gr αλλοτριον . . . της εκκλησιας*) R C Q: alienum ab ecclesiam D<sup>2</sup> V ab ecclesia D\* ab ecclesia alienum f Y W alieno ecclesia T alieno ecclesiae F esse M Sp: om cum Gr V C T F Q 20. tamquam: + eum V C T F Q Sp 21. reus sit M Sp: om cum Gr V C T F Q et: om Y\* C E 22. subuersionis et mentis corruptae f Y: peruersionis et mentis corruptae W subuersionis et mentes quae per ipsum corruptae R D corruptae (corruptae F) mentis et (om et E) conuersionis(-es C: conuersionis f) V C T F Q Sp. *Gr διαθορας και διαστροφης* 23. fuerit causa scripsi cum Gr γινόμενον αιτιον: fuerint causa M (*cf apud notulam praecedentem codices R D*) subplantator extiterit reus (supplantetur C subplantatur f subputatus F; existerit V exteterit C) V C F Q subplantator (-tur T) extiterit T Sp, sed quid sibi hic uelit uox supplantator plane nescio 24. deponit sacerdotio (*Gr καθαρει της λειτουργιας*) C F Q: deponet sacerdotio V T deponi a sacerdotio Sp de profinito sacerdotio (de profinito, ut puto, conicientes e mutilo dep \* nit) M et ministerio M Sp:

I J u 20. sibi: si I facet S 22. destructionem  
S P X Y J S P X Y 23. auctorum J deici Y 24.

18. celebrare f T F T celebrari Π synodus f T R Ψ  
T C sinod. R 19. eccles. C D 20. iudicabit V C T F f  
V R D T tamquam R 22. aliarum f\*  
mentes C F corrupte V 24. sacer-

## IV (Dionysii I)

caelebrare, sancta synodus hunc  
 20 iam hinc alienum ab ecclesia iudicavit, quia non solum sibi sed plurimis causa corruptionis et perturbationis existeret. nec solum huiusmodi de ministerio remouet, sed

M 21. quia scripsi cum Gr<sup>ws</sup>: qui cod 23.  
 existeret scripsi: existere cod 26.

## V (Dionysii II)

celebrare, sancta synodus hunc *can* 1  
 20 alienum iam hinc ab ecclesia iudicavit, quod non solum sibi sed et plurimis causa corruptionis et perturbationis extiterit. nec solum tales a ministerio remouet, sed etiam

20. aliēn̄ Θ hinc: hunc λ\* iudicā Λ Θ  
 Θ 22. et 1<sup>o</sup>: + in j\* cor- a j l m s B  
 reptionis m<sup>2</sup> 24. a: ad m a β δ κ λ  
 25. Cr-w

19. caelebrare Λ α synodus Λ sinodus α 20. Λ Θ  
 ecclesia l iudicabit Λ β 24. talis Λ α\* a j l s

## II (Prisca)

25 temptant communicare cum eis et postea degradandum eos: etiam degradati fraudari oportet honoris quae sanctus canon et Dei sacerdotium accipit.

II De his qui se auertunt ab ecclesia et in domibus communicant.

Omnes qui ingrediuntur domum Dei et sacras scripturas audiunt et non communicant eucharistiam cum populo sed auertent se a sanctum

I J u v w  
S P X Y

25. et postea degradandum eos (*Gr μετὰ τὴν καθάρεισιν*) I: om J S v 27. degradati (*Gr τοὺς δὲ καθαιρεθέντας*): de gratia X fraudari I: *praem* omnino J S v oportet I Y: eos J S (- Y) v honoris *scripsi cum Gr τιμῆς*: honores I J S (- Y) u honore Y w 28. quae (*Gr ἧς*): quod J quem Y 29. accepit u accidit w

II hiis Y qui: quis X auertur Y\* auertentur Y<sup>2</sup> aduertunt v in: om I S  
1. qui: quis I\* 3. eucharistiam (cacarisetiam J) I J w: eucharistia S u v 4. auertunt P v a sanctum . . . et in (l 6): om l a sancto munere Y sanctum munus *codd*: scilicet eucharistia

I J u  
S P X Y

ministerium u 27. honores I J S X Z u 28. canon et: canonae X  
II ecclesia J eccl S eccl Y 1. omnis X 2. scripturas J S X 3. communicant Y acucharist. I eucharit. Y\* eucarist. S P X (J) 4. set u

## III (Isidori)

25 ministerio] sed et hos qui eis ausi fuerint communicare post damnationem: depositos autem etiam honore qui extrinsecus est priuari oportet, quem sancta regula et Dei  
30 sacerdotium meruit.

LXXX [II]

Omnes qui ingrediuntur [in] ecclesiam Dei et sacras scripturas audiunt, non autem cum populo in oratione communicant, auersantur

om cum *Gr* V C T F Q 25. et (*Gr f T W R D kai*): om F R D hos: his C T F eis V C T F f E  
ausi (*Gr τολμῶντας τοῦτοις*) f<sup>2</sup> Y W V Sp: O Π Σ Φ Ψ  
ei ausi f\* R D Q ei suasi F ausi (om eis) T eis (om ausi) C 26. fuerit C post damnatione F D 27. depositus F R D<sup>2</sup> C T F Q (-Σ) depositum Σ depositis D\* deposito W autem: aut F etiam: om C 28. honorem R C F qui: quia R\* 29. quem: quam F sancta regula et M: sanctus canon et V C T Q (-Σ) Sp sanctis canonibus et Σ per sanctos canones F. *graeco κανόν respondet latine regula apud omnes codices can ii l 23* 30. sacerdotiumeruit f V sacerdotio meruit R D Σ

LXXX: LXXVIII f II Y W D T F Sp III Q; *praecedenti coniungit C, numerum om R V; in V tamen nouus canon per litteras rubricatas designatur et hic et alibi, unde numeros uncinis inclusi* (II V)

1. Omnes . . . autem (l 3): om R in (*Gr εἰς*): om M 2. sacras: sanctas (s̄cas) T 4. auersantur f Y W<sup>2</sup> D V (*Gr ἀποστρεφόμενος*): aduersantur (-atur E)

docio R 26. damnationem R 27. depositus f T R Ψ f R D<sup>2</sup> C T F f O Π Φ 28. extrinsecus R V C T F f priuari O 29. oportet T que E regula R 30. sacerdoc. R  
LXXX [II] 1. om f 2. ecclesiam C D scrib- turas V 3. com Ψ 4. oratione R

## IV (Dionysii I)

25 illos qui post damnationem talibus communicare temptauerunt: damnatos autem etiam omni extrinsecus honore priuari quem sancta regula et sacerdotium Dei promeruit.

II De his qui se a perceptione sanctae communionis auertunt et qui remotis a communione per domos communicare non metuunt.

Omnes qui ingrediuntur ecclesiam Dei et scripturas sacratissimas audiunt, nec communicant in oratione cum populo, sed pro quadam

M temptauerit *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

[CLXVIII] Vt quicumque non communicantes nec orationem facientes scripturas tantum diuinas in ecclesia

## V (Dionysii II)

25 illos qui post damnationem huiusmodi communicare temptauerint: damnatos autem omni quoque extrinsecus honore priuari quem sancta regula et sacerdotium Dei 30 promeruit.

LXXX [II] De his qui se a perceptione sanctae communionis auertunt, et qui excommunicatis per domos communicant.

Omnes qui ingrediuntur ecclesiam *Cr cap xii* Dei et scripturas <sup>†</sup>sacras audiunt, <sup>¶</sup>*fol 61 b Δ* nec communicant in oratione cum populo sed pro quadam intempe-

post damnatione Θ 26. temptauerint: Λ Θ  
temptauerit *m δ\**; *praem* temptauere Θ\* <sup>a j l m s B</sup>  
28. honorem δ\* 29. sacerdotium Cr-w\* <sup>a β δ κ λ</sup>  
dei: di \* Λ <sup>Cr-w</sup>

LXXX j: II *codd cett* ad perceptionem *m*  
a praeeptione Λ\* aduertunt Λ qui:  
+ cum a κ excommunicantis Θ\* 3.  
nec: et B\* *ut uid* in orationem *m* 4.  
pro: *om* B intemperantie (*om* se)

25. dempnationem a\* dampnationem l B 26. Λ Θ  
temptau. Θ 27. damnatus Λ dampuatos l 30. a j l s  
promerit (*ad finem lineae*) Θ  
LXXX [II] comunionis (*et l 6*) s domus  
Λ 1. omnis Λ 1, 6, 13, 15, 22. aecclcs. l B

## II (Prisca)

can II 5 munus prae nescio quam inquietu-  
dinem et in suis domibus communi-  
cant; de his censuimus proici ab  
ecclesia quamdiu confessi fructum os-  
tendant conuersionis et supplicantes  
10 [tunc possunt] mereri indulgentiam,  
nam non licere eis cum excommuni-  
cati fuerint communicare, neque in  
domo conuenientes simul orare qui  
ecclesiae sanctae non condepraecan-  
15 cantur, neque eos in alia ecclesia  
suscipi qui in alia non congregantur.

I J u v w  
S P X Y 5. quam inquietudinem: inquam quietu-  
dinem u 6. domibus: om I (*exemplar  
eius fortasse domibus suis transposuerat,  
cf ad l 4*) 7. hiis Y censuimus I J:  
censimus S X v censemus P Y 9. sup-  
plicantes (*Gr παρακαλέσωντες*) I: supplica-  
tionis et J X Y v; om *per homocoteleton* S P  
10. tunc possunt (*Gr δυνήθωσι*): om I 11.  
eis: ei I u 12. communicare neque  
in domo I: neque in domo communicare  
uel J S neque in domo communicare v 13.  
qui (*sc eis qui*) scripsi cum *Gr τοῖς μὴ*:  
quia *codd (fortasse e qui aecclesiac)* qua  
P quia ecclesiae: om S\* 14. nun-  
condepraecantur ut *uid* S\* nunc unde  
praecantur S<sup>2</sup> n̄depraecantur P non cum  
deprecantur v 16. qui: quia I in:  
+ ecclesia (ecclesia J) J S v alia (*Gr*

I J u  
S P X Y 5. quem Y\* 6. domibus S in ras 7. prohibi  
P 8. ecclesia J quandiu I 9. conuersionis  
J\* 10. merere S meriri Y 11. excommuni-  
cati u 14. ecclesiae J cles Y 15. ecclesia  
J 16. suscepi X Y qui in: quin X\*

## III (Isidori)

5 etiam sanctam adsumptionem do-  
minici sacramenti secundum ali-  
quam propriam disciplinam, hos  
abici ab ecclesia oportet donec  
confitentes fructum paenitentiae  
10 demonstrent et deprecati fuerint ut  
ueniam mereantur: non autem  
liceat communicare incommuni-  
catis, neque per domos ingredi et  
cum eis orare qui ecclesiae [in  
15 oratione] non participant, nec in  
alteram ecclesiam recipi qui ab alia

R W\* C T F Q Sp 5. etiam: autem f T W R D  
E sanctum (sēm) V sanctae as-  
V C T F f E  
O Π Σ Φ Ψ  
sumptionis Σ dominici (-ca R\*) sacra-  
menti (-ta D) M V T Q Sp-ed: domini  
sacramenti C F dominicis sacramentis E  
6. aliquam propriam M Sp: suam ali-  
quam V C T Q suam aliquid F 7. hos:  
hoc C; om E 8. abici (*Gr ἀποβλήτους*)  
M Sp-ed: eici (eici F eieici C) V C T  
F Q; om E 10. demonstrant F\* et:  
et si T; om F ut: om f Y\* 11.  
ueniam mereantur M: data uenia suscipi  
(-cepi T) mereantur (-entur V\*) V C T  
Q Sp data uenia suscipere mereantur F.  
*Gr τυχεῖν δυνήθωσι συγγνώμης* 12. licere  
E incommunicatis (*Gr τοῖς ἀκοινωνή-  
τοις, cf can i l 6, inf l 20*) V C T F Q: ex-  
communicatis M (-D) Sp excommuni-  
cantes D 13. et: nec Sp-ed 14.  
cum eis: cum eos f eis E qui eccle-  
siae: quiaecclesiac D C T qui in ecclesiae  
F in oratione non participant (*Gr  
μὴ . . . συνευχομένοις*) V T F Q: orationem  
non participant C non participant in ora-  
tione Sp non participant (-antur R D) M  
15. in: om E in altera ecclesiam T  
16. recipiantur R quia ab C ab alias

5. sēm V adsumtionem V T assumptionem C f T R Ψ  
adsumtionem R dominici Ψ 8. abicci W\* (*cf V C T F f*)  
eieici F) ecclesia C F R D oportet C R f 9.  
paenitentiae R poenitentiae T 10. demonstrent  
C R deprecati R 12. leceat R 13.  
domus R D F Π Ψ (f) 14. orarac R ec-  
clesiae C 15. neque D 16. ecclesiam C D

## IV (Dionysii I)

5 intemperantia se a perceptione  
sanctae communionis auertunt; hi  
pellantur aeclesia, quamdiu per  
confessionem paenitentiae fructus  
ostendant et praecibus indulgentiam  
10 consequantur. cum excommuni-  
catis autem non esse communican-  
dum; nec cum his qui per domos  
conueniunt, qui etiam uitant orati-  
ones aeclesiae, simul orandum est;  
15 ab alia quoque aeclesia non susci-  
piendum qui in alia minime con-

M II 9. ostendant scripsi cum Dion II, collato  
l 10 consequantur: ostendunt cod 13.  
orationis cod

## III Isidori epitome Ferrandi

audire uoluerint, abiciantur. CON-

5 CIL: ANTHOCENO TITL: II

[LIII] Vt nullus episcopus uel praes-  
byter uel diaconus excommunicatus

C trec [CLXVIII] 5. ANTHOCI C ANTHOCENO (ita  
semper) trec

[LIII] 1. prbr C 2. diac C exconm C

## Isidori epitome Hispana

II Cum hereticis non cummunicare  
uel orare neque cum excumuni-

U Z II Canonem om h 1. heredecis ut uid U\*  
communicare Z 2. cum excusatis Z

II

I i

## V (Dionysii II)

5 rantia se a perceptione sanctae<sup>1 can II</sup>  
communionis auertunt; hi<sup>§ fol 62 a A</sup> de ec-  
clesia remoucantur, quamdiu per  
confessionem paenitentiae fructus  
ostendant et praecibus indulgentiam  
10 consequantur. cum excommuni-  
catis autem non licere communi-  
care; nec cum his qui per domos  
conueniunt, deuitantes orationes ec-  
clesiae, simul orandum est; ab alia  
15 quoque ecclesia non suscipien-  
dum qui in alia minime congregatur.

Θ\* intemperanti se Θ<sup>2</sup> 6. communioni Λ Θ  
Θ hii a j\* m H Cr-w ii Cr-ed 7. per a j l m s B  
confessione Θ 9. ostent Θ ostendent a β δ κ λ  
a δ\* ostendat l\* 10. cum excommu-  
nicatis: cummunicatis κ 12. qui: +  
simul s a 13. conueniant a\* eccle-  
siae: + ubi congregentur Λ 16. in aliam l

6. decclesia Θ S. penitentiae Θ a l fructus Λ Θ  
a 12. domus m 13. conueniunt Λ\* (corr m p) a j l s  
deuinitantis Λ\* deuinitantis Λ<sup>2</sup> 16. minimae l

## II (Prisca)

si autem uisus fuerit aliquis episcoporum aut praesbyterorum aut diaconorum aut quicumque de canone  
20 ecclesiae excommunicatis communicare, nunc et ipsum excommunicatum esse pro eo quod [nisus est] confusionem facere canoni ecclesiae.

III De his qui de alias parrociis se in alias mergunt.

Si quis praesbyter uel diaconus uel aliqui ex sacri ministerii derelinquens suam parrociam ad aliam

I J u v w  
S P X Y  
ἐτέρα) I Y: una J S v 19. de canones X  
de canon P u 21. ipsum (Gr τοῦτον)  
I Y: ipse J S (-Y) v 22. nisus est  
confusionem facere J S v: confusionem  
facere I (ὡς ἂν συγχέοντα Gr)  
III De hiis Y de alis parrociis Y se  
in alias I: in aliis se J S X v in alias Y  
se P mergunt scripsi: emergunt I v  
inmergunt J S  
1. uel I: aut J S v 2. aliqui I Y:  
aliquis J S (-Y) v ex sacri ministerii  
(Gr τῶν τοῦ ἱερατείου) I J S (-Y) v:  
ex sacro ministerio Y ex sacris mynisterii u  
ex sacris mysteriis w 3. ad: om u

I J u  
S P X Y  
18. praesbiterorum I Y psbytrorum P diacc.  
J diacn̄ S 20. ecclesiae J eccle S 22.  
qūd I nissus uel mssus Y\* 23. confus-  
sionem Y confusione u canone v ecclesiae J  
111 alis Y parrociis P (et I<sup>2</sup>!) 1. pbr I  
praesb: J psbyt P praesbiter Y diaç  
I J S diaço Y 3 et 5. parrociam P

## III (Isidori)

segregantur. quod si uisus fuerit qui-  
libet episcoporum uel presbytero-  
rum aut diaconorum uel etiam qui  
20 in canone detinentur incommuni-  
catis communicare, et hunc oportet  
communione priuari tamquam ec-  
clesiae regulas confundentem.

LXXXI [III]

Si quis presbyter uel diaconus  
uel quilibet clericus deserta sua  
ecclesia ad aliam [ideo] transeundum

f<sup>2</sup> ab eclesia R 17. segregantur f<sup>2</sup> Y W R D  
(Gr μη̄ συναγομένους) M: excommunicantur  
(-atur E) V C T F Q Sp quod si: aut  
D uisus: quis E 18. uel:  
aut T 19. qui: om F\* 20. in:  
om Σ canones R detinentur  
R D V C T F Q Sp: detentus f Y W (Gr  
τῆς τοῦ κανόνος) incommunicatus W<sup>2</sup>  
f\* excommunicatis Sp 22. priuare  
f\* uel<sup>2</sup> 23. confundentes F  
LXXXI: LXXX f LXXXII R III W D T F Sp (V)  
II C III Y Q. Tit praem De praesbitero  
uel diacono seu (se O Ψ) qualibet clericum  
qui relicta propria ad aliam comeauerit  
diocē O Φ Ψ  
1. uel... uel: aut... aut D 2. uel:  
om R deserta: derelicta R 3. ec-  
clesia M Sp: diocese (-cesi V f) V C T F Q.  
graeo παροικία respondet ecclesia can viiii  
l 14, diocesis can viiii ll 14 17, parrocia  
can xviii l 2 ideo M (-R): om cum Gr  
R V C T F Q Sp transeundam R D<sup>2</sup>

17. segregantur R quilibet R 18. episcopum f<sup>2</sup> T R Ψ  
O praesbyterorum V<sup>2</sup> W f Ψ praesbiterorum V C T F  
V\* T prbtrorum T pbrorum R prbiterorum f  
19. diacrum R 20. detinentur C R J 21.  
oportit C T R 22. communioni V priuare  
f ecclesiae C D ecclesiae R 23. regulas C R  
LXXXI [III] 1. prbt f R D T f prsbt F presb C  
praesbyter V\* praesbyter V<sup>2</sup> W Π Ψ praesbiter Y  
diac f W R D f 2. cler F clericus f 3.  
ecclesia R ecclesia D 4. crededit R temtat



## IV (Dionysii I)

gregatur. si uero quis episcoporum  
aut praesbiterorum uel diaconorum  
seu quilibet ex clero deprahensus  
20 fuerit cum excommunicatis commu-  
nicare, etiam iste priuetur communi-  
one tamquam qui regulam confundat  
ecclesiae.

III De his qui ab aliis parociis, praeter  
conscientiam sui episcopi, in aliis  
immorantur.

Si quis praesbiter aut diaconus et  
omnino quilibet ex clero parrocciam  
propriam derelinquens ad aliam

M

## III Isidori epitome Ferrandi

communicet. CONCILIO NICENO

TITL: V. CONCILIO SERDICENSI

5 TITL: XVII. CONCIL: CARTH:

TITL: VIII. CONCILIO ANTIOCENO

TITL: II

[XCVIII] Vt praesbyter uel diaconus  
qui deserta ecclesia sua ad aliam

C *trec* 3. NICEN: C 4. SERDIC: C SARDICENSI  
*trec* 5. CARTHAG: *trec* 6. VIII *trec*  
7. TITVLVM *trec*  
[XCVIII] 1. prbr C diac C 2. diserta

## Isidori epitome Hispana

catis: quod si quis fecerit, excum-  
municetur.

III Presbyter uel diaconus uel reliqui,  
si demiserit ecclesiam suam et ad

UZ 3. feceret Z\* excommunicetur Z  
III *Canonem om h* 1. Presbyter  
uel diaconus *scripsi*: Prb uel diacō U  
Prbi diac Z reliquis si Z 2. ad alia

## V (Dionysii II)

si quis autem de episcopis aut pres-  
byteris uel diaconibus seu quilibet  
ex clero deprahensus fuerit cum ex-  
20 communicatis communicare, etiam  
iste priuetur communione tamquam  
qui regulam confundat ecclesiae.

LXXXI [III] De his qui ab alia par-  
roccia, praeter conscientiam episco-  
porum suorum, in aliis immorantur.

Si quis presbyter aut diaconus <sup>Cr cap<sup>p</sup> xvii</sup>  
et omnino quilibet ex clero parro-  
cciam propriam deserens ad aliam <sup>exli</sup>

17. autem: + \* \* \* \* B 18. uel: aut Λ Θ  
B\* δ\* Cr diaconibus Λ Θ: diac B <sup>a j l m s B</sup>  
diaconis <sup>a j l m s H Cr</sup> quislibet a <sup>a β δ κ λ</sup>  
quidlibet δ\* 19. clero: numero cleri-  
corum Θ 20. communicare: orare Cr  
etiam: et Θ 21. iste: δ *in ras*; ipse  
Θ priuetur *in ras* B (probetur? B\*)  
22. regula *a m*

LXXXI *j*: III *codd cett* qui ab alia par-  
roccia: quia alia parrocciam Θ\* qui ab  
aliam parroccia *j*\* conscientia *m*<sup>2</sup> 2.  
quidlibet: in quolibet δ\* ex clero: ex  
clericis Cr-ed 1<sup>o</sup>; *om* Cr-w 2<sup>o</sup> 3. pro-  
priam: + \* \* \* B deserens: + et *a*<sup>2</sup> *l*<sup>\*</sup>

17. ep̄sī Λ prb Θ presbiteris *a* praesbyteris Λ Θ  
*j* pbris *l* 18. diaconibus Λ Θ: diac B dia- <sup>a j l s</sup>  
conis <sup>a j l m s B</sup> 19. deprehensus Θ depre-  
hensus *j s* deprehensus *l* excommunicatis κ  
22. regula *a m*  
LXXXI [III] *tit et 2, 5, 9.* paroch. *a* paroec. *j*  
paroch. *l s B* (*et in tit* Θ) apiscoporum Θ  
inhorantur Λ 1. pbt *a* prbt *j* pbr *l B*  
au Θ diac Λ *l B* 2. paroeciam Θ

## II (Prisca)

can III uadat, etiam omnino post tarditatem  
 5 in alienam parrociam temptat multo  
 tempore non ministrare; si forte  
 euocatus a proprio episcopo ut  
 reuertatur ad parrociam suam et  
 correptus non audiat, et si perman-  
 10 serit inquietudine, omnino eum de-  
 gradari a ministerio et nullam eum  
 spem habere ad reuertendum. si  
 autem degradatum pro hac culpa  
 suscipiat cum alius episcopus, et ille

I J u v w  
 S P X Y

4. post tarditatem: *legerat fortasse in-  
 terpres μετὰ διατριβὴν pro μεταστὰς διατρι-  
 βειω* 5. in alienam parrocia v 6. forte  
 uocatus S\* w 7. episc. J episcopus Y\*  
*(unde iure conicias episc uel aliquid simile  
 in exemplari suo inuenisse codicis Y scri-  
 bam)* 8. ad parrociam suam (*Gr  
 παροικίαν τὴν ἑαυτοῦ*) I Y: ad propriam JS  
 (-Y) v 9. et si (*Gr εἰ δὲ καὶ*) I Y: et  
 JS (-Y) v 10. inquietudine I S Y:  
 inquietudini J P X v eum degra-  
 dari cum Gr I: tr degradari eum JS v  
 11. amministerio Y nulla I 13.  
 de gradu u 14. alius: alium I

I J u  
 S P X Y

5. temptat P\* 6. mynstrare u 7. episc.  
 J 10. inquietudini J P X u 13. degra/de-  
 gradatum P 14. episc Y 16. distruat

## III (Isidori)

esse crediderit et ibi paulatim tein-  
 5 ptat quo migravit perpetuo perma-  
 nere, ulterius ministrare non debet  
 [et] praesertim si ab episcopo suo  
 ad reuertendum fuerit exhortatus.  
 quod si et post euocationem sui  
 10 episcopi non oboediat sed perseue-  
 rauerit, omnibus modis ab officio  
 deponi debere nec aliquando spem  
 restitutionis habere.

Si uero propter hanc culpam de-

transeuntium Sp 4. crediderint F F T W R D  
 et ibi: ut ubi D temptet D Sp 5. V C T F f E  
 id quod C\* id quo C<sup>2</sup> migravit M Sp: O Π Σ Φ Ψ  
 migrauerit V C T F Q perpetuum F Y W  
 permanere M Sp (*Gr διατριβειω*): com-  
 manere (*euphoniae causa post perpetuo?*)  
 C T F comunire f communicare V Q 6.  
 non: om F\* 7. et M: om cum Gr  
 V C T F Q Sp si: om E ab:  
 aut C 8. tr fuerit ad reuertendum  
 R D exhortatus (*Gr ἐπισκόπος . . .  
 παρανοῶντι*) M T Sp: exhortandus V C F  
 Q 9. et: etsi E; om D postea  
 uocationem C post euocatione R post uoca-  
 tionem (uotatione f) F tr episcopi sui  
 T 10. non: praem si F oboedi-  
 erit T Sp perseueret D 11. omnis-  
 modis T Sp ab: om C officio: +  
 suo Sp 12. nec: ne D 13. spem  
 restitutionis habere M (*sed om spem R*)  
 Sp cum Gr χώραν ἔχειν ἀποκαταστάσεως:  
 facultatem habeat (habeant F\* habere Σ)  
 ad ecclesiasticum (ecl. C) ordinem redeundi  
 (redendi f reddendi F) V C T F Q  
 14. Si uero: *incipit nouus canon in C*  
 (III) F (III) Si uero usque ad finem ¶ Φ  
*canonis: om Φ* Si uero . . . depositum  
 (*Gr εἰ δὲ καθαιρεθέντα*) R D: Si quis uero  
 (uerum T) . . . depositum V T F Q Sp-ed  
 Si quis uero . . . depositus F C E Si qui  
 uero . . . depositus Y W\* Si quos uero . . .  
 depositos W<sup>2</sup> hanc culpam: hunc F

C V F temptat R 5. megrau. C 6. debit F T R Ψ  
 C R 8. exort. F T O Π V F f W 10. obau- V C T F f  
 diat F T R D W 11. officio Ψ 12. depone  
 T\* F aliaquando T 13. abere T\* habere R

## IV (Dionysii I)

properauerit, dehinc omnino demi-  
5 grans in alia paroecia per multa  
tempora nititur inmorari, ulterius  
ibidem non ministret, maximae si  
uocanti suo episcopo et regredi ad  
propriam paroeciam commonenti  
10 obedire contempserit. quod si in  
hac intemperantia et obstinatione  
perdurat, a ministerio modis omni-  
bus abdicetur, ita ut nequaquam  
locum restitutionis accipiat. si uero

M III 6. alterius *ut uil cod* 8. uocantis suo  
*cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

transierit, si post euocationem  
episcopi sui reuersus non fuerit,  
5 deponatur. CONCIL: ANTIOCENO  
TITL: III

C *trec* *trec* 3. post euocatione C 5. ANTIOCI  
*trec*

## Isidori epitome Hispana

aliam fuerit, excommunicetur et  
episcopus qui eum suscipierit.

UZ U 3. fuerint Z excommunicetur  
Z\* excommunicentur Z<sup>2</sup> 4. eum:  
eos Z suscipierit U susceperint Z

## V (Dionysii II)

properauerit, deinde omnino demi-<sup>can III</sup>  
5 grans in alia parrocia per multa <sup>¶ fol 62 a Λ</sup>  
tempora nititur inmorari, ulterius  
ibidem non ministret; maxime si<sup>1</sup>  
uocanti suo episcopo et regredi ad <sup>§ fol 62 b Λ</sup>  
prop<sup>r</sup>iam parro<sup>c</sup>iam commonenti  
10 oboedire contempserit. quod si in  
hac indisciplineatione perdurat, a  
ministerio modis omnibus remouea-  
tur, ita ut nequaquam locum resti-  
tutionis inueniat. si uero pro hac

4. properauit Θ (B\*?) properauerint δ\* Λ Θ  
deinde Λ Θ α H (-a): dein j s B\* a Cr inde <sup>a j l m s B</sup>  
<sup>α β δ κ λ</sup>  
m dehinc l (= Dion I) de his B<sup>2</sup> 5. in  
Cr-w  
aliam parrociā l s B\* a per multa:  
permulto B\* 6. immolari β 8. uo-  
canti suo: uocatus a suo Θ uocanti\* suo B  
uocati suo a\* δ\* uocatus suo α (m<sup>2</sup> ut uil)  
9. monenti m commouenti κ 10. si: sit  
Θ 11. perduret Θ 12. omnibus: om  
l\* remoucantur Θ 14. pro hac: bis Θ

4. deindemino Θ\* demigran Θ 5. parochia Λ Θ  
Θ 6. inmorare Θ inmorari Λ 7. maximo <sup>a j l s</sup>  
Θ maximae α 8. epi Θ\* epis β 9. parro-  
chiam Θ 10. obedire Θ contampserit Θ

## II (Prisca)

15 culpatur a communi synodo, eo quod destruat dispositiones ecclesiasticas.

III De his qui degradati praesumunt sacrosanctum agere.

Si quis episcopus a synodo depositus, aut praesbyter aut diaconus a proprio episcopo excommunicatus, praesumpserit aliquid agere ministerii, siue episcopus siue praesbyter,

I J u v w  
S P X Y

15. culpatur I cum Gr κἀκεῖνον ἐπιτίμιας τυγχάνειν: + cum eo J S v a communi synodo scripsi cum Gr ὑπὸ κοινῆς συνόδου: a communione (commonione Y) synodo I Y (similem errorem apud nonnullos codices Isidorianos deprehendas, confer col b) consensu uniuerso synodo J S (- Y) v 16. destructat Y

III De hiis Y presumente I praesumant X

1-3. episcopus . . . excommunicatus: in ras X, quippe qui sequentem canonem scribere incepisset 4. agere ministerii cum Gr πράξαι τῆς λειτουργίας I: ministerii agere ipse (ipsi X) in se damnationem firmavit J S v 5. siue 1<sup>o</sup> I Y: si J S (- Y) v episcopus: + sit J siue praesbyter scripsi: similiter codd; malis fortasse siue praesb. siue diac. similiter

I J u  
S P X Y

I dispocionis P\* dispociones P<sup>2</sup> dispositiones Y ecclesiasticus J ecclesiasticas P  
III degrati Y\* presumente I sacrosēm I J P scarosēm Y 1. episē. J episcō P 2. pbr I praesb. J prbt S praesbyt P diacē. J diaē IS 3 (et 5). episē. J excommunicatus P excumunicatus u 4. aliquit u mynisterii I ministerii Y

## III (Isidori)

15 positum alius episcopus susciperit, et ipse a communi synodo poenam merebitur increpationis, tamquam ecclesiastica iura dissoluens.

LXXXII [III]

Si quis episcopus a synodo uel presbyter uel diaconus a proprio episcopo fuerit exauctoratus, et praesumpserit sacri ministerii quippiam, non ei amplius liceat neque in

15. episcopus: + eum C susciperit (Gr ἑτάρω δέχοιτο) M Sp: suscipere temptauerit (temt. V C T F f E O Π Σ Ψ

a: om E communi synodo (Gr κοινῆς συνόδου): commoniōn synodu D communionē synodo F O\* communionē synodi T Σ communionis synodo C communioni synodo Y O<sup>2</sup> poenam merebitur increpationis (poena D, eripitur R, increpationi D) M Sp: arguatur V C T F Q. Gr ἐπιτίμιας τυγχάνειν 17. tamquam: + et T 18. dissoluent E

LXXXII: LXXXI f LXXXIII R III WD CT § Φ Sp V Y F; praecedenti coniungunt V Q

1. a: a sua R toll-ed a suo D; om Y E a synodo uel . . . fuerit exauctoratus M (Gr ὑπὸ συνόδου καθαιρεθεῖς ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἐπ.): a synodo fuerit depositus uel . . . condemnatus (-ur C II) V C T F Q Sp uel M Sp T: + si V C F Q 2. uel: aut T F a: om C 4. sacri ministerii quippiam (Gr τὴν λειτουργίαν) M: sacerdotii seu sacri ministerii (-terio O\*) aliquam actionem (pro praesumpserit . . . actionem habet ommissis ceteris praesumptionem T) V F Q sacerdotii seu sacris ministeriis (ministeriis C\*) aliqua actionem C sacerdotii seu sacra ministeria

15. suscep. T 16. communi Y\* synodo C f T R Ψ synodu D\* poenam f 17. eripitur R 18. V C T F f  
LXXXII [III] 1. epis Ψ synodo C T 2. prbt T D prbt f R W T f prsbt F presb C praesbyter Π Ψ diac f R W D f 3. exauctoratus R W 4. praesumpserit f Ψ C ministerii R quidpiam R D

## IV (Dionysii I)

15 pro hac causa damnatum susceperit alter episcopus, hic etiam a communi synodo coerceatur, uelut ecclesiastica iura dissoluens.

III De damnatis et ministrare temptantibus.

Si quis episcopus damnatus a synodo, uel presbyter aut diaconus a suo episcopo, ausi fuerint aliquid de ministerio sacro contingere, seu episcopus iuxta praecedentem con-

M III 2. presb cod 5. episcopo cod praecedentem cod

## III Isidori epitome Ferrandi

[LIII] Vt si quis episcopus a synodo fuerit excommunicatus, communicare non audeat: ut si fecerit, spem restitutionis non habeat. CONCIL:

5 ANTIOCENO TITL: III. CONCIL: HIPIONIENSI TITL: III

[C] Vt praesbyter uel diaconus si a proprio episcopo exauctoratus sancti ministerii quippiam prae-

C trec [LIII] 3. ut C: et trec 4. CONCILIVM trec 5. CONCILIVM trec 6. YPONIENSI trec

[C] 3. quippiam praesumpserit trec: inci-

## Isidori epitome Hispana

III Episcopus presbyter diaconus in concilio siue sine concilio excum-

U Z h III 1. prb U Z diaconus: diac Z et diaco ut uid (sed uix legi potest) U in concilio: om h 2. excommunicatus Z

## V (Dionysii II)

15 causa damnatum alter episcopus suscipiat, hic etiam a communi coerceatur synodo, uelut qui ecclesiastica constituta dissoluat.

LXXXII [III] De damnatis et ministrare temptantibus.

Si quis episcopus damnatus a Cr cap xliii synodo, uel presbyter aut diaconus a suo episcopo, ausi fuerint aliquid de ministerio sacro contingere, siue episcopus iuxta praecedentem con-

16. suscipit (= Dion I) a communi A Θ coerceatur: communioni arceatur A\* a j l m s B communioni quoaerceatur A<sup>2</sup> communione B<sup>2</sup> a\* communi \* \* \* coarceatur B\* 17. ueluti Cr 1<sup>o</sup> qui ecclesiastica constituta dissoluat: ecclesiastica constituta dissoluens (= Dion I) B<sup>2</sup> 18. instituta Θ dissoluet j

LXXXII j: IIII codd cett. Canonem hunc § Jo-K Jo-L

(sub titulo Ex canonibus Anthiocenis capitulo quarto) laudat Iohannes II papa in epistula ad Caesarium Arelatensem data, testibus codd K (Colon. ccxii, fol 127 b) et L (Vat. Pal. 574, fol 18 a)

De datis Θ\* 1. a: om a\* a synodus Θ

2. uel: aut δ 3. episcopo: + et δ

tr fuerint ausi Θ B aliqui ut uid κ\*

4. de \* \* \* (suo?) B tr sacro ministerio l

15. dampnatum l eps Θ 16. arceatur A A Θ 17. sinodo a ecclesiasticā A 18. dissoluat Θ\* a j l s LXXXII [III] tit et 1. dampnat. l B temptantibus Θ Jo-L 2. sinodo a 2 et 6. prb, Θ (Jo-K 2<sup>o</sup>) prbr A (Jo-K 1<sup>o</sup>) prbr B pbt a praesbyter j pbr l diac A i B diaconus Jo-K 5. epis B precedent Θ precedentem j\* m

## II (Prisca)

secundum morem consuetudinis, numquam eis licere in alia synodo spem ad restituendos habere, neque satisfactionis locum eis datur: [sed  
10 et qui eis communicauerint omnes abicit sancta ecclesia,] praeterea si agnoscentes sententiam contra memoratos datam temere uoluerint eis communicare.

v De his qui se ab ecclesia retrahunt et occulte congregantur.

Si quis praesbyter aut diaconus contemnens suum episcopum sepa-

I J u v w  
S P X Y

7. alia I Y: alio J S (-Y) v 9. satisfactionis: factionis S\* satisfactionem u eis: eius X sed et... ecclesia J S v: om I; Gr ἄλλὰ δὲ τοῖς κοινωνοῦντας αὐτῶ πάντας ἀποβάλλεσθαι τῆς ἐκκλησίας, unde abici a scribendum suspicor pro abicit

10. communicauerit u 13. datum J w  
v De hiis Y detrahunt Y

I J u  
S P X Y

6. consuetudines Y\* 9. satisfaccionis P 10. omnis S u w 11. abicis P abiecit Y ecclesia J accēle Y 13. memoratus P\* X Y\* memoratas S\* timere u w\*

v ecclesia (et l 3) J ecclesie Y\* retraunt P u occultae I oculi P 1. pbr I praesb. J psbyt P praesbiter X diaconus I J diaconus Y 2. contempnens u episc. J saeparauerit I

## III (Isidori)

alia synodo spem restitutionis habere neque adsertionis alicuius locum: sed et communicantes ei omnes abici ab ecclesia et maxime si  
10 postquam cognouerunt sententiam aduersus eum prolatam ei contumaciter communicauerunt.

LXXXIII [v]

Si quis presbyter aut diaconus contempto suo episcopo se ipsum

quipiam Sp 6. alia (alio D) M Sp: f T WRD  
altera V C T F Q. Gr ἐτέρα restituti- V C T F f E  
O Π Σ Φ Ψ

onis: retributionis Q 7. adsertionis: acceptionis C alicuius: alienus V alieni unius Q; om D locus V 8. et communicantes: excommunicantes R et communicatis F ei omnes (Gr αὐτῶ πάντας): et omnes D omnes et R ei et omnes f (W\*?; non autem Y W<sup>2</sup>) 9. abiciat ab f ab M Sp: de V C T F Q ecclesiam D et: om R 10. tr aduersus eum sententiam T 11. prolatam (Gr ἐξελεχθείσαν) M: praem fuisse V C T F Q Sp (fuisse probatam V) ei Y D V Q Sp-ed (Gr αὐτοῖς): et f R W C T F E 12. communicarunt V C T Q

LXXXIII: LXXXII f LXXXIII R v D W C T Q Sp (III V) VI Y F. Tit praem De episcopo qui a suo contemptus praesb (preb ψ) uel diacono O Φ Ψ

1. aut: uel F E 2. suo: sco (sancto) W\* se ipso D si ipsum W\*

6. synodo T C restitutiones R 7. adsertiones f T R Ψ R 8. om f omnis F f 9. eccles. C D V C T F f maximae f 11. probatam V contumaciter R contumatiter Ψ 12. communicarunt V C T O Π Φ Ψ

LXXXIII [v] 1. prb T prbt f R W D T f prsbt F presb C praesbyter Π Ψ diacs C R diac f W D 2. contempto f V C contemptu D W\* T Π

## IV (Dionysii I)

suetudinem siue praesbiter aut diaconus, nullo modo licere eis spem restitutionis et satisfactionis tempus habere, nec in alia synodo: sed et  
 10 communicantes eis uniuersos abici de ecclesia, et maxime si postquam didicerunt aduersus memoratos prolatam esse sententiam eisdem communicare temptauerint.

v De his qui se ab ecclesiastico ministerio sustrahunt et seorsum colligunt.

Si quis praesbiter aut diaconus episcopum contempnens proprium

M

## III Isidori epitome Ferrandi

sumpsit, spem restitutionis non  
 5 habeat. CONCIL: ANTIOCENO  
 TITL: IIII

[CI] Vt praesbyter uel diaconus qui se

C *trac* piat praerumpere C 5. CONCILIVM *trac*  
 6. TITL IIII *trac*: om C

## Isidori epitome Hispana

municatus, si communicauerit aliquis cum eis excommunicetur.

v Presbyter diaconus, si demiserit

U Z h 3. communicauerit U Z 4. excommunicetur Z excommunicentur h

v i. Prb U Z diacō U diac Z demiserit Z: *incertum utrum de- an di- U*

II

## V (Dionysii II)

suetudinem siue presbyter aut diaconus; nullo modo liceat ei nec in alia synodo restitutionis spem aut locum habere satisfactionis: sed et  
 10 communicantes ei omnes abici de ecclesia, et maxime si posteaquam didicerint aduersum memoratos prolatam fuisse sententiam eisdem communicare temptauerint. ¶ fol 62 b Λ

LXXXIII [v] De his qui se a ministerio ecclesiastico subtrahunt et seorsum § fol 63 a Λ colligunt.

Si quis presbyter aut diaconus Cr *cap xxxiii* episcopum proprium contempnens se

6. siue \* \* B aut: siue a δ 7. Λ Θ  
 licet Θ\* 8. spem: sperti Jo-K experti *ajlmsB*  
 Jo-L aut: ad Cr-w\* 10. ei: et s H *αβδκλ*  
 (-a) abici \* \* Cr-w de: ab a δ 11. Cr-w  
 si: om Jo-K Jo-L β\* posteaquam:  
 postea | equum Λ 12. didicerant j didicerunt β aduersus Θ B a s a Cr-ed ¶ Jo-K Jo-I.  
 LXXXIII j: v *codd celt* a: ad Θ 2. episcopum: + suum B\* tr ab ecclesia

6. de presb. *uide l 2* diac Λ / B diacs Jo-K Λ Θ  
 diaconos a\* 7. liciat Λ 8. synodo Λ\* *ajls*  
 sinodo a 9. satisfactionis Λ 10. communicantes B omnis Jo-K abeci Jo-K  
 11. ecclesia Θ B l maximae a 12. didicerint Jo-K Jo-L m aduersus B a s a Cr-ed  
 memoratus Λ Θ δ\* Jo-K Jo-L 13. sentiam B  
 14. communicaret Θ temptauerint Θ Jo-L  
 LXXXIII [v] a ministeria a\* ecclesiasticos Θ  
 ecclesiastico / B subtraunt m 1.  
 prb, Θ prbr Λ prbt j B pbt a pbr l diac  
 Λ / B 2. epsm Λ contempnens a l

K k

## II (Prisca)

can v rauerit se ab ecclesia et secretius congregans altarem statuat, et episcopo euocante non obaudierit ei subiacere neque oboedire, et primo et secundo euocante contempserit; nouerit se omnino degradari, et medicinae non mereri, neque suam dignitatem posse accipere. si autem permaneat conturbans et resultans ecclesiae, qui a foris sunt potestates sicut rebellem cum corrigere.

I J u v w  
S P X Y

4. altarem *masc*, cf Rönisch Itala p 265: alteram *S u v* altare *Y\** et episcopo euocante *scripsi cum Gr* καὶ τοῦ ἐπισκόπου προσκαλεσαμένου: eps euocante I et euocante eum episc J et uocante eum eps (episc Y episcopus P X u) S v 5. non obaudierit ei subiacere neque oboedire I Y (*Gr* ἀπειθοίη καὶ μὴ βούλοιο αὐτῷ πειθεσθαι μηδὲ ὑπακούειν, unde conicias uerba et non uoluerit *per homocotcuton post obaudierit excidisse*): non obaudierit eum (*ceteris omissis*) J S (-Y) v 8. nouerit: *om v* 9. medicinae I, *cum Gr* θεραπείας: medicinam J S v 10. posse accipere I, *cum Gr* δύνασθαι λαμβάνειν: habere posse J S v autem I Y, *cum Gr* δέ: *om* J S (-Y) v 11. permaneat I (*Gr* παραμένει): permanserit J S v 12. qui a foris sunt potestates I, *cum Gr* διὰ τῆς ἑξωθεν ἐξουσίας (*Gall* p 217 de foris, *uide Rönisch pp* 231 232): quia potestates foris sunt Y qui a sua potestate foris sunt in arbitrio est episcopi (episc. J) J S (-Y) v 13. rebellem (*Gr* στασιώδη): rebelle *codit* (*sed* rebellum *pro* rebelle eum w) eum: debebunt Y

I J u  
S P X Y

3. secretius P X 4. statuat Y\* episc J Y eps I S v episcopus P X u 6. obedire Y 7. contempserit P X Y 8. nouerit J 9. maereri I 10. dignitatē P 11. conturbans u 12. ecclesiae J 13. reuellet I S P X Y u corrigere Y

## III (Isidori)

ab ecclesia segregauit et priuatim aput se collectis populis altare erigere [aput se] ausus est, et nihilominus episcopo se exhortante et semel et iterum reuocante inoboediens extitit; hunc modis omnibus deponendum, nec aliquando consequi curationem aut proprium honorem recipere speret. quod si etiam perseuerat perturbans et concitans ecclesiam per eam quae foris est potestatem, tamquam sediciosum corripit oportet.

3. segregauit M: segregauerit V C T F Q f T W R D Sp priuatim R 4. se collectis: re-collectis F populus Q (-Ψ) 5. apud se f R D: *om cum Gr* Y W V C T F Q Sp est: fuerit Sp et: *om* W 6. episcopo se: eps R D W\* epo W<sup>2</sup> se: suo Sp exhortante... extitit (l 8): exgens stetit D ei contestit R (*omissis scilicet in archetypo uerbis* ex[hortante et semel et iterum reuocante inoboed]iens) exorante f 8. extitit et f Y W extiterit Sp hunc: hoc D 9. nec... speret quod: *om* C nec: ne R 10. aut: ut Y 11. tr speret recipere F speret: per id R 12. perseuerauerit Sp perseueret O perseuerans R perturbans M Sp: conturbans (*euphoniae causa, post* perseuerat, cf can iii l 5) V C T F Q et concitans: cunctam E 13. ecclesiam per eam quae foris est potestatem: ecclesiam quae (qui E) foris est Sp quae: qui E Φ 14. est: sit T potestatem: *praem* in C tamquam: tam R 15. corrumpi F

3. ecclesia C D segregabit W pribatim V f T R Ψ 4. apud C T R W F / T Ψ colictis R 5. V C T F f eregere C R D 6. exortante f Ψ V W F 7. reuocanti C inobediens T 8. extetit C modū F om[nis] Φ\* 10. curationem R propriam D 12. eciam R 13. ecclesiam C R D 14. potestestatem W\* sediciosum R f 15. oportit C



## IV (Dionysii I)

se ab aeclesia segregauit et scorsum  
collegit atque altare statuit, et com-  
5 monenti episcopo non adqueuerit  
nec consentire uel oboedire uoluerit  
semel et iterum conuocanti; hic  
damnetur omnimodis, nec ultra re-  
medium consequatur, quia suam  
10 recipere non potest dignitatem.  
quod si aeclesiam conturbare et  
sollicitare persistit, tamquam sedi-  
ciosus per potestates exteras oppri-  
matur.

M

## III Isidori epitome Ferrandi

ab ecclesia segregauerit et in domo  
sua altare crexerit, deponatur.  
CONCIL: ANTIOCENO TITL: V.  
5 CONCIL: CARTH: TITL: VII

*C trec* [CI] 2. segregauerit *trec*: sequestrauerit C  
et: *om trec* 4. ANTIOCENO: *om C*

## Isidori epitome Hispana

ecclesiam suam et in domo altarum  
habens conturbans populum de-  
ponatur.

UZ h 2. ecc̄ Z domum Z alterum *ut uid*  
U altare h 3. conturbans Z: conturbas  
U conturbat h populorum U de-  
ponato U

## V (Dionysii II)

ab ecclesia sequestrauit et scorsum *can v*  
colligens altare constituit, et com-  
5 monenti episcopo non adqueuerit  
nec consentire uel oboedire uoluerit  
semel et iterum conuocanti; hic  
damnetur omnimodo, nec ultra re-  
medium consequatur, quia suam  
10 recipere non potest dignitatem.  
quod si ecclesiam conturbare et  
sollicitare persistit, tamquam sedi-  
ciosus per potestates exteras oppri-  
matur.

se B 3. sequestrat  $\Theta^*$  (*sed corr m p*)  $\Lambda \Theta$   
sequestrauerit . . . constituerit Cr 4. *a j l m s B*  
constituti m 5. episcopo: cp̄ suo  $\Theta^*$ ?  $\alpha \beta \delta \kappa \lambda$   
ep̄o suo  $\Theta^2$  (*sed m p*) 6. consistire  $\Lambda$  Cr-w  
7. et: *praem* ei  $\Lambda$  conuocati  $\kappa \lambda$  con-  
uocatum *a*\* conuocante *ut uid l\** 8.  
damnatur  $\kappa \lambda$  omnino donec *j\** B\* 9.  
qui *a* 10. *tr* non potest recipere  $\Lambda s$   
poterit *a* 11. conturbare: *om* (*ad*  
*finem paginae*) *j\** 12. persistat Cr-ed  
13. ex terras? *j\** opprimuntur *j*

3. aeclesia l B 4. coligens  $\Theta$  com-  $\Lambda \Theta$   
munenti  $\Lambda^*$  commonendi m 6. consistire  $\Lambda a j l s$   
obuedire  $\Theta$  8. damnaetur l dampnetur B  
9. sua  $\Lambda$  10. recipere  $\Lambda$  11. ecclesiam  $\Theta$   
aeclesiam l 13. exterras *j\**  $\kappa$  obprimatur  
 $\Theta a$

## II (Prisca)

VI De his qui excommunicantur clerici  
uel laici.

Si quis a proprio episcopo excommunicatus fuerit, non cum debere ab alio suscipi in communione, si non primo eum reuocauerit proprius episcopus, aut in synodo occurrens satisfaciatur et agnouerit synodus causa eius suscipiatur, aut de eadem secundam sententiam dixerint. definitum est in eo institutum de laicis praesbyteris et diaconibus et omnium qui sunt in canone [ita] iudicandos.

I J u v w VI De his Y  
S P X Y

7. eius: om I\* aut I: + si J S v  
8. secundum X u 9. in eo institutum: in constitutum J; *fortasse legendum* idem constitutum cum Gr ὁ αὐτὸς ὄρος de laicis praesbyteris et diaconibus et omnium I (Gr ἐπὶ λαϊκῶν καὶ πρεσβυτέρων καὶ διακόνων καὶ πάντων): siue laicus (laicos Y\*) uel (aut S siue P; om u) praesbyter aut diaconus (+ sit J) et omnes J S v 11. ita J S v: om I

I J u VI excomm (tantum) Y\* excommunicantur Y<sup>2</sup>  
S P X Y 1. eps X excommunicatus Y 3. suscepi X u communio P 5. epis. J synodo P synodos Y 8. sentiam u dixerit u 10. praeb. J psbyt P praesbiter X diaconus J 11. iudicandus u w

## III (Isidori)

LXXXIIII [VI]

Si quis a proprio episcopo excommunicatus, non eum prius ab aliis debere suscipi, nisi a suo fuerit receptus episcopo, aut concilio facto occurrat et respondeat ut synodo satisfecerit et statuerit sub alia sententia recipi oportere. quod etiam circa laicos et presbyteros et diaconos et omnes qui in clero sunt conuenit obseruari.

LXXXIIII: LXXXIII f LXXXV R VI D W C f T W R D  
T Q Sp (v V) VII Y F Tit praem De his qui V C T F f E  
a proprio excommunicantur episcopo O P X Y O Π Σ Φ Ψ

1. excommunicatus: excommunicatus est D T Sp Σ excommunicatur F Φ 2. prius: om D\* 3. aliis: ecclesiis D nisi W in ras a: aut E 4. episcopus V aut: inde ab hac uoce deficit, perditis foliis ¶ V duobus (usque ad prouinciae episcopis, can xiii l 9), V consilio T F 5. facto (Gr γενομένης) C T F Q Sp: faciente M occurrant W\* et: ut Q respondeat: spondeat F 6. ut (aut T et Sp-ed) . . . satisfecerit et statuerit (Gr πέρας . . . καταδέξοιτο) Y R D T Sp-ed: ut si . . . satisfecerit statuerit C Q (-Σ) ut (et E) si . . . satisfecerit et statuerit f W E ut . . . satisfecerit statuerit F satisfaciens et statuerit synodus (om ut) Σ 7. alii Q (-Σ) sententia: om T oportet Sp 8. laicos et: om T 10. obseruare D E F

Post hunc canonem inserit cod D VII Vt non liceat . . . dare pacificas, uide interpretationem Priscam, p 254 col a

LXXXIIII [VI] 1. excommunicatus C f 4. concilio f T R Ψ W 6. synodo C T senodo R satisfecerit C T F f O satisfecerit R 7. sententia R f 8. laicus f prb T prbt D pbrs R prbos f prbis T prbros f prsbrs F presbos C praesbyteros Π W 9. diac f T Π D R diacs C diacones T Φ

## IV (Dionysii I)

VI De clericis excommunicatis et laicis.

Si quis a proprio episcopo communione priuatus est, non ante suscipiatur ab aliis quam suo reconcilietur episcopo, aut certe synodo quae congregatur occurrens pro se satisfaciatur et persuadens concilio sententiam suscipiat alteram. haec autem definitio maneat circa laicos et praesbiteros et diaconos  
10 omnesque qui sub regula esse monstrantur.

M VI 4. *synodo: praem a ut uid cod\** 9. diacon (ob spatii angustias, ne reliqua canonis uerba in alteram producerentur lineam) cod

## III Isidori epitome Hispana

VI Si quis excommunicatus fuerit, ab alio episcopo non suscipiendus nisi in loco.

U Z VI *Canonem om h* 1. *quis excommunicatus uix legi potest in U* excommunicatus Z fuerint U 2. *eps Z suscipiendos ut uid U*

## V (Dionysii II)

LXXXIII [VI] De clericis excommunicatis et laicis.

Si quis a proprio episcopo com- <sup>Cr cap xiii</sup>munione priuatus est, non ante suscipiatur ab aliis quam suo reconcilietur episcopo, aut certe ad synodum quae congregatur occurrens pro se satisfaciatur et persuadens concilio sententiam suscipiat alteram. haec autem definitio maneat circa laicos et presbyteros et diaconos  
10 omnesque qui sub regula esse <sup>¶ fol 63 a Λ</sup>monstrantur.

LXXXIII j: VI *codd celt* 1. *communione: Λ Θ* communionem κ; *praem ex Θ* 3. *aliis: a j l m s B* illis Θ qua Λ\* 4. *aut: + \* \* α β δ κ λ* (ne?) B 5. *congregantur Θ* 7. *altera Cr-w* Λ 8. *autem: om a\** circa laicis Θ 9. *diaconos Θ j B H Cr: diacon a l m* diacones s 10. *qui: om m\** esse: *om a δ\** 11. *ministrantur ut uid δ\**

LXXXIII [VI] 1 et 4. *episcopo Θ* 2. *inte j* 4. *Λ Θ* epso Λ *sinodum l* 5. q, Θ 7. *suscipiam a j l s* Θ 8. *definitio Θ diffinitio B* 9. *prbos* Λ Θ B *praesbyteros j* *prbos a l* *presbiteros a* *diac Λ a l m* *diacos B*

## II (Prisca)

## VII De dandis epistulis.

Vt non [liceat] praesbytero qui in locum est canonicas epistulas dare, nisi solum ad uicinos episcopos epistulas dirigere; inreprehensibiles

I J u v w VII *Canones VI VII inuerso ordine praebet interpretatio nostra, confer Isid et Dion I SPXYD II Hunc canonem secundum interpretationem nostram inserit inter canones Isidorianos sub numero VII cod D, omisso tamen titulo*

1. Vt non liceat praesbytero . . . dare J S v D: Vt non prsbtr . . . dare I (*Gr μηδὲ πρεσβυτέρους . . . δίδοναι*) 2. epistulas J<sup>2</sup> (*sed m p*) 3. dari X solam X ad: a D 4. inreprehensibile est D

I J u VII aepistolis I epistolis Y 1. prsbtr I SPXY 2. et 4. aepistolas I epistolas Y D 3. dari X episcopo I episco Y\* episcopus u episcos Y<sup>2</sup> 4. inreprehensibilis u w

## III (Isidori)

F T R ψ LXXXV [VII] 2. greci F D C T F f LXXXVI [VIII] 1. prbm F T R praesbyterum W (prbo D prbos T prsbros F prbrs f presbit E praesbyteros ψ) regionis f 2. longinquas F dere D 3. eps R (epm R\*) epis D episcopus C finitimus C R f finitimis D F simplicis C simplicis R f 4. epistolas C R D F f ψ 5. uicarius R W\* E

## III (Isidori)

LXXXV [VII]

Nullum absque formatam [quam graeci apostolium dicunt] peregrinorum suscipi oportere.

LXXXVI [VIII]

Neque presbyterum ad regiones longinquas easdem formatas dare, nisi ad episcopos finitimos simplices epistulas mittere.

5 Vicarios uero episcoporum qui

LXXXV: LXXXVIII F LXXXVI R VII W C T F T W R D Q Sp VIII Y F D Tit praem De non C T F f E O Π Σ Φ Ψ

recipiendis sine formatam peregrinis seu praesbyteros transmittendas O Φ Ψ

1. Nullus C E absque formatam f R D T Q (-Σ): absque formata (forma W\*) Y W C F Sp Σ quam graeci apostolium (apostolum f D) dicunt M: quem graeci epistolium (epistolam *ab-ed*) dicunt Sp; *om cum Gr C T F Q* 2. peregrinorum (*Gr τῶν ξένων*) M F Ψ: + clericorum C T Q (-Ψ) Sp 3. oportet Sp

LXXXVI: LXXXV F LXXXVII R VIII W Sp VIII Y; praecedenti coniungunt D C T F Q (*uide ad l 5 infra*) necnon *Hisp-epit p 257*

1. presbyterum M (-D) C: presbytero D praesbyteros (*Gr τοὺς πρεσβυτέρους*) T F Q presbiteres Sp-ed presbit E ad: a D 2. easdem formatas M: formatas id est canonicas epistolas C T F Sp formatas id est epistulas Q. *Gr κανονικὰς ἐπιστολάς* dare: *om E* 3. ad: de C episcopos: epis D episcopum R\*; + dare (*iterum*) T finitimis D F

5. Vicarios: *incipit nouus canon VIII in C Q (cum tit De licencia formatarum O Φ Ψ) Vicarios . . . episcoporum (Gr τοὺς δὲ χωρηπισκόπους) M (-D) Sp-ed: Vicariis . . . episcoporum D Σ Vicariis . . . episcopi T Vicarius . . . episcopi E Vicarii . . . episcopi C F Q (-Σ) Vicarios . . . episcopos mat-toll-urg-ed qui a graecis: quia*

(*Notulas orthographicas in col a inuenies*)

## IV (Dionysii I)

VII De peregrinorum susceptione.

Nullus peregrinorum sine pacificis (id est commendaticiiis) suscipiatur epistulis.

VIII De pacificis peregrinorum, id est commendaticiiis litteris.

Praesbiteri qui sunt in agris canonicas epistulas dare non possunt, ad solos tantum uicinos episcopos litteras destinabunt. corepiscopi 5 autem qui sunt inreprehensibiles

M VIII 2. epistulas: om cod\*, add in marg cod<sup>2</sup>  
4. destinabant cod\* (corr m p) 5. inrepre-

## III Isidori epitome Ferrandi

[CCXI] Vt nullus peregrinus sine formata episcopi non accipiatur. CONCIL: ANTIOCENO TITL: VII

[XCIII] Vt praesbytero formatas dare non liceat. CONCIL: ANTIOCENO TITL: VIII

[LXXX] Vt uicariis episcoporum liceat

C trec [CCXI]: CCXXI trec 2. CONCILIVM trec  
3. TITVLVM trec

[XCIII] 1. praesbytero (prbo) ut uid C: pbri trec

## Isidori epitome Hispana

VII Sine formata nulli liceat peregrini-

U Z h VII 1. nullio U Z lecat U peregrini-

## V (Dionysii II)

LXXXV [VII] De peregrinorum susceptione<sup>1</sup>.

Nullus peregrinorum sine p<sup>r</sup>acificis (id est<sup>1</sup> commendaticiiis) suscipiatur epistulis.

LXXXVI [VIII] De pacificis peregrinorum, id est commendaticiiis litteris.

Presbyteri qui sunt in agris canonicas epistulas dare non possunt, ad solos tantum uicinos episcopos litteras destinabunt. corepiscopi 5 autem qui sunt inreprehensibiles

LXXXV j: VII codd cett susceptionem a Λ Θ  
1. peregrinorum: + susceptus δ 2. a j l m s B  
, suscipiatur epistulis: litteris (tantum) δ a β δ κ λ Cr-w  
LXXXVI j: VIII codd cett litteris: lites  
Θ epistolis (cf Λ-titt, p 223) s 1. Presbyteris m β\* 3. epos \* \* in ras l 5. autem: om δ\*

LXXXV [VII] 2. commendaticiiis m commendati- Λ Θ  
ciisuscipiatur Θ 3. epistulis Θ epistolis B a l s a j l s  
LXXXVI [VIII] commendaticiiis Λ commendaticiiis m  
1. pbi a pbi B praesbyteri j pbri l 2. epistula  
Θ acpistolas l epistolas B a s 3. episos Λ eps  
Θ eps a\* m epos \* \* in ras l 4. corepi Λ a  
l s chorepiscopi Θ chorepi j m B chorepiscopi  
β 5. inreprechensiulle Θ inreprehensibiles s B

## II (Prisca)

5 autem corepiscopus dare pacificas.

## VIII De peregrinis suscipiendis.

Nullum sine formata suscipere peregrinum.

## VIII De metropolitanis uniuscuiusque prouinciae.

Quos per uniuersam prouinciam agnoscere metropolitanos et praeesse episcopos et sollicitudinem suscipere totius prouinciae, pro eo 5 quod in metropolim undique concurrunt omnes qui causas habent.

I J u v w  
S P X Y D

¶ D

5. corepiscopus *scripsi cum Gr χορεπισκόπος*: corepiscopus I corepis S chorepis D corepiscopis J P X Y v

VIII De peregrinis suscipiendis I, *confer titulum Dion I et II p 255*: De non suscipiendis peregrinis S v De non suscipiendis peregrinis clericis J

1. sine formatam v suscipere I v w (*Gr δεχέσθαι, sed uoce passiva*): suscipe J X suscipi S P Y suscipiat u 2. peregrinis J

VIII *canonem praecedenti coniungit, eo quod canonem tam breuem quasi pro titulo solo habuerit*, Y De metropolitanum unius prouinciae I prouincia J prouinciae . . . uniuersam: *om per homocoracton* v

1. Quos (*cum Gr τοὺς codd, cf can xiiii l 5*) quorum . . . adserentes *pro Gr τῶν μὲν . . . ἀποφωδόντων*: nisi malueris Epos (*sc Episcopus*) conicere prouinciam: + debemus (deuemus S) J S v 2. agnosceremmetropolit. I 3. episcopis Y 5. in se metropolim Y concurrunt: corruerunt J

I J u  
S P X Y

VIII suscipiendis P 1. nullum: nul S (null? S\*) sine: si J formata S

VIII metropolit. I metropolitanus Y uniuscuiusque Y 2. metropolitanus I\* X Y metropolitinos J 3. eps S v\* epis v<sup>2</sup> 4. suscipere S prouintiae X 5. concurrunt u

## III (Isidori)

a graecis corepiscopi appellantur formatas facere licet.

## LXXXVII [VIII]

Per singulas prouincias episcopos constitutos scire oportet episcopum metropolitanum qui praest curam et sollicitudinem totius prouinciae 5 suscepisse propter quod [ad] metropolitaneam ciuitatem ab his qui causas habent sine dubio concurrunt

gracci W\*? qui greci F; om D 6. con- F T W R D  
episcopi C 7. facere: fari E licet C T F f E  
O Π Σ Φ Ψ

M (- D): libet D liceat C T F Q Sp

LXXXVII: LXXXVI f LXXXVIII R VIII D W F Q Sp X Y VIII T; praecedenti coniungit C

1. episcopus (eps R D F) constitutus R D F episcopus constit T 2. scire: om C T episcopo T 3. cura T 5. ad (a W\*) metropolitaneam ciuitatem Y R W Sp-ed: ad metropolitaneam ciuitatem f f (ciuitatem bis f\*) a metropolitaneam (-anem E) ciuitatem F E in metropolitaneam ciuitatem C<sup>2</sup> T Q metropolitaneam ciuitatem (*fortasse recte*) D C\*. *Gr ἐν τῇ μετροπόλει . . . συντρέχειν* 7. causam D causa E habent C Q Sp (*Gr τοὺς . . . ἔχοντας*): habent M habuerunt F habio T sine dubio: om

6. grec. f Π F f corepi f D conepi C chorepiscopi D F f chorepi E chorepi Π chorepiscopi C T F f Ψ\* chorepiscopi Ψ<sup>2</sup> 7. facere CR fari E  
LXXXVII [VIII] 1. prouintias f prouints R eps R D F episcopus f 2. constitutus R D F f oportit C 3 et 5. metropolitaneam F 4. sollicitudinem R\* sollicitudinem R<sup>2</sup> sollicitudinem Ψ tutius C totius R prouintiae f 5. suscepisse f Π D F suscepisse R ad: a E F W\*

## IV (Dionysii I)

dare possunt pacificas (id est con-  
generales) epistulas.

VIII De metropolitanis singularum  
prouinciarum.

Per singulas regiones episcopos  
conuenit nosse metropolitanum epi-  
scopum sollicitudinem totius pro-  
uinciae gerere, propter quod ad  
5 metropolim omnes undique qui ne-  
gotia uidentur habere concurrant.

M hensibilis *cod* 6. congenerales: *uocem  
alibi inauditam suspicor corruptam esse,  
fortasse pro generales, uide Dion II*  
VIII I. regionis *cod*\*

## III Isidori epitome Ferrandi

formatas facere. CONCIL: ANTIO-  
CENO TITL: VIII

*C trec* [LXXX] 2. CONCILIVM ANTHIOCENO TITV-  
LVM *trec*

## Isidori epitome Hispana

nare: sed et corepiscopus faciat  
formatam.

VIII Metropolitanus curam habeat de

U Z h nari h 2. coreps U, *sed cf can viiii* 3.  
formatam U

VIII I. cura U de omnem diocesem suam

II

L I

## V (Dionysii II)

dare possunt pacificas (id est gene-  
rales) epistulas.

LXXXVII [VIII] De metropolitanis sin-  
gularum prouinciarum.

Per singulas regiones episcopos *Cr cap xxxvi*  
conuenit nosse metropolitanum epi-  
scopum sollicitudinem totius pro-  
uinciae gerere, propter quod ad  
5 metropolim omnes undique qui ne-  
gotia uidentur habere concurrant.

LXXXVII j: VIII *codd cett* De metro-  $\Lambda \Theta$   
politano  $\beta$  1. singulas regiones *epos*  $a j l m s B$   
 $\delta$  *in ras* (singularum prouintiarum  $\delta^* ?$ )  $\alpha \beta \delta \kappa \lambda$   
4. ad: *in ras*  $\Lambda$  et ad Cr-ed 6. con-  
Cr-w

7. epistulas  $\Theta$  epistolas B  $a j^2 l s$   $\Lambda \Theta$   
LXXXVII [VIII] singularum A prouintiarum  $a j l s$   
 $\Lambda a$  1. singulas  $\Lambda$  singules  $\Theta$  2. epsm  
 $\Lambda$  3. prouintiae a 5. negutiam *ut uid*  $\Lambda^*$

## II (Prisca)

can VIII unde placuit ut honore praepo-  
nantur; et nihil agere plus aliquid  
liceat ceteris episcopis sine ipsos,  
10 secundum antiquum a patribus  
nostris manentem canonem, nisi  
solum hoc quantum cuiusque per-  
tinet parrochiam et quae sub ipsa  
pertinent loca. singulos autem et  
15 unumquemque episcopum potes-  
tatem habere gubernandam secun-  
dum unicuique uenerationem, et  
prouisionem facere totius loci qui  
est sub eius ciuitate ut ordinet

I J u v w  
S P X Y

7. ut: et Y honori I praepo-  
nantur u 9. caeteri episcopi I  
ipsos I S: ipso J P X Y v 10. anti-  
quam J a: om v 11. nostris:  
+ ca (*incipiebat canone scribere*) I\*  
manentem canonem Y: manente canone  
I manens canonem J S (-Y) v 12.  
hoc: om u pertinet... ipsa (ipso P):  
bis (*ob homocoarcton*) P 13. et: om X  
sub ipsa I Y, cum Gr ὑπ' αὐτήν: sub ipso  
J S (-Y) v 14. singulos Y u v:  
singulus J S P X singulis I w 15. eps  
u episcopis w 16. gubernandam:  
gubernandum S\* X, *fortasse recte* 17.  
unicuique I, cum Gr ἑκάστῳ: uniuscuiusque  
J S v 19. est I Y: sunt J S (-Y) v  
ciuitate J S v et ciuitatem u, cum Gr πόλιν:  
potestate I w, uide etiam Dion I et II *codd*  
ut... diaconos: et ordinem praesbyterum  
et diaconum u v et ordine praesbyterii et

I J u  
S P X Y

7. honori I 9. caeter. I 11. n̄s P 13.  
parochiam P 14. singulus J S P X 15.  
epis̄ J eps u potestat̄ P 16. gubernandam  
I u v 17. ueneratione I\*? 19. ciuitat̄ P

## III (Isidori)

ratur. quapropter placuit eum et  
honore praere, et nihil ultra sine  
10 ipso reliquos episcopos agere, se-  
cundum antiquam patrum nostro-  
rum quae obtenuit regulam, nisi  
hacc tantum quae uniuscuiusque  
ecclesiae per suam diocesim con-  
15 petunt. unumquemque enim epi-  
scoporum potestatem habere [et]  
suae diocesis ad hanc gubernandam  
secundum competentem sibi reueren-  
tiam ad prouidendum regioni quae  
20 sub ipsius est ciuitate, [ita] ut

E 8. eum: om F et: ut O Φ Ψ F T W R D  
9. honore (Gr τῆ τιμῆ): honorem R C T C T F F E  
O Π Σ Φ Ψ  
praere: prebere E sine ipsos reliquos  
F sine ipso reliquo E 10. agere: om  
T secundum: + quod E 11.  
antiquam... quae obtenuit regulam  
F Y D W (*cf can i l 29*): antiqua...  
quae obtenuit regula R antiquum... qui  
obtenuit canonem C F Q Sp antiquitatem  
... qui obtinuerunt canonem T. Gr κατὰ τὸν  
ἀρχαίον κρατήσαντα... κανόνα 13. haec:  
hoc E quae: qui D Φ quam R uni-  
cuique D R Σ Ψ<sup>2</sup> 14. diocesim: di-  
tionem D 15. enim: om Q episco-  
porum M Q *cf can xiii l i infra*: episco-  
pum cum Gr ἐπίσκοπον C T F Sp; *praem*  
oportet (-tit C) R D C T F Sp, + oportet Q  
(*sed Gr ἐξουσίαν ἔχειν tantum*) 16.  
potestatem: potestate R; om E et  
M Sp: om cum Gr C T F Q 17. sua  
D suo E ad hanc: et hanc T ab hanc  
Q adhuc E\* gubernandum E 18.  
sibi: siue C 19. regione F 20.  
sub ipsis est T\* subest ipsius W ciuitati  
W<sup>2</sup> Π Φ\* ita ut R D Sp: ita F Y W  
ut C T F Q. Gr ὡς καὶ χειροτονεῖν 21.

7. sene R 8. placiti O 9. phire F F T R Ψ  
sene R 10. eps R f 11. antic. F f C T F f  
uorum F f 12. obtin. T T Π regul. R  
14. ecclesiae C ecl D diocisem C diocesem  
T diocisim R F diocissim Π competunt f T Π  
17. diocisim C R D diocissim F diocensis T 18.  
competentem C siui Ψ reuerenciam R f



## IV (Dionysii I)

unde placuit eum et honore prae-  
cellere, et nihil amplius praeter eum  
ceteros episcopos agere, secundum  
10 antiquam a patribus nostris regulam  
constitutam, nisi ea tantum quae ad  
suam diocesim pertinent posses-  
sionesque subiectas. unusquisque  
enim episcopus habet suae parociae  
15 potestatem, ut regat iuxta reueren-  
tiam singulis competentem et pro-  
uidentiam gerat omnis possessionis  
quae sub eius est potestate, ita ut  
praesbiteros et diaconos ordinet et

M 12. possessionisque *cod* 17. omnis  
possessiones *cod*\* omnes possessiones *cod*<sup>2</sup>  
18. ut *scripsi cum Dion II et Gr* ὡς καὶ  
χειροτονεῖν: et *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

[XLV] Vt episcopus sine metropolitani  
consilio nihil agat, nisi ea tantum  
quae ad gubernationem ecclesiae  
suae pertinent. CONCIL. ANTIO-  
5 CENO TITL: VIII

C *trec* [XLV] 4. pertinet C CONCILIVM ANTHIO-  
CENO TITVLVM *trec*

## Isidori epitome Hispana

omnem diocesem suam, et episcopi  
sui sine illius conscientia nihil  
agant.

U Z h Z: de omne diocesem suam U de omni  
diocesi sua h 2. et U, cf *Isid p 258 can*  
viii l 9: sed Z sed et h 3. conscien-  
scientiā Z a. agant h: agat Z agat  
coreps suas ecclesias ordinat (cf *canonem*  
*sequentem*) U

## V (Dionysii II)

unde placuit eum et honore prae- *can VIII*  
cellere, et nihil amplius praeter eum  
ceteros episcopos agere, secundum  
10 antiquam a patribus nostris regulam  
constitutam, nisi ea tantum quae  
ad suam diocesim pertinent posses- *¶ fol 63 b Λ*  
sionesque subiectas. unusquisque  
enim episcopus habet suae parrociae  
15 potestatem<sup>1</sup>, ut regat iuxta reueren- *§ fol 64 a Λ*  
tiam singulis competentem et pro-  
uidentiam gerat omnis possessionis  
quae sub eius est ciuitate, ita ut  
presbyteros et diaconos ordinet et

current m β 7. tr et eum Θ honorem Λ Θ  
Θ m procellere κ λ\* 8. et: om m *aj l m s B*  
9. agere: augere Λ\* 10. antiqua m *α β δ κ λ*  
11. ea: eam Θ α\* δ\* 12. dioecesim: *Cr-w*  
ecclesiam Θ pertinet a possessiones  
qui Θ possessiones quae a 14. habet  
Θ j m\* B (= *Dion I*): habeat l m<sup>2</sup> s H Cr;  
om a 16. et: om m 17. omnes  
possessiones α\* m β\* δ\* κ λ Cr-w\* omnes  
possessionis α<sup>2</sup> 18. ciuitate Λ Θ j l B (*Gr*  
*ἰπὸ τὴν ἐαυτοῦ πόλιν*): potestate (-atem α δ\*)  
a s H Cr (= *Dion I*) cuiopotestate in ras m

9. epsos Λ saecundum l 14. cpis β par- Λ Θ  
ochiae a parociae j parroch. B l s 16. com- *aj l s*  
petentem j\* l competent Θ 19. presbiteros  
Λ praesbyteros j prbos Θ B pbros a l diac l m

## II (Prisca)

20 praesbyteros et diaconos, et cum iudicio singula perspicere; et nihil altius agere aut praesumere sine metropolitano episcopo, et nec ipsum sine *ceterorum* consilium.

X De his qui uocantur corepiscopi.

Qui in locis aut uicis [sunt] constituti corepiscopi non audeant

I J u v w  
S P X Y

diaconii *w* 20. et 1°: *om S\** et 2°: *om P* 22. altius (*Gr περαιτέρω*) J S v: aliud I agere: facere I\* 23. nec I: neque J S v 24. ipsum I *cum Gr αὐτόν*: ipsi liceat J S (-Y) v ipsum liceat Y sine *ceterorum consilium scripsi, cum Gr ἄνευ τῆς τῶν λοιπῶν γνώμης*: sine caeteris consilium I sine ceteris consilio Y sine ceteris in concilio J S v

X: VIII Y De hiis Y

1. in locis aut uicis (*Gr ἐν ταῖς κώμαις ἢ ταῖς χώραις*) Y, *felici fortasse coniectura*: in locis aut uicis J S<sup>2</sup> P X u in locis aut uicos v in locis aut uico w in locis aut in uicis S\* in locis aut in uicos I sunt J S v: *om l, fortasse rectius* constituti: *om v* 2. coreps non audeat u

I J u  
S P X Y

20. pbr I praesbb J psbyteros P diae I  
diaec J 23. metropolitano I epis. J  
24. caeter. I

X corepisc J 2. corpiscopi I\* coreps u audiant

## III (Isidori)

etiam ordinare presbyteros et diacones eis probabili iudicio liceat et [de] singulis moderatione et pondere disceptare; ultra autem nihil agendum permitti citra metropolitani episcopi conscientia.

LXXXVIII [X]

Qui in fundis et uillis constituti sunt corepiscopi, tametsi manus

diacones Q: diacos (*sc* diaconos) T diacs f Y W R D  
C F diac M 22. eis C T F Q: eos C T F f E  
(+ qui R D) M ei Sp-ed; *om E* 23. de O Π Σ Φ Ψ

singulis C T F (F<sup>2</sup>f) Q Sp: singulis M F\*. *Gr ἕκαστα* 24. deceptare E 25. permitti M Sp-ed: permittit E permittitur T *urg-ed* praetermitti (preter Σ) C F Q  
citra f Y W F Sp-ed: cetra R Q (-Σ) cetera CD ceteri E circa T; *om Σ* 26. conscientia f Y W\* C T E: conscientiam RDW<sup>2</sup>Q Sp-ed constantia f constantiae F; + nec metropolitanus sine *ceterorum* aliquid gerat consilio sacerdotum (*e Dion*) Sp LXXXVIII: LXXXVII f LXXXVIII R X D W F Q Sp XI Y VIII C T. *Tit praem* De his qui in uillis et uicis constituti (constiti Φ) sunt chorepiscopi O Φ Ψ

1. in fundis et uillis M: in uicis et (+ in F) uillis C T F Q Sp-ed in uillis et in uicis E. *Gr ἐν ταῖς κώμαις ἢ ταῖς χώραις* 2. conepi C corepiscopi . . . episcopis (l 3): coreps (*cet om*) T tametsi: tamen et si R D tam si in E tametsi manus: tam et si nondum (tam et sinodum F<sup>2</sup>) F

21. eciam R pbrs R prbos f T D T prbos f T R Ψ  
W f prsbos F presbos C praesbyteros Π Ψ C T F f  
diacos T diacs C F f diac f T W R D 22.  
probili R probabilis f\* leceat R 23.  
moderacione R 25. cetra R O Π Ψ me-  
troplni f metrplin F

LXXXVIII [X] 2. conepi C coreps T corepi f chorepi Π Σ F chorepiscopi O Ψ chorepiscupi R

## IV (Dionysii I)

20 singula suo iudicio conprahendat :  
amplius autem nihil agere praesumat  
praeter antistitem metropolitanum,  
nec metropolitanus sine ceterorum  
gerat consilio sacerdotum.

x De his qui uocantur corepiscopi,  
id est qui in uillulis sunt et pos-  
sessionibus ordinati.

Qui in uicis uel possessionibus  
corepiscopi nominantur, quamuis

M X id est . . . ordinati: *has uoces, in  
codice canoni praemissas, potius titulo  
subiungendus duxi*

## III Isidori epitome Ferrandi

[LXXVIII] Vt corepiscopi, id est

C *trac* [LXXVIII] 1. coepi C 2. uecarii

## Isidori epitome Hispana

VIII Chorepiscopus presbyterum dia-

U Z *k* VIII 1. Choreps Z prb (+ et U<sup>2</sup>) dia-  
cō U prbm diac Z pbrm et diaconum *h*

## V (Dionysii II)

20 singula suo iudicio conprahendat :  
amplius autem nihil agere temptet  
praeter antistitem metropolitanum,  
nec metropolitanus sine ceterorum  
gerat consilio sacerdotum.

LXXXVIII [x] De his qui uocantur  
corepiscopi.

Qui in uicis uel possessionibus Cr *cap* xcvi  
corepiscopi nominantur, quamuis

21. autem : at item Θ\* temptet : coaptet Λ Θ  
l 23. metropolitanum m 24. *ajlms* B  
gerat *in ras* Λ (generat *ut uid scribere in-*  
*cepit* Λ\* : *corr m p*)  
Cr-w

LXXXVIII j: X *codd cett* corepiscopi : + id  
est uicarii episcoporum B (*cf Ferrand*) 1.  
Qui : *om* δ\* uel : et a δ uel in B 2.  
nominentur β nuncupantur δ nominatur κ\*

20. iuditio a conprehendat Θ / conprehendat Λ Θ  
s 21. temptet Θ 22. antestitem a me- *ajls*  
tropolitanum Λ 24. cosilio Θ\*  
LXXXVIII [x] corepiscopi (*et l 2*) Λ : corepi *als*  
chorepi Θ B m 2. corepi Θ a / chorepi j m B

## II (Prisca)

can X manus inponere ordini cuique, sed placuit sanctae synodo scire eos  
5 suam mensuram et gubernare qui subiacent eis ecclesias et eorum sufficere sollicitudini et iuuamini, constituere autem lectores et subdiaconos et exorcistas et eorum sufficere

I J u v w  
S P X Y

4. **sanctae** I Y: sancto J S (-Y) v; *col-latis cann* i 2, i 18, iiii 7, xii 3, xiii 17, xiiii 8, xvii 7, xx 3, xx 11, xxv 31, *femininum genus semper inuenies in cod I, ter* (i 18, xvii 7, xx 3) *apud omnes codd, sed tantum modo in casu nominatiuo* synodi I **scire** *scripsi cum Gr εἰδέναι*: circa *codd* 5. **et**: *in ras* S; *om* I **gubernare** I Y, *cum Gr διοικεῖν*: gubernationem J S (-Y) v **qui . . . eorum** (l 6): quae . . . earum Y qui . . . quorum v 6. *tr* eis (ei u) subiacent v 7. sollicitudine S X 8. **lectores et subdiaconos et exorcistas** I *cum Gr*: *tr* subdiaconos et exorcistas et lectores J S v *secundum occidentalis ecclesiae gradus*

I J u  
S P X Y

S\* X 3. ordine S 5. mesuram Y\* 6. ecclesias J P 7. sollicitudine S X iuamini J X Y iuamine P 8. subdiaconum (nimirum e subdiac) u 9. suffice P\* subficere Y

## III (Isidori)

inpositionis ab episcopis susceperunt, placuit sanctae synodo scire  
5 eos oportere modum proprium retinere et gubernare adiacentes ecclesias sibi et esse contentos propria sollicitudine et gubernatione quam susceperunt. constituere  
10 autem his permittitur lectores et subdiaconos et exorcistas; quibus sufficiat istorum tantum gradum

3. **inpositionis** M F: inpositionem (-one) f γ WR D C) C Q Sp ab episcopo f **susceperunt** (susceperint R): + et ut episcopi consecrati sunt (*alteram habes uocabulorum χειροθεσίαν ἐπισκόπων interpretationem*) Y W 4. **sanctae** (Gr τῆ ἁγία συνόδου): sancto F E Ψ (*cf col a l 4*); *om* R D 5. modo T mundum W\* 6. **adiacentes**: audientes D **adiacentes ecclesias sibi** (Gr τὰς ὑποκειμένας αὐτοῖς ἐκκλησίας, *cf l 17 infra* adiacens inuenitur *pro ὑπόκεινται*) M: + commissas (*alteram et accuratorem habes uocis ὑποκειμένας interpretationem*) C T F Q Sp *tr* sibi ecclesias Sp 7. **et**: *om* F 8. **et**: ex E gubernationem F 9. **constituere autem**: constituerunt F\* 10. **his**: his qui C\* is qui C<sup>2</sup> **permittitur**: permittetur D perimi (perhimi F) F **et subdiaconos**: *om* E 11. **subdiaconos** (-is Ψ\*) Q **et**: *om* C T F E **exorcistas** T **quibus**: qui ut C 12. **sufficiat** M (-R\*) Sp: sufficit R\* F Q sufficit C T

chocepiscopi E 3. impositione C inposi- f T R Ψ cionis R eps D susciperunt f Π Υ Ψ C D F f C T F f 4. sancte C synodo T C sinodo R synodum D\* 5. retinere C R 6. gubernare R adiecentes E ecclesias C D 7. contentus C F R contentur ? f 8. sollicitudine R gubernatione R 9. susciperunt f Π Υ Ψ T F constetnere C constituare Ψ 10. lictores C R lectoris f 11. subdiacos C T subdiacs f subdiac f Π D W F subd-R exorcistas R 12.

## IV (Dionysii I)

manus inpositionem episcoporum perciperint et ut episcopi consecrati  
5 sint, tamen sanctae synodo placuit ut modum proprium recognoscant et gubernent subiectas sibi aeccl-  
sias earumque moderamine curaque contenti sint; ordinent etiam lecto-  
10 res et subdiaconos atque exorcistas. quibus promotiones istae sufficiant,

M 9. lectores *cod*\* <sup>et 3</sup>: lictores *cod*<sup>2</sup> 11.  
iste *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

uicarii episcoporum, nec praesby-  
teros nec diaconos ordinent, nisi  
tantum subdiaconos. CONCIL:  
5 ANQVIRITANO TITL: XIII. CONCIL:  
ANTIOCENO TITL: X

C *trec* C uigarii *trec* prbos C 3. diac C 4.  
subdiac C

## Isidori epitome Hispana

conum non ordinet, reliquos uero  
gradus ordinet.

U Z h 2. ordinet *h*: ordinetur U ordinent Z re-  
liquos . . . ordinet: *om* (*per homoeoteleu-*  
*leton* *?*) *h* 3. gratus U gradus Z or-  
dinit U

## V (Dionysii II)

manus inpositionem episcoporum <sup>can x</sup>  
perciperint et ut episcopi consecrati  
5 sint, tamen sanctae synodo placuit  
ut modum proprium recognoscant  
et gubernent subiectas sibi ecclesias  
earumque moderamine curaque con-  
tenti sint, ordinent etiam lectores et  
10 subdiaconos adque exorcistas. qui-  
bus promotiones istae sufficiant, nec

3. manus: *om*  $\Theta$  4. perciperint:  $\Lambda$   $\Theta$   
percipiantur  $\Theta$  *tr* ut et  $\beta$  5. *ajlms* B  
sint  $\Lambda$  *a*<sup>2</sup> *m* *s*  $\beta$ \*  $\delta$ <sup>2</sup>  $\kappa$   $\lambda$  (= *Dion* I): sunt  $\Theta$  <sup>*a*  $\beta$   $\delta$   $\kappa$   $\lambda$</sup>   
*a*\* *j* *l* B *a*  $\beta$ <sup>2</sup>  $\delta$ \* Cr sancta *a* sancto  $\delta$  Cr-w  
7. gubernant *a*\*  $\beta$   $\delta$ \* *tr* sibi subiectas  $\delta$   
8. earumque: eadem quae *a* continenti  
*j*\* B\* contempti *a*\* 9. sunt *a*  $\beta$ \*  $\delta$ \*  $\kappa$   
ordinet *a* *j*\* *l*\* ordinentur  $\Theta$  10. sub-  
diaconos *ajls* B H Cr: subdiaconus  $\Lambda$  *m* sub-  
diaconos  $\Theta$  exorcistos *a*\* exorcistas  
 $\delta$  *in ras* 11. promonitiones  $\kappa$  suffi-  
ciant' (= sufficiantur?)  $\Theta$  sufficiant *in ras*  $\delta$

3. inpositionem  $\Lambda$  inpositionem  $\Theta$  impositionem  $\Lambda$   $\Theta$   
*a* B 4. perciperint *a* B 5. sinodo *ajls*  
*a* 6. recognoscant  $\Lambda$  7. aecclias  
*l* B 8. curaquae *a* 10. atque B *ajls*

## II (Prisca)

can X 10 prouectioni; et neque praesbyterum  
aut diaconum ordinare praesumant  
sine ciuitatis episcopum cui subiacet  
ipse et loca ipsa. si autem tempta-  
uerit aliquis transgredi constituta,  
15 degradari eum ab honore quo  
fungitur et [ex]corepiscopum fieri  
et a ciuitate in qua fuerat abici.

I J u v w  
SPXY

10. prouectionis u 12. ciuitati I\*  
episcopum I S P Y\*: episc J episcoporum  
X episcopis u epis v episcopo Y<sup>2</sup> et in  
ras w subiacet S in ras subiacent w  
13. autem I: uero J S v 14. aliquid I  
constituta I cum Gr τὰ ὀρισθέντα: praem  
patrum J S v 15. degradare I 16.  
excorepiscopum J (confer excorepisci u  
excorepiscopis w): corepiscopum I S cum  
Gr χωρεπίσκοπον δὲ γίνεσθαι ὑπὸ τοῦ τῆς  
πόλεως ἢ ὑπόκειται ἐπισκόπου, sed cum lectio  
codicum J v melius cum toto canonis pro-  
posito concinat, non ausus sum eam omnino  
reicere 17. et: om I cum Gr in:  
om w

I J u  
SPXY

10. praeb. J psbytrūm P 11. diacon. J diaconem v  
12. subiacet Y\* 14. transgredi I constituta  
Y\* 15. degradare I 16. excorepiscūm J  
excorepisci u 17. ciuitati P abicci Y

## III (Isidori)

licentiam accepisse, non autem  
presbyterum non diaconum audeant  
15 ordinare praeter conscientia epi-  
scopi uel ciuitatis uel ecclesiae cui  
adiacens inuenitur seu ipse seu  
regio in qua praeesse dinoscitur.  
quod si qui praeuaricari ausus  
20 fuerit constituta, deponi eum et  
dignitate qua praeditus est debere  
priuari. corepiscopus autem ab  
episcopo ciuitatis uel loci cui adiacet  
ordinandus est.

13. licentia excepisse F 14. non: aut f T W R D  
D non autem (iterum) T audeat D Π C T F f E  
adeat R 15. praeter conscientia C T f: O Π Σ Φ Ψ  
praeter conscientiam f Y W F Q Sp prbt  
(sc presbyter) sine conscientia R D 16.  
uel 2<sup>o</sup>: om Π cui (Gr ἦ): qui C T F Q  
17. inuentur T inuentus F\* inuentas F<sup>2</sup> f  
18. regio in: regioni D regioñ R regi-  
one in F praeesse dinoscitur: prae-  
noscitur C ipse (e pesse) dinoscetur F ipse  
in qua praeesse dinoscitur Y 19. qui  
R D: quis C T F Q Sp; om f Y W. Gr  
τῆς praeuaricare C T F Q Sp 21.  
a dignitate R de dignitate C dignitatem f  
quae Φ\* praedictus W\* D praedicatus  
R debere | repriuari O (necnon Φ<sup>3</sup>, et Ψ  
deberere | priuari, unde eos lectiones codicis  
O mutuari fortasse conieceris) 22.  
priuaricari (e l 19 supra) D autem:  
om C ad episcopum C 23. cui  
adiacet (Gr ἦ ὑπόκειται) M: cui idem ad-  
iacet C T Q Sp cuidem adiacent F

gradum C 13. licentiam f accipisse C f T R Ψ  
14. prbm f T R W D T f prsbm F presbm C praes-  
byterum Π Ψ diacon C F f R diac f W D 16.  
ciuitates f ciuitati W\* ecclesiae C D aeclesiae R  
17. inuentur T 18. dinusc. f R F 19.  
priuaricari R praeuaricare C T F E O Π Φ pre-  
uaricare f 21. preditur f 22. coreps f W  
choreps C R F f Π Σ chorepis E chorepis D  
chorepiscopus O Ψ 23. adiacit C R adiec. F

## IV (Dionysii I)

nec praesbyterum uero nec diaconum  
audeant ordinare praeter ciuitatis  
episcopum cui ipse cum possessione  
15 subiectus est. si quis autem trans-  
gredi statuta temptauerit, depositus  
quo utebatur honore fraudetur.  
chorepiscopum uero ciuitatis episco-  
pus ordinat cui ille subiectus est.

## V (Dionysii II)

presbyterum uero nec diaconum *can x*  
audeant ordinare praeter ciuitatis ¶ *fol 64 a Λ*  
episcopum cui ipse cum possessione  
15 subiectus est. si quis<sup>1</sup> autem trans- § *fol 64 b Λ*  
gredi statuta temptauerit, depo-  
situs quo utebatur honore priue<sup>1</sup> tur<sup>1</sup>.  
corepiscopum uero ciuitatis episco-  
pus ordinet cui ille subiectus est.

M

12. uero: *om a* diacono *m\** 13. Λ Θ  
praeter iussionem ciuitatis episcopi δ 14. *a j l m s B*  
cum possessiones Θ δ\* 15. subiectum *α β δ κ λ*  
Cr-w\* 17. que β\* *quo δ in ras* 19.  
ordinet Θ *a j m H (-κ)* Cr-ed: ordinat  
(= *Dion 1*) Λ *l s B κ* Cr-w

II

M m

12. presbiterum Λ praesbyterum *j prb*, Θ *pbrm a Λ Θ*  
*prbm B pbrm l* diac *l* 14. composes- *a j l s*  
*sione β\** possessione *l* 16. temptaueri Θ  
depositus Θ *depositos a* 17. utabatur *a*  
18. corepsm Λ *corepm a l chorepm Θ B j m*  
chorepiscopum *s*

## II (Prisca)

XI De his qui apud imperatorem supplicant.

Si quis episcopus uel praesbyter aut si qui de canone sine conscientia aut litteras qui in prouincia sunt episcopi et magis metropolitani  
5 pergat ad imperatorem, hunc diffamari et expelli non solum a communione sed etiam et dignitate qua fungitur, propter quod molestus exitit piissimis imperatoribus nostris  
10 extra dispositionem ecclesiae. si

I J u v w XI: X Y De hiis Y imp (scilicet imperatores?) J

1. uel: aut J 2. si I S v: om cum  
Gr J qui: quis X Y u canonessine  
I S P 3. litteris Y 4. episcoporum Y  
et: ex J magis I: maxime (Gr μάλι-  
στα) J S v 5. ad imperatore I 6. et:  
om P 7. et: om w dignitate qua  
fungitur (Gr τῆς ἀξίας ἧς μετέχων τυγχάνει)  
Y: dignitatem qua fungitur I dignitate  
qua fungitur amittat J X dignitatem qua  
fungitur amittat S v dignitatē qua fungitur  
amittat P 10. dispositione S P 11.

I J u XI aput I S X u v impr I imp J imperatorem  
S P X Y Y 1. episē. J epis v pbr I praesb S  
praesbyt P 3. prouintia I prouentia P 5.  
disfamari J defamari S 6. cummunione Y  
9. piissimis S\* Y piissimis P nis P nis Y n v  
10. disposicion. P dispositionem Y ecclesiae J u

## III (Isidori)

LXXXVIII [XI]

Si quis episcopus uel presbyter, uel omnis omnino qui est sub ecclesiastica regula constitutus, praeter consilium et litteras eorum episcoporum qui sunt intra prouinciam et maxime metropolitani ad imperatorem perrexerit, hunc abdicari et eici non solum communione debere sed et propria dignitate priuari  
10 tamquam molestum et inportunum imperialibus auribus contra ecclesiastica constituta. si autem

LXXXVIII: LXXXVIII F LXL R XI D W F F T R W R D  
Q Sp XII Y X C T. Tit praem De his qui C T F f E  
sine nutu uel litteras pontificum ad imperatorem perrexerint (perexerint Ψ) O Φ Ψ O Π Σ Φ Ψ

2. omnis... regula constitutus M Sp  
(Gr ἡ ὅλως τοῦ κανόνος): quicumque clericus quem (quam F) graeci (+ anagnosta T) appellant omnem (-ne F) sub canonem (sub canone f sub canonem C) constitutum C T F Q. De κανὼν = regula uide supra cano i 29, ii 23, viii 11 4. consilium (Gr γνώμη): concilium C D et (Gr καὶ) M: uel C T F Q Sp litteris Ψ\*  
5. intra prouincia C T intra prouinciae R  
6. maximi C ad potestatem R ad imperatorum C (D\*?) 7. perrexerint R T F Ψ<sup>2</sup> perrexit D et: om C Π\* 8. communione (Gr τῆς κοινωνίας) M Q C<sup>2</sup>: communionem C\* F a communione T Σ de communione Sp 9. et (Gr καὶ): etiam C Sp; om F 10. et: om E inportunum: + esse R 12. ecclesiasticam F constituta: + agentem T

LXXXVIII [XI] 1. prb Π W prbt F R D T f prsbt F T R Ψ  
F presb C prbr T praesbyter Ψ 2. omnes T\* C T F f  
D\* W\* aelesiastica R aelesiastica D 3.  
regula R 4. literas F eprum T eprorum  
f 5. prouintiam f 6. maximae f maximi  
C metrpni F impr F 7. perexerit O  
abdecari C D<sup>2</sup> addecari D\* abdicare E 8.  
ici R eici\* Φ 11. imperialibus f imperiabus  
T\* 12. aelesiastica C D aelesiastica R



## IV (Dionysii I)

XI De episcopis et clericis qui imperatorem adire praesumunt.

Si quis episcopus aut praesbiter aut quilibet regulae subiectus ecclesiae, praeter consilium et litteras episcoporum prouinciae et praecipue 5 metropolitani, adierit imperatorem; hunc reprobari et abici oportere non solum a communione uerum et ab honore cuius particeps uidetur 10 existere, quia uenerandi principis auribus molestiam temptauit inferre contra leges ecclesiae. si igitur

M XI 1. praesbī *cod* 7. solum *cod*<sup>2</sup>: sum  
*cod*\* 9. principes *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

[XLII] Vt episcopi non passim ad comitatum pergant. CONCIL: SARDICENSI TITL: VIII, ITEM TITL: X, ITEM TITL: XI. CONCIL: ANTHIOCENO TITL: XI

C *trec* [XLII] 1. ad comitatu C 2. SARDICENSI  
*trec* 3. ITEM TITL: X, ITEM TITL: XI  
C: *om trec* 4. ANTHIOCEÑ C

## Isidori epitome Hispana

X Episcopus presbyter uel quicumque clericorum absque metropolitani conscientia ad principem non uadat: quod si fecerit, excumunicetur.

U Z h x 1. prb U Z 3. prncipem U 4. uadat  
*scripsi*: uada U uadant Z h fecerit  
*ut uid* U: fecerint Z h excoñ Z ex-  
communicentur

## V (Dionysii II)

LXXXVIII [XI] De episcopis et clericis adeuntibus imperatorem.

Si quis episcopus aut presbyter *Cr cap* cxlii aut quilibet regulae subiectus ecclesiae, praeter consilium et litteras episcoporum prouinciae et praecipue 5 metropolitani, adierit imperatorem; hunc reprobari et abici oportere non solum a communione uerum et ab honore cuius particeps uidetur 10 existere, quia uenerandi principis auribus molestiam temptauit inferre contra leges ecclesiae. si igitur

LXXXVIII j: XI *codd celt* adeunti l im- Λ Θ  
peratoribus Λ imperatores j m 2. a j l m s B  
ecclesia m 3. praeter: om a\* con- α β δ κ λ  
cilium Λ 4. prouinciarum Θ 5. Cr-w  
metropolitanum Θ metropolitano β 6.  
hunc: et hunc l; om Θ repriuari  
j\* 7. ad communionē m a communionem  
Λ\* Θ a communionē in ras l et: etiam  
Θ a<sup>2</sup> etiam et j m; om a\* a\* 8. ad  
honorem? Θ\* participes j\* m\* β\*  
(δ\*?) uideatur Cr-w 10. molestia m

LXXXVIII [XI] 1. prb, Θ pbt a prbt Λ j B pbr l Λ Θ  
2. subiectos λ\* ecclesiae l 4. prouintiae a j l s  
a praecipue Θ praecipuae a l 6. reprouari Θ  
8. onor. Θ 9. principes a 10. temptauit Θ  
temptabit l 11. legis a ecclesiae l

## II (Prisca)

autem necessario euocatus ad imperatorem eundi, et hoc cum tractatu et conscientia metropolitana prouinciae episcopi et qui in ea sunt, 15 et eorum scribitis instrui.

XII De his qui degradati imperatori supplicant.

Si quis a proprio episcopo degradatus praesbyter aut diaconus, aut

I J u v w  
SPXY

uocatus P X 12. cum tractatu : contractum u\* contractatum u<sup>2</sup> 13. conscientiam metropolitanam (-ano P\*) P 14. prouinciae: om ω 15. et: om J instrui l, cum Gr ἐφοδιάξασθαι: + debeat (dibeat X) J S v

XII: XI Y De hiis Y degradati: + sunt et P

I J u  
SPXY

13. conscientia X conscienti Y\* 14. episc. J eps v 15. orum u scrib P\* scribi P<sup>2</sup> scribit Y\* scripti u XII is u\* degrati I degra u imperari P\* imperatoris P<sup>2</sup> w snplicant P 1. a: om S degratus J 2. prb I praesb J praesbyt P

## III (Isidori)

necessitas cogat ad imperatorem excurrere [propter aliquam actionem, cum deliberatione et consilio metropolitanam] prouinciae episcopi et ceterorum conscientia qui in eadem prouincia sunt litteris ire debeat.

XC [XII]

Si quis a proprio episcopo depositus uel presbyter uel diaconus aut etiam si [a] synodo quilibet

13. cogat (Gr καθοίη) M Q: cogit T F Sp-ed f Y W R D coegit C contigit E ad imperatorem: C T F f E O Π Σ Φ Ψ

ad principem R ad imperium (e compendio impr uel imp? cf xi tit (Prisc) xi 6 xii 13)

C ad imp<sup>f</sup> perrexerit F 14. propter . . . metropolitanam (Gr τοῦτο πράττειν

μετὰ σκέψεως καὶ γνώμης τοῦ κατὰ τὴν μητρόπολιν) C T F Q Sp (sed metropolitanae C T

Q Sp, cf can xviii l 2): om M 16. cum prouinciae episcopis (sententiae claudicanti medclam adhibentes, uide notulam

praecedentem) Y<sup>2</sup> R D 17. et . . . conscientia: et . . . conscientiam R ex . . . conscientiam F qui: om E 18.

prouinciam R litteris: litteras R litteras Ψ; praem et Σ cum Gr τοῖς τε

τούτων γράμμασιν 19. debeat M T F Sp: debebunt C debet Q

XC: LXXXVIII f LXXI R XII D W F Q Sp XIII Y XI C T. Tit praem De depositis

O Φ Ψ

1. a proprio: bis Π\* 2. uel 1<sup>o</sup>: om E uel 2<sup>o</sup>: aut T 3. aut: ut D si a

synodo (Gr ἰπὸ συνόδου): si synodo f Y<sup>2</sup> W synodo Y<sup>2</sup> D E in synodo R sua synodo

ut uid O\* quilibet E 4. fuerit:

13. necitas R\* impr F f 14. accionem O Π\* f f Y R Ψ 15. deberatione Ψ\* 16. metrplni F prouinciae f 17. ceterorum C conscienc. R f 18.

edem F prouintia f literis f hire F 19. debeat M T F Sp: debebunt C debet Q

XC [XII] 1. depotus f 2. prb T W prbt f R D F f presb C psbyt Π prbr T diac

f R W D f diacs C T diaco Π 3. synhodo C Y synodu D sinodu f quibet F

## IV (Dionysii I)

adire principem necessaria causa de-  
pocit, ut agatur cum tractatu et  
consilio metropolitani et ceterorum  
15 episcoporum qui in eadem prouincia  
commorantur, qui etiam proficis-  
centem suis prosequantur epistulis.

XII De damnatis episcopis aut clericis  
et adeuntibus imperatorem.

Si quis a proprio episcopo praes-  
byter aut diaconus aut a synodo

M XII 2. diac̄ cod

## V (Dionysii II)

adire principem necessaria causa de-  
pocit, hoc agatur cum tractatu et  
consilio metropolitani et ceterorum  
15 episcoporum qui in eadem prouincia  
commorantur, qui etiam proficis-  
centem suis prosequantur epistulis. ¶ fol 64 b Λ

XC [XII] De damnatis episcopis aut Cr cap cxliiii  
clericis [et] adeuntibus imperatorem.

Si quis a proprio episcopo pres-  
byter aut diaconus, aut a synodo § fol 65 a Λ

12. depocet Cr-w 13. contractatu Λ 14. Λ Θ  
et ceterorum: bis (ad finem et ad initium a j l m s B  
paginae) Θ 15. eadem: edem Θ κ\* Cr-w  
eadem in ras δ prouinciam Λ B\* 16.  
morantur a\* qui: quem l 17.  
epistolas l

XC [XII] aut: et m et a j l m H =  
Dion I: om Θ s B Cr (cf Λ-titt supra,  
p 223) adeuntirū Θ 2. a: om m a\*

## III Isidori epitome Hispana

XI Presbyter diaconus uel quilibet ab  
episcopo suo depositus fuerit ad

U Z h XI 1. Prb diacō U Prb diac Z quileuit  
ut uid U ab: praem si h 2. ad

12. adirae a 13. tractatu B\* tractu κ\* 14. Λ Θ  
consolio m 15. edem Θ κ\* prouintia a a j l s  
16. proficescentem Λ proficissetem Θ\* profici-  
scetem Θ<sup>2</sup> (m p) 17. epistol. a l s  
XC [XII] (tit et 3) dampnat. l eps B 1.  
pbb. Θ\* prb Θ<sup>2</sup> pbt a prbt j B pbr l 2.  
diac l m B diē Θ synodu Θ sinodo a

## II (Prisca)

can xii si episcopus a synodo, et molesti  
temptauerint aures imperatorum;  
oportet etiam in uniuersali synodo  
conueniri, et quae putant se iustitiam  
habere allegare apud plurimos episcopos et [ab] eorum discussionem  
et iudicium expectare [spem]. si  
autem in hoc anxii molesti fuerint  
imperatori, censemus hos in nulla  
uenia peruenire neque locum satisfactionis habere neque spem futurae  
restitutionis expectare.

I J u v w  
S P X Y

3. si: om Y a synodo I, cum Gr ὑπό συνόδου: a cuncto synodo J S v molesti temptauerint I: molesti fuerint ad J S v; fortasse legendum molestare cum Gr ἐνοχλήσαι 4. imperatorum I Y v: imperi J imperatores P X imperatoris S (Gr βασιλέως) 5. in uniuersali I: praem uniuersos (contra Gr) J S v in: om u synodi I 6. conueniri I J P u w: conuenire S (-P) v; + eos J S (-Y) v putant (Gr νομίζει) I: dicunt J S v se: om u 7. allegare (Gr προσαναφέρειν) I: allegent J S P v allegant X Y 8. ab eorum discussionem et iudicium expectare spem I: in eorum discussione (-onem S) et iudicium (iudicio Y in iudicio w) spectare (expectare w) spem J S v; suspicor omittenda uocabula ab et spem cum Gr τὴν αὐτῶν ἐξέτασιν τε καὶ ἐπίκρισιν ἐκδέχασθαι 10. molesti: om u 12. satisfactione S 14. resurrectionis I expectare I cf l 9 supra: spectare J S v

I J u  
S P X Y

3. episc. J 4. impert. (ad finem lineae et paginae) J imperatores P X imperatoris S 5. oportit X uniuersale X uniuersalis u synodi I 6. iustitiam P\* 7. adleg. Y aput I S X u episcō uel episcōp I\* episc. J episcopus X 8. discussionem. P 9. spectare J S P X Y u 10. atem u anxiiati Y 11. in nulla u 13. fututuræ Y 14. restitutionis Y spectare J S P X Y u

## III (Isidori)

episcopus fuerit exauctoratus, molestiam imperialibus auribus inferre non debet, sed ad maiorem episcoporum synodum sese conuertat et quae [se] putat habere iusta in eorum concilio alleget adque ab his de se expectet quae fuerit deprompta sententia. quod si deficiens pusillanimitate noluerit facere et imperatori fuerit inportunus, huiusmodi nullam ueniam habeat neque locum ullius adsertionis suae nec spem recipiendi gradus habeat in futurum.

bis F molestia R D C T 6. debet: F T W R D audebit (sc e debit) C presumat Sp maiorum C Φ\* 7. synodum: synodo R; om Ψ sese: se F Y W si se C esse F 8. quae: qui D se M Sp: om cum Gr C T F Q iusta: iustitia (-am F) F ista Φ iista Ψ iusta causa R 9. concilio (consilio urg-ed) M Sp: iudicio C T F Q alleget adque ab his de se expectet: aligit a quibus et hisdem se expectat D alligata quibus ad isdem se expectat R 10. his de se: hisdem se C (cf notulam praecedentem) his de re F isdem (om se) T 12. pusillanimitate C 13. et M: sed C T F Q Sp imperii C, cf supra can xi l 13 tr huiusmodi importunus Sp-ed 14. ueniam: om R 15. neque . . . habeat (Gr μηδέ χάραν ἀπολογίας ἔχειν μηδέ ἐλπίδα ἀποκαρστάσεως): om per homoeotel M ullius C T II: illius F Q (-II) Sp; cf xxiii l 2 16. habet E 17. in futurum: om D

4. exauctoratus C T R exactoratus F D<sup>2</sup> 5. F T R Ψ inferre f 7. synodum C T sise C 8. iuxta C T F E 9. concilio W alliget F T Π Ψ T (R) allegit C F f aligit D atque R W D T F f Ψ 10. is W\* cxspectet C W Π expectit f deprumta R deprumta C depromta T F f diprumta D 11. sentia O dificiens D 12. postillanimitate R pusillanimitate O pusillanimitate Ψ pullanimitate F\* faciere CR 13. imperaturi R 15. assercionis C adserciones Ψ 16. gradis O Ψ

## IV (Dionysii I)

fuerit episcopus forte damnatus, et  
imperatoris auribus molestus exti-  
5 terit, oportet ad maius episcoporum  
conuerti concilium et quae putau-  
erint habere iusta plurimis episcopis  
suggerant eorumque discussionem  
ac iudicium praestolentur. si uero  
10 haec parui pendentes molesti fuerint  
imperatori, hos nulla uenia dignos  
esse nec locum satisfactionis habere  
nec spem futurae restitutionis omni-  
modis operiri.

M 6. putauerunt *cod\**

## III Isidori epitome Ferrandi

[LXVI] Vt depositus episcopus ad  
imperatorem causam suam non  
deferat. CONCIL: ANTIOCENO TITL:  
XII

C *trec* [LXVI] 3. CONCILIVM *trec* 4. XII: X *trec*

## Isidori epitome Hispana

metropolitanum ambulet, non ad  
regiam ciuitatem: quod si fecerit,  
5 deponatur.

U Z h metropolitanano U 3. ambulet U non:  
*om h* 4. ciuitatem legi non potest in U

## V (Dionysii II)

fuerit episcopus forte damnatus, et *can XII*  
imperatoris auribus molestus exti-  
5 terit, oportet ad maius episcoporum  
conuerti concilium et quae putau-  
erint habere iusta plurimis episcopis  
suggerant eorumque discussiones ac  
iudicia praestolentur. si uero haec  
10 parui pendentes molesti fuerint im-  
peratori, hos nulla uenia dignos esse  
nec locum satisfactionis habere nec  
spem futurae restitutionis paenitus  
opperiri.

3. episcopo *m* 4. imperatori  $\Theta$  imperato-  $\Lambda \Theta$   
ribus  $a^* \delta^*$  5. ad: ut Cr-w maius:  $a^* j^* l^* m^* s^* B$   
manus  $\Lambda^2$  (*sed m p*) maiorem  $\Theta$  6. con-  $a^* \beta^* \delta^* \kappa^* \lambda$   
cilium *j* B concilio  $\beta$  putauerit  $B^*$  Cr-w  
7. iuxta *l* episcoporum *ut uid*  $\Lambda^*$  8.  
suggerat  $B^*$  9. iudicio *m* si \* (sic?  
*l\**) *l* *tr* haec uero B haec: *om a\**  
10. molestis  $\Lambda^*$  imperatori  $\Lambda^*$  imper-  
atori hos: imperatoribus *m*  $\beta^*$  11.  
nullam ueniam *m* 12. nec 2<sup>o</sup>: *praem*  
ne  $\kappa^*$  14. opperiri: + diiudicamus  
Cr-ed

4. extiteterit  $\Theta$  5. oportit  $\Lambda$  6. conuertit  $\Theta^* \Lambda \Theta$   
8. discusiones  $\Theta$  9. prestulentur  $\Lambda \Theta$  pra-  $a^* j^* l^* s$   
stulentur *j\** 10. imperatori  $\Lambda^*$  11.  
hus  $\Lambda^*$  dignus  $\Lambda^* m$  13. penitus  $\Theta s B$   
poenitus *a* 14. operiri  $\Theta^* a^* l^* a^* \beta^* \delta^* \delta$  obperiri  $\Theta^2$   
opperire Cr-w

## II (Prisca)

XIII De episcopis qui in ali[en]a  
eparcia ordinant.

Vt nullus episcopus audeat ab  
alia prouincia in alia ingredi et ordi-  
nare in ecclesiis aliquos ad prouectum  
sacri ministerii, neque si comitari  
5 secum fecerit socios, nisi rogatus  
5 abierit per litteras metropolitani et  
qui cum eo sunt episcopi et sic ad  
ordinandum transeat. si autem,

I J u v w XIII: XII Y  
SPXY **aliena** (*cum capitulorum  
indice, uide p 222 supra*) J S u v: alia (*et l 2  
infra*) I w **eparcia** *scripsi cum graeco  
canonis textu ἐπαρχία, collato cod I* enarcia:  
parrocia J S v, *ut in capitulorum indice  
p 222 ordinati sunt v*

1. Vt nullus episcopus audeat: Vt  
nullum epm audeat I Placuit ut nullus  
episcopus audeat J S v; *Gr Μηδένα ἐπί-  
σκοπον τολμᾶν* **ab alia prouincia in  
alia ingredi** I, *cum Gr ἀφ' ἐτέρας ἐπαρχίας  
εἰς ἐτέραν μεταβαίνειν*: in aliena parrocia  
ingredi J aliena parrocia ingredi u v alienam  
parrociam ingredi P X alienam parrociam  
ingredi S Y w 3. **in**: om S ad pro-  
uectu I ad profectum Y 4. misterii v  
comitaris et eum X comitarissecum u  
7. cum eos S **et sic . . . transeat**:  
om S **ad ordinandum** *codl, cf  
Dion I et II, quasi Gr εἰς τὴν χειροτονίαν  
non εἰς τὴν χώραν* 8. **transeat** J S Y w,  
*cum Gr παρέρχοιτο*: transeant I P X u v

I J u XIII 1. episc. J epi v 3. ecclesiis J u eccle-  
SPXY sis Y 6. literas P Y u 7. episc. J

## III (Isidori)

XCI [XIII]

Nullum episcop[or]um debere ex  
alia prouincia ad alteram transitum  
facere et ordinare aliquos in ec-  
clesiis aut prouehere ad sacrum  
5 ministerium, nec alios illuc secum  
5 adtrahat episcopos, nisi forte legatus  
per litteras abierit non solum a me-  
ropolitano sed ab his qui cum eo  
sunt prouinciae episcopis. quod si,

XCI: XC f LXLI R XIII D W F Q Sp XIII f Y R W D  
Y XII C T. *Tit praem* De non licendis ad C T F f E  
alias episcopis transmeare (transmere Φ) O Π Σ Φ Ψ  
prouincias O Φ Ψ Vt episcopus de una pro-  
uincia ad aliam non migret Σ

1. episcoporum M, *cf can viii l 15  
supra*: episcopum *cum Gr Μηδένα ἐπίσκοπον*  
C T F Q Sp **debere ex alia prouincia**  
(*Gr τολμᾶν ἀφ' ἐτέρας ἐπαρχίας*) R D: *tr* ad  
alia prouincia debere f Y W; audere (-ire  
E O Ψ) debere ex alia (-am T F) prouincia  
(-am T F), *ut accuratius reddatur uerbum  
τολμᾶν, C T F Q Sp* 2. **ad**: et ab D\*  
**alteram** (-um Y\*) M: aliam C T F Q Sp  
3. **facere**: om P\* 4. **prouehere**: pro-  
uehii R prohibere C F proferre E 5.  
*tr* secum illuc f F **secum**: om E  
6. **legatus per litteras** M: per litteras  
rogatus C T F Q Sp. *Gr παρακληθεῖς διὰ  
γραμμάτων* 7. a metropolitanū f a  
metropolitanos R 8. **sed** (*iure, post*  
non solum) M Sp-ed: et (*cum Gr καὶ*) C T F  
Q E **ab his**: om Y\* **qui**: om  
D\* 9. **prouinciae**: om R. *Incipit  
hinc denuo cod V, uide can vi l 4 supra § V*  
**episcopis**: episcopi f C, *sive recte sive e  
compendio epis, uide infra* **si**: om R f

XCI [XIII] 2. prouintia f 3. facire C R f Y R Ψ  
ecclesiis C D aecclesiis R 4. prouehere T\* C T F f  
5. alius R F f 6. attrahat C adtraat F f  
eps D R T epis F f epus Π ligatus D  
7. habierit R D\* abieret O Ψ metrplno F  
9. prouintiae f eps D epi f C epus R\*  
epis T R<sup>2</sup> epis T F f 10. inuitantae f

## IV (Dionysii I)

XIII De his qui, cum sint ex alia prouincia, in aliis audent ordinationes efficere.

Nullus episcopus ex alia prouincia audeat ad aliam transgredi et ad promotionem ministerii aliquos in ecclesiis ordinare, licet consensum uideantur praebere nonnulli, nisi litteris tam metropolitani quam ceterorum qui cum eo sunt episcoporum rogatus adueniat et sic ad ordinationes accedat. si uero, nullo

M XIII 4. ordinari *cod* 6. tam *scripsi cum Dion II*: tamquam *cod* 8. ad ordinationes *scripsi*: ad ordinationis *cod*, unde fortasse conicias scribendum esse potius cum *Dion II* ad actionem ordinationis. haud dubium esse uidetur quin hic a *Prisca* pendeat *Dionysius noster*, uide *fp 272 col a l 7* et sic ad ordinandum transeat, *dissentiente authentico Graeco*

## III Isidori epitome Hispana

XII Episcopus qui in aliena diocese ingressus fuerit et ordinationem fecerit, deponatur.

UZH XII 1. in aliena diocese Z: in aliena diocessem U in alienam diocesem h 2. ingressus U

II

## V (Dionysii II)

XCI [XIII] De his qui, cum sint ex alia prouincia, in aliis audent ordinationes efficere.

Nullus episcopus ex alia prouincia Cr *cap xxxvii* audeat ad aliam transgredi et ad promotionem ministerii aliquos in ecclesiis ordinare, licet consensum uideantur praebere nonnulli, nisi litteris tam metropolitani quam ceterorum qui cum eo sunt episcoporum rogatus adueniat et sic ad actionem ordinationis accedat. si ¶ *fol 65 a A*

XCI j: XIII *codd cett* in alias jβ *audent*: ΛΘ auten Θ 1. episcopus ex: eps aut extra? *ajlms B* B\* 2. audeant Θ ad alia Θ 3. Cr-w promonitionem κ in ecclesiis: om Θ 4. ordinari Λ 5. nonnullis Θ (B\*?) 6. quam: + et m δ Cr-w 8. adueniet Cr-w

XCI [XIII] *tit et* 1. prouincia a auten Θ 2. ΛΘ audiat Λ\* 4. ecclesiis l ordinari Λ *ai/s* 5. prebere Λ 9. actinem Θ acedat Θ

N n

## II (Prisca)

can XII nullo uocante, comitetur in quiete ad  
 10 ordinationem aliquorum et dispositionem ecclesiasticarum rerum non ad eum pertinentium; inaniter quidem ab eo acta sunt, et ipsum non suscipi propter inquietudinis suae  
 15 et inrationabilis temeritatis suae quae oportet iudicium ferre de eo, et depositum abiciatur a sancta synodo.

I J u v w  
 S P X Y 9. comitetur (*Gr ἀπελθοῖ*) I J Y: comitentur S (-Y) v ad: om I 10. despositione I 12-15. inaniter quidem . . . et ipsum non . . . inrationabilis temeritatis: in quidem . . . et non . . . inrationabile itatis I, *spatio tribus locis uacuo relicto, nimirum ob archetypi laceras uel euanditas litteras* 13. ipsum non suscipi . . . quae oportet iudicium ferre de eo: *conicias fortasse legendum ipsum suscipere . . . quod oportet iudicium ferri de eo cum Gr αὐτὸν δὲ ἰπέχειν . . . τὴν προσήκουσαν δίκην* 15. et J S v: + de I inrationabilis temeritatis *optime Ballerini: de cod I uide supra ad l 12; inrationabili terminitatis J S X inrationabiliter nimietatis (nimiaetatis Y) P Y inrationabili terminati u inrationabili terminalis v inrationabiliter humanitatis w. Gr τῆς παραλόγου ἐπιχειρήσεως* 16. in iudicium I 17. et: om P depositum abiciatur *codd: ne depositus conicias, prohibet Gr καθηρημένον ἐντεῦθεν ἦδη* a sancta synodo I, cf ad can x l 4: a sancto synodo Y a sancta synodus J S (-Y) v

I J u  
 S P X Y 9. uocant P uocantur u comitentur P inquiete X\* 10. ordinationem J\* despositione I dispositionem J 11. ecclesiasticorum I ecclesiasticarum Y 12. pertinentiam I quidam S\* 14. susci Y\* inquietudinis u v 15. inrationabile I inrationabili X 16. oportet eo: co

## III (Isidori)

10 nullo inuitante, inordinate superueniat et aliquos uel ordinare praesumpserit uel quoslibet actus illi ecclesiae competentes ad seque  
 15 minime pertinentes usurpare temptauerit; uacua quidem et inania erunt omnia quae gesserit, ipse uero huius indisciplinati ausus et inrationabilis coepti dignas causas  
 20 expendet, tamquam depositus a sancta synodo et propter huiusmodi praesumptionem iam praedamnat.

10. nullum inuitantem V F inordinatae: f T W R D inornante R; om ψ 11. aliquos: V C T F f E O Π Σ Φ Ψ alius C uel: uero F praesumpsisse F 12. actos W\* D T Q (-Σ) illic f ille E 13. competentes: om V ad seque F O Φ Ψ<sup>2</sup>: adsequi f V C\* Sp Π Ψ\* ad se quidem T ad se Y W R D C<sup>2</sup> Σ 14. pertinent Sp temptauerint E 15. uacua T 16. gessero R gesserint? W\* suggesserit D ipsi R 17. ausos Q (-Σ) 18. dignas causas (*Gr τὴν προσήκουσαν δίκην*) W V C\* T Q Sp: dignas (dignat f dignos Y) se causas f Y R C<sup>2</sup> digna (dignas D\*) se causa D dignas (*cet om*) F 19. expendet D (*cf erunt, l 16 supra*): expendit f R expendat Y W V C T F Q Sp a sancto synodo f 20. sca synodo in ras V huiusmodi M 21. praesumptionem M F Sp: praesumptione V C T Q, *fortasse recte* praedamnat: + abscedat T, + est F

inordinatae f C T F inordinato? D\* inornante R f T R Ψ 11. praesumerit f T Ψ C R D 12. actos DW\* V C T F f T O Π Φ Ψ ille E 13. ecclesiae C aeclesiae R ecl D conpitentes C competentes Π T Ψ 14. minima f C menema R temptauerit f C 16. ipsi R 17. indisciplinate D indisciplinatus W\* ausos O Π Φ Ψ 18. inrationabilis R caepti Π cepti T 20. synodo C synoda D\* 21. praesumption. f T C ia F praedamnatu T



## IV (Dionysii I)

10 uocante, inordinato more deprope-  
ret super aliquibus ordinationibus  
et ecclesiasticis negotiis ad eum  
non pertinentibus componendis; ir-  
rita quidem quae ab eo geruntur  
15 existant, ipse uero inconpositi motus  
sui et inrationabilis audaciae subeat  
ultionem, ex hoc iam damnatus a  
sancto concilio.

M 10. inordinato: *add in marg* inconstituto  
*cod*<sup>2</sup> deproperet: depropere *cod*  
15. ipsi *cod*

## V (Dionysii II)

10 uero, nullo uocante, inordinato more *can XIII*  
deproperet super aliquibus ordina-  
tionibus et ecclesiasticis negotiis ad  
eum<sup>1</sup> non pertinentibus componendis; § *fol 65 b A*  
irrita quidem<sup>1</sup> quae ab eo geruntur  
15 existant, ipse uero inconpositi motus  
sui et inrationabilis audaciae subeat  
ultionem, ex hoc iam damnatus a  
sancto concilio.

10. uocante: rogante *s a Cr* 12. et  $\Lambda \Theta$   
*l m B H (-\delta^\*) Cr (= Dion I): om \Theta a j s a j l m s B*  
 $\delta^*$  13. non: *om \Theta* componentis  $\Theta^{\alpha\beta\delta\kappa\lambda}$   
componendis *B in ras* componentibus  $\lambda^*$  *Cr-w*  
14. irritum  $\Theta$  geruntur: coguntur *a*  
15. ipsi *m^\** 16. et: *ex j^\**

11. deproperit *a^\** 12. ecclesiasticis  $\Lambda \Theta$   
13. componendis *a j s* 15. existant *a a j l s*  
inconpositi  $\Theta$  16. audaciae *a* 17. oc  $\Theta$   
dampnatus *l*

## II (Prisca)

XVIII De episcopis qui adpetuntur et prouinciales [iudices] non consonant.

Si quis episcopus in aliquibus criminibus accusatus iudicatur, et postmodum eueniat ut pro eo dissonare qui sunt in prouincia episcopi, quorum innocens qui iudicatur adserentes, aliorum autem reum; pro eliminatione discussionis totius causae placuit sanctae synodo [ut]

I J u v w XIII : XIII Y quia petuntur u qui petuntur v prouinciales : praem ad I, inter J S v; fortasse coniciendum adpetuntur ad prouinciales iudices et non consonant iudices J S v : om I consonant I J : conueniunt S v

1. Si qui J 2. accusatus iudicatur et I, cum Gr επί τισιν ἐγκλήμασι κρίνεται : accusatus et iudicatus J S accusatur et iudicatus u v accusatus et iudicatur w 3. ut J S v, recte ut uid, interpreti enim nostro uix abhorret ut... dissonare : et I dissonare I S, cum Gr διαφωνεῖν : + inter eos J v 4. episcopi : episcopali I ; om S\* 5. quorum I (Gr τῶν μὲν) : aliquorum J S (- Y) v aliorum Y 6. alienorum Y<sup>2</sup> rerum I Y<sup>2</sup> 7. pro eliminatione (anglice 'for the polishing off') : praelimatione J praeliminatione w pro eliminationem u 8. synodo I Y : synodus J S (- Y) congregationi (-onis u) v ut J S v : om rectius I

I J u XIII episc J prouincialis P profinciales Y  
S P X Y 1. episc- J epos u 2. accusatus Y 3. postmodum u 6. asserentes I 7. tutius X 8. sce J 9. episc- J

## III (Isidori)

XCH [XIII]

Si quis episcopus de aliquibus causis criminalibus in iudicio episcoporum fuerit accusatus, contingat autem de ipso episcopus prouinciae qui cognouerunt diuersas habere sententias et alios quidem innocentem cum pronuntiare alios reum; propter huiusmodi itaque controuersiam amputandam placuit sanctae synodo metropolitanum

XCH : XCI f LXLIII R XIII D W F Q Sp f r w r d  
xv Y XIII CT (V?). Tit praem De episcopo V C T F f E  
qui accusatur de criminalibus culpis O Φ Ψ O Π Σ Φ Ψ

1. episcopus de aliquibus : de aliquibus in ras sed m p T (om episcopus) de : om R 2. in : om C 4. de ipso episcopus scripsi cum Gr περι αὐτοῦ... ἐπισκόπου : de ipso episcopis Y W de ipso episcopo (om de R\*) f R D de ipsis episcopis V C T F Q Sp 5. cognouerunt : conuenerunt C Sp diuersos Y diuersas eos (sc post episcopis) V habere : audire C 6. alios... alios (Gr τῶν μὲν... τῶν δέ) D : alius... alius f Y W R V T F Π Σ alias... alius C alios... alius O Φ Ψ quidem innocentem 7. pronuntiet T Σ 8. huiusmodi f 9. controuersia C 10. sancta W\* R D V F sancto f Ψ metropolitano f D in metropolitano V metropolitanum episcopum Sp

XCH [XIII] 2. inditio E eporm T 3. f r w r d  
aducatus V 4. prouintiae f 7. pro- V C T F f  
nunciare R f prouinciare D 9. conprouersam  
D anputandam (-dum C\*) C ampotandam R  
10. sancte C synhodo C metrplnum F

## IV (Dionysii I)

XIII De dissensione quae super episcoporum diiudicatione contingit appellantium prouinciales antistites.

Si quis episcopus de certis criminibus iudicatur, et contingat de eo prouinciales episcopos disserere, cum iudicatus ab aliis innocens creditur 5 reus ab aliis extimatur; pro totius ambiguetatis absolute sanctae synodo placuit, ut metropolitanus

## V (Dionysii II)

XII [XIII] De dissensione quae super episcoporum diiudicatione contingit appellantium prouinciales antistites.

Si quis episcopus de certis criminibus iudicatur, et contingat de eo prouinciales episcopos dissidere, cum iudicatus ab aliis innocens creditur 5 reus ab aliis aestimatur; pro totius ambiguitatis absolute sanctae synodo placuit, ut metropolitanus

M XIII de iudicatione *cod* contingit *cod*: fortasse legendum cum Dion II contingit 2. de eo prouinciales scripsi cum Dion II: de iudicialibus *cod*, sed in animo habuit scriba, ut puto, uoces eo pro in spatio apud superiorem lineam post titulum uacante secundum consuetudinem suam inserere 3. episcopus *cod* disserere *cod*: sed Graeco διαφωνεῖν uix respondet, et legendum suspicor dissidere cum Dion II

XII j: XIII *codl cett* dissensiones κ λ Λ Θ quae: om κ\* contingit m δ 2. iudicatur Θ j l s B β κ λ Cr (= Dion I): diiudicatur (-ator a) Λ a a δ iudicat m 3. discidere? a\* dissidere in ras j\* 4. iudicatus . . . creditur . . . aestimatur: iudicatur . . . creditur j 5. pro totius: propitius β\* κ λ propt huius in ras δ pro ipsius Cr totiu\* ambiguitatis j\* 6. ambiguitate in ras Θ absoluteionem δ 7. ut: om j\*

## III Isidori epitome Ferrandi

[LVIII] Vt si de accusato episcopo multae sententiae fuerint episcoporum, metropolitanus alterius

C trec

## Isidori epitome Hispana

XIII Episcopus si accusatus fuerit in concilio, et ab aliquibus episcopis damnetur et ab aliquantis insons

U Z h XIII 1. accusatus U 2. et h: om U Z ab aliquo Z eps U 3. damnatur U Z aliquibus h insons dicatur scripsi: ignoscatur U Z agnoscatur h illi ignoscatur Mansi; forte innocens cum Isid p 276

XIII [XIII] dissensione Λ\* diiudicatione Θ Λ Θ de iudicatione j\* de iudicatione m appel- a j l s lantum a prouinciales a antestites Λ\* a antistites B\* 3 et 10. prouinciales a 3. epsos Λ cps m episcopus κ dissiderae Θ 5. reos a\* existimatur s estimatur l extimatur κ λ tutius Λ\* 7. sinodo a j 8.

## II (Prisca)

can XIII metropolitanum episcopum et qui ex  
10 uicina est prouincia conuocarentur  
et collegas aliquos qui iudicent et  
dubietatem dissoluant, et per hoc  
firmare cum conprouinciales quae  
eis uidentur.

I J u v w  
S P X Y

9. metropolitanum episcopum et qui  
ex uicina est . . . et collegas I S (-Y),  
*quasi Gr τὸν τῆς μητροπόλεως ἐπίσκοπον*  
*καὶ ἀπὸ τῆς πλησιοχώρου . . . καὶ ἑτέρουσ:*  
metropolitanum episcopum et qui ex uicina  
sunt . . . et collegas J Y metropolitanus  
episcopus qui ex uicina est . . . et  
collegas v 10. conuocarentur I:  
conuocentur J S (-Y) v w conuocetur u  
non uocentur Y; *habes supra l 3 ut cum*  
*infinitiuo, hic autem accusatiuum cum sub-*  
*iunctiuo, confer can xiii l 17 (p 274)* 11.  
aliquos I Y, *cum Gr τινάς:* aliquantos (-tus  
Sv) J S (-Y) v 12. dubitationem (-one u) v  
13. firmarent S firmaret X conprouincia-  
ales (*om cum*) X cum conprouincialibus Y  
14. ei u uidentur I *cf can xviii l 10*  
*p 286: praem recte (rectae S) J S v, sed Gr*  
*τὸ παριστάμενον*

## III (Isidori)

alterius uicinae prouinciae aduocari  
et aliquantos cum eo episcopos alios  
qui pariter residentes quaecumque  
fuerit dirimant quaestionem, propter  
15 hoc ut firmum sit iudicium quod ab  
unius prouinciae [episcopis] fuerit  
promulgatum.

11. alterius (ulterius D) uicinae prouin- f T W R D  
ciae (*Gr ἀπὸ τῆς πλησιοχώρου ἐπαρχίας*) M E: V C T F f E  
alterius prouinciae uicinae Sp-ed alterius  
prouinciae V C T F Q aduocari (*Gr*  
*μετακαλεῖσθαι*) M: + oportere V C T F Q Sp  
12. et: *om D\* (suppl m p)* alios: *om*  
T F Ψ<sup>2</sup> 14. fuerit . . . quaestionem  
(*Gr τὴν ἀμφισβήτησιν*) F Y W V C Q (-Σ)  
Sp-ed: fuerint . . . quaestionem T F E  
fuerint . . . quaestiones R D statuta fuerint  
. . . questione Σ dirimat (derimata Σ) Q  
diruant F propter: pro C Σ 15.  
hoc ut: quod E eo Σ ut: *in ras* F  
ut firmum: infirmum C\* sit: est D\*  
(*corr m p*) statuunt Σ iudicio R quod:  
+ primo Σ 16. unius: huius Φ epi-  
scopis (epis Y R eps D epi F epo W) M Sp  
C<sup>2</sup>: sententia Σ; *om (cum Gr σὺν τοῖς τῆς*  
*ἐπαρχίας*) V C\* T F Q (-Σ) fuerit: est  
F 17. permulgatum D dimulgatum C  
demulgatum Q

I J u  
S P X Y

10. uicinae J 11. colegas P colligas X Y u  
12. dubietat P dissolbant u 13. firmere  
u

11. prouintiae f F aduocare T 12. f T R Ψ  
aliquantus C R F f cum: cu R eps C R\* V C T F f  
epis F f alius C R T\* 13. resedentes C R F f  
14. derim. f Φ Ψ C D question. T Π D f 16.  
prouintiae f F

## IV (Dionysii I)

episcopus a uicina prouincia iudices  
 alios conuocet qui controuersiam  
 10 tollant, et per eos simul et prouin-  
 ciales episcopos quod iustum uisum  
 fuerit adprobetur.

M 9. alios : *om cod\**, *add in marg alius cod\**  
 controuersiam *cod\** : *contrauersiam cod\**,  
*cf Dion II cod Θ*

## V (Dionysii II)

episcopus a uicina prouincia iudices *can XIII*  
 alios conuocet qui controuersiam  
 10 tollant, et per eos simul et prouin-  
 ciales episcopos quod iustum uisum  
 fuerit adprobetur.

8. uicinae prouinciae (*om a*) Cr-w 9. Λ Θ  
 prouocet? δ\* 10. et 1<sup>o</sup>: ut Cr-ed et *ajlms B*  
 2<sup>o</sup>: + per Cr-ed 12. adprobatur Λ\* *α β δ κ λ*  
 Cr-w

## III Isidori epitome Ferrandi

prouinciae conuocetur. CONCIL:  
 5 ANTIOCENO TITL: XIII

C *trec* [LVIII] 4. CONCILIVM ANTHIOCENO TITV-  
 LVM *trec* 5. XIII *trec*: XV C

## Isidori epitome Hispana

dicatur, ab alio metropolitano  
 5 audiatur.

U Z h 4. ad alium metropolitanum Z

epos *a\** prouintia *a* iudeces Λ Λ Θ  
 contrauersiam Θ 11. episcopus Λ β eps *m a j l s*  
 Cr-w\* 12. adproū Θ aprobetur *a* approbetur *j s*

## II (Prisca)

XV De condemnatis episcopis.

Si quis episcopus in aliquibus criminibus accusatus iudicetur ab omnibus qui sunt in prouincia episcopis, si omnes ex uno consensu unam contra eum proferant sententiam; hunc nullo modo ab alios iudicari, sed permanere firmam et consonantem quae a prouincialibus episcopis data [est] sententia.

I J u v z w XV: XIII Y  
SPXY

2. *tr* ab omnibus iudicetur Y iudicatur v  
4. episcopis (*Gr* ἐπισκόπων) JS v: episcopi I si I Y: ut JS (-Y) v 5. unam (*Gr* μίαν): una I u proferent X proferunt *u*\* (*u*\*?) 6. ab alios iudicari (*Gr* παρ' ἑτέροις δικάζεσθαι) JS (-Y) v: iudicari ab alios I ab alio se iudicare Y a: om S 9. est sententia I: sententia est JS (-Y) v sententia (*sine* est) Y, *fortasse recte*

I J u XV contemnatis XY condemnati u 1. episc: J  
SPXY 2. accusatus Y iudicetur P \*iudicatur u 4.  
consensum I consensu X 5. sententi u 8.  
consonant P

## III (Isidori)

XCIII [XV]

Si quis episcopus criminaliter accusatus ab omnibus qui sunt intra prouinciam [episcopis] exceperit unam consonamque sententiam, ab aliis ulterius iudicari non poterit, sed manere circa eum oportet tamquam conueniens quod ab omnibus prolatum est firmum ratumque iudicium.

XCIII: XCH F LXLIII R XV D W F Q Sp FTWRD  
XVI Y XIII CT (V?). *Desunt tituli in* VCTFFE  
*codd* O Φ Ψ\* *dehinc usque in finem* (sup- O Π Σ Φ Ψ  
*plet* Ψ\* e Dion)

1. criminali V 2. accusatur T F fuerit accusatus R ab: et T ab omnibus *in ras sed manu prima* V, ab hominibus F intra prouincia R C F in prouincia D\* 3. episcopis (*Gr* τῶν ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ ἐπισκόπων) V C T F Q Sp: om M exciderit D 5. alterius f\* iudicare R W F E potuit C potuerit E 6. tamque C\* 7. conueniens quod . . . prolatum (probatum Y\* D) est firmum ratumque iudicium M (*de* D *tamen uide ad l 8 infra*): conuenientem quae . . . prolata (praelata F) est firmam ratamque sententiam V T F Q Sp conueniente quae . . . probata sunt firmam ratamque sententiam C ab hominibus R V F 8. firmum ratumque: firmumque D

XCIII [XV] 3. prouinciam f episcopis O\* FTRΨ  
exciperit F f 4. sententiam R f 5. iudicare VCTF/  
RWFfE 6. manere T\* oportet CTf

## IV (Dionysii I)

XV De episcopis ab eiusdem prouinciae sacerdotibus consonanter exclusis.

Si quis episcopus de certis criminibus accusatus condemnetur ab omnibus episcopis eiusdem prouinciae, cunctique consonanter eandem 5 contra eum formam decreti protulerint; hunc apud alios nullo modo iudicari, sed firmam concordantium episcoporum prouinciae manere sententiam.

M XV 3. episcopis *cod, scilicet ep̄s primis curis, episcopis secundis*

## III Isidori epitome Ferrandi

[LXIII] Vt episcopus qui ab omnibus episcopis prouinciae fuerit condemnatus, facultatem iudicii repetendi non habeat. CONCIL: ANTIOCENO 5 TITL: XV

C *trec* [LXIII] 3. rependi *trec* 4. CONCILIVM ANTHIOCENO TITVLVM *trec*

## Isidori epitome Hispana

XVIII Episcopus ab omnibus episcopis damnatus non reparari.

U Z h XVIII 1. Episcopum . . . damnatum h 2. reparari Z h: repara (*pagina praecisa desunt cetera*) U

## V (Dionysii II)

XCIII [XV] De episcopis ab eiusdem prouinciae sacerdotibus consonanter exclusis. ¶ *fol 65 b A*

Si quis episcopus de certis criminibus accusatus condemnetur ab omnibus episcopis eiusdem prouinciae, cunctique consonanter eandem 5 contra eum formam decreti protulerint; hunc apud alios nullo modo iudicari, sed firmam concordantium episcoporum prouinciae manere sententiam. Cr *cap exliiii* § *fol 66 a A*

XCIII j: XV *codd cett Canonem hunc (sub titulo Ex canonibus supra scriptis capitulo XV) laudat Iohannes II papa, uide ad can iiii p 247 supra, testibus cod K fol 127 b et L fol 18 a* 1. de: pro l 2. condemnatus 3. prouinciae: 4. cunctisque eadem 5. eum: cum forma 7. firma 8. sententia 8. sententiae

XCIII [XV] *tit et 3 et 8. prouintiae a (Jo-L) sonantur m β\* Jo-L\* condempnetur β\* cosanater 5. eum: cum 6. aput* con- Λ Θ 1. epis β 2. accusatus a i / s 4. consonanter ut uil Jo-L<sup>2</sup> protullerint Θ 6. aput Θ alius Λ Jo-K Jo-L

## II (Prisca)

XVI De episcopis uacantes.

Si quis episcopus uacans iactauerit ecclesiam et adripuerit sedem sine perfectam synodum; hunc esse deiectum, etsi contigerit ut omnis 5 populus quem subrepsit desiderent cum. perfecta[m] autem esse ea quae synodus censuit, maxime ubi et metropolitanus praeest.

XVII De his qui uocati ad episcopatum contemnunt.

I J u v w XVI: XV Y De: om Y episcopis uacantes: episcopi uacantes J episcopis uacantibus Y; *legendum suspicor* episcopos uacantes

1. iactauerit ecclesiam I, *quasi e Gr ἐκκλησίαν ἐπιρρίψας, omissa uoce ἐαντόν*: qui suam relinquens ecclesiam J S v, *nulla textus graeci habita ratione* 2. adripuit u sedem I, *cum Gr τὸν θρόνον*: aliam sedem S v aliam fidem J sine perfectum synodum X sine perfecta synodo Y 3. esse I: + omnino J S v, *contra Gr* 4. etsi I: etiam si J S v; *Gr καὶ εἰ* 6. perfectam I J S (-Y) v, *cum Gr τελείαν*: perfecta Y, *fortasse recte* eam w 8. et: om X\* w

XVII: XVI Y De hiis Y uocat I ad: et Y contemnunt: + uenire v

I J u XVI 1. episc J uacant u 2. ecclesiam J SPXY 3. pertam u synodum? I\* 4. omnes SP 5. subrepsit J 7. maximae IX

## III (Isidori)

XCIII [XVI]

Si quis episcopus uacans in ecclesiam uacantem superuenerit, et hanc subreperter praeter plenariam synodum diripiendam esse crediderit; 5 hunc abici oportet, tametsi eum plebs quam diripuit uelit sibi episcopum retinere. illa autem dicitur synodus esse plenaria in qua etiam metropolitanus adfuerit.

XCV [XVII]

XCIII: XCIII f LXLV R XVI D W F Q Sp f T R W D XVII Y XV C T (V?) V C T F f E O Π Σ Φ Ψ

1. quis: om F 2. superuenerit:

super D si peruenerit E 3. subreperter (*quam uocem nusquam in libris inueni*)

R D: subreptiuae f Y W obreperter (obriperter E obrependam . . et Σ) V C T F Q Sp

praeter: propter F; om Π\* plenaria C planariam Q (-Σ) 4. diripiendam

(*Gr ἱεραπαῖτοι, cf l 6 infra*) V C T F Q: occupandam M Sp 5. tametsi (*Gr*

*καὶ εἰ*) V C F Q Sp-ed: tamen si f Y W T tamen si non R D tam si E 6. plebis

R plebem F diripuit V disreput C diripuerit F uellit R D E Ψ iellit F uellet

T uelle C 7. detinere Y V pertinere F ille E\* autem: om V Q dicitur

V E 8. esse (*Gr εἶναι, nisi huic uerbo respondere dicitur iudices*) M: om V C T

F Q Sp plenaria (*cf l 3 supra*) M Sp: perfecta cum Gr τελείαν V C T F Q 9.

metropolitanus (*Gr ὁ τῆς μητροπόλεως*) M, *cf xviii 2: praem* episcopus (epm V) V

C T F Q Sp adfuerit: fuerit R

XCV: XVII F Q Sp XVI C T (V?). *Hunc canonem sequenti postponit M (sub numero*

XCV f LXLVII R XVIII D W XVIII Y), *non autem Ferrandus (u' de pp 285 287)*

XCIII [XVI] 1. uocans D uacant f ecclesiam CD f T R Ψ

3. synodum C sinodum R 4. derepiendam C V C T F f credederit R 5. habici F oportit CR f 6.

plebis R pleps C\* diripuit V disreput C deripuit R O Φ Ψ uellit D R E Ψ iellit F

7. retinere CR retine O 8. synodus C T sinodos R eciam R 9. metropolt f metrpls F



## IV (Dionysii I)

XVI De uacantibus.

Si quis episcopus uacans in ecclesiam uacantem prosiliat sedemque peruadat absque integro perfectoque concilio; hic abiciatur <sup>5</sup> necesse est, etsi cunctus populus quem diripuit cum habere elegerit. perfectum uero concilium illud est ubi interfuerit metropolitanus antistes.

XVII De his qui cum ad episcopatum conuocantur cuitant.

M XVI uagantibus *cod*\* 9. antestis *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

[XXI] Vt nullus episcopus, etiam si a plebe eligatur, uacantem ecclesiam obtineat nisi ex auctoritate plenari concilii. CONCIL: ANTIOCENO TITL: <sup>5</sup> XVI

[CXLIII] Vt synodus plenaria tunc dicatur cum episcopus metropolitanus adfuerit. CONCIL: ANTIOCENO TITL: XVI

C *trec* [XXI] 2. pleuc *trec* eligatur C: degatur *trec* 3. ex autoritatem C 4. CONCILIVM *trec* ANTIOCENO: NICENO *trec* 5. XVI C: XV *trec*

[CXLIII] 1. tunc *trec*: hunc C 3. ANTIOCI C 4. TITVLVM *trec*

## Isidori epitome Hispana

XV Episcopus uacans in diocese uacante sine concilio metropolitani non adprehendat.

UZh xv U: *canoni praecedenti coniungunt* Zh  
1. uagans U in diocese uacante sine: in diocese uacanti sine U in diocese uacantes nec Z diocesi uacantem sine (*om in*) h 2. consilio h 3. adprehendat Z

## V (Dionysii II)

XCIII [XVI] De uacantibus episcopis.

Si quis episcopus uacans in ecclesiam uacantem prosiliat sedemque peruadat absque integro perfectoque concilio; hic abiciatur <sup>5</sup> necesse est, etsi cunctus populus quem diripuit eum habere delegerit. perfectum uero concilium illud est ubi interfuerit metropolitanus antistes.

XCV [XVII] De his qui cum ad episcopatum conuocantur cuitant.

XCIII j: XVI *codd celt* uagantibus j l B a δ Λ Θ  
1. uagans j δ uacasset Θ in ecclesia Θ <sup>a j l m s B</sup>  
<sub>a β δ κ λ</sub>  
3. peruadat: prodat? Θ\* peruideat m\* Cr-w  
peruadant δ\* perfectoque: certoque s  
4. consilio Λ a\* j s β 5. etsi: etiamsi l  
6. eum: om Θ delegerit: diligerit Θ\*  
dilexerit Θ<sup>2</sup> dilegerit B\* delegeret a (β\*?)  
δ\* 7. illum β 8. metropolitanis a\*  
9. antestites m\*

XCV j: XVII *codd celt* cum... conuocantur  
euitant: conuocantur et uitant (*om cum*) Λ

XCIII [XVI] eps Θ 1. ecclesiam l 2. pro- Λ Θ  
sileat m β 3. perfectuque ut uid Λ\* 5. a j l s  
popls B 6. diligerit Θ\* m\* dilegerit B\* m\*  
Cr-w delegeret a β\*? 9. antestis Λ a β Cr-w  
XCV [XVII] etistopatium Θ\* conuocanter β\*

## II (Prisca)

Si quis episcopus ordinatus praesesse populo noluerit et ministeria non suscipiens, nec adsentiat pergere in commissam sibi ecclesiam; hunc  
5 esse alienum a communione, quousque coactus suscipiat aut postremo disponat de ipso perfecta synodus qui sunt in prouincia episcopi.

XVIII De ordinato episcopo et non suscepto.

Si quis episcopus ordinatus et in parrocia in qua ordinatus est non eat, non suo uitio sed populo uitante

I J U T V  
S P X Y

1. proesse Y 2. populo I, cum Gr λαοῦ: om J S v 4. commissam (Gr ἐγγχειρισθείσαν) J S v: coniunctam I; fortasse legendum iniunctam 5. a communionem P 6. coactus I, cum Gr ἀναγκασθείς: correptus J S correctus v aut: ut X Y 7. de ipso (Gr περὶ αὐτοῦ): de ipsas I de ipsa S\* 8. episcopos J

XVIII: XVII Y

1. in parrocia in qua (quo I) I v: in parrocia in qua J S; Gr εἰς παροικίαν . . . εἰς ἧν 2. est: om S\* non eat: moncat X 3. populū P\* uitante:

I J U XVII 1. epis J episc. P 2. mynisteria I 3. SPXY adsenti ad uv 4. comissam J ecclesiam J 5. essem u comunione Y comunione u 6. suspiat u 7. perfectas I\* 8. prouintia X XVIII 1. episc. J 2. paroc. P 3. non: nun

## III (Isidori)

Si quis episcopus suscepta manus inpositione et deputatus populis [praesesse] non suscipiat ministerium sacerdotii, nec consentiat abire in  
5 ecclesiam cui fuerat ordinatus; hunc incommunicabilem esse, donec coactus consentiat plebem suscipere sibi commissam aut prouinciae plenaria synodus episcoporum de eo  
10 aliquid statuatur.

XCVI [XVIII]

Si quis episcopus ordinatus non abierit in parrocia cui est ordinatus, si non suo uitio sed plebis forsitan

1. accepta E 2. deputatas F 3. FTWRD  
praesesse cum Gr προεστάναι VCT F Q Sp: VCT F f E  
om M suscipiet ψ\* 4. abire: habere O Π Σ Φ Ψ  
R V C haberi E in: om E 5.  
cui (Gr ἐγγχειρισθείσαν αὐτῷ) V C T F Q: in  
qua M Sp fuerit T 6. esse cum  
Gr εἶναι ἀκουώνητρον M: + debere V C T F  
Q Sp coactus: om T 8. sibi commissam M: sibi met deputatam (depotatam C) V C T F Q Sp plenariam R V C F  
9. de eo: deo W\* de quo D de eo aliquid de eo f

XCVI: XVIII F Q Sp XVII CT (V?). Canonem praecedenti praemittit M (sub numero XCIII f LXI.VI R XVII D W XVIII Y)

1. ordinatus (Gr χειροτονηθείς): om R D abierit: habuerit D fueri treceptus R abit ψ\* 2. in prouinciam R in parrocia F cui: cuius C ubi T tr ordinatus est Sp 3. si: cui E; om urg-ed suo: om T sed: om R D forsitam R D C Q

xcv [XVII] 1. si: su O epis F susceptam f T R ψ  
annos R 2. inposicione R f depotat. f C VCT F f  
R F populus T\* E\* 4. sacerdotii R  
consentiam T consentiat R f habere V C R  
haberi E 5. ecclesiam C R D hun E\*  
7. consentiat R f plebem V suscepere R  
8. cummissam R prouintiac f 9. synodus  
C T sinodus R eprum C eprum T episrum R  
xcvi [XVIII] 1. abieret Π habuerit D habierit F  
2. parrochiam f W D parochiam Π parrochiam ψ  
paroch. F 3. uicio R f forsitam C R D O Π Φ Ψ

## IV (Dionysii I)

Si quis episcopus manus impositionem episcopatus acceperit et pracesse populo constitutus ministerium subire neglexerit, nec ad-  
5 quieverit ire ad ecclesiam sibi commissam; hunc oportet communione priuari, donec susceperit coactus officium aut certe de eo aliquid integra decreuerit eiusdem prouin-  
10 ciae synodus sacerdotum.

XVIII De his qui promouentur ad episcopatum nec recipiuntur.

Si quis episcopus ordinatus ad paroeciam minime cui est praelatus accesserit, non suo uitio sed quod

M XVIII promouentur *cod*<sup>2</sup>: prouentur *cod*<sup>\*</sup>  
2. paroeciam *cod*<sup>\*</sup>: parrochiam *cod*<sup>2</sup>

## III Isidori epitome Ferrandi

[VII] Vt episcopus qui suscepta manus inpositione ministerium recusauerit, excommunicatus maneat donec consentiat. CONCIL: ANTIOCENO TITL:  
5 XVII. si autem uolens a plebe non

C *trec* [VII] 2. inpositionem *trec* 5. XVII C:  
XVI *trec* pleue *trec* 6.

## Isidori epitome Hispana

XVI Episcopus ordinatus, si noluerit esse episcopus, excommunicetur donec coactus consentiat.

XVII Episcopus cum ordinatus fuerit ambulet ad diocesem suam.

U Z *h* XVI U: XV Z 2. excommunicetur donec coactus consentiat *scripsi, collata Isid can xvii l 6*: excommunicetur (excomm. Z) coactus consentiat (consentiã U) U Z  
¶ *h* deponatur (*cet om*) *h*

XVII U: XVI Z; *canonem om h* 2. ambulet U diocessem U diocẽ Z

## V (Dionysii II)

Si quis episcopus manus imposi- *Cr cap clxxviii*  
tionem episcopatus acceperit et pracesse populo constitutus ministerium subire neglexerit, nec ad-  
5 quieverit ire ad ecclesiam sibi commissam; hunc oportet communione priuari, donec susceperit coactus officium aut certe de eo aliquid ¶ *fol 66 a A*  
integra decreuerit eiusdem prouin-  
10 ciae synodus sacerdotum.

XCVI [XVIII] De his qui promouentur ad episcopatum<sup>1</sup> nec recipiuntur. § *fol 66 b A*

Si quis episcopus ordinatus ad *Cr cap xxxviii*  
parrochiam minime cui est electus accesserit, non suo uitio sed quod

1. quis episcopus: quiscopus Θ 2. Λ Θ  
episcopatus: episcopi δ\* *tt*<sup>3</sup> (α\*?) ac- *a j l m s B*  
ceperint Θ 3. populo: om δ\* 4. α β δ κ λ  
subire: sibi α\* δ\* neglexerit: con-  
tempserit *s a* 5. commissa Θ 6. Cr-w  
oportere Θ oporteat B\* communionem Θ  
communioni α 9. integra decreuerit:  
decreuerit integra *s* decreuerit (*om* integra)  
Cr integra decreuit *m*

XCVI j: XVIII *codd cett* ab *m* 1. ad:  
in α\* 2. parrochiam Θ *in ras (corr m p)*

1. epis β impositionem *j B* 2. acciperit Λ Θ  
*a j B* 3. poplo B 4. aquieuerit Θ *a j l s*  
5. irae α aeccliesiam *l* 6. oportit Λ  
comunione *s* 7. suscipit α B 8. offitium  
*a* aliquit *l* 9. prouintiac α 10. sinodus α  
XCVI [XVIII] 1. epis β 2. parrochiam α paroec-

## II (Prisca)

aut pro alia culpa non ex eo facta ;  
 5 hunc autem habere dignitatem et  
 ministerium solum quod causa non  
 uideatur habere in rebus ipsius ec-  
 clesiae in qua ordinatur. sed ex-  
 10 pectare eum oportet quousque pro-  
 uinciae synodus de eo quae uidentur  
 ordinent.

## XVIII De ordinatione episcoporum.

Episcopum non ordinari absque  
 synodo uel praesentia metropolitani  
 prouinciae, quia ipso praesente me-  
 lius, et cum eodem omnes qui sunt

I J u v w  
S P X Y

in tant P 4. ex I, cum Gr ἐξ αὐτοῦ :  
 ab J S v facti Y 5. habere I, cum  
 Gr τοῦτον μετέχειν : praem censem J S v  
 7. rebus ipsius I : tr ipsius rebus J S v  
 8. ordinatur I (Gr συνάγοιτο) : est ordi-  
 natus J S v expectare I S v : spectare  
 J P X Y ; cf can xii ll 9 14 supra 9.  
 oportet I : oportere J S v ; om Gr 10.  
 quae uidentur I (Gr τὸ παριστάμενον) :  
 quae eis uidentur (uidetur Y w) J S v, cf  
 can xiiii l 14 supra

XVIII : XVIII Y De ordinatione epi-  
 scoporum I : De ordinandis episcopis J  
 S v

2. praesentiam I τῷ metropolitano P\*  
 3. quia : qua X 4. cum de eodem S

I J u  
S P X Y

P uicio P 5. dignitat P 8. exspectare  
 S u v w spectare J P X Y 10. que X ordin-  
 τῷ  
 XVIII 2. metropolytani I 3. praesent P pre-

## III (Isidori)

contradictione ; hic honorem suscep-  
 5 tum retinere debet et sacerdotio  
 fungi, ita ut nihil molestiae ad-  
 ferat ecclesiae illi in qua fuerat  
 constitutus. expectare autem eum  
 oportet prouinciae plenariam syno-  
 10 dum, donec de eo quod conpetit  
 statuatur.

## XCVII [XVIII]

Episcopum non ordinandum prae-  
 ter concilium et praesentiam metro-  
 politani prouinciae, cui melius erit

4. contradictioni R D, hic : his F F T W R D  
 hoc E tr retinere debet susceptum V C T F f E  
 F 5. retinere : + non E debet O Π Σ Φ Ψ  
 R debuit C sacerdotium C F sacerdos  
 Q 6. fungi ita ut : fungit aut F 7.  
 fuerat M Sp : est V C T F Q 8. autem :  
 om D 9. plenariam f W R T F Sp Σ :  
 plenarium Y V C Q (-Σ) plenarium D  
 synodo R 10. de eo : do (sc deo) V de  
 eum F conpetet T

XCVII : XCVI f LXLVII R XVIII D W F Q  
 Sp XX Y XVIII CT (V?). Tit praem De  
 non ordinando episcopo sine metropolita-  
 num (metrplinu F) F

1. Episcoporum D O, c initia canonum  
 xxii xxiii xxv non : om D prae-  
 ter ... praesentiam : sine proconsilio et pre-  
 scientia E 2. concilium (Gr συνέδου) :  
 consilium f Y R F Φ<sup>3</sup> Sp-ed prae-  
 sentia Y Q (-Σ) metropolitani (Gr  
 τοῦ ἐν τῇ μητροπόλει) M Sp, cf xvi 9 : metro-  
 politanae V C T F Q (-Σ) episcopi metro-  
 politanae Σ 3. prouinciae : episcopi Sp

4. contradictioni DR honore f 5. f T R Ψ  
 retinere CR sacerdotio R 6. fugi R V C T F f  
 afferat f 7. ecclesiae CR D 8. contitutus V  
 constitutus O exceptare T 9. oportit C f  
 prouintiae f synhodum C Y sinod. R 10.  
 conpetet T conpetit D Π  
 XCVII [XVIII] 2. praesentiam R (f) 3 et

## IV (Dionysii I)

cum aut populus uitet aut propter  
5 aliam causam non tamen eius uitio  
perpetratam; hic et honoris sit et  
ministerii particeps, dummodo nihil  
molestus ecclesiae rebus existat ubi  
ministrare cognoscitur. quem etiam  
10 obseruare conueniet quicquid syn-  
odus perfecta prouinciae, quod uisum  
fuerit iudicando, decreuerit.

XVIII De episcopalibus in prouinciis  
ordinationibus.

Episcopus praeter synodum et  
praesentiam metropolitani nulla-  
tenus ordinetur. hoc autem modis  
omnibus coram posito, melius qui-

M 5. aliam: *om cod\**, *add in marg cod*<sup>2</sup>  
XVIII I. Episcopi *cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

suscipitur, ad plenariam synodum  
saluo suo honore sustinere debbit.  
CONCIL: ANTHIOCENO TITL: XVIII

C *tree* suscipetur C plenarium *tree* 8.  
CONCILIVM ANTHIOCENO TITVLVM *tree*

## Isidori epitome Hispana

XVIII Episcopus *si* sine metropolitano

U Z XVIII U: XVII Z; *canonem om h* I. si sine  
*scripsi*: sine U Z metropolitano U:

## V (Dionysii II)

cum aut populus uitet aut propter  
5 aliam causam non tamen eius uitio  
perpetratam; hic et honoris sit et  
ministerii particeps, dummodo nihil  
molestus ecclesiae rebus existat ubi  
ministrare cognoscitur. quem etiam  
10 obseruare conueniet quicquid syn-  
odus perfecta prouinciae, quod uisum  
fuerit iudicando, decreuerit.

XCVII [XVIII] De episcopalibus in *Cr cap i*  
prouinciis ordinationibus.

Episcopus praeter synodum et  
praesentiam metropolitani nulla-  
tenus ordinetur. hoc autem modis  
omnibus coram posito, melius qui-

4. uetet Cr-w 5. aliquam *a* ( $\delta^*$ ?) 6.  $\Lambda \Theta$   
perpetratum  $\Theta$  et  $1^0$ : etiam? B\*; *om a\* a j l m s B*  
honori *m* 7. ministerium *a* particeps  $\alpha \beta \delta \kappa \lambda$   
*j\** nihil molestus: *om a\** 8.  
obsistat *m* 10. conseruare *a Cr* 11.  
perfectae *j*<sup>2</sup> prouincia  $\Theta a$  quid *j m*  
XCVII *j*: XVIII *codd cett tr* ordinationibus  
in prouinciis B 1. praeter: praesbyter  
 $\lambda^*$  et: *om*  $\Theta$  2. presentia  $\Theta a$   
3. aut autem  $\Theta$  4. coram: *praem q j\**

*ciam j* parrochiam  $\Theta B l s$  7. nil  $\beta \lambda$  8.  $\Lambda \Theta$   
ecclesiae *l* ribus  $\Lambda^*$  existat *a j* 10. *a j l s*  
quicquid *a j*<sup>2</sup> *l B* sinodus *a* 11. prouint. *a*  
XCVII [XVIII] *tit et* 6. prouint. *a* 1.  
sinodum *a* 2. nullatinus  $\Lambda B^*$  7.

## II (Prisea)

can XVIII 5 intra prouincia episcopi, quos etiam oportet per epistulam metropolitani postulare: et si occurrerint omnes, melius; si autem minime hoc, tantum plures esse praesentes  
10 oportet et alii per litteras suas consentientes, et sic cum [consensum] plurimorum siue praesentiae siue electione fieri oportere ordinationem. si autem aliter extra quae ordinata  
15 sunt fiant, non ualere ordinationem: si autem secundum ordinatum cano- nem fiant et contradicant aliqui per propria[m] intentione[m] obtinere multorum electionem, omnino non  
20 ualeant.

I J u v w  
S P X Y

6. metropolitanam S metropolitano P\* metropolitani P<sup>2</sup> 7. occurrerint omnes I, cum Gr ἀπαντοίεν οἱ πάντες: tr omnes occurrerint J S v 10. oportet (Gr δεῖ) J S v: om I 11. sic cum: si cum I u\* cum consensum plurimorum I u: cum consensu plurimorum J S v w; sed nescio an omittendum consensum, ut legatur cum plurimorum siue praesentia siue electione cum Gr μετὰ τῆς τῶν πλείονων ἤτοι παρονοίας ἢ ψήφου 12. praesentia Y praesentium τω 13. electionem S 14. aliter J S v, cum Gr ἄλλως: om I extra X in ras 15. fiat v 16. canone u 17. contradicant aliqui I, cum Gr ἀντιλέγειν δέ τινες: tr aliqui contradicant J S v per propriam intentionem J S v: per propria intentione I, fortasse recte 18. obtinere . . . electionem: om per homoeoteleuton P 19. electione S

I J u  
S P X Y

sententiam melius u v 6. epistolam I u v epistolam Y 7. occurrerint u v 10. litteras P u constientes Y\* 15. uale u 18. optinere S X Y optine v 20. ualeant? P\*

## III (Isidori)

si ex omni prouincia congregentur  
5 episcopi: quod si fieri non potest, hii qui adesse non possunt propriis litteris consensum suum de ipso designent, et tunc demum post plurimorum siue praesentiam siue  
10 per litteras sententiam consonam ordinetur. quod si aliter quam statuta sunt fiat, nihil ualere huiusmodi ordinationem: si uero etiam  
15 celebretur, contradicant autem aliqui propter proprias et domesticas similitates, his contemptis sententia [de eo] optineat plurimorum.

4. prouinciae (e l 3) D 6. hi W<sup>2</sup> Sp-ed F T W R D  
proprias R 7. suum: om C ipsis V C T F f E  
E epo C 8. designet Ψ\* consignet E  
et: om C tunc: hunc F Y tum R D  
9. primorum F\* praesentia Y W T F  
10. per: om C sententiam consonamque R sententia consona T E 11. ordinentur Π\* quod si . . . ualere (l 12): in ras f, sed m p quam statuta: constituta D  
12. fiat M Q Sp (Gr γίγνοιτο): fiant V C T F de huiusmodi E 13. ordinatione F  
15. celebratur C F E contradicant (Gr ἀντιλέγειν): contradicant T contradicat R F aliquid Π 17. contentis R T E contempti V contemptus f sententiae F sententia sua C sententia consona Σ de eo W R D V C Q Sp: adeo T F; om cum Gr f Y 18. optineat: ut teneant C tr pluremorum optineat R plurimorum obueniatur D

4. prouint. f 5. fierit Ψ post R potest F T R Ψ  
Ψ 8. desingnent? W\* 9. plurimorum V C T F f  
R praesentiam R 10. sententiam R f  
13. ordinationem R hordinationem Ψ 14. regulas C R ordinatio f ordinatio R 15. celebretur f T T T caelebratur R 17. contempt. V D F f Π Ψ contentis R T E sententia R f 18. optineat f R obtineat T T F obtineat f pluremorum R

## IV (Dionysii I)

5 dem est ut omnes simul adsint  
 eiusdem prouinciae sacerdotes, quos  
 metropolitanus epistulis aduocare  
 debbit: et si quidem omnes occur-  
 10 fuerit, saltim plures adesse omni-  
 modo conuenit, aut certe scribtis  
 eiusdem sententiae conprobari, et ita  
 sub plurimorum uel praesentia uel  
 decreto ordinatio caelebretur. quod  
 15 si secus contra definita factum  
 fuerit, nullas ordinatio uires habeat:  
 si uero iuxta definitam regulam fiat  
 et nonnulli pro contentione propria  
 contradicant, optineat sententia plu-  
 20 rimorum.

M 16. nullus *cod*\*

## III Isidori epitome Ferrandi

[III] Vt episcopus a tribus ordinetur,  
 consentientibus aliis per scripta,  
 cum confirmatione metropolitani  
 uel primatis. CONCIL: NICENO  
 5 TITL: III, ITEM TITL: VI. CONCIL:  
 ANTIOCENO TITL: XVIII. CONCIL:  
 LAODIC: TITL: XII. [*reliquos titulos  
 omisi*]

C *trec* [III] 1. a: *om trec* 4. CONCILIVM *trec*  
 6. ANTIOCENVM C 7. LAPDIĀ C  
 LAODĀ *trec*

## Isidori epitome Hispana

et reliquorum omnium episcoporum  
 presentia, uel epistolas eorum, ordi-  
 natus fuerit, deponatur.

U Z metropolitani Z 2. relicorum Z 3.  
 presentia *scripsi*: sine presentia (*fortasse  
 recte*) U in presentia Z 4. deponato (*cf  
 can v p 251*) ut uid U

II

P p

## V (Dionysii II)

5 dem est ut omnes simul adsint *can XVIII*  
 eiusdem prouinciae sacerdotes, quos  
 metropolitanus epistulis aduocare  
 debbit: et si quidem omnes occur-  
 10 fuerit, saltim plures adesse omni-  
 modo conuenit, aut certe scriptis  
 eiusdem sententiae conprobari, et ita  
 sub plurimorum uel praesentia uel  
 decreto ordinatio celebretur. quod  
 15 si secus contra definita factum  
 fuerit, nullas ordinatio uires habeat:  
 si uero iuxta definitam regulam fiat  
 et nonnulli pro contentione propria  
 contradicant, optineat sententia plu-  
 20 rimorum.

5. est: *om* Θ 7. epistulis (*Gr* δὲ ἐπι- Λ Θ  
 στολήs) Λ Θ *a*\* *j l m* B\* *a*\*: episcopus *a*<sup>2</sup> *s* B<sup>2</sup> *a j l m s* B  
 H (-*a*\*) Cr 8. occurrerit *l*\* occurrerunt *a β δ κ λ*  
 B\* 10. plurimos *a a δ* omnimodis Cr-w  
 B\* *uel*<sup>2</sup> 12. sententiam B 14. quod  
 si secus: quo secus *ut uid* Λ 15. defini-  
 nitam *a δ*\* 16. nulla Θ habeat: *om l*  
 18. et: ut Θ pro contemptione *m* 19.  
 sententiam Λ

epistolis *a* B 9. optimae *a* 10. saltem Θ B Λ Θ  
*j*<sup>3</sup> *s* 12. conproba *l* 14. caelebretur *a j l s*  
 15. diffinita B 17. iuxtam Λ\* diffinitam B  
 19. opteneat Λ obtineat *a* sentia? Θ\*

## II (Prisca)

xx Vt secundo in anno synodus fiat.

Propter ecclesiasticas necessitates et quaerellarum perfnitiones optime habere placuit sancta synodus, ut per singulas prouincias episcoporum 5 fieri concilia secundo in anno; semel post tertiam ebdomadam festiuitatis paschae, ut quarta ebdomada pentecosten celebrari synodum, et commemorare metropoli- 10 tanos prouinciarum [episcopos];

I J u v w xx: xviii Y fiant X w (cf I in indice SPXY *titulorum, p 224 supra*)

1. *eclesias necessitates et quaerellam (e mutilo fortasse exemplari) J* 3. *habere I u w, cum Gr καλῶς ἔχειν: haberi J S v s̄cē u synodo Y* 4. *singulas: + epistulas J* 5. *secundum u v* 6. *semel I, cum Gr: + congregari (-ati S\*) J S v post I Y, cum Gr μετὰ τὴν τρίτην: in P; om J S X v ebdomadam I Y: ebdomadem J S (- Y) ebdomada u ebdomade v w* 7. *quarta ebdomada pentecosten I, cum Gr τῆ τετάρτῃ ἑβδομάδι τῆς πεντηκοστῆς: in pentecosten S w in pentecoste J u* 8. *celebrari synodum I, cum Gr ἐπιτελεῖσθαι τὴν σύνοδον: celebrari synodus possit (posit Y) J S v* 9. *commorare u metropolitani Y v* 10. *prouinciarum episcopos J S v: prouinciarum (tantum) I; Gr τοὺς ἐπαρχιώτας*

I J u xx 1. *ecles. J aeclesiasticas Y* 2. *querel- SPXY larum I perfnitiones P obtimae I obtime P o r teme Y* 6. *aebdomadam I* 7. *aebdomada I* 8. *caelebrari I S clebrari P ccelebrare Y* 10. *episc. J eps S v episc P u*

## III (Isidori)

xcviii [xx]

Propter ecclesiasticas curas et quae existunt controuersias dissol- uendas sufficere uisum est bis in anno per singulas prouincias episco- 5 porum concilium fieri, primo quidem post tertiam ebdomadam paschalis festiuitatis, ita ut in quarta ebdomada quae consequitur (id est mediae) pen- tecosten concilium compleatur: admo- 10 neant autem prouinciales episcopos hii qui in amplioribus id est qui in metropolitanis ciuitatibus degunt.

xcviii: xcvii f lxlvihi R xx D W Q Sp f t r w r d Y\* (*per incuriam ut uid*) XXI Y<sup>2</sup> xviii C V C T F f E (V?); *canonem praecedenti coniungunt T F* O Π Σ Φ Ψ

1. *Propter ... dissolueudas: has uoces canonis praecedenti subiungit C* curas: causas Sp 2. *existant D\** 3. *in anno M T Sp Σ: in annum V C F Q (-Σ)* 4. *per singulas prouincias (Gr καθ' ἐκάστην ἐπαρχίαν) V C T F Q Sp: tr per prouincias singulas (singulorum D) M* 5. *concilio E concilia Φ<sup>3</sup> primo Y W: prima f primum R D semel (cum Gr ἀπαξ) V C T F Q Sp* 6. *paschalis ... ebdomada: om per homocoteleuton T* 7. *quarta ebdomadam R F (et archetypus codicis T, uide ad l 6, ?)* 8. *media pentecosten (-te Sp-ed) Sp medio pentecosten C die pentecostis R* 9. *admoneat O adomneat R* 10. *epi C* 11. *hi W<sup>2</sup> D C H Σ Ψ<sup>2</sup> Sp-ed qui 2<sup>o</sup>: om T* 12. *metropolitanas F<sup>2</sup> f metrpls F\* de-*

xcviii [xx] 1. *eclesiasticas C D* 2. *existunt f t r w r d V R D f t π* 3. *sufficere T uis V bes T\* V C T F f* 4. *singolas R prouintias f eporm T* 6. *terciam R f ebdomatam D R pascales V paschalis C* 7. *festibitates V festiuitates F festiuetates R festiuitas E ebd̄ D π* 8. *pentecosten C pentecostis R D Σ* 9. *conchil. W\* compleatur C D* 10. *prouintiales f prouincialis C R f prouinciles F\* epi C epis F eps R* 11. *qui in 1<sup>o</sup>: quin R* 12. *metrpls F*



## IV (Dionysii I)

XX De synodis quae debent ab episcopis, suis temporibus, in prouincia caelebrari.

Propter utilitates acclesiasticas et absolutiones earum rerum quae dubietatem controuersiamque recipiunt, optime placuit ut per singulas 5 quasque prouincias bis in anno episcoporum concilia caelebrentur: semel quidem post tertiam septimanam festi paschalis, ita ut quarta septimana pentecostes conueniat 10 synodus, metropolitano prouinciales episcopos ammonente; secunda uero

M

## III Isidori epitome Ferrandi

[CXLIII] Vt bis in annum per singulas prouincias concilia fiant. CONCIL: NICENO TITL: V. CONCIL: ANTIO-CINO TITL: XX. CONCIL: CARTHA- 5 GINENSI TITL: III

C *trec* [CXLIII] 1. in anno *trec* 3. NICEŅ C  
ANTIOCI C 4. CONCILIVM *trec*  
CARTHAG C

## Isidori epitome Hispana

XVIII Duas uices in anno concilium

UZ XVIII U: XVIII Z; *canonem om h* 1.  
concilium: concilius U Z 2.

## V (Dionysii II)

XCVIII [XX] De synodis quae debent ab episcopis, suis temporibus, in prouincia caelebrari.

Propter utilitates ecclesiasticas Cr *cap xxxviii* et absolutiones earum rerum quae dubitationem controuersiamque recipiunt, optime placuit ut per singulas 5 quasque prouincias bis in anno episcoporum concilia caelebrentur: semel quidem post tertiam septimanam festi paschalis, ita ut quarta septimana pentecostes conueniat 10 synodus, metropolitano prouinciales episcopos admonente; secunda uero

XCVIII j: XX *codd cett* sinodo a δ\* de- Λ Θ  
bentur Θ debeant a s B δ\* ad episcopis a\* *ajlms B*  
prouinciam Λ prouintiis a caelebrare a a δ *α β δ κ λ*  
Cr-w  
1. utilitates ecclesiae δ ecclesiasticas utili-  
tates Cr 2. et: ut Cr-w abso-  
lutiones: ad solutiones κ λ (δ\*?) 3.  
controuersiam (*om* que) a\* recipiant  
Λ\* Cr-w 8. festiuitatis Θ festa a 9.  
pentecosten s B β δ\* (+ \*\* B) con-  
uenit κ\* conueniet κ<sup>2</sup> 11. admonentes  
a\* δ\* admonentem m secundo Θ Cr-w

XCVIII [XX] *lit et 10, 12, 17.* sinod. a bro- Λ Θ  
uincia Θ prouint. (*et 5 et 10*) a caelebrare a *ajls*  
1. proptes Θ utilitatis Λ\* acclesiasticas l  
4. obtimae a sengulas Λ\* 6. caelebrentur a j  
7. postertiam Θ j septimauanam m 9. pente-  
chosthes j 10. prouincialis Λ 11. episcopus  
Λ eps Θ m ammonent. *ajls* saecunda l

## II (Prisca)

can XX secundam autem synodum idus  
octobres, quae est decima yperbere-  
thei. et in eas synodos praesbyteros  
supplicare et diacones et omnes qui  
15 laesi sunt, et a synodo iudicatum  
mereri. et numquam liceat aliqui-  
bus inter semet ipsos synodum  
facere absque eos qui creditas habent  
metropolitanas ciuitates.

I J u v w  
S P X Y 11. secundam I Y, uide ad can x l 4 :  
secundum(secudum P) J S (-Y) v autem :  
aut u ; om w synodus I 12. octobres  
P X : octobr J octobris I S Y v yper-  
berethei : + id est iuxta macedonus men-  
sis octuber (in ras et manu non prima, sed  
in textu) X 13. in eas synodos scripsi  
cum Gr εν αυταις ταυταις ραις συνόδοις : in  
ea synodo I Y in ea synodus J S (-Y) w  
in ea synodos u v praesbyteros I Y w,  
cum Gr πρεσβυτεροις : praebb. J praesby-  
teri S (-Y) u 14. qui laesi sunt I,  
cum Gr τοις ηδικησθαι νομιζοντας : qui sunt  
in canone u) J S (-Y) v qui lessi sunt  
in canone Y 15. a synodum iudicato I  
17. ipsosynodum J 18. absque eis Y<sup>2</sup>  
qui creditas habent I, cum Gr των  
πιστευμενων : qui certas habent J S qui  
certas habet v

I J u  
S P X Y 11. id S idos P 12. octubris I u octobris S Y  
octobr J sperborei I yperethei. (lineola  
supra ducta peregrinum esse uocabulum signi-  
ficat, cf L. Traube Nomina Sacra pp 46-48) J  
yperberethei P X perberethei Y 13. praebb. J  
prsbi S praesbytri P praesbiteri X psbyteros Y  
14. diacc. J 15. lessi Y iucatum w  
16. licead u 17. se meipsos u 18. abque  
u : uidetur codex u hic fidelissime ab exemplari  
multo describi, cf notulas praecedentes et notulas  
superiores ad l 14 et can xxi l 3

## III (Isidori)

secundum uero concilium idibus  
octobribus habeatur, qui dies apud  
15 graecos yperberetei mensis decimus  
inuenitur. in ipsis autem conciliis  
et presbyteros et diacones praesen-  
tes esse oportet et omnes quotquot  
se laesos existimant, et synodicam  
20 expectare sententiam. nec liceat  
aliquibus apud semet ipsos concilia  
praeter metropolitanorum episco-  
porum conscientia facere, quibus de  
omnibus causis constat permissum  
25 esse iudicium.

gunt : ducunt D 13. uerum R idi- F T W R D  
bus : diebus f D iduum T in id(ibus) E V C T F f E  
14. octobrium T octobris F Σ Ψ<sup>2</sup> E qui : O Π Σ Φ Ψ  
quae T 15. mensibus F tr inuenitur  
decimus F 16. uenitur D\* in : om  
T consiliis T 17. presbi C prsbis F  
(antiquis compendiis, prbb uel similibus,  
perperam resolutis) diacones (-nis C)  
W V C : diac M (-W) diacs F diaconos T  
Q Sp praesentes se E 18. quot-  
quot : qui T 19. se laesos : electos  
E existiment E et : om R C T  
synodica T synodalem D 20. nec : ne  
W\* 21. apud semet ipsis C apud se ip-  
sos Ψ concilia : om F Y W ; concilia  
praeter concilia T 22. praeter . . .  
conscientia C T : praeter . . . conscientiam  
V F Σ praeter . . . conscientiae Q (-Σ) sine  
. . . conscientia M Sp-ed sine . . . conscien-  
tiam E. Gr αυου 24. praemissum T

13 (et 16). conchil. W\* id f f E idub(us) R F T R Ψ  
14. octobrebis CR octobribus Π Ψ (E) octobris V C T F f  
F octb D 14 et 21. apud omnes, exceptis V F  
15. grecos V D F T grecus f yperbereth F T  
W biberberit hii R biberit hii D yperberetes T  
yperetei f hiperberiti E dicimus D 17.  
presbi C prsbis F prsbris f prbos f D T pbrs R  
psbyteros Π praesbyteros Ψ W diaconis C  
diac f D R diacs f f diacos T 18. oportit C  
om f quodquod V R D f quodquot F 19.  
sae R\* lesos V D laesus C R lesus F f ex-  
sistimant R estimant F synodicam C T sino-  
dicam R 20. sententiam R f leceat R  
21. apud, uide ad l 14 22. eprm T epis-  
porum R 23. consiencia R facire C T

## IV (Dionysii I)

synodus fiat idus octobris, id est  
 quintodecimo die mensis octubris  
 quem hiperbereteon greci cogno-  
 15 minant. in ipsis autem conciliis ad-  
 sint praesbiteri diaconi et omnes  
 qui se laesos existimant, et synodi  
 experiantur examen. nullis uero  
 liceat apud se caelebrare concilia,  
 20 praeter eos quibus metropolitana  
 iura uidentur esse commissa.

M XX 14. quem: q: m *cod, quod compendium  
 aut raro aut numquam uidi* 17. se:  
 sae *cod\** (*fortasse sae lesos cod\**, se laesos  
*cod<sup>2</sup>*)

## III Isidori epitome Hispana

fiat, et presbyteri et diaconi  
 ambulent: episcopi non faciant  
 concilium sine metropolitano.

UZ prbi UZ diaconi U 3. ambulent  
 Z: ambulit U episcopi: epis Z eps U  
 faciat U

## V (Dionysii II)

synodus fiat idibus octobribus, id est *can xx*  
 quintodecimo die mensis octobris  
 quem hyperbereteon <sup>1</sup>greci cogno- ¶ *fol 67 a* Λ  
 15 minant. in ipsis autem conciliis ad-  
 sint presbyteri et diaconi et omnes  
 qui se laesos existimant, et synodi  
 experiantur examen. nullis<sup>1</sup> uero § *fol 67 b* Λ  
 liceat apud se celebrare co<sup>1</sup>ncilia,  
 20 prae<sup>1</sup>ter eos quibus metropolitana  
 iura uide<sup>1</sup>ntur<sup>1</sup> esse commissa.

12. idibus Λ Θ j l m s B Cr: idus H id̄ a Λ Θ  
 octobribus Λ Θ j<sup>2</sup> s B a\* κ λ: octobris a j\* <sup>a j l m s B</sup>  
 l a<sup>2</sup> β δ Cr octub̄ m 13. quintadecima Cr-w  
 Θ xv Λ δ vdecimo m mensis: om β\*  
 15. in ipsi l\* 16. presbyteris et diaconis  
 m\* et 2<sup>o</sup>: om Θ 17. lesos (+ se  
 m p) \* \* \* \* estimant in ras B synodi  
 experiantur examen: synodo experian-  
 tur Cr 18. examine κ λ 20. metro-  
 politani Θ metropolitano m 21. uidetur  
 a\* commissam β\*

13. ortubris Θ octb m octubris B β Cr-w 14. Λ Θ  
 iperuereteon Θ hyperbetreeon j\* hyperberecon <sup>a j l s</sup>  
 j<sup>2</sup> hiperbereteon l hyperberethon a hyperbe-  
 retheon β κ λ hyperbereton δ hiperberethon  
 a greci Θ l B 16. pbri a l prbri j prbi  
 B diac l 17. lesos Θ a j exaesti-  
 mant a estimant l\* B\* extimant l<sup>2</sup> sinodi l  
 19. aput Θ caelebrare a 21. comissa Θ

## II (Prisca)

XXI Vt nullus episcoporum de propriam migret ecclesiam.

Et ut episcopus a parrocia in aliam parrociam transeat neque per uoluntatem suam, neque a populis uim passum, neque ab episcopis  
5 coactum : permanere autem eum in qua ordinatus est a Deo in principio ecclesiam et non eam transire, sicut iam dudum [de hoc] prolatum terminum est.

I J u v w XX1 : XX Y propria migret ecclesiam I X  
SPXY propria migrat ecclesia Y

1. Et : om v ut episcopus . . . transeat scripsi : ut episcopum . . . transeat (ex archetypo, ut conicio episc) I ut episcopo (eps u et ? w\*) non liceat . . . transire J S v. Gr ἐπίσκοπον . . . μὴ μεθίστασθαι a parrociam P Y\* 2. per uoluntates suam I 3. neque . . . passum : neapolis uim passum u neque per populis cum passim w 4. passum : om I\*, add sup lin m 2 ab episcopis I, cum Gr ὑπὸ ἐπισκόπων : ab aliquibus episcopis J S v 5. eum I : + permanere (iterum) J, + oportere (contra Gr) S v in qua (quo X) . . . ecclesiam (-iae Y) codd : Gr εἰς ἣν . . . ἐκκλησίαν 7. eam transire scripsi (malis fortasse ab eam), cum Gr μεθίστασθαι αὐτῆς : eum transire codd 8. sicut . . . terminum est codd : legendum suspicor secundum . . . terminum (sine est) cum Gr κατὰ τὸν . . . ὄρον iam dudum : om X de hoc (Gr περὶ τούτου) I : om J S v prolatum terminum I, cum Gr ἐξελεχθέντα ὄρον : tr terminum (om terminum X) prolatum (prolatum in ras S probatum u v proratum w) J S v

I J u XX1 ecclesiam J 1. apparroc. Y\* 2. parrociam P  
SPXY 3. uoluntat P 4. episc Y 7. ecclesiam J  
accles. Y

## III (Isidori)

XCVIII [XXI]

Episcopum de diocesi altera ad alteram diocesem non debere transire, neque si se ipsum ingesserit neque si a populis fuerit uiolenter  
5 adtractus neque si etiam hoc ei ab episcopis suadatur : manere autem eum [debere] in ecclesiam Dei quam ab initio sortitus est et non ab ea alio demigrare, secundum  
10 regulam super hoc olim a patribus constitutam.

XCVIII : XCVIII f C R XXI D W Q Sp Y\* F T W R D  
XXII Y<sup>2</sup> XX C F (V?) XVIII T V C T F f E  
O Π Σ Φ Ψ

1. Eps Y Episcoporum V de diocesi altera ad alteram diocesem f Y W (Gr ἀπὸ παροικίας ἑτέρας εἰς ἑτέραν) : de diocese ad alteram diocesem R D de (om de C\*) diocisi ad diocisem C de diocesi ad diocesim (om ad diocesim Ψ\*) alteram V T F Q Sp 2. deberet E Π 3. ingresserit R\* D 5. adtractatus E neque M Sp : nec V C T F Q tr hoc etiam Q ei : est T eis F 6. episcopo f suadatur V C F Q : suadetur Y Ψ<sup>2</sup> suadentur R suadeatur f W D T Sp 7. debere M (-D) Sp : tr post Dei D V C T F Q ; sed fortasse omittendum cum Gr μένειν in ecclesiam dei R V T (Gr εἰς ἣν . . . ἐκκλησίαν) : in ecclesia dei f Y W D C F Q Sp 8. ab initium C 9. ab eo F\* (corr m p) alio : ad aliam R alibi C T Sp emigrare T 10. super hoc : om T olim : om Y\* 11. constitutam (Gr ἐξελεχθέντα ὄρον) R D W<sup>2</sup> V Q Sp : constituta f Y W\* C T constitutum F

XCVIII [XXI] 1. eps T diocisi C F diocise R F T R Ψ  
diocese D ad : a F\* 2. diocaesim f V C T F f  
diocisem C R diocisin T diocisim T Ψ W  
debe O tansire Ψ 3. ingresserit D  
R\* 5. attractus C eciam R ab\*  
R 6. monere F 7. eum : cum F  
ecles. C R D dei C 8. inicio R F J  
9. demegrare C R dimigrare D 10. regulam  
C R olym D

## IV (Dionysii I)

XXI Vt nullo modo de parrocia ad aliam parrociam episcopus transeat.

Episcopus ab alia paroecia nequam migret ad aliam, nec sponte sua prorsus insiliens nec ui coactus a populis nec ab episcopis necessitate 5 compulsus; maneat autem in ecclesia quam primitus a Deo sortitus est nec inde transmigret, secundum pristinum de hac re iam terminum constitutum.

M XXI episcopo *cod* 1. paroeciā *cod\** paroeciā *cod*<sup>2</sup> 2. megret *cod\** 3. coactos *cod* 7. est *suppleui cum Dion II: om cod*

## III Isidori epitome Ferrandi

[XVIII] Vt episcopi uel clereci de ciuitate ad ciuitatem non transeant neque de prouincia ad prouinciam.

CONCIL: NICENO TIT: XI. CONCIL: 5 SERDICENSI TITL: II, ITEM III. CONCIL: ANTIOCENO TITL: III, ITEM XXI. CONCIL: CONSTANTINOPOLITANO TITL: II, ITEM III

C *trec* [XVIII] 4. CONCILIVM *trec* 5. III: *om trec* 6. ANTIOCENVM C ANTHIOCENO (*et sic fere semper*) *trec* 7. ITEM: + TIT: *trec* CONCILIVM *trec* 8. ITEM: + TIT: *trec*

## Isidori epitome Hispana

XX Episcopus, quamuis a populo coactus, non uadat in aliam diocesem.

[ UZ XX U : XVIII Z; canonem om h 2. uada (cf can x p 267) U in alia diocessem U

## V (Dionysii II)

XCVIII [XXI] Vt nullo modo de parrocia ad aliam parrociam episcopus transeat.

Episcopus ab alia parrocia nequam migret ad aliam, nec sponte sua prorsus insiliens nec ui coactus a populis nec ab episcopis necessitate 5 compulsus; maneat autem in ecclesia quam primitus a Deo sortitus est nec inde transmigret, secundum pristinum de hac re terminum constitutum.

XCVIII j: XXI *codd cett* de parrocia: de A Θ parochiam m; om a episcops κ episco- *ajlmsB* pos κ<sup>2</sup> 1. ab alii parrochia Θ 2. mi- *αβδκλ* grat a\* (*sed corr m φ*) 3. in\*siliens B Cr-w ui: uim j\*; om Θ 5. in ecclesiam m\* κ λ 6. primatus Λ\* a deo: dō (*om a*) in ras Θ, *sed ut uid m φ*, a domino Cr-ed sortita s 7. transmigret: transiens migret s a\* 8. de hac re: degere Θ terminum: *praem iam a, cum Dion I*

XCVIII [XXI] *tit et* 1. parrochia *ter a* paroec. *ter j* A Θ paroch. *ter* Θ l s B 3. insilens a\* 4. *ajls* poplis B 5. compulsus s ecclesia Θ acclesia l 8. ac a

## II (Prisca)

xxii De his qui ordinantur ab taliorum parrociis† episcopis.

Episcopum non subintrare alienam ciuitatem quae non ei subiacet neque in locis qui ad eum non pertinent, neque ad ordinationem alius cuiusnequeconsecrare praesbyterum uel diaconem in locis alieni episcopi; nisi forte postulatus cum consensu proprii episcopi. si quis autem hoc temptauerit, infirmum esse manus

I J u v w xxii: XXI Y De hiis Y ab aliorum parrociis (parrocias S w) episcopis codd: legendum suspicor ab episcopis [in] aliorum parrociis

1. Episcopum: Episcopis v; om w intrare S\* 2. quem u eis subiacet I w subiacet S u 3. pertinet u 4. ad: om u 6. diaconem I: diac. J u diaconum SP X w diconum Y alieni episcopi I, cum Gr ἐτέρῳ ἐπισκόπῳ ὑποκειμένους: alienorum (aliorum w) episcopi v alienorum episcopis JS (-Y) alienorum episcoporum Y 7. consensum (om cum) I, sed Gr μετὰ γνώμης 9. infirmum I (Gr ἄκρον): infirma JS v, fortasse rectius

I J u xxii parociis P episco Y 1. episc: J eps S SPXY episc P episcopō X episcopis v 2. ciuitat P 3. ad m̄ (sc a deum) J 5. consecrare S praeb: J praesbiterum I X praesbytrum P 6. diac: J u dicon. Y 7. postolatus I

## III (Isidori)

c [xxii]

Episcopum non debere intrare in alienam ciuitatem quae illi [non] uidetur esse subiecta neque in regionem quae ad eius curam minime dinoscitur pertinere ad aliquem ordinandum, neque presbyteros [aut] diaconos constituere ad alios episcopos pertinentes; nisi forte cum consilio propriae regionis episcopi. quod si quispiam horum aliquid

c: xcviij f ci R xxii D W Q Sp Y\* xxiii FTWRD Y<sup>2</sup> XXI C (V?): canonem praecedenti coniungunt TF VCTFFE O Π Σ Φ Ψ

1. Episc f Eps Y Episcopus E Episcoporum Ψ tr in alienam (aliam E) intrare Sp in alienam ciuitatem: bis V 2. aliam Q E tr quae illi uidetur ciuitatem Q quae: qui E non uidetur T Σ, felici ut puto coniectura (Gr τῆ μὴ ὑποκειμένη αὐτῷ): uidetur M V C F Q (-Σ) probatur non Sp 3. subiectam D F Π Φ Sp-ed religionem T 5. dinoscetur R aliquam D\* O Π\* aliquid Sp ordinandum: om F 6. presbyterum (prbm D prbr R) R D aut (Gr ἦ) FY WR Sp: uel T F Σ neque CD; om V Q (-Σ), fortasse recte 7. diaconos V C T f Q Sp cum Gr διακόνοῦς: diac M F, ubi pluralem numerum scribas codicum FY W F intellegi uoluisse iure colligas e praecedente presbyteros; contra de RD uide ad l 6 9. consilio (Gr γνώμης): consilio T; om E proprio Σ 10. quod si quispiam: ut si qui spem T aliquid: praem tale (tali E) Sp

c [xxii] 1. episc f eps Y (E) intrare C intrare Ψ FT R Ψ 3. nequae R 4. minimae f R 5. dinoscetur R dinoscitur Ψ pertinere C 6. nequae R nec T prbr R prbs f prbos Y T prbrs f W prsbos F presbos C praesbyteros Π Ψ 7. diac f Y D R F diacs C f diacos T alius F f eps R F f epis W\* 8. ni hi f 10. quispiem T orum f

## IV (Dionysii I)

XXII Vt in altera paroecia clericos alterius parroeciae episcopus nullatenus ordinet.

Episcopus alienam ciuitatem quae non est illi subiecta non adeat nec ad possessionem accedat quae ad eum non pertinet super ordinationem cuiusquam, nec constituat praesbyteros aut diaconos alteri subiectos episcopo; nisi forte cum consilio et uoluntate regionis episcopi. si quis autem tale aliquid facere tempta-

M XXII paroeciae . . . ordinet: *iniuria has uoces titulo aufert, canoni praemittit, cod 1. Epis cod 9. temptauerit . . . ipse (l 11): om cod\*, add ad calc pag (sed eis pro eius) cod<sup>2</sup>; forsitan conicias has uoces unam in codicis archetypo lineam compleuisse*

## III Isidori epitome Ferrandi

[XXVII] Vt episcopus alienum clericum non suscipiat neque ordinet. CONCIL: NICENO TITL: XII. CONCIL: SERDICENSI TITL: XVIII, ITEM XX. 5 CONCIL: ANTIOCENO TITL: XXII [*reliquos titulos omisi*].

C trec [XXVII] 4. SARDICENSI trec

## Isidori epitome Hispana

XXI Episcopus si in alienam ciuitatem

U Z XXI U: xx Z; *canonem om h*

II

## V (Dionysii II)

C [XXII] Vt in altera parrocia clericos alterius parrociae episcopus nullatenus ordinet.

Episcopus alienam ciuitatem quae non est illi subiecta non adeat nec ad possessionem accedat quae ad eum non pertinet super ordinationem cuiusquam, nec constituat praesbyteros aut diaconos alteri subiectos episcopo; nisi forte cum consilio et uoluntate regionis episcopi. si quis autem tale aliquid facere tempta-

C [XXII] parrocia . . . parrociae: prouin-<sup>Λ Θ</sup> cia . . . prouinciae Λ alterius: *bis j<sup>a j l m s B</sup> α β δ κ λ* ordinetur *m* 1. aliena ciuitate Θ 2. Cr-w subiecta Λ\* subiecta Λ<sup>2</sup> (*sed m p*) adeat Θ adeant Λ\* 3. possessionem: possessione Θ; + eccl Λ\* (*sed deleuit m p*) *tr* non ad eum Θ 4. ordinatione Λ *a\* j l s H* (-β\* δ\*) Cr-cd: ordinationem Θ B\* Cr-w (= *Dion 1*) ordinationes *a<sup>2</sup> β\* δ\** B<sup>2</sup> 5. constituit *a\** 6. altero Θ alterius *l* subiacentes Θ subiecto Cr-w\* 7. episcopi *j\** concilio *s\** 8. episcopi *si*: epos *ut uid* Θ\* 9. tale: *om δ\**

C [XXII] atera Θ paroch. *bis a* paroec. *bis j Λ Θ* paroch. *bis Θ l s* clericus Θ *j\* clrs m nul- a j l s* latinus Λ 2. subiecta Θ 5. constituas? Θ praesbyteros Λ pbros *a l* praesbyteros *j* 6. diconos Θ diaconos *m* 8. uoluntate Θ

Q q

## II (Prisca)

10 inpositio ordinis eius et ipse confu-  
sionem a synodo patiat; quia  
quod iudicare non potest ordinare  
non debet.

XXIII Vt nullus episcopus post se suc-  
cessorem eligat.

Episcopum non licere pro se con-  
stituere collegam sibi successorem  
in exitum uitae suae; et si aliquid  
tale factum fuerit, infirma esse debet  
5 ordinatio eius. illud autem, obser-  
uari dispositionem ecclesiasticam in-

I J u v w  
S P X Y

10. ordini S et: om S confu-  
sionem I Y w: confusione J S (-Y) u v

11. a synodo (Gr ὑπὸ τῆς συνόδου): om J v  
patiat (Gr τυγχάνειν): om (ad finem  
columnae) I 11-13. quia... debet:  
habet etiam Dion (I et II), deest tamen in  
Isid et apud authenticum graecum 12.  
iudicare I, cf Dion: uindicare J S v

XXIII: XXII Y susceptorem Y eligat:  
liceat S\*

*Textum interpretationis nostrae, fideliter  
apud solum cod I seruatum, recensere et  
contra episcopos in beneficium cleri defra-  
uare ceteros codices ex additamento patet,  
quod ter in hoc canone fieri uides, l 5  
electio uel, l 8 et maxime electio cleri-  
corum, l 10 eligere et*

1. Episcopum non I, cum Gr Ἐπισκοπῶν  
μή: Nulli episcoporum J S v pro se I,  
cum Gr ἀντ' αὐτοῦ: sibi J S v restituere  
I 2. collegam sibi I, cum Gr ἕτερον  
ἐαυτοῦ (δαίδοχον): om (scd habet sibi l 1)  
J S v 5. ordinatio I, cum Gr τὴν κατά-  
στασιν: praem electio uel J S v illum  
u 6. dispositione ecclesiastica insti-

I J u  
S P X Y

10. inpositio Y 11. syno S\* 12. no P  
pote est u  
XXIII epis. J episco Y elegat Y 3. uii P  
5. illut SY obseruare Y 6. dispositionis  
u ecclesiasticam J P instituent P

## III (Isidori)

audere uoluerit, inrita quidem erit  
huiusmodi ordinatio et his qui male  
usurpauerit a synodo arguatur.

CI [XXIII]

Episcopum non licere tamquam  
successorem sibi futurum constitu-  
ere alterum, quamuis circa uiciniam  
mortis habeatur; quod si tale aliquid  
5 factum fuerit, inrita sit huiusmodi  
ordinatio. custodiri autem oportet  
ecclesiastica constituta, quae ita se

11. audere: uoluer (sc uerbum sequens) F\* F T W R D  
audire C T Ψ adire Sp-ed (cum alu ut uid) V C T F f E  
facere E quidem: om Y D 12. O II Σ Φ Ψ

ordinatio: inritatio T his: is Y W<sup>2</sup>  
R T Sp-ed; om E 13. a: ad F D; om  
C arguatur: arguerit F arguetur Y  
W (fortasse recte, cf erit l II)

CI: C f CII R XXIII DW Q Sp Y\* XXIII Y<sup>2</sup>  
XXII C (V?) XXI F XX T

1. Episcopo Y D\* Episcoporum O li-  
cere: debere E 2. successorum D  
sibi: om T constituere alterum:  
om per homoeoteleuton D et ut uidetur  
codicis R archetypus; elegere R 3.  
uiciniam mortis Q: uiciniam mortis D\* R  
E<sup>2</sup> Sp-ed T-tit (infra p 318) uiciniam  
mortis f V uicina mortis D<sup>2</sup> C T F E\*  
uiciniam mortis Y W 4. quo si O  
talem F 5. inrita sit: irritas id R;  
om Φ sit: crit F 6. custodiri  
(Gr φυλάττεσθαι): custodire R D C T F O Σ  
Sp (-aem et urg) oportet: debet Sp  
(debent aem et urg) 7. ecclesiasticam  
V ita: om f se: si R 8.

11. audire C T Ψ inrita f C Ψ 12. huius- F T R Ψ  
modinatio F\* ordinatio R mausurpauerit V C T F f

Φ\* 13. usurpauerit f synhodo C T syno  
W\* sinodo R

CI [XXIII] 4. aliquit f 5. inrita f Ψ CR 6.  
ordinatio R costodire R custodire C T D  
F f E O oportet C D 7. ecclesiastica  
CR D constituta Ψ si R



## IV (Dionysii I)

10 uerit, irrita sit eius ordinatio et ipse coerceatur a synodo. nam si ordinare non poterit, nullatenus iudicabit.

XXIII Vt nullus ad episcopatum pro se constituat promouendum.

Episcopo non licere pro se alterum successorem sibi constituere, licet ad exitum uitae perueniat; quod si tale aliquid factum fuerit, 5 irritum esse huiusmodi constitutum. seruetur autem ius aeclesiasticum,

M 11. nam si . . . iudicabit ut in *Prisc, uide p 298 col a: suspicor Antiocheni concilii interpretationem Priscam potius quam Isidorianam Dionysio nostro praesto fuisse*

XXIII: XIII cod

## III Isidori epitome Ferrandi

[LXXIII] Vt episcopus successorem sibi non eligat. CONCIL: ANTIO-CENO TITL: XXIII

C trec [LXXIII] 1. tr sibi successorem C 2. CONCILIVM ANTHIOCENO TITVLVM trec

## Isidori epitome Hispana

ordinationem fecerit, irrita sit, et in concilio arguatur.

XXII Episcopus successorem sibi non ordinet: quod si fecerit, irrita sit.

U Z in irrita ut uid U irrita Z et Z: om U 3. arguantur Z

§ h XXII U: XXI Z 1. socesorem U 2. ordine U in irrita U (scilicet ordinatio, cf *Isid can xxiii l 5*): irritum Z h

## V (Dionysii II)

10 uerit, irrita sit eius ordi'natio et ipse coerceatur a synodo. nam si ordinare non poterit, nullatenus iudicabit.

CI [XXIII] Vt nullus ad episcopatum pro se constituat promouendum.

Episcopo non licere pro se alterum successorem sibi constituere, licet ad exitum uitae perueniat; quod si tale aliquid factum fuerit, 5 irritum esse huiusmodi constitutum. seruetur autem ius ecclesiasticum,

10. irrita sit: irritassit  $\Theta$  11. cohercetur  $\Lambda \Theta$   
 l a: ad  $\Theta$ ; om  $a^*$  nam: non  $\Theta$   $a j l m s B$   
 12. potuerit  $a^* \delta^2 \kappa \lambda$  13. iudicabitur l  $a \beta \delta \kappa \lambda$   
 CI j: XXIII codd cett nullius ut uid  $\Lambda^*$  ad:  
 om l constitui  $\Theta$  1. Eps  $\Theta$  3. licet  
 ad: liceat  $\Theta$  perueniet m 4. quo  $\Theta$   
 tali  $\Lambda \delta^*$  5. huiusmodi  $\beta$  constituto  $\Theta$

11. querceatur  $j^*$  quoherceatur  $j^2$  (sed m p)  $\Lambda \Theta$   
 coherc. l sinodo a 12. nullatenus  $\Lambda a j l s$   
 13. indicauit  $\Theta a m a \beta$  Cr-w  
 CI [XXIII] 1. epso  $\Lambda$  eps  $\Theta$  2. successore  $\Theta$   
 4. tali  $\Lambda \delta^*$  inritum  $\Theta$  6. aeclesiasticum l

## II (Prisca)

stituentem non aliter fieri nisi cum synodo et iudicio episcoporum, ut post transitum quiescentis potestatem habeant ordinare qui dignus est.

XXVIII De substantia ecclesiae et quae sunt episcopi.

[Vt] quae sunt ecclesiastica optime et diligenter debeant custodiri, sicut oportet, cum bona conscientia et timore fidei, scientes quia apud eum sunt qui omnia respicit Deus;

I J u v w  
S P X Y tuate Y 7. nisi cum I: nisi aut cum (aut eum? S\* autem u) J S v. Gr άλλως . . . ἢ μετά 8. iudicio (Gr επικρίσεως): iudicium I u, fortasse recte episcoporum I, cum Gr επισκόπων: + et maxime (-ae P) electio clericorum J S v 10. habeant I: habent J S v ordinare I, cum Gr τοῦ προάγεσθαι: praem eligere (eliezere J elegere S Y u) et J S v qui dignus est scripsi: quod dignum est I, quasi Gr τὸ ἄξιον, cum qui dignus est J S v cum Gr τὸν ἄξιον

XXVIII: XXIII Y De substantiae X Y De substantiam u

1. Vt I: om J S v quae: qui I 2. et: om S\* debent Y 3. portet J, cf 16 scientia Y 4. timorem P

I J u  
S P X Y 8. sinodo Y 9. quiescentes P\* X potestaf P  
XXVIII substantia P substanc. X ecclesiae J  
X ecclesiae X episco Y 1. ecclesiastica  
J P obtimae I obtime u 2. custodire u  
3. portet J 4. aput S u 5. respicet P v

## III (Isidori)

continent non posse aliter episcopum fieri nisi in concilio et cum 10 consensu episcoporum, eorum dumtaxat qui post obitum illius qui praecessit habuerint potestatem cum qui dignus fuerit prouehendi.

CII [XXVIII]

Quaecumque res ecclesiae sunt bene debent cum omni diligentia et bona fide seruari, illa scilicet fide quae Deo debetur omnia perudenti 5 adque iudicanti; quaeque gubernari

continet C aliter (Gr άλλως) V C T F Q f T WRD  
Sp: alterum M 9. consilio F cum V C T F f E  
consensu: cum consilio C consensu (om O Π Σ φ ψ  
cum) R F consensum (om cum) D T 11.  
qui 1<sup>o</sup> . . . habuerint: om R post ob-  
itum illius: postulabat umilius E qui  
praecessit (Gr τοῦ ἀναπαυσαμένου): qui  
praecesserit M Ψ<sup>2</sup> 12. habuerit f T  
habuerunt O<sup>2</sup> 13. prouehendi (τοῦ  
προάγεσθαι): prouidendi M prohibendi E  
CII: CI f CIII R XXVIII DW Q Sp Y\* XXV  
Y<sup>2</sup> XXIII C (V?) XXII F XXI T

1. Qui cum quem R Quicumque Ψ<sup>2</sup>  
sunt bene: om R 2. bene debent (Gr  
δεῖν): bene habent D habent R conuenit Sp  
3. seruari . . . fide: om per homoeo-  
teleuton E 4. quae deo: qua deo  
R D quando E quae de eos F debetur  
M Sp: seruatur V C T F Q (-Σ) iustum  
est seruari Σ perudenti (Gr ἔφο-  
ρον) M (-R) C<sup>2</sup> F: perudentia C\* prae-  
uidenti R T Sp-ed prouidentia E prouidenti  
Q prouidentia V 5. quaeque (Gr  
ἀ καί) V C T F Q Sp: quaecumque M Ψ<sup>2</sup>

8. continent V 9. conconcilio O 10. eprn f T R Ψ  
T 12. precessit V V C T F f  
CII [XXVIII] 1. ecclesiae CRD 2. omne Ψ  
diligentia R f 3. seruare D\* 5. adque V  
C<sup>2</sup> Π: adquae C\* R atque f T Ψ T W D F f at-

## IV (Dionysii I)

id continens oportere non aliter fieri nisi cum synodo et iudicio episcoporum, qui post obitum quiescentis  
10 potestatem habent eum promouere qui dignus extiterit.

XXIII De rebus ad aecclesiam pertinentibus et de his quae propria episcopi esse noscuntur.

Quae sunt aecclesiae conuenit ut aecclesiae sub omni sollicitudine et CONSCIENTIA BONA ET FIDE, quae in Deum est qui cuncta considerat iudicatque, seruentur; quae etiam dis-

## V (Dionysii II)

id continens oportere non aliter fieri nisi cum synodo et iudicio episcoporum, qui post obitum quiescentis  
10 potestatem habent eum qui dignus extiterit promouere.

CII [XXIII] De rebus ad ecclesiam pertinentibus et de his quae propria episcopi esse noscuntur.

Quae sunt ecclesiae [conuenit ut Cr cap xl ecclesiae] sub omni sollicitudine et CONSCIENTIA BONA ET FIDE, quae in Deum est qui cuncta considerat iudicatque, seruentur; quae etiam dis-

M XXIII et de . . . noscuntur: *titulo subtrahit, canonis praemittit, cod; cf p 297 col a*

7. id: + hic Θ continens δ in ras Λ Θ  
fieri nisi: fierint si Θ 8. cum: eum <sup>a j l m s B</sup>  
a\*; om Λ et: om Θ 11. extitere κ <sup>a β δ κ λ</sup>  
promoueri Θ m\* a Cr-w

CII j: XXIII *codd cett* ad: om m ad  
ecclesia Θ de: om κ propria  
Θ j l m s β κ λ: propriae Λ a B proprie a δ  
1. ecclesia m conuenit ut ecclesiae  
a a (*cum Dion I et Gr* τὰ τῆς ἐκκλησίας  
τῆ ἐκκλησία καλῶς ἔχει φυλάττεσθαι δεῖν):  
conuenit B<sup>2</sup> (*delet B<sup>3</sup>*); om *codd cett*, unde  
*putandum est uoces istas per homooteleuton*  
*in principali secundae interpretationis ex-*  
*emplari esse omissas et e prima interpreta-*  
*tione in codd a a feliciter restitutas* 3.  
constantia s Cr-w\* scientia a 4. deum  
j l m<sup>2</sup> s B<sup>2</sup> H Cr: deo Λ Θ a m\* dñm B\*

8. synodo a iudicio a 9. quiescentes Λ Θ  
Λ m 11. existerit B <sup>a j l s</sup>  
CII [XXIII] ribus Λ *tit et* 1, 8, 10, 14, 17,  
20, 24, 25, 26, 28. aeccles. l 2. sollicitudi-  
nem κ 4. iudicatquae a 6. iudicio a

## II (Prisca)

can XXIII

quae et gubernari oportet cum iudicio et potestate episcopi, qui creditum habet populum et animas quae intra ecclesia congregantur. 10 probata autem et certa esse quae sunt ecclesiae cum notitia praesbyterorum et diaconorum, et omnia eos scire et non ignorare quae sunt propria ecclesiae, et nihil eos lateat: 15 ut cum uenerit episcopum exire de saeculum, scientes ea quae sunt ecclesiae rerum, per neglegentia perire non patiantur, ut neque

I J u v w  
S P X Y

6. qui P gubernari Y, = Gr διοικείσθαι: gubernare I J S (-Y) v oportet: et portet J, cf l 3 7. et potestate: om u 8. animas scripsi cum Gr τὰς ψυχὰς: animare I omnia J S v 9. intra: + in l<sup>2</sup> ecclesiae u\* 10. probata autem P u et: om u certa S v: certam J cetera I 12. eos scire w\* 13. propria I P: propriae J S (-P) v 14. ecclesiae: om J nihil: nisi l\* P\* 15. ut: et ut uid S\* euenerit Y episcopum I, cum Gr τὸν ἐπίσκοπον: eps S epis Y episcopus J P X v de saeculum I: de sacculo J S v 16. sciente u sunt: + in X\* 17. ecclesiae rerum: ecclesiarum Y\* per neglegentiam J Y w 18. non I: minime (minime X\* minime X<sup>2</sup>) J S v patientur J patiatur Y

I J u  
S P X Y

6. gubernare I J S P X guuernare u v 7. potestat P episc. J 9. que X ecclesia J 11. ecclesiae J P noticia X praespiterum Y\* praespiterorum Y<sup>2</sup> 13. scirire P 15. uenirit u eps S epis Y 18. paciuntur X

## III (Isidori)

et dispensari oportet cum iudicio et potestate episcopi, cui totius plebis animae uidentur esse commissae. manifesta autem oportet esse quae 10 ecclesiae competunt sub conscientia eorum presbyterorum et diaconorum, id est qui circa ipsum sunt, ut ipsi non ignorent, nec eos aliquid lateat eorum quae sunt propria ecclesiae: 15 ut si contigerit episcopum ex hac uita migrare, cum manifestae sunt et notae, res ecclesiasticae non interdiciant adque depercant, sed nec res

6. et M Sp: adque V C T F Q tr F Y W R D oportet et dispensari Sp cum: ut T F V C T F f E O Π Σ Φ Ψ 7. potestate episcopi: potestatem xpi R tr animae plebis R D 8. uidenter C\* Φ uidetur E commissum E 9. manifesta (Gr φανερά) V T F Q Sp: manifestae R D W manifeste f Y manifestum C oportet esse: oportet E esse oportet Sp-ed oportent esse T Q (-Σ) 10. sub conscientia: om Sp 11. presbyterorum: + qui sunt T et: uel D 12. qui: om E circa ipsos D ut (et D) M Sp (Gr ὥστε): om V C T F Q ipsi: ipso Q (-Σ) qui Σ 13. aliquis f 14. qui E propria ecclesiae (Gr τὰ ἴδια τῆς ἐκκλησίας) Y W V II Σ: propriae ecclesiae R D T F Sp O Φ Ψ propria ecclesia f propter ecclesiae C 15. ex: et D de T F Sp 16. uitam C \*uita\*\* II cum: + et M manifesta f D 17. notae: nocte D ecclesiae O intercedant R D C F E intereant T 18. nec: om C

quae Ψ 6. dispensare Ψ oportit CR 7. f Y R Ψ tutius C tocius R f pleuis V 8. commissae V C T F f T comse O 9. oportit C 10. ecclesiae CR ecl D competunt C T R W F f consciencia R f 11. prbrorum T presbrum C prsbtor f prbrorum f prborum D praesbyterorum f Π Ψ W praesbiterorum R diacr F diaconrm T 13. ignorint R 14. quae R ecclesiae C R ecl D aecclesiae F 15. contegerit CR ac f 16. megrare CR manifeste V C R F f Π 17. ecclesiasticae CR D intercedant C R D E F f 18. atque f Y Ψ T W D,

## IV (Dionysii I)

pensanda sunt iudicio et potestate pontificis, cui commissus est populus et animae quae intra aecclesiam congregantur. manifesta uero sint quae  
 10 pertinere uidentur ad aecclesiam cum noticia praesbiterorum et diaconorum qui circa ipsum sunt, ita ut agnoscant nec ignorent quae sint aecclesiae propria, nec eos aliquid  
 15 lateat: ut si contigerit episcopum migrare de saeculo, certis existentibus rebus quae sunt aecclesiae, nec ipsae conlapsae deperant nec

M 7. commissas *cod* 14. aeccles (*ad finem*)

## III Isidori epitome Hispana

XXIII Episcopus potestatem habeat de rebus ecclesiae ordinandi cum conscientia presbyterorum et diaconorum. res episcopi non usur-

U Z XXIII U: XXII Z; *canonis priorem partem (usque ad diaconorum l 3) om h* 3. prbo (*ad finem lineae*) U presbiterorum Z § h et: uel Z diaconorum: diaco (*reliqua legi non possunt*) U 4. usurpentur

## V (Dionysii II)

pensanda sunt iudicio et potestate *can* XXIII pontificis, cui commissus est populus et animae quae intra ecclesiam congregantur. manifesta<sup>1</sup> uero sint quae § *fol* 68 b Λ  
 10 pertinere uidentur ecclesi<sup>ae</sup> cum notitia presbyterorum et diaconorum qui circa ipsum sunt, ita ut agnoscant nec ignorent quae sint ecclesiae propria, nec eos aliquid  
 15 lateat: ut si contigerit episcopum migrare de saeculo, certis existentibus rebus quae sunt ecclesiae, nec ipsae conlapsae deperant nec

6. sint *a*<sup>2</sup> potestatem *m* potestati *δ*<sup>\*</sup> 7. Λ Θ  
 commissū *l* 8. anima λ<sup>\*</sup> 9. manifeste *δ* *a j l m s* B  
 10. ecclesiam *ut uid* B<sup>\*</sup> ad ecclesiam *a a δ* αβδκλ  
 Cr-w  
 12. circa ipso Λ circa ipsam *s* Cr-ed circa ipsos Cr-w ita ut: ita aut *δ* 13. cognoscant κ<sup>\*</sup> sint: sunt Cr 14. ecclesia B<sup>\*</sup> propriae Λ (*l*<sup>\*</sup>?) 15. si: + forte (fortet Θ<sup>\*</sup>) Θ 18. conlapsae: conp̄arse Θ consp̄arse Θ<sup>2</sup> nec quae:

10. pertinire Λ ecclesie Θ 11. notia Λ noticia *j* Λ Θ presbiterorum *a* praesbyterorum *j* pbrorum *l a j l s* prbrorum B 15. contingerit *m* B epis Λ 16. saeculo Θ existentibus *a j* 18. ipse *a j l m* B

## II (Prisca)

can XXIII propria episcopi pulsentur occasione  
 20 ecclesiasticarum rerum. iustum  
 enim et beneplacitum est Deo et  
 hominibus, ut propria sua episcopus  
 quibus ipse uoluerit derelinquat; ita  
 25 in uita sua custodire, et non patiat  
 aliquid ecclesia detrimentum, et  
 neque episcopi occasione ecclesiae  
 res praescribi et in causas cadere  
 qui ad eum pertinent heredes, ut et  
 30 ipsi post mortem de eo blasphemiae  
 non detrahi.

I J u v w  
 SPXY 19. proprie X occasione S Y 22.  
 ut I: + et J S v suaep̄s S ep̄i v  
 24. qua u ecclesia I u ipse:  
*legendumne ipsi cum Gr αὐτῆ?* 25. et  
 (Gr καί): om I 26. aliquod ecclesiae Y  
 27. episcopi (sc casu genetiuo post res) I X  
 Y: episc̄ J P eps S v occasione I S  
 (-P): occasione (cf l 19 sup) J P v 28.  
 res I J X<sup>2</sup> Y v: om S P Z (ut uid X\*, scriba  
*enim secundis curis ecclesie res prescribi  
 scripsit, primis curis aliquid paulo breuius  
 praescribi: perscribi S\**; legendum certe  
 proscribi cum Gr δημεύεσθαι et Dion I II  
 in: om S\* 29. qui ad eum pertinent  
 J S v, cum Gr τοὺς αὐτῶ διαφέροντας: quae  
 ad eum non pertinent (sc causae) I 30.  
 de eo: dō (sc deo) w blasphemiae  
 I J S, cum Gr δυσφημία: blasphemare v

I J u  
 SPXY 19. occans. X u v occass. Y 20. ecclesiasti-  
 carum J 22. epis Y ep̄i u v (w\*?) 24.  
 ecclesiae J P aeccles. u 25. paciatur X 26.  
 eclesia J P 27. episc̄. J ep̄is P eps S u v w  
 occans. X v occass. Y u ecclesiae J P 29.  
 haeredes I 30. blapsem. u 31. detrai u

## III (Isidori)

propriae episcopi tamquam obnoxiae  
 20 rerum ecclesiasticarum occasione  
 illius pulsentur iniuria; quia iustum  
 et decibile est aput Deum et homi-  
 nes, quae propria sunt episcopi qui-  
 bus ipse iudicauerit derelinqui, et  
 25 quae ecclesiae sunt ipsi seruari. ita  
 enim fit ut nec ecclesia damno aliquo  
 adfligatur, nec episcopus occasione  
 rerum ecclesiasticarum proscribatur,  
 neque pertinentes ad eum in causas  
 30 incurrant quo post mortem memoria  
 eius maledictis aliquibus oneretur.

19. tamquam: tam C obnoxiae (quasi F T W R D  
 c Gr ἔνοχα, non ἐνοχλείσθαι): obnoxii R; +  
 et tamquam (iterum) Σ 21. illius f D F  
 Sp-ed (cum alv tol-1 esc urg?): ullius  
 Y W R V C T f Q E; de illius ullius cf can  
 xii l 15 supra in iniuria V iniuriae Sp  
 22. et: ac T decibilem V F ciuile E  
 et homines: ut (tantum) Y W 23.  
 propriae R D F tr sunt propria C  
 24. ipse: om F iudicauerit M Sp (Gr  
 βούλεται): iusserit V C T F Q 25. ipse  
 E Π seruare D reseruari Φ<sup>3</sup> reseruare  
 E 26. etenim R D Ψ<sup>2</sup> ut: quod C  
 ecclesiae D Q (praem in Σ) ecclesiae a E  
 27. adplicatur f affligantur Q 28. prae-  
 scribatur Sp 29. in causa F in caus C\*  
 in causis C<sup>2</sup> 30. occurrant Q quo:  
 qui F quod E Φ<sup>3</sup> que Φ\*? memoriae V  
 memoriam C 31. aliquis F oneretur  
 f Y W C T<sup>2</sup> F Q (-Ψ) Sp-ed: onoretur f Ψ\*  
 honoretur R D V T\* E Ψ<sup>2</sup>

19. obnoxiae f\* abnoxiae E 20. ecclesiasti-  
 carum C R D occasione F V D occasione F f  
 22. decibile R decibilem V F f apud omnes,  
 exceptis V f hominis R 25. ecclesiae  
 C R ecl D seruare D (E) 26. ecles. C R D  
 damna O\* 27. afflic. O Ψ afflig. Φ afflig. F f  
 occasione V D 28. ecclesiasticarum C R D  
 29. nequae R

## IV (Dionysii I)

quae propria probantur episcopi sub  
 20 occasione rerum inquietentur acce-  
 lesiae. iustum namque et accep-  
 tum est coram Deo et hominibus, ut  
 sua episcopus quibus uoluerit de-  
 relinquat et quae sunt aecclesiae  
 25 eidem aecclesiae conseruentur; ut  
 nec aecclesia aliquid patiatu in-  
 commodum, nec episcopus sub occa-  
 sione aecclesiae proscribatur et in  
 causas incidant qui ad eum pertinent  
 30 et ipse post obitum maledictionibus  
 infametur.

M *lineae) cod* 20. inquietentur *cod\**:  
 peruadantur *in marg (e Dion II) cod<sup>2</sup>*  
 26. aecclesia: aeccle<sup>s</sup> (*ad finem lineae*)  
*cod* 27. episcopi *cod* 28. et: *add*  
*sup lin cod<sup>2</sup>*

## III Isidori epitome Ferrandi

[XXXI] Vt res episcopi non sint  
 obnoxiae rebus ecclesiasticis, sed  
 de his ipse quod uoluerit ordinet.  
 CONCIL: ANTIOCENO TITL: XXIII

C *trec* [XXXI] 2. obnoxii C 3. his *trec*: eis C  
 4. CONCILIVM *trec* ANTIOCENVM C

## Isidori epitome Hispana

5 pentur a clero, et cui uoluerit  
 derelinquat.

U Z h U h: surpentur Z surripiantur *Mansi* 5.  
 et: sed h uoluerat h 6. dereliquat U\*

II

R r

## V (Dionysii II)

quae propria probantur episcopi sub *can xxiiii*  
 20 occasione rerum peruadantur eccle-  
 siae. iustum namque et acceptum  
 est coram Deo et hominibus, ut  
 sua episcopus quibus uoluerit de-  
 relinquat et quae ecclesiae sunt  
 25 eidem conseruentur ecclesiae; ut nec  
 ecclesia aliquid patiatu incommo-  
 dum, nec episcopus sub occasione  
 proscribatur ecclesiae et in causas  
 incidant qui ad eum pertinent et  
 30 ipse post obitum maledictionibus  
 ingrauetur.

neque  $\Theta$  m  $\delta^*$  19. propriae *l et ut uid*  $\Lambda \Theta$   
 B probatur  $\Theta$  priuantur? B *tr* episcopi <sup>*a j l m s*</sup> B  
 probantur s episcopis B 20. ocoa-  
 sione: optentu  $\Theta$  (optentur?  $\Theta^*$ ) per-  
 dantur  $\delta$  ecclesiarum m 21.  
 iustum namque: iustumque  $\Lambda^*$  (*sed corr*  
*m p*) et: *om m* 23. quibus: cui B a  
 24. *tr* sunt ecclesiae a a  $\delta$  (= *Dion I*) 25.  
*tr* ecclesiae conseruentur a  $\delta$  (= *Dion I*)  
 nec ecclesia: neccla  $\Theta$  26. aliquid  
 $\Theta$  a l s B a  $\beta$   $\kappa$   $\lambda$  Cr: aliquod  $\Lambda$  j m  $\delta$  in-  
 commodi Cr 27. nec: ne  $\Lambda$  occu-  
 satione *ut uid*  $\Theta^*$  28. perscribatur m  
 29. incedant  $\Lambda$  B Cr-w\* qui: quae s  
 pertineant  $\beta^*$  30. maledictiones j\*  
 (*corr m p*) maledictionis  $\kappa$   $\lambda$  31. in-  
 grauetur: infametur s

19. epis a  $\delta^*$  (B\*!) 20 et 27. occasione a  $\Lambda \Theta$   
 26. paciatur j 29. incedant  $\Lambda$  B Cr-w\* a j l s

## II (Prisca)

XXV Et ut episcopus potestatem habeat rerum ecclesiae gubernare.

Episcopus habeat rerum ecclesiae gubernationem ad omnes qui expetunt cum omni ueneratione et timore Dei: accipere et ea quae opus  
5 sunt ad necessaria eius et qui apud eum suscipiuntur fratrum necessaria, ut in nullo impedimento occasionis fraudari aliquos, secundum apostolum dicentem HABENTES AVTEM  
1 Tim vi 8 ESCAS ET TEGVMENTVM HIS SVFFICIAMVS. si enim in his non sufficit.

I J u v w XXV: XXIII Y Et: om S rerum  
SPXY 1: res J S v; ut in indice titulorum p 226 supra  
2. gubernatione S u gubernare P\* (sed corr m f) ad omnes: om u expetunt: Gr δεομένους 4. ea: scribendum fortasse cum cum Gr αὐτόν 5. qui I S: quae J v 6. eum: + sunt S fratrum: om I\*, add sup lin m 2 7. ut in nullo (Gr ὡς κατὰ μηδὲνα τρόπον): aut in illo I ut nullo v 8. fraudare I 10. hiis Y sufficimus (uel forte sufficiamus) scripsi e Gr ἀρκεσθησόμεθα, collatis lectione codicis I suscipiamus et uerbis quae sequuntur in his non sufficit: contenti sumus (contempti simus X) J S v cum Vulgata 11. in: om u hiis Y

I J u XXV potestati P ecclesiae J P eccl S eile Y  
SPXY gubernare u v 1. epis. J hebeat V ecclesiae J P eccl S 2. gubernation. u v omneis J 5. apud Y 6. necessari Y 7. occasionis S X u occasionis Y 8. fraudare I 10 tegmentum Y 11. sufficet P\*

## III (Isidori)

CHH [XXV]

Episcopum habere ecclesiasticarum rerum potestatem ad dispensandum omnibus indigentibus cum omni timore et reuerentia Dei:  
5 ipsum quoque ex eis percipere adque uti quibus indiget, si tamen indiget, uel ad suas necessarias expensas uel fratrum qui apud eum hospitalitatis gratia commorantur,  
10 ut nulla ex parte per inopiam defraudentur, secundum apostolum dicentem HABENTES VICTVM COTTIDIANVM ET TEGVMENTVM CORPORIS HIS CONTENTI SVMVS. quod  
15 si his minime contentus adque sufficiens transferat in necessitates do-

CHH: CH f CHH R XXV D W Q Sp Y\* XXVI f r WRD  
Y<sup>2</sup> XXIII C (V?) XXIII F XXII T VCTF/E  
1. Episcoporum ψ habere: ab C\* F O Π Σ Φ Ψ  
2. potestate T F ad dispensando T 5. ipsum quoque: ipsumque ψ 6. uti M: + debere V C T F Q Sp contra Gr indigent E 7. necessaria (neclesia F) F 9. gratiae D\* 10. per inopia C F defraudetur E 12. uictum: + et uestitum O\* tr et tegumentum cotidianum T 14. simus Y\*R<sup>2</sup>D C Φ<sup>3</sup> 16. transferat (Gr μεταβάλλοι) V C T F Q Sp: ferat f R D fuerit Y W

CHH [XXV] 1. ecclesiasticarum CRD ψ 3. f r r ψ  
indigentibus C 4. timore f\* timore R reuerentia R f 5. percipere R 6 et 15. atque T D F f F T ψ adque R 6. indeget C indiget (et I 7) F f 7. expensas R 8. fratrem Π\* apud omnes, exceptis V f 9. ospitalitates F hospitalitates f conmorantur R T 10. nulle E 12. cotidianum V: cotidianum ψ cotidianum r ell 15. his: is ψ minimae f C



## IV (Dionysii I)

XXV Vt episcopus dispensandi res ecclesiasticas habeat potestatem.

Episcopus ecclesiasticarum rerum habeat potestatem ad dispensandum erga omnes qui indigent cum summa reuerentia et timore Dei: participet autem et ipse quibus indiget, si tamen indiget, tam suis quam fratrum qui ab eo suscipiuntur necessariis usibus profuturis, ita ut in nullo qualibet occasione fraudentur, iuxta sanctum apostolum sic dicentem HABENTES VICTVM ET TEGVMMENTVM HIS CONTENTI SVMVS. quod si contentus istis minime

## V (Dionysii II)

CIII [XXV] Vt episcopus dispensandi res ecclesiasticas habeat potestatem. ¶ fol 68 b Λ

Episcopus ecclesiasticarum rerum Cr cap xlii habeat potestatem ad dispensandum erga omnes qui indigent cum summa reuerentia et timore Dei: § fol 69 a Λ  
5 participet autem et ipse quibus indiget, si tamen indiget, tam suis quam fratrum qui ab eo suscipiuntur necessariis usibus profuturis, ita ut in nullo qualibet occasione fraudentur, iuxta sanctum apostolum sic dicentem HABENTES VICTVM ET TEGVMMENTVM HIS CONTENTI SVMVS. quod si contentus istis minime

M XXV 8. *necessariis*: ita cod, sed legendum *necessariis cum Dion II* 9. quilibet cod\* 13. *minimae cod\**

## III Isidori epitome Ferrandi

[XXXVI] Vt in rebus ecclesiasticis dispensandis episcopus potestatem habeat. CONCIL: ANTIOCENO TITL: XXV

C trec [XXXVI] 1. in C: om trec 2. episcopus potestatem habeat trec: potestatem episcopi habeant C 3. TITVLVM trec

## Isidori epitome Hispana

XXIII Episcopus potestatem habeat res ecclesiae dispensandi egentibus:

UZ h XXIII U: XXIII Z 1. potestatem: in potestate h 2. eccl Z (ut can v l 2 p 251) dispensando h egentibus codd: agenti-

CIII j: XXV codd cett tr res ecclesiasticas Λ Θ habeat potestatem dispensandi m de- a j l m s B pensandi j\* despensandi j<sup>2</sup> dispendi κ\* α β δ κ λ Cr-w potestatem: + cum consensu pbrorum et diaconorum l 1. ecclesiasticarum rerum B in ras 2. dispensandam l a 3. qui: q: (sc quae) B indigent: ingent Θ cum summa: consumma Θ m κ 4. timorem a 6. si: sed Cr-w\* indigunt Θ 7. fratrum: om Θ 8. ut: om Θ 9. in nullo Λ Θ s B H (-a) Cr-ed et Dion I: in nulla a j l m a Cr-w 11. sic: om a\*s 12. contempti m simus l<sup>2</sup> 13. contemptus m contentor a\*

CIII [XXV] tit et 1. ecclesiastic. l 8. neces- Λ Θ sariusibu Θ 9. occatione Θ occassione a 12. a j l s

## II (Prisca)

can xxv et conuertat res ecclesiae in proprias  
et domesticas necessitates, et lucra  
ecclesiae et possessionum fruges non  
15 cum notitia praesbyterorum et dia-  
conorum tractet sed cum domesticis  
suis et adfinibus, aut fratribus aut  
filiis praestet potestatem, ut per eos  
tales absconse laedere certas res  
20 ecclesiae; hunc autem conuinctum  
subiacere synodo prouinciae. si  
autem et aliter incusetur episcopus

I J u v w  
S P X Y 12-14. in proprias . . . lucra ecclesiae  
I Y, cum Gr εις οικειακας αυτου χρειας και  
τοις πύρους της εκκλησίας: om (per homoco-  
teleuten ecclesiae . . . ecclesiae) J S (- Y) v  
14. possessionem X v non: om I  
18. praestet et S v 19. certas res  
J S v (- u): certas se l certa res u; Gr  
τοις λόγους 20. conuinctum J v (quod  
merum interpretis errorem puto): con-  
iunctum I conuictum S 21. synodum S

I J u  
S P X Y 11. ecclesiae J P 13. necessitatis Y\* 14. eccl̄ Y  
15. noticia X praesbyterorum X 17. afinibus  
I 18. potestat P 19. absconse IS  
ledere I J Y lidere S 20. ecclesiae J P  
conuinctum u 21. subiacere X prouintiae P  
22. incusatur I incusetur Y epis̄. J P epis Y

## III (Isidori)

mesticas res uel commoda quaelibet  
ecclesiae, aut agrorum ecclesiastico-  
rum fructus citra conscientia pres-  
20 byterorum [uel diaconorum] aput se  
redigat, et domesticis suis uel etiam  
adfinibus aut fratribus aut filiis  
earum rerum tribuat potestatem, ut  
per eorum secretam diligentiam  
25 ceteri ecclesiastici laedi uideantur;  
reatum hinc qui huiusmodi est aput  
metropolitanum prouinciae praestare  
debebit.

Quod si et aliter reprehendatur

17. res (Gr τὰ πράγματα) M: praem ecclesi- F T W R D  
asticas V C T F Q Sp qualibet V C Q E V C T F f E  
19. fructos T Q (-Σ) citra: circa T D O Π Σ Φ Ψ  
citra C cetera E extra Σ conscientia  
D C T F E: conscientiam M (-D) V Q  
Sp-ed 20. uel diaconorum (Gr ἡ τῶν  
διακόνων) V C T F Q Sp-ed: om M E 21.  
redigeat F 23. tribuit V F 24. secreta  
diligentia V C secretam et licentiam F  
25. ceteri: liceri E laeti F leti D f  
26. reatu C\* (om C²) reatur T hinc  
qui: hunc qui W Sp Σ tunc qui? F\* (sed  
corr m f) hinc quibus Q (-Σ) hi neque  
C\* qui C² huiusmodi f eiusmodi Y W  
27. prouinciae (Gr της επαρχίας) M Sp:  
om V C T F Q  
29. Quod si: incipit nouus canon in  
codl V Q (xxv? V xxvi Q) si et:  
si etsi et F; tr et si D\* et: om Q  
et aliter: taliter Sp et alter (alī W) Y  
W reprehendatur F reprehendantur II

16. necessitatis f C f 17. comoda Ψ 18. F T R Ψ  
ecclesiae C ecl D ecclesiasticorum C D 19. V C T F f  
fructos T O Φ Ψ cetra V citra C cetera E  
conscienciam R conscientiam O pbrum  
R pbrum E prorum T prorum f prorum F  
presborum C praesbyterorum F T Π Ψ 20.  
diac̄ f f diaconum T 20 et 26. aput V f:  
apud rell 21. redegat C redigeat F f eciam  
R 22. afinibus F fratribus R 24.  
secretam R diligenciam R 25. citeri C f  
ecclesiastici C ledi V f leti D f laeti F 27.  
metrpln̄ F prouintiae f prestare V C F Ψ  
29 (et 38). reprohen. V R\* f T: rephen. f re-

## IV (Dionysii I)

fuerit, conuertat autem res ecclesiae  
 15 in suos usus domesticos, et eius com-  
 moda uel agrorum fructus non cum  
 praesbiterorum conscientia diacono-  
 rumque pertractet sed horum potes-  
 tatem domesticis suis aut propinquis  
 20 aut fratribus filiisque committat, ut  
 per huiusmodi personas occultae ce-  
 teri ledantur ecclesiae; iste synodo  
 prouinciae poenas iure persoluat. si  
 autem et aliter accusetur episcopus

M 21. *ceteri cod et Dion II; quasi in graeco  
 authentico legatur uox λοιοϋς pro λογοϋς*

## V (Dionysii II)

fuerit, conuertat autem res ecclesiae *can xxxv*  
 15 in suos usus domesticos, et eius com-  
 moda uel agrorum fructus non cum  
 presbyterorum conscientia diacono-  
 rumque pertractet sed horum potes-  
 tatem domesticis suis aut propinquis  
 20 aut fratribus filiisque committat, ut  
 per huiusmodi personas occulte ce-  
 teri laedantur ecclesiae; synodo pro-  
 uinciae poenas iste persoluat. si  
 autem et aliter accusetur episcopus

14. conuertet β autem: om B\* (*suppl* Λ Θ  
 ut uid m φ) ecclesiae: ecclesiasticas Θ <sup>a j l m s B</sup>  
 15. in suos: insutos Θ et: om a<sup>2</sup> j\* <sup>a β δ κ λ</sup>  
 16. cum: om a\* cum presbyterorum:  
 conpresbyterorum m κ 18. pertractat  
 a\* (*corr m φ*) potestates Θ 19. suos  
 a\* 20. filiique Θ filiis (*om que*) m\*  
 ut: aut Θ 21. occultans ceteri letantur  
 ecclesii Θ ceteri: cetera a<sup>2</sup> ceterae  
 s B<sup>2</sup> Cr 23. poenas m persoluant  
 κ λ\* 24. et: om Θ aliter: alter Θ

tegmentum Λ\* 14. fueret Λ\* aecclis. (*et* 22, Λ Θ  
 26, 28) l 15. suos: sutos Θ usos Λ a a j l s  
 comoda j 17. pbrorum l B presbiterorum a  
 19. propinquis Λ\* 20. committat Θ j\* 21.  
 huiusmodi Θ 22. ledantur Λ\* ledantur Λ<sup>2</sup> a j  
 letantur Θ synodo Θ a prouinciae a 23.  
 paenas j ponas κ\* 24. accussetur a j epi a\*

## III Isidori epitome Hispana

si uero parentibus uel filiis dederit,  
 in concilio arguatur.

U Z h bus *perperam Mansi* 3. dedit U  
 4. arguantur U

## II (Prisca)

can xxv aut hii qui cum eo sunt praesbyteri,  
 eo quod quae pertinent ad ecclesiam  
 25 siue de agris siue ex aliqua sub-  
 stantia ecclesiae in semet ipsos usur-  
 pantes et pauperes tribulentur, accu-  
 sationem autem et blasphemiam  
 fieri rationibus; qui sic autem guber-  
 30 nauerint, hos per correctionem lu-  
 crare apud sanctam synodum †pro-  
 uocationem hortante†.

I J u v w  
 SPXY 23. aut hii I, cum Gr ἡ οἱ: ab his (hiis Y)  
 JS v praesbyteriis Y 24. quae: qui  
 v; om P 25. de aliqua S ex aliquis u  
 26. in semet ipso X 27. tribulantur S\*  
 accusatione u 28. et: om S blas-  
 phemiae X\* 29. rationibus (Gr τῶν  
 λόγων): nationibus X 30. per correc-  
 tionem Y<sup>2</sup> w (Gr διορθώσεως, quod fortasse  
 δι' ὁρθώσεως legit interpretes): per correctione  
 JS Xu v per correctionem I P per rectionem  
 Y\* lucrare I JS: laudare v; Gr τυγ-  
 χάνειν 31. sanctam synodum J<sup>2</sup> Y w<sup>2</sup>:  
 sanctam synodi I sancta synodus J\* S  
 (-Y) u w\* sanctam sinodus v prouo-  
 cationem hortante I: om J S v; Gr τὸ  
 πρέπον δοκιμαζούσης (τῆς ἁγίας συνόδου)  
 Post uoces Et subscripserunt (p 312) sequitur  
 apud cod I canon uicesimus sextus (sed  
 spurius), uide Appendicem VI p 318

I J u  
 SPXY 23. pbri I p̄sbyt. Y 24. que X celesiam J  
 25. substancia X 26. ecclesiae J P ecclesiae Y  
 27. accusationem Y 28. blasphemiam Y 29.  
 guernauerint u v 31. apat I Y

## III (Isidori)

30 episcopus uel hii qui cum ipso sunt  
 presbyteri, quo dicatur haec quae  
 ad ecclesiam pertinent siue de agris  
 siue de aliis quibusque ecclesiasticis  
 35 causis eos sibimet usurpare, pauperes  
 uero necessitate et penuria opprimi,  
 adque ex hoc ipso non solum ec-  
 clesiasticae rationi uerum etiam  
 dispensatoribus eius maledicta et re-  
 40 rectionem oportet mereri quae con-  
 decet, sancta synodo cognoscente.

30 epis F episcopis E hii: hi W<sup>2</sup> C Φ<sup>3</sup> F Y W R D  
 Sp-ed; om Q 31. pbri \* E quod V C T F f E  
 dicatur f R F Ψ<sup>2</sup> quo dicantur E quae: O Π Σ Φ Ψ  
 om C T F 32. ad: om E ad eclesia  
 C ad ecclesiasticam F pertinent M Q  
 Sp: pertinet V C T F 33. siue de  
 aliis: om E siue: seu V sue Ψ de:  
 om Q aliis quibusque: aliquibusque  
 V aliis quibuscumque E Φ<sup>3</sup> 35. op-  
 primi adque: obprimatque Y\* (corr m p)  
 opprim atque F obprimat que f 36. hoc  
 M Sp: om V C T F Q ipsum E 37.  
 rationis Y\* T F ratione D 38. dispensa-  
 rebus f (F\* ?) dispensantibus F<sup>2</sup> dispen-  
 sationibus D maledictio T 39.  
 hos: hoc f E igitur: ergo igitur D  
 correptionem Y\* Q Sp correccione R 40.  
 mereri: me requiri E quae M Q Sp:  
 qua V C F quam T 41. cognoscendo F

praehen. rell 30. epis F f 31. pbi f pbri F Y R Ψ  
 R pbri T D F f presbi C praesbyteri Y Π Ψ W V C T F f  
 32. ecles. C D heccles. Y\* 33. sue Ψ quibus  
 quae R D f ecclesiasticis C R D 34. tussur-  
 pare R\* pauperis C D f 35. paenuria f R T  
 poenuria f oppremi C obprim. Y f 36. ad-  
 que V C: atque R atque rell ecclesiasticae C R  
 37. racion. R F Ψ ratione D eciam R 38.  
 repraehinsio R (et cf l 29 supra) 39. augiatur R  
 correccion. R 40. oportit C merere F\*  
 meriri C R maereri Π condicit R condecit T f  
 41. synhodo Y C sinolo R cognoscente R Ψ

## IV Dionysii I)

25 aut praesbiteri qui cum ipso sunt,  
 quod ea quae pertinent ad aeccle-  
 siam uel ex agris uel ex alia qua-  
 libet aecclesiastica facultate sibimet  
 usurpent, ita ut ex hoc adffigan-  
 30 tur quidem pauperes, criminationi  
 uero et blasphemiae tam sermo  
 praedicationis quam hi qui dis-  
 pensant taliter exponantur; et hos  
 oportet corrigi, sancta synodo id  
 35 quod condecet adprobante.

M 25. praesbiter *cod* 30. criminatione  
*cod*

## V (Dionysii II)

25 aut presbyteri qui cum ipso sunt, *can xxv*  
 quod ea quae pertinent ad aeccle- ¶ *fol 69 a* Λ  
 siam uel ex agris uel ex alia qua-  
 libet aecclesiastica facultate sibimet  
 usurpent, ita ut ex hoc<sup>1</sup> affligantur § *fol 69 b* Λ  
 30 quidem praesbiteri, criminationi  
 uero et blasphemias tam sermo  
 praedicationis quam hi qui dis-  
 pensant taliter exponantur; et hos  
 oportet corrigi, sancta synodo id  
 35 quod condecet adprobante.

25. aut: et *s* 27. ex 1<sup>o</sup>: *om* Θ *a*\* agris Λ Θ  
 . . . qualibet: agros uel alias quaslibet Θ *a j l m s B*  
 29. usurpet *a a* δ\* 30. criminatione *a β δ κ λ*  
 Θ criminationis *a*\* criminationes *a*<sup>2</sup> crimi-  
 natio *j*\* 31. blasphemias *a* 32. hi  
*a*<sup>2</sup> (*sed m p*) *j l s B* Cr-ed: his Θ hii Λ *a*\* *m*  
 H Cr-w dispensat *a* depensant *l* dis-  
 pensantaliter Θ 33. exponatur *a* hos:  
 hoc *s* Cr-w 34. oportet: + et *a*<sup>2</sup> sancto  
 δ 35. condecet: decet *B* concedet *κ*  
 conprobante *a*\* *a*

25. pbb *uel* pbbi Θ pbi *a* praesbyteri *j* pbri *l* Λ Θ  
 prbri B 29. adffligantur *s* 30. criminatione *a j l s*  
 Θ 31. blapsphemiis Λ blasfemiis Θ blaphemiis  
 B 34. sinodo *a* 35. aprobante *j*

## II (Prisca)

Et subscriperunt :

Eusebius praesens omnibus subscripsi.

Theodorus omnibus constitutis in sancta synodus praesens subscripsi.

Tharcudamantos

Theodotus

5 Mauricius

Niceta

Machedonius

Anatholius

Eutherius

10 Narcissus

## III (Isidori)

[secundum codd M] [secundum codd V C T F Q Sp]

Eusebius Theodorus et ceteri, quorum nomina in greco iam superius continentur, consensimus.

4. iam: om D

6. consensimus: +

AMEN Y

Eusebius omnibus quae constituta sunt praesens consensi

Theodorus

Niceta

Macedonius

5 Anatolius

Tarcodimantus

Aetherius

Narcissus

Alpius

10 Archelaus

Bassus

I J u v  
SPXY Et subscriperunt (suscriberunt SX suscriperunt P suscribs Y): sequitur in cod I sub titulo XXVI canon alius, de quo vide sis Appendicem VI p 318

1. suscribsi SX suscripsit P suscrip Y
2. synodis Y subscripsi J: suscribsi I suscribsi SX suscripsi P<sup>2</sup> Y suscripsit P\*
- 3-22. Ordo nominum in codd v 3-7, 11-13, 8-10, 17-19, 14-16, 20-22. codex I descriptus est, ut videtur, ex archetypo nomina per singulas lineas bina ita constituyente 3 13, 4 14, 5 15, 6 16, 7 17, 8 18, 9 19, 10 20, 11 21, 12 22; sed turbato apud ipsum cod I ordine iam habemus 3 13 | 4 14 | 5 15 6 | 16 7 | 17 8 | 18 9 | 19 20 10 | 21 11 22 | 12
3. Tharcudamantus S v Thargudamanto X Tharcudamanto Y  
Nomina 6 7 tr ante 4 5 Y
4. Theodotus: Theudotus I u; om X
5. Mauricius I J v: Marcus S P Marcianus XY
6. Nicaeta I Nicita Y
7. Machedonius I Macedonius S v Machedonius Y (Nicitama Cheodonius Y)
8. Antholius Y Anatolius v  
Post nomen 8 transponit nomina 11 14 17 20 Y
10. Narcisus Y Narcyssus u

Ordo nominum in cod T 1 2 3 4 7 11 14 18 V C T F F E  
22 5 8 12 15 19 23 6 9 10 13 16 17 20 21 O Π Σ Φ Ψ

1. Eusebius: quae sequuntur pro nouo canone, sub numero XXVII, habent codd Q omnibus: om C constitutatae E sunt: + sancta synodo (praem a Σ Ψ<sup>2</sup>) Q praesens V consensi: subscripsit Sp
2. Theodorus V Sp-ed, cf col a: Teuderus E Theodosius T F Q Theodosius C
3. Neceta E Φ<sup>3</sup>
4. Machedonius F II
5. Anatholius T F (F f<sup>2</sup>) E O II
6. Tarcodimantus V E Σ: Tharcodimantus (-nantus Φ\*) O Φ Ψ<sup>2</sup> Tharchodimantus Ψ<sup>2</sup> Tarchodimantus II toll-ed Tharcodius Mantus Sp-ed Tascodimus T F Cascodimus C
7. Aeterius Q Etherius V Ethereus E Euceri-rius T
8. Naroissus C  
Post nomen 8 Narcissus transponunt codd F nomen 23 Paulus  
Nomina 9-12 om E
9. Alpius T Q: Alpius V Ψ<sup>2</sup> Alepius F Alipius Sp-ed Alosus C
10. Arcelaus C T

**Notanda de nominibus episcoporum**

*Episcoporum in Antiocheno concilio subscribentium index bifariam traditur, tum ante canones ad finem epistulae synodicae, tum post canones. testes sunt prioris indicis (1) codices Isidoriani V C T F Q Sp, uide p 231 supra, (2) codices Syri, uide Fr. Schulthess Die syrischen Kanones der Synoden von Nicaea bis Chalcedon, Berolini A. D. 1908, p 65, necnon (3) codices nonnulli Dionysiani, qui tamen nonnisi ad finem canonum loco secundi indicis praebent, uide col b huius paginae: testes alterius indicis (1) codices idem Isidoriani, uide p 312 col b, (2) interpretatio Prisca, uide p 312 col a, (3) codices idem Syri, op cit p 85.*

*index prior e triginta duo nominibus constat, neque difficile est eum in integrum restituere; si in duabus columnis redigas et non desuper deorsum sed de sinistra in dexteram legas, habes fere codicum Dionysianorum textum, uide col b:*

Eusebius	Theodotus
Theodorus	Alphius
Narcissus	Niceta
Antiochus	20 Agapius
5 Paulus	Tarcundimantus
Siricus	Bassus
Archelaus	Alexander
Eustathius	Petrus
Mocimus	25 Moses
10 Esicius	Patricius
Manicius	Anatolius
Aetherius	Macedonius
Iacobus	Petrus
Agapius	30 Cyrion
15 Magnus	Theodorus
Aeneas	Theodosius

*index alter, breuior et propter testimoniorum diuersitatem minus certus, ne unum*

7. Archelaus: om syr  
 8. Eustathius: om Dion  
 10. Esicius: post hoc nomen omittit (fortasse per homoeoteleuton) nomina Patricius Manicius Dion  
 19, 20. Niceta Agapius: om syr  
 31. Theodota syr  
 32. Theodota syr

**V (Dionysii II)**

[secundum codd  $\Lambda$  s H]

- [Et subscripserunt xxx episcopi qui in eodem concilio conuenerunt  
 Eusebius palestinensis  
 Theodotus mesopotamiensis  
 Theodorus isauriensis  
 Anthiocus finicensis  
 5 Agapius arabiensis  
 Alfios ciliciensis  
 Narcissus quyles syriac  
 Nicetas  
 Anatholius  
 10 Paulus  
 Tercondimantos

**Et subscripserunt etc  $\Lambda$  s H:** om  $\Theta$  B a j l m  $\Lambda$  s  
 subscripserunt (suscribserunt  $\Lambda$  suscrip-<sup>a</sup>  $\beta$   $\kappa$   $\lambda$   
 serunt  $\kappa$   $\lambda$ ): subscriptio s tr episcopi  
 xxx  $\beta$  epsi  $\Lambda$  in idem concilium s  
 1-30. Eusebius . . . Manicos: ipsa nomina ¶  $\kappa$   
 om  $\kappa$   
 1. palestinus s balestinensis a palestiniensis  
 $\beta$ \*  
 2. mesopotamiensis: prouinciarum nomina Mesopotamia Isauria Phoenicia Arabia Cilicia Coelesyria non ad singulos episcopos 2-7 sed ad episcoporum corpus iure referri patet ex indice supra impresso p 231; uideas ibi quae post nomina subiunguntur. quippe totus iste codicum  $\Lambda$  s H index ad epistulam synodicam potius pertinet quam ad canones  
 2. mesopotami,niensis  $\Lambda$   
 3. Theodorus  $\Lambda$  sauriensis  $\Lambda$   
 4. Antiochus a  $\lambda$  phenicensis s  
 5. Agapitus  $\beta$  arabiensis s H: aruiensis  $\Lambda$   
 6. Alphios s Alfius a  
 7. Marcissus  $\Lambda$  Narcissus  $\beta$   $\lambda$  quyles  $\Lambda$   $\lambda$ : quiles  $\beta$  quile a celes s siriae  $\Lambda$   $\lambda$   
 8. Nizetas a  
 9. Anatolius  $\beta$   
 11. Tercondimantus  $\Lambda$  Tercundimantos s  $\lambda$   
 Tercondimantus a Tercundamantos  $\beta$

## II (Prisca)

Alphion  
 Archelaus  
 Bassus  
 Syricus  
 15 Paulus  
 Hisichius  
 Manicius  
 Theodotus  
 Moses  
 20 Mocimus  
 Agapius  
 Eustatius  
 ordinauimus subscribentes.

AMEN

1 J u v Ante nomen 11 transponit nomina 14 15 16  
 SPXY et iterum 14 S

11. Alphyon u  
 12. Archaelaus I Arcelaus u  
 13. Bassos I\* Bassas Y  
 14. Syricus I: Siricus S P X Syricius J  
 Siricius Y v Syrcyus u  
 16. Hisichius I S: Hysichius J Hischius P  
 Hisicius X v Hysycyus u Isicius Y  
 17. Manichius I  
 18. Theudotus I  
 19. Moyses Y Muses v  
 20. Mocinus S Mocinius Y Mocymus u  
 21. Agapitus v  
 22. Eustacius P\* Eustasius P<sup>2</sup> Eustathius v  
 tr suscribere non ordinauimus Y\* suscribere  
 ordinauimus Y<sup>2</sup> suscribentes S P X

AMEN I J: om S v

EXP. CONCILIVM ANTHIOCENSIVM J EXPL.  
 (EXPLICIVNT X Y) CANONES (CANON P)  
 ANTHIOCENSIS (ANTIOCHENSES Y) S  
 EXPLICIT (EXPL v) v: nihil habet I

## III (Isidori)

[secundum codd V C T F Q Sp]

Siricius  
 Esicius  
 Mauricius  
 15 Theodosius  
 Moses  
 Mucimus  
 Magnus  
 Agapius  
 20 et Agapius  
 Magnus  
 Aeneas  
 Paulus  
 consensimus.

EXPLICIT CONCILIVM ANTHIOCENVM

12. Siricius V: Sericius F Serceius C Syri- VCTF/E  
 cus T Q Sp-ed OΠΣΦΨ

Ante nomen 13 add Eustacius (Eustachius  
 Sp-ed) Sp, cf Prisc nomen 22

13. Esicius F\*E: Hesicius F<sup>2</sup>/Essicius V  
 Etsicius T Esychius C Hesychius Sp-ed  
 Ysicius Q

tr Mauricius Hesychius Sp-ed

14. Mauricius: Maurichius T; om E

Pro nominibus 15-23 habet Sp Manicius  
 Paulus et ceteri quorum nomina in greco  
 iam superius continentur consensimus (cf  
 codd M p 312)

15. Theodosius C Thiodosius F Thodosius O

16. Moses V Ψ<sup>2</sup>: Mosis Q (-Σ) Moyses F  
 Σ Φ<sup>3</sup> Moysis C T

17. Mocimus Φ<sup>3</sup>19. Agapius 1<sup>o</sup>: om C\* (supplet ut uid m p)

22. Eneas V Aenias C Aenacas T

23. Paulus: tr inter nomina 8 9 F

consensimus: + hii sunt (runt f) XXII F,  
 + et ceteri quorum nomina in greco iam  
 superius continentur (e cod Y?) Φ<sup>3</sup>

EXPLICIT (EXP V EXPL C EXPL R EP̄I F) § F Y W R D

R D V C T F Q: FINIT F Y W, uide supra  
 p 214 col a CONCILIVM ANTHIOCENVM

(ANTIOCHENVM V Y ANTIOCENVM Ψ\* AN-  
 THIOCHENVM F W): CONCLA (tantum) R  
 CANON ANTHIOCENVM f CANON ANTHIO-  
 CENVS (ANTIOCENVS F\*) F; om D add  
 AMEN T



Notanda de nominibus episcoporum

quidem nomen offert quod non et in longiori reperiatur, sed ab eo tantopere in ordinandis nominibus discrepat ut non uideatur alter ex altero pendere. breuioris indicis archetypus uiginti tantum uel uiginti et unum nomina numerauit; quae enim ad finem testes diuersi diuerse subiungunt, exempli gratia nomen 22 Eustathius Prisc et nomen 20 cum sequentibus Agapius Magnus Aeneas (de Paulus non constat) Isid, cum apud syr omnino non inueniantur, ea a longiori indice uidentur deriuari ubi nomina Agapius Magnus Aeneas eodem ordine tradita habes; uide p 231 nomina 14-16. soli episcopos ciuitatibus instruunt codices indicis prioris syri.

de nominum forma raro dubitandum est: apud priorem indicem p 231 pro nominibus 5 6 Paulinus Sincius facile corrigas Paulus Siricius (notandum est omisisse per incuriam utrumque nomen codices optimos V Q); in secundo indice nomen Mauricius (p 312 col a nomen 5, p 314 col b nomen 14, cum quibus concordat testis syrus) nihil aliud esse suspicor ac nomen Manicius geminatum. non nisi de nominibus Theodorus Theodotus Theodosius ambigue iudicari potest; de nomine 2 Theodorus consentiunt plurimi utrobique testes, sed praeter eum tria nomina similia (17 31 32) prior index, alter duo (Prisc 4 18, syr 3 13, Isid 15) praebet. ex his unum esse Theodotus pro certo habeo, reliqui fortasse Theodosius et alter Theodorus sunt.

V (Dionysii II)

[secundum codd A s H]

- Siricus
- Bassus
- Archelaos
- 15 Alexander
- Petrus
- Mocimus
- Moyses
- Esychius
- 20 Aetherius
- Macedonius
- Iacobus
- Petrus
- Agapius
- 25 Quirion
- Magnus
- Theodorus
- Enius
- Theodosius
- 30 Manicos]

EXPLICIT TEXTVS CANONVM  
CONCILII ANTHIOCENI

- 12. Syricus A A s a β λ
- 14. Archelaos λ : Arcelaos s Archelaus A a β
- 17. Mochimus A Mozimus a
- 19. Esychius s a : Ysicius A Eusichius β  
Eusychius λ
- 20. Etherius a
- 21-30. haec nomina praebent s H, habet tantum et reliqui qui suscripserunt A ¶ A
- 27. Theoderus β
- 29. Theodosius s a : Theodorus β Theodorus λ

EXPLICIT (EXPL̄ A a κ EXPLICVNT λ) TEXTVS § A ⊕  
CANONVM (CHANONVM A CANON̄ a COM-<sup>a δ κ</sup>  
MVNI β) CONCILII ANTHIOCENI (ANTHIO-  
CHENI A ANTIOCENI ⊕ ANTIOCEN a) A ⊕  
H (-δ): EXPLĪC COÑ ANTIOCENI δ EX-  
PLICIT a; om j l m B

## APPENDIX V

Capitula canonibus praeposita secundum diuersos interpretationis  
Isidorianae codices (*uide p 220 col b supra*)

## secundum cod C

+ INCĪ CAPĪLĀ ANTHIOCHINAE

- I De his qui constitutionis synodi Nicheni uiolauerint uel de excommunicatis.  
II De presbyteris uel diaconibus parochianis.  
III De episcopis qui alienos excommunicatos recipiunt.  
IIII De episcopis presbyteris diaconibus qui a synodo fuerunt depositi.  
V De presbyteris diaconibus *qui* contempto suo episcopo se ab ecclesia segregauerint.  
VI De his qui a proprio episcopo excommunicati fuerint tam clerici tam laici.  
VII De his qui sine litteras episcoporum ambolant.  
VIII De metropolitanis episcopis ut sollicitudinem totius prouinciae gerant.

I nichini C\*  
II et IIII presbis C  
III excommunicatos C  
V prbris *qui suppleui*: om C  
VI tam . . . tam: *ita* C

## secundum cod T

ITEM SYNODVM ANTHIOCENVM

IN QVO FVERVNT EPISCOPI NUMERO XXIII  
CVM CAPITVLIS SVIS ITA

- I De his qui audent dissoluere regulam sancti concilii Nicheni.  
II Excommunicatis non liceat communicare.  
III De his qui suam ecclesiam dimitunt.  
IIII Si quis episcopus a synodo deponitur uel presbyter aut diaconus a suo episcopo condemnatur.  
V Si quis presbyter aut diaconus in contemptu episcopi sui ab ecclesia se segregat.  
VI Si quis a proprio episcopo excommunicatus est.  
VII Nullum clericum et peregrinum absque epistula suscipi oportere.  
VIII Vt episcopi cura metropolitana per singulas prouincias ordinentur.

IIII prbt aut diacs T  
V prbt aut diacs T  
VI a: *om* T\*  
VIII curam T

## secundum cod E

INCIPIT CONCILIVM ANTHIOCENVM

- I Non licere pascha diuerso tempore facere neque cum Iudaeis celebrare.  
II Non licere communionem ecclesiae contemnere et excommunicatis communicare.  
III Non debere clericum ad aliam ecclesiam migrantem ibi perseuerare.  
IIII Non licere episcopo uel cuicumque clerico si exactoratus fuerit ministrare.  
V Non licere clericis contempto episcopo semote colligere.  
VI De excommunicatis.  
VII Nullum peregrinum absque epistolis suscipi.  
VIII Vt epistolae soli chorepiscopi faciant.  
IIII De metropolitanis episcopis.  
VII epistopolis E\*  
VIII epistolae E: *sc* epistolia choreepi E

II et E<sup>2</sup>: *om* E\* excommunicatis E

## APPENDIX V

## secundum cod C

- viii De his qui in uicis et uillis constituti sunt conepiscopi.  
 x De his qui absque consilium metropolitani uel litteris episcoporum ad imperatore ire contenderint.  
 xi De episcopis a synodo depositis uel clericis a proprio episcopo excommunicatis.  
 xii De episcopis ne ad aliam ecclesiam relicta sua ire praesumant.  
 xiii De episcopis qui in crimine accusantur.  
 xiiii Item idem quod supra.  
 xv De subreptionem ecclesiarum ab episcopis.  
 xvi De dispectionem episcopatus pro paupertate ecclesiarum.  
 xvii Item idem quod supra.  
 xviii De ordinationibus episcoporum.  
 xviiii De conciliis synodalibus.

viiii conepi, *ut in canonis textu, uide quae adnotauit ad can viii 16 p 256 supra*

xi excommunicatus C

xii praesumat C

## secundum cod T

- viii De corepiscopis qui in uicis et in uillis constituti sunt.  
 x De episcopis uel presbyteris qui in concilio episcoporum ad imperatorem perrexerint.  
 xi Vt episcopus presbyter uel diaconus si priuatur imperio non suggerat.  
 xii Vt episcopus in aliam prouinciam ministrum non ordinet.  
 xiii Si quis episcopus de aliquibus causis criminalibus in iudicio episcoporum fuerit accusatus.  
 xiiii Si quis episcopus criminaliter accusatur et ab omnibus qui sunt intra prouinciam episcopis.  
 xv Si quis episcopus uacans in ecclesiam uacantem superuenerit.  
 xvi Si quis episcopus suscepta manus impositione et deputatus populis.  
 xvii Si quis episcopus ordinatus non abierit in parrociam cui est ordinatus.  
 xviii Episcopum non ordinandum praeter concilium et praesentia metropolitanae prouinciae.

x prbis T eprn T imp̄e T

xi prbt uel diacs T

## secundum cod E

- x De choreepiscopis.  
 xi De his episcopis uel clericis qui sine litteris episcoporum ad imperatorem uadunt.  
 xii De episcopis uel clericis depositis.  
 xiii Non licere episcopis in alienam prouinciam clericos ordinare.  
 xiiii De episcopis accusatis.  
 xv De quibus supra.  
 xvi De episcopis uacantibus.  
 xvii De episcopis qui accepta manus impositione non adquiescunt suscipere ministerium.  
 xviii De his quibus supra.  
 xiiiiii Non licere sine concilio metropolitani episcopi episcopum ordinare.  
 xx Vt bis in anno celebretur synodus.

x choreepis E

xi sine : nec E

## APPENDIX V

## secundum cod C

- xx De transgressione episcoporum de ecclesia ad ecclesiam.  
 XXI De praesumptionibus episcoporum de ecclesia ad ecclesiam.  
 XXII De electione episcopi in successorem sibi.  
 XXIII De rebus ecclesiae gobernandis.  
 XXIII De rebus ecclesiae episcoporum esse debere.

xx eprum C

XXI praesumptionibus C<sup>2</sup> (*sed m p*)

XXIII episcoporum esse debere *scripsi*: e $\bar{\rho}$ m esse deberem C

## secundum cod T

- xviii Episcopum de diocesi ad diocisin alteram non debere transire.  
 xx Episcopum non licere tamquam successorem futurum constituere alterum quamvis circa uicinia mortis habeatur.  
 XXI Quaecumque res ecclesiae sunt bene debent cum omni diligentia et bona fide seruari.  
 xxii Episcopum habere ecclesiasticarum rerum potestatem ad dispensandum omnibus indigentibus.

## secundum cod E

- xxi Episcopum de diocesi ad diocensim non debere transire.  
 xxii Episcopum non debere in alienam intruere ciuitatem.  
 xxiii Episcopum non licere successionem

sibi constituere.

- xxiiii De rebus ecclesiasticis et episcopalibus.  
 xxv Episcopum habere potestatem in rebus ecclesiasticis disponendis.

## APPENDIX VI

**Canon supposititiuus qui post canones Antiochenos tamquam et ipse Antiochenus in cod I inuenitur**

- xxvi Vt si quis episcopus in crimen adulterii sacramenta praeuere uoluerit.  
 Quod si quis episcopus in crimen adulterii sacramenta praeuere uolu-

erit, quod licitum non est ut sacerdos in hoc nefas conscius inueniatur;  
 5 iube ut qui hoc praesumpserit proprium gradum amittat.

xxvi: canon hicce apud I solum inuenitur, neque apud graecum authenticum, neque apud ceteros interpretes, neque apud reli-

quos 'priscas' interpretationis codices locum habet uoluerint I\* 4. hoc: hac I 5. iube: iubi I

## APPENDIX VII

## Canones Antiocheni in Actis Chalcedonensibus laudati

(uide etiam paginam sequentem)

*Notandum est deficere apud testes latinos totam de Caroso et Dorotheo monachis quaestionem, in qua laudabantur canones Antiocheni quartus et quintus (Labbe-Coleti IV 1429: Mansi VII 84)*

1. **Ex actione quarta canon Antiochenus quintus**

(Labbe-Coleti IV 1418: Mansi VII 71)

*teste utraque sylloge, et antiqua et Rustici*

Et ex codice relegit haec :

De clericis et monachis qui semet ipsos a communione suspendunt.

Si quis presbyter aut diaconus suum contemnens episcopum a communione semet ipsum suspendit ecclesiae et secretius collectam facit et altare constituit et noluit euocanti episcopo consentire, 5 et noluerit eidem adquiescere neque oboedire et prius et secundo uocanti ; hunc omnino damnari, nec umquam hunc curationem mereri, nec recipere eum posse honorem. si autem permanserit turbas faciens et seditiones ecclesiae, per ex- 10 traneam potestatem tamquam seditiosum debere conprimi.

*barb* N Codices collati sunt mea causa Vaticani duo, scilicet Barberinus lat. 680 (*barb* : fol 100 a) et Vaticanus lat. 1322 (N : fol 132 b), quorum alter syllogem quae dicitur 'antiqua' alter Rustici syllogem exhibet ; sed cum haud multum inter se dissentiant, non curavi eos separatim exscribere

3. **collectam**, cf Gall p 217 col a can lxxiiii l 4 'collectam facit', necnon Dion II p 211 col b in titulo canonis xx concilii Gangrensis 'collectas quae fiunt'. idem est ac Gr *συναξις* : de hoc sensu uide Thesaurum

Linguae Latinae sub uoce colligo col 1321, ubi multa e Hieronymo atque eius coaeuis laudantur, nihil antiquius nisi forte Didascaliae Apostolorum interpretatio (ed Hauler lxi l 18) 'regalem eucharistiam offerte tam in collectis uestris quam etiam in coemiteriis'. alio sensu pro λογία, Didasc. lxxvi l 17 'de collecta non negligant'. *perperam* hic collectum *barb* 7. **corationem** N 9. **turbas** *barb* : turbam N per *barb* : propter N 11. **conprimi** *barb* : conuerti N

## APPENDIX VII

## 2. Ex actione undecima (siue duodecima) canones Antiocheni XVI et XVII

(Labbe-Coleti IV 1610: Mansi VII 282)

*teste sylloge antiqua  
apud actionem duodecimam**teste sylloge Rustici  
apud actionem undecimam*

Leontius reuerendissimus episcopus Magnisiae ex codice relegit :

## Regula nonagesima quinta

Si quis episcopus uacans in eccle-  
siam uacantem prosiliat sedemque  
5 peruadat absque integro perfectoue  
concilio, hic abiciatur necesse est,  
licet omnis populus quem diripuit  
cum habere delegerit. perfectum  
uero concilium illud est cui interest  
10 et metropolitanus antistes.

Si quis episcopus uacans super  
ecclesiam uacantem semet ipsum  
5 iniciens subriperit sedem praeter  
perfectum concilium, hunc expellen-  
dum esse, licet omnis populus quem  
abripuit eum elegerit. perfecta uero  
synodus illa est cui interest et  
10 metropolitanus [episcopus].

Idem reuerendissimus episcopus Leontius ex eodem codice legit :

## Regula nonagesima sexta

Si quis episcopus ordinationem  
acceperit episcopatus et populo  
15 praeesse decretus non adqueuerit  
ordinationi, neque ei persuasum  
fuerit proficisci ad ecclesiam sibi  
commissam, hunc excommunicatum  
esse, donec coactus adquiescat aut  
20 quicquam de eo episcoporum pro-  
uinciae synodus perfecta definiat.

*reg barb Codices contuli Vaticanos* Reginensem 1045  
(*reg*: fol 152 a) et Barberinum lat. 680  
(*barb*: fol 143 a) 1. reuerentissimus  
*codd* 3. ecclesia *reg* 4. prosileat *reg*  
7. quem: que *reg* 8. deligerit *reg*<sup>2</sup>  
11. reuerentissimus *codd* 12. regulam  
nonagesimam sextam *codd* 14. accepit  
*barb*\* 15. adqueuerat *barb* 16.  
ordinatione *barb* 19. coactus: + non  
*reg*\* 20. prouintiae *codd* 21. per-  
fecte *barb*

*Codices contuli Vaticanum* 1322 (N: saec. vi: N *veron*  
fol 209 a) et *Veronensem* lviii [56] (*veron*:  
saec. ix: fol 257 a) 1. reūs N reū  
*veron* ep̄c *veron* 2. nonagensima N<sup>2</sup>  
3. uacans: om N 7. omnes N 8. abri-  
puit N: obripuit *veron* 10. episcopus  
*veron*: om N 11. reūs N reū *veron*  
(ul l 1) eodem N: eo *veron* 12.  
regulam N nonagesima sexta N:  
xxvi *veron* 15. decretus *veron*:  
directus N\* directus N<sup>2</sup> 18. excom-  
municatum N











acid. monu.  
2616

THE INSTITUTE OF MIDDLE AGE STUDIES  
10 EGLINTON PLACE  
TORONTO 5, CANADA.

2616

